



# DIESEL

10000 LC A SILENCE C5

10000 LC A SILENCE AVR C5

15000 LC TA SILENCE C5

15000 LC TA SILENCE AVR C5

Manuel d'utilisation et d'entretien  
(Notice originale)

FR

Instruction and maintenance manual  
(Translation of the original note)

EN

Manual de utilización y mantenimiento  
(Traducción de la información original)

ES

Benutzer- und Wartungshandbuch  
(Übersetzung der Original-Anleitung)

DE

Gebruiks- en onderhoudshandleiding  
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

NL

Vedligeholdelses- og brugsvejledning  
(Oversættelse af den originale brugervejledning)

DA

Instruksjoner og sikkerhetsregler  
(Oversettelse av de originale instruksjonene)

NO

Bruks- och underhållsanvisning  
(Översättning av originalinstruktionerna)

SV

Руководство по эксплуатации и  
обслуживанию  
(Перевод с оригинального уведомления)

RU

Kasutus- ja hooldusjuhend  
(Originaaljuhendi tõlge)

ET

Naudojimo ir priežiūros vadovas  
(Versta iš originalo)

LV

Lietošanas un apkopes rokasgrāmata  
(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

LT

Návod na použitie a údržbu  
(Preklad pôvodného návodu)

SK

Priročnik za uporabo in vzdrževanje  
(Prevod originalnega zapisa)

SL

Használati és karbantartási kézikönyv  
(Az eredeti fordítása)

HU

Instrucțiunile privind siguranța  
(Traducere a instrucțiunilor originale)

RO

Инструкция за експлоатация  
(Превод на оригиналната инструкция)

BG

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης  
(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)

EL

دليل الاستخدام والصيانة  
(ترجمة النليل الأصلي)

AR

Priručnik za upotrebu i održavanje  
(Prevod originalnog priručnika)

SR

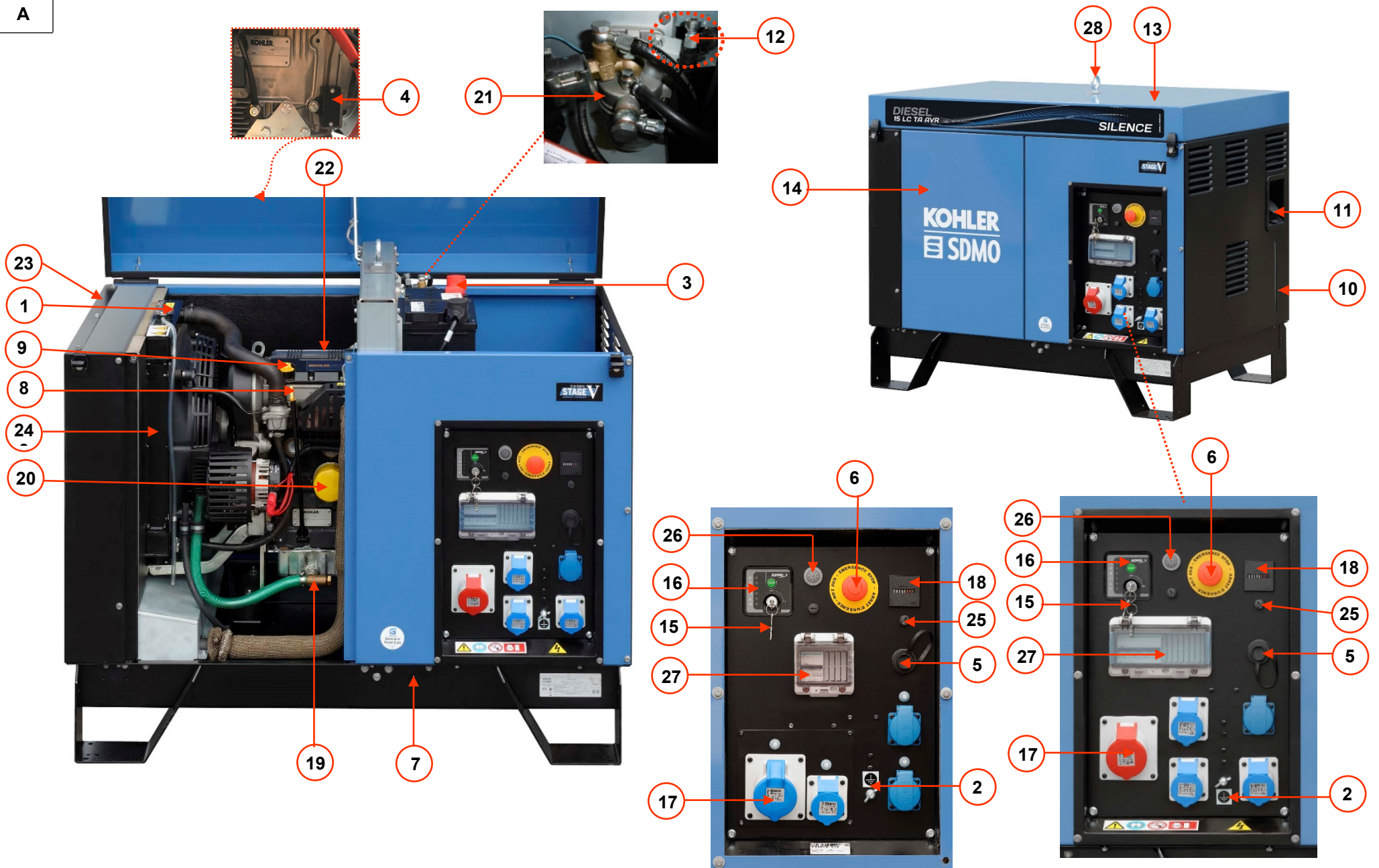
**KOHLER**<sup>®</sup>  
**SDMO**<sup>®</sup>



33522201701\_2\_1

07/2021

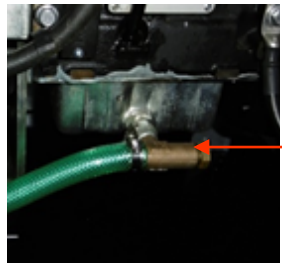
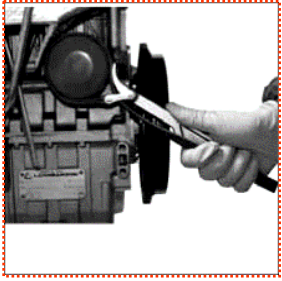
A



DIESEL 10 LC A SILENCE C5  
DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5

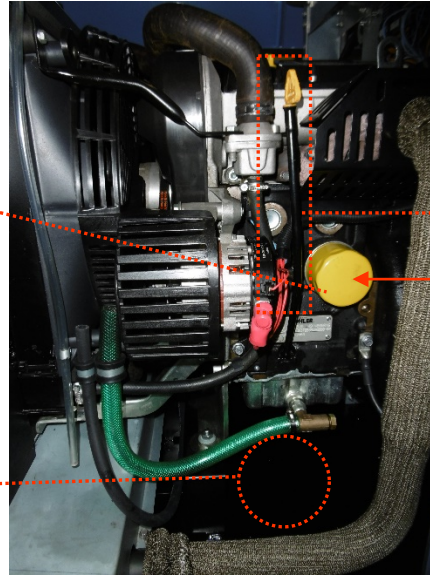
DIESEL 15 LC TA SILENCE C5  
DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5

B



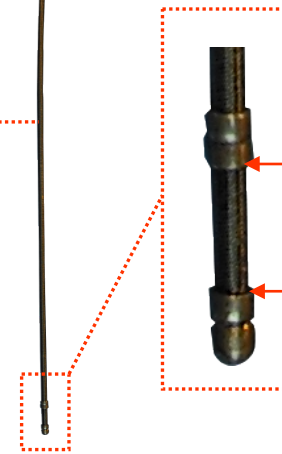
5

4



1

6



2

3

C



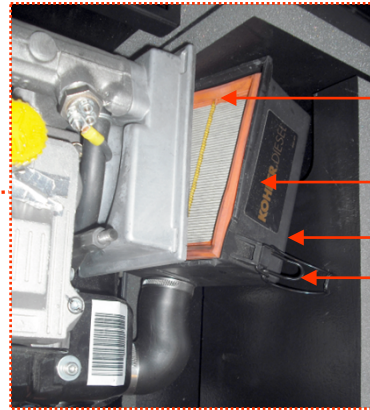
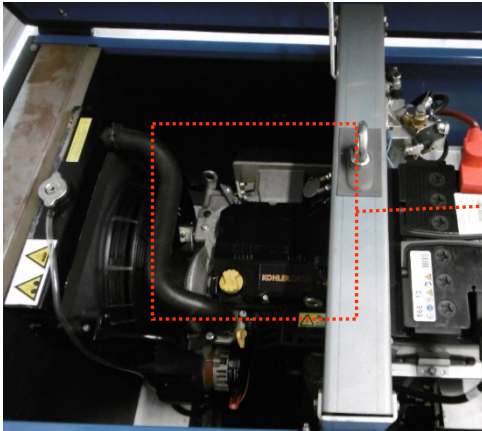
1



2



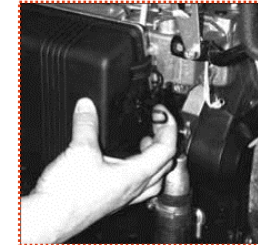
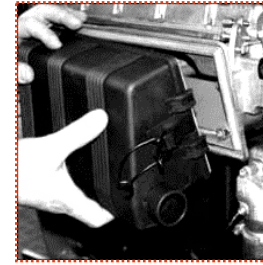
D



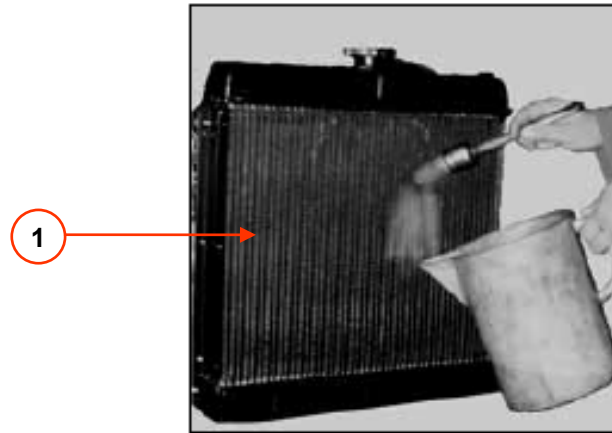
3

2

1



E



1



FRANCE :  
0.806.800.107 (Prix appel)



**SOMMAIRE**

Chapitre 1. Préambule  
 Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)  
 Chapitre 3. Prise en main du groupe électrogène  
 Chapitre 4. Utilisation du groupe électrogène  
 Chapitre 5. Entretien du groupe électrogène

Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène  
 Chapitre 7. Résolution de pannes mineures  
 Chapitre 8. Spécifications techniques  
 Chapitre 9. Clauses de garantie

**Chapitre 1. Préambule**

<b>ATTENTION</b>	<b>Domages matériels</b> Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	<b>RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES</b> <b>DANGER DE MORT (si approprié)</b> Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
[Pictogramme(s) approprié(s)]	

<b>ATTENTION</b>	<b>Domages matériels</b> <b>[Équipement à risque]</b> Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.

**Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)**

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche.

**2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène**

DANGER	DANGER : risque de commotion électrique	TERRE	DANGER : risque de brûlure	<b>Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.</b>
DANGER : haute température	DANGER : pièces tournantes ou en mouvement	DANGER : produits inflammables	INTERDICTION : flamme nue interdite, défense de fumer	
			DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec le groupe électrogène. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter le groupe électrogène avant d'effectuer le remplissage en carburant.	



**2.2 Consignes générales**

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt, et éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile, ou le liquide de refroidissement (si utilisé), sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.

### 2.3 Consignes pour la protection de l'environnement



Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.  
Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).  
En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

### 2.4 Risques liés aux gaz d'échappement


 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE D'INTOXICATION</b> <b>DANGER DE MORT</b>
	L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

### 2.5 Risques d'incendie

 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE D'INCENDIE</b> <b>DANGER DE MORT</b>
	Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).



### 2.6 Risques d'explosion et de brûlures

<b>ATTENTION</b>	
	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, le circuit de refroidissement est sous pression : le bouchon de remplissage du liquide de refroidissement (A1) doit rester fermé (risque d'explosion). Lors de l'ouverture du bouchon, le desserrer progressivement pour laisser la pression s'échapper.

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

### 2.7 Risques d'électrocution

 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION</b> <b>DANGER DE MORT</b>
	Les appareils débitent du courant électrique lors de leur utilisation, se conformer aux législations en vigueur et aux préconisations d'installation et d'utilisation énoncées dans ce manuel. En cas de doute sur l'installation, faire appel à l'agent le plus proche. Ne pas connecter l'appareil directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple); installer un inverseur de sources. Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un appareil les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.

#### 2.7.1 Installation temporaire ou semi-temporaire (chantier, spectacle, activité foraine, etc.)

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un dispositif différentiel calibré à 30 mA au départ de chaque prise électrique de l'appareil (placer chaque dispositif à moins d'1 mètre de l'appareil en le protégeant des intempéries).
- Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs équipements mobiles ou portatifs, la mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm<sup>2</sup> à la borne de mise à la terre de l'appareil (A2) et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

## 2.7.2 Installation fixe ou défaillance du réseau

Dans le cas de l'alimentation d'une installation fixe (en secours, pour pallier une défaillance du réseau électrique par exemple), le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié et en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Les appareils ne sont pas prévus pour être raccordés directement à une installation (risque d'électrocution ou de dégâts matériels).

- A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :
- Utiliser un inverseur de source.
  - La mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.
- B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :
- Utiliser un inverseur de source.
  - Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm<sup>2</sup> à la borne de mise à la terre (A2) de l'appareil et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

## 2.7.3 Application mobile

Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'installation et d'utilisation de l'appareil ait été effectuée. Toute utilisation en mouvement est à proscrire. Si la mise à la terre n'est pas possible, raccorder la borne de mise à la terre de l'appareil (A2) à la masse du véhicule.

## 2.7.4 Raccordement et choix des câbles



Pour tous les raccordements, utiliser du câble à gaine caoutchouc, souple et résistant, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et veiller à leur maintien en parfait état. N'utiliser qu'un seul équipement électrique de classe I par prise électrique et le raccorder à l'aide d'un câble équipé d'un conducteur de protection PE (vert-et-jaune) ; ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe II. Respecter les sections et longueurs préconisées dans ce tableau lors de la réalisation de l'installation ou dans le cas de l'utilisation de rallonges électriques.

Type de l'équipement :		Monophasé						Triphasé			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Type de prise de l'appareil :		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Section conseillée du câble :		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Longueur du câble utilisé	0 à 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 à 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 à 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Cette longueur de câble est la longueur maximale admise, elle ne devra pas être dépassée.

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / Chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs / Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante = 30°C.

## 2.8 Risques de perte d'audition

 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE DE PERTE D'AUDITION</b> Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.
	

## 2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien

Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et munies d'un outillage adapté. L'entretien est à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine. Le port des équipements de protection individuelle est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers (carburant, huile, liquide de refroidissement) :

 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE D'INTOXICATION</b> Ne pas inhaler ou ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau. S'équiper de protections individuelles avant chaque intervention sur l'appareil (gants, chaussures, lunette, tenue vestimentaire adaptée). Lorsque des produits pétroliers sont exposés pendant plusieurs heures à une température élevée (bidons ou groupe électrogène dans un véhicule garé au soleil par exemple), des vapeurs nocives peuvent se dégager et provoquer un risque d'intoxication ou des maux de tête. <b>RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION</b> Effectuer le remplissage des fluides de l'appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant les opérations de remplissage des fluides, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours refermer soigneusement le bouchon. Nettoyer toute trace de fluide avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche.
	

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries (si équipé) :

 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION</b> Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.
	



### 3.1 Légende des illustrations

Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments du groupe électrogène. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéro : « A ; 1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Bouchon de remplissage du liquide de refroidissement	A1	Bouchon du réservoir à carburant	A11	Filtre à air	A22
Borne de mise à la terre	A2	Robinet de carburant	A12	Attaches (X2)	D1
Batterie	A3	Toit du groupe électrogène	A13	Couvercle du filtre à air	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Porte d'accès au moteur	A14	Élément filtrant	D3
Raccordement des options*	A5	Clé	A15	Panneau d'accès à l'échangeur à plaque	A23
Bouton d'arrêt d'urgence	A6	APM202	A16	Echangeur à plaques	A24-E1
Bac de rétention	A7	Prises électriques	A17	Bouton d'amorçage de la pompe d'alimentation en carburant	C2
Jauge de niveau d'huile	A8-B1	Compteur horaire	A18	Porte-fusibles	A25
Limite supérieure de la jauge	B2	Vis de vidange d'huile	B4	Éclairage tableau	A26
Limite inférieure de la jauge	B3	Robinet de vidange d'huile	A19-B5	Disjoncteurs	A27
Bouchon de remplissage d'huile	A9	Filtre à huile	A20-B6	Anneau de levage	A28
Indicateur de niveau de carburant	A10	Filtre à carburant	A21-C1		

\* Inverseur de source, chargeur de batterie, ...

L'appareil peut être équipé de l'option « GS101-Generator Smart Care » option (A4) : le boîtier Bluetooth GSC101 transmet à une application à installer sur votre téléphone mobile toutes les informations utiles au suivi de l'appareil telles que, par exemple, l'échéance des entretiens, une aide à la maintenance, la carte des revendeurs agréés pour toute demande de pièce détachée.



### 3.2 Première mise en service

À la réception et mise en service de l'appareil :

- Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
- Vérifier les niveaux des fluides (huile, carburant, liquide de refroidissement) et faire les pleins si nécessaire.
- Connecter la batterie en commençant par la borne positive.  
*Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.*
- Durant les 50 premières heures, faire fonctionner l'appareil à 70% de la puissance totale (rodage).

### 3.3 Installer la batterie

- Raccorder le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie (A3).
- Raccorder le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.

### 3.4 Connecter le Generator Smart Care

L'appareil peut être équipé de l'option « GS101-Generator Smart Care » (A4) :

- Fixer le boîtier Bluetooth GSC101 à l'appareil,
- Télécharger et installer l'application gratuite Generator Smart Care\* sur un téléphone mobile ou une tablette,
- Créer un compte,
- Activer le Bluetooth du téléphone ou de la tablette,
- Suivre les instructions de l'application pour appairer le téléphone ou la tablette au boîtier Bluetooth GSC101.

Le Generator Smart Care affiche dans l'application toutes les informations utiles au suivi de l'appareil telles que, par exemple, des alertes et rappels sur l'échéance des entretiens, une aide à la maintenance, la carte des revendeurs agréés pour toute demande de pièce détachée.

\*Disponible sur App Store et Google Play gratuitement (à l'exception des frais de connexion appliqués par l'opérateur de téléphonie).

## Chapitre 4. Utilisation du groupe électrogène

Avant toute utilisation de l'appareil :



*Contrôler la bonne installation de l'appareil et vérifier qu'il est prêt à être démarré :*

Pour mener les opérations de vérification et de démarrage, il est nécessaire d'ouvrir le toit et la porte d'accès de l'appareil : les refermer avant de démarrer l'appareil.

*S'assurer d'avoir compris l'ensemble des procédures d'utilisation et des règles de sécurité :*

En cas de danger immédiat lors de l'utilisation, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (A6) pour arrêter immédiatement l'appareil (rappel : ce bouton d'arrêt d'urgence ne permet pas à l'appareil de s'arrêter selon la procédure normale et doit être réservé aux cas de danger).

#### 4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

 <b>DANGER</b>	<b>RISQUE D'INTOXICATION – MONOXYDE DE CARBONE</b> <b>DANGER DE MORT</b> Le monoxyde de carbone est invisible, inodore et non irritant qui peut être mortel en moins d'une heure. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler. En cas de maux de tête, nausées ou vomissements : stopper immédiatement l'appareil, aérer, évacuer et prévenir les secours.
	

1. Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
2. Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'il ne s'enfonce pas.  
*Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire : ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'utilisation de l'appareil ait été effectuée.*
3. Vérifier que l'inclinaison de l'appareil, dans chaque sens, ne dépasse pas 10°.

#### 4.2 Contrôler le bon état général du groupe électrogène (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble du groupe électrogène pour prévenir toute panne ou détérioration.

1. Contrôler l'absence de fluides ou de débris dans le bac de rétention (A7) : si nécessaire, pomper les fluides dans un récipient approprié.  
*Les fluides présents dans le bac de rétention (eau de pluie, huile moteur ou carburant) doivent être recyclés ou éliminés selon les réglementations locales en vigueur.*
2. Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.  
*Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.*
3. Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.  
*Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.*

#### 4.3 Vérifier le niveau de liquide de refroidissement

1. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.  
*Si l'appareil a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes*
2. Ouvrir le bouchon de remplissage du liquide de refroidissement (A1) en le dévissant progressivement.
3. Vérifier visuellement le niveau, il doit recouvrir légèrement le faisceau.
4. Si le niveau est trop bas, faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir et avec du liquide de refroidissement conforme aux spécifications données dans ce manuel.  
*Il ne doit pas y avoir de liquide de refroidissement dans le goulot. En cas d'excès de remplissage, se munir d'un récipient approprié et pomper l'excédent.*
5. Refermer soigneusement le bouchon et essuyer toute trace de liquide de refroidissement.

#### 4.4 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint

1. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.  
*Si l'appareil a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes*
2. Retirer la jauge de niveau d'huile (A8-B1) et l'essuyer.
3. Remettre la jauge de niveau d'huile en place puis la ressortir.
4. Vérifier visuellement le niveau, il doit être compris entre la limite supérieure de la jauge (B2) et la limite inférieure de la jauge (B3).  
*Si le niveau d'huile est trop bas : ouvrir le bouchon de remplissage d'huile (A9), faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir puis refermer le bouchon de remplissage d'huile.*  
*Si le niveau d'huile est trop haut : muni d'un récipient approprié, procéder à une vidange partielle.*
5. Vérifier de nouveau le niveau puis remettre la jauge de niveau d'huile en place.
6. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

#### 4.5 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint

Vérifier visuellement le niveau de carburant à l'aide de l'indicateur de niveau carburant (A10). Si nécessaire, faire le plein :

1. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.
2. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A11).
3. A l'aide d'un entonnoir, remplir le réservoir à carburant en prenant soin de ne pas en renverser.  
*Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage).*
4. Revisser le bouchon du réservoir à carburant.
5. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

#### 4.6 Démarrer le groupe électrogène

Une fois les vérifications quotidiennes terminées et après avoir lu attentivement les consignes et règles de sécurité :

1. Ouvrir le robinet de carburant (A12).
2. Fermer impérativement le toit et la porte d'accès au groupe électrogène.
3. Tourner la clé (A15) sur la position « **ON** » : tous les voyants lumineux de l'APM202 (A16) s'allument brièvement.
4. Appuyer une fois sur le bouton « **START** » : après quelques secondes, le groupe électrogène démarre.  
*L'APM202 effectue automatiquement 3 tentatives de démarrage. Si le groupe électrogène ne démarre pas après les 3 tentatives, voir § Résolution de pannes mineures.*

#### 4.7 Utiliser l'électricité fournie

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Brancher les équipements à utiliser sur les prises électriques (A17) de l'appareil.  
*Dans le cas des groupes électrogènes triphasés, utiliser prioritairement la prise électrique triphasée 3P+N+T (les prises électriques monophasées sont des prises auxiliaires dont l'usage doit être ponctuel et unitaire).*
3. Utiliser le compteur horaire (A18) pour suivre le temps de fonctionnement de l'appareil.

*Pour la France uniquement : Nos appareils sont équipés de prises dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos équipements seraient équipés uniquement d'une mise à la terre par broche, utiliser un adaptateur. Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).*



Mise à la terre par broche. Utiliser l'adaptateur.



Mise à la terre par languettes latérales : OK.

#### 4.8 Arrêter le groupe électrogène

1. Débrancher les prises électriques (A17) en prenant soin de fermer le couvercle des prises du groupe électrogène.
2. Laisser le groupe électrogène tourner à vide pendant 1 ou 2 min.
3. Tourner la clé (A15) sur la position « OFF » : le groupe électrogène s'arrête.
4. Ouvrir la porte d'accès au groupe électrogène pour fermer le robinet de carburant (A12).
5. Fermer la porte d'accès au groupe électrogène.
6. Assurer la ventilation appropriée de l'appareil et, pour éviter tout risque d'incendie, attendre son refroidissement complet avant de le couvrir et de l'entreposer.

*Même après l'arrêt, le moteur continue à dégager de la chaleur*

Si le groupe électrogène est utilisé avec un système de démarrage-arrêt à distance (télécommande ou bouton-poussoir), il reste en veille tant que la clé reste sur la position « ON » et occasionne une consommation faible sur la batterie. Mettre la clé sur « OFF » quand le groupe électrogène n'est pas utilisé.

### Chapitre 5. Entretien du groupe électrogène

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

#### 5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

#### 5.2 Tableau des échéances d'entretien

La fréquence des entretiens est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. Effectuer les entretiens aux échéances calendaires indiquées même si le nombre d'heures de fonctionnement n'est pas atteint. **La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.**

Opération à effectuer :		Après		En heures ou en mois/année, selon la 1 <sup>ère</sup> échéance atteinte		
		5 heures	3 mois / 50 heures	Tous les 6 mois / 100 heures	Tous les 1 an / 200 heures	Tous les 2 ans / 500 heures
Appareil	Nettoyer l'appareil		X	X	Révision générale à confier à l'un de nos agents. <b>France :</b> <b>0.806.800.107</b> (prix appel)	Révision générale à confier à l'un de nos agents. <b>France :</b> <b>0.806.800.107</b> (prix appel)
	Vérifier la charge de la batterie		X	X		
Huile	Renouveler	X	X	X*		
	Remplacer le filtre		X	X		
Carburant	Remplacer le filtre		X	X		
Filtre à air	Remplacer		X	X		
Echangeur à plaques	Contrôler la surface			X		
Références des pièces à utiliser lors des entretiens :			3499231004678	3499231004678		

\*En cas d'utilisation de l'huile KOHLER, l'échéance peut être allongée à 150 heures de fonctionnement.

#### 5.3 Réalisation des opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Débrancher la borne « - » de la batterie.
3. Ouvrir le toit et la porte d'accès de l'appareil.
4. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.
5. Fermer le toit et la porte d'accès de l'appareil.



### 5.3.1 Remplacer le filtre à huile et renouveler l'huile

L'huile et le filtre usagés doivent être recyclés ou éliminés selon la réglementation locale en vigueur. Pour réaliser une vidange plus efficace, il est conseillé de faire tourner le groupe électrogène une dizaine de minutes avant la vidange pour fluidifier l'huile.

*Vidanger l'huile :*

1. Placer un récipient approprié sous la vis de vidange d'huile (B4), puis retirer le bouchon de remplissage d'huile (A9) et la vis de vidange d'huile.
2. Ouvrir le robinet de vidange d'huile (A19-B5).
3. Après vidange complète, fermer le robinet de vidange d'huile et revisser la vis de vidange d'huile.

*Remplacer le filtre à huile :*

4. Avec une clé appropriée, déposer le filtre à huile usagé (A20-B6) et le jeter.
5. Nettoyer le support du filtre à huile et enduire le joint du filtre à huile neuf avec de l'huile moteur propre.
6. Mettre en place le filtre à huile neuf en le serrant fermement à la main.

*Faire le plein d'huile :*

7. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile.
8. En vérifiant régulièrement le niveau à l'aide de la jauge de niveau d'huile (A8-B1), faire le plein avec de l'huile conforme aux spécifications techniques de ce manuel.  
*Un niveau d'huile trop bas ou trop élevé peut endommager le groupe électrogène.*
9. Revisser le bouchon de remplissage d'huile.

*Terminer l'opération :*

10. Essuyer toute trace d'huile à l'aide d'un chiffon propre et vérifier visuellement l'absence de fuite.

### 5.3.2 Remplacer le filtre à carburant

1. Fermer le robinet de carburant (A12).
2. Placer un récipient approprié sous le filtre à carburant.
3. Dévisser le filtre à carburant (A21-C1) à l'aide d'une clé appropriée et le jeter.
4. Placer le filtre à carburant neuf au-dessus du récipient, filetage vers le haut et le remplir de carburant propre jusqu'au bas du filetage.
5. Mettre en place le filtre à carburant neuf et le serrer fermement à la main.
6. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier l'absence de fuite.
7. Essuyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et refermer le robinet de carburant.

Lorsque le robinet à carburant reste ouvert lors de cette opération, le circuit à carburant peut se désamorcer. Dans ce cas, terminer l'opération, ouvrir le robinet de carburant et utiliser le bouton de la pompe d'alimentation en carburant (C2) pour réamorcer le circuit à carburant.

### 5.3.3 Remplacer le filtre à air


1. Déverrouiller le couvercle du filtre à air (D2) et le retirer.
2. Déposer l'élément filtrant et le remplacer.
3. Remettre en place le couvercle du filtre à air et le verrouiller.

### 5.3.4 Contrôler la surface d'échange du radiateur

1. A l'aide d'un tournevis, déposer le panneau d'accès à l'échangeur à plaques (A23).
2. Vérifier l'état de l'échangeur à plaques (A24-E1) : il doit être propre et en bon état.
3. Si nécessaire, utiliser un pinceau et du gasoil propre pour le nettoyer.
4. A l'issue de l'opération, remettre en place le panneau d'accès à l'échangeur à plaques et le revisser soigneusement.

### 5.3.5 Nettoyer le groupe électrogène et son bac de rétention

Pour son bon fonctionnement, l'intérieur et l'extérieur de l'appareil doivent être nettoyés régulièrement. Dans le cas où l'appareil est installé dans un local, toujours contrôler la propreté et le bon état de l'installation. Dans le cas où l'appareil est utilisé en extérieur (chantiers, zones poussiéreuses, boueuses ou arborées, atmosphère corrosive...), il doit être nettoyé plus fréquemment.

<b>ATTENTION</b>	<p><b>Dommages matériels</b> <b>[Du groupe électrogène]</b></p> <p>Un niveau trop élevé dans le bac de rétention peut détériorer irrémédiablement le groupe électrogène : contrôler l'absence de fluides avant chaque démarrage et procéder au nettoyage aussi souvent que nécessaire. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression peut endommager gravement l'appareil et est interdite. Toute rayure importante doit être réparée (faire appel à l'agent le plus proche).</p>
	

1. Laver l'extérieur du groupe électrogène avec de l'eau additionnée d'un détergent doux (type shampoing automobile par exemple).  
*L'utilisation d'une mousse nettoyante suivie d'un essuyage avec un chiffon doux et absorbant est également possible. Les tâches ou salissures tenaces peuvent être éliminées avec un solvant adapté (white spirit ou équivalent) et essuyées avec un chiffon doux et absorbant.*
2. Rincer à l'eau claire pour éliminer toute trace du produit de nettoyage.
3. Ouvrir le toit (A13) et la porte d'accès au groupe électrogène (A14).
4. Contrôler l'absence de fluides ou de débris dans le bac de rétention (A7) : si nécessaire, pomper les fluides dans un récipient approprié.  
*Les fluides présents dans le bac de rétention (eau de pluie, huile moteur ou carburant) doivent être recyclés ou éliminés selon les réglementations locales en vigueur.*
5. Fermer le toit et la porte d'accès au groupe électrogène.
6. Appliquer un produit antirouille sur les parties abimées, changer les pièces défectueuses et les autocollants abimés le cas échéant.  
*N'utiliser que des pièces d'origine et faire appel à un agent si nécessaire.*

**6.1 Conditions de transport et de manutention**

La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation. Avant toute installation fixe sur remorque ou à l'intérieur d'un véhicule, consulter au préalable l'un de nos agents agréés.

Avant tout transport de l'appareil, prendre toutes les précautions nécessaires :

1. S'assurer que les itinéraires empruntés sont lisses et carrossables. Si toutefois des routes accidentées doivent impérativement être empruntées, vidanger le carburant dans un bidon avant le début du trajet.
2. Vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé).
3. Transporter impérativement l'appareil dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. S'assurer que le matériel ne peut pas tomber du véhicule le transportant sans toutefois exercer une contrainte trop forte (risque de détérioration du matériel).








**6.2 Conditions de stockage**

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer l'appareil quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage par la suite.

1. Démarrer l'appareil et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
2. Robinet de carburant ouvert, remplacer le filtre à carburant (A21-C1).  
*Le circuit de carburant se vidange ce qui assure une meilleure conservation de l'appareil.*
3. Fermer le robinet de carburant (A12).
4. Débrancher la batterie (A3)
5. Renouveler l'huile.
6. Remplacer le filtre à air (A22).
7. Contrôler la surface d'échange du radiateur (A24-E1).
8. Nettoyer l'appareil et le recouvrir avec une housse de protection.
9. L'entreposer dans sa position normale d'utilisation dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

**Chapitre 7. Résolution de pannes mineures**

**7.1 Défaits et alarmes de l'APM202**

<i>Pictogrammes</i>	<i>Couleur de la LED</i>	<i>Type de défaut</i>	<i>Problème</i>	<i>Solution possible</i>
	Rouge	Survitesse	Arrêt : vitesse de rotation excessive de l'appareil	Consulter un de nos agents.
	Rouge clignotant	Sous-vitesse	Arrêt : vitesse de rotation insuffisante de l'appareil	Consulter un de nos agents.
	Rouge	Non démarrage	3 ou 6 tentatives (suivant le type de moteur) successives de démarrage infructueuses	Vérifier que le démarrage est effectué conformément aux préconisations de ce manuel.
	Rouge	Pression d'huile ou niveau d'huile bas	Arrêt : pression d'huile incorrecte ou niveau d'huile bas	Laisser l'appareil refroidir, faire l'appoint et vérifier le niveau d'huile.
	Rouge	Batterie ou alternateur de charge	Problème sur le débit de charge de l'alternateur de charge ou batterie faible	Consulter un de nos agents.
	Rouge	Température moteur	Arrêt : température du moteur anormale	Laisser l'appareil refroidir et vérifier le filtre à air et les aérations du capot.
	Vert clignotant	Starter ou préchauffage bougie	Pas de problème : séquence de starter ou de préchauffage de la bougie	-

## 7.2 Diagnostic des pannes mineures

Le groupe électrogène...	Vérifier que :	Solutions à apporter :
Ne démarre pas	Les vérifications avant démarrage ont été faites.	NON : Procéder aux vérifications. OUI
	Le bouton poussoir d'arrêt d'urgence est déclenché	NON : Réarmer le bouton poussoir d'arrêt d'urgence, faire un ON/OFF de l'APM202. OUI
	La batterie est correctement branchée et chargée.	NON : Installer la batterie, la remplacer par une batterie neuve si nécessaire. OUI
	Le robinet à carburant est ouvert.	NON : Ouvrir le robinet à carburant. OUI
	Le carburant circule dans tout le circuit.	NON : Réamorcer le circuit à carburant en appuyant sur le bouton de la pompe d'alimentation en carburant. OUI
	Les appareils à utiliser n'ont pas été branchés avant le démarrage.	NON : Débrancher les appareils avant de réessayer de démarrer le groupe électrogène OUI
	Les fusibles de l'APM202 ne sont pas défectueux (les voyants s'allument).	NON : Faire vérifier le groupe électrogène par l'un de nos agents. OUI
S'arrête	Le niveau d'huile est correct.	NON : Faire l'appoint d'huile. OUI
	Le niveau de carburant est correct.	NON : Faire le plein de carburant. OUI
Ne fonctionne pas normalement (bruit, fumée...)	L'entretien des éléments du groupe électrogène a été effectué correctement.	NON : Effectuer l'entretien du groupe électrogène conformément aux préconisations OUI
	Faire vérifier le groupe électrogène par l'un de nos agents.	
Ne délivre pas de courant électrique	Le(s) disjoncteur(s) sont enclenchés.	NON : Contrôler la capacité du groupe électrogène et appuyer sur les disjoncteurs. OUI
	Les appareils branchés ou leur cordon électrique n'est pas défectueux.	NON : Essayer avec un autre appareil et un autre cordon électrique. OUI
	Faire vérifier le groupe électrogène par l'un de nos agents.	

## 7.3 Remplacer les fusibles de protection

Les fusibles sont à changer en cas de pannes provoquées par des surintensités.

1. Chercher la cause de la panne et de la surintensité (faire appel à l'un de nos agents).
2. Tourner la clé (A15) sur la position « **OFF** » : l'appareil s'arrête.
3. Dévisser les porte-fusibles (A24) et vérifier visuellement l'état des deux fusibles.
4. Remplacer le(s) fusible(s) usagé(s) par un fusible neuf de caractéristiques techniques identiques.  
*L'utilisation d'un fusible non approprié peut entraîner une détérioration de l'appareil.*
5. Revisser les deux porte-fusibles.

## 7.4 Generator Smart Care

Dans le cas où l'appareil a été équipé de l'option « GS101-Generator Smart Care » (A4), il est nécessaire de changer les piles présentes dans le boîtier Bluetooth GSC101 lorsque l'alerte s'affiche dans l'application Generator Smart Care (environ tous les deux ans).

1. A l'aide d'un petit tournevis cruciforme, ouvrir le couvercle du boîtier,
2. Retirer les piles usagées et les déposer à un point de collecte des déchets en vue de leur recyclage,
3. Installer deux piles neuves AAA en respectant le sens de montage (+/-),
4. Refermer le couvercle du boîtier et le revisser soigneusement.





8.1 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) : Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Capacité du groupe électrogène

Avant de connecter et de faire fonctionner l'appareil, calculer la puissance électrique demandée par les équipements à utiliser (exprimée en Watt)\*. Pour un bon fonctionnement, le total des puissances en Watt des équipements utilisés en même temps devra être :

- supérieur à 60 % de la puissance nominale de l'appareil (risque de sous-charge) ;
- inférieur à la puissance nominale de l'appareil lors d'un fonctionnement continu (risque de surcharge).

En cas de fonctionnement fréquent ou pour de longues périodes en sous-charge ou en surcharge, l'appareil peut se détériorer rapidement. Les dégâts engendrés ne sont pas couverts par la garantie.

\*Cette puissance électrique est généralement indiquée dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque constructeur des équipements. Certains équipements nécessitent une puissance plus forte au démarrage. Cette puissance minimale requise ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.

8.3 Identification du groupe électrogène

La plaque d'identification de l'appareil (exemple ci-dessous) est collée à l'intérieur de l'un des deux bandeaux ou sur le châssis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

Code <b>(A)</b> <b>3499231003091</b>			
Desc1 <b>(A)</b> <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>			
P max(kW): <b>(D)</b>	I (A):	U (V): <b>(J)</b>	
P rated (COP) (kW): <b>(E)</b>	I (A): <b>(H)</b>		
Cos Phi: <b>(F)</b>	Hz: <b>(I)</b>	IP23M <b>(K)</b>	
Masse (Weight): <b>(G)</b>	ISO 8528 - Classe B et G1 <b>(L)</b>		
<b>(M)</b>			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

**(C)** 96dB LWA

- (A) : Modèle
- (B) : Marquage CE/EAC
- (C) : Niveau de puissance acoustique garantie
- (D) : Puissance maximale
- (E) : Puissance nominale
- (F) : Facteur de puissance
- (G) : Masse
- (H) : Intensité du courant
- (I) : Fréquence du courant
- (J) : Tension électrique
- (K) : Indice de protection
- (L) : Norme de référence
- (M) : Numéro de série
- (N) : Marquage UKCA

Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange. Pour les conserver, reporter ci-dessous les numéros de série de l'appareil et du moteur.

Numéro de série de l'appareil :	Marque du moteur : (Ex. Kohler)	Numéro de série moteur : (Ex. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

8.4 Caractéristiques

Modèle	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Puissance maximum	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Puissance assignée	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Niveau de pression acoustique à 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Incertitude de mesure acoustique	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Type du moteur	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Kit d'entretien	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Carburant recommandé	Gasoil	Gasoil	Gasoil	Gasoil
Capacité du réservoir de carburant	27 L	27 L	27 L	27 L
Huile recommandée	5W40	5W40	5W40	5W40
Capacité du carter d'huile	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Sécurité d'huile*	O	O	O	O
Courant continu	X	X	X	X
Courant alternatif	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Disjoncteur(s)**	O	O	O	O
Type de prises	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Batterie	o	o	o	o
Dimensions L x l x h	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Poids (sans carburant)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o : série X: impossible  
 \*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.  
 \*\*Disjoncteur : Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques équipés, selon les cas, d'une protection différentielle. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue. En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs du groupe électrogène par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

## 8.5 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivante expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Propreté et qualité : s'assurer que le gasoil utilisé ne contient pas d'eau, qu'il est propre et récent (ni périmé ni contaminé).
- Spécifications : ASTM D975 - 1D ou 2D, EN590 ou équivalentes.
- Température extérieure inférieure à 0°C : utiliser un carburant spécifique (demander conseil à l'un de nos agents).

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil. Si l'appareil est utilisé peu fréquemment (moins d'1 fois par mois), utiliser du carburant neuf à chaque utilisation ou ajouter un additif stabilisateur dans le réservoir à carburant.

## 8.6 Déclaration de conformité CE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

1. Sont conformes aux objectifs de sécurité prévus par la Directive Basse tension - **2014/35/UE** du 26 février 2014 par l'application de la norme harmonisée EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Satisfont aux dispositions des Directives :
  - Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée EN ISO 8528-13 : 2016
  - Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des normes harmonisées EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
  - Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - **2011/65/UE** du 08 juin 2011 par l'application de la norme harmonisée EN IEC 63000 : 2018
  - Relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur - **2000/14/CE** du 8 mai 2000 par la procédure de mise en conformité de l'Annexe VI :

Organisme notifié :	Nom commercial :	Type :	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (L <sub>WA</sub> ) :	Puissance assignée :
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.  
GUIPAVAS, le 07/2021

L. ANDRIEUX  
Président, SDMO Industries



**GARANTIE COMMERCIALE**

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

**DURÉE :**

La garantie de la garantie de votre appareil est d'une durée de 36 mois ou 2000 heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si l'appareil ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heures de fonctionnement à prendre en compte est de 4 heures par jour.

**CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :**

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

**LIMITATION DE LA GARANTIE :**

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

**CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :**

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

**MODALITÉS D'APPLICATIONS :**

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 –

Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

## **GARANTIES LÉGALES**

*Information au consommateur qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.*

*SDMO Industries* est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de votre appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de votre appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que *SDMO Industries* consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

### **Articles du Code de la Consommation**

#### **Article L211-4**

**Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.** Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L211-5**

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L211-12**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article L.211-16**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Articles du Code civil**

#### **Article 1641**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1<sup>er</sup> alinéa**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.





## CONTENTS

Section 1. Preface Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection) Section 3. Getting started with the generating set Section 4. Using the generator set Section 5. Generating set maintenance	Section 6. Transporting and storing the generating set Section 7. Repairing minor faults Section 8. Technical specifications Section 9. Conditions of warranty
---	---

### Section 1. Preface

<b>IMPORTANT</b>	<b>Material damage</b> Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

	<b>DANGER</b> <b>RISK TO THE HEALTH OF THOSE CONCERNED</b> <b>DANGER OF DEATH (if appropriate)</b> Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.
[Appropriate pictogram(s)]	

<b>IMPORTANT</b>	<b>Material damage</b> <b>[At-risk equipment]</b> Indicates an at-risk situation. Failure to follow the instructions provided may result in minor injuries to those concerned or material damage.

### Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent.

#### 2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

DANGER	DANGER: risk of electric shock	GROUND	DANGER: risk of burns	<b>Before starting, check the oil level.</b>
DANGER: high temperature	DANGER: rotating or moving parts	DANGER: Inflammable products	PROHIBITED: Naked flames prohibited, smoking prohibited	
			DANGER: 1 - Refer to the documentation accompanying the generating set. 2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area. 3 - Stop the generating set before filling with fuel.	
1	2	3		



#### 2.2 General guidelines

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Never allow a child to touch the unit, even when switched off, and do not operate the unit when animals are in the vicinity (fear, disturbance, etc.). In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Exhaust gases, fuel and oil, or coolant (if used), are toxic products; take all necessary protective measures.

#### 2.3 Guidelines for protecting the environment



Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground. As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified). If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

## 2.4 Risks relating to exhaust gases


 <b>DANGER</b>	<b>RISK OF POISONING</b> <b>DANGER OF DEATH (if appropriate)</b>
	The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation is essential (risk of poisoning, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

## 2.5 Risk of fire

 <b>DANGER</b>	<b>RISK OF FIRE</b> <b>DANGER OF DEATH</b>
	Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).



## 2.6 Risk of explosion and burns

<b>IMPORTANT</b>	
	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).

During operation and just after shutdown, the cooling circuit is pressurized: the coolant filler cap (A1) must remain closed (risk of explosion). When opening the cap, loosen it slowly to allow the pressure to escape.

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if touched.

## 2.7 Risk of electrocution

 <b>DANGER</b>	<b>RISK OF ELECTROCUTION</b> <b>DANGER OF DEATH</b>
	Units supply electrical current while operating; comply with the applicable legislation as well as the installation and usage recommendations given in this manual. If you are in any doubt regarding installation, please contact your nearest agent. Do not connect the unit directly to other power sources (such as the mains for example); fit a source changeover panel. Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a unit with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.

### 2.7.1 Temporary or semi-temporary installation (work site, show, fairground, etc.)

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a differential device calibrated to 30mA at the output of each of the unit's sockets (place each device at least 1 metre from the unit, protecting it from weather conditions).
- If one or more mobile or portable devices are used occasionally, the unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm<sup>2</sup> copper wire to the unit's earth terminal (A2) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

### 2.7.2 Fixed installation or mains failure

When supplying a fixed installation (e.g. as backup for mains outages), the unit must be connected by a qualified electrician in accordance with the regulations applicable at the installation site. The units are not designed to be connected directly to an installation (risk of electrocution or damage to equipment).

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a source inverter.
- The unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Use a source inverter.
- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm<sup>2</sup> copper wire to the unit's earth terminal (A2) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

### 2.7.3 Mobile application

The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various installation and usage specifications. It is prohibited to use the unit whilst it is in motion. If earthing is not possible, connect the unit's earth terminal (A2) to the vehicle earth.

## 2.7.4 Connection and choice of cables

For all connections, use flexible, strong rubber-sheathed cables which comply with standard IEC 60245-4 or equivalent cables, and ensure that these are kept in perfect condition. Only use one item of class I electrical equipment per socket and connect up equipment using a cable equipped with a PE protective conductor (green/yellow); this protective conductor is not required for class II equipment. Adhere to the cross sections and lengths recommended in this table during installation or when using electrical extensions.

Equipment type:		Single-phase						Three-phase			
Type of unit connector:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Recommended cable cross section:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Length of cable used	0 to 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 to 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 to 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*This cable length is the maximum permitted length, and must not be exceeded.

Installation method = cables on raceway or non-drilled tablet/Permitted drop in voltage = 5%/Multi-core conductors/Cable type PVC 70°C (e.g. H07RNF)/Ambient temperature = 30°C.

## 2.8 Risk of hearing loss

	<p><b>RISK OF HEARING LOSS</b> Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.</p>

## 2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original parts. Personal protective equipment must be used.



*Safety guidelines for handling petroleum products (fuel, oil, coolant):*

	<p>The fluids used by the units are dangerous products. Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products.</p> <p><b>RISK OF POISONING</b> Never inhale or ingest; avoid prolonged or repeated contact with the skin. Use personal protective equipment when working on the unit (gloves, shoes, glasses, appropriate clothing). If petroleum products are exposed to high temperatures for a period of several hours (containers or generating set stored in a vehicle parked in the sun, for example), harmful vapors could be released causing a risk of poisoning or discomfort.</p> <p><b>RISK OF FIRE OR EXPLOSION</b> Fill up with fluids when the unit is switched off and the engine cold. Smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden when filling with fluids. Always make sure the cap is properly closed after filling. Clean any traces of fluid with a clean cloth and wait until the vapors have dispersed before starting the unit.</p>

*Safety guidelines for handling batteries (if fitted):*

	<p><b>RISK OF POISONING OR EXPLOSION</b> Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.</p>



3.1 Key to illustrations

The cover illustrations can be used to identify the various components of the generating set. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: for example, "A; 1" refers to the number 1 on figure A.

Coolant filler cap	A1	Fuel tank cap	A11	Air filter	A22
Earth terminal	A2	Fuel tap	A12	Fasteners (X2)	D1
Battery	A3	Generating set top cover	A13	Air filter cover	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Engine access door	A14	Filter element	D3
Connection for options*	A5	Key	A15	Plate heat exchanger access panel	A23
Emergency stop button	A6	APM202	A16	Plate heat exchanger	A24-E1
Retention container	A7	Electrical sockets	A17	Fuel feed pump priming button	C2
Oil level dipstick	A8-B1	Working hours counter	A18	Fuse holder	A25
Dipstick upper limit	B2	Oil drain screw	B4	Panel lighting	A26
Dipstick lower limit	B3	Oil drain tap	A19-B5	Circuit breakers	A27
Oil filler cap	A9	Oil filter	A20-B6	Lifting eye	A28
Fuel level indicator	A10	Fuel filter	A21-C1		

\* Automatic transfer switch, battery charger, etc.

The unit may be equipped with the "GS101-Generator Smart Care" option (A4): the Bluetooth GSC101 box transmits all the information needed to monitor the unit to an application to be installed on your mobile phone; this includes maintenance dates, a maintenance aid, and the map of approved resellers for any spare parts required.



3.2 Initial commissioning

On taking delivery and commissioning the unit:

1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. Check the fluid levels (oil, fuel, coolant) and top them up if necessary.
3. Connect the battery, starting with the positive terminal.  
*Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.*
4. For the first 50 hours, run the unit at 70% of total power (running in).

3.3 Installing the battery

1. Connect the red wire to the positive battery terminal (+) (A3).
2. Connect the black wire to the negative battery terminal (-).

3.4 Connecting Generator Smart Care

The unit may be equipped with the "GS101-Generator Smart Care" option (A4):

1. Secure the Bluetooth GSC101 box to the unit,
2. Download and install the free Generator Smart Care\* application onto a mobile phone or tablet,
3. Create an account,
4. Activate Bluetooth on the phone or tablet,
5. Follow the instructions on the application to pair the phone or the tablet with the Bluetooth GSC101 box.

Generator Smart Care displays all the information needed to monitor the unit in the application; this includes maintenance date alerts and reminders, a maintenance aid, and the map of approved resellers for any spare parts required.

\*Available free from the App Store and Google Play (excluding any connection fees charged by the phone system operator).

Section 4. Using the generator set

Before using the unit, always:



*Check that the unit is correctly installed and that it is ready to start:*

To carry out checks and starting operations, it is necessary to open the top cover and the access door of the unit: close them before starting the unit.

*Ensure that all of the procedures for use and safety instructions have been understood:*

In case of immediate danger when using, press the emergency stop button (A6) to stop the unit immediately (reminder: this emergency stop button does not use the normal procedure to stop the unit and should only be used in case of danger).

4.1 Positioning the generating set for operation

 <b>DANGER</b>	<p><b>RISK OF POISONING - CARBON MONOXIDE</b>  <b>DANGER OF DEATH</b></p> <p>Carbon monoxide is invisible, odorless and non-irritating and can cause death in less than an hour. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.                  In the event of headache, nausea or vomiting: stop the unit immediately, ventilate and evacuate the area and call for help.</p>
	

1. Choose a clean, well ventilated and sheltered from bad weather site that is at least 1m away from building or other equipment.
2. Position the unit on a flat horizontal surface that has sufficient load-bearing capacity to prevent it from sinking.  
*The units are designed for stationary operation: they must not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study taking into account the different specific requirements for use of the unit has been carried out.*
3. Check that the angle of the unit, in all directions, does not exceed 10°.

#### 4.2 Check the generating set is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire generating set before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that there is no fluid or debris in the retention container (A7): if necessary, pump the fluid into a suitable container.  
*Any fluids present in the retention container (rainwater, engine oil or fuel) must be recycled or eliminated according to the local regulations in force.*
2. Check all the pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.  
*Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.*
3. Tighten any loose nuts or bolts.  
*The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.*

#### 4.3 Check the coolant level

1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.  
*If the unit has been used, leave to cool for at least 30 minutes*
2. Open the coolant filler cap (A1) by loosening it slowly.
3. Visually check the level. It should just cover the harness.
4. If the level is too low, top up using a funnel and coolant that complies with the specifications contained in this manual.  
*There should be no coolant in the neck. In case of overfilling, pump off the excess into an appropriate container.*
5. Carefully close the cap and wipe away any trace of coolant.

#### 4.4 Checking the engine oil level and topping up

1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.  
*If the unit has been used, leave to cool for at least 30 minutes*
2. Remove the dipstick (A8-B1) and wipe it.
3. Reinsert the dipstick then remove it again.
4. Visually check the level. It should be between the upper limit (B2) and the lower limit (B3) marked on the dipstick.  
*If the oil level is too low: open the oil filler cap (A9), use a funnel to top up the oil, then screw the oil filler cap back in.  
If the oil level is too high: drain some of the oil into a suitable container.*
5. Check the level again before screwing the dipstick back in.
6. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.

#### 4.5 Checking the fuel level and topping up

Visually check the fuel level using the fuel level indicator (A10). If necessary, fill with fuel:

1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.
2. Unscrew the fuel tank cap (A11).
3. Fill the fuel tank using a funnel, taking care not to spill any.  
*Do not overfill the tank (there should not be any fuel in the filler neck).*
4. Screw the fuel tank cap back on.
5. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

#### 4.6 Starting the generating set

Once the daily checks have been performed, and having read the instructions and safety regulations carefully:

1. Open the fuel tap (A12).
2. It is essential to close the top cover and the access door to the generating set.
3. Turn the key (A15) to the "ON" position: all the indicator lights on the APM202 (A16) light up briefly.
4. Press the "START" button once: after a few seconds, the generating set starts up.  
*The APM202 automatically performs 3 starting attempts. If the generating set does not start after these 3 attempts, see the section on Resolving minor faults.*

#### 4.7 Using the electricity supplied

1. Allow the unit speed to stabilize and the temperature to rise (approx. 3 to 5 min.).
2. Connect the equipment to be used to the electrical sockets (A17) on the unit.  
*For three-phase generating sets, use the three-phase electrical socket 3P+N+E in the first place (single-phase electrical sockets are auxiliary sockets that should only be used occasionally and individually).*
3. Use the working hours counter (A18) to monitor the running time of the unit.

*For France only: Our units are fitted with sockets where the earthing contact is made using side tabs. In exceptional cases where the equipment is only fitted with an earthing pin, use an adaptor. After use, always disconnect the adaptor and store it carefully, away from sources of moisture. Always ensure that the socket cover on the unit is closed: risk of damage (loss of seal).*



#### 4.8 Switching the generating set off

1. Disconnect the electrical connectors (A17) taking care to close the socket cover on the generating set.
2. Allow the generating set to run without any load for 1 to 2 minutes.
3. Turn the key (A15) to the "OFF" position: the generating set stops.
4. Open the access door to the generating set in order to close the fuel tap (A12).
5. Close the access door to the generating set.
6. Ensure the unit is properly ventilated and to avoid any risk of fire, wait for it to be fully cool before covering it and storing it.  
*Even when the unit is turned off, the engine continues to give off heat.*

If the generating set is used with a remote cranking system (remote control or push-button), it remains on standby while the key is in the "ON" position and draws a low level of power from the battery. Turn the key to "OFF" when the generating set is not in use.

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

**5.1 Reminder of use**

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

**5.2 Maintenance intervals table**

The maintenance frequency is given as an indication only and is for devices using fuel and oil complying with the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the unit's operating conditions and requirements. Perform the maintenance operations at the indicated due dates even if the number of hours' operation has not been reached. **The warranty will be invalidated if maintenance of the unit has not been performed correctly.**

Operation to be carried out:		After		In hours, months or years, whichever comes first		
		5 hours	3 months/ 50 hours	Every 6 months/ 100 hours	Every 1 year/ 200 hours	Every 2 years/ 500 hours
Unit	Clean the unit		X	X	General maintenance must only be carried out by one of our agents. <b>France: 0.806.800.107</b> (call charge)	General maintenance must only be carried out by one of our agents. <b>France: 0.806.800.107</b> (call charge)
	Check the battery charge		X	X		
Oil	Change	X	X	X*		
	Replace the filter		X	X		
Fuel	Replace the filter		X	X		
Air filter	Replace		X	X		
Plate heat exchanger	Check the surface			X		
<i>Part numbers of parts to be used during maintenance:</i>			3499231004678	3499231004678		

\*If KOHLER oil is used, the interval can be extended to 150 hours of operation.

**5.3 Performing the maintenance operations**

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. Disconnect the "-" terminal on the battery.
3. Open the unit's top cover and access door.
4. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.
5. Close the unit's top cover and access door.

**5.3.1 Replace the oil filter and change the oil**

The used oil and filter must be recycled or eliminated according to the local regulations in force. In order for the drain operation to be more effective, it is advisable to run the generating set for around ten minutes before the drain operation in order to make the oil more fluid.

*Drain the oil:*

1. Place a suitable container under the oil drain screw (B4), then remove the oil filler cap (A9) and the oil drain screw.
2. Open the oil drain tap (A19-B5).
3. Once the oil has drained completely, close the oil drain tap and tighten the oil drain screw.

*Replace the oil filter:*

4. Using a suitable wrench, remove the used oil filter (A20-B6) and discard it.
5. Clean the oil filter holder and coat the new oil filter seal with clean engine oil.
6. Fit the new oil filter, tightening it by hand.

*Fill up the oil:*

7. Unscrew the oil filler cap.
8. Using the dipstick (A8-B1), to regularly check the level, top up with oil that complies with the technical specifications in this manual.  
*Too much or too little oil can damage the generating set.*
9. Refit the oil filler cap.

*Finish the operation:*

10. Wipe away any traces of oil with a clean cloth and check that there are no oil leaks.

### 5.3.2 Replace the fuel filter

1. Close the fuel tap (A12).
2. Place a suitable container underneath the fuel filter.
3. Using a suitable wrench, unscrew the fuel filter (A21-C1) and discard it.
4. Hold the new fuel filter over the container, with the threads facing up, and fill with clean fuel until it reaches the edge of the threads.
5. Fit the new fuel filter, tightening it securely by hand.
6. Open the fuel tap and check that there are no leaks.
7. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth and the fuel tap closed again.

Because the fuel tap remains open during this operation, the fuel circuit may deprime. In this case, end the operation, open the fuel tap and use the button on the fuel supply pump (C2) to reprime the fuel circuit.

### 5.3.3 Replacing the air filter


1. Unlock the air filter cover (D2) and remove it.
2. Remove the filter element and replace it.
3. Refit the air filter cover and lock it.

### 5.3.4 Check the radiator exchange surface

1. Using a screwdriver, remove the plate heat exchanger access panel (A23).
2. Check the condition of the plate heat exchanger (A24-E1): it should be in good condition.
3. If necessary, use a brush and clean diesel to clean it.
4. Once the operation is complete, refit the plate heat exchanger access panel and tighten it securely.

### 5.3.5 Clean the generating set and its retention container

To ensure it operates correctly, the inside and outside of the unit must be cleaned regularly. If the unit is installed inside, always check that the installation is clean and in good condition. If the unit is being used outside (building sites, dusty, muddy or densely wooded areas, corrosive environment, etc.), it must be cleaned more frequently.

<b>IMPORTANT</b>	<b>Material damage</b>
	<b>[Generating set]</b> If the retention container level is too high, this may irreparably damage the generating set: check there is no fluid present before each start-up, and clean as often as is necessary. Use of high pressure cleaning equipment is prohibited as this may seriously damage the unit. Any major scratches must be repaired (please contact your nearest agent).

1. Wash the outside of the generating set using water with a mild detergent added (e.g. car shampoo).  
*A cleaning foam may be used and wiped off using a soft, absorbent cloth. Stubborn stains may be removed using a suitable solvent (white spirit or equivalent) and wiped off using a soft, absorbent cloth.*
2. Rinse with clear fresh water to remove any trace of cleaning product.
3. Open the top cover (A13) and access door on the generating set (A14).
4. Check that there is no fluid or debris in the retention container (A7) : if necessary, pump the fluid into a suitable container.  
*Any fluids present in the retention container (rainwater, engine oil or fuel) must be recycled or disposed of according to the applicable local regulations.*
5. Close the top cover and access door on the generating set.
6. Apply an rustproofing product to damaged areas, change defective parts and damaged labels if necessary.  
*Only use original parts and consult an agent if necessary.*

## Section 6. Transporting and storing the generating set

### 6.1 Transport and handling conditions

The unit should be handled gently and sudden movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand. Before any fixed installation on a trailer or inside a vehicle, consult one of our approved agents.

Before transporting the unit, take the following necessary precautions:

1. Check that the routes to be used are smooth and drivable. If it proves necessary to use uneven roads, drain the fuel into a container before setting off.
2. Check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the battery (if fitted).
3. The unit should always be transported in its normal operating position; never lay it on its side. Ensure that the unit cannot fall from the vehicle carrying it, but without exerting too much force (risk of damaging the unit).

### 6.2 Storage conditions

This procedure for storing the unit or protecting it over the winter must be respected if it is not used for a period of up to 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the unit for a few hours every year, ensuring that the storage procedure is respected afterwards.

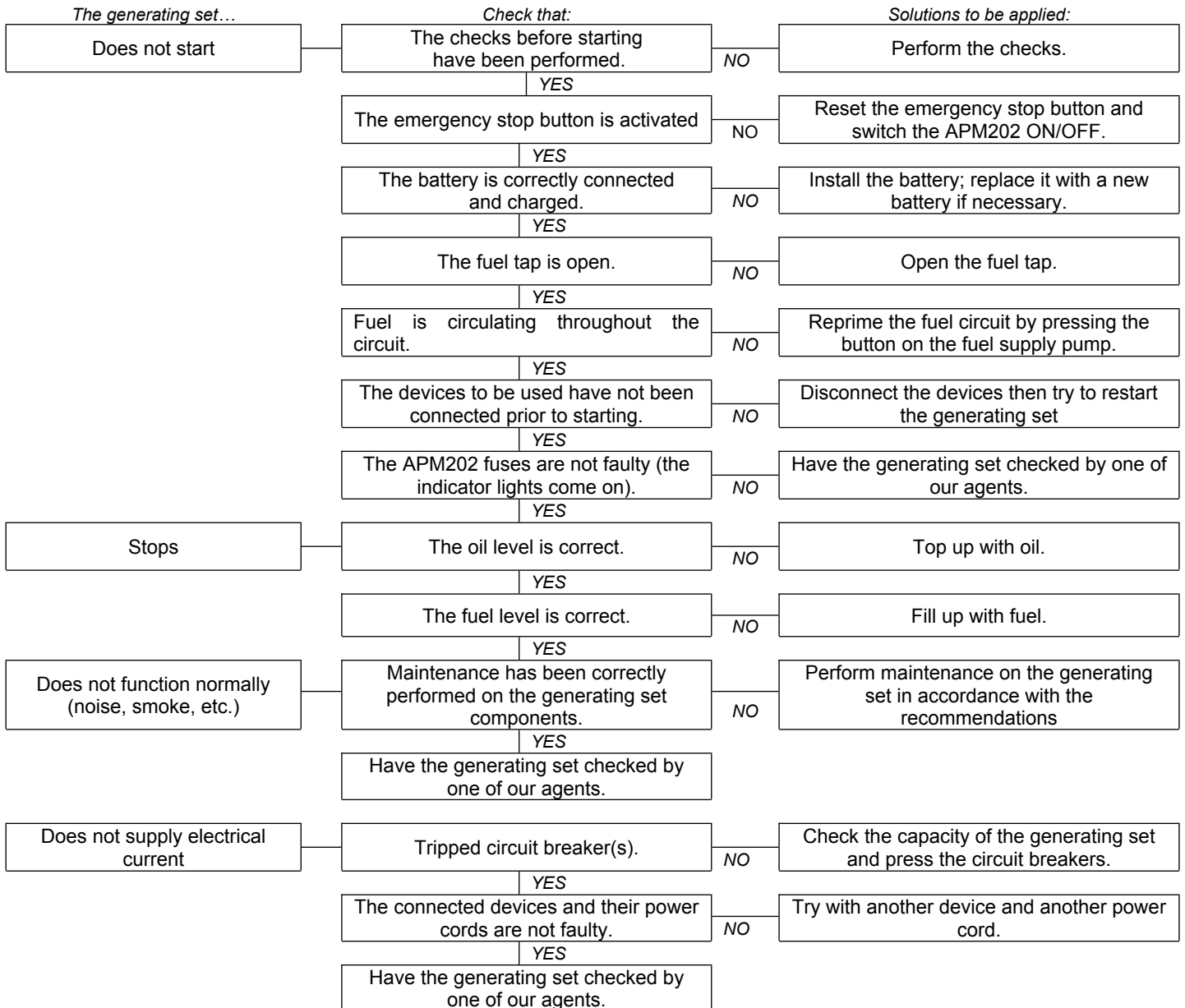
1. Start the unit and allow it to operate until it runs out of fuel.
2. With the fuel tap open, replace the fuel filter (A21-C1).  
*The fuel circuit will drain, ensuring that the unit remains in good condition.*
3. Close the fuel tap (A12).
4. Disconnect the battery (A3)
5. Top up the oil.
6. Replace the air filter (A22).
7. Check the radiator's exchange surface (A24-E1).
8. Clean the unit and cover it with a protective cover.
9. Store it in its normal position, in a clean, dry and well ventilated area.



7.1 APM202 faults and alarms

Pictograms	Colour of the LED	Type of fault	Issue	Possible solution
	Red	Overspeed	Shutdown: generating set rotation speed excessive	Contact one of our agents.
	Flashing red	Speed too low	Shutdown: insufficient generating set rotation speed	Contact one of our agents.
	Red	Fail to start	3 or 6 unsuccessful attempts (depending on the engine type) in succession	Check that the generating set has been started according to the recommendations in this manual.
	Red	Oil pressure or low oil level	Shutdown: incorrect oil pressure or low oil level	Allow the generating set to cool down, top up and check the oil level.
	Red	Battery or charging alternator	Problem with the alternator charge output or weak battery	Contact one of our agents.
	Red	Engine temperature	Shutdown: abnormal engine temperature	Allow the generating set to cool down and check the air filter and vents on the enclosure.
	Flashing green	Glow plug preheating or choke	No issue: choke or plug preheating sequence	-

7.2 Diagnostics for minor faults



### 7.3 Replace the protective fuses

The fuses must be replaced in the event of faults caused by overcurrent.

1. Identify the cause of the fault and the overcurrent (consult one of our agents).
2. Turn the key (A15) to the "OFF" position: the generating set stops.
3. Unscrew the fuse holder (A24) and visually check the condition of the two fuses.
4. Replace any blown fuses with a new fuse with the same technical specifications.  
*Using an incorrect fuse may result in damage to the unit.*
5. Screw the two fuse holders back in.

### 7.4 Generator Smart Care

If the unit has been equipped with the "GS101-Generator Smart Care" option (A4), it is necessary to change the batteries in the Bluetooth GSC101 box when the warning is displayed in the Generator Smart Care application (approximately every two years).

1. Use a small crosshead screwdriver to open the cover of the box,
2. Remove the used batteries and take them to a waste collection point so that they can be recycled,
3. Fit two new AAA batteries, observing the polarity (+/-),
4. Close the unit cover and carefully tighten the screws.



## Section 8. Technical specifications

### 8.1 Operating conditions

The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

### 8.2 Capacity of the generating set

Before connecting and operating the unit, calculate the electrical power required by the units to be used (in watts)\*. To ensure optimal operation, the total wattage of all equipment used at the same time must be:

- greater than 60% of the rated load for the unit (risk of insufficient load);
- less than the rated load for the unit during continuous operation (risk of overload).

If the unit is run under or over its rated load frequently or for long periods of time, it can start to wear very quickly. Damage caused in this way will not be covered by the warranty.

*\*This load is usually indicated in the technical specifications or on the manufacturer's plate for the equipment. Some equipment requires a higher load when starting. This minimum required power must not exceed the unit's maximum power.*

### 8.3 Generating set identification

The identification plate for the unit (example shown below) is affixed inside one of the skirts or on the chassis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

Code <b>(A)</b> <b>3499231003091</b>		
Desc1 <b>(A)</b> <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>		
P max(kW) : <b>(D)</b>	I (A) :	U (V) : <b>(J)</b>
P rated (COP) (kW) <b>(E)</b>	I (A) : <b>(H)</b>	
Cos Phi : <b>(F)</b>	Hz : <b>(I)</b>	IP23M <b>(K)</b>
Masse (Weight) : <b>(G)</b>	ISO 8528 - Classe B et G1 <b>(L)</b>	
<b>(M)</b>		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

**(B)** CE **(N)** UKCA **(C)** LWA **(M)** 96dB

- |                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| (A): Model                           | (G): Ground             |
| (B): CE/EAC marking                  | (H): Current amperage   |
| (C): Guaranteed acoustic power level | (I): Current frequency  |
| (D): Maximum power                   | (J): Electrical voltage |
| (E): Nominal power                   | (K): Protection rating  |
| (F): Power factor                    | (L): Reference standard |
|                                      | (M): Serial number      |
|                                      | (N): UKCA marking       |

Serial numbers will be required when requesting troubleshooting advice or spare parts. For your records, please enter the unit and engine serial numbers below.

Unit serial number:	Engine brand: (e.g. Kohler)	Engine serial number: (e.g. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

## 8.4 Specifications

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maximum output	8300W	8300W	9500W	9500W
Rated output	7200W	7200W	8000W	8000W
Acoustic pressure at 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Acoustic measurement uncertainty	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Engine type	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Maintenance kit	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Recommended fuel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Fuel tank capacity	27L	27 L	27 L	27 L
Recommended oil	5W40	5W40	5W40	5W40
Oil sump capacity	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Oil cut-out*	O	O	O	O
Direct current	X	X	X	X
Alternating current	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Circuit breaker(s)**	O	O	O	O
Socket type	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Battery	o	o	o	o
Dimensions l x w x h	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Weight (without fuel)	310 kg	310kg	315 kg	315 kg

o: standard

X: not available

\*Oil cut-out: If there is no oil in the engine sump or if the oil pressure is low, the oil cut-out mechanism automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

\*\*Circuit breaker: The generating set's electrical circuit is protected by one or more magnetothermal switches that may be equipped with differential protection. In the event of an overload and/or short circuit, the power supply may be cut.

If necessary, replace the circuit breakers in the generating set with circuit breakers with identical nominal ratings and specifications.

## 8.5 Recommended fuel quality

Using fuel which does not comply with the following specifications risks causing irreversible damage not covered under the warranty:

- Cleanliness and quality: ensure that the diesel used does not contain water, that it is new and clean (not out of date or contaminated).
- Specifications: ASTM D975 - 1D or 2D, EN590 or equivalent.
- Outdoor temperature below 0°C: use a special fuel (for more information, please contact one of our agents).

However, it is strongly recommended that the same type of fuel is used throughout the complete service life of the unit. If the unit is used infrequently (less than once a month), use new fuel with each use or add a stabilizing additive to the fuel tank.

## 8.6 EC Declaration of conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following generating sets:

Equipment description:	Make:	Trade name:	Type:	Serial numbers:
Generating set	KOHLE-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

1. Comply with the safety requirements set out in the Low Voltage Directive - **2014/35/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Comply with the provisions of the following Directives:
  - Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard EN 8528:-13 2016
  - Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26th February 2014 in application of the harmonized standards EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Relating to the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment - **2011/65/EU** of 8th June 2011 in application of the harmonized standard EN IEC 63000 : 2018.
  - Relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors- **2000/14/EC** of 8 May 2000, via the compliance procedure set out in Annex VI:

Notified body:	Trade name:	Type:	Measured sound power level:	Guaranteed sound power level (LwA):	Rated output:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000W

Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
President, SDMO Industries



## UK Declaration of Conformity

# UK CA

### Name and address of the manufacturer

SDMO Industries  
CS 40047  
29801 BREST CEDEX 9  
France  
Tel : +33 2 98 41 13 88  
[www.kohler-sdmo.com](http://www.kohler-sdmo.com)

### Name and address of the UK importer

Kohler Co.  
Carter Court  
4 Davy Way  
Quedgeley, Gloucestershire  
United Kingdom  
GL2 2DE

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

### Object(s) of the declaration:

Generating set

**TYPE :** DIESEL 10/15T A SILENCE (AVR) LC C5

### SERIAL NUMBER :

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements applicable to the product:

### UK Legislation:

- a) S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations
- b) S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations
- c) S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) regulations
- d) S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors
- e) S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

### References to the relevant UK designated standards used:

- a) BS EN 60034-1: 2010, BS EN 61000-6-1: 2007, BS EN 61000-6-2: 2005, BS EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011) and BS EN 55011: 2016 (AMD 1 2017, AMD 2 2021)
- b) BS EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2009)
- c) BS EN ISO 8528-13: 2016
- d) BS EN IEC 63000: 2018 and BS EN 50581: 2012

S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors

Approved body: HORIBA MIRA Ltd.

Watling Street, Nuneaton  
Warwickshire, CV10 0TU, UK

Conformity procedure :SCHEDULE 9 - Annex VI to the Directive

Measured sound power level : 93,7 dBA

Guaranteed sound power level (LwA) : 94 dBA

Genset rated power (Max power) : 7,2 kW, 8 KW

Signed for and on behalf of the above-named manufacturer:

Issue in Brest on 7/1/2021

Name:L. ANDRIEUX

Function:Président, SDMO Industries





## COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

### **TERM:**

The warranty for your unit is valid for a period of 36 months or 2000 operating hours, from the date of purchase. It applies to whichever of these thresholds is reached first. If the unit does not have a working hours counter, the number of operating hours will be deemed to be four (4) hours per day.

### **TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:**

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended.

The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

### **LIMITATION OF THE WARRANTY:**

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of *SDMO INDUSTRIES* or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

### **CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:**

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorized by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

### **TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:**

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

## LEGAL GUARANTEES

*Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.*

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of your unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with your unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

### **Articles of the Consumer Code**

#### **Article L211-4**

**The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery.** It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

#### **Article L211-5**

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:
  - match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
  - have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labeling;
2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

#### **Article L211-12**

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

#### **Article L.211-16**

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

### **Articles of the Civil Code**

#### **Article 1641**

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

#### **Article 1648 sub-paragraph 1**

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.



## ÍNDICE

Capítulo 1.	Preámbulo
Capítulo 2.	Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)
Capítulo 3.	Manejo del grupo electrógeno
Capítulo 4.	Utilización del grupo electrógeno

Capítulo 5.	Mantenimiento del grupo electrógeno
Capítulo 6.	Transporte y almacenaje del grupo electrógeno
Capítulo 7.	Reparación de averías simples
Capítulo 8.	Especificaciones técnicas
Capítulo 9.	Cláusulas de la garantía

## Capítulo 1. Preámbulo

<b>ATENCIÓN</b>	<b>Daños materiales</b> Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en nuestro sitio web.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

	<b>RIESGOS PARA LA SALUD DE LAS PERSONAS EXPUESTAS</b> <b>PELIGRO DE MUERTE (si procede)</b> Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
[Pictograma(s) adecuado(s)]	

<b>ATENCIÓN</b>	<b>Daños materiales</b> <b>[Equipo en riesgo]</b> Indica una situación de riesgo. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.

## Capítulo 2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano.

### 2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	ER P31-02A <b>Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.</b>
PELIGRO: alta temperatura	PELIGRO: piezas giratorias o en movimiento	PELIGRO: productos inflamables	PROHIBICIÓN: prohibidas las llamas abiertas, prohibido fumar	
			PELIGRO: 1 - Consulte la documentación proporcionada con el grupo electrógeno. 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado. 3 - Desconecte el grupo electrógeno antes de proceder al llenado de carburante.	

### 2.2 Instrucciones generales



No dejar nunca que otras personas utilicen el equipo sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. No permita en ningún caso que los niños toquen el equipo, ni siquiera apagado, y evite hacer funcionar el equipo en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos equipos. Los gases de escape, el carburante y el aceite o el líquido de refrigeración (si se utiliza) son productos tóxicos; adopte todas las medidas de protección necesarias.

## 2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente



Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo. Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen). Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

## 2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape


 <b>PELIGRO</b>	<b>RIESGO DE INTOXICACIÓN</b> <b>PELIGRO DE MUERTE</b>
	El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del aparato, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

## 2.5 Riesgos de incendio

 <b>PELIGRO</b>	<b>RIESGO DE INCENDIO</b> <b>PELIGRO DE MUERTE</b>
	No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).



## 2.6 Riesgos de explosión y de quemaduras

<b>ATENCIÓN</b>	
	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el equipo (30 minutos como mínimo).

Durante el funcionamiento y justo antes de la parada, el circuito de refrigeración está a presión: el tapón de llenado del líquido de refrigeración (A1) debe permanecer cerrado (riesgo de explosión). Al abrir el tapón, desenrosquelo progresivamente para dejar salir la presión.

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

## 2.7 Riesgos de electrocución

 <b>PELIGRO</b>	<b>RIESGO DE ELECTROCUCIÓN</b> <b>PELIGRO DE MUERTE</b>
	Los aparatos suministran corriente eléctrica durante su uso, siga las legislaciones en vigor y las recomendaciones de instalación y de uso indicadas en este manual. En caso de duda sobre la instalación, póngase en contacto con el agente más cercano. No conecte el aparato directamente a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública); instale un inversor de fuentes. No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desconectadas. No manipule nunca un aparato con las manos o los pies húmedos. El material no debe exponerse en ningún caso a proyecciones de líquido ni dejarlo a la intemperie o depositarlo sobre un suelo mojado.

### 2.7.1 Instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, feria, etc.)

A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):

- utilice un dispositivo diferencial calibrado a 30 mA en la salida de cada toma eléctrica del aparato (coloque cada dispositivo a menos de 1 m del grupo electrógeno y protéjalo de la intemperie);
- en caso de uso ocasional de uno o varios equipos móviles o portátiles, no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.

B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):

- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm<sup>2</sup> a la toma de tierra del aparato (A2) y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.



### 2.7.2 Instalación fija o fallo de red

En caso de alimentación de una instalación fija (por ejemplo, en modo auxiliar, para paliar un fallo en la red eléctrica), la conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista cualificado y que siga la normativa aplicable en el lugar de instalación. Los aparatos no están pensados para ser conectados directamente a una instalación (riesgo de electrocución o de daños materiales).

A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):

- utilice un inversor de fuente;
- no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.

B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):

- utilice un inversor de fuente;
- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm<sup>2</sup> a la toma de tierra (A2) del aparato y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

### 2.7.3 Aplicación móvil

Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de instalación y de uso del aparato. No deben utilizarse en movimiento. Si no es posible conectar una toma de tierra, conecte el borne de toma de tierra del aparato (A2) a la masa del vehículo.

### 2.7.4 Conexión y elección de los cables



Para todas las conexiones, utilice cable con recubrimiento de goma, flexible y resistente, que cumpla la norma IEC 60245-4, o cables equivalentes y procure mantenerlos en perfecto estado. Utilice un único equipo eléctrico de clase I por toma eléctrica y conéctelo con un cable equipado con un conductor de protección de PE (verde y amarillo); este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase II. Respete las secciones y las longitudes recomendadas en esta tabla a la hora de realizar la instalación o en caso de utilizar cables de prolongación eléctricos.

Tipo de equipo:		Monofásico						Trifásico			
Tipo de toma del aparato:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Sección recomendada del cable:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Longitud del cable utilizado	0 a 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 a 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 a 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Esta longitud de cable es la longitud máxima admitida y no debe superarse.

Modo de colocación = cables sobre bandeja de cables o bandeja no perforada/caída de tensión admisible = 5 %/multiconductores/tipo de cable PVC 70 °C (ejemplo H07RNF)/temperatura ambiente = 30 °C.

### 2.8 Riesgo de pérdida de audición



 <b>PELIGRO</b>	<b>RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN</b> Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.
	

### 2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento



Por razones de seguridad, todas las operaciones deben ser realizadas por personal que posea las competencias necesarias y que disponga de las herramientas adecuadas. El mantenimiento debe efectuarse de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales. Es obligatorio utilizar equipos de protección individual.



Precauciones obligatorias para manipular productos derivados del petróleo (carburante, aceite, líquido de refrigeración):

 <b>PELIGRO</b>	Los líquidos que se utilizan con los equipos son productos peligrosos. Respete las reglamentaciones locales vigentes relativas a la manipulación de productos derivados del petróleo. <b>RIESGO DE INTOXICACIÓN</b> No deben inhalarse ni ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel. Protéjase con protecciones individuales antes de cada intervención en el equipo (guantes, calzado de seguridad, gafas, prendas de vestir adecuadas). En caso de que se expongan productos derivados del petróleo durante varias horas a una temperatura elevada (por ejemplo, garrafas o un grupo electrógeno en un vehículo estacionado al sol), pueden desprenderse vapores nocivos y provocar un riesgo de intoxicación o malestar. <b>RIESGO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN</b> Proceda al llenado de los líquidos con el equipo parado y con el motor frío. Durante las operaciones de llenado de líquidos, está prohibido acercar una llama o producir chispas, fumar o hablar por teléfono. Tras el llenado, siempre se debe cerrar cuidadosamente el tapón. Limpie cualquier resto de líquido con un trapo limpio y espere a que se hayan disipado los vapores antes de poner en marcha el equipo.
	

Precauciones para manipular las baterías (en su caso):

 <b>PELIGRO</b>	<b>RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN</b> Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.
	

### 3.1 Leyenda de las ilustraciones

Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del grupo electrógeno. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números; por ejemplo, «A; 1» remite a la referencia 1 de la figura A.

Tapón de llenado del líquido de refrigeración	A1	Tapón del depósito de carburante	A11	Filtro de aire	A22
Borne de toma de tierra	A2	Llave de carburante	A12	Enganches (X2)	D1
Batería	A3	Cubierta del grupo electrógeno	A13	Tapa del filtro de aire	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Puerta de acceso al motor	A14	Elemento filtrante	D3
Conexión de las opciones*	A5	Llave	A15	Panel de acceso al intercambiador de placas	A23
Botón de parada de emergencia	A6	APM202	A16	Intercambiador de placas	A24-E1
Recipiente de retención	A7	Tomas eléctricas	A17	Botón de cebado de la bomba de alimentación de carburante	C2
Indicador del nivel de aceite	A8-B1	Contador horario	A18	Portafusibles	A25
Límite superior de la varilla	B2	Tornillo de vaciado del aceite	B4	Iluminación del cuadro	A26
Límite inferior de la varilla	B3	Llave de vaciado del aceite	A19-B5	Disyuntores	A27
Tapón de llenado del aceite	A9	Filtro de aceite	A20-B6	Anilla de elevación	A28
Indicador del nivel de carburante	A10	Filtro de carburante	A21-C1		

\* Inversor de fuente, cargador de batería, etc.

El aparato puede estar equipado con la opción «GS101-Generator Smart Care» option (A4): la caja Bluetooth GSC101 transmite a una aplicación que puede instalar en su teléfono móvil todos los datos útiles para el seguimiento del aparato como, por ejemplo, los intervalos de mantenimiento, una ayuda al mantenimiento, la lista de distribuidores autorizados para cualquier pedido de pieza de repuesto.



### 3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del equipo:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;
2. compruebe los niveles de los líquidos (aceite, carburante, líquido de refrigeración) y proceda al llenado en caso necesario;
3. conecte la batería empezando por el borne positivo.  
*Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.*
4. Durante las primeras 50 horas, haga funcionar el equipo al 70 % de la potencia total (rodaje).

### 3.3 Instalar la batería

1. Conecte el cable rojo al borne positivo (+) de la batería (A3).
2. Conecte el cable negro al borne negativo (-) de la batería.

### 3.4 Conecte el Generator Smart Care

El aparato puede estar equipado con la opción «GS101-Generator Smart Care» (A4):

1. Fije la caja Bluetooth GSC101 al aparato;
2. Descargue e instale la aplicación gratuita Generator Smart Care\* en un teléfono móvil o tableta;
3. Cree una cuenta;
4. Active el Bluetooth del teléfono o la tableta;
5. Siga las instrucciones de la aplicación para conectar el teléfono móvil o la tableta con la caja Bluetooth GSC101.

Generator Smart Care muestra en la aplicación todos los datos útiles para el seguimiento del aparato como, por ejemplo, avisos y recordatorios de los intervalos de mantenimiento, una ayuda al mantenimiento, la lista de distribuidores autorizados para cualquier pedido de pieza de repuesto.

\*Disponible de manera gratuita en App Store y Google Play (excepto los gastos de conexión aplicados por el operador de telefonía).

Antes de usar el equipo:



*Compruebe que el equipo está correctamente instalado y listo para funcionar:*

Para realizar las operaciones de comprobación y arranque, es preciso abrir el techo y la puerta de acceso del equipo: vuelva a cerrarlos antes de arrancar el equipo.

*Asegúrese de haber comprendido todos los procedimientos de uso y todas las normas de seguridad:*

En caso de peligro inmediato durante el uso, pulse el botón de parada de emergencia (A6) para detener inmediatamente el equipo (recuerde que este botón de parada de emergencia no permite que el equipo se pare siguiendo el procedimiento normal, por lo que su uso debe reservarse para casos de peligro).

#### 4.1 Elegir el emplazamiento de uso

 <b>PELIGRO</b>	<b>RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO</b> <b>PELIGRO DE MUERTE</b>
	<p>El monóxido de carbono es invisible, inodoro y no irritante y puede resultar mortal en menos de una hora. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases. En caso de que aparezcan dolor de cabeza, náuseas o vómitos: detenga el aparato de inmediato, airee la sala, evacúe a las personas presentes y avise a los servicios de emergencia.</p>

1. Elija un lugar limpio, ventilado y protegido de la intemperie.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que no se hunda.  
*Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria, no pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de uso del aparato.*
3. Compruebe que la inclinación del aparato, en ambos sentidos, no supere los 10°.

#### 4.2 Compruebe el buen estado general del grupo electrógeno (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del grupo electrógeno para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que no quede líquido o suciedad en el recipiente de retención (A7): en caso necesario, aspire el líquido en un recipiente adecuado.  
*El líquido del recipiente de retención (agua de lluvia, aceite motor o carburante) debe reciclarse o eliminarse según la normativa local vigente.*
2. Compruebe todos los tubos y tubos flexibles para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas.  
*La sustitución de los tubos o tubos flexibles debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.*
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego.  
*El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.*

#### 4.3 Revisión del nivel de líquido de refrigeración

1. Efectúe el llenado con el equipo parado y el motor frío.  
*Si se ha utilizado el equipo, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos.*
2. Abra el tapón de llenado del líquido de refrigeración (A1) desenroscándolo progresivamente.
3. Compruebe visualmente el nivel; debe cubrir ligeramente el cableado.
4. Si el nivel es demasiado bajo, proceda al rellenado con un embudo y líquido de refrigeración acorde con las especificaciones indicadas en este manual.  
*No debe haber líquido de refrigeración en el cuello del depósito. En caso de exceso de llenado, utilice un recipiente adecuado y extraiga el excedente con una bomba.*
5. Cierre cuidadosamente el tapón y limpie cualquier resto de líquido de refrigeración.

#### 4.4 Comprobar el nivel de aceite y proceder al llenado del depósito en caso necesario

1. Efectúe el llenado con el equipo parado y el motor frío.  
*Si se ha utilizado el equipo, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos.*
2. Extraiga el indicador del nivel de aceite (A8-B1) y límpielo.
3. Vuelva a introducir el indicador del nivel de aceite y extráigalo de nuevo.
4. Compruebe visualmente el nivel; debe estar comprendido entre el límite superior de la varilla (B2) y el límite inferior de la varilla (B3).  
*Si el nivel de aceite es demasiado bajo: abra el tapón de llenado de aceite (A9), proceda al llenado con un embudo y cierre el tapón de llenado de aceite.*  
*Si el nivel de aceite es demasiado alto: proceda a un vaciado parcial con ayuda de un recipiente adecuado.*
5. Compruebe de nuevo el nivel y vuelva a introducir el indicador del nivel de aceite.
6. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

#### 4.5 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Compruebe visualmente el nivel de carburante con el indicador de nivel de carburante (A10). En caso necesario, llene el depósito:

1. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío.
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A11).
3. Utilizando un embudo, llene el depósito de carburante con cuidado de no derramarlo.  
*No llene demasiado el depósito (no debe haber carburante en la boca de llenado).*
4. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de carburante.
5. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

#### 4.6 Poner en marcha el grupo electrógeno

Una vez realizadas las comprobaciones rutinarias y después de leer con atención las instrucciones y normas de seguridad:

1. abra la llave de carburante (A12);
2. cierre la cubierta y la puerta de acceso al grupo electrógeno;
3. gire la llave (A15) hasta la posición «ON»: se encenderán brevemente todos los indicadores luminosos del APM202 (A16).
4. Pulse una vez el botón «START»: después de unos segundos el grupo electrógeno se pondrá en marcha.  
*El APM202 realiza de manera automática tres intentos de arranque. Si el grupo electrógeno no arranca tras tres intentos, consulte § Reparación de averías simples.*

#### 4.7 Utilizar la electricidad facilitada

1. Deje que el equipo estabilice su velocidad y suba de temperatura (de 3 a 5 min aprox.).
2. Conecte los equipos que desea utilizar a las tomas eléctricas (A17) del equipo.  
*En caso de grupos electrógenos trifásicos, utilice prioritariamente la toma eléctrica trifásica 3F+N+T (las tomas eléctricas monofásicas son tomas auxiliares cuyo uso debe ser puntual y unitario).*
3. Use el contador horario (A18) para monitorizar el tiempo de funcionamiento del equipo.

*Solo para Francia: Nuestros equipos incluyen tomas cuyo contacto de puesta a tierra se realiza mediante lengüetas laterales. En el caso excepcional de que sus equipos requieran una toma de tierra mediante clavija, utilice un adaptador. Tras su uso, desconecte siempre el adaptador y guárdelo cuidadosamente en un lugar seco. Asegúrese de cerrar siempre la tapa de las tomas del equipo: riesgo de deterioro (pérdida de estanqueidad).*



#### 4.8 Apagar el grupo electrógeno

1. Desconecte las tomas eléctricas (A17) sin olvidarse de cerrar la tapa de las tomas del grupo electrógeno.
2. Deje que el grupo electrógeno funcione en vacío durante 1 o 2 min.
3. Gire la llave (A15) hasta la posición «OFF»: el grupo electrógeno se detendrá.
4. Abra la puerta de acceso al grupo electrógeno para cerrar la llave de carburante (A12).
5. Cierre la puerta de acceso al grupo electrógeno.
6. Garantice la ventilación adecuada del aparato y, para evitar riesgos de incendio, espere a que se enfríe completamente antes de cubrirlo y de guardarlo.  
*Tras la parada, el grupo electrógeno continúa desprendiendo calor.*

Si el grupo electrógeno se utiliza con un sistema de arranque y parada a distancia (mando a distancia o pulsador), el grupo permanecerá en espera mientras la llave esté en la posición «ON», ocasionando un cierto consumo de batería. Ponga la llave en «OFF» cuando no vaya a utilizar el grupo electrógeno.

### Capítulo 5. Mantenimiento del grupo electrógeno

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

#### 5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustitúyalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

#### 5.2 Tabla de periodicidades de mantenimiento

La frecuencia de las distintas operaciones de mantenimiento se señala a título indicativo y para equipos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del equipo y de las necesidades. Efectúe las operaciones de mantenimiento en los intervalos temporales indicados aunque no se llegue al número de horas de funcionamiento. **La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del equipo.**

Operaciones que deben realizarse:		Al cabo de		En horas o en meses/años, lo que ocurra primero		
		5 horas	3 meses/ 50 horas	Cada 6 meses/ 100 horas	Cada 1 año/ 200 horas	Cada 2 años/ 500 horas
Equipo	Limpieza del equipo		X	X	Revisión general, que debe realizar uno de nuestros agentes. <b>Francia:</b> <b>0.806.800.107</b> (precio de la llamada)	Revisión general, que debe realizar uno de nuestros agentes. <b>Francia:</b> <b>0.806.800.107</b> (precio de la llamada)
	Comprobación de la carga de la batería		X	X		
Aceite	Sustitución	X	X	X*		
	Sustitución del filtro		X	X		
Carburante	Sustitución del filtro		X	X		
Filtro de aire	Sustitución		X	X		
Intercambiador de placas	Comprobación de la superficie			X		
<i>Referencias de las piezas necesarias para las operaciones de mantenimiento:</i>			3499231004678	3499231004678		

*\*En caso de usar el aceite KOHLER, el intervalo puede ampliarse hasta 150 horas de funcionamiento.*

#### 5.3 Realización de las operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Desconecte el borne «-» de la batería.
3. Abra la cubierta y la puerta de acceso del equipo.
4. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.
5. Cierre la cubierta y la puerta de acceso del equipo.

### 5.3.1 Sustituya el filtro de aceite y renueve el aceite

El aceite y el filtro usados deben reciclarse o eliminarse según la normativa local vigente. Para efectuar un vaciado más eficaz, se recomienda hacer funcionar el grupo electrógeno unos diez minutos antes para fluidificar el aceite.

*Vaciado del aceite:*

1. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de vaciado de aceite (B4) y retire el tapón del depósito de aceite (A9) y el tornillo de vaciado de aceite.
2. Abra la llave de vaciado de aceite (A19-B5).
3. Un vez completado el vaciado, cierre la llave de vaciado de aceite y vuelva a enroscar el tornillo de vaciado de aceite.

*Sustitución del filtro de aceite:*

4. Con una llave adecuada, desmonte el filtro de aceite usado (A20-B6) y deséchelo.
5. Limpie el soporte del filtro de aceite y aplique aceite de motor limpio en la junta del filtro de aceite nuevo.
6. Coloque el filtro de aceite nuevo y apriételo a mano con firmeza.

*Llenado del depósito de aceite:*

7. Desenrosque el tapón del depósito de aceite.
8. Utilice la varilla de nivel de aceite (A8-B1) para ir comprobando regularmente el nivel mientras llena el depósito con aceite que se ajuste a las especificaciones técnicas de este manual.  
*Si el nivel de aceite es demasiado bajo o demasiado alto, podría dañarse el grupo electrógeno.*
9. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite.

*Fin de la operación:*

10. Elimine los restos de aceite con ayuda de un trapo limpio y compruebe visualmente la ausencia de fugas.

### 5.3.2 Sustitución del filtro de carburante

1. Cierre la llave de carburante (A12).
2. Coloque un recipiente adecuado debajo del filtro de carburante.
3. Desenrosque el filtro de carburante (A21-C1) con una llave apropiada y tírelo.
4. Coloque el filtro de carburante nuevo sobre el recipiente, con la rosca hacia arriba, y llénelo de carburante limpio hasta la parte inferior de la rosca.
5. Coloque el filtro de carburante nuevo y apriételo con firmeza con la mano.
6. Abra la llave de carburante y compruebe que no haya fugas.
7. Seque cualquier resto de carburante con un trapo limpio y vuelva a cerrar la llave de carburante.

Cuando la llave de paso de carburante permanece abierta para esta operación, el circuito de carburante puede descebarse. En ese caso, termine la operación, abra la llave de paso de carburante y utilice el botón de la bomba de alimentación de carburante (C2) para volver a cebar el circuito de carburante.

### 5.3.3 Sustituir el filtro de aire

1. Desbloquee la tapa del filtro de aire (D2) y retírela.
2. Extraiga el elemento filtrante y sustitúyalo.
3. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire y bloquéela.

### 5.3.4 Comprobación de la superficie de intercambio del radiador

1. Utilice un destornillador para desmontar el panel de acceso al intercambiador de placas (A23).
2. Compruebe el estado del intercambiador de placas (A24-E1): debe estar limpio y en buen estado.
3. En caso necesario, utilice un pincel y gasóleo limpio para limpiarlo.
4. Una vez terminada la operación, coloque en su sitio el panel de acceso al intercambiador de placas y apriete bien los tornillos.

### 5.3.5 Limpie el grupo electrógeno y su recipiente de retención

Para garantizar un correcto funcionamiento, el interior y el exterior del aparato deben limpiarse con regularidad. Si el aparato está instalado en un local, compruebe siempre la limpieza y el buen estado de la instalación. Si el aparato se utiliza en exteriores (obras, zonas polvoristas, con barro o arboladas, atmósferas corrosivas, etc.), deberá limpiarse con mayor frecuencia.

<b>ATENCIÓN</b>	<p><b>Daños materiales</b> <b>[Grupo electrógeno]</b></p> <p>Una cantidad demasiado alta en el recipiente de retención puede deteriorar irremediablemente el grupo electrógeno: compruebe siempre antes de arrancar el grupo que no haya líquidos en el recipiente de retención y límpielo con la frecuencia que sea necesaria. Se prohíbe usar una limpiadora de alta presión, ya que puede causar graves daños al aparato. Los arañazos muy marcados deberán repararse (póngase en contacto con el agente más cercano).</p>
-----------------	---

1. Lave el exterior del grupo electrógeno con agua y un detergente suave (por ejemplo, jabón para automóviles).  
*También es posible utilizar una espuma limpiadora seguido de un secado con una bayeta suave y absorbente. Las manchas y la suciedad persistentes se pueden eliminar con un disolvente adecuado (white spirit o equivalente) seguido de un secado con un trapo suave y absorbente.*
2. Enjuáguelo con agua limpia para eliminar los restos del producto de limpieza.
3. Abra la cubierta (A13) y la puerta de acceso al grupo electrógeno (A14).
4. Compruebe que no haya líquidos ni suciedad en el recipiente de retención (A7): en caso necesario, bombee los líquidos en un recipiente adecuado.  
*El líquido del recipiente de retención (agua de lluvia, aceite motor o carburante) debe reciclarse o eliminarse según la normativa local vigente.*
5. Cierre la cubierta y la puerta de acceso al grupo electrógeno.
6. Aplique un producto antióxido en las partes dañadas y cambie las piezas defectuosas y las pegatinas dañadas en caso necesario.  
*Utilice únicamente piezas originales y póngase en contacto con un agente en caso necesario.*



### 6.1 Condiciones de transporte y de manipulación

La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso. Antes de realizar la instalación fija en el remolque o en el interior de un vehículo, consulte a uno de nuestros agentes autorizados.

Antes de transportar el aparato, adopte todas las precauciones necesarias:

1. Asegúrese de que los itinerarios recorridos sean lisos y transitables. Si, de todas formas, deben recorrerse caminos accidentados, vacíe el carburante en un bidón antes de comenzar el trayecto.
2. Compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe).
3. El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. Asegúrese de que el equipo no pueda caerse del vehículo durante su transporte, pero sin ejercer demasiada fuerza, ya que puede dañarse el equipo.








### 6.2 Condiciones de almacenamiento

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el equipo durante un periodo máximo de un año. En caso de un almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el equipo durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

1. Arranque el equipo y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
2. Con la llave de carburante abierta, sustituya el filtro de carburante (A21-C1).  
*El circuito de carburante se vacía, lo que garantiza una mejor conservación del equipo.*
3. Cierre la llave de carburante (A12).
4. Desconecte la batería (A3)
5. Renueve el aceite.
6. Sustituya el filtro de aire (A22).
7. Compruebe la superficie de intercambio del radiador (A24-E1).
8. Limpie el equipo y cúbralo con una funda protectora.
9. Guárdelo en su posición normal de uso en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

## Capítulo 7. Reparación de averías simples

### 7.1 Fallos y alarmas del APM202

Pictogramas	Color del indicador luminoso	Tipo de fallo	Problema	Solución posible
	Rojo	Exceso de velocidad	Parada: velocidad de rotación excesiva del grupo electrógeno.	Consulte a uno de nuestros agentes.
	Rojo intermitente	Falta de velocidad	Parada: velocidad de rotación insuficiente del grupo electrógeno.	Consulte a uno de nuestros agentes.
	Rojo	Fallo de arranque	Tres o seis intentos (según el tipo de motor) sucesivos de arranque fallidos.	Compruebe que está realizando el arranque de acuerdo con las recomendaciones de este manual.
	Rojo	Presión de aceite o nivel de aceite bajo	Parada: presión de aceite incorrecta o nivel de aceite bajo.	Deje enfriar el grupo electrógeno, añada aceite y compruebe el nivel del depósito.
	Rojo	Batería o alternador de carga	Problema con el caudal de carga del alternador de carga o batería baja.	Consulte a uno de nuestros agentes.
	Rojo	Temperatura del motor	Parada: temperatura del motor anormal.	Deje enfriar el grupo electrógeno y compruebe el filtro de aire y las tomas de aire de la cubierta.
	Verde intermitente	Estárter o precalentamiento de la bujía	Ningún problema: secuencia de estárter o de precalentamiento de la bujía.	-

## 7.2 Diagnóstico de averías menores

El grupo electrógeno...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca	Se han llevado a cabo las comprobaciones previas al arranque.	NO: Realice las comprobaciones.
	Sí	
	El pulsador de parada de emergencia está activado	NO: Rearme el botón pulsador de parada de emergencia y realice un ON/OFF del APM202.
	Sí	
	La batería está bien conectada y cargada.	NO: Instale la batería; sustitúyala por una batería nueva en caso necesario.
	Sí	
	La llave de paso de carburante está abierta.	NO: Abra la llave de paso de carburante.
Sí		
Se apaga	El carburante circula por todo el circuito.	NO: Vuelva a cebar el circuito de carburante pulsando el botón de la bomba de alimentación de carburante.
	Sí	
	No se han conectado los equipos que se desea utilizar antes del arranque.	NO: Desconecte los equipos antes de volver a intentar arrancar el grupo electrógeno
	Sí	
	Los fusibles del APM202 no son defectuosos (los indicadores luminosos se encienden).	NO: Solicite una revisión del grupo electrógeno a uno de nuestros agentes.
	Sí	
	El nivel de aceite es correcto.	NO: Proceda al rellenado del aceite.
Sí		
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.)	El nivel de carburante es correcto.	NO: Llene el depósito de carburante.
	Sí	
No suministra corriente eléctrica	El mantenimiento de los elementos del grupo electrógeno se ha realizado correctamente.	NO: Realice el mantenimiento del grupo electrógeno de conformidad con las recomendaciones
	Sí	
No suministra corriente eléctrica	Solicite una revisión del grupo electrógeno a uno de nuestros agentes.	
	Los disyuntores están activados.	NO: Compruebe la capacidad del grupo electrógeno y pulse los disyuntores.
	Sí	
	Los equipos conectados o su cable eléctrico no son defectuosos.	NO: Pruebe con otro equipo y otro cable eléctrico.
Sí		
	Solicite una revisión del grupo electrógeno a uno de nuestros agentes.	

## 7.3 Sustitución de los fusibles de protección

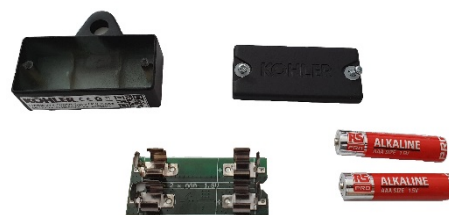
Los fusibles deben cambiarse en caso de averías provocadas por sobreintensidades.

1. Busque la causa de la avería y de la sobreintensidad (acuda a uno de nuestros agentes).
2. Gire la llave (A15) hasta la posición «OFF»: el grupo electrógeno se detiene.
3. Desenrosque los portafusibles (A24) y compruebe visualmente el estado de los dos fusibles.
4. Cambie cada fusible viejo por un fusible nuevo de características técnicas idénticas.  
*El uso de un fusible inapropiado puede deteriorar el aparato.*
5. Vuelva a enroscar los dos portafusibles.

## 7.4 Generator Smart Care

Si el aparato está equipado con la opción «GS101-Generator Smart Care» (A4), es preciso cambiar las pilas de la caja Bluetooth GSC101 cuando aparezca el aviso en la aplicación Generator Smart Care (aproximadamente cada dos años).

1. Con ayuda de un destornillador de estrella pequeño, abra la tapa de la caja;
2. Retire las pilas usadas y deposítelas en un punto de recogida de residuos para su reciclaje;
3. Instale dos pilas AAA nuevas respetando el sentido de colocación (+/-);
4. Vuelva a cerrar la tapa de la caja y apriete con cuidado los tornillos de nuevo.



**8.1 Condiciones de uso**

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005): Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %. Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

**8.2 Capacidad del grupo electrógeno**

Antes de conectar y de hacer funcionar el aparato, calcule la potencia eléctrica requerida por los equipos que vayan a usarse (expresada en vatios)\*. Para un funcionamiento correcto, el total de las potencias en vatios de los equipos utilizados a la vez deberá ser:

- superior al 60 % de la potencia nominal del aparato (riesgo de subcarga);
- inferior a la potencia nominal del aparato durante un funcionamiento continuo (riesgo de sobrecarga).

El aparato puede deteriorarse rápidamente si funciona con mucha frecuencia o durante largos periodos con subcarga o sobrecarga. Los daños provocados no están cubiertos por la garantía.

\*Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada normalmente en la placa de características técnicas o en la placa del fabricante de los equipos. Algunos equipos requieren una mayor potencia durante el arranque. Esta potencia mínima requerida no debe superar la potencia máxima del aparato.

**8.3 Identificación del grupo electrógeno**

La placa de identificación del equipo (ejemplo a continuación) va pegada en el interior de una de las dos placas aislantes o en el chasis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

Code (A) <b>3499231003091</b>			
Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>			
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)		
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23M (K)	
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

(B) (N) (UK CA) (C) (M) (G) (H) (I) (J) (K) (L) (F) (D) (E) (A) (H) (I) (J) (K) (L) (M) (N)

- (A): Modelo
- (B): Marcado CE/EAC
- (C): Nivel de potencia acústica garantizada
- (D): Potencia máxima
- (E): Potencia nominal
- (F): Factor de potencia
- (G): Masa
- (H): Intensidad de la corriente
- (I): Frecuencia de la corriente
- (J): Tensión eléctrica
- (K): Índice de protección
- (L): Norma de referencia
- (M): Número de serie
- (N): Marcado UKCA

Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio. Para conservarlos, anote a continuación los números de serie del equipo y del motor.

Número de serie del equipo:	Marca del motor: (Ej. Kohler)	Número de serie del motor: (Ej. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

**8.4 Características**

Modelo	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Potencia máxima	8300W	8300W	9500W	9500W
Potencia asignada	7200W	7200W	8000W	8000W
Nivel de presión acústica a 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Incertidumbre de medición acústica	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tipo de motor	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Kit de mantenimiento	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Carburante recomendado	Gasóleo	Gasóleo	Gasóleo	Gasóleo
Capacidad del depósito de carburante	27 l	27 l	27 l	27 l
Aceite recomendado	5W40	5W40	5W40	5W40
Capacidad del cárter de aceite	1,6 l	1,6 l	1,6 l	1,6 l
Dispositivo de seguridad del aceite*	O	O	O	O
Corriente continua	X	X	X	X
Corriente alterna	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Disyuntor(es)**	O	O	O	O
Tipo de tomas	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Batería	o	o	o	o
Dimensiones L x An x Al	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Peso (sin carburante)	310 kg	310kg	315 kg	315 kg

o: serie X: imposible  
 \*Seguridad aceite: En caso de falta de aceite en el cárter del motor o en caso de baja presión de aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detendrá automáticamente el motor para evitar que se produzcan daños. De ser así, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra causa de avería posible.  
 \*\*Disyuntor: El circuito eléctrico del grupo está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos equipados, según los casos, con una protección diferencial. En caso de sobrecargas o cortocircuitos, se puede interrumpir la distribución de energía eléctrica.  
 Si fuese necesario, sustituya los disyuntores del grupo eléctrogèno por disyuntores con valores nominales y características idénticos.

### 8.5 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes puede dar lugar a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Limpieza y calidad: asegúrese de que el gasóleo utilizado no contiene agua, está limpio y es reciente (ni caducado ni contaminado).
- Especificaciones: ASTM D975 - 1D o 2D, EN590 o equivalentes.
- Temperatura exterior inferior a 0 °C: utilice un carburante específico (pida consejo a uno de nuestros agentes).

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato. Si el aparato se usa con poca frecuencia (menos de 1 vez al mes), utilice carburante nuevo cada vez que use el aparato o añada un aditivo estabilizador al depósito de carburante.

### 8.6 Declaración de conformidad CE

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia, declara bajo su responsabilidad que los grupos electrógenos siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Grupo electrógeno	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Cumplen los objetivos de seguridad establecidos en la Directiva de baja tensión **2014/35/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Cumplen satisfactoriamente las disposiciones de las Directivas:
  - máquinas **2006/42/CE** de 17 de mayo de 2006 mediante la aplicación de la norma armonizada EN ISO 8528-13: 2016
  - Compatibilidad electromagnética - **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de las normas armonizadas EN 60034-1: 2010 (COR 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12)/EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Sobre la limitación del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos - **2011/65/UE** del 8 de junio de 2011 mediante la aplicación de la norma armonizada EN IEC 63000 : 2018
  - Sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre, **2000/14/CE** del 8 de mayo de 2000 mediante el procedimiento de adecuación del Anexo VI:

Organismo notificado:	Nombre comercial:	Tipo:	Nivel de potencia acústica medido:	Nivel de potencia acústica garantizado (LwA):	Potencia asignada:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCIA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000W

Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Presidente, SDMO Industries



**GARANTÍA COMERCIAL**

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

**DURACIÓN**

La garantía del aparato tiene una duración de 36 meses o 2000 horas de funcionamiento desde la fecha de compra, lo que suceda primero. Si el aparato no dispone de contador horario, el número de horas de funcionamiento consideradas será de 4 horas diarias.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA**

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

**LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA**

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

**CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA**

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estárteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

**TÉRMINOS DE APLICACIÓN**

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS/CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.



## GARANTÍAS LEGALES

*Información al consumidor, entendido como cualquier persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.*

*SDMO Industries* responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de dos años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los seis meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*. También puede optar por aplicar la garantía frente a los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

### *Artículos del Código del Consumo francés*

#### **Artículo L. 211-4**

**El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega.** Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

#### **Artículo L. 211-5**

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:

- corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
- presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.

2.º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

#### **Artículo L. 211-12**

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

#### **Artículo L. 211-16**

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho período correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

### *Artículos del Código Civil francés*

#### **Artículo 1641**

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

#### **Artículo 1648, párrafo primero**

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquirente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.



**INHALT**

Lektion 1. Vorwort  
 Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)  
 Lektion 3. Erhalt des Stromerzeugers  
 Lektion 4. Betrieb des Stromerzeugers

Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers  
 Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers  
 Lektion 7. Behandlung kleinerer Störungen  
 Lektion 8. Technische Daten  
 Lektion 9. Garantiebedingungen

**Lektion 1. Vorwort**

<b>ACHTUNG</b>	<b>Sachschäden</b> Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

	<b>GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT DER AUSGESETZTEN PERSONEN</b> <b>LEBENSGEFAHR (unter bestimmten Umständen)</b> Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.
[entsprechende(s) Piktogramm(e)]	

<b>ACHTUNG</b>	<b>Sachschäden</b> <b>[Gefährliche Ausrüstung]</b> Hinweis auf eine Gefahrensituation. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder Sachschäden nach sich ziehen.

**Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)**

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

**2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole**

GEFAHR	GEFAHR: Gefährliche elektrische Spannung	ERDUNG	GEFAHR: Verbrennungsgefahr	<b>Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.</b>
GEFAHR: Hohe Temperatur	GEFAHR: Sich drehende oder bewegende Teile	GEFAHR: Feuergefährliche Stoffe	<b>VERBOT:</b> Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten	
			GEFAHR: 1 - Die mit dem Stromerzeuger gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Stromerzeuger abstellen.	

**2.2 Allgemeine Anweisungen**



Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, auch wenn dieses abgeschaltet ist, und vermeiden Sie es, das Gerät in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Angst, Aufregung usw.). Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Abgase, Kraftstoff und Öl sowie Kühlfüssigkeit (wenn verwendet) sind Gefahrstoffe, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

### 2.3 Umweltschutzvorschriften

Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).



Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

### 2.4 Durch Abgase verursachte Risiken


 <b>GEFAHR</b>	<b>VERGIFTUNGSGEFAHR</b> <b>LEBENSGEFAHR</b>
	Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Gerätes ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

### 2.5 Brandgefahr

 <b>GEFAHR</b>	<b>BRANDGEFAHR</b> <b>LEBENSGEFAHR</b>
	Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).



### 2.6 Explosions- und Verbrennungsgefahren

<b>ACHTUNG</b>	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).
	

Das Kühlsystem steht während und kurz nach dem Betrieb unter Druck: Der Einfüllverschluss der Kühlflüssigkeit (A1) muss geschlossen bleiben (Explosionsgefahr). Beim Öffnen des Verschlusses ist dieser langsam aufzudrehen, so dass der Druck entweichen kann.

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

### 2.7 Stromschlaggefahr

 <b>GEFAHR</b>	<b>STROMSCHLAGGEFAHR</b> <b>LEBENSGEFAHR</b>
	Die Geräte liefern im Betrieb elektrischen Strom ab; beachten Sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen bezüglich der Installation und des Betriebs. Bestehen bezüglich der Installation Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Vertragshändler. Schließen Sie das Gerät niemals direkt an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz); Installieren sie einen Quellenumschalter. Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Bedienen Sie niemals ein Gerät mit feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät nie einer Spritzgefahr oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie es auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.

#### 2.7.1 Temporäre oder halb-dauerhafte Installation (Baustelle, Veranstaltung, Jahrmarkt usw.)

A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):

- Verwenden Sie eine auf 30 mA eingestellte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Abgang jeder Stromsteckdose des Gerätes (installieren Sie jede Schutzeinrichtung mindestens 1 m vom Gerät entfernt und schützen Sie sie vor Witterungseinflüssen).
- Bei nur gelegentlicher Anwendung eines oder mehrerer mobiler Ausrüstungsgegenstände muss das Gerät nicht geerdet werden.

B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):

- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm<sup>2</sup> Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A2) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

### 2.7.2 Dauerhafte Installation oder Ausfall des Stromnetzes

Bei der Versorgung einer dauerhaften Installation (als Notstromversorgung bei Ausfall des öffentlichen Stromnetzes z. B.) muss der elektrische Anschluss des Gerätes von einem zugelassenen Fachmann unter Berücksichtigung der am Einsatzort geltenden Bestimmungen vorgenommen werden. Die Geräte sind nicht für den direkten Anschluss an eine Installation vorgesehen (Gefahr eines Stromschlags oder von Sachschäden).

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
  - Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
  - Eine Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
  - Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
  - Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm<sup>2</sup> Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A2) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

### 2.7.3 Mobile Anwendung

Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden. Jede Verwendung in bewegtem Zustand ist untersagt. Ist eine Erdung nicht möglich, ist der Erdanschluss des Gerätes mit (A2) der Fahrzeugmasse zu verbinden.

### 2.7.4 Anschluss und Wahl der Kabel

Verwenden Sie bei allen Anschlüssen flexible und widerstandsfähige gummiummantelte Kabel gemäß Norm IEC 60245-4 oder gleichwertige Kabel und halten Sie diese in ordnungsgemäßem Zustand. Verwenden Sie nur einen einzigen elektrischen Verbraucher der Klasse I pro Stromsteckdose und verwenden Sie zum Anschließen ein Kabel mit einem PE-Schutzleiter (grün/gelb); Dieser Schutzleiter ist bei Geräten der Kategorie II nicht erforderlich. Halten Sie sich an die in der Tabelle aufgeführten Angaben bezüglich der Länge und des Querschnitts, wenn Sie eine Installation herstellen bzw. wenn Sie Verlängerungskabel einsetzen möchten.

Gerätetyp:	Einphasig						Dreiphasig				
	10 A		16 A		32 A		10 A		16 A		
Steckdosentyp des Gerätes:	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	
Empfohlener Kabelquerschnitt:											
Länge des verwendeten Kabels	0 bis 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 bis 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 bis 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\* Diese Länge ist die maximal zulässige Länge und darf nicht überschritten werden.

Verlegungsart = Kabel in Kabelkanal oder nicht gelochter Ablage / zulässiger Spannungsabfall = 5 % / Mehrdrähtig / Kabel vom Typ PVC 70 °C (z. B. H07RNF) / Umgebungstemperatur = 30 C.

### 2.8 Gefahr des Hörverlustes

	<b>GEFAHR</b>
	<b>GEFAHR DES HÖRVERLUSTES</b> Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.

### 2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Originalteilen durchzuführen. Das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung ist vorgeschrieben.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten(Kraftstoff, Öl, Kühlluflüssigkeit):

	<b>GEFAHR</b>
	Die bei den Geräten verwendeten Flüssigkeiten sind Gefahrstoffe. Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen. <b>VERGIFTUNGSGEFAHR</b> Sie dürfen nicht eingeatmet oder geschluckt werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden. Es ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, geeignete Arbeitsbekleidung). Wenn die Erdölprodukte mehrere Stunden lang einer erhöhten Temperatur ausgesetzt sind (Kanister oder Stromerzeuger in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug z. B.), können schädliche Dämpfe austreten, die zu Vergiftungen oder Übelkeit führen können. <b>BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR</b> Das Auffüllen der Flüssigkeiten des Geräts hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Auffüllens der Flüssigkeiten mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Nach dem Auffüllen ist der Verschluss wieder ordnungsgemäß anzubringen. Wischen Sie jegliche Flüssigkeitsreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien(falls vorhanden):

	<b>GEFAHR</b>
	<b>VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR</b> Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.



### 3.1 Verzeichnis der Abbildungen

Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Stromerzeugers. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: "A; 1" verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Einfüllverschluss der Kühlflüssigkeit	A1	Tankverschluss	A11	Luftfilter	A22
Erdungsklemme	A2	Kraftstoffhahn	A12	Befestigungen (X2)	D1
Batterie	A3	Obere Abdeckung des Stromerzeugers	A13	Luftfilterdeckel	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Zugangstür zum Motor	A14	Filtereinsatz	D3
Anschluss optionaler Ausrüstungen*	A5	Zündschlüssel	A15	Zugangsklappe zum Plattenwärmetauscher	A23
Notaus-Schalter	A6	APM202	A16	Plattenwärmetauscher	A24-E1
Auffangwanne	A7	Steckdosen	A17	Ansaugknopf der Kraftstoffförderpumpe	C2
Ölpeilstab	A8-B1	Betriebsstundenzähler	A18	Sicherungshalter	A25
Maximaler Füllstand am Ölpeilstab	B2	Ölablassschraube	B4	Beleuchtung Bedienfeld	A26
Minimaler Füllstand am Ölpeilstab	B3	Absperrhahn zum Ölablassen	A19-B5	Schutzschalter	A27
Verschluss der Öleinfüllöffnung	A9	Ölfilter	A20-B6	Anschlagöse	A28
Füllstandsanzeige für Kraftstoff	A10	Kraftstofffilter	A21-C1		

\* Stromquellenumschalter, Batterieladegerät, ...

Das Gerät ist mit der Option "GS101-Generator Smart Care" option (A4) ausgestattet: Das Modul Bluetooth GSC101 überträgt alle für die Kontrolle des Gerätes nützlichen Informationen, wie z. B. die Wartungstermine, Wartungshilfe, die Liste der zugelassenen Vertragshändler für alle Ersatzteilfragen, an eine auf Ihrem Mobiltelefon zu installierende App.



### 3.2 Erstinbetriebnahme

Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.
2. Überprüfen Sie den Füllstand der Betriebsstoffe (Öl, Kraftstoff, Kühlflüssigkeit) und füllen Sie bei Bedarf nach.
3. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.  
*Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.*
4. Betreiben Sie das Gerät während der ersten 50 Betriebsstunden mit 70% der Gesamtleistung (Einfahren).

### 3.3 Installation der Batterie

1. Schließen Sie das rote Kabel an die Plus-Klemme (+) der Batterie (A3) an.
2. Schließen Sie das schwarze Kabel an den Minus-Pol (-) der Batterie an.

### 3.4 Anschließen des Generator Smart Care

Das Gerät ist mit der Option "GS101-Generator Smart Care" (A4) ausgestattet:

1. Befestigen Sie das Modul Bluetooth GSC101 an dem Gerät,
2. Laden Sie die kostenlose App Generator Smart Care\* herunter und installieren Sie sie auf einem Mobiltelefon oder einem Tablet,
3. Richten Sie ein Nutzerkonto ein,
4. Aktivieren Sie Bluetooth auf dem Mobiltelefon oder dem Tablet,
5. Folgen Sie den Anweisungen der App, um das Telefon oder das Tablet mit dem Modul Bluetooth GSC101 zu verbinden.

Der Generator Smart Care zeigt über die App alle für die Kontrolle des Gerätes nützlichen Informationen, wie z. B. Aufrufe und Erinnerungen bezüglich der Wartungstermine, ein Hilfe zu Wartungsarbeiten, die Liste der zugelassenen Vertragshändler für alle Ersatzteilfragen, an.

\*Kostenlos verfügbar über App Store und Google Play (mit Ausnahme der von Ihrem Mobilfunkanbieter erhobenen Verbindungskosten).

## Lektion 4. Betrieb des Stromerzeugers

Vor jeder Verwendung des Gerätes:



*Kontrollieren Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß installiert und startbereit ist:*

Zur Durchführung der Kontroll- und Startvorbereitungsarbeiten müssen die obere Abdeckung und die Zugangstür des Gerätes geöffnet werden. Vor dem Starten des Gerätes sind diese wieder zu schließen.

*Stellen Sie sicher, dass Sie alle Vorgehensweisen bezüglich der Bedienung sowie alle Sicherheitsvorschriften verstanden haben:*

Drücken Sie bei einer unmittelbaren Gefahr während des Betriebes den Notaus-Schalter (A6), um das Gerät sofort anzuhalten (Hinweis: Dieser Notaus-Schalter ermöglicht nicht das Abstellen des Gerätes gemäß der normalen Vorgehensweise und ist nur für Notfälle vorgesehen).

#### 4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

 <b>GEFAHR</b>	<b>VERGIFTUNGSGEFAHR - KOHLENMONOXID</b> <b>LEBENSGEFAHR</b> Kohlenmonoxid ist unsichtbar, geruchlos und nicht reizend und kann in weniger als einer Stunde zum Tode führen. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können. Bei Kopfschmerzen, Übelkeit oder Erbrechen: das Gerät sofort abschalten, für Belüftung sorgen, den Raum verlassen und einen Notarzt rufen.
	

1. Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der es nicht einsinkt.  
*Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen: Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden.*
3. Das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden.

#### 4.2 Überprüfung des Stromerzeugers auf seinen ordnungsgemäßen Zustand (Verbindungsmitel, Schläuche)

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme und nach jeder Verwendung alle Teile des Stromerzeugers.

1. Prüfen Sie, ob Flüssigkeiten oder Verschmutzungen in der Auffangwanne sind (A7): Pumpen Sie gegebenenfalls die Flüssigkeiten in einen geeigneten Behälter ab.  
*Die Flüssigkeiten in der Auffangwanne (Regenwasser, Motoröl oder Kraftstoff) müssen nach den örtlich geltenden Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.*
2. Überprüfen Sie alle Leitungen und Schläuche auf ihren ordnungsgemäßen Zustand und, dass keine Lecks vorhanden sind.  
*Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.*
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.  
*Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.*

#### 4.3 Kontrolle des Kühlflüssigkeitsstands

1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.  
*Wurde das Gerät verwendet, so lassen Sie es mindestens 30 Minuten lang abkühlen.*
2. Öffnen Sie den Einfüllverschluss der Kühlflüssigkeit (A1), indem Sie ihn langsam aufdrehen.
3. Führen Sie eine Sichtkontrolle des Füllstandes durch; er muss ein wenig über den Lamellen stehen.
4. Ist der Füllstand zu niedrig, füllen Sie Kühlflüssigkeit der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mithilfe eines Trichters auf.  
*Es darf keine Kühlflüssigkeit im Kühlerhals stehen. Bei zu hohem Füllstand ist die überschüssige Flüssigkeit in ein geeignetes Gefäß zu pumpen.*
5. Schließen Sie den Verschluss wieder sorgfältig und wischen Sie jegliche Spuren von Kühlflüssigkeit ab.

#### 4.4 Kontrolle und Auffüllen des Ölstands

1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.  
*Wurde das Gerät verwendet, so lassen Sie es mindestens 30 Minuten lang abkühlen.*
2. Ziehen Sie den Ölpeilstab (A8-B1) heraus und wischen Sie ihn ab.
3. Schieben Sie den Ölpeilstab wieder ein und ziehen Sie ihn danach heraus.
4. Führen Sie eine Sichtkontrolle des Ölstandes durch, er muss sich zwischen der oberen (B2) und unteren Markierung des Peilstabs (B3) befinden.  
*Ist der Ölstand zu niedrig: Öffnen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A9), füllen Sie Öl mit Hilfe eines Trichters ein und schließen Sie den Verschluss wieder.*  
*Ist der Ölstand zu hoch: Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter unter und lassen Sie einen Teil des Öls ab.*
5. Kontrollieren Sie den Ölstand erneut und stecken Sie den Ölpeilstab wieder ein.
6. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

#### 4.5 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands

Lesen Sie den Kraftstoffstand an der Kraftstoffvorratsanzeige (A10) ab. Tanken Sie bei Bedarf nach:

1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.
2. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A11).
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.  
*Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).*
4. Schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder auf.
5. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

#### 4.6 Stromerzeuger starten

Nach Abschluss der täglichen Überprüfungen und nachdem Sie die Sicherheitsanweisungen und -regeln aufmerksam gelesen haben:

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn A12.
2. Schließen Sie unbedingt die obere Abdeckung und die Zugangstür zum Stromerzeuger.
3. Drehen Sie den Schlüssel (A15) auf "ON": Alle Kontrollleuchten der APM202 (A16) werden kurz eingeschaltet.
4. Den "START"-Schalter ein Mal drücken: Nach einigen Sekunden startet der Stromerzeuger.  
*Die APM202 führt automatisch 3 Startversuche durch. Wenn der Stromerzeuger nach 3 Versuchen noch nicht gestartet ist, siehe § Behandlung kleinerer Störungen.*

#### 4.7 Verwendung des erzeugten Stroms

1. Lassen Sie die Drehzahl des Gerätes stabilisieren und den Motor auf Temperatur kommen (etwa 3 bis 5 Minuten).
2. Schließen Sie die zu verwendenden Stromabnehmer an die Stromsteckdosen (A17) des Gerätes an.  
*Bei Dreiphasen-Stromerzeugers ist vorrangig die Dreiphasen-Steckdose 3P+N+T zu verwenden (die Einphasen-Steckdosen sind Hilfsanschlüsse, deren Verwendung punktuell und einmalig geschehen soll).*
3. Verwenden Sie den Betriebsstundenzähler (A18), um die Betriebszeit des Gerätes zu verfolgen.

*Nur für Frankreich: Unsere Geräte sind mit Steckdosen mit seitlichen Klemmen als Schutzkontakt ausgestattet. In Ausnahmefällen, in denen Ihre Ausrüstung nur mit einem Schutzkontaktanschluss mittels eines Stiftes ausgestattet ist, ist ein Adapter zu verwenden. Dieser Adapter ist nach der Verwendung immer abzuziehen und sorgfältig und trocken aufzubewahren. Schließen Sie stets die Abdeckung der Steckdosen des Gerätes: Beschädigungsgefahr (Dichtheitsverlust).*



#### 4.8 Stromerzeuger stoppen

1. Ziehen Sie die Stromstecker (A17) heraus und schließen Sie die Abdeckung der Stromsteckdosen des Stromerzeugers ordnungsgemäß.
2. Lassen Sie den Stromerzeuger noch 1 bis 2 Minuten lang ohne Last laufen.
3. Drehen Sie den Schlüssel (A15) auf "OFF": Der Stromerzeuger schaltet ab.
4. Öffnen Sie die Zugangstür zum Stromerzeuger und schließen Sie den Kraftstoffhahn (A12).
5. Schließen Sie die Zugangstür zum Stromerzeuger.
6. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes und warten Sie aus Gründen des Brandschutzes, bis das Gerät ganz abgekühlt ist bevor Sie es abdecken und unterstellen.  
*Auch nach dem Abschalten gibt der Stromerzeuger noch Wärme ab.*

Wenn der Stromerzeuger mit einem System zum Starten/Anhalten auf Distanz (Fernbedienung oder Druckschalter) betrieben wird, bleibt dieser so lange auf Standby, wie der Schlüssel in Stellung "ON" steht und verursacht somit einen leichten Stromverbrauch der Batterie. Stellen Sie den Schlüssel auf "OFF", wenn der Stromerzeuger nicht betrieben wird.

### Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

#### 5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

#### 5.2 Wartungstabelle

Die Wartungsintervalle sind als Richtwert für Geräte angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Geräts bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Wartungen gemäß dem angegebenen Zeitplan durchführen, auch wenn die Anzahl der Betriebsstunden noch nicht erreicht ist. **Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Gerätes nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.**

Durchzuführende Arbeit:		Nach		In Stunden oder in Monaten/Jahren, je nachdem, was zuerst eintritt		
		5 Betriebsstunden	3 Monaten/50 Betriebsstunden	Jeweils nach 6 Monaten/100 Betriebsstunden	Jeweils nach 1 Jahr/200 Betriebsstunden	Jeweils nach 2 Jahren/500 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen		X	X	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. <b>Frankreich: 0.806.800.107</b> (Preis für einen Anruf)	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. <b>Frankreich: 0.806.800.107</b> (Preis für einen Anruf)
	Batterieladestation überprüfen		X	X		
Öl	Öl wechseln	X	X	X*		
	Filter austauschen		X	X		
Kraftstoff	Filter austauschen		X	X		
Luftfilter	Austauschen		X	X		
Plattenwärmetauscher	Oberfläche kontrollieren			X		
Teilenummern der bei der Wartung zu verwendenden Teile:			3499231004678	3499231004678		

\*Bei der Verwendung von KOHLER-Öl kann das Intervall auf 150 Betriebsstunden verlängert werden.

### 5.3 Durchführung der Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Klemmen Sie die Masseklemme ("") der Batterie ab.
3. Öffnen Sie die obere Abdeckung und die Zugangstür zum Gerät.
4. Führen sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.
5. Schließen Sie die obere Abdeckung und die Zugangstür zum Gerät.

#### 5.3.1 Ölfilterwechsel und Ölwechsel

Verbrauchtes Öl und der Filter müssen nach den örtlich geltenden Vorschriften recycelt oder entsorgt werden. Für einen gründlichen Ölwechsel wird empfohlen, den Stromerzeuger vor dem Wechsel ca. 10 Minuten laufen zu lassen, um das Öl flüssiger zu machen.

*Ölwechsel:*

1. Ein geeignetes Gefäß unter die Ölablassschraube (B4) stellen und dann den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A9) öffnen und die Ölablassschraube herausdrehen.
2. Den Ölablasshahn (A19-B5) öffnen.
3. Schließen Sie, nachdem das Öl vollständig abgelassen ist, den Ölablasshahn und ziehen Sie die Ölablassschraube wieder an.

*Ölfilterwechsel:*

4. Bauen Sie den alten Ölfilter (A20-B6) mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel aus und entsorgen Sie ihn.
5. Bestreichen Sie die Dichtung des neuen Ölfilters mit sauberem Motoröl und reinigen Sie den Ölfilterhalter.
6. Drehen Sie den neuen Ölfilter von Hand gut an.

*Öl nachfüllen:*

7. Drehen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung ab.
8. Füllen Sie Öl, das den technischen Spezifikationen in diesem Handbuch entspricht, nach und prüfen Sie dabei regelmäßig den Ölstand mit Hilfe des Peilstabs (A8-B1).  
*Ein zu hoher oder zu niedriger Ölstand kann zu Schäden am Stromerzeuger führen.*
9. Schrauben Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder auf.

*Abschluss der Arbeiten:*

10. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

#### 5.3.2 Wechsel des Kraftstofffilters

1. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (A12).
2. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Kraftstofffilter.
3. Bauen Sie den Kraftstofffilter (A21-C1) mit einem entsprechenden Schlüssel aus und entsorgen Sie ihn.
4. Halten Sie den neuen Kraftstofffilter mit dem Gewinde nach oben über den Auffangbehälter und füllen Sie Kraftstoff bis unterhalb des Gewindes auf.
5. Drehen Sie den neuen Kraftstofffilter von Hand fest an.
6. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und kontrollieren Sie, ob keine Undichtigkeiten vorliegen.
7. Entfernen Sie alle Kraftstoffreste mit einem sauberen Lappen und schließen Sie dann den Kraftstoffhahn.

Wenn der Kraftstofffilter dabei geöffnet bleibt, kann der Kraftstoffkreislauf leer laufen. Beenden Sie in diesem Fall den Arbeitsgang, öffnen Sie den Kraftstoffhahn und befüllen Sie den Kraftstoffkreislauf mit Hilfe des Knopfes der Kraftstoffförderpumpe (C2).

#### 5.3.3 Wechseln des Luftfilters


1. Entriegeln Sie den Luftfilterdeckel (D2) und nehmen Sie ihn ab.
2. Den Luftfiltereinsatz herausnehmen und austauschen.
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf und verriegeln Sie ihn.

#### 5.3.4 Kontrolle der Oberfläche des Kühlers

1. Bauen Sie die Zugangsklappe zum Plattenwärmetauscher (A23) mit Hilfe eines Schraubendrehers aus.
2. Kontrollieren Sie den Zustand des Plattenwärmetauschers (A24-E1): Er muss sauber und in ordnungsgemäßem Zustand sein.
3. Reinigen Sie ihn bei Bedarf mit einem Pinsel und sauberem Dieseldieselkraftstoff.
4. Bringen Sie anschließend die Zugangsklappe zum Plattenwärmetauscher wieder an und schrauben Sie sie sorgfältig wieder fest.

### 5.3.5 Reinigung des Stromerzeugers und der Auffangwanne

Um eine ordnungsgemäße Funktion zu garantieren, muss das Gerät regelmäßig außen und innen gereinigt werden. Ist das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, ist die Installation immer auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Wird das Gerät im Freien verwendet (Baustellen, staubige, schlammige oder bewachsene Bereiche, ätzende Atmosphäre...), ist es häufiger zu reinigen.

<b>ACHTUNG</b>	<b>Sachschäden [Stromerzeuger]</b>
	Ein zu hoher Stand in der Auffangwanne kann den Stromerzeuger dauerhaft beschädigen: Kontrollieren Sie vor jedem Start, dass keine Flüssigkeiten anstehen und führen Sie die erforderlichen Reinigungen so oft als nötig durch. Die Verwendung eines Hochdruckreinigers kann das Gerät schwer beschädigen und ist daher verboten. Jeder größere Kratzer muss repariert werden (wenden Sie sich hierzu an den nächst gelegenen Vertragshändler).

1. Waschen Sie den Stromerzeuger außen mit einer milden Waschlauge (z. B. Autowaschmittel).  
*Die Verwendung von Schaumreiniger und das anschließende Abwischen mit einem weichen und saugfähigen Lappen ist auch möglich. Flecken oder hartnäckige Verschmutzungen können mit einem geeigneten Lösungsmittel (Spiritus o. ä.) gelöst und anschließend mit einem weichen und saugfähigen Lappen abgewischt werden.*
2. Spülen Sie mit klarem Wasser nach, bis kein Reinigungsmittel mehr zurückbleibt.
3. Öffnen Sie die obere Abdeckung (A13) und die Zugangstür des Stromerzeugers (A14).
4. Kontrollieren Sie die Auffangwanne auf vorhandene Flüssigkeiten und Verunreinigungen (A7): Pumpen Sie diese Flüssigkeiten bei Bedarf in ein geeignetes Gefäß um.  
*Die Flüssigkeiten in der Auffangwanne (Regenwasser, Motoröl oder Kraftstoff) müssen nach den örtlich geltenden Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.*
5. Schließen Sie die obere Abdeckung und die Zugangstür zum Stromerzeuger.
6. Bringen Sie ein Korrosionsschutzmittel auf und tauschen Sie fehlerhafte Teile und beschädigte Aufkleber bei Bedarf aus.  
*Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und wenden Sie sich bei Bedarf an einen Vertragshändler.*

## Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers

### 6.1 Bedingungen für Transport und Handling

Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten. Wenden Sie sich vor einer festen Installation auf einem Hänger oder innerhalb eines Fahrzeuges an einen unserer Vertragshändler.

Treffen Sie vor jedem Transport des Gerätes alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen:

1. Stellen Sie sicher, dass die vorgesehenen Transportwege eben und gut befahrbar sind. Müssen trotz allem sehr unebene Wege befahren werden, muss der Kraftstoff vor dem Transport vom Tank in einen Kanister entleert werden..
2. Überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Batterie (falls vorhanden) ab.
3. Das Gerät muss unbedingt in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung während des Transports nicht vom Fahrzeug fallen kann, jedoch ohne dabei zu viel Kraft anzuwenden (Gefahr der Beschädigung der Ausrüstung).

### 6.2 Lagerungsbedingungen

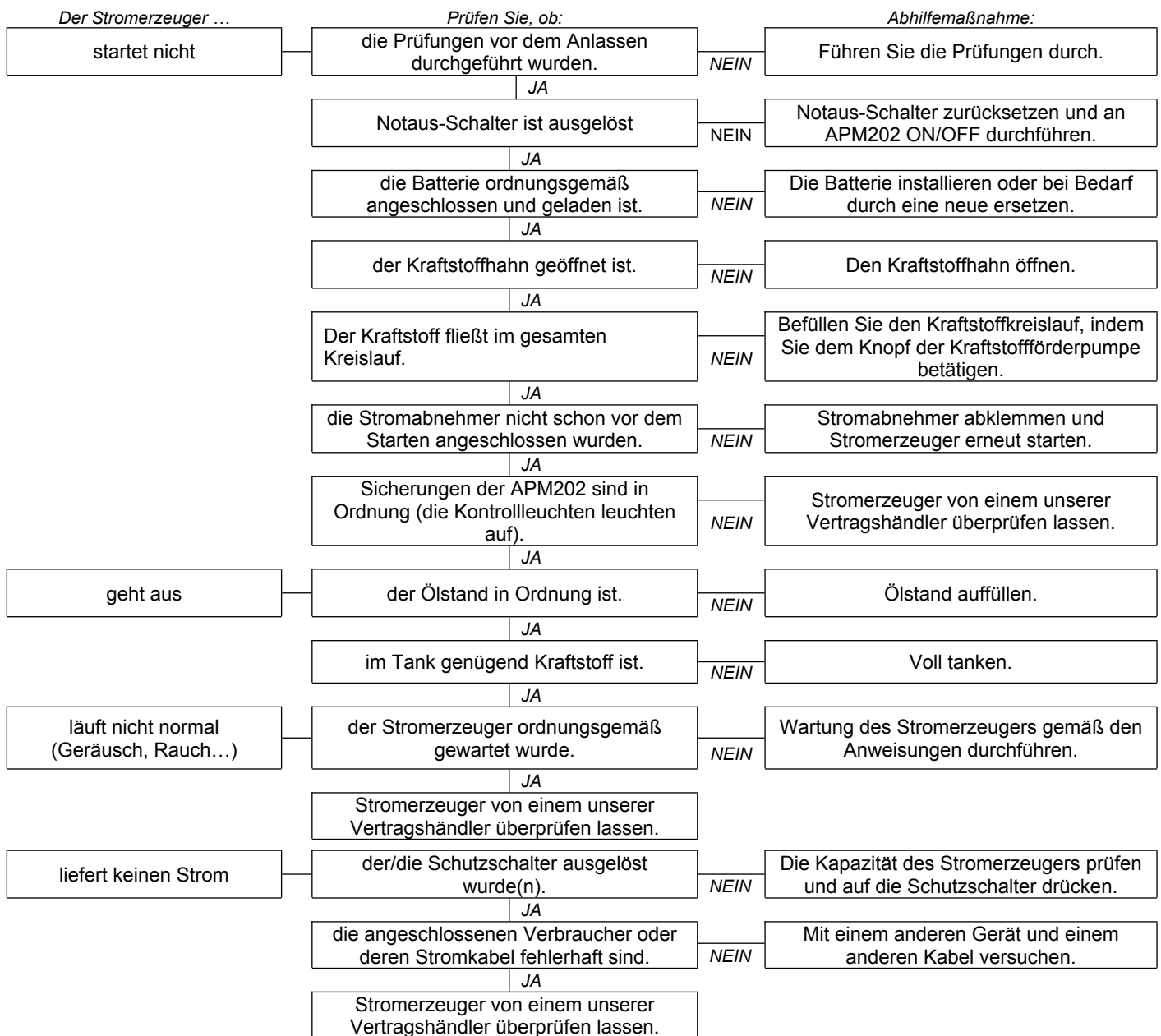
Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn das Gerät für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. das Gerät ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.

1. Starten Sie das Gerät und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
2. Tauschen Sie den Kraftstofffilter (A21-C1) bei geöffnetem Kraftstoffhahn aus.  
*Das Kraftstoffsystem läuft leer, was für eine bessere Konservierung des Gerätes sorgt.*
3. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (A12).
4. Klemmen Sie die Batterie ab (A3).
5. Wechseln Sie das Öl.
6. Wechseln Sie den Luftfilter (A22).
7. Kontrollieren Sie die Oberfläche des Kühlers (A24-E1).
8. Reinigen Sie das Gerät und decken Sie es mit einer Schutzhaube ab.
9. Stellen Sie es in seiner normalen Betriebsposition an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort ab.



**7.1 Störungen und Alarmer des APM202**

Symbole	Farbe der LED	Art der Störung	Problem	Mögliche Lösung
	Rot	Überdrehzahl	Abschaltung: zu hohe Drehzahl des Stromerzeugers	Wenden Sie sich an unsere Händler.
	Rot blinkend	Unterdrehzahl	Motor geht aus: Zu niedrige Drehzahl des Stromerzeugers	Wenden Sie sich an unsere Händler.
	Rot	Startversuch fehlgeschlagen	3 bzw. 6 missglückte Startversuche hintereinander (je nach Typ des Motors)	Prüfen, ob der Startvorgang entsprechend den Anweisungen dieses Handbuchs durchgeführt wurde.
	Rot	Öldruck oder niedriger Ölstand	Abschaltung: Falscher Öldruck oder niedriger Ölstand	Den Stromerzeuger abkühlen lassen, Öl nachfüllen und den Ölstand prüfen.
	Rot	Batterie oder Ladegenerator	Problem mit der Ladeleistung des Generators oder schwache Batterie	Wenden Sie sich an unsere Händler.
	Rot	Motortemperatur	Abschaltung: Unnormale Motortemperatur	Den Stromerzeuger abkühlen lassen und den Luftfilter sowie die Lüftungsöffnungen in der Verkleidung prüfen.
	grün, blinkend	Choke bzw. Vorglühen	Kein Problem: Choke aktiviert bzw. Vorglühsequenz der Glühkerze	-

**7.2 Fehlersuche, geringfügige Störungen**


### 7.3 Austauschen der Sicherungen

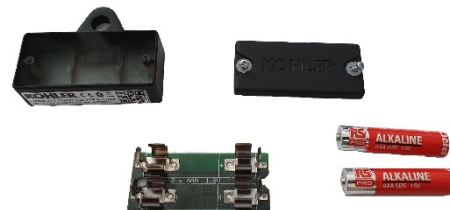
Die Sicherungen müssen bei einer Störung wegen Überstroms ausgetauscht werden.

1. Suchen Sie die Ursache für die Störung und die zu hohe Stromstärke (wenden Sie sich an einen Vertragshändler).
2. Drehen Sie den Schlüssel (A15) auf "OFF": Der Stromerzeuger schaltet ab.
3. Drehen Sie die Sicherungshalterungen (A24) heraus und begutachten Sie die beiden Sicherungen optisch.
4. Ersetzen Sie die defekte(n) Sicherung(en) durch neue Sicherungen mit identischen technischen Daten.  
*Das Verwenden einer ungeeigneten Sicherung kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.*
5. Schrauben Sie die beiden Halterungen wieder ein.

### 7.4 Generator Smart Care

Ist das Gerät mit der Option "GS101-Generator Smart Care" (A4) ausgestattet, müssen die in dem Modul Bluetooth GSC101 eingebauten Batterien ausgetauscht werden, wenn die App Generator Smart Care die entsprechende Warnmeldung anzeigt (etwa alle zwei Jahre).

1. Öffnen Sie mit Hilfe eines kleinen Kreuzschraubendrehers den Deckel des Gehäuses,
2. Nehmen Sie die alten Batterien heraus und entsorgen Sie sie über eine Altbatterie-Sammelstelle,
3. Legen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA unter Berücksichtigung der Einbaurichtung (+/-) ein,
4. Schließen Sie den Deckel des Gehäuses und drehen Sie ihn wieder fest an.



## Lektion 8. Technische Daten

### 8.1 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.

Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

### 8.2 Belastbarkeit des Stromerzeugers

Berechnen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, die von den zu betreibenden Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt). Zum ordnungsgemäßen Funktionieren sollte die Gesamtleistung der gleichzeitig betriebenen Abnehmer folgende Werte einhalten:

- mehr als 60 % der Nennleistung des Gerätes (Gefahr der Unterbelastung);
- bei Dauerbetrieb weniger als die Nennleistung des Gerätes (Überlastgefahr).

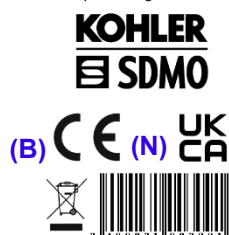
Bei häufigem Einsatz oder bei längeren Phasen in Unter- oder Überlast kann das Gerät schnell beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Schäden unterliegen keiner Gewährleistung.

*\*Diese elektrische Leistung wird in der Regel in den Technischen Daten oder auf dem Typenschild der Stromabnehmer angegeben. Bestimmte Stromabnehmer benötigen beim Anlaufen eine höhere Leistung. Diese Leistungsspitze darf die Höchstleistung des Gerätes nicht überschreiten.*

### 8.3 Identifizierung des Stromerzeugers

Das Typenschild des Gerätes (Beispiel s. unten) ist auf der Innenseite einer der beiden Verkleidungen oder auf dem Chassis angebracht.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrico de baja potencia



Code <b>(A)</b> <b>3499231003091</b>			
Desc1 <b>(A)</b> <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>			
P max(kW): <b>(D)</b>	I (A):	U (V): <b>(J)</b>	
P rated (COP) (kW) <b>(E)</b>	I (A): <b>(H)</b>		
Cos Phi: <b>(F)</b>	Hz: <b>(I)</b>	IP23M <b>(K)</b>	
Masse (Weight): <b>(G)</b>	ISO 8528 - Classe B et G1 <b>(L)</b>		
<b>(M)</b>			

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE



- (A): Modell
- (B): CE/EAC-Kennzeichnung
- (C): Garantierter Schallpegel
- (D): Maximale Leistung
- (E): Nennleistung
- (F): Leistungsfaktor
- (G): Masse
- (H): Stromstärke
- (I): Stromfrequenz
- (J): Elektrische Spannung
- (K): Schutzklasse
- (L): Maßgebliche Norm
- (M): Seriennummer
- (N): UKCA-Kennzeichnung

Die Seriennummern **(C)** | Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich. Tragen Sie die Seriennummern des Gerätes und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer des Gerätes:	Motorhersteller: (Z. B. Kohler)	Seriennummer des Motors: (Z. B. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

## 8.4 Technische Daten

Modell	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Höchstleistung	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Angegebene Leistung	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Akustische Messungenauigkeit	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortyp	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Wartungssatz	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Empfohlener Kraftstoff	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	27 l	27 l	27 l	27 l
Empfohlenes Öl	5W40	5W40	5W40	5W40
Füllmenge an Motoröl	1,6 l	1,6 l	1,6 l	1,6 l
Sicherheitsschaltung bei Ölmangel*	O	O	O	O
Gleichstrom	X	X	X	X
Wechselstrom	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Schutzschalter**	O	O	O	O
Steckdosentyp	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Batterie	o	o	o	o
Abmessungen L x B x H	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Gewicht (ohne Kraftstoff)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: Serie

X: nicht möglich

\*Sicherheitsschaltung bei Ölmangel: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.

\*\*Schutzschalter: Der Stromkreis des Stromerzeugers ist über einen oder mehrere Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung gesichert, die je nach Ausführung mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet sind. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden.

Im Bedarfsfall sind die Schutzschalter des Stromerzeugers durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.

## 8.5 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Sauberkeit und Qualität: Stellen Sie sicher, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und frisch ist (weder gealtert noch verschmutzt).
- Spezifikationen: ASTM D975 - 1D oder 2D, EN590 oder vergleichbare Güte.
- Bei Außentemperaturen unter 0°C: Verwenden Sie einen speziellen Kraftstoff (wenden Sie sich hierzu an einen unserer Vertragshändler).

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden. Wird das Gerät nur selten verwendet (weniger als 1 Mal pro Monat), ist bei jeder Verwendung neuer Kraftstoff zu verwenden bzw. es sollte ein Stabilisierungszusatz in den Tank zugegeben werden.

## 8.6 EG-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Stromerzeuger:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Seriennummern:
Stromerzeuger	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Mit den Sicherheitsvorgaben der Niederspannungsrichtlinie - **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010), konform sind und
- den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:
  - Maschinenrichtlinie - **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 8528: -13 : 2016
  - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten - **2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN IEC 63000 : 2018
  - Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten - **2000/14/EG** vom 08. Mai 2000 durch das in Anhang VI beschriebene Verfahren der Sicherstellung der Konformität:

Benannte Stelle:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schalleistungspegel (LwA):	Nennleistung:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:  
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich.  
GUIPAVAS, den 07/2021

L. ANDRIEUX  
Vorsitzender, SDMO Industries



## GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

### **DAUER:**

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 36 Monate bzw. 2000 Betriebsstunden, gezählt ab dem Kaufdatum; es gilt der zuerst erreichte Fall. Ist das Gerät nicht mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet, so beträgt die anzurechnende Stundenzahl 4 Betriebsstunden pro Tag.

### **ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:**

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder der (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

### **GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:**

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

### **GARANTIEAUSSCHLUSS:**

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* und/oder den technischen und Sicherheitsnormen entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

### **ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:**

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Frankreich 0.806.800.107 – Fax: +33298416307.

## **GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG**

*Information für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.*

*SDMO Industries* SDMO Industries haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch Ihres Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität Ihres Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert..

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von *SDMO Industries* angebotenen geschäftlichen Garantie gültig. Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

### **Artikel des Verbrauchergesetzbuches**

#### **Artikel L211-4**

**Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen.** Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

#### **Artikel L211-5**

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls

- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Musters oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
- die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;

2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

#### **Artikel L211-12**

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

#### **Artikel L.211-16**

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

### **Artikel des Code Civil**

#### **Artikel 1641**

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

#### **Artikel 1648, Absatz 1**

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.



## INHOUDSOPGAVE

Hoofdstuk 1. Voorwoord  
 Hoofdstuk 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)  
 Hoofdstuk 3. Ingebruikname van het stroomaggregaat  
 Hoofdstuk 4. Gebruik van het aggregaat

Hoofdstuk 5. Het stroomaggregaat onderhouden  
 Hoofdstuk 6. Vervoer en opslag van het stroomaggregaat  
 Hoofdstuk 7. Oplossen van kleine storingen  
 Hoofdstuk 8. Technische specificaties  
 Hoofdstuk 9. Garantiebepalingen

## Hoofdstuk 1. Voorwoord

<b>LET OP</b>	<b>Materiële schade</b> Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

	<b>GEVAAR</b>  [Toepasselijke pictogrammen]	<b>GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID VAN DE BLOOTGESTELDE PERSONEN</b> <b>LEVENSGEVAAR (indien van toepassing)</b> Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.

<b>LET OP</b>	<b>Materiële schade</b> <b>[Gevaar voor apparaat]</b> Geeft een gevaarsituatie aan. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van de blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.

## Hoofdstuk 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

### 2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

				ER P31-02A 
GEVAAR	GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	AARDING	GEVAAR: gevaar voor brandwonden	<b>Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.</b>
GEVAAR: hoge temperatuur	GEVAAR: draaiende of bewegende delen	GEVAAR: ontvlambare producten	VERBOD: open vlam verboden, verboden te roken	
			GEVAAR: 1 - Zie de bij het stroomaggregaat geleverde documentatie. 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. 3 - Stop het stroomaggregaat alvorens brandstof bij te vullen.	
1	2	3		

### 2.2 Algemene instructies



Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Laat nooit een kind aan het apparaat zitten, zelfs niet als dit niet draait en laat het apparaat niet werken in aanwezigheid van dieren (angst, nervositeit, enz.). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie of de koelvloeistof (indien gebruikt) zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.

### 2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen. Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).



Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

### 2.4 Gevaren van uitlaatgassen


 <b>GEVAAR</b>	<b>VERGIFTIGINGSGEVAAR</b> <b>LEVENSGEVAAR</b>
	Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het apparaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omliggende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

### 2.5 Brandgevaar

 <b>GEVAAR</b>	<b>BRANDGEVAAR</b> <b>LEVENSGEVAAR</b>
	Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).



### 2.6 Gevaar van explosie en brandwonden

<b>LET OP</b>	
	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).

Tijdens de werking en vlak na het stoppen staat het koelcircuit onder druk: de vuldop van de koelvloeistof (A1) moet gesloten blijven (explosiegevaar). Draai de dop geleidelijk los om de druk te laten ontsnappen.

Tijdens de werking en vlak na het stoppen kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

### 2.7 Gevaar van elektrocutie

 <b>GEVAAR</b>	<b>ELEKTROCUTIEGEVAAR</b> <b>LEVENSGEVAAR</b>
	De apparaten leveren elektrische stroom tijdens hun gebruik, houd u aan de geldende wetgeving en aan de installatie- en gebruiksvoorschriften die in deze handleiding staan. Neem, in geval van twijfel, contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Sluit het apparaat niet rechtstreeks aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet); installeer een bronkeuzeschakelaar. Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een apparaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, en plaats het niet op een natte vloer.

#### 2.7.1 Tijdelijke of semipermanente installatie (bouwplaats, voorstelling, kermisattractie, enz.)

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een aardlekschakelaar die gekalibreerd is op 30 mA op elk stopcontact van het apparaat (plaats iedere voorziening op minstens 1 m van het apparaat en beschermd tegen weer en wind).
- In geval van incidenteel gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten is de aarding van het apparaat niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm<sup>2</sup> vast aan de aardingsklem van het apparaat (A2) en aan eenegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

### 2.7.2 Vaste installatie of uitval van het net

In geval van het voeden van een vaste installatie (als noodaggregaat voor het opvangen van een storing van het elektriciteitsnet bijvoorbeeld), moet de elektrische aansluiting van het apparaat door een gediplomeerde en erkende elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de regelgeving die van toepassing is op de plaats van de installatie. De apparaten zijn niet bestemd om rechtstreeks te worden aangesloten op een installatie (risico op elektrocutie en/of materiële schade).

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- De aarding van het apparaat is niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm<sup>2</sup> vast aan de aardingsklem (A2) van het apparaat en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

### 2.7.3 Mobiele toepassing

De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van de installatie en het gebruik van het van het apparaat uitgevoerd is. Elk gebruik tijdens de verplaatsing is verboden. Als de aarding niet mogelijk is, verbind dan de aardingsklem van het apparaat (A2) met de massa van het voertuig.

### 2.7.4 Aansluiting en keuze van de kabels

Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels en zorg dat ze in perfecte staat zijn. Gebruik per stopcontact maar één elektrisch apparaat van klasse I en sluit het aan met behulp van een kabel die is uitgerust met een PE-aardleiding (groen/geel); deze aardleiding is niet nodig voor materialen van klasse II. Houd u aan de in deze tabel voorgeschreven oppervlakken en lengtes bij het installeren of bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren.

Type van het apparaat:	Enkelfasig						Driefasig				
Type van het stopcontact van het apparaat:	10 A		16 A		32 A		10 A		16 A		
Aanbevolen oppervlak van de kabel:	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	
Lengte van de gebruikte kabel	0 tot 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 tot 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 tot 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Deze kabellengte is de maximum toegelaten lengte, deze mag niet worden overschreden.

Manier van plaatsen = kabels op kabelgoten of niet geperforeerd paneel / Toegelaten spanningsval = 5% / Meeraderig / Type kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevingstemperatuur = 30°C.

### 2.8 Risico op gehoorverlies

<b>GEVAAR</b>	<b>RISICO OP GEHOORVERLIES</b> Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.

### 2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is verplicht.



*Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten (brandstof, olie, koelvloeistof):*

<b>GEVAAR</b>	De vloeistoffen die in de apparaten worden gebruikt zijn gevaarlijke producten. Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. <b>VERGIFTIGINGSGEVAAR</b> Niet inademen of inslikken, ieder langdurig of herhaald contact met de huid vermijden. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen voor alle werkzaamheden aan het apparaat (handschoenen, schoenen, bril, aangepaste kleding). Wanneer olieproducten gedurende enkele uren worden blootgesteld aan hogere temperaturen (bijvoorbeeld in een jerrycan of in een stroomaggregaat in een voertuig dat is geparkeerd in de zon), kunnen er schadelijke dampen vrijkomen die kunnen leiden tot vergiftiging of misselijkheid. <b>GEVAAR VAN BRAND OF EXPLOSIE</b> Vul met vloeistoffen als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen met vloeistoffen is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Sluit na het vullen altijd zorgvuldig de dop. Veeg alle sporen van vloeistoffen weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start.

*Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's (indien aanwezig):*

<b>GEVAAR</b>	<b>GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE</b> Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.

**3.1 Verklaring van de illustraties**

De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het stroomaggregaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A ; 1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

Koelvloestofvuldop	A1	Brandstofvuldop	A11	Luchtfilter	A22
Klem voor de aarding	A2	Brandstofkraan	A12	Bevestigingen (X2)	D1
Accu	A3	Dak van het aggregaat	A13	Deksel van het luchtfilter	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Toegangsdeur naar de motor	A14	Filterelement	D3
Aansluiting van de opties*	A5	Sleutel	A15	Toegangspaneel plaatwarmtewisselaar	A23
Noodstopknop	A6	APM202	A16	Plaatwarmtewisselaar	A24-E1
Opvangbak	A7	Elektrische aansluitingen	A17	Aanzuigknop van de brandstoftoevoerpomp	C2
Oliepeilstok	A8-B1	Urenteller	A18	Zekeringhouder	A25
Bovenste maatstreep van de peilstok	B2	Olieaftapschroef	B4	Verlichting tabel	A26
Onderste maatstreep van de peilstok	B3	Olieaftapkraan	A19-B5	Vermogensschakelaars	A27
Olievuldop	A9	Oliefilter	A20-B6	Hijsoog	A28
Brandstofpeilindicator	A10	Brandstoffilter	A21-C1		

\* Bronomkeerschakelaar, acculader, enz.

Het apparaat kan worden uitgerust met de optie "GS101-Generator Smart Care" option (A4): via het bluetoothkastje GSC101 wordt aan een app die u op de mobiele telefoon installeert alle relevante informatie over het apparaat doorgegeven, zoals bijvoorbeeld de onderhoudsdatums, ondersteuning bij onderhoud en een overzicht van erkende distributeurs van benodigde onderdelen.



**3.2 Eerste ingebruikname**

Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

1. Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.
2. Controleer het vloeistofpeil (olie, brandstof, koelvloeistof) en vul deze bij, indien nodig.
3. Sluit de accu aan, te beginnen met de positieve klem.  
*Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.*
4. Laat het apparaat gedurende de eerste 50 uur op 70% van het totale vermogen draaien (inlopen).

**3.3 De accu installeren**

1. Sluit de rode draad op de positieve accupool (+) van de accu (A3) aan.
2. Sluit de zwarte kabel op de negatieve accupool (-) aan.

**3.4 Verbinding maken met Generator Smart Care**

Het apparaat kan worden uitgerust met de optie "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. Sluit het bluetoothkastje GSC101 aan op het apparaat.
2. Download en installeer de gratis app Generator Smart Care\* op een mobiele telefoon of tablet.
3. Stel een account in.
4. Activeer bluetooth op de telefoon of tablet.
5. Koppel de telefoon of tablet met het bluetoothkastje GSC101 aan de hand van de instructies in de app.

In de app Generator Smart Care wordt alle relevante informatie over het apparaat weergegeven, zoals bijvoorbeeld waarschuwingen en herinneringen in verband met onderhoudsdatums, ondersteuning bij het onderhoud en een overzicht van erkende distributeurs van benodigde onderdelen.

\*Kosteloos verkrijgbaar via App Store en Google Play (het is mogelijk dat de telefonie-exploitant verbindingskosten in rekening brengt).

**Hoofdstuk 4. Gebruik van het aggregaat**

Voor elk gebruik van het apparaat:

*Controleer of het apparaat goed geïnstalleerd is en controleer of het klaar is om gestart te worden:*

Om de controle- en startwerkzaamheden te kunnen uitvoeren, is het nodig om het dak en de toegangsdeur van het apparaat te openen:sluit ze weer voordat u het apparaat start.

*Zorg ervoor dat u alle gebruiksprocedures en veiligheidsregels hebt begrepen.*

In geval van direct gevaar tijdens het gebruik, drukt u op de noodstopknop (A6) om het apparaat onmiddellijk stop te zetten (let op: met deze noodstopknop kunt u het apparaat niet op de normale manier stopzetten. Hij mag dus alleen gebruikt worden in noodsituaties).

#### 4.1 De plaats van gebruik kiezen

 <b>GEVAAR</b>	<b>VERGIFTIGINGSGEVAAR - KOOLMONOXIDE</b> <b>LEVENSGEVAAR</b> Koolmonoxide is onzichtbaar, geurloos en niet-irriterend en kan fataal zijn in minder dan een uur. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen. Bij hoofdpijn, misselijkheid of braken: het apparaat onmiddellijk stoppen, ventileren en evacueren en de hulpdiensten bellen.
	

1. Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.
2. Plaats het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is om het apparaat te dragen.  
*De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als er geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van het gebruik van het apparaat is uitgevoerd.*
3. Controleer of de helling van het apparaat in alle richtingen niet groter is dan 10°.

#### 4.2 Controleer de algemene staat van het stroomaggregaat (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele aggregaat om storing of beschadiging te voorkomen.

1. Controleer of er zich geen vloeistof of vuil in de opvangbak (A7) bevindt: pomp, indien nodig de vloeistof in een geschikte bak.  
*De in de opvangbak aanwezige vloeistof (regenwater, motorolie of brandstof) moet gerecycled of onschadelijk gemaakt worden volgens de plaatselijk geldende wetgeving.*
2. Controleer alle buizen en slangen om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.  
*Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.*
3. Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.  
*Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.*

#### 4.3 Koelvloeistofpeil controleren

1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.  
*Laat het apparaat na gebruik minimaal 30 minuten afkoelen*
2. Draai de vuldop van de koelvloeistof (A1) geleidelijk open.
3. Controleer het peil visueel; de vloeistof moet tot net op de draden komen.
4. Als het peil te laag is, vul met behulp van een trechter met koelvloeistof die voldoet aan de specificaties die in deze handleiding staan.  
*Er mag geen koelvloeistof in de hals staan. Pomp te veel gevulde vloeistof af in een opvangbak.*
5. Sluit de dop zorgvuldig en veeg elk spoor van koelvloeistof weg.

#### 4.4 Het peil van de motorolie controleren en bijvullen

1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.  
*Laat het apparaat na gebruik minimaal 30 minuten afkoelen*
2. Verwijder de oliepeilstok (A8-B1) en veeg hem af.
3. Plaats de oliepeilstok terug en trek hem er weer uit.
4. Controleer visueel het peil, dit moet liggen tussen de bovenste (B2) en de onderste (B3) maatstreep op de peilstok.  
*Als het oliepeil te laag is: open de olievuldop (A9), vul met behulp van een trechter olie bij en sluit de olievuldop weer.  
Als het oliepeil te hoog is: plaats een geschikte opvangbak en laat het teveel aan olie wegstromen.*
5. Controleer opnieuw het peil voordat u de oliepeilstok terugplaatst.
6. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

#### 4.5 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen

Controleer visueel het brandstofpeil op de brandstofpeilmeter (A10). Vul bij, indien nodig:

1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.
2. Draai de tankdop los (A11).
3. Vul de tank met behulp van een trechter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.  
*Overvul de tank niet (er mag geen brandstof in de vulpijp staan).*
4. Draai de vuldop van de brandstoftank weer vast.
5. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

#### 4.6 Het stroomaggregaat starten

Na het uitvoeren van de dagelijkse controles en het aandachtig lezen van de instructies en veiligheidsvoorschriften:

1. Open de brandstofkraan (A12).
2. Sluit beslist het dak en de toegangsdeur tot het stroomaggregaat.
3. Draai de sleutel (A15) op de stand "ON": alle controlelampen van de APM202 (A16) lichten kort op.
4. Druk een keer op de knop "START": na enkele seconden start het stroomaggregaat.  
*De APM202 voert automatisch 3 startpogingen uit. Als het stroomaggregaat niet na 3 pogingen start, zie § Oplossen van kleine storingen.*

#### 4.7 De geleverde elektriciteit gebruiken

1. Laat het apparaat zijn toerental stabiliseren en warmdraaien (ongeveer 3 tot 5 minuten).
2. Sluit de te gebruiken apparaten aan op de stopcontacten (A17) van het apparaat.  
*Gebruik bij driefasige stroomaggregaten met voorrang de driefasige contactdoos 3P+N+T (eenfasige contactdozen zijn hulpcontactdozen die slechts uitzonderlijk mogen worden gebruikt).*
3. Gebruik de uren teller (A18) om de bedrijfstijd van het apparaat bij te houden.

*Alleen voor Frankrijk: Onze apparaten zijn uitgerust met contactdozen waarvan de aarding plaatsvindt door de lipjes aan de zijkant (randaarde). Mocht uw apparatuur uitsluitend zijn voorzien van stiftaarde, dan moet u een adapter gebruiken. Maak, na gebruik, altijd de adapter los en berg hem op een droge plek op. Zorg ervoor dat u het deksel van de contactdozen van het apparaat altijd dicht doet: risico van beschadiging (niet meer waterdicht).*



Stiftaarde.  
Adapter  
gebruiken.



Randaarde: OK.



## 4.8 Het stroomaggregaat stoppen

1. Koppel de elektrische aansluitingen (A17) los en vergeet niet het deksel van de stopcontacten van het stroomaggregaat te sluiten.
2. Laat het stroomaggregaat gedurende 1 of 2 min. onbelast draaien.
3. Draai de sleutel (A15) op de stand "OFF": het stroomaggregaat wordt uitgezet.
4. Open de toegangsdeur naar het stroomaggregaat en sluit de brandstofkraan (A12).
5. Sluit de toegangsdeur naar het stroomaggregaat.
6. Zorg voor een goede ventilatie van het apparaat en wacht, om elk risico op brand te vermijden, tot het volledig is afgekoeld voordat u het afdekt en opbergt.  
*Zelfs na het uitschakelen, blijft de motor nog warmte afgeven.*

Als het aggregaat met een remote start-stopsysteem (afstandsbediening of drukknop) wordt gebruikt, blijft het in stand-by staan zolang de sleutel op "ON" staat en zal het een laag verbruik van de batterij veroorzaken. Zet de sleutel op "OFF" wanneer het stroomaggregaat niet wordt gebruikt.

## Hoofdstuk 5. Het stroomaggregaat onderhouden

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

### 5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougie zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudssets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvoorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

### 5.2 Tabel met onderhoudsintervallen

De aangegeven onderhoudsfrequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het apparaat dat noodzakelijk maken. Onderhoud verrichten volgens het tijdschema zelfs als het aantal bedrijfsuren niet is bereikt. **De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het apparaat niet correct is uitgevoerd.**

Te verrichten handeling:		Na		In uren of in maanden/jaren, afhankelijk van de 1 <sup>e</sup> voltooide termijn		
		5 uur	3 maanden / 50 uren	Elke 6 maanden / 100 uren	Elke 1 jaar / 200 uren	Elke 2 jaar / 500 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen		X	X	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. <b>Frankrijk:</b> <b>0.806.800.107</b> (gespreksprijs)	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. <b>Frankrijk:</b> <b>0.806.800.107</b> (gespreksprijs)
	De laadtoestand van de accu controleren		X	X		
Olie	Verversen	X	X	X*		
	Het filter vervangen		X	X		
Brandstof	Het filter vervangen		X	X		
LuchtfILTER	Vervangen		X	X		
Plaatwarmtewissel aar	Het oppervlak controleren			X		
Referenties van de bij het onderhoud te gebruiken onderdelen:			3499231004678	3499231004678		

\*Bij gebruik van KOHLER olie, mag de termijn worden verlengd met 150 bedrijfsuren.

### 5.3 De onderhoudswerkzaamheden uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. De "-"-pool van de accu losmaken.
3. Open het dak en de toegangsdeur van het apparaat.
4. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.
5. Sluit het dak en de toegangsdeur van het apparaat.



### 5.3.1 Vervang het oliefilter en ververs de olie

De gebruikte olie en het filter moeten gerecycled of onschadelijk gemaakt worden volgens de plaatselijk geldende wetgeving. Voor een efficiënter aftappen, is het raadzaam het stroomaggregaat een tiental minuten te laten draaien voor het aftappen om de olie vloeibaarder te maken.

*Olie aftappen:*

1. Plaats een geschikte opvangbak onder de olieaftapschroef (B4), verwijder dan de olievuldop (A9) en de olieaftapschroef.
2. Open de olieaftapkraan (A19-B5).
3. Sluit na het compleet aftappen de olieaftapkraan en schroef de olieaftapschroef weer vast.

*Het oliefilter vervangen:*

4. Bouw het oliefilter (A20-B6) uit met een passende sleutel en gooi het weg.
5. Reinig de steun van het oliefilter en smeer de nieuwe afdichtring van het oliefilter met schone motorolie in.
6. Plaats het nieuwe oliefilter en zet het stevig met de hand vast.

*Olie bijvullen:*

7. Draai de olievuldop los.
8. Controleer regelmatig het oliepeil met behulp van de oliepeilstok (A8-B1), en vul indien nodig bij met olie die voldoet aan de technische specificaties van dit handboek.  
*Een te laag of te hoog oliepeil kan het stroomaggregaat beschadigen.*
9. Draai de olievuldop weer vast.

*Als laatste:*

10. Veeg alle sporen van olie weg met een schone doek en controleer visueel of er geen lekkage is.

### 5.3.2 Vervang van het de brandstoffilter

1. Sluit de brandstofkraan (A12).
2. Plaats een geschikte opvangbak onder het brandstoffilter.
3. Draai het brandstoffilter (A21-C1) los met behulp van een geschikte sleutel en gooi het weg.
4. Houd het nieuwe brandstoffilter boven de opvangbak, schroefdraad aan de bovenkant, en vul het met schone brandstof tot aan de onderkant van de schroefdraad.
5. Plaats het nieuwe brandstoffilter en zet het stevig met de hand vast.
6. Open de brandstofkraan en controleer op lekkage.
7. Veeg elk spoor van brandstof weg met een schone doek, sluit daarna de brandstofkraan.

Wanneer de brandstofkraan hierbij open blijft staan, kan het brandstofcircuit leeglopen. Stop in dat geval de procedure, open de brandstofkraan en breng het brandstofcircuit weer op druk met behulp van de knop van de brandstoffoevoer pomp (C2).

### 5.3.3 Vervangen van het luchtfilter


1. Ontgrendel het deksel van het luchtfilter (D2) en verwijder het.
2. Bouw het filterelement uit en vervang het.
3. Plaats het deksel van het luchtfilter terug en vergrendel het.

### 5.3.4 Het oppervlak van de radiator controleren

1. Demonteer het toegangspaneel van de plaatwarmtewisselaar (A23) met behulp van een schroevendraaier.
2. Controleer de staat van de plaatwarmtewisselaar (A24-E1): hij moet schoon en in goede staat zijn.
3. Maak hem indien nodig schoon met een borstel en schone dieselolie.
4. Breng hierna het toegangspaneel van de plaatwarmtewisselaar weer aan en schroef het zorgvuldig vast.

### 5.3.5 Reinig het stroomaggregaat en zijn opvangbak

Voor een goede werking van het apparaat moet het regelmatig worden gereinigd. Als het apparaat is geïnstalleerd in een ruimte, controleer dan altijd de reinheid en de goede staat van de installatie. Als het apparaat buiten wordt gebruikt (bouwplaatsen, stoffige, modderige of beboste omgevingen, corrosieve atmosfeer, enz.), moet het frequenter worden gereinigd.

<b>LET OP</b>	<b>Materiële schade</b> <b>[Stroomaggregaat]</b>
	Een te hoog peil in de opvangbak kan het stroomaggregaat onherstelbaar beschadigen: controleer voor elke start of er geen vloeistof in is en reinig de bak zo vaak als nodig is. Het gebruik van een hogedrukreiniger kan het apparaat ernstig beschadigen en is verboden. Alle grote krassen moet worden gerepareerd (ga naar de dichtstbijzijnde dealer).

1. Reinig de buitenkant van het stroomaggregaat met water en een mild wasmiddel (type autoshampoo bijvoorbeeld).  
*Het gebruik van zeepsop en afdrogen met een zachte en absorberende doek is ook mogelijk. Hardnekkige vlekken en vuil kunnen worden verwijderd met een geschikt oplosmiddel (white spirit of gelijkwaardig) en afgedroogd worden met een zachte en absorberende doek.*
2. Spoel met schoon water elk spoor van schoonmaakmiddel weg.
3. Open het dak (A13) en de toegangsdeur van het stroomaggregaat (A14).
4. Controleer of er zich geen vloeistof of afvalproducten in de opvangbak (A7) bevinden: pomp, indien nodig de vloeistof in een geschikte bak.  
*De in de opvangbak aanwezige vloeistof (regenwater, motorolie of brandstof) moet gerecycled of onschadelijk gemaakt worden volgens de plaatselijk geldende wetgeving.*
5. Sluit het dak en de toegangsdeur van het stroomaggregaat.
6. Breng een roestwerend middel aan op de beschadigde delen en vervang eventueel defecte delen en beschadigde stickers.  
*Gebruik alleen originele onderdelen en neem, indien nodig, contact op met een van onze agenten.*

**6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing**

Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt. Voor het vast installeren op een trailer of in een voertuig vooraf overleggen met een van onze erkende agenten.

Voor elk transport van het apparaat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen:

1. Zorg ervoor dat de gebruikte route vlak en berijdbaar is. Mocht het gebruik van een geaccidenteerde route onvermijdelijk zijn, dan dient de brandstof voor aanvang van de reis worden afgetapt in een jerrycan.
2. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en koppel de startaccu (indien aanwezig) los.
3. Vervoer het apparaat te allen tijde in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Zorg ervoor dat het materiaal niet uit het voertuig kan vallen zonder er teveel druk op toe te leggen (gevaar op schade aan het materiaal).








**6.2 Omstandigheden van de opslag**

Deze procedure voor de opslag of het overwinteren geldt voor het geval dat het apparaat maximaal 1 jaar niet wordt gebruikt. Als het stroomaggregaat voor een langere periode wordt opgeslagen, adviseren wij contact op te nemen met de dichtstbijzijnde agent of om het apparaat eens per jaar gedurende enkele uren te laten draaien en na afloop daarvan de opslagprocedure weer uit te voeren.

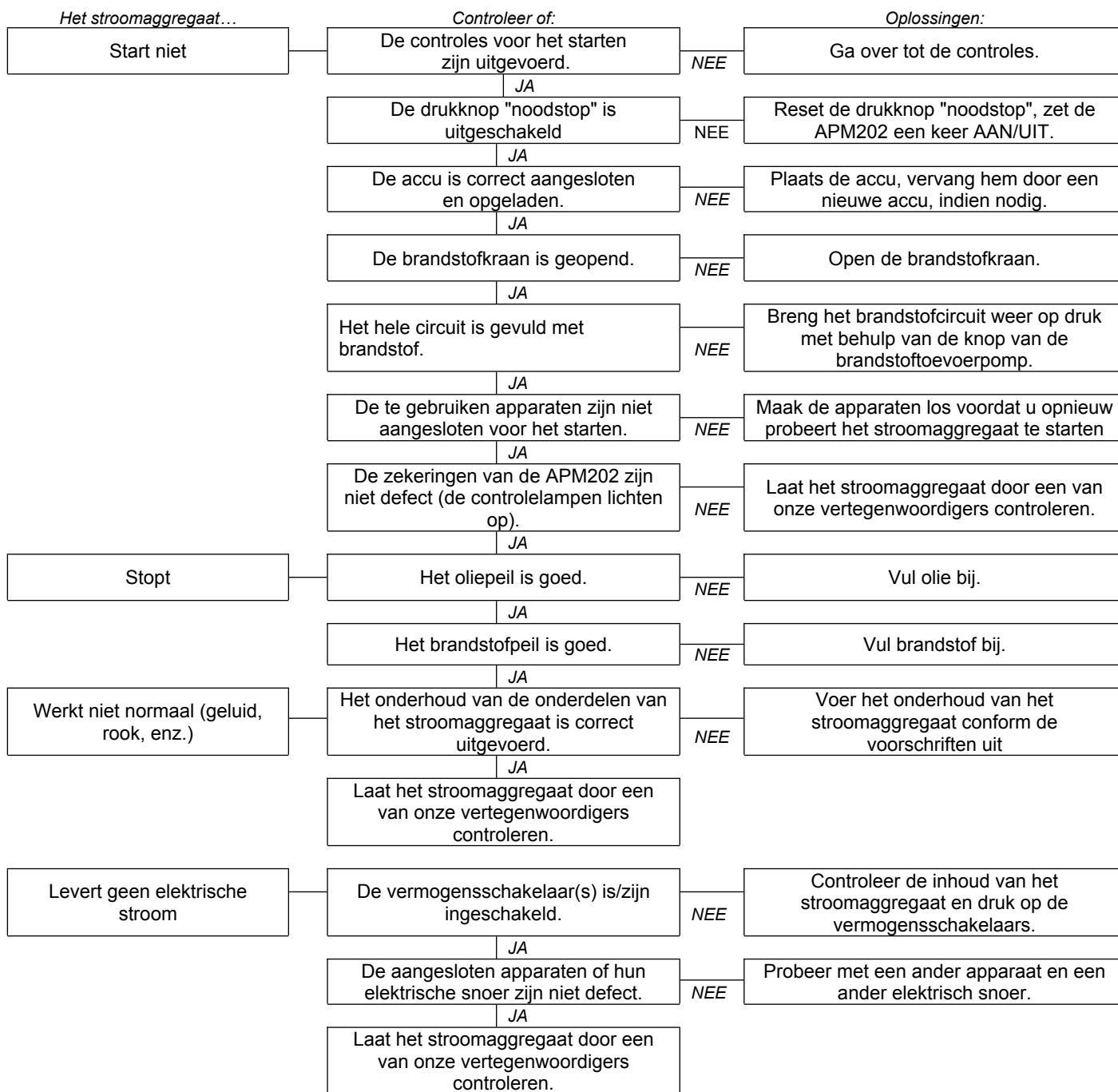
1. Start het apparaat en laat het draaien tot het door brandstofgebrek stilvalt.
2. Met de brandstofkraan geopend het brandstoffilter (A21-C1) vervangen.  
*Het brandstofcircuit loopt leeg, waardoor het apparaat beter geconserveerd blijft.*
3. Sluit de brandstofkraan (A12).
4. Maak de accu (A3) los.
5. Ververs de olie.
6. Vervang het luchtfilter (A22).
7. Controleer het oppervlak van de radiator (A24-E1).
8. Reinig het apparaat en dek het af met een beschermhoes.
9. Sla het in de normale gebruikspositie op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

**Hoofdstuk 7. Oplossen van kleine storingen**

**7.1 Storingen en alarmen van de APM202**

Pictogrammen	Kleur van de LED	Type storing	Probleem	Mogelijke oplossing
	Rood	Overtieren	Stoppen: toerental van het stroomaggregaat te hoog	Raadpleeg een van onze agenten.
	Rood knipperend	Ondertieren	Stoppen: toerental van het stroomaggregaat te laag	Raadpleeg een van onze agenten.
	Rood	Niet starten	3 of 6 mislukte startpogingen (afhankelijk van het motortype) achter elkaar	Controleer of het starten conform de voorschriften van deze handleiding uitgevoerd is.
	Rood	Oliedruk of laag oliepeil	Soppen: oliedruk incorrect of laag oliepeil	Het peil van de motorolie controleren en bijvullen.
	Rood	Accu of alternator	Probleem met de laadopbrengst van de alternator of accu zwak	Raadpleeg een van onze agenten.
	Rood	Temperatuur motor	Stoppen: temperatuur van de motor niet normaal	Laat het stroomaggregaat afkoelen en controleer het luchtfilter en de ventilatieopeningen van de kap.
	Groen knipperend	Choke of voorverwarmingsbougie	Geen probleem: programma van de choke of van de voorverwarmingsbougie	-

## 7.2 Diagnose van kleine storingen



## 7.3 De beschermingszekeringen vervangen

De zekeringen moeten worden vervangen na een storing die veroorzaakt is door een te groot stroomverbruik.

1. Zoek de oorzaak van de storing en van het overmatige stroomverbruik verhelpen (raadpleeg een van onze agenten).
2. Draai de sleutel (A15) op de stand "OFF": het stroomaggregaat wordt uitgezet.
3. Draai de zekeringhouder (A24) los en controleer visueel de staat van de twee zekeringen.
4. Vervang de defecte zekering(en) door een nieuwe met dezelfde technische karakteristieken.  
*Door het gebruik van een verkeerde zekering kan het apparaat beschadigen.*
5. Draai de twee zekeringhouders weer vast.

## 7.4 Generator Smart Care

Als het apparaat is uitgerust met de optie "GS101-Generator Smart Care" (A4), moeten de batterijen in het bluetoothkastje GSC101 worden vervangen wanneer dat wordt aangegeven in de app Generator Smart Care (ongeveer om de twee jaar).

1. Open het deksel van het kastje met behulp van een kleine kruiskopschroevendraaier.
2. Verwijder de gebruikte batterijen en lever deze in bij een afvalinzamelpunt met het oog op de recycling ervan.
3. Plaats twee nieuwe AAA-batterijen. Let daarbij op de polariteit (+/-).
4. Sluit het deksel van het kastje en schroef dit zorgvuldig dicht.



**8.1 Voorwaarden voor het gebruik**

De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005): Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %. De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

**8.2 Capaciteit van het stroomaggregaat**

Bereken het vereiste elektrische vermogen van de te gebruiken apparaten (in Watt)\* alvorens het apparaat aan te sluiten en in werking te stellen. Voor een goede werking moet het totaal van de vermogens in watt van de gelijktijdig gebruikte apparaten:

- meer dan 60 % van het nominale vermogen van het apparaat zijn (risico van onderbelasting);
- minder dan het nominale vermogen van het apparaat zijn tijdens continu gebruik (risico van overbelasting).

Door een veelvuldige of langdurige werking met onder- of overbelasting, kan het apparaat snel beschadigen. De ontstane schade is niet gedekt door de garantie.

\*Dit elektrische vermogen staat in de meeste gevallen aangegeven in de technische gegevens of op het typeplaatje van de apparaten. Sommige apparaten hebben meer vermogen nodig bij het starten. Dit minimaal vereiste vermogen mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.

**8.3 Identificatie van het aggregaat**

De identificatieplaat van het apparaat (een voorbeeld ziet u hieronder) is gelijk aan de binnenkant van een van de twee zijplaten of op het chassis.

Grpeue éleetrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo éleetrogèno de baja potencia

Code (A) **3499231003091**  
 Desc1 (A) **Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW): (D) I (A): U (V): (J)  
 P rated (COP) (kW) (E) I (A): (H)  
 Cos Phi: (F) Hz: (I) IP23M (K)  
 Masse (Weight): (G) ISO 8528 - Classe B et G: (L)

(M)

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

(B) (N) UK CA (C) (G): Massa (H): Stroomsterkte (I): Frequentie van de stroom (J): Elektrische spanning (K): Beschermingsindex (L): Referentienorm (M): Serienummer (N): UKCA-keurmerk

(C) 96dB

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen. Noteer hieronder de serienummers van het apparaat en van de motor om ze te bewaren.

Serialnummer van het apparaat:	Motormerk: (Bijv. Kohler)	Serialnummer van de motor: (Bijv. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

**8.4 Karakteristieken**

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maximumvermogen	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Theoretisch vermogen	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Geluidsrukniveau op 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Tolerantie van de geluidsmeting	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motor type	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Onderhoudsset	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Aanbevolen brandstof	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Inhoud van de brandstoftank	27 L	27 L	27 L	27 L
Aanbevolen olie	5W40	5W40	5W40	5W40
Inhoud van het oliecarter	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Oliebeveiliging*	O	O	O	O
Gelijkstroom	X	X	X	X
Wisselstroom	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Vermogensschakelaar(s)**	O	O	O	O
Type contactdozen	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Accu	o	o	o	o
Afmetingen L x b x h	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Gewicht (zonder brandstof)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: serie X: onmogelijk  
 \*Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.  
 \*\*Vermogensschakelaar: Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van een of meer magnetothermische uitschakelaars of een aardlekbeveiliging. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting kan de elektrische stroomlevering worden onderbroken.  
 Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het stroomaggregaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.

## 8.5 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte dieselbrandstof geen water bevat, schoon is en vers (niet bedorven noch verontreinigd).
- Specificaties: ASTM D975 - 1D of 2D, EN590 of gelijkwaardig.
- Buitentemperatuur beneden 0°C: gebruik een specifieke brandstof (vraag advies aan een van onze agenten).

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat. Als het apparaat sporadisch wordt gebruikt (minder dan 1 keer per maand) moet er telkens nieuwe brandstof worden gebruikt of een stabiliserend additief worden toegevoegd in de brandstoftank.

## 8.6 EG-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de volgende stroomaggregaten:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële benaming:	Type:	Serienummers:
Stroomaggregaat	KOHLE-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- conform de veiligheidsdoelstellingen zijn zoals voorzien in de Laagspanningsrichtlijn- **2014/35/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:
  - Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN ISO 8528-13: 2016
  - Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN IEC 63000 : 2018
  - Betreffende de geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis - **2000/14/EG** van 8 mei 2000 door de conformiteitsprocedure van Bijlage VI:

Aangemelde instantie:	Commerciële benaming:	Type:	Gemeten geluidsvermogeniveau:	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (LwA):	Theoretisch vermogen:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANKRIJK	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:  
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Directeur, SDMO Industries



**COMMERCIELE GARANTIE**

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

**DUUR:**

De garantieduur voor uw apparaat bedraagt 36 maanden of 2000 werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het apparaat niet beschikt over een urenteler wordt voor het aantal bedrijfsuren vier (4) uur per dag gerekend.

**GARANTIEVOORWAARDEN:**

De garantieperiode vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantieperiode die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het apparaat aantoont. Deze garantie geeft recht op de reparatie of de vervanging van het apparaat of van zijn componenten, die als defect zijn beoordeeld door *SDMO Industries* na onderzoek door zijn deskundigen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

**BEPERKING VAN DE GARANTIE:**

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

**GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:**

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtgedelen.

**TOEPASSINGSMODALITEITEN:**

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 –  
Tel : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.



## WETTELIJKE GARANTIES

*Informatie aan de consument die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.*

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van uw apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van uw apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van SDMO Industries.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

### Artikelen van de consumentenwet

#### Artikel L211-4

**De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering.** Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

#### Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

#### Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

#### Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

### Artikelen van het burgerlijk wetboek

#### Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.

#### Artikel 1648 1° alinea

De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.



**SAMMENFATNING**

- Kapitel 1. Forord
- Kapitel 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)
- Kapitel 3. Overtagelse af generatoren
- Kapitel 4. Anvendelse af generatoren

- Kapitel 5. Vedligeholdelse af generatoren
- Kapitel 6. Transport og opbevaring af generatoren
- Kapitel 7. Løsning af mindre driftsproblemer
- Kapitel 8. Tekniske specifikationer
- Kapitel 9. Garantiklausuler

**Kapitel 1. Forord**

<b>FORSIGTIG</b>	<p><b>Tingsskade</b> Læs denne vejledning og sikkerhedspåbuddene, som ligeledes medfølger, grundigt før enhver brug. Opbevar dem under hele apparatets levetid, og overhold altid forskrifterne for sikkerhed, anvendelse og vedligeholdelse i vejledningen.</p>

Oplysningerne i denne vejledning er baseret på de tekniske oplysninger, der var tilgængelige, da vejledningen blev trykt (billederne i denne vejledning er på ingen måde bindende). I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel. Vi leverer efter anmodning via vores webside vores oprindelige vejledninger på fransk.

I denne vejledning er farer angivet med følgende to symboler:

	<p><b>FARE</b></p> <p>[Relevant(e) piktogram(mer)]</p>	<p><b>SUNDHEDSFARE FOR UDSATTE PERSONER</b> <b>RISIKO FOR DØD (hvis relevant)</b> Angiver en overhængende fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.</p>

<b>FORSIGTIG</b>	<p><b>Tingsskade</b> <b>[Risikofyldt udstyr]</b> Angiver en risikabel situation. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre lettere personskader eller materielle skader.</p>

**Kapitel 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)**

Læs og overhold altid sikkerhedsforskrifterne og -reglerne for at undgå at sætte andres liv eller sundhed i fare. I tilfælde af tvivl omkring forskrifterne, kontakt nærmeste repræsentant.

**2.1 Forklaring af piktogrammer på generatoraggregatet**

FARE	FARE: Risiko for elektrisk stød	JORD	FARE: Risiko for forbrænding	ER P31-02A <b>Inden hver start, kontroller oliestanden.</b>
FARE: Høj temperatur	FARE: Dele der roterer eller bevæger sig		FARE: Brandfarlige produkter	FORBUD: Åben ild forbudt og forbud mod rygning
			<p>FARE:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Se dokumentationen, der fulgte med generatoren.</li> <li>2 - Udstødning af giftig gas. Må ikke bruges i et lukket eller dårligt ventileret rum.</li> <li>3 - Stop generatoraggregatet før påfyldning af brændstof.</li> </ol>	

**2.2 Generelle påbud**

Lad aldrig andre benytte apparatet, uden at de først har fået de nødvendige instruktioner. Lad aldrig et barn røre apparatet, også selvom det ikke er i drift, og undgå at starte apparatet, når der er dyr til stede (angst, nervøsitet. osv.). Overhold under alle omstændigheder de lokale krav, der er gældende angående brug af apparaterne. Udstødningsgasser, brændstof og olie, eller kølemiddel (hvis anvendt) er giftige produkter. Der skal tages alle de nødvendige forholdsregler for beskyttelse mod dem.



**2.3 Forskrifter til miljøbeskyttelse**

Udtøm motorolien i en beholder, der er beregnet hertil: Udtøm eller bortkast aldrig motorolie på jorden.

Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).



I tilfælde hvor apparatet bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydporten ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort området først ryddes for brændbart materiale, og man skal være ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand. Når apparatet er ude af brug (efter endt levetid), skal det indleveres på et indsamlingssted.

## 2.4 Risiko ved udstødningsgas


 <b>FARE</b>	<b>RISIKO FOR FORGIFTNING</b> <b>RISIKO FOR DØD</b>
	Kullilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at apparatet skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.

## 2.5 Brandfare

 <b>FARE</b>	<b>BRANDFARE</b> <b>RISIKO FOR DØD</b>
	Lad aldrig apparatet være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når apparatet er i drift. Tildæk aldrig apparatet med noget som helst under drift eller lige efter stop: Vent altid til motoren er kølet ned. (minimum 30 min.)



## 2.6 Risiko for eksplosion og forbrændinger

<b>FORSIGTIG</b>	
	Afvent, at apparatet afkøles før ethvert indgreb (i mindst 30 minutter).

Under driften og lige efter stop er kølekredsløbet under tryk: Dækslet til påfyldning af kølevæske (A1) skal forblive lukket (risiko for eksplosion). Når dækslet åbnes, skal det gøres lidt efter lidt, så overtrykket kan slippe ud.

Under drift og lige efter stop kan varm olie, motoren og udstødningen forårsage forbrænding ved kontakt.

## 2.7 Risiko for elektrisk stød

 <b>FARE</b>	<b>RISIKO FOR ELEKTRISK STØD</b> <b>RISIKO FOR DØD</b>
	Apparaterne leverer strøm, når de er i brug, iht. de gældende lovbestemmelser og installations- og anvendelsesforskrifter, der er oplyst i denne vejledning. I tilfælde af tvivl vedrørende installationen, kontakt nærmeste repræsentant. Forbind ikke apparatet direkte til andre strømkilder (offentlige elnet, f.eks.); installer en kildestrømvender. Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig et apparat med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.

### 2.7.1 Midlertidig eller kort tids installation (vejarbejde, forestilling, omrejsende tivoli, osv.)

A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):

- Brug en differentiel anordning, der er kalibreret til 30 mA i starten af hvert strømskik på apparatet (anbring hver anordning mindst 1 m fra apparatet, beskyttet mod vejrliget).
- Hvis der til tider bruges et eller flere mobile eller bærbare tilbehør, er det ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.

B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):

- Tilslutte apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm<sup>2</sup> til apparatets jordforbindelsesklemme (A2) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

### 2.7.2 Fast installation eller svigt elnettet

Ved strømforsyning af en fast installation (nødsystemer, til at afhjælpe en fejl i elnettet), skal apparatets strømtilslutning foretages af en kvalificeret elektriker og iht. de gældende regler på installationsstedet. Apparaterne er ikke beregnet til at blive koblet direkte til en installation (risiko for elektrisk stød eller materielle skader).

A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):

- Brug en kildestrømvender.
- Det er ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.

B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):

- Brug en kildestrømvender.
- Tilslutte apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm<sup>2</sup> til apparatets jordforbindelsesklemme (A2) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

### 2.7.3 Mobil anvendelse

Apparaterne er til beregnet til at stå stille, når de er i drift. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige specifikationer for installation og anvendelse. Al brug under bevægelse er forbudt. Hvis jordforbindelsen ikke er muligt, tilsluttes apparatets jordterminal (A2) til bilens jordforbindelse.

## 2.7.4 Tilslutning og valg af kabler

Til alle tilslutninger skal der bruges fleksible og modstandsdygtige kabler med gummikappe i overensstemmelse med normen IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler. Og sørg for at holde dem i perfekt stand. Brug kun et enkelt elektrisk tilbehør af klasse I pr. el-udtag, og tilkobl det vha. et kabel, der er forsynet med en PE-beskyttelsesledning (grøn og gul). Denne beskyttelsesledning er ikke nødvendig for materialer af klasse II. Overhold de anbefalede tværsnit og længder i tabellen ved udførelse af installation eller ved brug af forlængerledninger.

Type af tilbehør:		Enfasat						Trefaset			
Type af stik på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalet kabeltværsnit:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Længde på anvendt kabel	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Denne kabellængde er den maksimalt tilladte længde, og den må ikke overskrides.

Kabelføring = kabler på kabelbakke eller ikke perforeret kabelhylde / tilladt spændingsfald = 5 % / flerlederkabler / kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF) / rumtemperatur =30 °C.

## 2.8 Risiko for høreskade

	<b>FARE</b>
	<b>RISIKO FOR HØRESKADE</b> Det er obligatorisk at bære høreværn, når apparatet er i drift.

## 2.9 Risici ved håndtering, brug vedligeholdelse

Af sikkerhedsgrunde skal alle handlinger udføres af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde. Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt og omhyggeligt udelukkende med brug af originale reservedele. Brug af personlige værnemidler er obligatorisk.



Forsigtighedsregler der skal tages ved håndtering af benzin- og dieselprodukter (brændstof, olie, kølemiddel):

	<b>FARE</b>
	<p>Væskerne, der anvendes i apparaterne, er farlige produkter. Overhold de gældende lokale bestemmelser angående håndtering af benzin- og dieselprodukter.</p> <p><b>RISIKO FOR FORGIFTNING</b> De må ikke indåndes eller indtages, og al forlænget eller gentaget hudkontakt skal undgås. Sørg for at have personlige værnemidler klar før hvert indgreb på apparatet (beskyttelseshandsker, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller, passende beklædning). Når benzin- og dieselprodukter udsættes i flere timer for højere temperatur (f.eks. dunke eller generatoraggregater placeret i et køretøj, der er parkeret i solen), kan der opstå giftige dampe, som kan medføre risiko for forgiftning eller ildebefindende.</p> <p><b>BRAND- ELLER EKSPLOSIONSFARE</b> Påfyldning af væsker skal udføres med apparatet slukket og kold motor. Under påfyldning af væsker er det forbudt at tænde ild eller frembringe gnister, ryge eller tale i telefon. Efter påfyldningen skal dækslet altid lukkes omhyggeligt igen. Fjern alle rester af væske med en ren klud, og vent til dampene er forsvundet, inden apparatet startes.</p>

Forholdsregler der skal tages ved manipulation af batterierne (hvis udstyret hermed):

	<b>FARE</b>
	<b>RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSION</b> Følg forholdsreglerne fra batteriets konstruktør. Brug kun isoleret værkstøj. Holdes borte fra flammer eller ild. Sørg altid for passende udluftning under opladning.

### 3.1 Liste over tegninger

Tegningerne gør det muligt at finde generatorens forskellige komponenter. Procedurene i vejledningen henviser til disse punkter ved brug af bogstaver og tal: "A; 1" henviser f.eks. til punkt 1 i figur A.

Påfyldningsdækslet til kølevæske	A1	Dæksel til brændstoftank	A11	Luftfilter	A22
Jordterminal	A2	Brændstofhane	A12	Påsætninger (X2)	D1
Batteri	A3	Generatorens overdel	A13	Dæksel på luftfilter	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Adgangslågen til motoren	A14	Filterelement	D3
Tilslutning af tilbehør*	A5	Nøgle	A15	Adgangspanel til pladevarmeveksler	A23
Nødstopknap	A6	APM202	A16	Pladevarmeveksler	A24-E1
Opsamlingsbakke	A7	Elektriske udtag	A17	Spædeknap til brændstofforsyningspumpen	C2
Oliemålepind	A8-B1	Timetæller	A18	Sikringsholdere	A25
Målerens øverste grænse	B2	Skrue til olieaftapning	B4	Belysning af tabel	A26
Målerens nederste grænse	B3	Olieaftapningshane	A19-B5	Hovedafbrydere	A27
Oliepåfyldningsstuds	A9	Oliefilter	A20-B6	Løftering	A28
Indikator for brændstofniveau	A10	Brændstoffilter	A21-C1		

\* Strømvender, batterioplader,...

Apparatet kan være udstyret med ekstraudstyret "GS101-Generator Smart Care" option (A4): Boksen til Bluetooth GSC101 overfører alle nyttige oplysninger for apparatets overvågning til en applikation, som du skal installere på din smartphone. Det kan f.eks. være tid for service, hjælp til vedligeholdelse, kort over forhandlere for bestilling af reservedele.



### 3.2 Førstegangsbrug

Ved modtagelsen og ibrugtagning af apparatet:

1. Kontrollér, at materiellet er i korrekt stand, og at det hele er der.
2. Kontroller væskene (olie, brændstof, kølevæske), og efterfyld om nødvendigt.
3. Tilkobl batteriet ved først at tilslutte den positive klemme.  
*Under tilkoblingen skal polariteten på batteriets klemmer overholdes: En ombytning kan medføre alvorlig skade på de elektriske komponenter.*
4. Under de første 50 driftstimer skal apparatet køre ved 70 % af dets totale effekt (tilkøring).

### 3.3 Isæt batteriet

1. Tilkobl den røde ledning til batteriets positive (+) klemme (A3).
2. Tilslut den sorte ledning til den negative klemme (-) på batteriet.

### 3.4 Tilslutte Generator Smart Care

Apparatet kan være udstyret med ekstraudstyret "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. Fastgør boksen til Bluetooth GSC101 til apparatet,
2. Download og installer den gratis applikation Generator Smart Care\* på din smartphone eller tablet,
3. Opret en konto,
4. Aktiver Bluetooth på telefonen eller tabletten,
5. Følg instruktionen i applikationen for at tilknytte telefonen eller tabletten til boksen til Bluetooth GSC101.

Generator Smart Care viser alle nyttige oplysninger i applikationen, som f.eks. advarselsbeskeder og påmindelser om servicetidspunkter, hjælp til vedligeholdelse, kort over forhandlere for bestilling af reservedele.

\*Kan fås gratis (bortset fra forbindelsesudgifter til telefoniudbyderen) på App Store og Google Play.

## Kapitel 4. Anvendelse af generatoren

Før hver brug af apparatet:



*Kontroller, at apparatet er korrekt installeret, og at det er klar til at blive startet:*

For at udføre funktioner for kontrol og start er det nødvendigt at åbne apparatets låg og adgangsdør: Disse skal lukkes igen før start af apparatet.

*Sørg for, at du har forstået alle fremgangsmåderne ved brug og sikkerhedsreglerne:*

Hvis der opstår overhængende fare ved brugen, trykkes på nødstopknappen (A6) for at standse apparatet straks (husk: at denne nødstopknap ikke standser apparatet ifølge den normale procedure, og den skal kun anvendes i tilfælde af fare).

### 4.1 Valg af anvendelsessted

 <b>FARE</b>	<b>RISIKO FOR FORGIFTNING – KULILTE</b> <b>RISIKO FOR DØD</b> Kulilte er usynlig, lugtfri og ikke-irriterende, og kan medføre døden inden for mindre end én time. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften. I tilfælde af hovedpine, kvalme eller opkastninger: Stop straks apparatet, udluft og tilkald hjælp.
	

1. Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.
2. Placer apparatet på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i.  
*Apparaterne er beregnet til stationær drift: De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige anvendelses-specifikationer.*
3. Kontroller, at apparatets hældning ikke overskrider 10° i alle retninger.



## 4.2 Kontroller, at generatorens generelle tilstand er

Før hver start og efter hver ibrugtagning efterses hele generatoraggregatet for at forebygge driftsproblemer og skader.

1. Kontroller, at der ikke er væske eller snavs i opsamlingsbakken (A7): Pump om nødvendigt væske over i en passende beholder.  
*Væsken i opsamlingsbakken (regnvand, motorolie eller brændstof) skal indgå i genbrug eller bortskaffes efter gældende lokale regler.*
2. Kontroller alle rør og slanger for at sikre, at de er i god stand, og at der ikke er udsivninger.  
*Udskiftning af rør og slanger skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.*
3. Stram alle skruer, der kan strammes.  
*Tilspænding af topstykkeboltene skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.*

## 4.3 Kontroller kølevæskenniveauet

1. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor.  
*Hvis apparatet har været i brug, skal det køle af i mindst 30 minutter*
2. Åbn påfyldningsdækslet til kølevæske (A1) ved at løsne det lidt efter lidt.
3. Kontroller niveauet visuelt, det skal være lige op over stregen.
4. Hvis niveauet er for lavt, skal der efterfyldes med brug en tragt og med en kølevæske, der er i henhold til specifikationerne i denne vejledning.  
*Der må ikke stå kølevæske op i halsen. Hvis der påfyldes for meget, skal det overskydende pumpes ud i en passende beholder.*
5. Luk omhyggeligt dækslet, og aftør, så der ikke er rester af kølevæske.

## 4.4 Kontrol af oliestand og efterfyldning

1. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor.  
*Hvis apparatet har været i brug, skal det køle af i mindst 30 minutter*
2. Tag oliemålerpinden (A8-B1) ud, og tør den af.
3. Sæt oliemålerpinden ned i tanken igen, og tag den op igen.
4. Efterser niveauet visuelt: Det skal være mellem den øverste (B2) og nederste (B3) grænse på målepinden.  
*Hvis olieniveauet er for lavt: Åbn oliepåfyldningsdækslet (A9), efterfyld ved brug af en tragt, og luk oliepåfyldningsdækslet igen. Hvis olieniveauet er for højt: Sæt en passende beholder under udtømningsproppen, og lad den overskydende olie løbe ud.*
5. Kontrollér niveauet igen, før oliemålerpinden sættes på plads.
6. Tør overskydende olie væk med en ren klud og kontroller for utætheder.

## 4.5 Kontrol af brændstofniveau og efterfyldning

Aflæs brændstofniveauet ved brug af indikatoren for brændstof (A10). Efterfyld, hvis det er nødvendigt:

1. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor.
2. Skru brændstofftankens dækslet (A11) af.
3. Fyld tanken ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof.  
*Fyld ikke tanken helt op (der må ikke være brændstof i påfyldningshalsen).*
4. Skru brændstofftankens dækslet på igen.
5. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.

## 4.6 Start generatoren

Når de daglige tjek er afsluttet og efter grundlig læsning af sikkerhedspåbuddene:

1. Åbn brændstofhanen (A12).
2. Husk altid at lukke overdelen og adgangslågen til generatoraggregatet.
3. Drej nøglen (A15) på positionen "ON": Alle kontrollamperne på APM202 (A16) tænder kort tid.
4. Tryk én gang på knappen "START": Generatoraggregatet starter efter et par sekunder.  
*APM202 udfører automatisk 3 startforsøg. Hvis generatoren ikke starter efter 3 forsøg, henvises til Løsning af mindre driftsproblemer.*

## 4.7 Brug af medfølgende strøm

1. Lad apparatet stabilisere sin hastighed og stige i temperatur (cirka 3 til 5 min.).
2. Kobl udstyret, der skal anvendes, til de elektriske udtag (A17) på apparatet.  
*I tilfælde med trefaset elektriske generatoraggregater, skal brug af det trefasede el-stik 3P+N+T foretrækkes (de monofasede el-stik er ekstrastik, til kortvarig og individuel brug).*
3. Brug timetælleren (A18) til at følge apparatets driftstid.

*Kun for Frankrig: Vores apparater er forsynet med stik, hvor jordforbindelsens kontakt udgøres af sidetapper. I særlige tilfælde, hvor udstyret kun er udstyret med et jordforbindelsesspyd, skal der anvendes en adapter. Efter brug skal adapteren frakobles og opbevares omhyggeligt på et tørt sted. Husk altid at lukke dækslet på apparatets udtag: Risiko for beskadigelse (utæthed).*



Jordforbindelsesspyd.  
Brug adapteren.



Jordforbindelse  
med sidetapper:  
OK.

#### 4.8 Stop generatoren,

1. Frakobl de elektriske udtag (A17), og vær omhyggelig med at lukke stikkens låg på generatoraggregatet.
2. Lad generatoraggregatet køre uden belastning i 1 eller 2 min.
3. Drej nøglen (A15) på positionen "**OFF**": Generatoren standser.
4. Åbn adgangslågen til generatoraggregatet, og luk brændstofhanen (A12).
5. Luk adgangslågen til generatoraggregatet.
6. Sørg for, at apparatet bliver korrekt ventileret, og for at undgå enhver risiko for brand, skal du afvente komplet afkøling før apparatet tildækkes og sættes til opbevaring.

Også efter stop, da generatoren fortsætter med at udsende varme., selv om den er slukket.

Hvis generatoraggregatet anvendes med et start/stop-fjernstyringssystem (fjernbetjening eller trykknop), forbliver den i standby, så længe nøglen er på positionen "ON", og forbruger derfor lidt af batteriets styrke. Sæt nøglen på "OFF", når generatoraggregatet ikke anvendes.

### Kapitel 5. Vedligeholdelse af generatoren

Af sikkerhedsårsager skal vedligeholdelsen af apparatet udføres regelmæssigt og omhyggeligt af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde med overholdelse af gældende bestemmelser. Vedligeholdelsesarbejdet, der skal udføres, beskrives i vedligeholdelsesskemaet. Der er angivet vejledende hyppighed for apparater, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne i denne vejledning. Forkort serviceintervallerne iht. apparatets anvendelsesforhold og efter behov. Garantien dækker ikke, hvis apparatet ikke er blevet korrekt vedligeholdt.

#### 5.1 Brugsanvisning

Regelmæssigt og korrekt udført eftersyn er et plus for sikkerheden og ydelsen. **Olie, filterelementer og evt. tændrøret er forbrugsstoffer, som generatorens gode drift er afhængig af. Disse skal derfor være i god stand. Udskift dem jævnligt, og så ofte som det er nødvendigt (varenummer for vedligeholdelsessæt klar til brug er angivet i tabellen for tekniske specifikationer).** Garantien ophæves, hvis den anbefalede vedligeholdelse ikke udføres. For alle spørgsmål eller særlig drift anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant for at få rådgivning og hjælp.

#### 5.2 Tabel over serviceintervaller

Der er angivet vejledende hyppighed for apparater, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne i denne vejledning. Forkort serviceintervallerne iht. apparatets anvendelsesforhold og efter behov. Vedligeholdelsen udføres ved de angivne kalendertidspunkter, også selv om driftstimetallet ikke er opnået. **Garantien dækker ikke, hvis apparatet ikke er blevet korrekt vedligeholdt.**

Vedligeholdelse der skal udføres:		Efter		Efter timer eller efter måned/år, ifølge det interval der indtræder først		
		5 timer	3 måneder/50 timer	Hver 6 måneder/100 timer	Hver 1 år/200 timer	Hver 2 år/500 timer
Apparat	Rengør apparatet		X	X	Hovedeftersyn skal overdrages til en af vores repræsentanter r. <b>Frankrig: 0.806.800.107</b> (betalende opkald)	Hovedeftersyn skal overdrages til en af vores repræsentanter <b>Frankrig: 0.806.800.107</b> (betalende opkald)
	Kontroller batteriets opladning		X	X		
Olie	Udskift	X	X	X*		
	Udskift filteret		X	X		
Brændstof	Udskift filteret		X	X		
Luftfilter	Udskift		X	X		
Pladevarmeveksler	Kontroller overfladen			X		
Referencenumre for dele der anvendes til vedligeholdelse:		3499231004678	3499231004678			

\*I tilfælde med brug af KOHLER olie, kan intervallet for vedligeholdelse forlænges til 150 driftstimer.

#### 5.3 Udførelse af serviceopgaver

1. Stop apparatet, og lad det afkøle i mindst 30 minutter.
2. Frakobl "-" klemmen fra batteriet.
3. Åbn overdelen og adgangslågen til apparatet.
4. Udfør service i overensstemmelse med angivelserne i denne vejledning, og anvend udelukkende originale dele eller tilsvarende for at undgå enhver risiko for forringelse af apparatet.
5. Luk overdelen og adgangslågen til apparatet.

### 5.3.1 Udskift oliefilteret og olien

Spildolie og brugte filtre skal indgå i genbrug eller bortskaffes ifølge de gældende lokale bestemmelser. For at udføre et mere effektivt olieskift anbefales det at lade generatoren køre i ca. 10 minutter for at gøre olien mere flydende inden udtømningen.

*Udtøm motorolien:*

1. Sæt en passende beholder under olieaftapningsskruen (B4), træk derefter oliepåfyldningsproppen (A9) og olieaftapningsskruen ud.
2. Åbn olieaftapningshanen (A19-B5).
3. Når al olien er løbet ud, lukkes olieaftapningshanen, og olieaftapningsskruen skrues i igen.

*Udskift oliefilteret:*

4. Brug en passende nøgle til at afmontere det brugte oliefilter (A20-B6), og kassér dette.
5. Rengør oliefilterets flade, og oliér samlingen på det nye oliefilter med ny ren motorolie.
6. Sæt det nye oliefilter på plads, og spænd godt til i hånden.

*Påfyld olie:*

7. Skru oliepåfyldningsdækslet af.
8. Kontroller jævnlige oliestanden ved brug af oliemålerpinden (A8-B1), og fyld op med passende olie ifølge specifikationerne i denne vejledning.  
*Hvis oliestanden er lavere eller højere end det anbefalede niveau, kan generatorens motor blive ødelagt.*
9. Skru oliepåfyldningsdækslet på igen.

*Stands driften:*

10. Tør overskydende olie væk med en ren klud, og efterse for utætheder.

### 5.3.2 Udskift af brændstoffilter

1. Luk brændstofhanen (A12).
2. Anbring en passende beholder under brændstoffilteret.
3. Ved brug af en passende nøgle skrues brændstoffilteret (A21-C1) af, og det kasseres.
4. Placer det nye brændstoffilter oven på beholderen med gevindet op, og fyld det med rent brændstof, indtil nederste del af gevindet.
5. Sæt det nye brændstoffilter på plads, ved at skrue det godt til i hånden.
6. Åbn brændstofhanen, og kontroller, at der ikke er utætheder.
7. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud, og luk brændstofhanen igen.

Når brændstofhanen forbliver åben under denne handling, kan brændstofkredsløbet miste dets spændning. Hvis det er tilfældet: afslut handlingen, åbn brændstofhanen, og brug knappen til brændstofforsyningspumpen (C2) for at spæde brændstofkredsløbet igen.

### 5.3.3 Udskift luftfilteret

1. Oplås luftfilterdækslet (D2), og tag det ud.
2. Tag det brugte filterelement af, og kassér det.
3. Sæt låget tilbage på luftfilteret, og lås det.

### 5.3.4 Kontroller overfalden på kølerens varmeveksler

1. Ved brug af en skruetrækker aftages adgangspanelet til pladevarmeveksleren (A23).
2. Kontroller tilstanden af pladevarmeveksleren (A24-E1): Den skal være ren og i god stand.
3. Brug om nødvendigt en pensel og benzin til at rengøre den.
4. Når indgrebet er afsluttet, sættes adgangspanelet til pladevarmeveksleren tilbage på plads, og det skrues omhyggeligt fast igen.

### 5.3.5 Rengør generatoren og dens opsamlingsbakke

For at apparatet skal fungerer godt både indendørs og udendørs, skal det rengøres jævnlige. I tilfælde hvor apparatet er installeret i et lokale, skal man altid kontrollere renheden, og om installationen er i god stand. I tilfælde hvor apparatet anvendes udendørs (byggepladser, støvede, mudrede områder med træer, ætsende atmosfære m.m.), skal det rengøres mere hyppigt.

<b>FORSIGTIG</b>	<p><b>Tingskade</b> <b>[Generatoren]</b></p> <p>For højt niveau i opsamlingsbakken kan beskadige generatoraggregatet uigenkaldeligt: Kontroller, at der ikke er nogen væske før hver start, og rengør lige så ofte, som det er nødvendigt. Brug af højtryksrensere er forbudt, da det kan beskadige apparatet alvorligt. Alle større skrammer skal udbedres (kontakt nærmeste repræsentant).</p>
------------------	--

1. Generatoren vaskes udvendigt med vand tilsat et mildt vaskemiddel (f.eks. bilshampoo).  
*Der kan også bruges en renseskum efterfulgt af en aftørring med en blød klud med god sugsevne. Pletter og snavs, der er vanskeligt at fjerne, kan fjernes med passende opløsningsmiddel (White Spirit eller lign.), og det aftørres med en blød klud med god sugsevne.*
2. Skyl i rent vand for at fjerne alle sæberester.
3. Åbn overdelen (A13) og adgangslågen til generatoraggregatet (A14).
4. Kontroller, at der ikke er væske eller snavs i opsamlingsbakken (A7): Pump om nødvendigt væske over i en passende beholder.  
*Væsken i opsamlingsbakken (regnvand, motorolie eller brændstof) skal indgå i genbrug eller bortskaffes efter gældende lokale regler.*
5. Luk overdelen og adgangslågen til generatoraggregatet.
6. Påfør et antirustmiddel på de beskadigede områder, og udskift evt. defekte dele og beskadigede påklæbte skilte.  
*Brug kun originale reservedele, og kontakt om nødvendigt en repræsentant.*

### 6.1 Betingelser for transport og håndtering

Håndtering af apparatet udføres forsigtigt og uden stød og slag. Opbevaringspladsen eller anvendelsesstedet skal være forberedt i forvejen. Før enhver fastgørelse på anhænger eller inde i et køretøj bedes du forinden kontakte en af vores godkendte repræsentanter.

Før transport af apparatet skal alle nødvendige forholds- og forsigtighedsregler tages:

1. Sørg for, at den rute, der tages, er jævn og farbar. Hvis det ikke kan undgås at køre på ujævn vej, skal brændstoffet udtømmes i en dunk før kørslen.
2. Kontroller, at skrueerne er spændt godt fast og brændstofhanen er lukket (hvis udstyret hermed), og batteriet er frakoblet (hvis udstyret hermed).
3. Apparatet skal altid transporteres i sin normale anvendelsesposition, og må aldrig lægges på siden. Det skal sikres, at materiellet ikke kan falde ned af transportkøretøjet, samtidig med at der jo ikke må ydes vold på materiellet for at fastholde det (risiko for beskadigelse af materiellet).





### 6.2 Betingelser for opbevaring

Denne fremgangsmåde til opbevaring eller overvintring skal overholdes, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, dog maks. 1 år. For længere opbevaringstider anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant eller starte apparatet i nogle timer én gang om året iht. den pågældende fremgangsmåde til opbevaring.

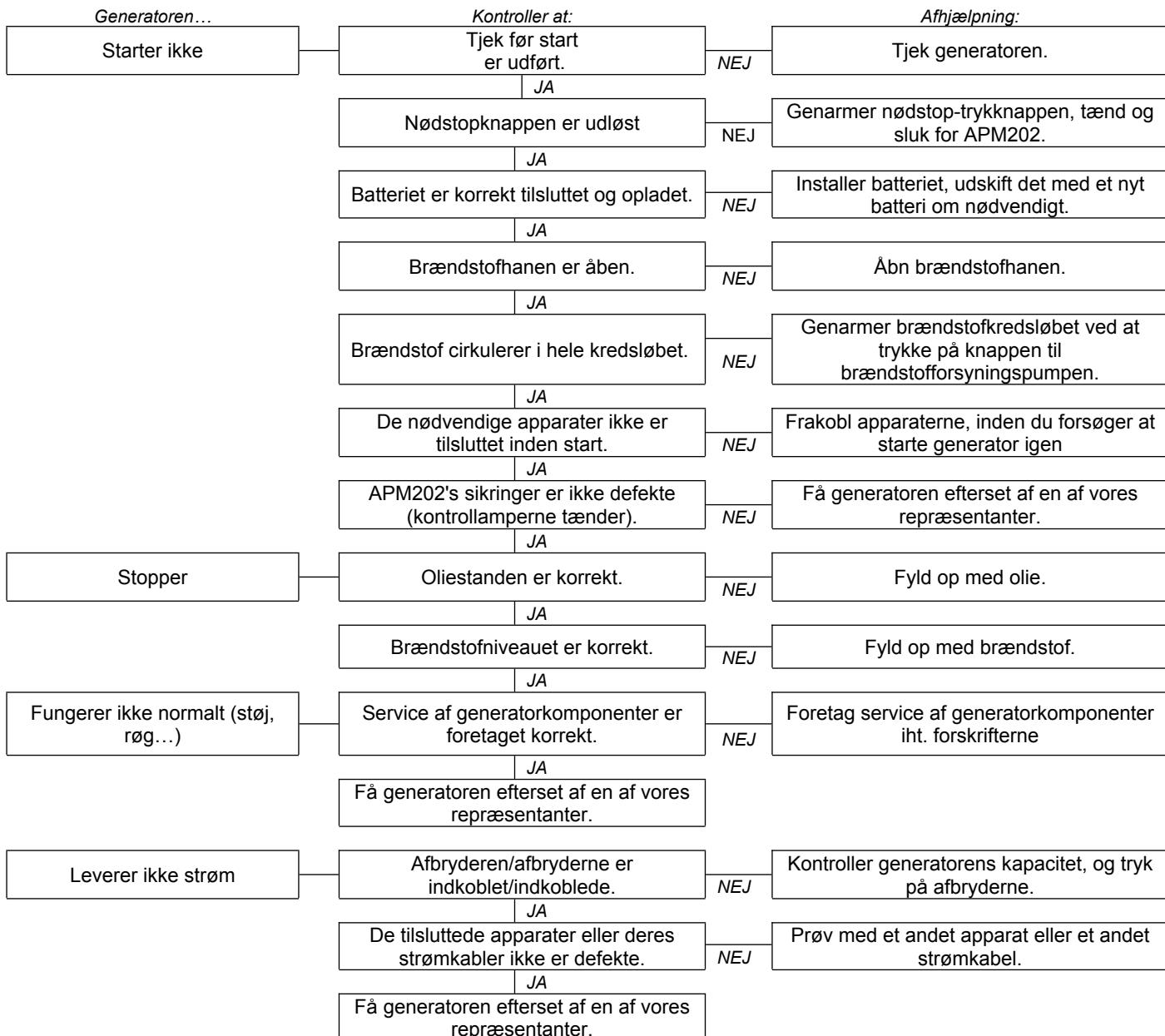
1. Start apparatet, og lad det køre, indtil det går i stå pga. mangel på brændstof.
2. Med brændstofhanen åben, udskiftes brændstoffilteret (A21-C1).  
*Udtøm brændstofdredsen, hvilket sikrer en større holdbarhed af apparatet.*
3. Luk brændstofhanen (A12).
4. Frakobl batteriet (A3)
5. Forny olien.
6. Udskift luftfilteret (A22).
7. Kontroller overfalden på kølerens varmeveksler (A24-E1).
8. Rengør apparatet, og tildæk det med et beskyttelsesovertræk.
9. Opbevar det i dets sædvanlige brugsposition på et rent, tørt og velventileret sted.

## Kapitel 7. Løsning af mindre driftsproblemer

### 7.1 Fejl og alarmer for APM202

Symboler	Lysdiodens farve	Fejltype	Problem	Mulig afhjælpning
	Rød	For høj hastighed	Stop: Generatoraggregatets omdrejningshastighed er for høj	Kontakt en af vores repræsentanter.
	Rød blinker	For lav hastighed	Stop: Generatorens rotationshastighed for lav	Kontakt en af vores repræsentanter.
	Rød	Ingen start	3 eller 6 (alt efter motortypen) på hinanden følgende forgæves startforsøg	Kontroller, at starten udføres ifølge anbefalingerne i denne brugsvejledning.
	Rød	Olietryk eller olieniveau lavt	Stop: Olietryk ikke korrekt eller olieniveau lavt	Lad generatoraggregatet køle ned, efterfyld, og kontroller olieniveauet.
	Rød	Batteri eller ladestrømsgenerator	Problem med opladeralternatorens opladningsmængde eller svagt batteri	Kontakt en af vores repræsentanter.
	Rød	Motortemperatur	Stop: Unormal motortemperatur	Lad generatoraggregatet køle ned, og kontroller luftfilteret og skærmens lufthuller.
	Blinker grønt	Starter eller forvarmning af tændrør	Intet problem: Starterfrekvens eller forvarmning af tændrør	-

## 7.2 Afhjælpning af mindre fejl



## 7.3 Udskiftning af sikringer

Sikringerne skal udskiftes, hvis der opstår en skade pga. overintensitet.

1. Find årsagen til, at sikringen er sprunget (kontakt en af vores repræsentanter).
2. Drej nøglen (A15) til positionen **"OFF"**: Generatoren stopper.
3. Skru sikringsholderne (A24) af, og kontrollér ved visuelt eftersyn de to sikringer.
4. Udskift de brugte sikringer med nye sikringer med de samme tekniske specifikationer.  
*Brug af en ikke korrekt sikring kan beskadige apparatet.*
5. Skru sikringsholderne i igen.

## 7.4 Generator Smart Care

Hvis apparatet er udstyret med ekstraudstyret "GS101-Generator Smart Care" (A4), skal batterierne i boksen til Bluetooth GSC101 udskiftes, når en besked herom vises i applikationen Generator Smart Care (cirka hvert andet år).

1. Åbn batteridækslet ved brug af en lille stjerneskruetrækker,
2. Tag de brugte batterier ud, og indgiv dem på et opsamlingssted med henblik på genbrug af dem,
3. Ilæg to nye AAA batterier, og vend dem korrekt i forhold til polerne (+/-),
4. Luk dækslet, og skru det godt fast.



### 8.1 Brugsvilkår

Apparaternes omtalte præstationer opnås under de referencebetingelserne ifølge ISO 8528-1(2005):

Samlet barometertryk: 100 kPa - Omgivende lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfugtighed: 30 %.

Apparaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4 % for hver gang temperaturen stiger med 10 °C og/eller cirka 1 % for hver højdestigning på 100 m. Apparaterne kan kun fungere, når de står stille.

### 8.2 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Inden apparatet tilsluttes eller tages i brug, skal man beregne den nødvendige strømstyrke for det tilbehør, der skal bruges (udtrykt i Watt)\*. For god funktion skal den samlede effekt i Watt for udstyret, der anvendes på samme tid, være:

- over 60 % af apparatets nominelle effekt (risiko for underbelastning);
- under apparatets nominelle effekt ved uafbrudt drift (risiko for overbelastning).




I tilfælde af hyppig drift eller drift i længere perioder med under- eller overbelastning, kan apparatet hurtigt blive forringet. De skader, der opstår herved, er ikke dækket af garantien.

\*Denne strømeffekt er normalt angivet i de tekniske egenskaber eller på tilbehørets typeskilt. Noget tilbehør kræver en større effekt ved opstart. Denne minimalt påkrævede effekt må ikke overstige apparatets maksimale effekt.

### 8.3 Identifikation af generatoren

Apparatets identifikationsplade (se eksempel herunder) er klæbet fast på indersiden af en af de to bånd eller på chassiset.

Groupé électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

portable.kohler-sdmo.com

Code (A) **3499231003091**

Desc1 (A) **Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23M (K)
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	

(M)

(A): Model (G): Vægt

(B): CE/EAC-mærkning (H): Strømstyrke

(C): Garanteret støjniveau (I): Strømfrekvens

(D): Maksimal effekt (J): Elektrisk spænding

(E): Mærkeeffekt (K): Beskyttelsesindeks

(F): Effektfaktor (L): Standardreference

(M): Serienummer

(N): UKCA-mærkning

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE



Du vil blive spurgt om serienumre i tilfælde af reparation eller bestilling af reservedele. Notér apparatets og motorens serienumre herunder, så du let kan finde dem.

Apparatets serienummer:	Motorens mærke: (F.eks. Kohler)	Motorens serienummer: (F.eks. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

### 8.4 Egenskaber

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maksimal styrke	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Mærkeeffekt	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Lydtryksniveau i 1 m's afstand	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Usikkerhed ved støjmåling	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Vedligeholdelsessæt	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Anbefalet brændstof	Diesellole	Diesellole	Diesellole	Diesellole
Kapacitet for brændstoftank	27 L	27 L	27 L	27 L
Anbefalet olie	5W40	5W40	5W40	5W40
Kapacitet for oliebeholder	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Sikkerhed for tilstrækkelig olie*	O	O	O	O
Jævnstrøm	X	X	X	X
Vekselstrøm	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Afbryder(e)**	O	O	O	O
Udtagstyper	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Batteri	o	o	o	o
Mål l x b x h	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Vægt (uden brændstof)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: serie

X: ikke mulig

\*Sikkerhed for tilstrækkelig olie: I tilfælde hvor der mangler olie i motoroliebeholderen, eller hvis olietrykket er svagt, vil funktionen for tilstrækkelig olie automatisk standse motoren for at forhindre beskadigelse af denne. I sådan tilfælde efterses oliestanden, og der efterfyldes med motorolie om nødvendigt, før søgning efter anden årsag påbegyndes.

\*\*Afbryder: Generatorens elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere magnetotermiske afbrydere, der alt efter tilfældet kan være udstyret med en differential beskyttelse. I tilfælde af eventuel overbelastning og/eller kortslutning, kan leveringen af den elektriske energi afbrydes.

Når det er nødvendigt udskiftes generatorens strømafbrydere med afbrydere, der har de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.



### 8.5 Anbefalet brændstofkvalitet

Brug af brændstof, der ikke er i overensstemmelse med følgende specifikationer kan medføre uoprettelig skade, der ikke er dækket af garantien:

- Renhed og kvalitet: Kontrollér, at den dieselolie, der anvendes, ikke indeholder vand, at den er ren og forholdsvis ny (hverken forældet eller forurenset).
- Specifikationer: ASTM D975 - 1D eller 2D, EN590 eller tilsvarende.
- Udendørs temperatur under 0°C: Der skal anvendes et særligt brændstof (få råd hos en af vores repræsentanter).

Det anbefales iøvrigt kraftigt altid at anvende den samme type brændstof under hele apparatets levetid. Hvis apparatet ikke anvendes ofte (mindre end 1 gang om måneden), skal der anvendes nyt brændstof hver gang eller tilføjes et stabiliserende additiv i brændstoftanken.

### 8.6 EU-konformitetserklæring

Vi, SDMO Industries, SDMO Industries - 270 rue de Kérévern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 - Frankrig, erklærer hermed under ansvar, at følgende generatoraggregater:

Beskrivelse af materiellet:	Mærke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

1. Er i overensstemmelse med de anførte sikkerhedsformål i lavspændingsdirektivet - **2014/35/EU** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Overholder bestemmelserne i direktiverne:

- Maskindirektivet - **2006/42/EF** af 17. maj 2006 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 8528-13: 2016
- Elektromagnetisk overensstemmelse - **2014/30/UE** af 26. februar 2014 via anvendelse af de harmoniserede standarder EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr - **2011/65/UE** af 8. juni 2011 via anvendelse af de harmoniserede standarder EN IEC 63000 : 2018
- Angående støjmission i miljøet fra materiel beregnet til udendørs brug: - **2000/14/EF** af 8. maj 2000 via procedure for overensstemmelses tilstand i Tillæg VI:

Det bemyndigede organ:	Handelsnavn:	Type:	Målt støjniveau:	- Garanteret støjniveau (Lwa):	Mærkeeffekt:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANKRIG	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Navn og adresse på personen, der er autoriseret til at udarbejde og opbevare den tekniske mappe:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrig.  
GUIPAVAS, den 07/2021

L. ANDRIEUX  
Bestyrelsesformand, SDMO Industries

**HANDELSGARANTI**

Dit apparat er dækket af en handelsgaranti fra *SDMO Industries* side, som skal etableres af forhandleren, hvor du køber apparatet. Denne garanti er i henhold til følgende bestemmelser:

**VARIGHED:**

Varigheden af apparatets garanti er på 36 måneder eller 2000 driftstimer at regne fra købsdatoen, hvad der indtræder først. Hvis apparatet ikke er udstyret med en timertæller, skal man regne ud fra et driftstimer på 4 driftstimer pr. dag.

**VILKÅR OG BETINGELSER FOR GARANTIDÆKNING:**

Garantiperioden starter på købsdatoen for første køber af apparatet. Denne garanti kan overdrages med apparatet, når første køber afhænder det, gratis eller mod betaling, og garantien gælder i garantiens resterende oprindelige varighed, som ikke kan forlænges.

Garantien kan kun håndhæves ved fremvisning af en læselig købsfaktura, med købsdato, type af apparat, serienummer, distributørens navn og adresse og kommercielt stempel. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at afvise garantidækning i tilfælde, hvor intet dokument kan bevise apparatets købssted og dato. Denne garanti giver ret til reparation eller ombytning af apparatet eller dets komponenter, som er vurderet som værende defekte af *SDMO Industries* efter inspektion i deres værksted; *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at ændre på apparatets udstyr for at opfylde sine forpligtelser. Apparatet eller dets under garantien udskiftede komponenter forbliver *SDMO Industries* ejendom.

**BEGRÆNSNING AF GARANTIEN:**

Garantien gælder for de apparater, der er installeret, anvendt og vedligeholdt iht. dokumentationen, der er overdraget af *SDMO Industries* og i tilfælde af funktionsfejl på apparatet, der stammer fra en fejl i udvikling, fremstilling eller materiale. *SDMO Industries* garanterer ikke for apparatets stabilitet eller funktion, hvis det ikke anvendes, som det er beregnet til. *SDMO Industries* kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlige for materielle, følgelige eller ikke-følgelige materielle skader såsom og især, men ikke begrænset til: Driftstab, udgifter eller omkostninger som følge af at apparatet ikke er disponibelt osv. Garantien begrænser sig til omkostningerne i forbindelse med reparation eller erstatning af apparatet eller en af dets komponenter, og dækker ikke forbrugsvarer. Garantien dækker således arbejdstimer og reservedele, men ikke transport. Transportudgifterne for apparatet eller et eller flere af dets komponenter til *SDMO INDUSTRIES* eller en af deres godkendte repræsentanters værksteder er på Kundens regning; "Retur"-transportudgifterne erholdes af *SDMO Industries*. Det gælder dog, at hvis garantien ikke dækker, så vil alle transportudgifter tilfalde Kunden.

**BORTFALD AF GARANTIEN:**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde: Skader påført under transporten af apparatet; Forkert installation eller installation der ikke er i overensstemmelse med instruktioner fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhedsstandarder; Brug af produkter, komponenter, reservedele, brændstoffer eller smøremidler, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne; Forkert eller unormal brug af apparatet; Modifikationer eller forandringer på apparatet eller et af dets komponenter, der ikke er godkendt af *SDMO Industries*; Normalt slid på apparatets eller et eller flere af dets komponenter; Forringelse der skyldes forsømmelighed, en mangel på overvågning, vedligeholdelse eller rengøring af apparatet; Tilfælde af force majeure, hændelig begivenhed eller udefra kommende årsager (naturkatastrofer, brand, oversvømmelse, lynnedslag osv.); Brug af apparatet med utilstrækkelig opladning; Forkerte betingelser for opbevaring af apparatet. Følgende komponenter er heller ikke dækket af garantien: Startersystemer (batterier, starter, igangsættere), filtre, remme, sikringer, afbrydere, lamper, kontakter, og alle forbrugselementer og sliddele.

**BRUGSBETINGELSER:**

Garantien etableres af distributøren, hvor du har købt apparatet. *SDMO Industries* opfordrer dig til, med fremvisning af købsfakturaen, at kontakte distributøren eller, hvis dette ikke er muligt, kundeservicen hos *SDMO Industries*. De står til rådighed for at besvare spørgsmål angående håndhævelse af garantien; De kan kontaktes på: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf.: Frankrig 0.806.800.107 (betalende opkald) – Fax: +33298416307.

## LOVMÆSSIGE GARANTIER

Oplysninger til forbrugeren, som er defineret som enhver fysisk privatperson, som ikke optræder inden for rammerne af vedkommendes kommercielle, industrielle, håndværks eller liberale aktivitet.

SDMO Industries er ansvarlig for mangler ved dit apparat ifølge betingelserne i paragraf L. 211-4 og efterfølgende i fransk købelov og for skjulte fejl i den solgte genstand ifølge betingelserne i paragraf 1641 og efterfølgende fransk civillov. I kraft af garantien mod fejl og mangler:

- råder du over en frist på 2 år at regne fra leveringen af apparatet til at håndhæve den lovmæssige garanti for fejl og mangler.
- kan du vælge mellem reparation eller ombytning af apparatet under forbehold af betingelserne i paragraf L. 211-9 i fransk købelov.
- er du fritaget for bevisførelse af apparatets mangler i 6 måneder efter leveringen af varen. Denne frist er forlænget til 24 måneder at regne fra den 18. marts 2016, undtagen for brugte varer.

Den lovmæssige garanti for fejl og mangler gælder uafhængigt af den kommercielle garanti, som SDMO Industries tilsteder.

Du kan ligeledes beslutte at håndhæve garantien for skjulte fejl i dit apparat under betingelserne, der er opstillet i paragraf 1641 i fransk civillov. I tilfælde af skjulte fejl i dit apparat, som du skal føre bevis for, kan du vælge mellem løsningen med salg eller en salgsprisnedsættelse i overensstemmelse med paragraf 1644 i fransk civillov.

### Paragraffer i fransk købelov

#### Paragraf L211-4

**Det er sælgerens ansvar at levere en vare, der er i overensstemmelse med kontrakten og at svare for eksisterende mangler ved leveringen.** Sælgeren er ligeledes ansvarlig for mangler, der stammer fra emballering, monteringsvejledning eller installation, når disse indgår i kontrakten eller er udført under sælgerens ansvar.

#### Paragraf L211-5

For at være i overensstemmelse med kontrakten skal varen:

1° Være velegnet til det sædvanlige forventede formål for denne type vare, og hvis det ikke er tilfældet:

- Svare til sælgerens beskrivelse og have de kvaliteter, som sælgeren har præsenteret køberen for i form af en vareprøve eller en model;
- Besidde de kvaliteter som en køber legitimt kan forvente ud fra de trykte deklarerationer fra sælgerens, fabrikantens eller dennes repræsentants side, især i reklamer eller på etiketter;

2° Eller have de egenskaber, der er defineret via en fælles aftale mellem parterne eller være velegnet til al særlig brug, som køberen skal bruge den til, og som køberen har oplyst sælgeren om, og som sælgeren har bekræftet.

#### Paragraf L211-12

Håndhævelse af mangler løber over to år at regne fra leveringen af varen.

#### Paragraf L.211-16

Når køberen under den kommercielle garantiperiode, som sælgeren har givet ved købet eller reparationen af en vare, en opdatering dækket af garantien, bliver hele immobiliseringsperioden på mindst syv dage lagt til garantiens dækningsperiode. Denne periode løber at regne fra anmodningen om indgrebet fra købers side eller fra datoen, hvor varen er blevet stillet til rådighed for reparation, hvis denne stillen til rådighed er senere end anmodningen om indgreb.

### Paragraffer i fransk civillov

#### Paragraf 1641

Det er sælgerens ansvar at yde garanti for skjulte fejl ved den solgte vare, som gør varen uegnet til dens beregnede brug, eller som formindsker denne brug i en sådan grad, at køberen ikke ville have købt varen, eller ville have betalt en lavere pris, hvis køberen havde vist dette.

#### Paragraf 1648,stk. 1

Krav om erstatning pga. skjulte fejl, der gør handlen ugyldig, skal rejses af køberen inden for to år at regne fra opdagelsen af fejlen.



**OVERSIKT**

Kapittel 1. Forord  
 Kapittel 2. Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)  
 Kapittel 3. Oversikt over strømaggregatet  
 Kapittel 4. Bruke strømaggregatet

Kapittel 5. Vedlikehold av strømaggregatet  
 Kapittel 6. Transport og lagring av strømaggregatet  
 Kapittel 7. Utbedring av mindre feil  
 Kapittel 8. Tekniske spesifikasjoner  
 Kapittel 9. Garantibetingelser

**Kapittel 1. Forord**

<b>ATTENTION</b>	<b>Dommages matériels</b> Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	<b>RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES</b> <b>DANGER DE MORT (si approprié)</b> Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
<b>DANGER</b>  [Pictogramme(s) approprié(s)]	

<b>ATTENTION</b>	<b>Dommages matériels</b> <b>[Équipement à risque]</b> Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.

**Kapittel 2. Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)**

Sikkerhetsreglene må leses nøye og følges til punkt og prikke slik at personers liv og helse ikke settes på spill. Hvis du er tvil om du har forstått disse reglene, må du kontakte nærmeste forhandler.

**2.1 Betydningen av piktogrammene på strømaggregatet**

FARE	FARE: Fare for elektrisk støt	JORD	FARE: Fare for forbrenning	ER P31-02A <b>Kontroller alltid oljenivået før start.</b>
FARE: høy temperatur	FARE: roterende deler eller deler i bevegelse	FARE: antennelige produkter	FORBUD: åpen flamme forbudt, røyking forbudt	
			FARE: 1 - Se dokumentasjonen som følger med strømaggregatet. 2 - Utslipp av giftige gasser. Må ikke brukes i lukkede eller dårlig ventilerte rom. 3 - Stopp strømaggregatet før du fyller på drivstoff.	
1	2	3		

**2.2 Generelle anvisninger**



Ikke la andre personer bruke apparatet uten at du på forhånd har gitt de nødvendige instruksjoner. Ikke la barn røre apparatet, selv ikke når det er stanset, og unngå å starte apparatet i dyrs nærvær (de kan bli redde, irriterte osv.). I alle tilfeller må gjeldende lokale forskrifter om bruk av apparatene følges. Eksosgassene, drivstoffet og oljen eller kjølevæsken (hvis brukt) er giftige stoffer, ta alle nødvendige forsiktighetsregler.

## 2.3 Anvisninger for beskyttelse av miljøet

Tapp motoroljen i en beholder som er beregnet til formålet: Tøm eller kast aldri motorolje på bakken. I den grad det er mulig bør du unngå ekko fra vegger eller andre konstruksjoner (forsterkning av lydstyrke).



Ved bruk av apparatet i områder med trær, busker eller gras og hvis avgasspotten ikke er utstyrt med gnistfanger, må du fjerne busker og trær i en ganske stor omkrets og passe på at gnister ikke forårsaker brann. Når apparatet er satt ut av drift (etter endt levetid), må produktet leveres til et avfallsmottak.

## 2.4 Fare knyttet til avgasser


 <b>FARE</b>	<b>FARE FOR FORGIFTNING</b> <b>DANGER DE MORT</b> Karbonoksid i avgassen kan være livsfarlig ved høy konsentrasjon i luften som man puster inn. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp.
	

Av sikkerhetsgrunner og for at apparatet skal fungere best mulig, er det helt nødvendig med god ventilasjon (fare for forgiftning, overoppheting av motoren og ulykker eller skade på utstyr og omgivelsesmiljø). Hvis det er nødvendig å bruke aggregatet inni en bygning, må eksosen ledes ut, og det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon slik at personer og dyr ikke blir skadelidende.

## 2.5 Brannfare

 <b>FARE</b>	<b>BRANNFARE</b> <b>DANGER DE MORT</b> Ikke bruk apparatet i miljøer som inneholder eksplosive produkter (gnistfare). Hold alle brennbare eller eksplosive produkter (bensin, olje, kluter osv.) på trygg avstand ved bruk av apparatet. Ikke dekk til apparatet med noe slags materiale når det er i bruk eller rett etter at det har stanset. Vent alltid til motoren er avkjølt (minst 30 min).
	



## 2.6 Fare for eksplosjon og forbrenninger

<b>ADVARSEL!</b>	Før ethvert inngrep må du vente til apparatet er avkjølt (minst 30 minutter).
	

Under drift og rett etterpå er kjølekretsen under trykk: Påfyllingspluggen til kjølevæsken (A1) må være igjen (eksplosjonsfare). Under åpning av pluggen må den løsnes gradvis for å slippe ut trykket.

Under drift og rett etterpå kan den varme oljen, motoren og lydtemperbeskyttelsen føre til forbrenninger ved berøring.

## 2.7 Fare for dødelig elektrisk støt

 <b>FARE</b>	<b>FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT</b> <b>DANGER DE MORT</b> Apparatene produserer elektrisk strøm under drift, følg gjeldende lovgivning og instruksene for installasjon og bruk i denne håndboken. Hvis du er tvil, må du kontakte nærmeste forhandler. Ikke koble apparatet direkte til andre kraftkilder (et offentlig strømmnett for eksempel); installer en strømvender. Ikke berør uisolerte kabler eller frakoblede tilkoblingspunkter. Ikke håndter et apparat med fuktige hender eller føtter. Ikke utsett utstyret for væskesprut eller dårlig vær, og plasser det heller ikke på fuktig jord.
	

### 2.7.1 Installasjon av kort eller middels lang varighet (byggeplass, forestilling, skogsarbeid)

A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):

- Bruk en differensialinnretning kalibrert til 30mA ved utgangen fra hver strømkontakt i apparatet (plasser hver innretning minst 1 m fra apparatet, og beskytt den mot dårlig vær).

- Ved sporadisk bruk med ett eller flere mobile eller bærbar utstyr, er det ikke nødvendig med jording på apparatet.

B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):

- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm<sup>2</sup> til jordingspolen (A2) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

### 2.7.2 Fast installasjon eller ved svikt i strømmettet

Ved forsyning av strøm til en fast installasjon (reservestrøm for å dekke strøbrudd for eksempel), må den elektriske tilkoblingen av apparatet utføres av en kvalifisert elektriker som må følge gjeldende forskrifter på installasjonsstedet. Apparatene er ikke beregnet for direkte tilkobling til en installasjon (fare for dødelig elektrisk støt eller materielle skader).

A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):

- Bruk en strømvender.

- Det er ikke nødvendig å jorde apparatet.

B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):

- Bruk en strømvender.

- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm<sup>2</sup> til jordingspolen (A2) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.



### 2.7.3 Mobil applikasjon

Apparatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for installasjon og bruk av apparatet. All bruk i bevegelse er strengt forbudt. Hvis jording ikke er mulig, kobles jordingsklemmen på apparatet (A2) til gods på kjøretøyet.

### 2.7.4 Tilkobling og valg av kabler

For alle tilkoblinger må det brukes myke og solide gummikabler med, i samsvar med normen IEC 60245-4, eller tilsvarende kabler, og de må holdes i feilfri stand. Bruk bare ett elektrisk utstyr i klasse I for hver strømkontakt, og koble den til ved hjelp av en kabel utstyrt med jording PE (gul og grønn). Denne jordledningen kreves ikke for materiell i klasse II. Overhold de anbefalte tverrsnittene og lengdene i denne tabellen under installasjonsarbeidet og ved eventuell bruk av skjøteledninger.

Type utstyr:	Enfasaset						Trefaset				
Type kontakt på apparatet:	10 A		16 A		32 A		10 A		16 A		
Anbefalt kabeltverrsnitt:	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	
Lengde på kablen som brukes	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Denne kabellengden er maksimal tillatt lengde, den må ikke overskrides.

Monteringsmåte = kabler på kabelrenne eller ikke perforert plate/tillatt spenningsfall = 5 %/multiledere/kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF)/omgivelsestemperatur = 30 °C.

### 2.8 Fare for hørselstap



 <b>FARE</b>	<b>FARE FOR HØRSELSTAP</b> Under bruk av apparatet må det alltid brukes hørselsvern.
	

### 2.9 Risiko under flytte-, drifts- og vedlikeholdsoperasjoner



Av sikkerhetsgrunner skal alle operasjoner utføres av personale med nødvendig kompetanse og egnet verktøy. Vedlikeholdet skal utføres regelmessig og samvittighetsfullt ved bruk av bare originale deler. Det er obligatorisk å bruke personlig verneutstyr.



Forholdsregler ved håndtering av oljeprodukter (drivstoff, olje, kjølevæske):

 <b>FARE</b>	Væskene som brukes av apparatene, er farlige produkter. Følg gjeldende lokale forskrifter når det gjelder håndtering av oljeprodukter. <b>FARE FOR FORGIFTNING</b> Må ikke inhaleres eller svelges. Unngå langvarig eller hyppig berøring med huden. Ta på personlig verneutstyr før ethvert inngrep på apparatet (hansker, sko, briller, egnede klær). Når oljeproduktene er utsatt for en høy temperatur i flere timer (for eksempel kanner eller strømaggregat i et kjøretøy som står i solen), kan giftige gasser frigis og forårsake en risiko for forgiftning eller ubehag. <b>FARE FOR BRANN ELLER EKSPLOSJON</b> Påfylling av væsker skal gjøres med kald, avslått motor. Røyking, åpen ild, gnister og ringing i nærheten av tanken er forbudt under operasjoner med påfylling av væsker. Etter påfylling må pluggen alltid stenges omhyggelig igjen. Tørk bort alle spor av væske med en ren klut, og vent til dampen har løst seg opp før du starter apparatet.
	

Forholdsregler ved håndtering av batterier (hvis montert):

 <b>FARE</b>	<b>FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSJON</b> Følg instruksene fra batteriproduzenten. Bruk bare isolerte verktøy. Holdes på avstand fra flammer og ild. Luft alltid tilstrekkelig under ladingen.
	

### 3.1 Forklaring på illustrasjonene

Omslagsillustrasjonene gjør det mulig å finne de ulike elementene på strømaggregatet. Prosedyrene i håndboken inneholder referanser til disse illustrasjonene ved hjelp av bokstaver og tall: «A; 1» henviser for eksempel til nr. 1 på figur A.

Påfyllingsplugg for kjølevæske	A1	Lokk til drivstofftanken	A11	Luftfilter	A22
Jordingsklemme	A2	Drivstoffkran	A12	Festebøyler (X2)	D1
Batteri	A3	Tak til strømaggregatet	A13	Deksel til luftfilter	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Adkomstdør til motoren	A14	Filterinnsats	D3
Tilkobling for ekstrautstyr*	A5	Nøkkel	A15	Adkomstluke for plateveksler	A23
Nødstopknapp	A6	APM202	A16	Plateveksler	A24-E1
Oppsamlingskar	A7	Strømuttak	A17	Påfyllingsknapp for drivstoffpumpe	C2
Oljepeilepinne	A8-B1	Timeteller	A18	Sikringsholdere	A25
Maks.-grense på peilepinne	B2	Oljetappeskruer	B4	Instrumentpanelbelysning	A26
Min.-grense på peilepinne	B3	Tappekran for olje	A19-B5	Strømbrytere	A27
Oljepåfyllingsplugg	A9	Oljefilter	A20-B6	Løftering	A28
Drivstoffnivåindikator	A10	Drivstofffilter	A21-C1		

\* Strømvender, batterilader...

Apparatet kan være utstyrt med ekstrautstyret «GS101-Generator Smart Care» option (A4) : Bluetooth-boksen GSC101 sender til en applikasjon som skal installeres på mobiltelefonen din, all informasjon som er nyttig til oppfølging av apparatet, som for eksempel vedlikeholdsplan, hjelp til vedlikehold, og kart over godkjente forhandlere for alle henvendelser om reservedeler.



### 3.2 Første igangsetting

Ved mottak og idriftsetting av apparatet:

1. Kontroller at materialet er i orden og at ingen deler av leveransen mangler.
2. Kontroller væsknivåene (olje, drivstoff, kjølevæske) og etterfyll ved behov.
3. Koble til batteriet, start med den positive polen.  
*Overhold polariteten for batteripolene under tilkobling: En forveksling kan føre til alvorlige skader på det elektriske utstyret.*
4. De første 50 timene skal apparatet brukes med 70 % av den totale effekten (innkjøring).

### 3.3 Sette i batteriet

1. Koble den røde ledningen til den positive polen (+) på batteriet (A3).
2. Koble den svarte ledningen til den negative polen (-) på batteriet.

### 3.4 Koble til Generator Smart Care

Apparatet kan være utstyrt med ekstrautstyret «GS101-Generator Smart Care» (A4) :

1. Fest Bluetooth-boksen GSC101 til apparatet,
2. Last ned og installer gratisapplikasjonen Generator Smart Care\* på en mobiltelefon eller nettbrett,
3. Opprett en konto,
4. Aktiver Bluetooth på mobiltelefonen eller nettbrettet,
5. Følg applikasjonens instruksjoner for å pare mobiltelefonen eller nettbrettet med Bluetooth-boksen GSC101.

I applikasjonen viser Generator Smart Care all informasjon som er nyttig til oppfølging av apparatet, som for eksempel varsler og påminnelser om vedlikeholdsplan, hjelp til vedlikehold, og kart over godkjente forhandlere for alle henvendelser om reservedeler.

\*Tilgjengelig på App Store og Google Play gratis(bortsett fra eventuelle kostnader for internettilkoblingen fra telefonoperatøren).

## Kapittel 4. Bruke strømaggregatet

Før all bruk av apparatet:

*Kontroller at apparatet er riktig installert og at det er startklart:*

For å kunne gjennomføre kontrollarbeidene og oppstarten må man åpne toppdekselet og adkomstdøren til apparatet: Lukk dem igjen før du starter apparatet.

*Forsikre deg om at du har forstått alle driftsprosedyrene og sikkerhetsreglene:*

Ved umiddelbar fare under bruk må du trykke på nødstopknappen (A6) for å stanse apparatet umiddelbart (Påminnelse: Når denne knappen brukes, følger ikke apparatet den normale stoppsprosyren, og knappen må derfor bare brukes i farlige situasjoner).

### 4.1 Plassering

 <b>FARE</b>	<b>FARE FOR FORGIFTNING – KULLOS</b> <b>DANGER DE MORT</b> Kulløs er usynlig, luktfritt og ikke irriterende og kan være dødelig i løpet av under en time. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp. Ved hodepine, kvalme eller oppkast: Stopp apparatet umiddelbart, luft, forlat stedet og varsle nødetatene.
-----------------	---

1. Velg et rent sted med god ventilasjon og beskyttet mot vær og vind.
2. Plasser apparatet på et flatt og horisontalt underlag som tåler vekten slik at det ikke synker ned i underlaget.  
*Apparatene er beregnet for stillestående drift: De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for bruk av apparatet.*
3. Kontroller hellingen til apparatet, den må ikke være over 10° i noen retning.

## 4.2 Kontrollere strømaggregatets generelle tilstand (skruer, slanger)

Før start og etter bruk av strømaggregatet må du inspisere hele installasjonen for å forebygge feil eller skader.

1. Kontroller at det ikke er væske eller smuss i oppsamlingskaret (A7): Pump hvis nødvendig ut væsken i en egnet beholder. *Væskene som befinner seg i oppsamlingskaret (regnvann, motorolje eller drivstoff), må resirkuleres eller elimineres i henhold til gjeldende lokale forskrifter.*
2. Kontroller alle rør og slanger for å være sikker på at de er i orden og uten lekkasje. *Utskifting av rør og slanger må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.*
3. Ettertrekk alle skruer som kan løsne. *Ettertrekking av boltene på toppstykket må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.*

## 4.3 Kontroller kjølevæsknivået

1. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor. *Hvis apparatet er brukt, lar du det avkjøles i minst 30 minutter*
2. Åpne påfyllingspluggen til kjølevæsken (A1) ved å skru den langsomt opp.
3. Kontroller nivået visuelt, det skal så vidt dekke kablene.
4. Hvis nivået er for lavt, bruker du en trakt og etterfyller med kjølevæske som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. *Det må ikke være kjølevæske i påfyllingshalsen. Ved overfylling må du bruke et egnet kar og pumpe ut den overflødig væsken.*
5. Steng pluggen omhyggelig igjen, og tørk bort alle spor av kjølevæske.

## 4.4 Sjekke oljenivå og etterfyll olje

1. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor. *Hvis apparatet er brukt, lar du det avkjøles i minst 30 minutter*
2. Trekk opp oljepeilepinnen (A8-B1) og tørk av den.
3. Sett oljepeilepinnen tilbake på plass og ta den opp igjen.
4. Kontroller nivået visuelt, det skal være mellom maks.-grensen på peilepinnen (B2) og min.-grensen på peilepinnen (B3). *Hvis oljenivået er for lavt: Åpne oljepåfyllingspluggen (A9), etterfyll olje ved hjelp av en trakt og steng oljepåfyllingspluggen igjen. Hvis oljenivået er for høyt: Gjennomfør delvis tapping ved hjelp av en passende beholder.*
5. Kontroller nivået en gang til, og sett deretter oljepeilepinnen tilbake på plass.
6. Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.

## 4.5 Sjekke drivstoffnivå og etterfyll drivstoff

Kontroller drivstoffnivået visuelt ved hjelp av drivstoffnivåindikatoren (A10). Etterfyll ved behov:

1. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor.
2. Skru løs lokket på drivstofftanken (A11).
3. Etterfyll drivstoff ved hjelp av en trakt. Pass på at du ikke søler drivstoff. *Ikke overfyll tanken (det skal ikke være drivstoff i påfyllingshalsen).*
4. Skru lokket til drivstofftanken på igjen.
5. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut.

## 4.6 Starte strømaggregatet

Når de daglige kontrollene er fullført og etter at du har lest sikkerhetsanvisningene grundig:

1. Åpne drivstoffkranen (A12).
2. Lukk taket og adkomst døren til strømaggregatet.
3. Vri nøkkelen (A15) til posisjonen «ON»: Alle kontrollampene på APM202 (A16) tennes en kort stund.
4. Trykk én gang på knappen «START»: Etter noen sekunder starter strømaggregatet. *APM202 utfører automatisk 3 startforsøk. Hvis strømaggregatet ikke starter etter tre forsøk, sjekker du § Utbedring av mindre feil.*

## 4.7 Bruke den leverte strømmen

1. Vent til apparatets hastighet har stabilisert seg og temperaturen har steget (ca. 3 til 5 min.).
2. Koble til utstyret som skal brukes til strømuttakene (A17) på apparatet. *Når det gjelder trefase-strømaggregat, brukes fortrinnsvis trefasede strømuttak 3P+N+T (de enfasede strømuttakene er hjelpekontakter som bare skal brukes punktvis og enkeltvis).*
3. Bruk timetelleren (A18) for å følge med på driftstiden for apparatet.

*Bare for Frankrike: Våre apparater er utstyrt med kontakter der jordingen skjer gjennom sidespor. I eksepsjonelle tilfeller der apparatene dine bare er utstyrt med jording med stift, bruk en adapter. Etter bruk må du alltid koble fra adapteren og oppbevare den godt beskyttet mot fuktighet. Husk alltid å lukke dekslet til kontaktene på apparatet: Fare for forringelse (redusert vannetthet).*



Jording med stift.  
Bruk adapter.



Jording gjennom  
sidespor: OK.

## 4.8 Stoppe strømaggregatet

1. Koble fra strømuttakene (A17), men vær nøye med å lukke dekslet på kontaktene på strømaggregatet.
2. La strømaggregatet gå på tomgang i 1 eller 2 min.
3. Vri nøkkelen (A15) til posisjonen «OFF»: Strømaggregatet stanser.
4. Åpne adkomst døren til strømaggregatet for å stenge drivstoffkranen (A12).
5. Lukk adkomst døren til strømaggregatet.
6. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig ventilasjon, og unngå all brannfare ved å vente til apparatet er helt avkjølt før du dekker det til og setter det bort til oppbevaring. *Motoren avgir varme også etter at den har stoppet.*

Hvis strømaggregatet brukes med et fjernstart-/stoppsystem (fjernkontroll eller trykknappbryter), blir det stående i hvilemodus så lenge nøkkelen står i posisjonen «ON», og bruker dermed litt batteristrøm. Sett nøkkelen på «OFF» når strømaggregatet ikke brukes.

Av sikkerhetshensyn må apparatet vedlikeholdes regelmessig og grundig av personer som har nødvendig erfaring og egnet utstyr, samtidig som gjeldende forskrifter overholdes. Vedlikeholdsarbeidet er beskrevet i vedlikeholdstabellen. De oppgitte vedlikeholdsintervallene er veiledende og gjelder for apparater som drives med drivstoff og olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Reduser vedlikeholdsintervallene ut fra driftsforholdene for apparatet og behovene. Garantien gjelder ikke hvis vedlikeholdet av apparatet ikke er gjennomført på riktig måte.

### 5.1 Påminnelse om bruksområde

Regelmessig og godt utført vedlikehold er en forutsetning for sikkerhet og høy ytelse. **Oljen, filterelementene og eventuelt tennpluggen er forbruksartikler, og at de er i god stand er en forutsetning for at apparatet skal fungere feilfritt. Skift dem ut regelmessig og så ofte som nødvendig (referansen for bruksklare vedlikeholdssett er angitt i tabellen over tekniske karakteristikk).** Garantien blir ugyldig hvis vedlikeholdsanvisningene ikke følges. Kontakt nærmeste forhandler hvis du har spørsmål eller trenger å få utført noe arbeid. Her vil du få råd og vink og få utført eventuelle reparasjoner.

### 5.2 Vedlikeholdstabell

De oppgitte vedlikeholdsintervallene er veiledende og gjelder for apparater som drives med drivstoff og olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Reduser vedlikeholdsintervallene ut fra driftsforholdene for apparatet og behovene. Utfør vedlikeholdet med de angitte intervallene på kalenderen selv om antall driftstimer ikke er nådd. **Garantien gjelder ikke hvis vedlikeholdet av apparatet ikke er gjennomført på riktig måte.**

Operasjon som skal utføres:		Etter		I driftstimer eller i måneder/år, avhengig av hva som kommer først		
		5 timer	3. måned / 50. time	Hver 6. måned / 100. time	Hvert år / hver 200. time	Hvert 2. år / etter 500 timer
Apparat	Rengjør apparatet		X	X	Generaloverhaling som bør overlates til en av våre forhandlere. <b>Frankrike:</b> <b>0.806.800.107</b> (anropspris)	Generaloverhaling som bør overlates til en av våre forhandlere. <b>Frankrike:</b> <b>0.806.800.107</b> (anropspris)
	Kontroller ladingen av batteriet		X	X		
Olje	Skift olje	X	X	X*		
	Skift filter		X	X		
Drivstoff	Skift filter		X	X		
Luftfilter	Skift ut		X	X		
Plateveksler	Kontroller overflaten			X		
Referanser for deler som skal brukes under vedlikehold:		3499231004678	3499231004678			

\*Ved bruk av oljen KOHLER kan intervallet forlenges til 150 driftstimer.

### 5.3 Gjennomføre vedlikeholdsarbeid

1. Stopp apparatet og vent i minst 30 minutter til det avkjøles.
2. Koble fra «-» polen på batteriet.
3. Åpne taket og adkomstdøren til apparatet.
4. Utfør vedlikehold i samsvar med anvisningene i denne instruksjonsboken, og bruk alltid originaldeler eller deler med tilsvarende kvalitet for å unngå all fare og forringelse av apparatet.
5. Lukk taket og adkomstdøren til apparatet.

#### 5.3.1 Skifte olje og oljefilter

Den brukte oljen og filteret må resirkuleres eller avfallshåndteres i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. For å oppnå en mer effektiv tapping anbefaler vi at du lar strømaggregatet gå i ca. ti minutter før tappingen slik at oljen blir mer flytende.

Tappe ut oljen:

1. Sett en egnet beholder under oljetappeskruen (B4), og trekk deretter ut oljepåfyllingspluggen (A9) og oljetappeskruen.
2. Åpne oljetappekranen (A19-B5).
3. Når all oljen har rent ut, stenger du oljetappekranen og skrur fast igjen oljetappepluggen.

Skifte oljefilter:

4. Bruk en egnet nøkkel, ta av det brukte oljefilteret (A20-B6) og kast det.
5. Rengjør oljefilterholderen, og fukt pakningen til det nye oljefilteret med ren motorolje.
6. Sett på plass det nye oljefilteret, og stram det godt for hånd.

Fylle olje:

7. Skru løs oljepåfyllingspluggen.
8. Samtidig som du med jevn mellomrom kontroller nivået ved hjelp av oljepeilepinnen (A8-B1), fyller du på ny olje som oppfyller de tekniske spesifikasjonene i denne håndboken.  
*For lavt eller for høyt oljenivå kan føre til alvorlig skade på strømaggregatet.*
9. Skru fast igjen oljepåfyllingspluggen.

Avslutte arbeidet:

10. Tørk av alle spor av olje med en ren klut, og kontroller visuelt at det ikke er noen lekkasje.

### 5.3.2 Skift ut drivstoffilteret

1. Steng drivstoffkranen (A12).
2. Sett en egnet beholder under drivstoffilteret.
3. Skru løs drivstoffilteret (A21-C1) med en egnet nøkkel og kast filteret.
4. Plasser det nye drivstoffilteret over beholderen, med gjengene opp og fyll rent drivstoff til nedre kant av gjengene.
5. Sett på plass det nye drivstoffilteret, og stram det godt for hånd.
6. Åpne drivstoffkranen og kontroller at det ikke finnes lekkasje.
7. Tørk vekk alle spor av drivstoff med en ren klut, og skru igjen drivstoffkranen.

Mens drivstoffkranen blir stående åpen under denne operasjonen, kan drivstoffkretsen tømmes. Avslutt i så fall operasjonen, åpne drivstoffkranen og bruk knappen for drivstoffpumpen (C2) for å fyller drivstoffkretsen på nytt.

### 5.3.3 Skift ut luftfilteret


1. Lås opp luftfilterdekslet (D2) og fjern det.
2. Ta ut filterinnsatsen og skift den ut.
3. Sett luftfilterdekslet tilbake på plass og lås det.

### 5.3.4 Kontroller vekseloverflaten på radiatoren

1. Bruk en skrutrekker, og demonter adkomstluken til plateveksleren (A23).
2. Kontroller tilstanden til plateveksleren (A24-E1) : Den må være i god stand.
3. Rengjør den, hvis nødvendig, med en pensel og ren diesel.
4. Etter endt arbeid settes adkomstluken til plateveksleren på plass igjen og skrues godt fast.

### 5.3.5 Rengjør strømaggregatet og oppsamlingskaret

For riktig funksjon må innsiden og utsiden av apparatet rengjøres regelmessig. Hvis apparatet er installert i et lokale, må du alltid kontrollere at installasjonen er ren og i god stand. Hvis apparatet brukes utendørs (byggeplasser, støvete eller sølete omgivelser, områder med trær eller med korrosiv atmosfære ...), må aggregatet rengjøres oftere.

<b>ADVARSEL!</b>	<b>Dommages matériels</b> <b>[Strømaggregatet]</b>
	For høyt nivå i oppsamlingskaret kan føre til uoprettelige skader på strømaggregatet: Kontroller at det ikke er væske før hver start og utfør rengjøring så ofte som nødvendig. Bruk av høytrykksspyler kan føre til alvorlig skade på apparatet og er forbudt. Alle større riper må repareres (kontakt nærmeste forhandler).

1. Vask utsiden av strømaggregatet med vann tilsatt et mildt vaskemiddel (for eksempel av typen bilsjampo).  
*Bruk av rengjørings-skum etterfulgt av tørking med en myk og absorberende klut er også mulig. Gjenstridige flekker eller skitt kan fjernes med et egnet løsemiddel (white spirit eller tilsvarende) og tørkes av med en myk og absorberende klut.*
2. Skyll med rent vann for å fjerne alle rester av rengjøringsproduktet.
3. Åpne taket (A13) og adkomstdøren til strømaggregatet (A14).
4. Kontroller at det ikke er væske eller smuss i oppsamlingskaret (A7): Pump hvis nødvendig ut væsken i en egnet beholder.  
*Væskene som befinner seg i oppsamlingskaret (regnvann, motorolje eller drivstoff), må resirkuleres eller elimineres i henhold til gjeldende lokale forskrifter.*
5. Lukk taket og adkomstdøren til strømaggregatet.
6. Påfør et antirustmiddel på de skadde delene, og skift ut eventuelle ødelagte deler og klebemerker.  
*Bruk bare originaldeler og kontakt en forhandler hvis nødvendig.*

## Kapittel 6. Transport og lagring av strømaggregatet

### 6.1 Betingelser for transport og flytting

Apparatet må behandles uten rykk og uten overdreven kraft. Gjør stedet der aggregatet skal brukes eller oppbevares klart på forhånd. Før all fast installasjon på tilhenger eller inne i et kjøretøy, må en av våre godkjente representanter kontaktes.

Før all transport av apparatet, ta alle nødvendige forholdsregler:

1. Sørg for at alle veier som blir tatt er gode og kjørbare. Hvis det imidlertid må kjøres på humpete og ujevne veier, tøm drivstoffet i en kanne før kjøreturen starter.
2. Kontroller at skruene er godt strammet, lukk drivstoffkranen (hvis montert) og koble fra startbatteriet (hvis montert).
3. Apparatet må transporteres i sin normale bruksposisjon, det må aldri legges på siden. Sørg for at utstyret ikke kan falle av transportkjøretøyet, men ikke utsett det for kraftig press (fare for skade på utstyret).

### 6.2 Lagringsbetingelser

Denne prosedyren for lagring eller hensetting skal følges dersom apparatet ikke skal brukes på en periode begrenset til 1 år. For lengre lagringsperioder anbefaler vi at du kontakter nærmeste forhandler eller starter apparatet noen timer hvert år og følger den angitte lagringsprosedyren.

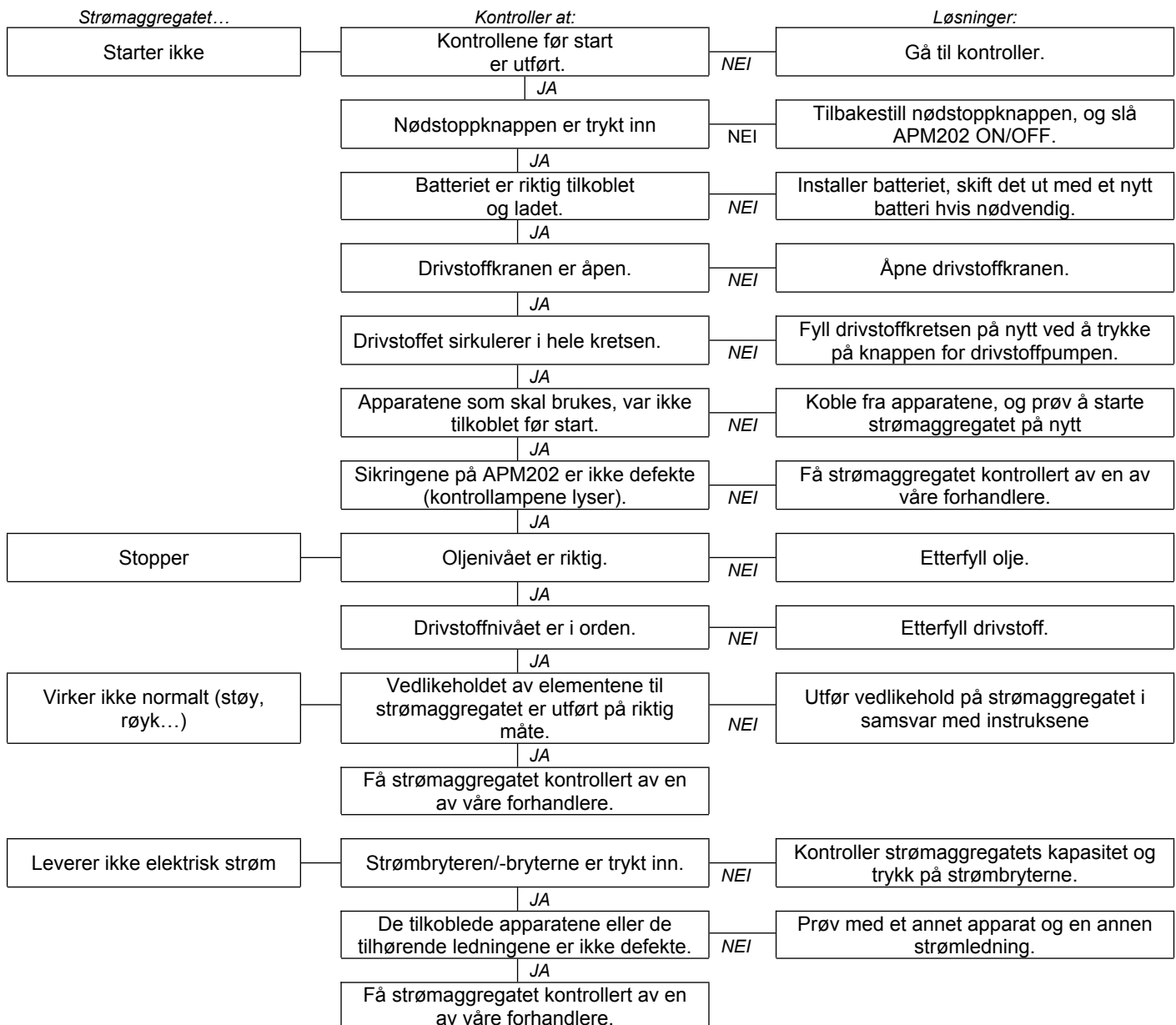
1. Start apparatet og la det gå helt til det stopper av mangel på drivstoff.
2. La drivstoffkranen være åpen, og skift ut drivstoffilteret (A21-C1).  
*Drivstoffkretsen tømmes, noe som sikrer bedre konservering av apparatet.*
3. Steng drivstoffkranen (A12).
4. Koble fra batteriet (A3)
5. Skift olje.
6. Skift ut luftfilteret (A22).
7. Kontroller vekseloverflaten på radiatoren (A24-E1).
8. Rengjør apparatet og dekk det til med et beskyttelsestreck.
9. Oppbevar det i sin normale driftsstilling på et tørt og rent sted med god ventilasjon.



7.1 Feil og alarmer på APM202

Piktogrammer	Farge på LED	Feiltype	Problem	Mulig løsning
	Rød	Overhastighet	Stopp: Strømaggregatets rotasjonshastighet er for høy	Kontakt en av våre forhandlere.
	Blinker rødt	Underhastighet	Stopp: Strømaggregatets rotasjonshastighet er for lav	Kontakt en av våre forhandlere.
	Rød	Starter ikke	3 eller 6 (avhengig av motortype) mislykkede startforsøk etter hverandre	Kontroller at starten er utført i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
	Rød	Lavt oljetrykk eller oljenivå	Stopp: Feil oljetrykk eller lavt oljenivå	Avkjøl strømaggregatet, etterfyll olje og kontroller oljenivået.
	Rød	Batteri eller ladegenerator	Problem med generatorens ladekapasitet eller dårlig batteri	Kontakt en av våre forhandlere.
	Rød	Motortemperatur	Stopp: Unormal motortemperatur	Avkjøl strømaggregatet, og kontroller luftfilteret og ventilasjonsåpningene på dekselet.
	Blinker grønt	Starter eller forvarming tennplugg	I orden: Startsekvens eller forvarmingssekvens for tennplugg	-

7.2 Feilsøking ved mindre feil





### 7.3 Skift ut beskyttelsessikringene

Sikringene må skiftes ut ved feil som skyldes overstrøm.

1. Finn årsaken til feilen og overstrømmen (kontakt en av våre forhandlere).
2. Vri nøkkelen (A15) til posisjonen «OFF»: Strømaggregatet stopper.
3. Skru løs sikringsholderne (A24) og kontroller tilstanden til de to sikringene visuelt.
4. Skift ut den(de) utgåtte sikring(en)e med en ny sikring med identiske tekniske karakteristikker.  
*Bruk av feil type sikringer kan føre til forringelse av apparatet.*
5. Skru de to sikringsholderne fast igjen.

### 7.4 Generator Smart Care

I tilfelle apparatet er utstyrt med ekstrautstyret «GS101-Generator Smart Care» (A4), er det nødvendig å skifte batterier i Bluetooth-boksen GSC101 når varsel om dette vises i applikasjonen Generator Smart Care (ca. annethvert år).

1. Åpne boksens lokk med en liten stjerneskrutrekker,
2. Fjern de brukte batteriene og kast dem på et avfallsinnsamlingssted for gjenvinning,
3. Sett inn to nye AAA-batterier i riktig retning (+/-),
4. Sett på plass boksens lokk og skru det godt fast.



## Kapittel 8. Tekniske spesifikasjoner

### 8.1 Bruksbetingelser

De nevnte ytelsene for apparatene finner du i referansebetingelsene i henhold til ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertrykk: 100 kPa - Omgivelsestemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ fuktighet: 30 %.

Ytelsen til apparatene reduseres med ca. 4 % for hver temperaturøkning på 10 °C og/eller med ca. 1 % for hver økning av høyden av havet på 100 m. Apparatene kan bare fungere stasjonært.

### 8.2 Strømaggregatets kapasitet (overbelastning)

Før du kobler til apparatet og setter det i drift, må du beregne den elektriske effekten som trengs til apparatene du skal bruke (i watt)\*. For feilfri drift må den totale effekten i watt for utstyret som brukes samtidig, være:

- over 60 % av den nominelle effekten for apparatet (fare for underbelastning)
- under apparatets nominelle effekt ved kontinuerlig drift (fare for overbelastning)

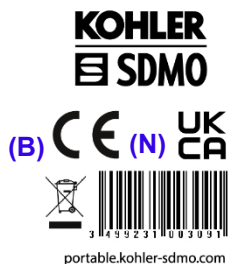
Ved hyppig drift eller ved lange perioder med underbelastning kan apparatet forringes hurtig. Skadene som oppstår på denne måten, dekkes ikke av garantien.

\*Denne elektriske effekten er generelt angitt i de tekniske spesifikasjonene og på produsentens merkeskilt for utstyret. Enkelte utstyr trenger høy starteffekt. Denne minimale påkrevde effekten må ikke overskride den maksimale effekten for apparatet.

### 8.3 Identifikasjon av strømaggregatet

Apparatets merkeskilt er limt fast på innsiden av en av listene eller på rammen (se eksempel under).

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia



Code	<b>3499231003091</b>		
Desc1	<b>Inverter PRO 3000 E C5</b>		
P max (kW)	(D)	I (A)	U (V)
P rated (COP) (kW)	(E)	I (A)	(H)
Cos Phi	(F)	Hz	(I)
Masse (Weight)	(G)	ISO 8528 - Classe B et G1	(L)
(M)			

- (A): Modell
- (B): CE/EAC-merking
- (C): Garantert lydeffektnivå
- (D): Maksimal effekt
- (E): Nominell effekt
- (F): Effektfaktor
- (G): Vekt
- (H): Strømstyrke
- (I): Strømfrekvens
- (J): Elektrisk spenning
- (K): Beskyttelsesindeks
- (L): Referansenorm
- (M): Serienummer
- (N): UKCA-merking



Serienummeret trengs for reparasjon eller ved bestilling av reservedeler. Noter serienummeret for apparatet og motoren nedenfor slik at de er lett tilgjengelige.

Apparatets serienummer:	Motormerke: (f.eks. Kohler)	Motorens serienummer: (f.eks. Kohler (SERIENR. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

## 8.4 Egenskaper

Modell	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maksimal effekt	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Nominell effekt	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Lydtrykknivå ved 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Usikkerhet ved lydmålingen	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motorstype	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Vedlikeholdssett	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Anbefalt drivstoff	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Drivstofftankens kapasitet	27 L	27 L	27 L	27 L
Anbefalt olje	5W40	5W40	5W40	5W40
Kapasitet i oljesump	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå*	O	O	O	O
Likestrøm	X	X	X	X
Vekselstrøm	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Strømbryter(e)**	O	O	O	O
Type uttak	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Batteri	o	o	o	o
Mål l x b x h	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Vekt (uten drivstoff)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: standard

X: umulig

\*Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå: Ved mangel på olje i motorpannen eller ved lavt oljetrykk stopper denne sikkerhetsfunksjonen motoren automatisk for å hindre skade. Hvis dette skjer, må du kontrollere motoroljenivået og etterfylle ved behov før du begynner å lete etter andre årsaker til motorstoppen.

\*\*Strømbryter: Strømkretsen til aggregatet er beskyttet av en eller flere magnetotermiske brytere, som alt ettersom kan være utstyrt med en differensialbeskyttelse. Ved en eventuell overbelastning og/eller kortslutning kan distribusjonen av elektrisk energi bli avbrutt.

Ved behov må du skifte ut strømbryterne på strømaggregatet med brytere som har identiske nominelle verdier og egenskaper.

## 8.5 Anbefalt drivstoffkvalitet

Bruk av drivstoff som ikke er i samsvar med spesifikasjonene nedenfor, kan føre til uopprettelige skader som ikke dekkes av garantien:

- Renhet og kvalitet: Kontroller at dieselen om brukes, ikke inneholder vann og at den er ren og ny (verken foreldet eller kontaminert).
- Spesifikasjoner: ASTM D975 - 1D eller 2D, EN590 eller tilsvarende.
- Utetemperatur under 0 °C: Bruk et spesialdrivstoff (spør en av forhandlerne våre til råds).

Det anbefales dessuten sterkt å alltid bruke den samme typen drivstoff gjennom hele apparatets levetid. Hvis apparatet brukes sjelden (mindre enn 1 gang per måned), må det benyttes nytt drivstoff hver gang eller man må tilsette stabilisator i drivstofftanken.

## 8.6 EU-samsvarserklæring

Vi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, erklærer at vi alene har ansvaret for at følgende strømaggregater:

Beskrivelse av materiellet:	Merke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Strømaggregat	KOHLE-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Er i samsvar med sikkerhetsmålsettingene i lavspenningsdirektivet - **2014/35/EU** av 26. februar 2014 ved anvendelse av den harmoniserte normen EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Oppfyller kravene i direktivene:
  - Maskiner - **2006/42/EF** av 17. mai 2006 under anvendelse av den harmoniserte normen EN ISO 8528-13: 2016
  - Elektromagnetisk kompatibilitet - **2014/30/EU** av 26. februar 2014 under anvendelse av de harmoniserte normene EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Om begrensning i bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr - **2011/65/EU** av 8. juni 2011 under anvendelse av den harmoniserte normen EN IEC 63000 : 2018
  - Om lydemisjon i omgivelsene for utstyr som er beregnet på utendørs bruk - **2000/14/EF** av 8. mai 2000 gjennom prosedyren for å bringe det i samsvar med Tillegg VI:

Teknisk kontrollorgan:	Handelsnavn:	Type:	Målt lydeffektnivå:	Garantert lydeffektnivå (LwA):	Nominell effekt:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANKRIKE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Navn og adresse på personen med fullmakt til å utarbeide og disponere de tekniske dokumentene:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.  
GUIPAVAS, den 07/2021

L. ANDRIEUX  
Président, SDMO Industries



## Kapittel 9. Garantibetingelser

### PRODUKTGARANTI

Apparatet ditt er dekket av en produktgaranti gitt av *SDMO Industries*. Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet, i henhold til betingelsene nedenfor:

#### GARANTITID:

Garantitiden for apparatet ditt er 36 måneder eller 2000 driftstimer, regnet fra kjøpsdato, det som kommer først. Hvis apparatet ikke har timerteller, skal antall driftstimer regnes som 4 timer per dag.

#### GARANTIBETINGELSER:

Garantien løper fra den første brukerens kjøpsdato for apparatet. Garantien overføres sammen med apparatet for den tiden som gjenstår av den opprinnelige garantien, hvis den første kjøperen, gratis eller mot betaling, overdrar apparatet til andre; garantitiden kan ikke forlenges.

Garantien gjelder bare ved fremlegging av et leselig kjøpsbevis, påført kjøpsdato, apparattype, serienummer, navn og adresse og forretningsstempel fra forhandleren. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å avvise garantikrav hvis det ikke finnes noe dokument som kan dokumentere sted og dato for kjøpet av apparatet. Denne garantien gir rett til reparasjon eller utskifting av apparatet eller tilhørende komponenter, som er vurdert defekt av *SDMO Industries* ifølge ekspertise ved verkstedene. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å modifisere utstyret på apparatet for å oppfylle sine forpliktelser. Apparatet eller komponenter som er skiftet ut på garantien, blir da igjen eiendommen til *SDMO Industries*.

#### BEGRENSING AV GARANTIEN:

Garantien gjelder for apparater som er installert, brukt og vedlikeholdt i samsvar med dokumentasjonen fra *SDMO Industries* og der det foreligger driftsfeil på apparatet som skyldes konstruksjons-, material- eller fabrikkasjonsfeil. *SDMO Industries* garanterer ikke varig ytelse for apparatet, heller ikke funksjon eller pålitelighet hvis det brukes til spesifikke formål. *SDMO Industries* kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for immaterielle skader, enten disse skyldes eller ikke skyldes materielle skader, slik som og særlig de som er nevnt under. Vi gjør oppmerksom på at listen ikke er begrensende. Driftstap, utgifter eller kostnader som skyldes manglende tilgjengelighet for apparatet osv. Garantien begrenses til kostnader knyttet til reparasjon eller utskifting av strømaggregatet eller en av apparatets komponenter, unntatt forbruksmaterieil. Garantien dekker således arbeidspenger og utgifter til deler, unntatt reisekostnader. Transportkostnader for apparatet eller en komponent på apparatet til *SDMO INDUSTRIES*-verkstedene eller til en autorisert forhandler dekkes av kunden. Transportkostnader for «retur» dekkes av *SDMO Industries*. Men i tilfeller der garantien ikke gjelder, må alle transportkostnader dekkes av kunden.

### **UNNTAK FRA GARANTIE:**

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: skader som er knyttet til transporten av apparatet feilinstallasjon eller installasjon som ikke er i samsvar med spesifikasjonene fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhetsnormer; bruk av produkter, komponenter, reservedeler, drivstoff eller smøremidler som ikke er i samsvar med spesifikasjonene; feil eller unormal bruk av apparatet; modifisering eller omforming av apparatet eller en av komponentene på apparatet, som ikke er godkjent av *SDMO Industries*; normal slitasje på apparatet eller en av komponentene på aggregatet; forringelse som skyldes forsømmelse, manglende overvåking, vedlikehold eller rengjøring av apparatet; force majeure, hendelige uhell eller eksterne årsaker (naturkatastrofe, brann, støt, oversvømmelse, lynnedslag osv); bruk av apparatet med for lav belastning; dårlige lagringsforhold for apparatet. Følgende komponenter er også unntatt fra garantien: startsystemene (batterier, startere, snorer), filtre, reimer, sikringer, brytere, lamper, strømbrytere og alt forbruksmaterieell og alle slitedeler.

### **GARANTIBETINGELSER:**

Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet. Ved problemer med strømaggregatet må du finne frem kjøpsbeviset og oppsøke forhandleren for *SDMO Industries* eller eventuelt kontakte serviceavdelingen hos *SDMO Industries*. De står til disposisjon for å svare på dine spørsmål angående garantibetingelsene. Kontaktdata: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf: Frankrike 0.806.800.107 (anropspris) – Faks: +33298416307.

### **LOVBESTEMTE GARANTIER**

*Informasjon til forbrukeren, som er definert som enhver fysisk person som handler med det formål som ikke inngår i rammen av hans/hennes forretningsmessige, kunstneriske eller industrielle aktivitet.*

*SDMO Industries* holdes ansvarlig for manglende samsvar på apparatet i henhold til paragraf L. 211-4 og følgende i den franske og for skjulte feil i den solgte gjenstanden forutsatt i artiklene 1641 og følgende i privatloven. Vedrørende samsvarsgarantien:

- Du har 2 års frist regnet fra levering av apparatet til å gjøre gjeldende den lovbestemte samsvarsgarantien.
- Du kan velge mellom reparasjon og utskifting av apparatet ditt med forbehold om betingelsene angitt i paragraf L. 211-9 i den franske forbrukerloven.
- Du er fritatt fra å legge frem bevis på manglende samsvar ved apparatet ditt i 6 måneder etter levering av varen. Denne fristen er utvidet til 24 måneder fra 18. mars 2016, unntatt for brukvarer.

Den lovbestemte samsvarsgarantien gjelder uavhengig av produktgarantien gitt av *SDMO Industries*.

Du kan også bestemme deg for å gjøre gjeldende garantien mot skjulte feil ved apparatet i henhold til betingelsene som er angitt i paragraf 1641 i sivilloven. Når det gjelder skjulte feil ved apparatet som du må dokumentere, kan du velge mellom opphevelse av salget og reduksjon av salgsprisen i henhold til paragraf 1644 i sivilloven.

### **Paragrafene i forbrukerloven**

#### **Artikkel L211-4**

**Selgeren er forpliktet til å levere en vare som er i samsvar med kontrakten og er ansvarlig for manglende samsvar som finnes ved levering.** Selger er også ansvarlig for manglende samsvar som skyldes emballasjen eller monterings- eller installasjonsveiledningen når denne er selgers ansvar i henhold til kontrakten eller er utført på selgers ansvar.

#### **Paragraf L211-5**

For å være i samsvar med kontrakten skal varen:

1° Være egnet til vanlig forventet bruk av en lignende vare, og eventuelt:

- Stemme med beskrivelsen som er gitt av selgeren og ha egenskaper som denne har presentert for kjøperen i form av vareprøve eller modell.
- Være i besittelse av de egenskapene man legitimt kan forvente ut fra de offentlige erklæringene som er gjort av selgeren, produsenten eller dennes representant, særlig i reklame og på etiketter.

2° Eller være i besittelse av karakteristikker som er definert i en felles avtale mellom partene, eller være egnet til enhver spesialbruk av kjøperen som selgeren er gjort kjent med og har akseptert.

#### **Artikkel L211-12**

Handlingen som er resultatet av det manglende samsvaret foreldes to år etter levering av varen.

#### **Paragraf L.211-16**

Hvis kjøperen i løpet av produktgarantitiden som er gitt ham/henne ved kjøp eller reparasjon av løsøre, ber selgeren om gjenoppretting som skal dekkes av garantien, skal enhver stillstand på minst sju dager legges til den gjenstående garantitiden. Denne perioden regnes fra kjøperens forespørsel om inngrep eller fra det tidspunktet da den aktuelle varen stilles til rådighet for reparasjon, hvis denne tilgjengeligheten kommer senere enn forespørselen om inngrep.

### **Paragrafer i sivilloven**

#### **Paragraf 1641**

Selgeren er forpliktet gjennom garantien på grunn av skjulte feil som gjør den solgte gjenstanden uegnet til bruken den var beregnet for, eller som reduserer denne bruken i en slik grad at kjøperen ikke ville ha kjøpt gjenstanden eller gitt en lavere pris dersom han/hun hadde hatt kjennskap til dette.

#### **Artikkel 1648 1.ledd**

Handlingen som er resultatet av feil som berettiger opphevelse av kjøp, må være innledet av kjøperen innen en frist på to år regnet fra da feilen blir oppdaget.

## INNEHÅLL

Kapitel 1. Inledning  
 Kapitel 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)  
 Kapitel 3. Mottagning av generatoraggregatet  
 Kapitel 4. Användning av generatoraggregatet

Kapitel 5. Underhåll av generatoraggregatet  
 Kapitel 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet  
 Kapitel 7. Avhjälpning av mindre fel  
 Kapitel 8. Tekniska data  
 Kapitel 9. Garantiklausul

## Kapitel 1. Inledning

<b>OBS!</b>	<b>Materiella skador</b> Innan du använder generatoraggregatet ska du läsa den här handboken och de medföljande säkerhetsanvisningarna noga. Bevara dem under apparatens hela livslängd och följ anvisningarna för säkerhet, drift och underhåll noggrant.

Informationen i den här handboken är baserad på de tekniska uppgifter som förelåg vid tryckningen (fotona i handboken har inget avtalsvärde). Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande. Vi levererar efter en enkel förfrågan via vår webbplats våra originalnyheter på franska.

I den här handboken representeras faror av följande två symboler:

	<b>FARA</b>  <b>HÄLSORISK FÖR PERSONER SOM UTSÄTTS                  RISK FÖR DÖDSFALL (om tillämpligt)</b> Anger en omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.
[Lämplig/lämpliga symbol/er]	

<b>OBS!</b>	<b>Materiella skador</b> <b>[Utrustning som medför risk]</b> Anger en risksituation. Om anvisningen inte följs föreligger risk för mindre allvarliga person- och materialskador.

## Kapitel 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)

Säkerhetsanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna ska läsas noggrant och ska ovillkorligen följas för att man inte ska riskera liv och hälsa. Om du inte är helt säker på att du förstår dessa anvisningar, kontakta närmaste återförsäljare.

### 2.1 Betydelsen av symboler på generatoraggregatet

FARA	FARA: Risk för elektriska stötar	JORD	FARA: risk för brännskador	ER P31-02A <b>Före start kontrollera oljenivån.</b>
FARA: Hög temperatur	FARA: Roterande eller rörliga delar	FARA: brandfarliga produkter	FARA: brandfarliga produkter	FÖRBUD: öppen eld förbjuden, rökförbud
			FARA: 1 - Läs dokumentationen som medföljer generatoraggregaten. 2 - Giftiga avgasutsläpp. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. 3 - Stäng av generatoraggregatet innan du fyller på bränsle.	
1	2	3		

### 2.2 Allmänna råd

Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur apparaten används sköta den. Låt aldrig barn röra apparaten ens när den är avstängd och undvik att starta apparaten om det finns djur i närheten (de kan bli skrämde). Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur apparaten får användas. Observera att avgaser, bränsle och olja, eller kylvätska (i förekommande fall), är giftigt och vidta lämpliga skyddsåtgärder.



### 2.3 Anvisningar för miljöhänsyn

Töm ut motoroljan i ett lämpligt kärl: häll/töm aldrig ut motorolja på marken.

Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar).



Om apparaten används i skogiga eller buskbevuxna områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand. När apparaten inte längre används (har blivit utslitet), lämna in det till en återvinningsstation.

## 2.4 Risker med avgaser


 <b>FARA</b>	<b>RISK FÖR FÖRGIFTNING</b> <b>RISK FÖR DÖDSFALL</b>
	Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras.

Av säkerhetsskäl och för att apparaten ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om aggregatet måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.

## 2.5 Brandrisk

 <b>FARA</b>	<b>BRANDRISK</b> <b>RISK FÖR DÖDSFALL</b>
	Använd aldrig apparaten där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när apparaten är i funktion. Täck aldrig över apparaten när den är igång, eller precis efter att den har stannats: vänta alltid tills motorn har svalnat (minst 30 min).


## 2.6 Risk för explosion och brännskador

<b>OBS!</b>	
	Före alla åtgärder måste apparaten svalna (minst 30 minuter).

När apparaten är igång och strax efter det att den har stannat är kylkretsen trycksatt: öppna inte påfyllningspluggen för kylvätska (A1) (explosionsrisk). När du öppnar pluggen, skruva ur den lite i taget för att släppa ut trycket.

När apparaten är igång och strax efter det att den har stannat kan den varma oljan, motorn och avgassystemets ljuddämpare orsaka brännskador vid kontakt.

## 2.7 Risk för elektriska stötar

 <b>FARA</b>	<b>RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR</b> <b>RISK FÖR DÖDSFALL</b>
	Apparaterna avger elektrisk ström när de används. Därför måste du följa gällande lagar och förordningar samt de anvisningar för installation och användning som anges i denna handbok. Om du är osäker på hur installationen ska gå till, kontakta närmaste återförsäljare. Anslut inte apparaten direkt till andra strömkällor, (till exempel till det allmänna elnätet). Installera en källomkopplare. Ta aldrig i oskyddade kablar eller fränkopplade anslutningar. Ta aldrig i apparaten med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på en våt eller fuktig yta.

### 2.7.1 Tillfällig eller delvis tillfällig installation (byggnadsarbete, föreställning, marknad etc.)

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en jordfelsbrytare inställd på 30 mA från apparatens alla eluttag (placera varje enhet minst 1 m från apparaten och skydda dem från väderleksproblem).
- Vid tillfällig användning av flyttbar eller bärbar utrustning behöver apparaten inte jordanslutas.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm<sup>2</sup> till jordstiftet (A2) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

### 2.7.2 Fast installation eller avbrott i elnätet

Vid matning av en fast installation (till exempel vid nödatgärder för att åtgärda fel på elnätet) ska den elektriska anslutningen av apparaten utföras av behörig elektriker enligt landets lagar och förordningar. Apparaterna är inte avsedda att anslutas direkt till en installation (risk för elektriska stötar eller materiella skador).

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en källomkastare.
- Apparaten måste inte vara ansluten till jord.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Använd en källomkastare.
- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm<sup>2</sup> till jordstiftet (A2) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.



### 2.7.3 Mobil tillämpning

Apparaterna är avsedda att användas stillastående. De kan inte installeras på en bil eller annan mobil anordning utan att man först utför en omfattande kontroll av installations- och användningsförhållandena för apparaten. Användning under rörelse bör undvikas. Om jordanslutning inte är möjlig ska apparatens jordstift (A2) anslutas till fordonets jord.

### 2.7.4 Anslutning och val av kablar

För alla anslutningar, använd mjuka och tåliga kablar med gummihölje som uppfyller standarden IEC 60245-4 eller motsvarande kablar och se till att de är i perfekt skick. Använd endast en elektrisk apparat av klass I per uttag och anslut den med en kabel försedd med en skyddsledare PE (grön och gul); skyddsledaren behövs inte för material i klass II. Använd rätt kabelarea och längd på kablarna enligt tabellen vid installation eller användning av förlängningskablar.

Typ av utrustning:		Enfas						Trefas			
Typ av uttag på apparaten:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anvisad kabelarea:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Längd på den använda kabeln	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Denna kabellängd är maximal tillåten längd och bör aldrig överskridas.

Installationsätt = kablar i kabelränna eller icke-perforerad bricka/tillåtet spänningsfall = 5 %/flertrådig/kabeltyp PVC 70 °C (till exempel H07RNF)/Omgivande temperatur = 30 °C.

### 2.8 Risk för hörselskador

	<p><b>RISK FÖR HÖRSELSKADOR</b> Bär alltid lämpliga hörselskydd när apparaten är igång.</p>

### 2.9 Risker vid underhåll, användning och reparationer

Av säkerhetsskäl ska alla typer av åtgärder utföras av personal som har de kunskaper som krävs och som har tillgång till lämpliga verktyg. Underhåll ska genomföras regelbundet och noggrant. Använd endast originaldelar. Använd alltid personlig skyddsutrustning.



Försiktighetsåtgärder vid hantering av oljeprodukter (bränsle, olja, kylvätska):

	<p>De vätskor som används i apparaterna är farliga produkter. Följ gällande bestämmelser för hantering av oljeprodukter.</p> <p><b>RISK FÖR FÖRGIFTNING</b> De får inte andas in eller förtäras och undvik långvarig eller upprepad hudkontakt. Använd alltid personlig skyddsutrustning vid arbete på apparaten (handskar, skyddsskor, skyddsglasögon, lämplig overall eller motsvarande). När oljeprodukter under flera timmar utsätts för höga temperaturer (till exempel när dunkar eller generatoraggregat förvaras i ett fordon som står parkerat i solen) kan det bildas farliga ångor som innebär risk för förgiftning och illamående.</p> <p><b>RISK FÖR BRAND ELLER EXPLOSION</b> Fyll på vätskor i apparaten när motorn är kall. Under påfyllningen är det förbjudet att röka, ringa telefonsamtal eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor. Stäng alltid pluggen ordentligt efter avslutad påfyllning. Ta bort alla spår av vätska med en ren trasa och vänta tills ångorna har försvunnit innan du startar apparaten.</p>

Försiktighetsåtgärder vid hantering av batteri (i förekommande fall):

	<p><b>RISK FÖR FÖRGIFTNING ELLER EXPLOSION</b> Följ batteritillverkarens anvisningar. Använd endast isolerade verktyg. Håll eld och flammor på avstånd. Vädra alltid tillräckligt vid laddning.</p>

### 3.1 Bildtext

På bilderna på omslaget visas märkningar för generatoraggregatets olika delar. Metoderna som beskrivs i handboken hänvisar till märkningar bestående av bokstäver och siffror: "A; 1" hänvisar till exempel till siffran 1 på bild A.

Påfyllningsplugg för kylvätska	A1	Bränsletankens plugg	A11	Lufffilter	A22
Jordanslutningsstift	A2	Bränslekran	A12	Hållare (X2)	D1
Batteri	A3	Generatoraggregatets tak	A13	Lufffiltrets kåpa	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Lucka till motorn	A14	Filterelement	D3
Anslutning för tillval*	A5	Nyckel	A15	Åtkomstpanel till plattvärmeväxlare	A23
Nödstoppsknapp	A6	APM202	A16	Plattvärmeväxlare	A24-E1
Uppsamlingstank	A7	Eluttag	A17	Knapp för flödning av bränslepumpen	C2
Oljesticka	A8-B1	Tidräknare	A18	Säkringshållare	A25
Mätstickans övre gräns	B2	Oljeavtappningsskruv	B4	Belysningsöversikt	A26
Mätstickans undre gräns	B3	Bränsleavtappningskran	A19-B5	Strömbrytare	A27
Oljepåfyllningsplugg	A9	Oljefilter	A20-B6	Lyftögla	A28
Bränslenivåindikator	A10	Bränslefilter	A21-C1		

\* Källomkopplare, batteriladdare etc.

Apparaten kan vara utrustad med tillvalet "GS101-Generator Smart Care" option (A4): Bluetooth GSC101-dosan skickar all relevant information om apparaten till en mobilapp som t.ex. schemalagt underhåll, underhållshjälp, en förteckning över auktoriserade återförsäljare för införskaffning av reservdelar.



### 3.2 Första idrifttagande

När apparaten tas emot och driftsätts:

1. Kontrollera att utrustningen är i gott skick och att alla delar följer med i leveransen.
2. Kontrollera vätskenivåerna (olja, bränsle och kylvätska) och fyll på vid behov.
3. Anslut batteriet. Börja med pluspolen.  
*Var noga så att du ansluter rätt kabel till rätt pol på batteriet. Kasta inte om polariteten: En sådan växling kan medföra allvarliga skador på den elektriska utrustningen.*
4. Under de första 50 timmarna, kör apparaten på 70 % av max.effekten (inkörning).

### 3.3 Installera batteriet

1. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+) (A3).
2. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).

### 3.4 Anslut Generator Smart Care

Apparaten kan vara utrustad med tillvalet "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. Sätt fast Bluetooth GSC101-dosan på apparaten.
2. Ladda ner och installera den kostnadsfria appen Generator Smart Care\* på en mobiltelefon eller surfplatta.
3. Skapa ett konto.
4. Aktivera Bluetooth på mobilen eller surfplattan.
5. Följ instruktionerna i appen för att parkoppla mobilen eller surfplattan med Bluetooth GSC101-dosan.

Generator Smart Care visar all relevant information om apparaten som t.ex. uppmaningar eller påminnelser om schemalagt underhåll, underhållshjälp, en förteckning över auktoriserade återförsäljare för införskaffning av reservdelar.

\*Kan laddas ner utan kostnad på App Store och Google Play (med undantag för mobiloperatörens avgifter).

## Kapitel 4. Användning av generatoraggregatet

Innan apparaten används:

*Kontrollera att apparaten är korrekt installerad och klar för start:*

För att kunna utföra kontroller och start måste taket och åtkomstluckan på apparaten öppnas: stäng dem igen innan du startar apparaten.

*Kontrollera att du har förstått all information om hur man använder apparaten och vilka säkerhetsbestämmelser som gäller:*

Vid omedelbar fara under användning trycker du på nödstoppsknappen (A6) för att stanna apparaten omedelbart (Obs! Nödstoppsknappen ska inte användas för att stanna apparaten vid normal drift, utan ska endast användas vid fara).

### 4.1 Välja placering

 <b>FARA</b>	<b>FÖRGIFTNINGSRISK – KOLMONOXID</b> <b>RISK FÖR DÖDSFALL</b> Kolmonoxid är en osynlig och luktlös substans som inte orsakar någon irritation och som kan döda på mindre än en timme. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras. Vid huvudvärk, illamående eller kräkningar: Stoppa omedelbart apparaten, vädra, lämna lokalen och uppsök läkare.

1. Välj en ren, välventilerad och väderskyddad plats.
2. Placera apparaten på ett jämnt och horisontellt underlag som är tillräckligt fast så att aggregatet inte kan sjunka ner.  
*Apparaterna är avsedda att utgöra en fast installation: De får inte installeras på ett fordon eller annan mobil anordning utan att man först granskar och tar hänsyn till apparatens olika driftspecifikationer.*
3. Kontrollera att apparaten lutar högst 10° åt något håll.

#### 4.2 Kontrollera att generatoraggregatet är i gott skick (skruvar och muttrar, slangar)

För att undvika att fel eller skador uppstår, kontrollera hela generatoraggregatet innan du sätter igång det och efter att du har använt det.

1. Kontrollera att det inte finns vätska eller skräp i uppsamlingstanken (A7). Om det är nödvändigt, pumpa över vätskan i ett lämpligt kärl.  
*Vätskan i uppsamlingstanken (regnvatten, motorolja eller bränsle) ska rengöras eller tas om hand enligt de bestämmelser som gäller i landet där generatoraggregatet används.*
2. Kontrollera att alla rör och slangar är i gott skick och att de inte läcker.  
*Byte av rör eller slangar ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.*
3. Skruva åt alla skruvar som skulle kunna lossna.  
*Åtdragningen av topplocksbularna ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.*

#### 4.3 Kontrollera kylvätskenivån

1. Fyll på apparaten när motorn är kall.  
*Om apparaten har använts ska den svalna i minst 30 minuter*
2. Öppna påfyllningspluggen för kylvätska (A1) genom att skruva ur den lite i taget.
3. Kontrollera nivån, den ska nå strax över kylarkärnan.
4. Om nivån är för låg, använd en tratt för att fylla på den typ av kylvätska som anges i denna handbok.  
*Kylvätskan får inte gå ända upp i röret. Om nivån är för hög, ta fram ett lämpligt kärl och pumpar ur överskottet.*
5. Stäng pluggen ordentligt och torka bort eventuellt kylvätskespill.

#### 4.4 Kontrollera och fylla på olja

1. Fyll på apparaten när motorn är kall.  
*Om apparaten har använts ska den svalna i minst 30 minuter*
2. Ta bort oljemätstickan (A8-B1) och torka av den.
3. Sätt tillbaka oljemätstickan och dra sedan ut den igen.
4. Se efter att nivån ligger mellan max.- (B2) och min.-markeringen (B3) på stickan.  
*Om oljenivån är för låg: öppna påfyllningspluggen (A9), fyll på olja med en tratt och stäng sedan påfyllningspluggen igen.  
Om oljenivån är för hög: tappa ur en del av oljan i ett lämpligt kärl.*
5. Kontrollera nivån igen och sätt sedan tillbaka oljemätstickan.
6. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.

#### 4.5 Kontrollera och fylla på bränsle

Kontrollera bränslenivån med bränsleindikatorn (A10). Fyll på vid behov:

1. Fyll på apparaten när motorn är kall.
2. Skruva loss bränsletankens lock (A11).
3. Fyll på bränsletanken med hjälp av en tratt, var försiktig så att du inte spiller ut bränslet.  
*Fyll inte på för mycket bränsle i tanken (det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret).*
4. Dra åt bränsletankens lock.
5. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.

#### 4.6 Starta generatoraggregatet

När de dagliga kontrollerna är gjorda och efter det att du har läst rekommendationer och säkerhetsföreskrifter:

1. Öppna bränslekranen (A12).
2. Det är mycket viktigt att stänga taket och luckan till generatoraggregatet.
3. Vrid nyckeln (A15) till läget **ON**: alla kontrollampor på APM202 (A16) tänds en kort stund.
4. Tryck en gång på **START**-knappen: efter några sekunder startar generatoraggregatet.  
*APM202 gör automatiskt tre startförsök. Om generatoraggregatet inte startar efter tre försök, se stycket Avhjälpning vid mindre fel.*

#### 4.7 Använda den genererade elektriciteten

1. Låt apparatens hastighet stabiliseras och låt dess temperatur öka (cirka 3 till 5 min).
2. Anslut den utrustning du vill använda till eluttagen (A17) på apparaten.  
*På trefas generatoraggregat, använd i första hand trefasuttaget 3P+N+T (enfasuttaget är reservuttag och bör endast användas vid enstaka tillfällen).*
3. Du kan se apparatens drifttid på tidsräknaren (A18).

*Endast för Frankrike: Våra apparater är utrustade med uttag där jordningen sker via tungor på sidorna. I undantagsfall då utrustningen endast har jordning via stift ska en adapter användas. Efter användning ska adaptern alltid kopplas ur och förvaras på en torr plats. Var alltid noga med att stänga locket till uttagen på apparaten: annars finns risk för skador (försämrad täthet).*



Jordanslutning via stift. Använd adaptern.



Jordanslutning via tungor på sidorna: OK.

#### 4.8 Stänga av generatoraggregatet

1. Koppla ifrån eluttagen (A17) och stäng locket över generatoraggregatets uttag.
2. Låt generatoraggregatet gå obelastat i 1 till 2 minuter.
3. Vrid nyckeln (A15) till läget **OFF**: generatoraggregatet stannar.
4. Öppna luckan till generatoraggregatet och stäng bränslekranen (A12).
5. Stäng generatoraggregatets lucka.
6. Se till att apparaten ventileras ordentligt och låt den kallna innan du täcker över och ställer undan den, annars kan brand uppstå.  
*Även efter det att aggregatet har stängts av, eftersom motorn fortsätter att avge värme.*

Om generatoraggregatet används med ett system för fjärrstart (fjärrkontroll eller tryckknapp) är det i standby-läge så länge nyckeln står i läget "ON", vilket innebär en viss batteriförbrukning. Ställ nyckeln i läget "OFF" när aggregatet inte används.

Av säkerhetsskäl är det viktigt med noggrant och regelbundet underhåll av generatoraggregatet. Underhållsarbetet ska utföras av en person som har nödvändiga kunskaper, har tillgång till de verktyg som behövs och följer de gällande bestämmelserna. De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållstabellen. Där anges intervallen för generatoraggregat som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken. Förkorta underhållsintervallen i enlighet med användningsvillkoren för generatoraggregatet och de aktuella behoven. Garantin upphör att gälla om underhåll av generatoraggregatet inte har utförts på rätt sätt.

### 5.1 Nödvändig påminnelse

Regelbundet och korrekt utfört underhåll garanterar säkerheten och prestandan. **Oljan, filterelementen och, i förekommande fall, tändstiftet är förbrukningsdelar som måste vara i gott skick för att apparaten ska fungera bra. Byt dem regelbundet och så ofta som behövs (artikelnumret för de färdiga servicesatserna anges i tabellen med tekniska specifikationer, i förekommande fall).** Garantin gäller inte vid underlåtenhet att följa anvisningarna för underhåll. Vid frågor eller mer avancerade åtgärder, kontakta närmaste återförsäljare för att få råd eller hjälp att åtgärda felet.

### 5.2 Tabell över serviceintervall

Hur ofta underhåll behöver göras anges upplysningsvis och för apparater som drivs med bränsle och olja vars specifikationer motsvarar vad som anges i den här handboken. Förkorta underhållsintervallen beroende på under vilka förhållanden som apparaten används och efter behov. Utför underhåll med de angivna intervallen även om antalet drifttimmar inte har uppnåtts.

**Garantin upphör att gälla om underhåll av apparaten inte har utförts på rätt sätt.**

Åtgärd:		Efter		I drifttimmar, månader eller år räknat från det första tillfället		
		5 drifttimmar	3 månader eller 50 drifttimmar	Efter 6 månader eller 100 drifttimmar	Efter 1 år eller 200 drifttimmar	Efter 2 år eller 500 drifttimmar
Apparat	Rengör apparaten		X	X	Allmän genomgång ska utföras av någon av våra återförsäljare. <b>Frankrike:</b> <b>0.806.800.107</b> (gällande samtaltaxa)	Allmän genomgång ska utföras av någon av våra återförsäljare. <b>Frankrike:</b> <b>0.806.800.107</b> (gällande samtaltaxa)
	Kontrollera batteriets laddning		X	X		
Olja	Byt	X	X	X*		
	Byt filtret		X	X		
Bränsle	Byt filtret		X	X		
Luftfilter	Byt		X	X		
Plattvärmväxlare	Kontrollera ytan			X		
Förteckning över produkter som är aktuella vid underhåll:		3499231004678	3499231004678			

\*Om KOHLER-olja används kan intervallet förlängas till 150 drifttimmar.

### 5.3 Serviceåtgärder

1. Stäng av apparaten och vänta minst en halvtimme så att den hinner svalna.
2. Koppla loss batteriets minuspol.
3. Öppna taket och åtkomstluckan på apparaten.
4. Utför underhåll enligt anvisningarna i den här handboken. Använd endast originaldelar eller motsvarande för att undvika att apparaten slits i förtid eller fungerar sämre.
5. Stäng taket och åtkomstluckan på apparaten.

#### 5.3.1 Byt ut oljefiltret och fyll på olja

Det uttjänta oljefiltret och den uppsamlade oljan ska lämnas till återvinning eller kasseras i enlighet med gällande bestämmelser. För att tömningen ska gå snabbt och smidigt rekommenderar vi att du först låter generatoraggregatet gå i cirka tio minuter så att oljan blir mer lättflytande.

Töm oljan:

1. Placera ett lämpligt kärl under oljeavtappningskruven (B4). Ta sedan bort oljepåfyllningspluggen (A9) och oljeavtappningskruven.
2. Öppna oljeavtappningskranen (A19-B5).
3. När all olja har runnit ut stänger du oljeavtappningskranen och drar åt avtappningskruven.

Byt oljefiltret:

4. Med en lämplig nyckel tar du bort det begagnade oljefiltret (A20-B6) och kastar bort det.
5. Smörj in det nya oljefiltret med ren motorolja och rengör fästet till oljefiltret.
6. Sätt in det nya oljefiltret och dra åt det ordentligt för hand.

Fyll på olja:

7. Lossa oljepåfyllningspluggen.
8. Kontrollera regelbundet nivån med hjälp av oljestickan (A8-B1), fyll till max. med olja enligt de tekniska specifikationerna i den här handboken.  
Om oljenivån är för hög eller för låg kan generatoraggregatet skadas.
9. Skruva tillbaka oljepåfyllningspluggen.

Efter avslutat arbete:

10. Torka bort alla spår av olja med en ren trasa och kontrollera okulärt att det inte finns några läckor.

### 5.3.2 Byt ut bränslefiltret

1. Stäng bränslekranen (A12).
2. Placera ett lämpligt kärl under bränslefiltret.
3. Lossa bränslefiltret (A21-C1) med en lämpligt nyckel och kassera filtret.
4. Håll det nya bränslefiltret ovanför kärlet, med gångorna uppåt, och fyll filtret med rent bränsle till underkanten på gångorna.
5. Sätt det nya bränslefiltret på plats och dra åt det ordentligt för hand.
6. Öppna bränslekranen och kontrollera att den inte läcker.
7. Torka upp alla spår av bränsle med en ren trasa och stäng sedan bränslekranen.

Om bränslekranen har lämnas öppen under arbetet finns det risk för att bränslekretsen töms. Avbryt i så fall arbetet, öppna bränslekranen och använd knappen på bränslepumpen (C2) för att flöda bränslekretsen.

### 5.3.3 Byt luftfilter


1. Lossa luftfiltrets kåpa (D2) och ta bort den.
2. Ta bort filterdelen och byt den.
3. Sätt tillbaka luftfiltrets kåpa och dra åt den.

### 5.3.4 Kontrollera värmeutväxlingsytan på kylaren

1. Använd en skruvmejsel för att ta bort åtkomstpanelen till plattvärmeväxlaren (A23).
2. Kontrollera plattvärmeväxlaren (A24-E1): den ska vara ren och i gott skick.
3. Rengör den vid behov med en pensel och ren diesel.
4. När du är klar, sätt dit åtkomstpanelen till plattvärmeväxlaren och skruva fast den ordentligt.

### 5.3.5 Rengör generatoraggregatet och uppsamlingstanken

För att den ska fungera ordentligt måste apparaten rengöras regelbundet invändigt och utvändigt. Om apparaten har installerats inomhus ska du alltid kontrollera att anläggningen är ren och felfri. Om apparaten används utomhus (på byggarbetsplatser, där det är dammigt eller lerigt, i skog, i korrosiv atmosfär osv.) behöver den rengöras oftare.

<b>OBS!</b>	<b>Materiella skador</b>
	<b>[Generatoraggregat]</b> För hög nivå i uppsamlingstanken kan skada generatoraggregat ohjälpligt: kontrollera före varje start att det inte finns någon vätska i tanken och rengör aggregatet så ofta som det behövs. Det är förbjudet att rengöra apparaten med högtrycksvätt eftersom allvarliga skador kan uppstå. Använd rostborttagningsmedel på skadade delar. Alla större repor måste åtgärdas (kontakta närmaste återförsäljare).

1. Rengör generatoraggregatets utsida med vatten och ett mildt rengöringsmedel (till exempel med bilschampo).  
*Det är också möjligt att göra rent utsidan med rengöringsskum och sedan eftertorka med en mjuk trasa med god uppsugningsförmåga. Envisa fläckar och ingrodd smuts kan tas bort med hjälp av lämpligt lösningsmedel (lacknafta eller liknande) och torkas med en mjuk trasa med god uppsugningsförmåga.*
2. Skölj noga med rent vatten tills alla rester av rengöringsmedlet har försvunnit.
3. Öppna taket (A13) och luckan till generatoraggregatet (A14).
4. Kontrollera att det inte finns vätska eller smuts i uppsamlingstanken (A7): pumpa vid behov över vätskan i ett lämpligt kärl.  
*Vätskan i uppsamlingstanken (regnvatten, motorolja eller bränsle) ska rengöras eller tas om hand enligt de bestämmelser som gäller i landet där generatoraggregatet används.*
5. Stäng generatoraggregatets tak och lucka.
6. Använd rostskyddsmedel på ansatta partier och byt vid behov ut trasiga delar och förstörda dekaleringar.  
*Använd endast originaldelar och kontakta vid behov en återförsäljare.*

## Kapitel 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet

### 6.1 Villkor för transport och handhavande

Hantera apparaten varsamt och se till att det utrymme där den ska stå har förberetts för detta. Rådfråga en av våra auktoriserade återförsäljare innan utrustningen sätts fast på släpvagn eller inuti ett fordon.

Vidtag alla nödvändiga försiktighetsåtgärder innan apparaten transporteras:

1. Säkerställ att färdvägen är jämn och körbar. Om en ojämn väg ändå måste användas ska bränslet tömmas i en dunk före avfärd.
2. Kontrollera att skruvarna är ordentligt åtdragna, stäng bränslekranen (i förekommande fall) och koppla ifrån batteriet (i förekommande fall).
3. Transportera apparaten endast i normal driftposition, aldrig liggande på sidan. Utrustningen ska inte kunna falla av transportfordonet men inte spännas fast så hårt att skador kan uppstå på utrustningen.

### 6.2 Villkor för förvaring

Denna metod för förvaring eller avställning för säsongen ska följas om apparaten inte ska användas under max. ett år. För längre avställningsperioder bör du kontakta närmaste återförsäljare eller köra apparaten några timmar per år och följa anvisningarna för förvaring.

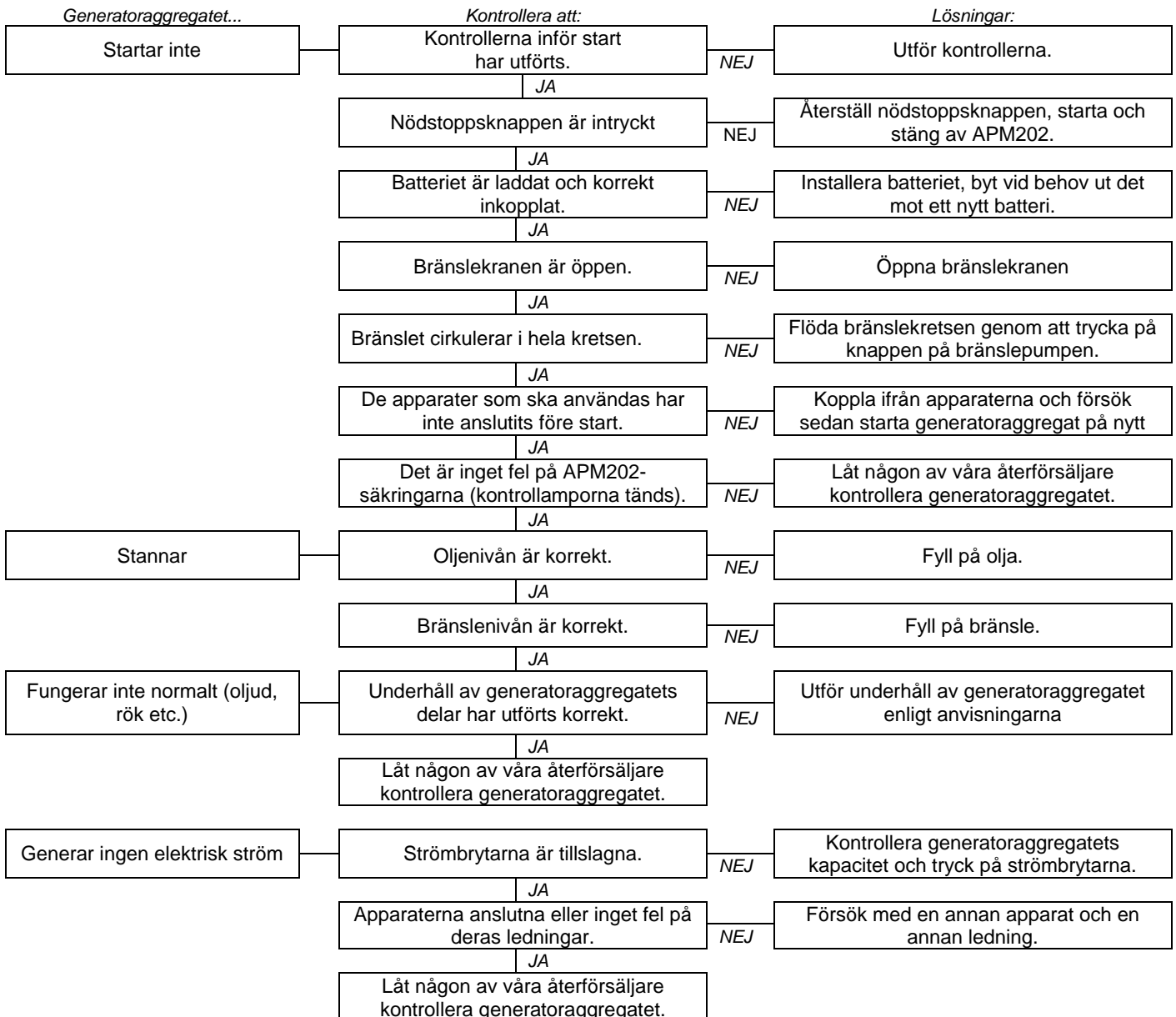
1. Starta apparaten och låt den gå tills den stannar på grund av bränslebrist.
2. Låt bränslekranen vara öppen och byt bränslefiltret (A21-C1).  
*Bränslekretsen töms och då hålls apparaten i bättre skick.*
3. Stäng bränslekranen (A12).
4. Koppla ifrån batteriet (A3)
5. Byt olja.
6. Byt luftfilter (A22).
7. Kontrollera värmeutväxlingsytan på kylaren (A24-E1).
8. Rengör apparaten och täck över den med ett överdrag.
9. Förvara den i normal arbetsställning på en ren, torr och välventilerad plats.



7.1 Fel och larm i APM202

Symboler	Färg på dioden	Typ av fel	Problem	Möjlig lösning
	Röd	Övervarv	Stopp: generatoraggregatet har för hög hastighet	Kontakta någon av våra återförsäljare.
	Blinkande röd	Undervarv	Stopp: otillräcklig rotationshastighet i generatoraggregatet	Kontakta någon av våra återförsäljare.
	Röd	Startar inte	3 eller 6 misslyckade startförsök (beroende på motortyp) efter varandra	Kontrollera att startförsöket utförs i enlighet med anvisningarna i denna handbok.
	Röd	Lågt oljetryck eller låg oljenivå	Stopp: felaktigt oljetryck eller låg oljenivå	Låt generatoraggregatet svalna, fyll på olja och kontrollera oljenivån.
	Röd	Batteri eller laddningsgenerator	Fel på generatorns laddningsflöde eller svagt batteri	Kontakta någon av våra återförsäljare.
	Röd	Motortemperatur	Stopp: onormal motortemperatur	Låt generatoraggregatet svalna och kontrollera luftfiltret och kåpans ventilationsöppningar.
	Blinkar grönt	Startanordning eller förvärmning av tändstift	Inga problem: startsekvens eller tändstiftets förvärmningssekvens	-

7.2 Felsökning av små fel





### 7.3 Byt ut skyddssäkringarna

Säkringarna ska bytas om de har utsatts för överström.

1. Ta reda på orsaken till felet och överströmmen (kontakta någon av våra återförsäljare).
2. Vrid nyckeln (A15) till läget **OFF**: generatoraggregatet stannar.
3. Lossa säkringshållarna (A24) och kontrollera de två säkringarna okulärt.
4. Byt den eller de säkringar som är trasiga mot en ny som uppfyller de tekniska specifikationerna.  
*Användning av en olämplig säkring kan medföra att apparaten fungerar sämre.*
5. Skruva tillbaka de båda säkringshållarna.

### 7.4 Generator Smart Care

Om apparaten är utrustad med tillvalet "GS101-Generator Smart Care" (A4) måste man byta batterierna i Bluetooth GSC101-dosan när ett meddelande visas i appen Generator Smart Care (ungefär vartannat år).

1. Öppna dosan med en krysskruvmejsel.
2. Ta ut de förbrukade batterierna och lämna dem på en återvinningsstation.
3. Sätt in två nya AAA-batterier med polerna (+/-) åt rätt håll.
4. Stäng locket på dosan och skruva fast det ordentligt.



## Kapitel 8. Tekniska data

### 8.1 Användningsvillkor

De specifikationer som anges för apparaterna har uppmätts under referensvillkoren enligt ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertryck: 100 kPa - Omgivande lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfuktighet: 30 %.

Apparatens prestanda sjunker cirka 4 % varje gång temperaturen höjs 10 °C och/eller cirka 1 % varje gång höjden ökar med 100 m. Apparaterna fungerar endast när de står stilla.

### 8.2 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Räkna ut hur höga prestanda som behövs för den utrustning som ska användas (i watt) innan apparaten ansluts och tas i bruk\*. För god funktion ska den maximala effekten i watt för den utrustning som används samtidigt vara:

- högre än 60 % av apparatens nominella effekt (risk för underbelastning);
- lägre än apparatens nominella effekt vid kontinuerlig drift (risk för överbelastning).

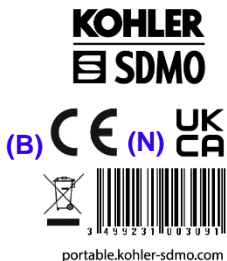
Vid tät användning eller för långa perioder med under- eller överbelastning kan apparatens funktion snabbt försämrats. De skador som då kan uppstå omfattas inte av garantin.

\*Denna elektriska effekt anges vanligen i tekniska specifikationer eller på utrustningens märkskylt. Viss utrustning kräver högre effekt vid start. Denna minimieffekt får inte vara högre än apparatens maxeffekt.

### 8.3 Identifiering av generatoraggregatet

Apparatens märkskylt (se exempel nedan) är fastlimmad på insidan av en av de båda listerna eller på chassit.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia



Code	<b>3499231003091</b>		
Desc1	<b>(A) Inverter PRO 3000 E C5</b>		
P max(kW) :	(D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) :	(E)	I (A) :	(H)
Cos Phi :	(F)	Hz :	(I)
Masse (Weight) :	(G)	IP23 M	(K)
		ISO 8528 - Classe B et G1	(L)
	(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



- |      |                          |      |                    |
|------|--------------------------|------|--------------------|
| (A): | Modell                   | (G): | Vikt               |
| (B): | CE/EAC-märkning          | (H): | Strömstyrka        |
| (C): | Garanterad akustisk nivå | (I): | Strömfrekvens      |
| (D): | Maximal effekt           | (J): | Elektrisk spänning |
| (E): | Nominell effekt          | (K): | Elskyddsindex (IP) |
| (F): | Effektfaktor             | (L): | Normalreferens     |
|      |                          | (M): | Serienummer        |
|      |                          | (N): | UKCA-märkning      |

Du kommer att ombes att uppge serienummer vid felsökning och vid beställning av reservdelar. Spara apparatens och motorns serienummer genom att ange dem nedan.

Apparatens serienummer:	Motortillverkare: (t.ex. Kohler)	Motorns serienummer: (t.ex. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

## 8.4 Karaktistika

Modell	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maximal effekt	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Märkeffekt	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Akustisk trycknivå vid 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Akustisk mätosäkerhet	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortyp	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Underhållssats	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Rekommenderat bränsle	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Bränsletankens volym	27 L	27 L	27 L	27 L
Rekommenderad olja	5W40	5W40	5W40	5W40
Oljetrågets volym	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Oljekontroll*	O	O	O	O
Likström	X	X	X	X
Växelström	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Överspänningsskydd**	O	O	O	O
Typer av uttag	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Batteri	o	o	o	o
Mått (l x b x h)	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Vikt (utan bränsle)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: standard

X: omöjligt

\*Oljekontroll: Vid brist på olja i oljetråget eller lågt oljetryck stoppar oljekontrollen motorn automatiskt för att förhindra skador. Om det händer ska du kontrollera oljenivån i motorn och vid behov fylla på innan du börjar leta efter en annan orsak till stoppet.

\*\*Överspänningsskydd: Aggregatets elkrets skyddas av en eller flera termiska magnetströmbrytare som i vissa fall är utrustade med differentialskydd. Vid eventuell överladdning och/eller kortslutning kan det hända att elproduktionen bryts.

Vid behov kan generatoraggregatets strömbrytare bytas mot strömbrytare som har identiska nominella värden och egenskaper.

## 8.5 Rekommenderad bränslekvalitet

Om man använder bränsle som inte uppfyller kraven i denna handbok kan det uppstå irreparabla skador som inte omfattas av garantin.

- Renhet och kvalitet: se till att den diesel som används är fri från vatten, att den är ren och ny (varken gammal eller förorenad).
- Specifikationer: ASTM D975 - 1D eller 2D, EN590 eller motsvarande.
- Utomhustemperatur under 0 °C: använd speciellt bränsle (rådfråga någon av våra återförsäljare).

Det rekommenderas starkt att man alltid använder samma typ av bränsle under hela apparatens livstid. Om apparaten används sällan (mindre än en gång per månad) ska nytt bränsle användas vid varje tillfälle eller så ska en stabiliserande tillsatts tillföras i bränsletanken.

## 8.6 EG-försäkringen om överensstämmelse

Vi, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, försäkrar på vårt eget ansvar att följande generatoraggregat:

Beskrivning av utrustningen:	Märke:	Handelsnamn:	Typ:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Uppfyller säkerhetskraven i lågspänningsdirektivet – **2014/35/EU** av den 26 februari 2014 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN ISO 8528-13: 2016
- Uppfyller bestämmelserna i direktiven:
  - Maskindirektivet – **2006/42/EG** av den 17 maj 2006 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN ISO 8528 -13 (2016)
  - Elektromagnetisk kompatibilitet – **2014/30/EU** av den 26 februari 2014 genom tillämpning av de harmoniserade standarderna EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning – **2011/65/EU** från 8 juni 2011 genom tillämpning av den harmoniserade standarden EN IEC 63000 : 2018
  - Vad gäller buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus – **2000/14/EG** från 8 maj 2000 genom efterlevnad av bilaga VI:

Meddelad myndighet:	Handelsnamn:	Typ:	Uppmätt ljudeffektnivå:	Garanterad ljudeffektnivå (LwA):	Märkeffekt:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANKRIKE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Namn och adress till den person som har mandat att upprätta och bevara den tekniska dokumentationen:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.

GUIPAVAS, den 07/2021

L. ANDRIEUX  
VD, SDMO Industries



## Kapitel 9. Garantiklausul

### EXTRA GARANTI

Apparaten omfattas av en extra garanti från *SDMO Industries*. Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten är köpt, enligt följande:

#### GARANTITID:

Garantin för apparaten gäller i 36 månader eller 2000 brukstimmar, räknat från inköpsdatum, beroende på vilket som inträffar först. Om apparaten inte har någon tidräknare används ett schablonvärde på fyra (4) timmar per dag.

#### VILLKOR FÖR GARANTINS TILLÄMPNING:

Garantin börjar gälla från det datum då den första användaren köper apparaten. Garantin överförs tillsammans med apparaten när den första användaren överlåter den, vare sig det är mot ersättning eller inte. Då överförs återstoden av garantitiden, och den kan inte förlängas.

Garantin gäller endast mot uppvisande av en läslig faktura för inköp, som anger inköpsdatum, typ av apparat, serienummer samt namn, adress och stämpel från återförsäljaren. *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att inte tillämpa garantin om det saknas dokument som kan bevisa var och när apparaten köptes. Garantin ger rätt till reparation eller byte av apparaten, eller de av dess delar som bedöms vara felande, enligt experter hos *SDMO Industries* verkstad; *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att ändra delar av apparaten för att kunna uppfylla sitt åtagande. Apparaten eller den/de delar som ersätts enligt garantin återgår i *SDMO Industries* ägo.

#### BEGRÄNSNING AV GARANTIN:

Garantin gäller för apparater som har installerats, använts och underhållits enligt dokumentationen från *SDMO Industries* och vid funktionsstörningar i apparaten, som beror på konstruktionsfel, tillverkningsfel eller materialfel. *SDMO Industries* garanterar inte apparatens prestanda, funktion eller tillförlitlighet om den används för vissa särskilda ändamål. *SDMO Industries* kan under inga omständigheter hållas ansvarigt för immateriell skada, vare sig den följer av materiella skador eller inte, till exempel men inte begränsat till förlust i verksamhet, kostnader eller utgifter av något slag, som uppstår pga. att apparaten inte kan användas etc. Garantin begränsas till kostnaden för reparation eller byte av apparaten eller någon av dess delar, exklusive förbrukningsvaror. Garantin omfattar även kostnader för arbete och delar, men inte resekostnader. Transportkostnaderna för apparaten eller någon av dess delar till *SDMO INDUSTRIES* verkstad eller någon av företagets godkända representanter ska betalas av kunden; kostnaderna för transporten "tillbaka" åligger *SDMO Industries*. Om garantin inte kan tillämpas står kunden för alla transportkostnader.

### **FALL DÅ GARANTIN INTE GÄLLER:**

Garantin gäller inte i följande fall: skador kopplade till transport av apparaten; felaktig installation eller installation som inte följer anvisningarna från *SDMO Industries* och/eller de tekniska normerna och säkerhetsbestämmelserna; användning av produkter, delar, reservdelar, bränsle eller smörjmedel, som inte följer anvisningarna; felaktig eller onormal användning av apparaten; ändring eller ombyggnad av apparaten eller någon av dess delar, utan föregående godkännande från *SDMO Industries*; normalt slitage av apparaten eller någon av dess delar; skador orsakade av försumlighet, bristande övervakning, underhåll eller rengöring av apparaten; vid force majeure, oförutsedda händelser eller yttre omständigheter (naturkatastrofer, brand, stötar, översvämning, blixtnedslag etc.); användning av apparaten med otillräcklig laddning; felaktiga lagerförhållanden. Följande delar ingår inte i garantin: startsystem (batterier, startanordningar, startreglage), filter, remmar, säkringar, strömbrytare, lampor, omkopplare och alla förbruknings- och förslitningsdelar.

### **GARANTIANSPRÅK:**

Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten har köpts. *SDMO Industries* ber dig att ta fram fakturan från inköpet av maskinen och kontakta återförsäljaren, eller i förekommande fall, kundtjänst hos *SDMO Industries*. De hjälper dig gärna om det är något du undrar beträffande villkoren för garantin. Du når dem på följande adress: *SDMO Industries*, 270 rue de Kervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Telefon: Frankrike 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa) – Fax: +33298416307.

### **LAGSTADGADE GARANTIER**

*Information till konsumenten. Med konsument avses en fysisk person i sin roll som privatperson och som inte agerar inom ramen för sitt hantverk eller sin yrkesutövning.*

*SDMO Industries* ansvarar för att din apparat överensstämmer med specifikationerna enligt villkoren i artikel L. 211-4 och framåt i den franska konsumentlagen och dolda fel hos varan enligt villkoren i artiklarna 1641 och framåt i den franska civillagen.

Beträffande garanti om avtalsenlighet för varan:

- Under 2 år från och med det datum då apparaten levererades har du rätt att utnyttja den lagstadgade garantin om avtalsenlighet.
- Du kan välja mellan att få apparaten reparerad eller utbytt enligt villkoren i artikel L. 211-9 i den franska konsumentlagen.
- Om felet upptäcks inom 6 månader efter det att apparaten levererades behöver du inte lämna in bevis på dess bristande överensstämmelse med avtalet. Från och med den 18 mars 2016 har du 24 månader på dig att rapportera felet. Detta gäller dock inte begagnade produkter.

Den lagstadgade garantin om avtalsenlighet gäller oberoende av den extra garanti som *SDMO Industries* lämnar.

Du har också rätt att återropa garantin för dolda fel i apparaten enligt bestämmelserna i artikel 1641 i den franska civillagen. Om apparaten har ett dolt fel som du måste bevisa kan du välja om du vill häva köpet eller få ett reducerat pris på varan i enlighet med artikel 1644 i civillagen.

### **Artiklar i den franska konsumentlagen**

#### **Artikel L211-4**

**Säljaren ska leverera varan i enlighet med avtalet och ansvarar för eventuella fel i varan vid leveranstillfället.** Säljaren ansvarar även för all bristande överensstämmelse som beror på emballering, monteringsinstruktioner eller installation om installationen utfördes av säljaren eller under säljarens ansvar.

#### **Artikel L211-5**

För att uppfylla avtalet måste varan:

1: Kunna användas på det sätt man kan förvänta sig av en motsvarande vara och, i de fall då detta är aktuellt:

- stämma överens med den beskrivning som säljaren har lämnat och ha samma egenskaper som den vara som säljaren har förevisat köparen som prov eller modell;
- ha de kvaliteter som köparen rimligen kan förvänta sig efter de offentliga uttalanden om varans särskilda egenskaper som gjorts av säljaren, tillverkaren eller dennes representant, i synnerhet i reklam eller på etiketter;

2: Eller ha de egenskaper som parterna har avtalat eller vara lämplig för de särskilda ändamål som köparen har efterfrågat och informerat säljaren om och som säljaren har godtagit.

#### **Artikel L211-12**

Anspråk till följd av bristande överensstämmelse måste framställas inom två år från leveransen av varan.

#### **Artikel L.211-16**

Om köparen under giltighetstiden för och enligt villkoren i den garanti som lämnades i samband med köp eller reparation av varan, begär att säljaren ska reparera varan och reparationen innebär att köparen under minst sju dagar inte kan nyttja varan ska garantitiden förlängas med motsvarande period. Denna period räknas från den dag då köparen begär att felet ska åtgärdas eller lämnar in den aktuella varan för reparation, om inlämningen sker efter att begäran om åtgärd har gjorts.

### **Artiklar i den franska civillagen**

#### **Artikel 1641**

Säljaren är bunden av garantin för dolda fel hos varan när detta fel gör att varan inte går att använda till det den är avsedd för eller, om felet hade varit känt hade köparen fått avstå från att köpa varan eller kräva prisavdrag.

#### **Artikel 1648, 1:a stycket**

Kunden ska väcka talan inom två år från det att det dolda felet upptäcktes.

## СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1.	Введение
Глава 2.	Правила техники безопасности (защита персонала)
Глава 3.	Приемка и освоение генераторной установки
Глава 4.	Эксплуатация генераторной установки

Глава 5.	Техническое обслуживание генераторной установки
Глава 6.	Транспортировка и хранение генераторной установки
Глава 7.	Устранение незначительных неисправностей
Глава 8.	Технические условия
Глава 9.	Условия гарантии

## Глава 1. Введение

<b>ВНИМАНИЕ!</b>	<b>Материальный ущерб</b>
	Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с этим руководством, а также с приведенными инструкциями по технике безопасности. Сохраняйте руководство и инструкции в течение всего времени эксплуатации агрегата и неукоснительно соблюдайте содержащиеся там требования по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию.

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющихся на момент печати (представленные в руководстве фотографии не имеют никакой договорной силы). Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. По запросу через интернет-сайт мы поставляем наши оригинальные руководства на французском языке.

В настоящем руководстве опасности представлены двумя следующими символами:

	<b>ОПАСНО</b>
[Соответствующие пиктограммы]	<b>РИСК ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛЮДЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ОПАСНОЙ ЗОНЕ</b> <b>ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ (если применимо)</b> Указывает на большую опасность, которая может привести к смерти или к тяжелым травмам. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.

<b>ВНИМАНИЕ!</b>	<b>Материальный ущерб</b>
	<b>[Опасное оборудование]</b> Указывает на опасную ситуацию. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь легкие травмы или материальный ущерб.

## Глава 2. Правила техники безопасности (защита персонала)

Внимательно прочитайте правила техники безопасности и обязательно их выполняйте, чтобы не подвергать опасности жизнь или здоровье людей. В случае сомнений в правильности понимания указаний обратитесь к ближайшему представителю фирмы.

### 2.1 Значение пиктограмм, имеющих на генераторной установке

ОПАСНОСТЬ	ОПАСНО: опасность поражения электрическим током	ЗАЗЕМЛЕНИЕ	ОПАСНО: опасность ожога	ER P31-02A <b>Перед каждым запуском проверяйте уровень масла.</b>
				<b>ЗАПРЕЩЕНО:</b> Запрещается пользоваться открытым огнем и курить
ОПАСНО: высокая температура	ОПАСНО: вращающиеся части в движении	ОПАСНО: горючие продукты		
			<b>ОПАСНО:</b> 1 – Обратитесь к документации, приложенной к генераторной установке. 2 – Выпуск токсичных отработавших газов. Не эксплуатируйте в замкнутом или плохо вентилируемом помещении. 3 – Перед заправкой топливом остановите генераторную установку.	

### 2.2 Общие указания

Никогда не позволяйте пользоваться электроагрегатом лицам, не дав им заранее необходимых инструкций. Не позволяйте детям касаться электроагрегата, даже остановленного, и не допускайте работы электроагрегата вблизи животных (испуг, нервное поведение и т. п.).

При всех обстоятельствах соблюдайте действующие местные правила по эксплуатации агрегатов. Отработавшие газы, топливо и масло или охлаждающая жидкость (если используется) являются токсичными продуктами, примите все необходимые меры защиты.


### 2.3 Указания по мерам защиты окружающей среды

Слейте моторное масло в предназначенный для этих целей резервуар: не сливайте и не выливайте моторное масло на землю.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).


В случае использования агрегата с глушителем без искрогасителя в местах, поросших деревьями, кустарником, или на травяных площадках, следует расчистить достаточно большое пространство и следить за тем, чтобы искры не вызвали пожар. Когда агрегат выведен из эксплуатации (исчерпание ресурса изделия), отправьте его в центр сбора отходов.

### 2.4 Опасность, связанная с отработавшими газами


	<b>ОПАСНОСТЬ</b> <b>ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ</b> <b>ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ</b> Окись углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Всегда используйте агрегат в хорошо проветриваемом месте, где отработавшие газы не могут скапливаться.
--	--

В целях безопасности и для исправной работы агрегата необходимо обеспечивать высокую степень вентиляции (опасность интоксикации, перегрева двигателя и несчастных случаев или ущерба для окружающего оборудования и имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражение людей и животных, находящихся в здании.

### 2.5 Опасность пожара

	<b>ОПАСНОСТЬ</b> <b>ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА</b> <b>ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ</b> Никогда не включайте агрегат вблизи взрывоопасных материалов (опасность попадания искр). Удалите все воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы (горючее, масло, ветошь и т. д.) от места работы агрегата. Никогда не накрывайте агрегат каким-либо материалом во время работы или сразу после его остановки: дождитесь пока двигатель не охладится (не менее 30 минут).
--	--


### 2.6 Опасность взрыва и ожогов

<b>ВНИМАНИЕ!</b> 	Перед началом любых работ по обслуживанию дождитесь охлаждения агрегата (не менее 30 минут).
---	--

Во время работы и сразу после остановки контур охлаждения находится под давлением. Пробка заправочной горловины бачка с охлаждающей жидкостью (A1) должна оставаться закрытой (опасность взрыва). Открывайте крышку постепенно, чтобы сбросить давление.

В ходе работы и сразу после остановки электроагрегата прикосновение к горячему маслу, корпусу двигателя и глушителю может вызвать сильные ожоги.

### 2.7 Опасность поражения электрическим током

	<b>ОПАСНОСТЬ</b> <b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ</b> <b>ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ</b> агрегаты, вырабатывающие электрический ток при их использовании, должны соответствовать требованиям действующего законодательства и рекомендациям по установке и использованию, приведенным в настоящем Руководстве. В случае сомнений в правильности использования устройства электроустановки обратитесь к ближайшему представителю фирмы. Не подключайте агрегат непосредственно к другим источникам электрического питания (например, к внешней сети электроснабжения), устанавливайте переключатель источников тока. Не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к агрегату, если у Вас влажные руки или ноги. Ни в коем случае не подвергайте оборудование воздействию струй жидкости или атмосферных осадков и не ставьте его на влажный грунт.
--	--

#### 2.7.1 Временная установка или установка периодического действия (стройплощадка, спектакль, ярмарка и т. п.)

A - Если агрегат в состоянии поставки не оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (стандартная версия с изолированной нейтралью вывода заземления агрегата):

- Используйте устройство дифференциальной защиты, калиброванное на силу тока 30 мА на выходе каждого электроразъема агрегата (установите каждое устройство на расстоянии не менее 1 м от агрегата и защитите его от атмосферных воздействий).
- В случае нерегулярного использования одного или нескольких мобильных или переносных агрегатов нет необходимости в организации защитного заземления.

B — Если на момент поставки электроагрегат оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (версия с нейтралью генератора, соединенной с выводом заземления электроагрегата – для использования в схеме TN или TT):

- Выполните заземление агрегата: закрепите медный провод сечением 10 мм<sup>2</sup> на выводе заземления (A2) агрегата и на стальном штыре заземления с гальваническим покрытием, заглубленным на 1 м в грунт.



### 2.7.2 Стационарная установка или установка резервного электропитания

В случае питания стационарной электроустановки (в аварийном режиме, например для компенсации неисправности сети электроснабжения), электрическое подключение агрегата должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением нормативных требований, применимых в месте эксплуатации установки. агрегаты не рассчитаны на прямое подключение к электроустановке (опасность поражения электрическим током или материального ущерба).

A – Если агрегат в состоянии поставки не оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (стандартная версия с изолированной нейтралью вывода заземления агрегата):

- Используйте переключатель источника тока.
- Заземление агрегата не требуется.

B — Если агрегат в состоянии поставки оборудован встроенным устройством дифференциальной защиты (версия с нейтралью агрегата, соединенной с выводом заземления агрегата – для использования в схеме TN или TT):

- Используйте переключатель источника тока.
- Выполните заземление агрегата: закрепите медный провод сечением 10 мм<sup>2</sup> на выводе заземления (A2) агрегата и на стальном штыре заземления с гальваническим покрытием, заглубленным на 1 м в грунт.

### 2.7.3 Мобильное применение

агрегаты предназначены для работы в стационарных условиях. Они не могут быть установлены на автомобиле или на другом мобильном оборудовании без предварительной проработки такого монтажа с учетом различных особенностей установки и условий эксплуатации агрегата. Любое использование при движении запрещено. Если заземление невозможно, соедините вывод заземления агрегата (A2) с "массой" автомобиля.

### 2.7.4 Подключение и выбор кабелей

Для всех подключений используйте прочные гибкие кабели в резиновой оболочке, соответствующие стандарту 60245-4 Международной электротехнической комиссии (IEC), или идентичные им провода и следите за поддержанием их в исправном состоянии. Используйте только один электрический прибор класса I на каждой электророзетке и подключайте его с помощью кабеля, оснащенного защитным проводником PE (зеленого и желтого цвета); этот защитный проводник не нужен для оборудования класса II. Соблюдайте рекомендуемые и приведенные в этой таблице значения площади сечения и длины проводов при устройстве электроустановок или в случае использования кабельных удлинителей.

Тип агрегата:		Однофазный						Трехфазный			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Тип розетки агрегата:		мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG
Рекомендуемое сечение провода		мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG	мм <sup>2</sup>	AWG
Длина провода	0–50 м	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 м	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 м*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Эта длина кабеля является максимально допустимой, она не должна быть превышена.

Способ прокладки = кабели в кабельном канале или на неперфорированной полке/Допускаемое падение напряжения = 5%/Многожильные кабели/Тип кабеля ПВХ 70°C (пример: H07RNF)/Окружающая температура =30°C.

### 2.8 Риск потери слуха

	<b>ОПАСНОСТЬ</b>
	<b>РИСК ПОТЕРИ СЛУХА</b> При работе агрегата обязательно используйте специализированные средства защиты слуха.

## 2.9 Опасности при обращении, эксплуатации и техническом обслуживании

В целях безопасности все операции должны выполняться персоналом, обладающим необходимыми знаниями и опытом и имеющим надлежащие инструменты и оснастку. Техническое обслуживание следует проводить регулярно и добросовестно с использованием только оригинальных запчастей. Использование средств индивидуальной защиты обязательно.



Меры предосторожности, принимаемые при обращении с нефтепродуктами (топливо, масло, охлаждающая жидкость):

 <b>ОПАСНО!</b>	<p>Рабочие жидкости электроагрегатов представляют опасность. Выполняйте требования действующих местных нормативных актов в части обращения с нефтепродуктами.</p> <p><b>ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ</b>                  Не вдыхайте и не глотайте их, а также избегайте любого продолжительного или повторяющегося контакта с кожей. Перед любым обслуживанием электроагрегата надевайте средства индивидуальной защиты (перчатки, обувь, очки, защитную одежду). Когда нефтепродукты подвергаются воздействию высокой температуры в течение нескольких часов (например, канистры или генераторная установка в автомобиле, припаркованном на солнце), могут выделяться вредные пары, что может вызвать отравление или общее ухудшение самочувствия.</p> <p><b>ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА</b>                  Заправка электроагрегата должна выполняться, когда двигатель не работает и остыл. Во время заправки рабочих жидкостей запрещается курить, пользоваться телефоном, находиться рядом с источниками открытого огня, провоцировать образование искр. После заправки всегда аккуратно закрывайте пробку. Удалите все следы жидкости чистой тканью и дождитесь, пока пары рассеются, прежде чем включать электроагрегат.</p>

Меры предосторожности при обращении с аккумуляторными батареями (если установлены):

 <b>ОПАСНО!</b>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА</b>                  Следуйте указаниям производителя аккумуляторной батареи. Используйте только электрически изолированные инструменты. Держите электроагрегат вдали от открытого огня. Выполняйте зарядку аккумуляторной батареи в хорошо проветриваемом помещении.</p>

## Глава 3. Приемка и освоение генераторной установки

### 3.1 Условные обозначения и иллюстрации

Сопроводительные иллюстрации позволяют определить обозначения различных узлов и элементов генераторной установки. При описании операций в руководстве даются ссылки в виде букв и номеров: « A, 1» например, это ссылка на позицию 1 рисунка А.

Пробка заправочной горловины бачка с охлаждающей жидкостью	A1	Пробка заправочной горловины топливного бака	A11	Воздушный фильтр	A22
Вывод заземления	A2	Топливный кран	A12	Крепления (X2)	D1
Аккумуляторная батарея	A3	Крыша генераторной установки	A13	Крышка воздушного фильтра	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Дверца доступа к двигателю	A14	Фильтрующий элемент	D3
Подключение опционного оборудования*	A5	Ключ	A15	Панель доступа к пластинчатому теплообменнику	A23
Кнопка экстренной остановки	A6	APM202	A16	Пластинчатый обменник	A24-E1
Бак для удержания эксплуатационных жидкостей	A7	Электрические разъемы	A17	Кнопка заправки топливного насоса	C2
Маслоизмерительный щуп	A8-B1	Счетчик часов	A18	Держатели предохранителей	A25
Верхний предел маслоизмерительного щупа	B2	Винт слива масла	B4	Освещение панели	A26
Нижний предел маслоизмерительного щупа	B3	Кран слива масла	A19-B5	Автоматы защиты	A27
Пробка маслозаливного отверстия	A9	Масляный фильтр	A20-B6	Подъемная проушина	A28
Указатель уровня топлива	A10	Топливный фильтр	A21-C1		

\* Переключатель источника тока, зарядное устройство для аккумуляторной батареи и т.п. ...

Электроагрегат может быть оснащен опцией GS101-Generator Smart Care option (A4): блок Bluetooth GSC101 предназначен для передачи приложению, которое будет установлено на Вашем смартфоне, всей полезной информации для отслеживания работы электроагрегата, например такой, как напоминание о сроках технического обслуживания, советы по техническому обслуживанию, карта с адресами авторизованных продавцов-посредников для заказа любых запчастей.



### 3.2 Первый ввод в эксплуатацию

При приемке и вводе агрегата в эксплуатации:

1. Убедитесь в нормальном состоянии оборудования и всех органов управления.
2. Проверьте уровни рабочих жидкостей (масла, топлива, охлаждающей жидкости) и при необходимости долейте.
3. Подключите аккумуляторную батарею, начиная с положительной клеммы.  
*Соблюдайте соответствие полярности аккумуляторной батареи при ее подключении: обратный порядок может привести к серьезным повреждениям в электрической цепи.*
4. В течение первых 50 часов включите прибор на 70 % от общей мощности (обкатка).

### 3.3 Установка аккумуляторной батареи

1. Присоедините провод красного цвета к плюсовому выводу (+) аккумуляторной батареи (A3).
2. Присоедините кабель черного цвета к минусовому выводу (-) аккумуляторной батареи.

### 3.4 Подключение приложения Generator Smart Care

Электроагрегат может быть оснащен опцией GS101-Generator Smart Care (A4):

1. Подключите блок Bluetooth GSC101 к электроагрегату;
2. Загрузите и установите бесплатное приложение Generator Smart Care\* на смартфон или планшет;
3. Создайте учетную запись;
4. Включите Bluetooth на смартфоне или планшете;
5. Следуйте инструкциям приложения, чтобы подключить смартфон или планшет к блоку Bluetooth GSC101.

Generator Smart Care отображает в приложении всю информацию, необходимую для отслеживания работы электроагрегата, например такую, как оповещения и напоминания о сроках технического обслуживания, советы по техническому обслуживанию, карта с адресами авторизованных продавцов-посредников для заказа любых запчастей.

\* Доступно в App Store и Google Play бесплатно (за исключением платы за соединение, взимаемой оператором сотовой связи).

## Глава 4. Эксплуатация генераторной установки

Перед любым использованием электроагрегата:



*Проверьте правильность установки электроагрегата и его готовность к запуску:*

Для выполнения проверки и запуска нужно открыть панель крыши и дверцу доступа к электроагрегату: повторно закройте их перед запуском электроагрегата.

*Убедитесь, что правильно поняли все рабочие процедуры и правила техники безопасности:*

В случае непосредственной опасности во время использования нажмите кнопку экстренной остановки (A6) для немедленной остановки электроагрегата (напоминание: кнопка экстренной остановки не позволяет электроагрегату остановиться по обычному алгоритму и должна использоваться только в случае опасности).

### 4.1 Выбор места эксплуатации

 <p><b>ОПАСНОСТЬ</b></p> 	<p><b>РИСК ОТРАВЛЕНИЯ - МОНООКСИД УГЛЕРОДА</b> <b>ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ</b></p> <p>Монооксид углерода является невидимым, не имеющим запаха и неощущаемым газом, который может стать причиной смерти менее чем за час. Всегда используйте агрегат в хорошо проветриваемом месте, где отработавшие газы не могут скапливаться.</p> <p>При возникновении головной боли, тошноты или рвоты: немедленно остановите агрегат, проветрите помещение, эвакуируйте персонал и обратитесь за помощью.</p>
---	--

1. Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место.
2. Располагайте агрегат на ровной горизонтальной площадке с достаточно прочным грунтом, исключающим погружение в него.  
*Агрегаты предназначены для стационарной работы: их нельзя устанавливать на двигатели или другое подвижное оборудование если вид работы не предусматривает другие особенности использования агрегата.*
3. Убедитесь, что угол наклона агрегата в любом направлении не превышает 10°.

### 4.2 Убедитесь в рабочем состоянии генераторной установки (резьбовые соединения, шланги)

Перед каждым запуском и после каждого использования осмотрите весь электроагрегат для предотвращения любой неисправности или повреждения.

1. Проверьте отсутствие жидкости или мусора в удерживающем резервуаре (A7): при необходимости откачайте жидкости в подходящую емкость.  
*Жидкости, находящиеся в удерживающем резервуаре (дождевая вода, моторное масло и топливо) должны быть утилизированы или отфильтрованы в соответствии с действующими местными нормативными актами.*
2. Проверьте все системы трубок и шланги, чтобы убедиться в их нормальном состоянии и отсутствии утечек.  
*Заменять трубопроводы и шланги должен специалист – обратитесь к ближайшему представителю фирмы.*
3. Подтяните резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.  
*Подтягивать болты головки блока цилиндров должен специалист – обратитесь к ближайшему представителю фирмы.*

#### 4.3 Проверка уровня охлаждающей жидкости

1. Заправка электроагрегата должна выполняться, когда двигатель не работает и остыл.  
*Если электроагрегат был в работе, дайте ему остыть в течение не менее 30 минут.*
2. Откройте пробку заправочной горловины бачка с охлаждающей жидкостью (A1), откручивая ее постепенно.
3. Визуально проверьте уровень, он должен слегка прикрывать жгут проводов.
4. Если уровень слишком низкий, долейте с помощью воронки охлаждающую жидкость, соответствующую требованиям, приведенным в данном руководстве.  
*Горловина бачка не должна быть заполнена охлаждающей жидкостью. В случае перелива слейте жидкость в подходящую емкость.*
5. Осторожно закройте крышку и удалите следы охлаждающей жидкости.

#### 4.4 Проверка и приведение в норму уровня масла в двигателе

1. Заправка электроагрегата должна выполняться, когда двигатель не работает и остыл.  
*Если электроагрегат был в работе, дайте ему остыть в течение не менее 30 минут.*
2. Извлеките маслоизмерительный щуп (A8-B1) и протрите его.
3. Установите маслоизмерительный щуп на место, а затем извлеките его повторно.
4. Проверьте уровень, он должен находиться между верхней (B2) и нижней (B3) отметками на щупе.  
*Если уровень масла слишком низок: снимите пробку маслозаливного отверстия (A9), долейте масло с помощью воронки и закройте пробкой маслозаливное отверстие.*  
*Если уровень масла слишком высок: приготовьте подходящую емкость, выполните частичный слив масла.*
5. Снова проверьте уровень масла и установите маслоизмерительный щуп на место.
6. Удалите подтеки масла чистой тканью и убедитесь в отсутствии утечек.

#### 4.5 Проверка и приведение в норму уровня топлива

Визуально проверьте уровень топлива по указателю уровня (A10). При необходимости долейте топливо:

1. Заправка электроагрегата должна выполняться при остановленном и холодном двигателе.
2. Отверните пробку топливного бака (A11).
3. Заполните бак при помощи воронки, стараясь не пролить топливо.  
*Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива).*
4. Заверните пробку топливного бака.
5. Удалите следы топлива чистой ветошью.

#### 4.6 Запуск генераторной установки

По окончании ежедневных проверок и внимательно прочитав указания и правила безопасности:

1. Откройте топливный кран (A12).
2. Обязательно закройте дверцу доступа к генераторной установке.
3. Поверните ключ (A15) в положение «**ON (ВКЛ)**»: все световые индикаторы блока АРМ202 (A16) загорятся на короткое время.
4. Однократно нажмите кнопку «**START (СТАРТ)**»: через несколько секунд генераторная установка запустится. Блок АРМ202 автоматически выполняет 3 попытки запуска. Если генераторная установка не запускается после этих 3 попыток, см. § Устранение незначительных неисправностей.

#### 4.7 Использование вырабатываемой электроэнергии

1. Дайте электроагрегату поработать примерно 3–5 минут для его прогрева и стабилизации частоты вращения.
2. Подключите оборудование к электрическим разъемам (A17) электроагрегата.  
*При эксплуатации трехфазных генераторных установок пользуйтесь трехфазными розетками 3P + N + T (однофазные розетки следует использовать только в исключительных случаях и кратковременно).*
3. Используйте счетчик отработанных часов (A18) для отслеживания продолжительности работы электроагрегата.

*Только для Франции: Наши генераторные установки оснащены розетками, в которых контакт заземления выведен на боковые язычки. В исключительных случаях, когда ваше оборудование оснащено только заземлением через штырь, используйте переходник. После использования обязательно отключайте адаптер и храните его в защищенном от влаги месте. Всегда закрывайте крышку блока розеток электроагрегата: существует опасность их повреждения (потеря герметичности).*



Заземление через штырь. Используйте переходник.



Заземление через боковые язычки: ОК.

#### 4.8 Остановка генераторной установки

1. Разъедините электрические разъемы (A17) и закройте крышку разъемов генераторной установки.
2. Дайте генераторной установке поработать без нагрузки в течение одной-двух минут.
3. Поверните ключ (A15) в положение «**OFF (ВЫКЛ)**»: генераторная установка прекращает работу.
4. Откройте дверцу доступа к генераторной установке, чтобы закрыть топливный кран (A12).
5. Закройте дверцу доступа к генераторной установке.
6. Обеспечьте надлежащую вентиляцию агрегата, чтобы избежать опасности пожара, дождитесь его полного охлаждения прежде чем укрыть его и поставить на хранение.  
*Даже после остановки двигатель продолжает выделять тепло.*

Если генераторная установка управляется посредством дистанционного запуска (дистанционное управление или кнопка), она остается в режиме ожидания, пока ключ находится в положении «ON», тем самым экономится заряд аккумуляторной батареи. Поверните ключ в положение «OFF», когда генераторная установка не используется.

## Глава 5. Техническое обслуживание генераторной установки

В целях безопасности электроагрегат подлежит регулярному и тщательному техническому обслуживанию, выполняемому опытным оператором с применением необходимой оснастки и с соблюдением требований действующих нормативных актов. Подлежащие выполнению операции технического обслуживания описаны в таблице технического обслуживания. Периодичность техобслуживания электроагрегатов, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в настоящем руководстве. Сокращайте периоды между техническими обслуживаниями в зависимости от условий эксплуатации электроагрегата и по необходимости. В частности, гарантия не действует, если техническое обслуживание электроагрегата выполнялось неправильно.

### 5.1 Напоминание

Регулярное и добросовестное обслуживание является залогом безопасности и производительности. **Масло, фильтры и, наконец, свеча являются расходными материалами, надлежащее состояние которых является обязательным условием работоспособности агрегата. Заменяйте их регулярно, а также по необходимости (ссылки на готовые к использованию ремкомплекты приведены в таблице с техническими характеристиками).** В частности, при невыполнении указаний по техническому обслуживанию гарантия утрачивает силу. По всем вопросам или особым операциям, обращайтесь к ближайшему представителю фирмы, который сможет устранить неисправность и дать Вам совет. (Франция: 0.825.801.100 – 0,15 Евро/минута).

### 5.2 Таблица периодичности технического обслуживания

Данная частота технических обслуживаний носит рекомендательный характер и предназначена для электроагрегатов, работающих с топливом и маслом, которые соответствуют данным в руководстве спецификациям. Сокращайте сроки технического обслуживания в зависимости от условий эксплуатации электроагрегата и потребностей. Выполняйте техническое обслуживание в указанные календарные сроки, даже если не отработано необходимое количество часов. **Гарантия аннулируется, в частности, если техническое обслуживание электроагрегата выполнялось неправильно.**

Выполняемая операция:		По истечении:		Часов или месяцев/лет, с момента достижения 1-го срока		
		5 часов	3 месяца или 50 часов	Через каждые 6 месяцев или 100 часов	Через каждые 12 месяцев или 200 часов	Через каждые 2 года/ 500 часов
Электроагрегат	Очистка электроагрегата		X	X	Общий осмотр, выполняемый одним из наших представителей. <b>Франция:</b> <b>0.806.800.107</b> (платный вызов)	Общий осмотр, выполняемый одним из наших представителей. <b>Франция:</b> <b>0.806.800.107</b> (платный вызов)
	Проверка заряда аккумуляторной батареи		X	X		
Масло	Замена	X	X	X*		
	Замена фильтра		X	X		
Топливо	Замена фильтра		X	X		
Воздушный фильтр	Замена		X	X		
Пластинчатый обменник	Проверьте состояние поверхности			X		
Обозначения деталей и материалов, используемых при техническом обслуживании:			3499231004678	3499231004678		

\*В случае использования масла KOHLER срок службы может быть продлен до 150 часов работы.

### 5.3 Выполнение операций технического обслуживания

1. Остановите электроагрегат и выждите не менее 30 минут до его охлаждения.
2. Отсоедините клемму «-» аккумулятора.
3. Откройте крышу и дверцу доступа к электроагрегату.
4. Выполните техническое обслуживание в соответствии с указаниями настоящего руководства. Во избежание опасности разрушения электроагрегата используйте только оригинальные или эквивалентные им детали и материалы.
5. Закройте крышу и дверцу доступа к электроагрегату.



### 5.3.1 Замените масло и масляный фильтр.

Масло и использованный фильтр должны быть переработаны или утилизированы в соответствии с требованиями действующих местных нормативных актов. Для более эффективной замены масла рекомендуется дать поработать генераторной установке около 10 минут, чтобы повысить текучесть масла.

*Слейте масло:*

1. Расположите подходящую по объему емкость под винтом для слива масла (B4), далее снимите пробку маслосазаливного отверстия (A9) и винт для слива масла.
2. Откройте клапан слива масла (A19-B5).
3. После полного слива закройте клапан слива масла и заверните винт для слива масла.

*Замените масляный фильтр:*

4. С помощью надлежащего ключа снимите использованный масляный фильтр (A20-B6) и утилизируйте его.
5. Очистите опору масляного фильтра и смажьте прокладку нового масляного фильтра чистым моторным маслом.
6. Установите на его место новый масляный фильтр и сильно затяните его вручную.

*Выполните заправку маслом:*

7. Отверните пробку маслосазаливного отверстия.
8. Регулярно проверяя уровень масла с помощью маслоизмерительного щупа (A8-B1), долийте свежее масло, соответствующее техническим условиям, приведенным в настоящем руководстве.  
*Слишком низкий или слишком высокий уровень масла может привести к повреждению генераторной установки.*
9. Заверните пробку маслосазаливного отверстия.

*Завершите операцию:*

10. Удалите подтеки масла чистой ветошью и убедитесь в отсутствии утечек масла.

### 5.3.2 Замена топливного фильтра

1. Закройте топливный кран (A12).
2. Установите подходящую емкость под топливный фильтр.
3. С помощью подходящего ключа отверните топливный фильтр (A21-C1) и утилизируйте его.
4. Установите новый топливный фильтр поверх бака, резьбовой частью вверх, и заполните его чистым бензином до резьбовой части.
5. Установите новый топливный фильтр на место и затяните его от руки.
6. Откройте топливный кран и убедитесь в отсутствии утечек.
7. Удалите все следы топлива чистой тканью, затем снова закройте топливный кран.

Если во время этой процедуры топливный клапан остается открытым, топливная система может отключиться. В этом случае прекратите выполнение процедуры, откройте топливный клапан и используйте кнопку топливного насоса (C2) для заполнения топливной системы.

### 5.3.3 Замена воздушного фильтра


1. Разблокируйте крепления крышки воздушного фильтра (D2) и снимите ее.
2. Снимите фильтрующий элемент и замените его.
3. Установите на место крышку воздушного фильтра и заблокируйте крепления.

### 5.3.4 Проверьте теплообменную поверхность радиатора

1. С помощью отвертки снимите съемную панель пластинчатого теплообменника (A23).
2. Проверьте состояние пластинчатого теплообменника (A24-E1): он должен быть чистым и находиться в рабочем состоянии.
3. При необходимости используйте щетку и чистое дизельное топливо для очистки.
4. По окончании работы установите на место съемную панель пластинчатого теплообменника и надежно прикрутите ее.

### 5.3.5 Очистите генераторную установку и ее удерживающий резервуар.

Для его надлежащей работы необходимо регулярно производить очистку внешней и внутренней частей электроагрегата. В случае, когда электроагрегат установлен в помещении, следует регулярно проверять чистоту и надлежащее состояние помещения установки. В случае, когда электроагрегат установлен вне помещения (на стройплощадке, в зонах повышенной запыленности, в местах с большим количеством грязи, в окружении деревьев, в зонах с агрессивной атмосферой и т. д.), его следует очищать чаще.

<b>ВНИМАНИЕ!</b>	<b>Материальный ущерб [Генераторную установку]</b>
	Слишком высокий уровень в удерживающем резервуаре может нанести непоправимый ущерб генераторной установке: проверяйте отсутствие жидкости перед каждым запуском и производите очистку так часто, как это необходимо. Запрещено использовать мойку под высоким давлением, так как это может привести к серьезной поломке электроагрегата. Любая серьезная царапина должна быть восстановлена (обратитесь к ближайшему представителю фирмы).

1. Мойте генераторную установку снаружи водой с добавлением мягкого моющего средства (например, шампуня для мойки автомобилей).  
*Возможно также использование моющей пены с последующим вытиранием мягкой впитывающей ветошью. Пятна и стойкие загрязнения могут быть удалены соответствующим растворителем (уайт-спиритом или аналогичным по составу средством) с последующим вытиранием мягкой впитывающей тканью.*
2. Промойте чистой водой, чтобы устранить все следы моющего средства.
3. Откройте панель крыши (A13 и дверцу доступа к генераторной установке (A14).
4. Проверьте отсутствие жидкости или мусора в удерживающем резервуаре (A7): при необходимости откачайте жидкости в подходящую емкость.  
*Жидкости, находящиеся в удерживающем резервуаре (дождевая вода, моторное масло и топливо) должны быть утилизированы или удалены в соответствии с действующими местными нормативными актами.*
5. Закройте крышу и дверцу доступа к генераторной установке.
6. Нанесите средство против ржавчины на поврежденные детали, при необходимости замените бракованные детали и наклейки.  
*Используйте только оригинальные запасные части и, при необходимости, обращайтесь к нашему представителю.*



**6.1 Условия транспортировки и такелажных работ**

Погрузка/выгрузка электроагрегата должна осуществляться с осторожностью и без рывков, место для его хранения или эксплуатации должно быть предварительно подготовлено. Перед началом установки на прицеп или внутри транспортного средства предварительно проконсультируйтесь с нашими специалистами.

Перед транспортировкой электроагрегата примите все необходимые меры предосторожности:

1. Убедитесь, что на выбранном маршруте ровные и пригодные для проезда дороги. Однако, если другой вариант пути отсутствует, перед началом транспортировки обязательно слейте топливо в бидон.
2. Проверьте затяжку резьбовых соединений, закройте топливный кран (при наличии) и отсоедините аккумуляторную батарею (при наличии).
3. Электроагрегат следует транспортировать только в нормальном рабочем положении, запрещается укладывать его на бок. Убедитесь, что оборудование не упадет с транспортного средства, что оно закреплено надежно, но при этом без излишнего давления (существует риск повреждения оборудования).

**6.2 Условия хранения**

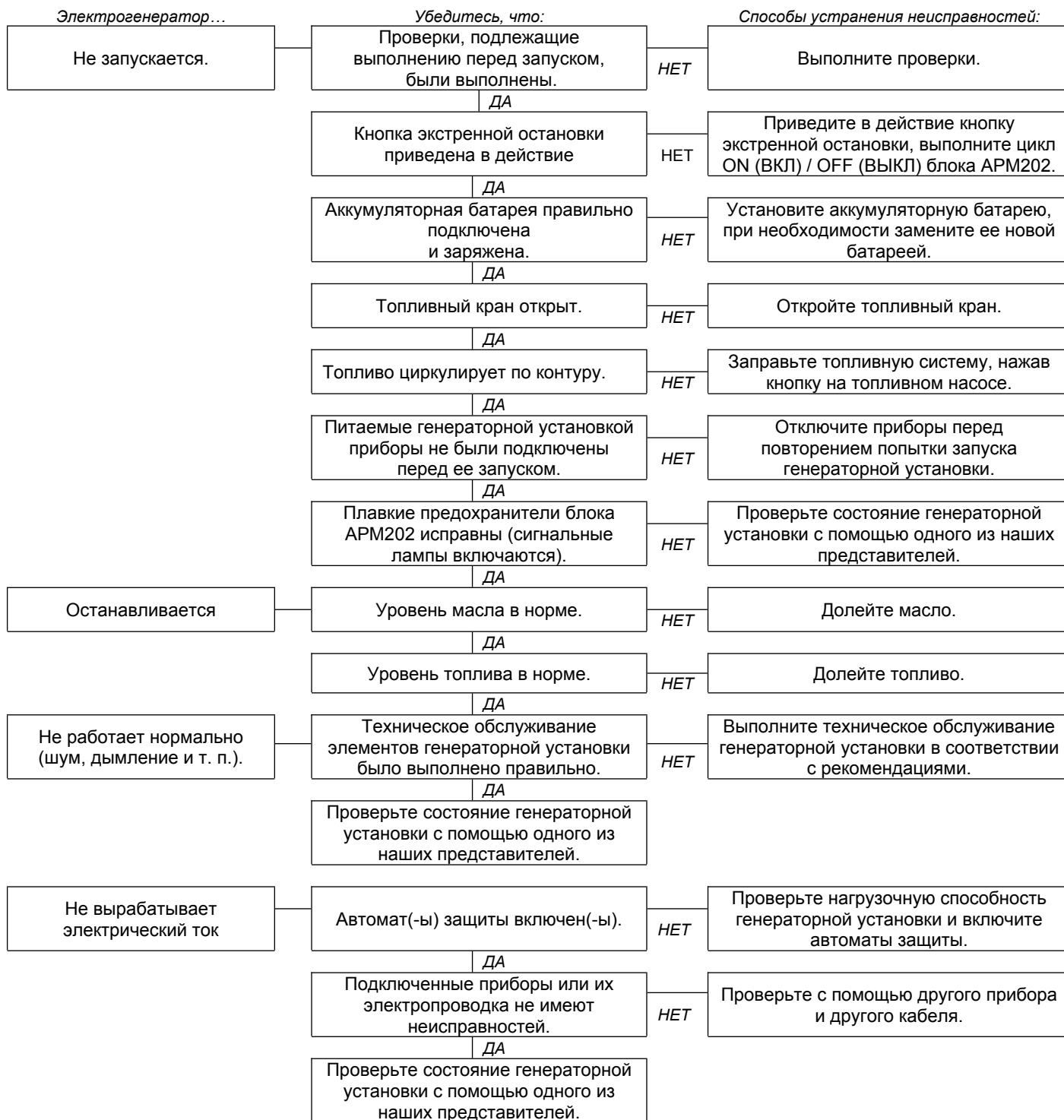
Данную процедуру хранения или зимнего содержания следует соблюдать, если электроагрегат не используется в течение не более 1 года. Для более длительного срока хранения рекомендуется обратиться за помощью к ближайшему представителю или запускать электроагрегат на несколько часов в течение времени хранения, полностью соблюдая после этого процедуру хранения.

1. Запустите электроагрегат и оставьте его работать до полной выработки топлива.
2. Откройте топливный кран и замените топливный фильтр (A21-C1).  
*Происходит слив топлива из контура, что обеспечивает большую сохранность электроагрегата.*
3. Закройте топливный кран (A12).
4. Отсоедините аккумуляторную батарею (A3)
5. Замените масло.
6. Замените воздушный фильтр (A22).
7. Проверьте теплообменную поверхность радиатора (A24-E1).
8. Очистите электроагрегат и накройте его защитным чехлом.
9. Поместите электроагрегат на хранение в пригодном для эксплуатации положении в чистое, сухое и хорошо проветриваемое место.

**7.1 Неисправности и тревожные сообщения, отображаемые блоком ARM202**

<i>Пиктограммы</i>	<i>Цвет индикатора</i>	<i>Тип неисправности</i>	<i>Проблема</i>	<i>Возможное решение</i>
	Красный	Превышение скорости вращения	Остановка:завышенная скорость вращения электрогенератора	Обратитесь к одному из наших агентов.
	Красный мигающий	Занижение скорости	Остановка:недостаточная скорость вращения электрогенератора	Обратитесь к одному из наших агентов.
	Красный	Нет запуска	3 или 6 безуспешных последовательных попыток (в зависимости от типа двигателя) запуска	Убедитесь, что запуск производился в соответствии с указаниями настоящего руководства.
	Красный	Давление масла или низкий уровень масла	Остановка:не нормальное давление масла или низкий уровень масла	Дайте электрогенератору остыть, долейте масло и проверьте уровень масла.
	Красный	Аккумуляторная батарея или зарядный генератор	Неисправность, связанная с зарядным током генератора, или разряженная аккумуляторная батарея.	Обратитесь к одному из наших агентов.
	Красный	Температура двигателя	Остановка:не нормальная температура двигателя	Дайте электрогенератору остыть и проверьте воздушный фильтр и вентиляцию кожуха.
	Зеленый мигающий	Пусковое устройство или предпусковой подогрев свечи	Нет нарушений: нарушение пускового цикла предпускового подогрева свечи	-

## 7.2 Диагностика незначительных неисправностей



## 7.3 Замена защитных плавких предохранителей

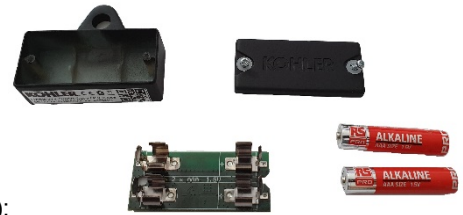
Предохранители следует заменять в случае отказа, вызванного перегрузкой по току.

- Ищите причину неисправности в перегрузке по току (обратитесь за консультацией к одному из наших коммерческих представителей)
- Поверните ключ (А15) в положение «OFF» ("ВЫКЛ"): электроагрегат прекращает работать.
- Отвинтите крышку блока предохранителей (А24) и проверьте визуально состояние двух плавких предохранителей внутри.
- Замените сгоревший предохранитель или предохранители новыми с идентичными техническими характеристиками. *Использование плавких предохранителей неправильного номинала может привести к поломке электроагрегата.*
- Заверните оба держателя предохранителей.

## 7.4 Generator Smart Care

Если устройство оснащено опцией GS101-Generator Smart Care (A4), то в блоке Bluetooth GSC101 потребуется заменить элементы питания, когда в приложении Generator Smart Care появится соответствующее предупреждение (приблизительно каждые два года).

1. С помощью небольшой крестообразной отвертки откройте крышку корпуса;
2. Извлеките использованные элементы питания и сдайте их в пункт сбора отходов для последующей переработки;
3. Установите два новых элемента питания типа AAA, соблюдая полярность (+/-);
4. Закройте крышку корпуса и аккуратно закрутите ее.



## Глава 8. Технические условия

### 8.1 Условия эксплуатации

Указанные характеристики агрегатов получены в условиях, соответствующих стандарту ISO 8528-1(2005):

Абсолютное атмосферное давление: 100 кПа - Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K) - Относительная влажность: 30%.

Характеристики агрегатов снижаются примерно на 4% при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1% при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 м. агрегаты могут работать только в стационарных условиях.

### 8.2 Мощность генераторной установки

Перед подключением и запуском в работу генераторной установки рассчитайте электрическую мощность, необходимую для питания используемых приборов (выраженную в ваттах)\*. Для нормальной работы, суммарная мощность одновременно используемых приборов в ваттах должна быть:

- больше 60% номинальной мощности электроагрегата (опасность заниженной нагрузки);
- меньше номинальной мощности электроагрегата при непрерывной работе (опасность перегрузки).

В случае частой эксплуатации или продолжительных периодов работы с заниженной нагрузкой или с перегрузкой электроагрегат может быстро выйти из строя. Вызванный этим ущерб не покрывается гарантийными обязательствами.

*\*Эта электрическая мощность обычно указывается в технических характеристиках или на заводской табличке приборов. Некоторые виды оборудования требуют повышенной мощности при пуске. Эта минимальная требуемая мощность не должна превышать максимальную мощность генераторной установки.*

### 8.3 Идентификация генераторной установки

Идентификационная табличка электроагрегата (пример приведен ниже) наклеена внутри одной из двух металлических пластин или на раме.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

<b>KOHLER</b>	Code (A) <b>3499231003091</b>	(A): Модель	
<b>SDMO</b>	Desc1 <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>	(B): Маркировка EC/EAC	(G): Масса
(B) <b>CE (N) UK CA</b>	P max(kW): (D)	(C): Гарантированный уровень акустической мощности	(H): Сила тока
	I (A): (H)	(D): Максимальная мощность	(I): Частота тока
portable.kohler-sdmo.com	U (V): (J)	(E): Номинальная мощность	(J): Электрическое напряжение
	Cos Phi: (F)	(F): Коэффициент мощности	(K): Индекс защиты
	Hz: (I)		(L): Основной стандарт
	IP23M (K)		(M): Серийный номер
	Masse (Weight): (G)		(N): Маркировка UKCA
	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
	(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Queedgely, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(C)

Серийные номера будут требоваться при устранении неисправностей или при заказе запасных частей. Запишите ниже серийные номера генераторной установки и двигателя на всякий случай.

Серийный номер электроагрегата:	Марка двигателя: (например, Kohler)	Серийный номер двигателя: (например, Kohler (серийный № 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

## 8.4 Характеристики

Модель	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Максимальная мощность	8300 Вт	8300 Вт	9500 Вт	9500 Вт
Номинальная мощность	7200 Вт	7200 Вт	8000Вт	8000Вт
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	81 дБ(А)	81 дБ(А)	81 дБ(А)	81 дБ(А)
Погрешность акустического измерения	0,7 дБ(А)	0,7 дБ(А)	0,7 дБ(А)	0,7 дБ(А)
Тип двигателя	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Комплект для технического обслуживания	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Рекомендуемое топливо	Дизельное топливо	Дизельное топливо	Дизельное топливо	Дизельное топливо
Емкость топливного бака	27 л	27 л	27 л	27 л
Рекомендованное масло	5W40	5W40	5W40	5W40
Емкость масляного картера	1,6 л	1,6 л	1,6 л	1,6 л
Устройство защиты системы смазки*	О	О	О	О
Постоянный ток	Х	Х	Х	Х
Переменный ток	230V-31,3А	230V-31,3А	400V-11,5А	400V-11,5А
Автомат(-ы) защиты**	О	О	О	О
Типы разъемов	2x2P+T-230V-10/16А + 1x2P+T-230V-16А + 1x2P+T-230V-32А	2x2P+T-230V-10/16А + 1x2P+T-230V-16А + 1x2P+T-230V-32А	1x2P+T-230V-10/16А + 3x2P+T-230V-16А + 1x2P+T-400V-16А	1x2P+T-230V-10/16А + 3x2P+T-230V-16А + 1x2P+T-400V-16А
Аккумуляторная батарея	о	о	о	о
Размеры Д x Ш x В	121 x 79 x 106 см	121 x 79 x 106 см	121 x 79 x 106 см	121 x 79 x 106 см
Масса (без топлива)	310 кг	310 кг	315 кг	315 кг

о: базовая комплектация

Х: невозможно

\*Устройство безопасности системы смазки: При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла устройство безопасности системы смазки автоматически выключает двигатель во избежание любых повреждений. В таком случае проверьте уровень моторного масла и, если необходимо, приведите его в норму, прежде чем приступать к поиску иной причины неисправности.

\*\*Автомат защиты: Электрическая цепь генераторной установки защищена одним или несколькими выключателями с термоманитным расцеплением и, в зависимости от модели, дифференциальной защитой. При перегрузке сети и/или коротком замыкании подача электроэнергии может быть прекращена.

В случае необходимости замените автоматы защиты генераторной установки на автоматы защиты с такими же номинальными значениями и характеристиками.

## 8.5 Рекомендуемое качество топлива

Использование топлива, не соответствующего приведенным ниже техническим условиям, может привести к непоправимому ущербу, не покрываемому гарантией:

- Степень чистоты и качество: убедитесь, что используемое дизельное топливо не содержит воду, что оно пригодно для использования и является свежим (не просроченным и не загрязненным).
- Технические условия: ASTM D975 - 1D или 2D, EN590, или равноценные.
- При температурах ниже 0 °С: используйте специальное топливо (обратитесь за советом к одному из наших представителей).

Кроме того, настоятельно рекомендуется использовать один и тот же тип топлива в течение всего срока службы электроагрегата. Если электроагрегат используется редко (менее 1 раза в месяц), используйте каждый раз новое топливо или добавляйте в топливный бак стабилизатор.

## 8.6 Декларация соответствия нормам ЕС

Мы, компания SDMO Industries (270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France), заявляем под свою ответственность, что следующие генераторные установки:

Описание оборудования:	Марка:	Коммерческое наименование:	Тип:	Серийный номер:
Генераторная установка	KOHLEK-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Соответствуют требованиям безопасности в соответствии с Директивой о низковольтном оборудовании **2014/35/UE** от 26 февраля 2014 г. в рамках применения гармонизированного технического стандарта EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Соответствуют положениям Директив:
  - о безопасности машин и оборудования **2006/42/CE** от 17 мая 2006 г. в рамках применения гармонизированного стандарта EN ISO 8528-13: 2016
  - об электромагнитной совместимости **2014/30/EC** от 26 февраля 2014 г. в рамках применения гармонизированных стандартов EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - В отношении ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании **2011/65/EC** от 08 июня 2011 г. посредством применения гармонизированного стандарта EN IEC 63000 : 2018
  - В отношении шумов в окружающей среде (эмиссия шума от оборудования, работающего вне зданий) **2000/14/CE** от 8 мая 2000 г. в рамках приведения в соответствие с указаниями Приложения VI:

Нотифицированный орган:	Коммерческое наименование:	Тип:	Измеренный уровень акустической мощности:	Гарантированный уровень акустической мощности (LwA):	Номинальная мощность:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 дБ(А)	94 дБ(А)	7200 Вт
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 дБ(А)	94 дБ(А)	7200 Вт
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 дБ(А)	94 дБ(А)	8000Вт
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 дБ(А)	94 дБ(А)	8000Вт

Имя и адрес лица, уполномоченного составлять и вести техническое досье:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 БРЕСТ CEDEX 9 – Франция.  
ГИПАВА, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Президент, SDMO Industries



**ТОРГОВАЯ ГАРАНТИЯ**

Компания *SDMO Industries* предоставляет на ваш агрегат гарантию, которую поддерживает технический отдел того дистрибьютора, у которого вы совершили покупку, при условии соблюдения следующих положений:

**СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ**

Срок гарантийного обслуживания вашего агрегата составляет 36 месяцев или 2000 моточасов, начиная с даты покупки — в зависимости от того, какой срок будет достигнут первым. Если агрегат не снабжен счетчиком моточасов, их количество устанавливается на уровне четыре в день.

**УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ:**

Срок действия гарантии исчисляется с даты покупки агрегата первым пользователем. Гарантия передается вместе с генераторной установкой при продаже или уступке ее первым пользователем и действует на весь оставшийся срок без права ее продления.

Гарантия применяется только при предъявлении разборчивого счета-фактуры на покупку с указанием даты покупки, типа агрегата, его серийного номера, наименования, адреса и печати дистрибьютора. Компания *SDMO Industries* оставляет за собой право отказать в применении гарантии в случае, когда никаким документом не подтверждается место и дата приобретения агрегата. Настоящая гарантия дает право на ремонт или замену агрегата или его компонентов, которые компания *SDMO Industries* сочтет дефектными после проведения экспертизы в своих мастерских; Компания *SDMO Industries* оставляет за собой право изменять устройства агрегата для выполнения своих обязательств. Установка или ее замененные компоненты по гарантии становятся собственностью компании *SDMO Industries*.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ:**

Гарантия распространяется на агрегаты, установленные, используемые и обслуживаемые согласно документации, переданной компанией *SDMO Industries*, а также на случаи отказа нормальной работы агрегата, конструктивного недостатка, из-за недостатка изготовления или дефекта материала. Компания *SDMO Industries* не гарантирует должную работоспособность агрегата, его нормальное функционирование или надежность при его использовании в специальных целях. Компания *SDMO Industries* снимает с себя всякую ответственность за нематериальный ущерб вследствие или нет материального ущерба согласно следующему неполному списку: эксплуатационные издержки, какие-либо затраты или расходы вследствие недоступности агрегата и т. п. Гарантия ограничивается стоимостью, связанной с ремонтом или заменой агрегата или одного из его компонентов, кроме расходных материалов. Гарантия распространяется на расходы по использованию рабочей силы и запасных частей и не включает расходы по переезду к месту ремонта. Расходы по транспортировке агрегата или одного из его компонентов до производственных подразделений компании *SDMO INDUSTRIES* или одного из его авторизованных представителей, относятся на счет Клиента; расходы по "возвратной" транспортировке относятся на счет компании *SDMO Industries*. Однако в случае неприменения гарантии транспортные расходы берет на себя клиент.

**ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ:**

Из гарантии исключаются следующие случаи: ущерб, связанный с транспортировкой агрегата; ненадлежащая установка или установка, не соответствующая рекомендациям компании *SDMO Industries* и/или техническим стандартам и стандартам безопасности; использование изделий, компонентов, запасных частей, топлива или смазочных материалов, несоответствующих рекомендациям; ненадлежащее или ненормальное использование агрегата; внесение изменений в агрегат или в один из его компонентов, неразрешенное компанией *SDMO Industries*; нормальный износ агрегата или одного из его компонентов; повреждение вследствие халатности, отсутствия отслеживания работы, технического обслуживания или очистки агрегата; обстоятельства непреодолимой силы, случайные или внешние причины (природная катастрофа, пожар, удар, наводнение, удар молнии и т. п.); использование агрегата с недостаточной нагрузкой ненадлежащие условия хранения агрегата. Следующие компоненты также исключаются из гарантии: системы запуска (аккумуляторы, стартеры, пусковые приспособления), фильтры, ремни, предохранители, автоматические прерыватели, лампы, переключатели и все расходные элементы и быстроизнашивающиеся детали.

**УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ:**

Гарантия подтверждается дистрибьютором, у которого вы приобрели агрегат. Компания *SDMO Industries* предлагает вам обратиться к вашему дистрибьютору со счетом-фактурой, или, в крайнем случае, в службу послепродажного обслуживания *SDMO Industries*. Она к вашим услугам для ответа на ваши вопросы по применению гарантии; ее координаты: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS - 29490 40047 - 29801 BREST CEDEX 9 – France – Тел: Франция 0.806.800.107 (платный вызов) – Факс: +33298416307.



## ЮРИДИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ

*Информация для потребителя, под которым подразумевается любое физическое лицо, действующее в целях, не составляющих коммерческой, промышленной, творческой или ремесленной деятельности.*

Компания *SDMO Industries* несет ответственность за дефекты технического соответствия агрегата на условиях статьи L. 211-4 и последующих статей потребительского кодекса и за скрытые дефекты проданного товара на условиях, предусмотренных в статье 1641 и в последующих статьях гражданского кодекса. На основании гарантии технического соответствия:

- вы можете воспользоваться правами, которые обеспечивает вам гарантия технического соответствия агрегата, в течение 2 лет с момента поставки вам агрегата
- вы можете выбрать ремонт или замену агрегата на условиях, предусмотренных в статье L. 211-9 Потребительского кодекса.
- вы освобождаетесь от представления доказательств существования технического несоответствия агрегата в течение 6 месяцев с момента поставки товара. С 18 марта 2016 года данный период был увеличен до 24 месяцев, за исключением приобретения товаров, бывших в употреблении.

Юридической гарантии соответствия применяется независимо от собственной гарантии, которую предоставляет компания *SDMO Industries*.

Вы также можете выбрать применение гарантии отсутствия скрытых дефектов вашего агрегата по условиям, предусмотренным статьей 1641 гражданского кодекса. В случае наличия доказанных скрытых дефектов у вашего агрегата вам предоставляется выбор: расторжение договора купли-продажи, или снижение продажной цены в соответствии со статьей 1644 Гражданского кодекса.

### **Статьи Кодекса защиты прав потребителя**

#### **Статья L211-4**

**Продавец обязан поставить имущество, соответствующее контракту, и несет ответственность за дефекты соответствия, обнаруженные при поставке.** Он также несет ответственность за дефекты соответствия, проистекающие из качества упаковки, инструкции по сборке или установке, если последняя должна была быть произведена им самим, согласно условиям договора, или была выполнена под его ответственность.

#### **Статья L211-5**

Для соответствия контракту имущество должно:

1° Предоставлять возможность использования изделия обычным для аналогичных изделий образом, или, по меньшей мере:

- соответствовать описанию, приведенному продавцом и обладать качествами, которые были представлены продавцом покупателю как свойственные данному изделию на основании образца или модели;
- обладать качествами, которые покупатель вправе ожидать согласно публично сделанным заявлениям продавца, производителя или его представителя, в частности в рекламе и на маркировке изделия;

2° Либо иметь характеристики, определенные по взаимному согласию между сторонами, либо быть предназначенным для особого использования, ожидаемого от него покупателем, каковое было доведено до сведения продавца, и с которым продавец согласился.

#### **Статья L211-12**

Возможность преследования в судебном порядке ввиду дефекта соответствия прекращается по истечении двух лет с даты поставки товара.

#### **Статья L.211-16**

В случае, когда покупатель требует у продавца, в течение гарантийного срока, который был ему предоставлен при приобретении или при ремонте движимого имущества, восстановления работоспособного состояния, которое подпадает под условия гарантии, любой срок неиспользования товара по причине ремонта, который составляет более семи дней, добавляется к оставшемуся сроку гарантии. Данный срок считается с момента подачи покупателем заявки на ремонт или с момента предоставления в сервис-центр товара, подлежащего ремонту, в случае когда это действие производится после подачи заявки на ремонт.

### **Статьи Гражданского кодекса**

#### **Статья 1641**

Продавец обязан гарантировать отсутствие скрытых дефектов в проданной вещи, которые делают ее негодной к использованию, для которого она предназначена, или которые настолько снижают возможность такого использования, что покупатель никогда бы не купил указанную вещь или купил бы только по сниженной цене, если бы он знал об указанном дефекте.

#### **Статья 1648 1 пункт**

Приобретатель имеет право преследования в судебном порядке вследствие неисправимых дефектов в течение двух лет с момента обнаружения дефекта.



## SISUKORD

Peatükk 1. Eessõna  
 Peatükk 2. Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)  
 Peatükk 3. Elektrigeneraatori tundmaõppimine  
 Peatükk 4. Generaatori kasutamine

Peatükk 5. Elektrigeneraatori hooldus  
 Peatükk 6. Generaatori transport ja säilitamine  
 Peatükk 7. Väikeste rikete kõrvaldamine  
 Peatükk 8. Tehnilised näitajad  
 Peatükk 9. Garantiitingimused

## Peatükk 1. Eessõna

<b>TÄHELEPANU</b>	<b>Varakahju</b> Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutusea lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimineku hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (juhendis olevad fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Kui avaldate meie kodulehe kaudu soovi, saadame teile prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:

	<b>OHT</b> <b>OHT KOKKUPUUTUVATE INIMESTE TERVISELE</b> <b>SURMAOHT (asjakohasel juhul)</b> Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
[Asjakohane (asjakohased) piktogramm(id)]	

<b>TÄHELEPANU</b>	<b>Varakahju</b> <b>[Oht lisaseadmetele]</b> Tähistab ohtu. Tähistuse eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi kokkupuutuvatele isikutele või varakahju.

## Peatükk 2. Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

### 2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

OHT	OHT: elektrilöögi oht	MAANDUS	OHT: põletusoht	ER P31-02A <b>Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.</b>
OHT: kõrge temperatuur	OHT: pöörlevad või liikuvad osad	OHT: kergestisüttivad ained	<b>KEELATUD:</b> keelatud on kokkupuude lahtise leegiga, keelatud on suitsetamine	
			OHT: 1 - Lugege generaatoriga kaasas pandud dokumente. 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage generaatorit suletud või halvasti õhutatud ruumis. 3 - Enne kütuse lisamist seisake mootor.	

### 2.2 Üldnõuded

Ärge kunagi laske teistel isikutel seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhennõud andnud. Ärge laske lastel puudutada ei töötavat ega ka seisvat seadet, samuti vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (võib tekitada hirmu, ärevust jne).



Järgige alati seadmete kasutamisega seotud kohalikke kehtivaid õigusakte. Heitgaasid, kütus, õli ja jahutusvedelik (kui seda seadmes kasutatakse) on mürgised tooted, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.

## 2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale. Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).



Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutusea lõppemisel), viige see jäätmejaama.

## 2.4 Heitgaasidega seotud ohud


 <b>OHT</b>	<b>MÜRGITUSOHT</b> <b>SURMAOHT</b> Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.
	

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege ohutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

## 2.5 Tuleoht

 <b>OHT</b>	<b>TULEOHT</b> <b>SURMAOHT</b> Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	



## 2.6 Plahvatus- ja põletusoht

<b>TÄHELEPANU</b>	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	

Seadme töötamise ajal ja vahetult pärast seiskamist on jahutussüsteem rõhu all: jahutusvedeliku täiteava kork (A1) peab jääma suletuks (plahvatuse oht). Korgi avamisel keerake see lahti järkjärgult, lastes rõhul alaneda.

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplokk põhjustada kokkupuutel põletusi.

## 2.7 Elektrilöögi oht

 <b>OHT</b>	<b>ELEKTRILÖÖGI OHT</b> <b>SURMAOHT</b> Seadmetest eraldub töötamisel elektrivoolu; järgige kehtivaid eeskirju ning selle juhendi ettekirjutusi paigalduse ja kasutamise kohta. Küsimuste korral võtke ühendust lähima teenindusega. Ärge ühendage seadet teiste energiaallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. kasutage allikavaheldit. Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahtiühendatud juhtmeid. Ärge kunagi käsitsege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Kaitske seadet vedelike ja ilmastikumõjude eest, ärge pange seadet märjale pinnale.
	

### 2.7.1 Ajutine või poolajutine paigaldamine (tööplats, etendus, müügiüritus jne)

A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):

- Kasutage diferentsiaalkaitset tugevusega 30 mA seadme iga pistiku ees (paigutage kaitsmed vähemalt 1 m kaugusele seadmest, kaitstes neid ilmastiku mõju eest).
- Kui kasutate aeg-ajalt üht või mitut liikuvat või kaasaskantavat seadet, ei ole seadme maandamine vajalik.

B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):

- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm<sup>2</sup> ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A2) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

### 2.7.2 Statsionaarne või võrguhäirekaitsme paigaldamine

Kui tegemist on püsipaigaldisega (näiteks toite tagamiseks elektrivõrgu avarii korral), peab seadme elektriühendused tegema vastava väljaõppega elektrik, järgides paigalduskohas kehtivaid ettekirjutusi. Seadmed ei ole ette nähtud otseselt elektrisüsteemiga ühendamiseks (lühise ja materiaalse kahju tekitamise oht).

A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):

- Kasutage allikavaheldit.
- Seadme maandamine ei ole vajalik.

B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):

- Kasutage allikavaheldit.
- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm<sup>2</sup> ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A2) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

### 2.7.3 Mobiilne rakendus

Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi. Igasugune kasutamine liikumise ajal on keelatud. Kui maandus ei ole võimalik, ühendage seadme maandusklemm (A2) sõiduki maandusega.

### 2.7.4 Juhtmete ühendamine ja valik



Ühenduste puhul kasutage painduvaid ja vastupidavaid kummist kestaga juhtmeid, mis vastavad standardile IEC 60245-4, või nendega samaväärseid juhtmeid ning veenduge, et need on täiesti töökorras. Kasutage ainult üht I kategooria elektriseadet ühe pistikupesa kohta ja ühendage see generaatoriga kaabli abil, millel on PE-materjalist kaitsejuhe (roheline-kollasetriibuline); seda juhet pole tarvis II kategooria varustuse olemasolul. Paigaldamisel või pikendusjuhtmete kasutamisel järgige tabelis olevaid läbilõikeid ja pikkusi.

Seadme tüüp:	Ühefaasiline						Kolmefaasiline				
	10 A		16 A		32 A		10 A		16 A		
Seadme pistikupesa tüüp:	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	
Juhtme soovitatav läbilõige:											
Kasutatud juhtme pikkus	0 kuni 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 kuni 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 kuni 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\* See juhtmepikkus on maksimaalne lubatud pikkus, mida ei tohi ületada.

Paigaldusviis = juhtmed juhtmekanalil või aukudeta alusel / Lubatud pingelangus = 5% / Mitmikjuhtmed / Juhtme tüüp PVC 70 °C (nt H07RNF) / Keskkonnamperatuur =30 °C.

### 2.8 Kuulmiskahjustuste oht



 <b>OHT</b>	<b>KUULMISKAHJUSTUSTE OHT</b> Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.
	

### 2.9 Käsitsus-, käitlus- ja hooldustoimingutega seotud ohud



Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi. Isikukaitsevahendite kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud naftasaaduste käsitlemisel (kütus, õli, jahutusvedelik):

 <b>OHT</b>	Seadmes kasutatavad vedelikud on ohtlikud ained. Järgige kehtivaid kohalikke naftasaaduste käitlemise eeskirju. <b>MÜRGIUSOHT</b> Ärge hingake neid sisse ega neelake alla ja vältige naha pikaajast või korduvat kokkupuudet nendega. Enne kõiki seadmel tehtavaid töid võtke kasutusele isikukaitsevahendid (kaitsekindad, -jalanõud, -prillid, asjakohane kaitserõivastus). Kui naftasaadused jäävad mitmeks tunniks kõrgemale temperatuurile (näiteks kanistrid või generaator päikese kätte pargitud autos), võivad eralduda kahjulikud aurud ning põhjustada mürgistus- või halva enesetunde riski. <b>TULE- VÕI PLAHVATUSOHT</b> Seadet võib vedelikega täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Seadme vedelikega täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Pärast täitmist keerake alati kork hoolikalt kinni. Eemaldage kõik vedelikujäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aurud on hajunud.
	

Ettevaatusabinõud aku käsitlemisel (kui seadis on sellega varustatud):

 <b>OHT</b>	<b>MÜRGIUS- VÕI PLAHVATUSOHT</b> Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhutus.
	

### 3.1 Piltide seletused

Kaanebildid võimaldavad tuvastada generaatori erinevaid detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: „A 1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Jahutusvedeliku täitekork	A1	Kütusepaagi kork	A11	Õhufilter	A22
Maandusklemm	A2	Kütusekraan	A12	Kinnitid (X2)	D1
Aku	A3	Generaatori kate	A13	Õhufiltri kaas	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Mootori juurdepääsuluuk	A14	Filtrielement	D3
Lisavarustuse ühendus*	A5	Võti	A15	Plaatsoojusvahetaja juurdepääsupaneel	A23
Avariiseiskamisnupp	A6	APM202	A16	Plaatsoojusvahetaja	A24-E1
Kogumispaak	A7	Pistikupesad	A17	Kütuse toitepumba survestusnupp	C2
Õlitaseme mõõtevarras	A8-B1	Tunniloendur	A18	Kaitsmete alus	A25
Varda ülemise piiri märgis	B2	Õli tühjenduspol	B4	Ekraani valgustus	A26
Varda alumise piiri märgis	B3	Õli väljalaskekraan	A19-B5	Kaitselülitid	A27
Õlipaagi täiteava kork	A9	Õlifilter	A20-B6	Tõsteaas	A28
Kütusetaseme näidik	A10	Kütusefilter	A21-C1		

\* Vooluallika inverter, akulaadija, ...

Seadmel võib olla valik "GS101-Generator Smart Care" option (A4): boks Bluetooth GSC101 edastab teie telefoni installitava rakenduse kaudu kogu teabe, mis on seadme puhul edaspidi vajalik, näiteks hoolduste tähtajad, teenindusabi, volitatud edasimüüjate loend vajalike varuosade hankimiseks.



### 3.2 Esmakordne käivitamine

Seadme kättesaamisel ja töölerakendamisel:

1. Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
2. Kontrollige vedelike taset (õli, kütus, jahutusvedelik), vajadusel lisage vedelikke.
3. Ühendage aku, alustades plussklemmist.  
*Jälgige ühendades aku klemmide polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmestikku tõsiselt kahjustada.*
4. 50 esimese tunni jooksul laske seadmel töötada 70 % koguvõimsusega (sissetöötamine).

### 3.3 Aku paigaldamine

1. Ühendage punane juhe aku positiivse (+) klemmiga (A3).
2. Ühendage must juhe aku miinus-klemmiga (-).

### 3.4 Rakenduse Generator Smart Care ühendamine

Seadmel võib olla valik "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. kinnitage boks Bluetooth GSC101 seadmele,
2. laadige alla ja installige telefoni või tahvelarvutisse tasuta rakendus Generator Smart Care\*,
3. looge konto,
4. aktiveerige telefonis või tahvelarvutis Bluetooth,
5. järgige rakenduse juhiseid telefoni või tahvelarvuti ühendamiseks boksiga Bluetooth GSC101.

Rakenduses Generator Smart Care kuvatakse kogu teave, mis on seadme puhul edaspidi vajalik, näiteks hooldustähtaegade märguanded ja meeldetuletused, teenindusabi, volitatud edasimüüjate loend vajalike varuosade hankimiseks.

\*Tasuta saadaval App Store'i ja Google Play kaudu (võivad kaasneda telefonioperaatori kohaldatavad tasud).

## Peatükk 4. Generaatori kasutamine

Enne seadme iga kasutust:



*Kontrollige, kas seade on nõuetekohaselt paigaldatud ja valmis käivitamiseks:*

Kontrolli- ja käivitustoimingute jaoks tuleb avada seadme kate ja juurdepääsuluuk: enne seadme käivitamist tuleb need sulgeda.

*Veenduge, et olete aru saanud kõikidest kasutamistoimingutest ja ohutuseeskirjadest:*

Vahetu ohu korral kasutamisel vajutage avariiseiskamise nupule (A6), et seade viivitamatult peatada (meeldetuletus: avariiseiskamise nupp ei ole ette nähtud seadme peatamiseks tavaolukorras, vaid seda tohib kasutada üksnes ohtliku olukorra tekkides).

### 4.1 Valige kasutamiskoht

 <b>OHT</b>	<b>MÜRGISTUSE OHT – VINGUGAAS</b> <b>SURMAOHT</b> Vingugaas on värvitu, lõhnatu ja mitteärritav gaas, mis võib tekitada surmavaid kahjustusi vähem kui tunni aja jooksul. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda. Peavalu, iiveldustunde või oksendamise korral: peatage viivitamatult seade, õhutage ruumi, viige inimesed ruumist välja ja pöörduge kiirabi poole.
	

1. Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.
2. Asetage seade tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi.  
*Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi.*
3. Veenduge, et seadme kalle üheski suunas ei oleks suurem kui 10°.



## 4.2 Kontrollige generaatori üldist seisukorda (poldid, voolikud jne)

Vaadake kogu generaator üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

1. Veenduge, et kogumispaagis (A7) ei ole vedelikku ega prügi: vajaduse korral pumbake vedelik sobivasse mahutisse.  
*Kogumispaagis olev vedelik (vihmavesi, mootoriõli või kütus) tuleb ümber töödelda või kõrvaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.*
2. Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.  
*Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.*
3. Keerake uuesti kinni kõik poldid, mis on logisema hakanud.  
*Plokikaane polte peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.*

## 4.3 Jahutusvedeliku taseme kontrollimine

1. Seadet võib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.  
*Kui seadet on kasutatud, siis laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda.*
2. Avage järkjärgult jahutusvedeliku täiteava kork (A1).
3. Kontrollige taset visuaalselt, tase peab veidike katma laieneva osa.
4. Kui tase on liiga madal, lisage lehtri abil käesolevas juhendis märgitud omadustega jahutusvedelikku.  
*Jahutusvedeliku tase ei või ulatuda täitetorusse. Ülemäärase täitumise korral kasutage sobivat anumata ja pumbake üleliigne vedelik välja.*
5. Sulgege täitekork hoolikalt ja pühkige ära jahutusvedeliku pritsmed.

## 4.4 Kontrollige õlitaset ja lisage õli

1. Seadet võib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.  
*Kui seadet on kasutatud, siis laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda.*
2. Tõmmake välja õlitaseme mõõtevarras (A8-B1) ja kuivatage see.
3. Pange õlitaseme mõõtevarras uuesti oma kohale ja seejärel võtke see uuesti välja.
4. Kontrollige visuaalselt õlitaset; see peab asuma õlivarda ülemise (B2) ja alumise (B3) märgise vahel.  
*Kui õlitase on liiga madal: avage õli täiteava kork (A9), lisage lehtri abil õli ja keerake õli täiteava kork kinni.  
Kui õlitase on liiga kõrge: kasutage sobivat mahutit ja laske üleliigne õli välja.*
5. Enne mõõtevarda tagasiasetamist kontrollige õlitaset uuesti.
6. Kuivatage õlijägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.

## 4.5 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust

Kontrollige kütusetaseme näidiku (A10) abil visuaalselt kütuse taset. Lisage vajaduse korral kütust:

1. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A11).
3. Täitke kütusepaagi lehtri abil ja ärge laske kütusel maha valguda.  
*Ärge pange paaki liiga täis (täitekaelas ei tohi kütteainet olla).*
4. Keerake kütusepaagi kork uuesti kinni.
5. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.

## 4.6 Käivitage elektrigeneraator

Kui olete sooritanud igapäevase kontrolli ja lugenud hoolega läbi kõik ohutuseeskirjad

1. Avage kütusekraan (A12).
2. Sulgege kindlasti generaatori kate ja juurdepääsuluuk.
3. Pöörake võti (A15) asendisse „ON“ kõik APM202 märgutuled (A16) süttivad korraks.
4. Vajutage üks kord juhtseadise nupule „START“, mõne sekundi pärast generaator käivitub.  
*APM202 sooritab automaatselt kolm käivituskatset. Kui generaator pärast kolme katset ei käivitu, vt § Pisirikete kõrvaldamine.*

## 4.7 Kasutage tarneelektrit

1. Laske seadmel soojeneda ja oodake, kuni selle kiirus muutub ühtlaseks (umbes 3–5 min.).
2. Ühendage voolu tarbijad seadme toitepesadega (A17).  
*Kolmefaasiliste generaatorite puhul tuleks eelistada kolmefaasilisi pistikupesasi: 3 faasi + neutraal + maandus (ühefaasilised pistikupesad on täiendavad pesad, mida võib kasutada konkreetse vajaduse korral ja erandkorras).*
3. Seadme töötaja jälgimiseks kasutage töötundide arvestit (A18).

*Ainult Prantsusmaa puhul: Meie seadmed on varustatud pistikupesadega, mille maanduskontakt asub külgmistes labades. Erandjuhtudel, kui teie seadmed on varustatud ühe maandustihvtiga, kasutage adapterit. Pärast kasutamist võtke adapter alati lahti ja hoidke seda hoolikalt niiskuse eest. Jälgige alati, et seadme pistikupesade kate oleks suletud: kahjustumise oht (hermeetilisuse kadumine).*



## 4.8 Lülitage elektrigeneraator välja

1. Eemaldage pistikud pistikupesadest (A17) ja sulgege seejärel generaatori pistikupesade katted.
2. Laske generaatoril 1 kuni 2 minutit tühikäigul töötada.
3. Pöörake võti (A15) asendisse „OFF“: generaator seiskub.
4. Avage generaatori juurdepääsuluuk, et sulgeda kütusekraan (A12).
5. Sulgege generaatori juurdepääsuluuk.
6. Veenduge, et seadme õhutus on piisav ning tulekahjuohtu vältimiseks oodake enne seadme katmist ja hoiustamist, kuni seade on täielikult jahtunud.  
*Ka pärast generaatori seiskumist eraldub mootorist soojust.*

Kui generaatorit kasutatakse koos kaugjuhtimist võimaldava käivitus-seiskamissüsteemiga (juhtpult või surunupp), jääb seadis ooterežiimi, kuni käivitusvõti on asendis „ON“, tarbides vähesel hulgal aku voolu. Kui generaatorit ei kasutata, tuleb käivitusvõti viia asendisse „OFF“.

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpsid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

### 5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine. Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites.** Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritööde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.

### 5.2 Hooldusvälpade tabel

Hooldustööde tegemise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpsid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Tehke hooldusgraafikus ettenähtud hooldustööd isegi siis, kui näidatud töötundide arv ei ole täis. **Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.**

Tehtav toiming:		Pärast		Tundides või kuudes/aastates, sõltuvalt esimesena saabuvas tähtajast		
		5 töötunni järel	3 kuu või 50 töötunni järel	Iga 6 kuu või 100 töötunni järel	Iga 1 aasta või 200 töötunni järel	Iga 2 aasta või 500 töötunni järel
Seade	Seadme puhastamine		X	X	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. <b>Prantsusmaa: 0.806.800.107</b> (kõnepõhine hind)	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. <b>Prantsusmaa: 0.806.800.107</b> (kõnepõhine hind)
	Kontrollige aku laetust		X	X		
Õli	Vahetamine	X	X	X*		
	Vahetage välja filter		X	X		
Kütus	Vahetage välja filter		X	X		
Õhufilter	Vahetamine		X	X		
Plaatsoojusvahetaja	Kontrollige selle pinda			X		
Hooldustööde puhul kasutatavate detailide viitenumbrid:		3499231004678	3499231004678	3499231004678		

\*KOHLERI õli kasutamisel võib õlivahetusvälpa pikendada 150 töötunnini.

### 5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Võtke lahti käivitusaku miinusklemm.
3. Avage seadme kate ja juurdepääsuluuk.
4. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile.
5. Sulgege seadme kate ja juurdepääsuluuk.

#### 5.3.1 Vahetage välja õlifilter ja õli

Kasutatud õli ja filter tuleb käidelda või kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele. Õli väljavoolu tõhustamiseks on soovitatav enne tühjendamist generaatorit eelnevalt kümme minutit käitada, et õli vedelamaks muutuks.

Laske õlil välja voolata:

1. Paigutage õli väljalaskepoldi (B4) alla sobiv anum, seejärel eemaldage õli täiteava kork (A9) ja õli väljalaskeava polt.
2. Avage õli väljalaskekraan (A19-B5).
3. Kui paak on tühjendatud, sulgege õli väljalaskekraan ja keerake õli väljalaskepolt kinni.

Vahetage õlifilter:

4. Eemaldage kasutatud õlifilter (A20-B6) sobiva võtme abil ja visake ära.
5. Puhastage õlifiltri hoidik ja määrige uue õlifiltri tihendit puhta mootoriõliga.
6. Pange uus õlifilter paika käsitsi keerates.

Täitke mootor õliga:

7. Keerake õli täiteava kork lahti.
8. Täitke süsteem käesolevas juhendis kirjeldatud tehnilistele nõuetele vastava õliga, kontrollides õlitaset regulaarselt mõõtevardaga (A8-B1).  
*Liiga madal või liiga kõrge õlitase võib generaatorit kahjustada.*
9. Keerake õli täiteava kork kinni.

Lõpetage õlivahetus:

10. Kuivatage kõik õliläljed puhta lapiga ja kontrollige visuaalselt, et poleks leket.

### 5.3.2 Vahetage kütusefiltri

1. Sulgege kütusekraan (A12).
2. Asetage sobiv anum kütusefiltri alla.
3. Keerake sobiva võtme abil kütusefilter (A21-C1) lahti ning visake see ära.
4. Asetage uus õlifilter, keermestatud osa üleval, anuma kohale, täitke filter kuni keermestatud osa alumise ääreni värske õliga.
5. Asetage uus kütusefilter kohale ja keerake see käsitsi korralikult kinni.
6. Avage kütusekraan ja kontrollige, et poleks leket.
7. Pühkige kõik kütuse plekid puhta lapiga ära ning sulgege kütusekraan.

Kui kütusekraan jääb selle toimingu ajal avatuks, võib surve kütusesüsteemist kaduda. Sellisel juhul, lõpetage toiming, avage kütusekraan ja kasutage kütusetoiu nuppu (C2) kütusesüsteemi uuesti survestamiseks.

### 5.3.3 Vahetage mootori õhufilter.


1. Tehke lahti õhufiltri kaane klamber (D2) ja eemaldage kaas.
2. Eemaldage filtrielement ja asendage see uuega.
3. Pange tagasi õhufiltri kaas ning sulgege klamber.

### 5.3.4 Radiaatori soojusvahetaja kontrollimine

1. Eemaldage kruvikeeraja abil plaatsoojusvahetaja juurdepääsupaneel (A23).
2. Kontrollige plaatsoojusvahetaja (A24-E1) seisukorda: see peab olema puhas ja heas seisukorras.
3. Vajadusel puhastage see pintsliga ja puhta diislikütuse abil.
4. Pärast seda toimingut pange plaatsoojusvahetaja juurdepääsuluuk tagasi ja keerake see hoolikalt kinni.

### 5.3.5 Puhastage generaator ja selle kogumispaak

Seadme töökorras hoidmiseks tuleb seda seest ja väljast regulaarselt puhastada. Kui seade on paigaldatud siseruumi, veenduge, et paigalduskoht on puhas ja nõuetekohases seisukorras. Kui seadet kasutatakse välitingimustes (ehitusplatsid, tolmune või porine keskkond, metsaala, korrosiooni soodustav keskkond ...), tuleb seda puhastada sagedamini.

<b>TÄHELEPANU</b>	<b>Varakahju [Generaatori]</b>
	Kogumispaagi liiga kõrge täituvus võib generaatorit pöördumatult kahjustada: kontrollige vedelike taset enne iga käivitamist ja puhastage nii sageli kui vaja. Kõrgsurvepuhasti kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada, mistõttu on kõrgsurvepuhasti kasutamine keelatud. Kõik suured kriimustused tuleb parandada (pöörduge lähima edasimüüja poole).

1. Generaatori välisosa peske veega, millele on lisatud õrnatoimelist puhastusainet (näiteks autošampooni).  
*Kasutada võib ka puhastusvahtu ning kuivatada pehme ja imava lapiga. Raskesti eemaldatavaid plekke ja mustust saab kõrvaldada sobiva lahustiga (näiteks lakibensiiniga) ning kuivatada pehme ja imava lapiga.*
2. Loputage puhta veega, et kõrvaldada kõik puhastusvahendi jäägid.
3. Avage generaatori pealmine luuk (A13) ja juurdepääsuluuk (A14).
4. Kontrollige vedeliku taset ja muude võõrkehade olemasolu kogumispaagis (A7): vajaduse korral pumbake vedelik sobivasse mahutisse.  
*Kogumispaagis olev vedelik (vihmavesi, mootoriõli või kütus) tuleb ümber töödelda või kõrvaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.*
5. Sulgege generaatori luugid..
6. Kasutage kahjustatud osadel roostetamisvastast vahendit, vajaduse korral asendage kahjustatud osad.  
*Kasutage ainult originaalvaruosi ja vajadusel pöörduge edasimüüja poole.*

## Peatükk 6. Generaatori transport ja säilitamine

### 6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused

Seadme käsitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja katkestusteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud seadme paigutuse hoidmiseks või kasutamiseks. Enne statsionaarset paigaldamist haagisele või sõidukisse pidage nõu meie esindusega.

Enne seadme teisaldamist võtke kõik vajalikud ettevaatusabinõud:

1. Veenduge, et valitud marsruudid oleksid siledad ja heas korras. Kui siiski tuleb sõita konarlikul teel, valage kütus enne sõidu alustamist kanistrisse ümber.
2. Kontrollige hoolikalt kinnitustetailide pingutust, sulgege kütusekraan (kui see on olemas) ja võtke käivitusaku ühendused lahti (kui see on olemas).
3. Seadet tuleb kindlasti transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi külili. Veenduge, et seade ei saa vedavast sõidukist välja kukkuda, samas ärge pingutage kinnitustvahendeid ülemäära (seadme kahjustamise oht).

### 6.2 Säilitustingimused

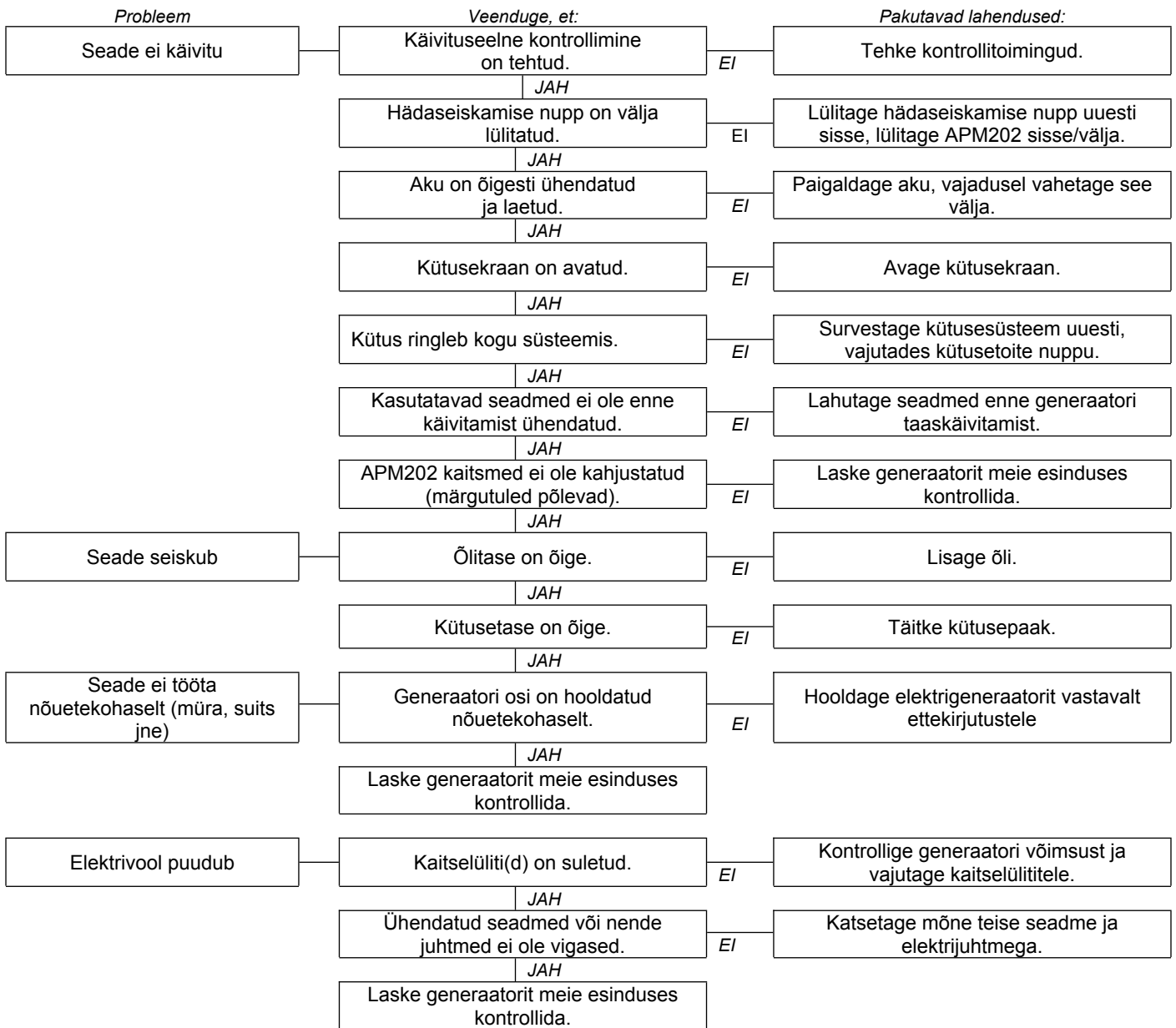
Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui seadet ei kasutata kuni ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada seadet mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.

1. Käivitage seade ja laske mootoril töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
2. Jälgige, et kütusekraan oleks avatud, ja vahetage kütusefilter (A21-C1).  
*Seadme kütusesüsteem tühjeneb, mis tagab seadme paremad hoiustamistingimused.*
3. Sulgege kütusekraan (A12).
4. Ühendage lahti aku (A3)
5. Vahetage õli.
6. Vahetage õhufilter (A22).
7. Kontrollige radiaatori soojusvahetajat (A24-E1).
8. Puhastage seade ja katke see kaitsekattega.
9. Paigutage seade tavaasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

7.1 APM202 veateated ja häiresignaalid

Piktogramm	Indikaatorlambi värv	Tõrke tüüp	Probleem	Võimalik lahendus
	Punane	Liiga suur kiirus	Seiskumine: generaatori pöörlemiskiirus on liiga suur	Pöörduge meie esindusse.
	Vilkuv punane	Liiga väike kiirus	Seiskumine: generaatori pöörlemiskiirus on liiga väike	Pöörduge meie esindusse.
	Punane	Generaator ei käivitu	3 või 6 (sõltuvalt mootori tüübist) järjestikust ebaõnnestunud käivituskatset	Veenduge, et käivitamisel järgitakse selle kasutusjuhendi nõudeid.
	Punane	Madal õilirõhk või õlitase	Seiskumine: vale õilirõhk või madal õlitase	Laske generaatoril jahtuda, lisage õli ja kontrollige õlitaset.
	Punane	Aku või laadimisgeneraator	Probleem laadimisgeneraatori koormusega või nõrk aku	Pöörduge meie esindusse.
	Punane	Mootori temperatuur	Seiskumine: mootori temperatuur ei ole nõuetekohane	Laske generaatoril jahtuda ning kontrollige õhufiltrit ja kapoti õhutusavasid.
	Vilkuv roheline	Käiviti või eelsoojendusküünal	Probleem puudub: käiviti või eelsoojendusküünla ajavahemik	-

7.2 Pisirikete diagnostika



### 7.3 Vahetage kaitsmed

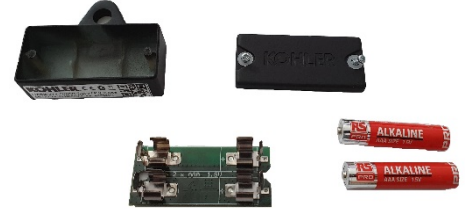
Kaitsmed tuleb ülepingselt põhjustatud rikete korral välja vahetada.

1. Enne kulunud kaitsmete asendamist uutega otsige alati üles rikke ja ülepinge põhjus (pöörduge mõne meie esindaja poole).
2. Pöörake võti (A15) asendisse „OFF“: generaator seiskub.
3. Keerake lahti kaitsmehoidjad (A24) ja kontrollige visuaalselt kahe kaitsme seisukorda.
4. Asendage kasutatud kaitse/kaitsmed samasuguste tehniliste parameetritega kaitsmega/kaitsmetega.  
*Sobimatu kaitsme kasutamisega võib kaasnedeseadme kahjustamine.*
5. Keerake kinni kaks kaitsmehoidjat.

### 7.4 Generator Smart Care

Kui seadmel on valik "GS101-Generator Smart Care" (A4) ja kui rakenduses Generator Smart Care kuvatakse vastav märguanne, tuleb boksi Bluetooth GSC101 patareid välja vahetada (ligikaudu kahe aasta järel).

1. Avage boksi kaas väikese ristpeaga kruvikeeraja abil,
2. eemaldage kasutatud patareid ja viige need ümbertöötamiseks jäätmete kogumispunkti,
3. paigaldage uued AAA-patareid vastavalt nende asetusele (+/-),
4. Pange boksi kaas tagasi ja kruvige see hoolikalt kinni.



## Peatükk 8. Tehnilised näitajad

### 8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le:

Baromeetiline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskonna temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 %

Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

### 8.2 Elektrigeneraatori suutlikkus

Enne seadme ühendamist ja töölepanekut arvutage välja kasutatavate seadmete nõutav elektrivõimsus (vattides)\*. Nõuetekohaseks töötamiseks peab samaaegselt kasutatavate seadmete koguvõimsus olema

- suurem kui 60% seadme nimivõimsusest (alakoormuse oht);
- pideval töötamisel väiksem kui seadme nimivõimsus (ülekoormuse oht).

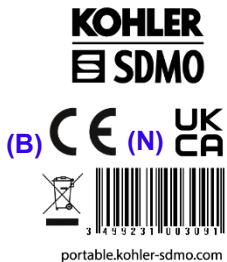
Sagedasel või pikaajalisel töötamisel ala- või ülekoormusega võib seade kiiresti kahjustuda. Sellisel juhul tekkinud kahjustusi seadme garantii ei kata.

\* See võimsus on tavaliselt kirjas tehnilistes näitajates või seadme andmeplaadil. Teatud seadmed nõuavad käivitumiseks suuremat võimsust. Vajalik miinimumvõimsus ei tohi olla suurem kui seadme maksimumvõimsus.

### 8.3 Elektrigeneraatori tuvastamine

Seadme andmesilt (vt näidist) on kleebitud kahest võrust ühe siseküljele või korpusele.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia



Code (A) <b>3499231003091</b>		Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>	
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)		
cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23 M (K)	
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| (A): Mudel            | (G): Mass          |
| (B): CE/EAC märgis    | (H): Voolutugevus  |
| (C): Tagatud müratase | (I): Voolusagedus  |
| (D): Maksimumvõimsus  | (J): Elektripinge  |
| (E): Nimivõimsus      | (K): Kaitseaste    |
| (F): Võimsustegur     | (L): Viitestandard |
|                       | (M): Seerianumber  |
|                       | (N): UKCA märgis   |

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



Seerianumbreid k sija alla. Seadme remontimisel või varuosade tellimisel. Alleshoidmiseks kirjutage seadme ja mootori seerianumbrid

Seadme seerianumber:	Mootori mark: (Näiteks Kohler)	Mootori seerianumber: (Näiteks Kohler (SERIAL NO. 4001200908
...../..... - .....	.....	.....



## 8.4 Omadused

Mudel	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maksimaalne võimsus	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Nimivõimsus	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Akustilise mõõtmise viga	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Mootori tüüp	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Hoolduskomplekt	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Soovitatav kütus	Diislikütus	Diislikütus	Diislikütus	Diislikütus
Kütusepaagi maht	27 L	27 L	27 L	27 L
Soovitatav õli	5W40	5W40	5W40	5W40
Õlikarteri maht	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Õliandur*	O	O	O	O
Alalisvool	X	X	X	X
Vahelduvvool	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Kaitselüliti(d)**	O	O	O	O
Pistikupesade tüüp	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Aku	o	o	o	o
Mõõtmed p x l x k	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Mass (ilma kütuseta)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: seeriavarustus

X: võimatu

\*Õli ohutusandur: Kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, seiskab õli ohutusandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

\*\*Kaitselüliti: Generaatori elektrihaelat kaitses üks või mitu termomagnetilist katkestusülilitit, mis võivad sõltuvalt seadmest olla varustatud diferentsiaalikaitsmega. Ülekoormuse või lühihenduste korral võib elektriga varustus katkeda.

Vajaduse korral vahetage generaatori kaitselülitiid ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitselülitite vastu.

## 8.5 Soovitatav kütuse kvaliteet

Järgnevalele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- Puhetus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav diislikütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole aegunud või saastunud).
- Tähistus: ASTM D975 - 1D või 2D, EN590 või samaväärsed kütused.
- Kui välistemperatuur on madalam kui 0°C: kasutage spetsiaalkütust (küsige nõu meie edasimüüjalt).

Soovitatav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul. Kui seadet kasutatakse harva (alla 1 korra kuus), tuleb igal kasutuskorral kasutada uut kütust või lisada kütusepaaki stabiliseerivat lisandit.

## 8.6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, aadress 270 rue Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa, kinnitame enda vastutusel, et järgmist tüüpi generaatorid:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Generaator	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

1. vastavad ohutusnõuetele, mis on sätestatud madalpinge direktiivis **2014/35/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010),

2. Vastavad järgmistele direktiivide nõuetele:

- Masinadirektiiv **2006/42/EÜ** (17. mai 2006), rakendatakse ühtlustatud standardit EN ISO 8528-13 : 2016
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse ühtlustatud standardeid EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Direktiiv teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes - **2011/65/EL** (8. juuni 2011) rakendatakse harmoneeritud standardeid EN IEC 63000 : 2018
- Välitingimustes kasutatavate seadmete müra käsitlev direktiiv **2000/14/EÜ** (8. mai 2000), täidetakse VI lisa nõuded:

Teavitatud asutus:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõimsuse tase (Lwa):	Nimivõimsus:
CETIM - BP 67-F60304 – SENLIS - PRANTSUSMAA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
President, SDMO Industries





**KAUBANDUSLIK GARANTII**

*SDMO Industries* pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mille teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

**KESTUS:**

Seadme garantii kestus on 36 kuud või 2000 tundi alates ostukuupäevast, sõltuvalt varasemalt saabuvast tähtjast. Kui seade ei ole varustatud tunniloenduriga, arvestatakse tööaega 4 tundi päeva kohta.

**GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:**

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel: kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. *SDMO Industries* jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda *SDMO Industries* töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte *SDMO Industries* õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.

**GARANTII PIIRANGUD:**

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte *SDMO Industries* esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. *SDMO Industries* ei taga seadme omaduste püsimist ega seadme töötamist või usaldusväärset, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte *SDMO Industries* vastutus ei laiene materiaalsetest kahjustustest tulenevatele või mittetulenevatele mittemateriaalsele kahjustusele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmiskatkestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökoju, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni *SDMO INDUSTRIES*i või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab *SDMO Industries*. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

**GARANTII VÄLISTAMISTINGIMUS.**

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitusetele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitusetele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmine või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärane kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääraratu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, löögid, üleujutus, välgulööki jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes. Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülitid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

**GARANTII RAKENDAMINE.**

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral ettevõtte *SDMO Industries* klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Te: Prantsusmaa 0.806.800.107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

## ÕIGUSJÄRGNE GARANTII.

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitööstusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

*SDMO Industries* on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevates artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevates artiklites sätestatud tingimustel müüdud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantii alusel:

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantii kohaldamist.
- Teil on õigus valida teie seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumatult *SDMO Industries* pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Teie poolt tõendatud seadme varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

### **Tarbimisseadustiku sätted**

#### **Artikkel L 211-4**

**Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest.** Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamisest, kokkupanemis- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

#### **Artikkel L 211-5**

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajadusel:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

#### **Artikkel L 211-12**

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

#### **Artikkel L 211-16**

Kui ostja nõuab müüjalt teiseldatava toote omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud seisukorda, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisaeg järelejäanud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

### **Tsiviilseadustiku sätted**

#### **Artikkel 1641**

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks neist vigadest olnud teadlik.

#### **Artikli 1648 1. lõige**

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

### KOPSAVILKUMS

Nodaļa 1.	Ievads
Nodaļa 2.	Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)
Nodaļa 3.	Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus
Nodaļa 4.	Ģeneratoragregāta ekspluatācija

Nodaļa 5.	Ģeneratoragregāta tehniska apkope
Nodaļa 6.	Ģeneratoragregāta parvadašana un glabašana
Nodaļa 7.	Nelielu darbības traucējumu novēršana
Nodaļa 8.	Tehniskās specifikācijas
Nodaļa 9.	Garantijas nosacījumi

## Nodaļa 1. Ievads

<b>UZMANĪBU!</b>	
<p><b>Mantisks kaitējums</b></p> <p>Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabājiet šos materiālus visu iekārtas darbību un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.</p>	

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)), saņemsiet instrukciju oriģinālus franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

	<b>BĪSTAMI!</b>
[Atbilstoši attēli]	<p><b>APDRAUD APKĀRTĒJO CILVĒKU VESELĪBU</b></p> <p><b>APDRAUD DZĪVĪBU (ja piemērojams)</b></p> <p>Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, tiek apdraudēta apkārtējo cilvēku veselība un dzīvība.</p>

<b>UZMANĪBU!</b>	
<p><b>Mantisks kaitējums</b></p> <p><b>[Apdraudēts aprīkojums]</b></p> <p>Norāda riska situāciju. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.</p>	

## Nodaļa 2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja Jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi.

### 2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

BĪSTAMI!	BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	ZEME	BĪSTAMI! Apgaismas risks	ER P31-02A  Pirms iedarbināšanas pārbaudīt eļļas līmeni.
BĪSTAMI: paaugstināta temperatūra	BĪSTAMI: rotējošas vai kustīgas daļas	BĪSTAMI: viegli uzliesmojoši produkti	AIZLIEGUMS: aizliegta atklāta liesma, nesmēķēt	
			<p>BĪSTAMI!</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Skatīt kopā ar ģeneratoragregātu piegādāto dokumentāciju.</li> <li>Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slikti vēdināmā telpā.</li> <li>Pirms degvielas iepildīšanas izslēgt ģeneratoragregātu.</li> </ol>	
1	2	3		

### 2.2 Visparīgā informācija

Nekad neļaut citām personām izmantot iekārtu, pirms tām nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas. Nekad neļaut bērniem pieskarties iekārtai, pat ja tā ir izslēgta, un izvairīties darbināt iekārtu dzīvnieku klātbūtnē (tie var nobīties, sākt trakot u.tml.).



Jebkurā gadījumā ievērot vietējo likumdošanu par iekārtu izmantošanu. Izplūdes gāze, degviela un eļļa, vai dzesēšanas šķidrums (ja tiek izmantots) ir toksiski produkti, tādēļ jāveic visi nepieciešamie aizsardzības pasākumi.

### 2.3 Norādījumi par apkartejas vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad nenoteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes! Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).



Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbmūža beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

### 2.4 Ar izplūdes gazem saistīti riski


 <b>BĪSTAMI!</b>	<b>PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS</b> <b>APDRAUD DZĪVĪBU</b>
	Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.

Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu ģeneratoragregāta pareizu darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai tuvumā esošā aprīkojuma un mantas bojājumu risks). Ja darbi ir jāveic ēkā, obligāti jānodrošina izplūdes gāzu izvadīšana no telpām, kā arī piemērota ventilācija, lai neapdraudētu ēkā esošos cilvēkus vai dzīvniekus.

### 2.5 Ugunsgrēka risks

 <b>BĪSTAMI!</b>	<b>UGUNSGRĒKA RISKS</b> <b>APDRAUD DZĪVĪBU</b>
	Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai ilgi pēc tās apturēšanas nepārklāji ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).



### 2.6 Sprādzienbīstamība un apdegumu risks

<b>UZMANĪBU</b>	
	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidīt, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).

Darbības laikā un uzreiz pēc apturēšanas dzesēšanas sistēma ir zem spiediena: dzesēšanas šķidruma uzpildes vāciņam (A1) ir jāpaliek aizvērtam (sprādzienbīstamība). Atverot vāciņu, atskrūvēt to pakāpeniski, lai spiediens samazinātos.

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

### 2.7 Navejošas elektrotraumas risks

 <b>BĪSTAMI!</b>	<b>ELEKTROTRAUMAS RISKS</b> <b>APDRAUD DZĪVĪBU</b>
	Ģeneratoragregāti to izmantošanas laikā rada elektrisko strāvu, tāpēc ir jāievēro spēkā esošie normatīvie akti un šajā instrukcijā sniegtie uzstādīšanas un lietošanas noteikumi. Ja rodas šaubas par uzstādīšanas jautājumiem, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam); uzstādiet šādu avotu invertoru. Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabeļus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrumam vai nokrišņiem, kā arī novietojiet to uz mitras zemes.

#### 2.7.1 Pagaidu vai daļēji pagaidu montāža (būvlaukums, izrāde, gadatirgus u. tml.)

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- pie katra iekārtas elektriskā izvada jāuzstāda kalibrēta (30 mA) diferenciālā ierīce (katra ierīce jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no iekārtas, nodrošinot aizsardzību pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem).
- Ja periodiski izmanto vienu vai vairākas pārnēsājamās vai mobilās iekārtas, iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļiem, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- Iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm<sup>2</sup> šķērssriegzumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļiem (A2) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedzīts 1 m dziļi zemē.

## 2.7.2 Fiksēta montāža vai tīkla darbības traucējumi

Ja elektroapgāde tiek nodrošināta stacionārā režīmā (piemēram, kā rezerves enerģijas avots elektrotīkla darbības traucējumu gadījumā), iekārtas elektrisko pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, ievērojot uzstādīšanas vietā spēkā esošos normatīvos aktus. Iekārtas nav paredzētas pieslēgšanai tieši pie ietaises (pastāv elektriskās strāvas triecienu izraisītas nāves vai materiālo zaudējumu risks).

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- Lietot strāvas avota invertoru.
- Iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- lietot strāvas avota invertoru.
- Iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm<sup>2</sup> šķērssgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A2) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedzīts 1 m dziļi zemē.

## 2.7.3 Mobils lietošanas veids

Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Neveicot izpēti un neņemot vērā dažādās iekārtas uzstādīšanas prasības un lietošanas īpatnības, nav uzstādāmi automašīnai vai citai pārvietojamai iekārtai. Ir aizliegta jebkāda izmantošana kustībā. Ja iezemēšana nav iespējama, pieslēdziet iekārtas iezemēšanas spaiļi (A2) transportlīdzekļa masas slēdzim.

## 2.7.4 Pieslēgums un kabeļu izvēle

Visiem savienojumiem jāizmanto elastīgs un stingrs kabelis ar gumijas apvalku atbilstoši standartam IEC 60245-4 vai līdzīgi kabeļi, kā arī kabeļi ir jāuztur darbderīgā stāvoklī. Vienam elektriskajam kontaktam pievienojiet tikai vienu I klases elektrisko iekārtu, un pieslēdziet to, izmantojot kabeļi ar PE aizsargvadu (zaļš un dzeltens); šis aizsargvads nav nepieciešams II klases iekārtām. Šajā tabulā norādītās šķērssgriezumu laukumu un garumu vērtības ir jāievēro uzstādīšanas laikā vai elektrisko pagarinātāju izmantošanas gadījumā.

Iekārtas veids:		vienfāzes						trīsfāzu			
Iekārtas kontakttīgšanas veids:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Ieteicamais kabeļa šķērssgriezums:		mm <sup>2</sup>	ASV vadu standarts	mm <sup>2</sup>	ASV vadu standarts	mm <sup>2</sup>	ASV vadu standarts	mm <sup>2</sup>	ASV vadu standarts	mm <sup>2</sup>	ASV vadu standarts
Izmantojamā kabeļa garums	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Norādītais kabeļa garums ir lielākais pieļaujamais garums, ko nedrīkst pārsniegt.

Izvietojšanas veids = kabeļa ievietošana kabeļu trasēs vai neperforētā kapsulā/pieļaujamais sprieguma kritums = 5%/vairākdzīslu/PVC tipa kabeļi 70°C (piemēram, H07RNLF)/apkārtējā gaisa temperatūra = 30°C.

## 2.8 Dzirdes zuduma risks

<b>BĪSTAMI!</b>	<b>DZIRDĒŠANAS RISKS</b> Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.

## 2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkos visas darbības ir jāveic personālam, kura rīcībā ir nepieciešamās zināšanas un piemēroti instrumenti. Apkopes darbi ir jāveic regulāri un rūpīgi un ir jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Individuālo aizsardzības līdzekļu valkāšana ir obligāta.



Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar naftas produktiem (degviela, eļļa, dzesēšanas šķidrums):

<b>BĪSTAMI</b>	Iekārtā izmantotie šķidrums ir bīstami produkti. Ievērot vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. <b>PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS</b> Neieelpot un nenorīt! Izvairīties no ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu! Uzvilkt individuālos aizsardzības līdzekļus pirms katras darbības ar iekārtu (cimdi, apavi, brilles, piemērots apģērbs). Ja naftas produkti tiek vairākas stundas pakļauti paaugstinātai temperatūrai (piemēram, kannas vai ģeneratoragregāts transportlīdzeklī, kas novietots saulē), var izdalīties kaitīgi tvaiki un izraisīt intoksikāciju vai radīt neērtības. <b>UGUNSGRĒKA VAI SPRĀDZIENBĪSTAMĪBAS RISKS!</b> Veikt šķidrumu uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Šķidrumu uzpildes laikā ir aizliegts tuvuoties atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Pēc uzpildes vienmēr rūpīgi aizvērt vāciņu. Notīrīt visus šķidruma atlikumus ar tīru drānu un pirms ģeneratoragregāta ieslēgšanas uzgaidīt, līdz izklīst tvaiki.

Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar akumulatoru (ja tāds uzstādīts):

<b>BĪSTAMI</b>	<b>SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA</b> Ievērot akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantot tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošināt pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.

### 3.1 Attēlu skaidrojumi

Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas ģeneratoragregāta detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, : "A; 1", piemēram, nozīmēs atsauci 1 attēlā A.

Dzesēšanas šķidrums uzpildes vāciņš	A1	Degvielas tvertnes vāciņš	A11	Gaisa filtrs	A22
Iezemēšanas spaile	A2	Degvielas krāns	A12	Stiprinājumi (X2)	D1
Akumulators	A3	Ģeneratoragregāta lūka	A13	Gaisa filtra vāciņš	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Motora piekļuves durtiņas	A14	Filtra elements	D3
Papildaprīkojuma pieslēgvietā*	A5	Atslēga	A15	Plāksņveida siltummaiņa piekļuves	A23
Avārijaptures poga	A6	APM202	A16	Plāksņveida siltummainis	A24-E1
Tvertne	A7	Strāvas kontaktligzdas	A17	Degvielas barošanas sistēmas sūkņa padees poga	C2
Eļļas līmeņa mērstienis	A8-B1	Stundu skaitītājs	A18	Drošinātāju turētājs	A25
Mērstieņa augšējā robeža	B2	Eļļas notecināšanas skrūve	B4	Apgaismojuma panelis	A26
Mērstieņa apakšējā robeža	B3	Eļļas maiņas vārsts	A19-B5	Drošinātāji	A27
Eļļas uzpildes vāciņš	A9	Eļļas filtrs	A20-B6	Pacelšanas cilpa	A28
Degvielas līmeņa indikators	A10	Degvielas filtrs	A21-C1		

\* Avota pārveidotājs, akumulatora uzlādes ierīce...

Iekārtai var būt uzstādīts izvēles aprīkojums "GS101-Generator Smart Care" option (A4): Bluetooth GSC101 bloks pārraida uz lietojumprogrammu, kas jāinstalē jūsu mobilajā tālrunī, visu informāciju, kas ir noderīga iekārtas uzraudzībai, piemēram, apkopei, pilnvaroto tālākpārdevēju karte jebkuriem rezerves daļu pieprasījumiem.



### 3.2 Pirma darbinašana

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:

1. pārliecināties, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Pārbaudīt šķidrums līmeni (eļļa, degviela, dzesēšanas šķidrums) un, ja nepieciešams, veikt papildināšanu.
3. Pievienot akumulatoru, sākot ar pozitīvo spaili.  
*Ievērot akumulatora spaiļu polaritāti, veicot to pievienošanu: tās sajaukšana var radīt lielus elektroaprīkojuma bojājumus.*
4. Pirmo 50 stundu laikā darbināt iekārtu par 70 % no kopējās jaudas (piestrāde).

### 3.3 Akumulatora uzstādīšana

1. Pievienojiet sarkano vadu akumulatora (A3) pozitīvajai (+) spaili.
2. Pievienojiet melno vadu pie akumulatora negatīvās spaiļes (-).

### 3.4 Pievienot Generator Smart Care

Iekārtai var būt uzstādīts izvēles aprīkojums "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. piestiprināt Bluetooth GSC101 bloku iekārtai,
2. lejupielādēt un instalēt bezmaksas lietojumprogrammu Generator Smart Care\* mobilajā tālrunī vai planšetē,
3. izveidot kontu,
4. aktivizēt tālruņa vai planšetes Bluetooth,
5. izpildīt lietojumprogrammas norādījumiem, lai savienotu tālruni vai planšeti pārī ar Bluetooth GSC101 bloku.

Generator Smart Care parāda lietojumprogrammā visu informāciju, kas ir noderīga iekārtas uzraudzībai, piemēram, brīdinājumi un atgādinājumi par apkopes termiņu beigām, apkopes palīgsistēma, pilnvaroto tālākpārdevēju karte jebkuriem rezerves daļu pieprasījumiem.

\*Pieejama App Store un Google Play bez maksas (izņemot tālruņa operatora piemēroto savienojuma maksu).

## Nodaļa 4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija

Pirms iekārtas izmantošanas veiciet turpmāk minēto.

*Pārbaudīt, vai iekārta ir pareizi uzstādīta un ir gatava iedarbināšanai.*



Lai izpildītu pārbaudes un iedarbināšanas darbības, ir jāatver iekārtas lūka un piekļuves durtiņas: aizveriet tās pirms iekārtas iedarbināšanas.

*Pārliecinieties, ka esat pareizi sapratis visas ekspluatācijas procedūras un drošības noteikumus:*

ekspluatācijas laikā tūlītēja apdraudējuma gadījumā nospiediet avārijaptures pogu (A6), lai nekavējoties pārtrauktu iekārtas darbību (atcerieties: šī avārijaptures poga neļauj iekārtai izslēgties atbilstoši normālai procedūrai un ir jāizmanto tikai apdraudējuma gadījumā).



#### 4.1 Izmantošanas vietas izvelešanas

 <b>BĪSTAMI!</b>	<b>SAINDĒŠANĀS RISKS – OGLEKĻA MONOKSĪDS APDRAUD DZĪVĪBU</b>
	<p>Oglekļa monoksīds ir neredzams, bez smaržas un nav kairinošs, tas spēj nonāvēt mazāk nekā stundas laikā. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes. Galvas sāpju, sliktas dūšas vai vemšanas gadījumā: nekavējoties izslēdziet iekārtu, izvēdiniet, evakuējiet telpu un izsauciet palīdzību.</p>

- Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu.
- Novietojiet iekārtu uz līdzenas un horizontālas virsmas, kas ir pietiekami stingra, lai iekārta neiegrimtu.  
*Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Tās nedrīkst uzstādīt transportlīdzeklī vai uz cita pārvietojama aprīkojuma, ja vien nav veikta izpēte, kurā ir ņemtas vērā dažādas ģeneratoragregāta izmantošanas īpatnības.*
- Pārliecinieties, ka iekārtas slīpums jebkurā virzienā nav lielāks par 10°.

#### 4.2 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāta (skrūves, šļūtenes) stāvoklis ir atbilstošs

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet ģeneratoragregātu, lai novērstu jebkādas bojājumus vai nolietojumu.

- Pārbaudiet, vai nodalījumā nav šķidrumu vai netīrumu (A7): ja nepieciešams, iesūknējiet šķidrumus piemērotā traukā.  
*Šķidrumi (lietus ūdens, motoreļļa vai degviela) no nodalījuma jāpārstrādā vai jāiznīcina saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām.*
- Pārbaudiet cauruļvadus un šļūtenes, lai pārliecinātos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.  
*Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.*
- Pievelciet visas vaļīgās skrūves.  
*Motora cilindra galviņas bulskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.*

#### 4.3 Pārbaudīt dzesēšanas šķidrumu

- Veikt uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.  
*Ja ģeneratoragregāts ticis darbināts, tad pēc apturēšanas ļaut tam atdzist vismaz 30 minūtes*
- Atvērt dzesēšanas šķidruma uzpildes vāciņu (A1), to atskrūvējot pakāpeniski.
- Vizuāli pārbaudīt līmeni, tam ir nedaudz jāpārklāj vadu instalācija.
- Ja līmenis ir pārāk zems, veikt uzpildi, izmantojot piltuvi un ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām specifikācijām atbilstošu dzesēšanas šķidrumu.  
*Dzesēšanas šķidrums nedrīkst atrasties tehnē. Pārpildes gadījumā jāiesūknē liekais šķidrums piemērotā traukā.*
- Rūpīgi aizvērt vāciņu un noslaucīt visu atlikušo dzesēšanas šķidrumu.

#### 4.4 Eļļas līmeņa pārbaude un papildināšana

- Veikt uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.  
*Ja ģeneratoragregāts ticis darbināts, tad pēc apturēšanas ļaut tam atdzist vismaz 30 minūtes*
- Izņemt eļļas mērtaustu (A8-B1) un noslaucīt to.
- Ievietot eļļas līmeņa mērstieni atpakaļ un tad atkal izņemt.
- Vizuāli pārbaudīt līmeni; tam ir jābūt starp mērstieņa augšējo robežvērtību (B2) un apakšējo robežvērtību (B3).  
*Ja eļļas līmenis ir pārāk zems: atvērt eļļas uzpildes vāciņu (A9), papildināt eļļu, izmantojot piltuvi, tad aizvērt eļļas uzpildes vāciņu. Ja eļļas līmenis ir pārāk augsts: veikt daļēju iztukšošanu piemērotā traukā.*
- Vēlreiz pārbaudīt līmeni, pēc tam ievietot atpakaļ eļļas mērstieni.
- Noslaucīt eļļas pārpalikumus ar tīru lupatu un pārbaudīt, vai nav noplūžu.

#### 4.5 Degvielas līmeņa pārbaude un papildināšana

Vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni ar degvielas līmeņrādi (A10). Ja nepieciešams, uzpildiet:

- Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.
- Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A11).
- Caur piltuvi uzpildiet degvielas tvertni, rīkojoties uzmanīgi, lai nenolietu degvielu garām.  
*Neielejiet pārāk daudz degvielas rezervuārā (degviela nedrīkst atrasties iepildes kaklīnā).*
- Uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku.
- Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.

#### 4.6 Ģeneratoragregāta iedarbināšana

Pēc ikdienas pārbaūžu veikšanas un rūpīgas drošības ieteikumu un noteikumu izlasīšanas:

- atveriet degvielas krānu (A12).
- Obligāti aizveriet ģeneratoragregāta piekļuves lūku un durtiņas.
- Pagrieziet atslēgu (A15) pozīcijā "ON" (ieslēgts): uz īsu brīdi iedegas visas APM202 (A16) gaismas signāllampīnas .
- Vienreiz nospiediet pogu "START": pēc dažām sekundēm ģeneratoragregāts sāk darboties.  
*APM202 automātiski veic 3 iedarbināšanas mēģinājumus. Ja ģeneratoragregāts neiedarbojas pēc 3 mēģinājumiem, skatiet nodaļu „Nelielu darbības traucējumu novēršana”.*

#### 4.7 Saražotas elektroenerģijas izmantošana

- Ļaut iedarbinātam ģeneratoragregātam sasniegt stabilu ātrumu un temperatūru (apmēram 3-5 min.).
- Pieslēgt izmantojamo aprīkojumu iekārtas elektriskajām kontaktligzdām (A17) de l'appareil.  
*Trīsfāžu ģeneratoragregāta gadījumā vispirms izmantot trīsfāžu elektrisko kontaktligzdu 3P+N+T (vienfāzes elektrības kontaktligzdas ir papildu kontaktligzdas, kuru lietošanai ir jābūt precīzai un vienotai).*
- Lai sekotu iekārtas darbības ilgumam, izmantot stundu skaitītāju (A18).

Tikai Francijā: Mūsu iekārtas ir aprīkotas ar kontaktligzdām, kurām zemējuma kontaktu nodrošina sānu stieņi. Izņēmuma gadījumos, kuros jūsu aprīkojumam ir pieejams tikai zemējums ar kontaktdakšu, izmantot adapteri. Pēc izmantošanas beigām vienmēr atslēgt adapteri un glabāt to pret mitruma iedarbību drošā vietā. Vienmēr sekot, lai iekārtas kontaktligzdu vāks būtu no jauna aizvērts: bojājumu risks (hermētiskuma zudums).



Zemējums ar kontaktdakšu. Izmantot adapteri.



Zemējums ar sānu stieņiem: labi.

#### 4.8 Generatoragregāta izslēgšana

1. Atvienojot elektriskos spraudkontaktus (A17), noslēdziet ģeneratoragregāta kontaktligzdu vāciņus.
2. Ļaujiet ģeneratoragregātam darboties tukšgaitā 1 vai 2 min.
3. Pagrieziet atslēgu (A15) pozīcijā **“OFF”** (Izslēgts): ģeneratoragregāts apstājas.
4. Atveriet ģeneratoragregāta piekļuves durtiņas, lai aizvērtu degvielas krānu (A12).
5. Aizveriet ģeneratoragregāta piekļuves durtiņas.
6. Lai izvairītos no ugunsnelaimes riska, nodrošiniet iekārtai atbilstošu ventilāciju un sagaidiet līdz tā ir pilnībā atdzisusi pirms tā tiek apklāta un novietota uzglabāšanā.

*Arī pēc iekārtas izslēgšanas dzinējs turpina izdalīt karstumu.*

Ja ģeneratoragregāts tiek izmantots ar attālināto iedarbināšanas un apturēšanas sistēmu (tālvadība vai spiežampoga), tas paliek snaudas režīmā, kamēr atslēga ir „ON” pozīcijā un akumulatoram rada mazu patēriņu. Novietot atslēgu pozīcijā „OFF”, kad ģeneratoragregāts netiek lietots.

#### Nodaļa 5. Generatoragregāta tehniskā apkope

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuvenš un norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

##### 5.1 Izņemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis visbiežāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš pratīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

##### 5.2 Tehniskās apkopes terminu tabula

Apkopju ieteicamais biežums ir aptuvenš un norādīts iekārtām, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāsaīsina atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Veikt apkopes norādītajos kalendārajos termiņos, pat ja nav sasniegts darba stundu skaits. **Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.**

Veicamā darbība:		Pēc		Stundās vai mēnešos/gadā, atbilstoši 1. sasniegtajam termiņam		
		5 darba stundām	3 mēnešiem / 50 darba stundām	Reizi 6 mēnešos / 100 darba stundās	Reizi 1 gadā / 200 darba stundās	Reizi 2 gados / 500 darba stundās
Iekārta	Notīrīt iekārtu		X	X		
	Pārbaudīt akumulatora uzlādes līmeni		X	X		
Eļļa	Atjaunot līmeni	X	X	X*	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. <b>Francijā:</b> <b>0.806.800.107</b> (maksas zvans)	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. <b>Francijā:</b> <b>0.806.800.107</b> (maksas zvans)
	Nomainīt filtru		X	X		
Degviela	Nomainīt filtru		X	X		
Gaisa filtrs	Nomainīt		X	X		
Plāksņveida siltummainis	Pārbaudīt virsmu			X		
Apkopju laikā izmantojamo detaļu atsauces:			3499231004678	3499231004678		

\*Ja tiek izmantota KOHLER eļļa, termiņu var pagarināt par 150 darba stundām.

##### 5.3 Tehniskās apkopes darbu veikšana

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Atvienojiet akumulatora baterijas spaili « – ».
3. Atveriet iekārtas piekļuves lūku un durtiņas.
4. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izmantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.
5. Aizveriet iekārtas piekļuves lūku un durtiņas.

### 5.3.1 Nomainiet eļļas filtru un papildiniet eļļas līmeni

Izlietotā eļļa un filtrs jāpārstrādā vai jāiznīcina saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām. Lai eļļas maiņa būtu efektīvāka, pirms eļļas maiņas ieteicams ģeneratoragregātam ļaut darboties apmēram desmit minūtes, lai eļļa kļūtu šķidrāka.

#### Eļļas notecināšana

1. Novietojiet piemērotu trauku zem eļļas notecināšanas skrūves (B4), pēc tam izņemiet eļļas tvertnes uzpildes vāciņu (A9) un eļļas notecināšanas skrūvi.
2. Atveriet eļļas notecināšanas krānu (A19-B5).
3. Kad notecināšana pabeigta, aizveriet eļļas notecināšanas krānu un ieskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi.

#### Eļļa filtra maiņa

4. Izmantojot atbilstošu atslēgu, noņemiet izlietoto eļļas filtru (A20-B6) un izmetiet to.
5. Notīriet eļļas filtra balstu un pārklājiet jaunā filtra savienojumu ar tīru motoreļļu.
6. Ielieciet jauno eļļas filtru un cieši ieskrūvējiet ar roku.

#### Eļļas uzpilde

7. Atskrūvējiet eļļas tvertnes uzpildes vāciņu.
8. Regulāri pārbaudot līmeni ar eļļas līmeņa mērītāju (A8-B1), uzpildiet eļļu atbilstoši tehniskajām specifikācijām šajā rokasgrāmatā.  
*Gan pārāk augsts, gan pārāk zems eļļas līmenis var sabojāt ģeneratoragregātu.*
9. Aizskrūvējiet tvertnes uzpildes vāciņu.

#### Procedūras pabeigšana

10. Notīriet visas eļļas paliekas ar tīru drānu un vizuāli pārbaudiet, vai nav noplūžu.

### 5.3.2 Nomainiet degvielas filtra

1. Aizvērt degvielas krānu (A12).
2. Novietot piemērotu trauku zem degvielas filtra.
3. Atskrūvēt degvielas filtru (A21-C1), izmantojot atbilstošu atslēgu, un izmest to.
4. Novietot degvielas filtru virs trauka ar vītņi uz augšu un uzpildīt tīru degvielu līdz vītņes apakšai.
5. Uzstādīt jauno degvielas filtru un stingri pievilkt to ar roku.
6. Atvērt degvielas krānu un pārliecināties, ka nav noplūdes.
7. Notīrīt visas degvielas paliekas ar tīru drānu un atkal aizvērt degvielas krānu.

Ja degvielas krāns šīs darbības laikā paliek atvērts, degvielas sistēmā var samazināties padeve. Tādā gadījumā pārtraukt darbību, atvērt degvielas krānu un izmantot degvielas barošanas sistēmas sūkņa pogu (C2), lai vēlreiz veiktu padevi degvielas sistēmā.

### 5.3.3 Nomainīt gaisa filtru

1. Atskrūvējiet gaisa filtra vāciņu un (D2) izvelciet filtru.
2. Izmetiet filtrējošo elementu un veiciet tā nomainu.
3. Uzlieciet atpakaļ gaisa filtra vāciņu un aizskrūvējiet to.

### 5.3.4 Pārbaudīt radiatora apmaiņas virsmu

1. Izmantojot skrūvgriezi noņemt plāksņveida siltummaiņa piekļuves paneli (A23).
2. Pārbaudīt plāksņveida siltummaiņa stāvokli (A24-E1) : tam ir jābūt tīram un labā stāvoklī.
3. Ja nepieciešams, lai to notīrītu, izmantot otiņu un tīru dīzeļdegvielu.
4. Darbības beigās uzlikt plāksņveida siltummaiņa paneli atpakaļ vietā un to rūpīgi pieskrūvēt.

### 5.3.5 Iztīriet ģeneratoragregātu un ta nodalījumu

Lai iekārta labi darbotos, tā ir regulāri jātīra. Ja iekārta uzstādīta telpās, vienmēr jāpārbauda, vai tā ir tīra un labā stāvoklī . Ja iekārta tiek izmantota ārā (būvlaukumā, puteklainā, dubļainā vai koroziju veicinošā vidē, vietā, kur aug daudz koku, u. tml.), tā ir jātīra biežāk.

<b>UZMANĪBU!</b>	<p><b>Mantisks kaitējums</b> <b>[Ģeneratoragregāta]</b></p> <p>Pārāk augsts līmenis nodalījumā var neatgriezeniski sabojāt ģeneratoragregātu: pārbaudīt, vai tajā nav šķidrumu, pirms katras iedarbināšanas reizes un veikt tīrīšanu tik bieži, cik nepieciešams. Izmantojot augstspiediena mazgātāju, var nopietni sabojāt iekārtu, tādēļ tas ir aizliegts. Visas lielākas skrambas ir jāsalabo (sazināties ar tuvāko pārstāvi).</p>
------------------	---

1. Ģeneratoragregāta ārpusi mazgājiet ar ūdeni, kuram pievienots maigs tīrīšanas līdzeklis (piemēram, šampūns automašīnu mazgāšanai).  
*Izmantojot tīrīšanas putas, tās pēc tam jānoslauka ar mīkstu un uzsūcošu drāniņu. Noturīgus traipus un netīrumus iespējams noņemt ar piemērotu šķīdinātāju (vaitspirtu vai līdzvērtīgu) un notīrīt ar mīkstu un uzsūcošu drāniņu.*
2. Noskalojiet ar tīru ūdeni, lai nebūtu nekādu tīrīšanas līdzekļa palieku.
3. Atveriet jumta lūku (A13) un durtiņas, lai piekļūtu ģeneratoragregātam (A14).
4. Pārbaudiet, vai nodalījumā nav šķidrumu vai netīrumu (A7) : ja nepieciešams, iesūknējiet šķidrumus piemērotā traukā.  
*Šķidrumi (lietus ūdens, motoreļļa vai degviela) no nodalījuma jāpārstrādā vai jāiznīcina saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām.*
5. Aizveriet ģeneratoragregāta piekļuves lūku un durtiņas.
6. Uz bojātajām detaļām uzklājiet pret rūsu līdzekli vai, ja nepieciešams, bojātās detaļas nomainiet.  
*Izmantojiet tikai ražotāja izgatavotas detaļas un, ja nepieciešams, sazinieties ar tā pārstāvi.*

### 6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Ģeneratoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu. Pirms jebkuras fiksētas uzstādīšanas uz piekabes vai transportlīdzekļa iekšpusē vispirms konsultējieties ar kādu no mūsu pilnvarotajiem pārstāvjiem.

Pirms jebkuras iekārtas transportēšanas veikt visus nepieciešamos piesardzības pasākumus:

1. Pārliecināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
2. Pārbaudīt, vai skrūšsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizvērt degvielas vārstu (ja tas ir uzstādīts) un atvienot akumulatoru (ja tas ir uzstādīts).
3. Iekārta jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Pārliecināties, ka iekārta nevar no transportlīdzekļa nokrist, tomēr to pārāk stipri nepiespiežot (iekārtas sabojāšanas risks).








### 6.2 Glabāšanas apstākļi

Šī uzglabāšanas vai ziemošanas procedūra jāievēro, ja iekārtu neizmanto periodā, kas nepārsniedz 1 gadu. Uzglabājot ilgāku laika posmu, ieteicams sazināties ar tuvāko pārstāvi vai iedarbināt iekārtu uz dažām stundām reizi gadā, ievērojot uzglabāšanas procedūru.

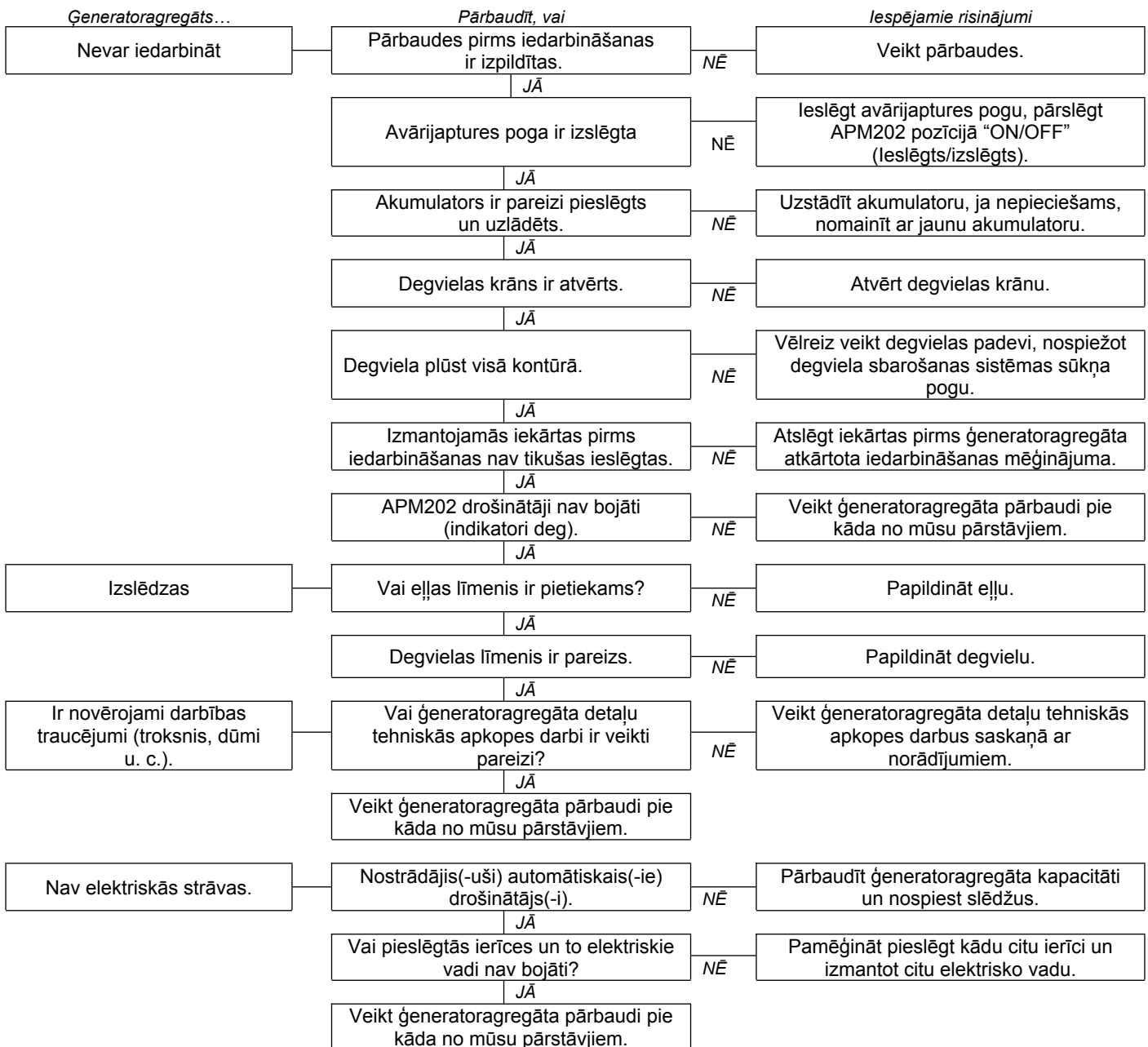
1. Darbināt dzinēju, kamēr tā darbība apstājas degvielas trūkuma dēļ.
2. Degvielas krāns atvērts, nomainīt degvielas filtru (A21-C1).  
*Iztukšot degvielu no kontūra, lai nodrošinātu labāku iekārtas uzglabāšanu.*
3. Aizvērt degvielas krānu (A12).
4. Atvienot akumulatoru (A3)
5. Atjaunot eļļas līmeni.
6. Nomainīt gaisa filtru (A22).
7. Pārbaudīt radiatora apmaiņas virsmu (A24-E1).
8. Notīrīt iekārtu un apsegt to ar aizsargpārsegu.
9. Novietot to normālā lietošanas pozīcijā tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

### Nodaļa 7. Nelielu darbības traucējumu novēršana

#### 7.1 APM202 defekti un brīdinājumi

Piktogrammas	LED krāsa	Defekta veids	Problēma	Iespējamais risinājums
	Sarkans	Pārmērīgs ātrums	Stop: pārmērīgs ģeneratoragregāta griešanās ātrums	Vērsieties pie mūsu pārstāvja.
	Sarkans mirgojošs	Pārāk mazs ātrums	Stop: nepietiekams ģeneratoragregāta griešanās ātrums	Vērsieties pie mūsu pārstāvja.
	Sarkans	Neiedarbošanās	3 vai 6 iedarbināšanas mēģinājumi (atkarībā no motora tipa) neveiksmīgi	Pārbaudiet, vai iedarbināšana veikta saskaņā ar šīs rokasgrāmatas ieteikumiem.
	Sarkans	Eļļas spiediens vai zems eļļas līmenis	Stop: nepareizs eļļas spiediens vai zems eļļas līmenis	Ļaujiet ģeneratoragregātam atdzist un pārbaudiet eļļas līmeni.
	Sarkans	Akumulators vai darba maiņstrāvas ģenerators	Problēmas ar darba maiņstrāvas ģenerators padevi vai vājš akumulators	Vērsieties pie mūsu pārstāvja.
	Sarkans	Dzinēja temperatūra	Stop: nenormāla motora temperatūra	Ļaujiet ģeneratoragregātam atdzist, tad pārbaudiet gaisa filtru un pārsega ventilācijas atveres.
	Zaļš mirgojošs	Starteris vai kvēlsvece	Nav problēmas: startera vai kvēlsveces sekvece	-

## 7.2 Nelielu bojājumu diagnostika



## 7.3 Nomainīt drošinātājus

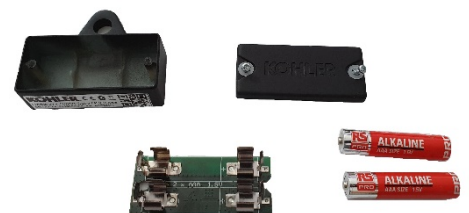
Ja radušies bojājumi pārslodzes dēļ, drošinātāji ir jānomaina.

1. Noskaidrojiet bojājuma un pārslodzes cēloni (sazinieties ar mūsu pārstāvi).
2. Pagrieziet atslēgu (A15) pozīcijā "OFF" (Izslēgts): ģeneratoragregāts apstājas.
3. Atskrūvējiet drošinātāju turētājus (A24) un vizuāli pārbaudiet drošinātāju stāvokli.
4. Uzstādiet nederīgā(-o) drošinātāja(-u) vietā jaunu(-us); to tehniskajiem raksturlielumiem ir pilnībā jāsakrīt. *Izmantojot neatbilstošu drošinātāju, var sabojāt ģeneratoragregātu.*
5. Pieskrūvējiet abus drošinātāju turētājus.

## 7.4 Generator Smart Care

Ja iekārtai ir uzstādīts izvēles aprīkojums "GS101-Generator Smart Care" (A4), ir jānomaina baterijas Bluetooth GSC101 blokā, kad Generator Smart Care lietojumprogrammā parādās brīdinājums (aptuveni ik pēc diviem gadiem).

1. Atvērt bloka vāku, izmantojot mazu krustiņveida skrūvgriezi,
2. izņemt nolietotās baterijas un nodot tās to pārstrādei paredzētā atkritumu savākšanas punktā,
3. ievietot divas jaunas AAA baterijas, ievērojot uzstādīšanas virzienu (+/-),
4. aizvērt bloka vāku un rūpīgi aizskrūvēt to.





**8.1 Lietošanas nosacījumi**

Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpuma par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājuma par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

**8.2 Generatoragregāta jauda**

Pirms generatoragregāta pieslēgšanas un izmantošanas aprēķiniet, kāda elektriskā jauda ir nepieciešama izmantojamajām iekārtām (to izsaka vatos)\*. Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, vienlaikus izmantojamo iekārtu kopējai jaudai vatos ir:

- jāatbilst vairāk nekā 60% generatoragregāta nominālās jaudas (citādi iespējama nepilnīga noslodze);
- nepārtrauktas izmantošanas gadījumā jābūt mazākai par generatoragregāta nominālo jaudu (iespējama pārslodze).




Ja generatoragregātu bieži vai ilgstoši darbina, pārslogojot vai noslogojot nepilnīgi, to iespējams ātri sabojāt. Šādu tehnisku bojājumu gadījumā garantija nav piemērojama.

\*Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta pie iekārtas tehniskajiem parametriem vai ražotāja tehnisko datu plāksnītē. Noteiktām iekārtām to iedarbināšanas brīdī ir nepieciešama lielāka jauda. Šāda minimālā nepieciešamā jauda nedrīkst pārsniegt generatoragregāta maksimālo jaudu.


**8.3 Generatoragregāta tehnisko datu plāksnīte**

Ģeneratoragregāta tehnisko datu plāksnīte (kā zemāk redzamajā piemērā) ir pielīmēta iekšpusē vienai no divām sānu plāksnēm vai uz šasijas.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

portable.kohler-sdmo.com



<b>Code (A) 3499231003091</b>			
<b>Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5</b>			
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)		
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23M (K)	
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(A): modelis

(B): CE/EAC marķējums

(C): garantētais akustiskās jaudas līmenis

(D): maksimālā jauda

(E): nominālā jauda

(F): jaudas koeficients

(G): masa

(H): elektriskās strāvas stiprums

(I): elektriskās strāvas frekvence

(J): elektriskais spriegums

(K): aizsardzības pakāpe

(L): atsaucies standarts

(M): sērijas numurs

(N): UKCA marķējums

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā. Pierakstīt zemāk redzamos ģeneratoragregāta un dzinēja sērijas numurus, lai tos saglabātu.

Ģeneratoragregāta sērijas numurs:	Motora zīmols: (Piemēram, Kohler)	Dzinēja sērijas numurs: (Piemēram, Kohler (SĒRIJAS NUMURS 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

**8.4 Specifikācijas**

Modelis	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maksimālā jauda	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Iespējamā jauda	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Akustiskā spiediena līmenis pie 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Akustisko mērījumu nenoteiktība	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motora veids	KDW702-H C5	KDW702-H C5	KDW702-H C5	KDW702-H C5
Apkopes komplekts	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Ieteicamā degviela	Dīzeļdegviela	Dīzeļdegviela	Dīzeļdegviela	Dīzeļdegviela
Degvielas tvertnes tilpums	27 L	27 L	27 L	27 L
Ieteiktā eļļa	5W40	5W40	5W40	5W40
Eļļas tvertnes tilpums	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Eļļošanas drošības ierīce*	O	O	O	O
Līdzstrāva	X	X	X	X
Mainstrāva	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Drošinātājs(-i)**	O	O	O	O
Kontaktu veids	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Akumulators	o	o	o	o
Izmēri: platums x garums x augstums	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Svars (bez degvielas)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: sērija X: nav iespējams  
 \*Eļļas drošība: Ja motora karteri trūkst eļļas vai arī eļļas spiediens ir zems, tad, lai novērstu iespējamus bojājumus, eļļas drošības sistēma automātiski aptur motoru. Tādā gadījumā pārbaudīt motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, uzpildīt eļļu, un tikai pēc tam meklējēt citu bojājuma iemeslu.  
 \*\*Strāvas pārtraucējs: Agregāta elektrisko ķēdi aizsargā viens vai vairāki termomagnētiskie slēdži, kas atkarībā no gadījuma ir aprīkoti ar diferenciālo aizsardzību. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojumu gadījumā elektroenerģijas sadali var pārtraukt.  
 Ja nepieciešams, nomainīt ģeneratoragregāta automātiskos drošinātājus ar tādas pašas nominālās vērtības un parametru drošinātājiem.



## 8.5 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Ja lieto tālāk minētajām specifiskajām neatbilstošu degvielu, tad ir iespējami nelabojami bojājumi, uz kuriem neattiecas garantija:

- Tīrība un kvalitāte: pārliecinieties, ka degvielai nav piejaukts ūdens, ka tā ir tīra un svaiga (nav beidzies derīguma termiņš, nav piesārņojumu).
- Specifikācijas: ASTM D975 - 1D vai 2D, EN590 vai līdzvērtīga.
- Āra temperatūra zemāka par 0°C : izmantojiet īpašu degvielu (konsultējieties par to ar mūsu pārstāvi).

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu. Ja iekārta tiek izmantota reti (mazāk nekā 1 reizi mēnesī), katrā lietošanas reizē izmantojiet jaunu degvielu vai iepildiet degvielas tvertnē stabilizatora piedevu.

## 8.6 EK atbilstības deklarācija

Mēs, „SDMO Industries”, 270 rue Kerevern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, France (Francija), ar pilnu atbildību paziņojam turpmāk minēto par turpmāk minētajiem ģeneratoragregātiem.

Iekārtas apraksts:	Marka:	Komercnosaukums:	Tips:	Sērijas numuri:
Ģeneratoragregāts	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- atbilst drošības mērķiem, kas noteikti ar 2014. gada 26. februāra Direktīvu **2014/35/ES** (zemsprieguma direktīvu), piemērojot vienotu standartu EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Atbilst prasībām, kādas izvirzītas turpmāk minētajās direktīvās:
  - 2006. gada 17. maija Mašīnu Direktīvā - **2006/42/EK**, piemērojot saskaņoto standartu EN ISO 8528-13: 2016
  - Elektromagnētiskā saderība – 2014. gada 26. februāra direktīva **2014/30/ES**, piemērojot saskaņoto standartu EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - 2011. gada 8. jūnija dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojumi elektriskās un elektroniskās iekārtās **2011/65/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN IEC 63000 : 2018
  - Par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām – 2000. gada 8. maija direktīva **2000/14/EK**, piemērojot procedūru atbilstības nodrošināšanai VI pielikumam:

Atbildīgā iestāde:	Komercnosaukums:	Tips:	Izmērītās akustiskās jaudas līmenis:	Garantētais akustiskās jaudas līmenis (LwA):	Iespējamā jauda:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCIJA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt un glabāt tehnisko dokumentāciju:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
„SDMO Industries” prezidents

## Nodaļa 9. Garantijas nosacījumi

### TIRDZNICĪBAS GARANTĪJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

#### ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 36 mēneši vai 2000 darba stundas, skaitot no iegādes datuma līdz pirmajam sasniegtajam termiņam. Ja iekārtai nav uzstādīts stundus skaitītājs, aprēķināmais darba stundus skaits ir četri (4) stundas dienā.

#### GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārtu. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārtu, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju *SDMO Industries* veic savās darbnīcās iekārtas un tās daļu remontu, kuras atzīst par bojātām; *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

## **GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI**

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veiktspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatācijas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

## **GARANTIJAS IZŅĒMUMA GADĪJUMI**

Garantija nav spēkā tālāk uzskaitītos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvarama spēka iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz tālāk uzskaitītajām ģeneratoragregāta daļām: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patēriņa elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

## **PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI**

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārtu. *SDMO Industries* aicina Jūs ar iegādes fakturrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tālr.: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

## **LIKUMĪGĀ GARANTĪJA**

*Informācija patērētājam, kas definēts kā jebkura fiziska persona, kas darbojas ar tādu mērķi, kas nav uzskatāms par šīs personas komercdarbību, rūpniecisko, amatniecības vai privāto praksi.*

*SDMO Industries* ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilkodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties sava ģeneratoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Patērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par savas iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no *SDMO Industries* piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilkodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilkodeksa 1644. pantu.

### **Patērētāju kodeksa panti**

#### **L211-4 pants**

**Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.**

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

#### **L211-5 pants**

Lai prece atbilstu līguma prasībām, tai:

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst sniegtajam aprakstam un ir tādai kvalitātei, kā to uzrāda pārdevējs parauga vai modeļa formā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai marķējumu;

2° Vai tai piemīt tādi parametri, par ko abas puses kopēji vienojas, vai tai jābūt piemērotai kādam konkrētam nolūkam, par kuru pircējs informējis pārdevēju un viņš tam piekritis.

#### **L211-12 pants**

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

#### **L211-16 pants**

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

### **Civilkodeksa panti**

#### **1641. pants**

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

#### **1648. panta 1. paragrāfs**

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

**TURINYS**

- Skyrius 1. Išanga
- Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)
- Skyrius 3. Kaip pradėti dirbti su generatoriumi
- Skyrius 4. Generatoriaus naudojimas

- Skyrius 5. Generatoriaus techninė priežiūra
- Skyrius 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas
- Skyrius 7. Smulkiu gedimu šalinimas
- Skyrius 8. Techniniai duomenys
- Skyrius 9. Garantines sąlygos

**Skyrius 1. Išanga**

<b>DĖMESIO</b>	<p><b>Materialinė žala</b> Prieš bet kokį naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.</p>

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

	<p><b>PAVOJUS</b></p> <p><b>PAVOJUS NETOLIESE DIRBANČIŲ ASMENŲ SVEIKATAI</b> <b>PAVOJUS GYVYBEI</b> (jei taikoma)</p> <p>Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.</p>
[Atitinkama (-os) piktograma (-os)]	

<b>DĖMESIO</b>	<p><b>Materialinė žala</b> <b>[Pavojingi įrenginiai]</b></p> <p>Perspėjama apie pavojingą padėtį. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.</p>

**Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)**

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

**2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas**

PAVOJUS	PAVOJUS: galima elektros iškrova	ŽEMĖ	PAVOJUS: galite nudegti	ER P31-02A <b>Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.</b>
PAVOJUS: aukšta temperatūra	PAVOJUS: besisukančios ar judančios dalys	PAVOJUS: degios medžiagos	PAVOJUS: degios medžiagos	<b>DRAUDŽIAMA:</b> naudoti atvirą liepsną, draudžiama rūkyti
				<p>PAVOJUS:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Žiūrėkite prie generatoriaus pridėtus dokumentus.</li> <li>2 - Išskiriamos nuodingos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje.</li> <li>3 - Prieš pildami degalus, sustabdykite generatorių.</li> </ol>

**2.2 Bendrieji nurodymai**

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Niekada neleiskite vaikui liesti net išjungto aparato ir nejunkite aparato, jei netoliese yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, tapti nervingi ir t. t.).

Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi aparatu. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva ar aušinimo skystis (jei naudojamas) yra nuodingos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.



**2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos**

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).



Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

## 2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis


 <b>PAVOJUS</b>	<b>PAVOJUS APSINUODYTI</b> <b>PAVOJUS GYVYBEI</b> Per didelį anglies monoksido kiekį, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.
	

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų aparatas, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

## 2.5 Gaisro pavojus

 <b>PAVOJUS</b>	<b>GAISRO PAVOJUS</b> <b>PAVOJUS GYVYBEI</b> Niekada nejunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).
	



## 2.6 Sprogimo ir nudegimo rizika

<b>DĖMESIO</b>	
	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo aušinimo sistemoje yra slėgio: aušinimo skysčio pripildymo kamštis (A1) turi likti uždarytas (sprogimo pavojus). Atidarydami kamštį atsukite jį palengva, kad sumažėtų slėgis.

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvas prisilietus gali nudeginti.

## 2.7 Elektros smūgio pavojus

 <b>PAVOJUS</b>	<b>ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS</b> <b>PAVOJUS GYVYBEI</b> Naudojant aparatą teka elektros srovė, todėl laikykitės galiojančių teisės aktų ir šioje instrukcijoje nurodytų įrengimo bei naudojimo rekomendacijų. Jei montuojant kyla problemų, kreipkitės į arčiausiai jūsų esantį gamintojo atstovą. Niekada nejunkite aparato tiesiogiai prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo); įrenkite srovės keitiklį. Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite aparato, jei jūsų drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lyjant lietui, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.
	

### 2.7.1 Laikinas ar pusiau laikinas įrengimas (statybų aikštelė, spektaklis, pramoginė veikla ir kt.)

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Prie kiekvieno aparato lizdo naudokite 30 mA skirtuminį kalibruotą įtaisą (kiekvieną prietaisą statykite ne arčiau kaip 1 m nuo aparato, kad jį apsaugotumėte nuo atmosferos poveikio).
- Jei naudojatės keliais mobiliaisiais ir nešiojamaisiais įrenginiais, aparato įžeminti nebūtina.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm<sup>2</sup> laidą prie aparato laido (A2) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

### 2.7.2 Stacionarus įrengimas arba tinklo gedimas

Jei elektra tiekama nuolatinei įrangai (pvz., kaip atsarginė, kompensuojant elektros tinklo gedimą), aparatą prijungti turėtų kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis įrengimo vietoje taikomų taisyklių. Aparatai nėra skirti jungti tiesiogiai prie įrenginio (elektros smūgio pavojus arba materialiniai nuostoliai).

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Aparato įžeminti nereikia.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm<sup>2</sup> laidą prie aparato laido (A2) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

### 2.7.3 Mobilus taikymas

Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato įrengimo ir naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai. Draudžiama naudoti judančioje padėtyje. Jei nėra galimybių įrengti įžeminimą, aparato įžemėjimo laidą (A2) prijunkite prie transporto priemonės.

## 2.7.4 Laidų prijungimas ir pasirinkimas

Rinkitės lanksčius ir stiprius, IEC 60245-4 standartą atitinkančius laidus su gumos apvalkalu arba juos atitinkančius laidus ir nuolat tikrinkite jų būklę. Kiekvienam kištukiniam lizdui naudokite tik vieną I klasės elektros įrenginį, prijungdami laidu su PE apsauginiu laidininku (žalia ir geltona spalvos); šis apsauginis laidininkas nebūtinai jungiant II klasės įrangą. Atlikdami montavimo darbus ar naudodami ilgintuvus, laikykitės lentelėje rekomenduojamo skersmens ir ilgio.

Įrangos tipas:		Vienfazė						Trifazė			
Aparato lizdo tipas:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Rekomenduojamas laido skersmuo:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Naudojamo laido ilgis	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\* Tai didžiausias leistinas laido ilgis, jo negalima viršyti.

Įrengimo būdas = laidai laidų kelyje arba nepražęžta lentyna / įtampos sumažėjimas = 5 % / daugialaidžiai / laido tipas PVC 70 °C (pvz., H07RNF) / aplinkos temperatūra = 30 °C.

## 2.8 Klausos praradimo grėsmė

<b>PAVOJUS</b>	<b>KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ</b> Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemones.

## 2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias dalis. Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais (degalais, alyva, aušinimo skysčiu):

<b>PAVOJUS</b>	Aparatuose naudojami skysčiai yra pavojingi produktai. Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais. <b>PAVOJUS APSINUODYTI</b> Neįkvėpkite ir nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda. Prieš kiekvieną darbą su aparatu pasirūpinkite asmeninėmis apsaugos priemonėmis (pirštinėmis, avalyne, akiniais, rinkama apranga). Kai naftos produktus keletą valandų veikia aukšta temperatūra (pvz., talpyklos arba generatorius transporto priemonėje, pastatytoje saulėje), gali išsiskirti kenksmingi garai ir kilti apsinuodijimo ar negalavimų pavojus. <b>GAISRO AR SPROGIMO PAVOJUS</b> Aparato skysčius pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant skysčius draudžiama arti ką nors deginti, kelti kibirkštis, rūkyti ar kalbėti telefonu. Pripildžius būtina kruopščiai uždaryti kamštį. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite skysčių likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai.

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumulatoriais (jei yra):

<b>PAVOJUS</b>	<b>APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS</b> Laikykitės akumulatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.



### 3.1 Paveiksleliu paaiskinimas

Paveikslėliai ant viršelio padeda atpažinti įvairias generatoriaus dalis. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriu : A ; „1“ reiškia A paveikslėlio 1 nuoroda.

Aušinimo skysčio pripildymo kamštis	A1	Degalų bako kamštis	A11	Oro filtras	A22
Apsauginio įžeminimo gnybtas	A2	Degalų čiaupas	A12	Jungtys (X2)	D1
Akumulatorius	A3	Generatoriaus dangtis	A13	Oro filtro dangtelis	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Variklio dangtis	A14	Filtravimo elementas	D3
Pasirenkamų prietaisų jungtys*	A5	Raktas	A15	Prieigos prie plokštelinio šilumokaičio skydelis	A23
Avarinio stabdžio mygtukas	A6	APM202	A16	Plokštelinis šilumokaitis	A24-E1
Atsarginis rezervuaras	A7	Elektros lizdai	A17	Degalų tiekimo siurblio užpildymo mygtukas	C2
Alyvos lygio matuoklis	A8-B1	Laiko skaitiklis	A18	Saugiklių laikiklis	A25
Viršutinė matuoklio riba	B2	Alyvos išleidimo varžtas	B4	Lentelės apšvietimas	A26
Apatinė matuoklio riba	B3	Alyvos išleidimo čiaupas	A19-B5	Išjungikliai	A27
Alyvos pildymo angos kamštis	A9	Alyvos filtras	A20-B6	Pakėlimo žiedas	A28
Degalų lygio indikatorius	A10	Degalų filtras	A21-C1		

\* Šaltinio inverteris, akumulatoriaus įkroviklis ir t. t.

Aparate gali būti įdiegta parinktis „GS101-Generator Smart Care“ option (A4): sistema „Bluetooth GSC101“ perduoda programai, kurią reikia įdiegti jūsų mobiliajame telefone, visą naudingą informaciją, reikalingą aparatui prižiūrėti, pvz., techninės priežiūros galiojimo pabaigą, techninę priežiūrą, įgaliotųjų pardavėjų žemėlapi, jei reikia kokių nors atsarginių dalių.



### 3.2 Pirmas paleidimas

Įsigiję ir paleisdami aparatą:

1. Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
2. Patikrinkite skysčių (alyvos, degalų, aušinimo skysčio) lygius ir, jei reikia, papildykite.
3. Prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.  
*Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliarizavimo: netinkamai sujungti gnybtai gali sugadinti elektros įrangą.*
4. Pirmąsias 50 valandų naudokite 70% bendrosios aparato galios (įdirbimas).

### 3.3 Įtaisykite akumuliatorių

1. Raudoną laidą prijunkite prie akumulatoriaus teigiamo gnybto (+) (A3).
2. Juodą laidą prijunkite prie akumulatoriaus neigiamo gnybto (-).

### 3.4 Prijungti „Generator Smart Care“

Aparate gali būti įdiegta parinktis „GS101-Generator Smart Care“ (A4):

1. Prijunkite „Bluetooth GSC101“ prie aparato.
2. Atsisiųskite ir įdiekite nemokamą programą „Generator Smart Care\*\*“ mobiliajame telefone arba planšetiniame kompiuteryje.
3. Susikurkite paskyrą.
4. Įjunkite telefono arba planšetinio kompiuterio „Bluetooth“.
5. Vykdykite programoje pateiktus nurodymus, kad susietumėte telefoną arba planšetinį kompiuterį su sistema „Bluetooth GSC101“.

„Generator Smart Care“ skelbia programoje visą naudingą informaciją, reikalingą aparatui prižiūrėti, pvz., įspėjimus ir priminimus apie techninės priežiūros galiojimo pabaigą, techninę priežiūrą, įgaliotųjų pardavėjų žemėlapi, jei reikia kokių nors atsarginių dalių.

\*Nemokamai galima atsisiųsti iš „App Store“ ir „Google Play“ (išskyrus mobiliojo ryšio operatoriaus taikomus sujungimo mokesčius).

## Skvrius 4. Generatoriaus naudojimas

Prieš naudodami aparatą visada :



*Patikrinkite, ar aparatas tinkamai įtaisytas, ir ar jis paruoštas naudoti:*

Kad galėtumėte atlikti tikrinimo ir paleidimo operacijas, reikia atidaryti generatoriaus stogą ir dangtį: uždarykite generatorių prieš jį įjungdami.

*Įsitikinkite, ar supratote visas naudojimo instrukcijas:*

Tuo atveju, jei iškyla tiesioginis pavojus, paspauskite avarinio išjungimo mygtuką (A6) kad greičiau išjungtumėte generatorių (priminimas : avarinio išjungimo mygtukas neleidžia generatoriui sustoti įprasta tvarka ir gali būti naudojamas tik iškilus pavojui).

### 4.1 Pasirinkite naudojimo vieta

 <b>PAVOJUS</b>	<b>PAVOJUS APSINUODYTI – ANGLIES MONOKSIDAS</b> <b>PAVOJUS GYVYBEI</b> Anglies monoksidas yra nematomos, bekvapės ir nedirginančios dujos, galinčios mažiau nei per valandą sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti. Pajutus galvos skausmą, pykinimą, vemiant: nedelsdami išjunkite aparatą, išvėdinkite patalpas, evakuokite žmones ir praneškite pagalbos tarnyboms.
	

1. Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.
2. Pastatykite aparatą ant lygaus, horizontalaus ir gana tvirto paviršiaus, kad jis nepasvirtų.  
*Aparatai skirti naudoti stacionariai: jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai.*
3. Patikrinkite, ar aparato kiekvieno kampo pasvyrimas neviršija 10°.



## 4.2 Patikrinkite, ar generatorius gerai veikia (sutvirtinimai, lanksčiosios detalės)

Prieš pradėdami ar baigdami dirbti su generatoriumi, įsitikinkite, ar nėra gedimų ar nesklaidumų.

1. Patikrinkite, ar atsarginiame rezervuare nėra skysčių ar atliekų A7 : jei reikia, išleiskite skystį į tam pritaikytą indą.  
*Atsarginiame rezervuare esantys skysčiai (lietaus vanduo, variklio alyva, degalai) turi būti perdirbti ar pašalinti pagal galiojančius šalies teisės aktus.*
2. Patikrinkite visus vamzdelius ir jungtis, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkio.  
*Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, todėl susisiekite su artimiausia atstovybe.*
3. Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.  
*Varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Susisiekite su artimiausia atstovybe.*

## 4.3 Patikrinkite aušinimo skysčio lygį

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėšęs variklis.  
*Jei aparatu buvo naudojamas, palikite atvėsti bent 30 minučių.*
2. Palengva atsukite aušinimo skysčio pripildymo kamštį (A1).
3. Patikrinkite skysčio lygį –jis turi šiek tiek apsemti pyneį.
4. Jei lygis pernelyg žemas, papildykite naudodami piltuvėlį ir instrukcijoje nurodytas specifikacijas atitinkančiu aušinimo skysčiu.  
*Bako kaklelyje neturi būti aušinimo skysčio. Jei pripylėte per daug, perteklių išsiurbkite į švarų indą.*
5. Kruopščiai prisukite kamštį ir nuvalykite visus aušinimo skysčio likučius.

## 4.4 Patikrinkite alyvos lygį ir ipilkite jos

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėšęs variklis.  
*Jei aparatu buvo naudojamas, palikite atvėsti bent 30 minučių.*
2. Ištraukite alyvos lygio matuoklį (A8-B1) ir nuvalykite.
3. Uždėkite į vietą alyvos lygio matuoklį, paskui ištraukite jį.
4. Pažiūrėkite lygį: jis turi būti nuo aukščiausios (B2) iki žemiausios (B3) matuoklio ribos.  
*Jei alyvos lygis per mažas: atidarykite alyvos pildymo dangtelį (A9), papildykite naudodami piltuvėlį, paskui uždarykite alyvos pildymo kamštį.*  
*Jei alyvos lygis per didelis: naudodami tinkamą talpyklą, išleiskite dalį skysčio.*
5. Prieš įdėdami alyvos matuoklį į vietą, dar kartą patikrinkite lygį.
6. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.

## 4.5 Patikrinkite degalų lygį ir ipilkite ju

Iš akies aptikrinkite degalų lygį naudodami degalų lygio indikatorių (A10). Jei reikia, papildykite:

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėšęs variklis.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A11).
3. Per piltuvėlį pripildykite degalų baką, stenkitės neprilaistyti.  
*Neperpildykite bako (degalų neturi būti bako kaklelyje).*
4. Užsukite degalų bako kamštį.
5. Nuvalykite degalų pėdsakus švaria šluoste.

## 4.6 Įjunkite generatoriu

Atlikę kasdienę apžiūrą ir atidžiai perskaite saugumo taisykles bei nuorodas:

1. Atsukite degalų čiaupą (A12).
2. Būtinai uždarykite generatoriaus dangtį ir variklio dangtį.
3. Pasukite raktelį ( A15) į padėtį „ON“: visos APM202 lemputės (A16) trumpam užsidega.
4. Vieną kartą paspauskite „START“ mygtuką: po kelių sekundžių generatorius įsijungs.  
*APM202 automatiškai mėgins 3 kartus užvesti generatorių. Jei po 3 bandymų generatorius neužsiveda, žr. „Sprendimai dėl nedidelių gedimų“.*

## 4.7 Naudokite tiekama elektros energija

1. Leiskite aparatui stabilizuoti greitį ir įšilti (apie 3–5 minutes).
2. Prijunkite naudojamus įrenginius prie aparato elektros lizdų (A17) .  
*Trifaziams generatoriams geriau naudoti trifazę jungtį 3P+N+T (vienfazės jungtys yra pagalbinės, jas galima naudoti tik retkarčiais).*
3. Naudokite laiko skaitiklį (A18), kad galėtumėte stebėti aparato veikimo laiką.

*Tik Prancūzijoje: Mūsų aparatuose naudojami lizdai, kurių įžeminimas yra šoniniuose liežuvėliuose. Išimtiniais atvejais, jei jūsų įrenginiam būtinas įžeminimo strypas, naudokite adapterį. Pasinaudoję adapteriu visada jį išjunkite ir atsargiai padėkite sausoje vietoje. Visada uždarykite aparato lizdų dangtelį: galite patirti nuostolių (gali nukentėti sandarumas).*



Įžeminimas  
naudojant strypą.  
Naudokite  
adapterį.



Įžeminimas  
šoniniuose  
liežuvėliuose:  
gerai.

## 4.8 Sustabdykite generatoriu

1. Atjunkite visus elektros jungtis (A17) ir patikrinkite, ar uždarytas generatoriaus lizdų dangtelis.
2. Palikite generatorių veikti tuščiajame eiga 1–2 min.
3. Pasukite raktelį (A15) į padėtį „OFF“: generatorius sustoja.
4. Atidarykite variklio dangtį, kad uždarytumėte degalų čiaupą A12(A - L).
5. Uždarykite prieigą prie variklio.
6. Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų tinkamai vėdinamas ir, kad nekiltų gaisras, prieš jį uždengdami ir padėdami laikymui, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.  
*Net ir sustabdžius generatorių, išjungtas variklis skleidžia šilumą.*

Jei generatorius naudojamas su nuotoline paleidimo ir sustabdymo sistema (nuotolinio valdymo pultu arba nuspaudžiamuoju mygtuku), reikia žiūrėti, kad raktas liktų „ON“ padėtyje ir nedaug eikvotų akumuliatorių. Kai generatoriaus nebenaudojate, pasukite raktą į padėtį „OFF“.

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolat ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

**5.1 Naudingi priminimai**

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

**5.2 Techninės priežiūros terminu lentelė**

Nurodytas techninės priežiūros dažnumas yra orientacinis ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su šioje instrukcijoje pateiktas specifikacijas atitinkančiais degalais ir alyva. Sutrumpinkite įrenginio techninės priežiūros terminą atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Atlikite techninę priežiūrą suėjus kalendoriniam terminui, net jei nepasiektas darbo valandų skaičius. **Garantija netaikoma, jei įrenginio techninė priežiūra buvo atliekama netinkamai.**

Veiksmai:		Po		Valandų arba mėnesių / metų, suėjus 1-ajam terminui		
		5 valandų	3 mėn. / 50 val.	Kas 6 mėn. / 100 val.	Kas 1 m. / 200 val.	Kas 2 metus / 500 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.		X	X	Bendrają apžiūrą turi atlikti mūsų atstovas. <b>Prancūzijoje: 0.806.800.107</b> (įprasto skambučio kaina)	Bendrają apžiūrą turi atlikti mūsų atstovas. <b>Prancūzijoje: 0.806.800.107</b> (įprasto skambučio kaina)
	Patikrinkite akumulatoriaus įkrovimą		X	X		
Alyva	Atnaujinkite	X	X	X*		
	Pakeiskite filtrą		X	X		
Degalai	Pakeiskite filtrą		X	X		
Oro filtras	Pakeiskite		X	X		
Plokštelinis šilumokaitis	Patikrinkite paviršių			X		
<i>Detalių, naudojamų atliekant techninę priežiūrą, kodai:</i>		3499231004678	3499231004678			

\*Jei naudojama KOHLER alyva, terminą galima pailginti iki 150 darbo valandų.

**5.3 Techninės priežiūros atlikimas**

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Atjunkite akumulatoriaus gnybtą „-“.
3. Būtinai atidarykite generatoriaus dangtį ir variklio dangtį.
4. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.
5. Uždarykite aparato dangtį ir variklio dangtį.

**5.3.1 Pakeiskite alyvos filtrą ir pakeiskite alyva**

Alyva ir panaudotas filtras turi būti perdirbti ar pašalinti pagal galiojančius šalies teisės aktus. Norint geriau išpilti alyvą, rekomenduojame prieš tai dešimčiai minučių įjungti generatorių, kad alyva suskystėtų.

*Išleiskite alyvą:*

1. Padėkite specialią talpyklą po alyvos išleidimo anga (B4), tada ištraukite alyvos pripylimo kamštį (A9) iš išsukite alyvos išleidimo varžtą.
2. Alyvos išleidimo čiaupas (A19-B5).
3. Visiškai išpyle alyvą, užsukite alyvos išleidimo čiaupą.

*Pakeiskite alyvos filtrą:*

4. Naudodami tinkamą raktą, nuimkite panaudotą alyvos filtrą (A20-B6) ir jį išmeskite.
5. Nuvalykite alyvos filtro pagrindą ir naujo alyvos filtro jungtis sutepkite švaria variklio alyva.
6. Įstatykite naują alyvos filtrą ir stipriai prisukite jį ranka.

*Pripildykite alyvos:*

7. Atsukite alyvos pildymo angos dangtelį.
  8. Pripilkite alyvos, atitinkančios šiame vadove nurodytas technines specifikacijas, reguliariai matuokliu tikrindami alyvos lygį (A8-B1).
- Dėl per mažo arba per didelio alyvos užpildymo lygio gali sugesti generatorius.*
9. Prisukite alyvos pripildymo angos kamštį.

*Užbaikite veiksmus:*

10. Nuvalykite alyvos likučius švaria šluoste ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

### 5.3.2 Pakeiskite degalų filtro

1. Užsukite degalų čiaupą (A12).
2. Padėkite pritaikytą indą po degalų filtru.
3. Naudodami tinkamą raktą, atsukite degalų filtrą (A21-C1) ir jį išmeskite.
4. Laikydami naują alyvos filtrą virš indo sriegiu į viršų, pripilkite jį švarių degalų iki sriegio.
5. Įstatykite naują degalų filtrą ir stipriai priveržkite jį ranka.
6. Atsukite degalų čiaupą ir patikrinkite, ar degalai neprateka.
7. Degalų likučius nuvalykite švaria šluoste ir užsukite degalų čiaupą.

Jei atliekant šią operaciją degalų čiaupas lieka atsuktas, degalų kontūre gali nelikti degalų. Tokiu atveju, užbaikite operaciją, atsukite čiaupą ir užpildykite degalų tiekimo siurbį nuspausdami degalų tiekimo siurblio užpildymo mygtuką (C2).

### 5.3.3 Pakeiskite degalų filtrą

1. Atsekite oro filtro dangtį (D2) ir jį nuimkite.
2. Išimkite filtravimo elementą ir pakeiskite jį.
3. Uždėkite oro filtro dangtį ir jį užsekite.

### 5.3.4 Patikrinkite radiatoriaus apykaitos paviršių

1. Naudodami atsuktuvą nuimkite prieigos prie plokštelinio šilumokaičio skydelį (A23).
2. Patikrinkite plokštelinio šilumokaičio (A24-E1) būklę: jis turi būti švarus ir geros būklės.
3. Jei reikia, nuvalykite jį teptuku ir švariu dyzelinu.
4. Baigę darbą uždėkite prieigos prie plokštelinio šilumokaičio skydelį ir kruopščiai prisukite varžtus.

### 5.3.5 Išvalykite generatoriu ir jo rezervuara

Kad veiktų tinkamai, reikia reguliariai valyti aparato vidų ir išorę. Jei aparatas įrengtas patalpoje, patikrinkite įrenginių švarą ir būklę. Jei aparatas naudojamas lauke (aikštelėse, dulkėtose, purvinose ar medžiais apaugusiose vietose, esdinančioje aplinkoje ir pan.), jį reikia valyti dažniau.

<b>DĖMESIO</b>	<b>Materialinė žala [Generatorių]</b>
	Pernelyg daug susikaupusių skysčių atsarginiame bake gali nepataisomai sugadinti generatorių: Kaskart prieš paleisdami generatorių, patikrinkite, ar bake nėra skysčių ir išvalykite jį kai tik prireiks. Valant draudžiama naudoti didelio slėgio vandens srovę, nes tai gali labai pakenkti aparatui. Stipriai subraižius aparatą, būtina suremontuoti (kreipkitės į artimiausią atstovą).

1. Generatorių nuplaukite vandeniu su švelniu valikliu (pvz., automobilių plovikliu).  
*Naudokite valomąsias putas, tuomet nusauskinkite švelnia skysčius sugeriančia šluoste. Dėmes arba stiprius nešvarumus galima pašalinti tinkamu skiedikliu (pvz., vaistpiritu ar jo pakaitalu) ir nušluosčius švelnia skysčius sugeriančia šluoste.*
2. Nuskalaukite švariu vandeniu, kad neliktų valiklio žymių.
3. Atidarykite generatoriaus dangtį (A13) ir variklio dangtį (A14).
4. Patikrinkite, ar atsarginiame rezervuare nėra skysčių ar atliekų (A7) : jei reikia, išleiskite skystį į tam pritaikytą indą.  
*Atsarginiame rezervuare esantys skysčiai (lietaus vanduo, variklio alyva, degalai) turi būti perdirbti ar pašalinti pagal galiojančius šalies teisės aktus.*
5. Uždarykite generatoriaus dangtį ir variklio dangtį.
6. Pažeistoms vietoms naudokite priemonę nuo rūdijimo ir, jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.  
*Naudokite tik originalias detales ir, jei reikia, kreipkitės į mūsų atstovą.*

## Skyrius 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas

### 6.1 Vežimo ir krovimo sąlygos

Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vieta. Prieš įtaisdami darbui ant priekabos arba transporto priemonės viduje, pirmiausia pasitarkite su mūsų įgaliotuoju atstovu.

Prieš gabendami aparatą, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių:

1. Įsitikinkite, kad pasirinktuose maršrutuose nėra kliūčių ir jais galima važiuoti. Jei vis dėlto būtina važiuoti nelygiais keliais, prieš kelionę išpilkite degalus į talpyklą.
2. Patikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai, užsukite degalų čiaupą (jei jis yra) ir atjunkite akumuliatorių (jei jis yra).
3. Aparatas turi būti vežamas įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldykite jo ant šono. Įsitikinkite, kad įrenginys negali nukristi nuo jį vežančios transporto priemonės, tačiau pernelyg nepriveržkite, kad jo neapgadintumėte.

### 6.2 Laikymo sąlygos

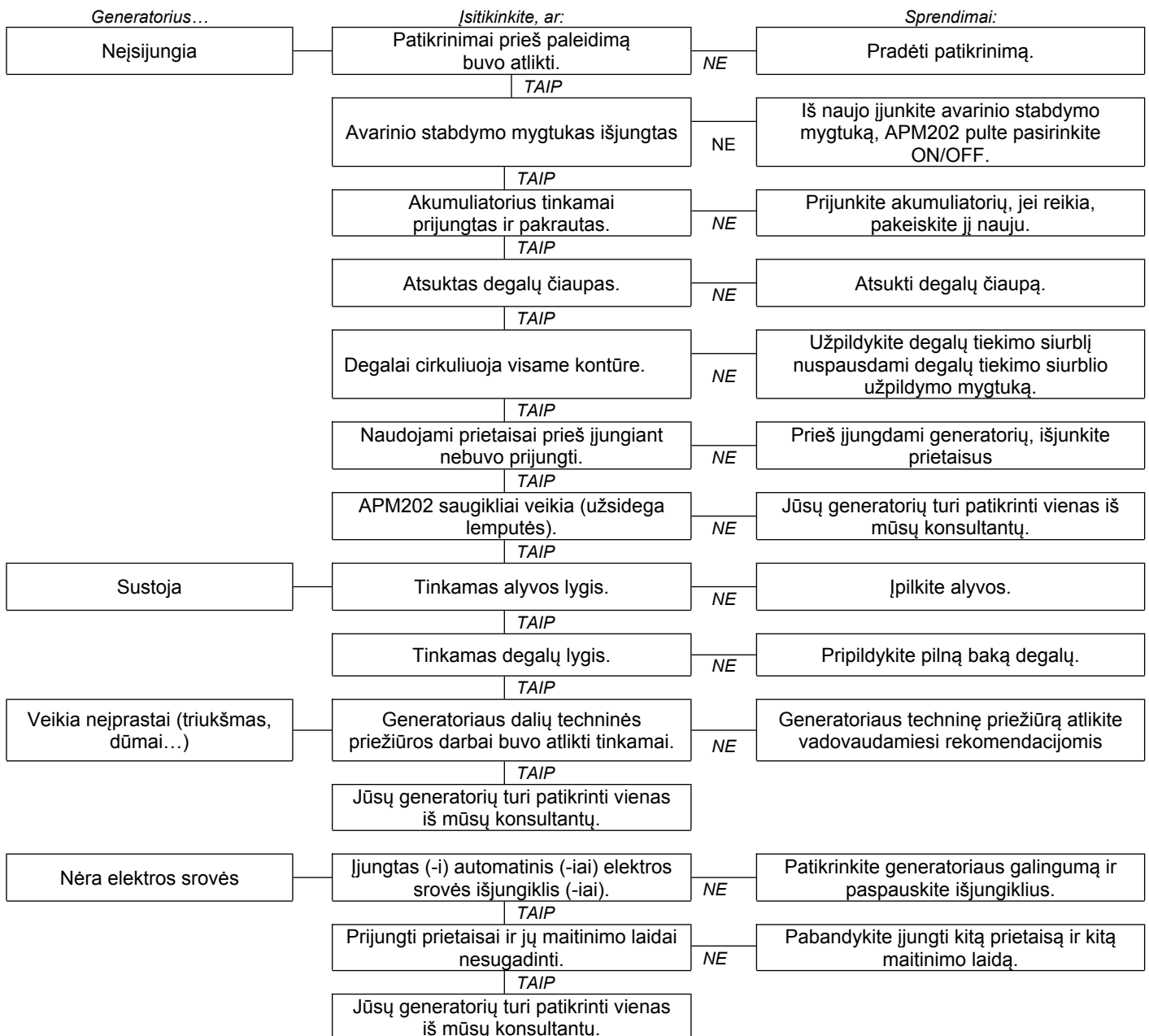
Šios laikymo arba paruošimo žiemai procedūros reikia laikytis, jei aparato nenaudosite trumpiau nei 1 metus. Jei ketinama laikyti ilgesnį laiką, patariame kreiptis į artimiausią atstovą arba kiekvienais metais kelioms valandoms įjungti aparatą, po to vėl atlikti parengimo laikymui procedūrą.

1. Aparatą įjunkite ir laikykite įjungtą tol, kol degalams pasibaigus nustos veikti.
2. Atsukę degalų čiaupą pakeiskite degalų filtrą (A21-C1).  
*Iš degalų sistemos išteka visi degalai, tad aparato laikymo sąlygos bus geresnės.*
3. Užsukite degalų čiaupą (A12).
4. Atjunkite akumuliatorių (A3)
5. Iš naujo įpilkite alyvos.
6. Pakeiskite oro filtrą (A22).
7. Patikrinkite radiatoriaus (A24-E1) apykaitos paviršių.
8. Aparatą išvalykite ir uždenkite apsauginiu apdangalu.
9. Padėkite įprastoje padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

7.1 Sutrikimai ir aliarmai APM202

Piktogramos	Šviesos diodo (LED) spalva	Nesklandumų pobūdis	Problema	Galimas sprendimas
	Raudona	Per didelis greitis	Stabdys: generatorius veikia pernelyg greitai	Susisieki su mūsų konsultantu.
	Mirkčiojanti raudona lemputė	Per mažas greitis	Stabdys: generatorius veikia nepakankamai greitai	Susisieki su mūsų konsultantu.
	Raudona	Nepaleiskite variklio	3 arba 6 (atsižvelgiant į variklio tipą) nesėkmingi paleidimo bandymai iš eilės	Patikrinkite, ar generatorius paleistas pagal šio vadovo nuorodas.
	Raudona	Alyvos slėgis arba žemas alyvos lygis	Stabdys: netinkamas alyvos slėgis arba žemas alyvos lygis	Leiskite generatoriui atvėsti, dar kartą įjunkite ir patikrinkite alyvos lygį.
	Raudona	Akumuliatorius arba srovės alternatorius	Nuteka alternatoriaus srovė arba silpna baterija	Susisieki su mūsų konsultantu.
	Raudona	Variklio temperatūra	Stabdys: neįprasta variklio temperatūra	Leiskite generatoriui atvėsti ir patikrinkite oro filtrą po vėdinimo gaubtu.
	Mirksi žalia lemputė	Starteris arba žvakės įkaitimas	Ne problema: starterio arba žvakių pašildymo seka	-

7.2 Nedideliu gedimu diagnostika



### 7.3 Pakeiskite apsauginius saugiklius

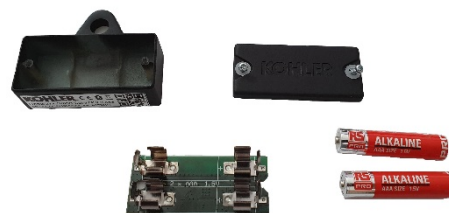
Saugiklius reikia pakeisti įvykus gedimams dėl viršsrovio.

1. Ieškokite gedimo ir perteklinės srovės priežasties (kreipkitės į mūsų agentą).
2. Pasukite raktelį (A15) į padėtį „OFF“: generatorius sustoja.
3. Atsukite saugiklių laikiklius (A24) ir vizualiai patikrinkite dviejų saugiklių būklę.
4. Panaudotą (-us) saugiklį (-ius) pakeiskite nauju, technines charakteristikas atitinkančiu saugikliu.  
*Naudojant netinkamą saugiklį kyla pavojus pažeisti aparatą.*
5. Prisukite abu saugiklių laikiklius.

### 7.4 „Generator Smart Care“

Jei įrenginyje įdiegta parinktis „GS101-Generator Smart Care“ (A4), būtina pakeisti sistemos „Bluetooth GSC101“ baterijas, kai programoje „Generator Smart Care“ rodomas įspėjimas (maždaug kas dvejus metus).

1. Naudodami mažą kryžminį atsuktuvą, atidarykite korpuso dangtį.
2. Išimkite panaudotas baterijas ir atiduokite jas atliekų surinkimo punkte perdirbti.
3. Įdėkite dvi naujas AAA baterijas pagal montavimo kryptį (+/-).
4. Uždarykite korpuso dangtį ir atsargiai priveržkite.



Skyrius 8. Techniniai duomenys

### 8.1 Naudojimo sąlygos

Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau. Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

### 8.2 Generatoriaus galingumas

Prieš prijungdami ir paleisdami aparatą apskaičiuokite naudojamiems įrenginiams reikalingą elektrinę galią (vatais)\*. Kad aparatas sklandžiai veiktų, naudojamų įrenginių bendras galingumas vatais vienu metu turėtų būti:

- didesnis nei 60 % aparato nominaliosios galios (nepakankamo krūvio grėsmė);
- mažesnis nei aparato nominalioji galia nenutrūkstamai veikiant (perkrovos grėsmė).

Dažno veikimo atveju arba esant ilgalaikiam nepakankamam krūviui ar perkrovai, aparatas gali greitai susidėvėti. Patirtiems nuostoliams garantija netaikoma.

\* Ši elektrinė galia dažniausiai nurodoma techninėse charakteristikose arba įrenginio gamintojo identifikavimo plokštelėje. Kai kuriems įrenginiams paleisti reikia daugiau galios. Ši būtina minimali galia neturi viršyti didžiausios aparato galios.

### 8.3 Generatoriaus identifikavimas

Aparato identifikavimo plokštelė (žr. toliau pateiktą pavyzdį) yra priklijuota ant vienos iš dviejų juostų arba ant rėmo.

Grpeue éleetrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo éleetrogèno de baja potencia

Code (A) <b>3499231003091</b>		
Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>		
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23 M (K)
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

(B) CE (N) UK CA (C) 96dB

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| (A): Modelis                        | (G): Svoris              |
| (B): Ženklinimas CE / EAC           | (H): Srovės stiprumas    |
| (C): Užtikrintas garso galios lygis | (I): Srovės dažnis       |
| (D): Didžiausia galia               | (J): Elektros įtampa     |
| (E): Nominali galia                 | (K): Saugos žymė         |
| (F): Galios koeficientas            | (L): Standartinė nuoroda |
|                                     | (M): Serijos numeris     |
|                                     | (N): Ženklinimas UKCA    |

Serijos numerių prireikimą reikia taisyti ar keisti detalę. Norėdami išsaugoti pateiktus aparato ir variklio serijos numerius, perkeltkite juo toliau.

Aparato serijos numeris:	Variklio markė: (pvz., „Kohler“)	Variklio serijos numeris: (pvz., „Kohler“ (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....



## 8.4 Specifikacijos

Modelis	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Didžiausia galia	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Numatytoji galia	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Garso matavimo paklaida	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Variklio tipas	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Priežiūros komplektas	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Rekomenduojami degalai	Dyzelinas	Dyzelinas	Dyzelinas	Dyzelinas
Degalų bako talpa	27 l	27 l	27 l	27 l
Rekomenduojama alyva	5W40	5W40	5W40	5W40
Alyvos karterio talpa	1,6 l	1,6 l	1,6 l	1,6 l
Alyvos apsaugos sistema*	O	O	O	O
Nuolatinė srovė	X	X	X	X
Kintamoji srovė	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Išjungiklis (-iai)**	O	O	O	O
Lizdų tipas	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Akumuliatorius	o	o	o	o
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Svoris (be degalų)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: serija

X: nėra galimybės

\*Alyvos saugos sistema: Pritrūkus tepalo variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos saugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad nevyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

\*\*Išjungiklis: Agregato elektros grandinę saugo vienas ar keli magnetoterminiai jungikliai su, atitinkamai, diferencialiniais išjungikliais. Susidarius perkovai ir (arba) trumpajam jungimuisi, elektros energijos tiekimas gali būti nutrauktas.

Kai reikia, pakeisite automatinius generatoriaus jungiklius kitais, kurių vardinės vertės ir techninės charakteristikos tokios pat.

## 8.5 Rekomenduojamų degalų kokybė

Naudojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Švara ir kokybė. Įsitinkite, ar naudojamuose degaluose nėra vandens, ar jie švarūs ir švieži (nepasenę, neužteršti).
- Specifikacijos: ASTM D975 - 1D arba 2D, EN590 arba lygiaverčiai.
- Lauko temperatūra mažesnė nei 0 °C: naudokite specialius degalus (pasikonsultuokite su vienu iš mūsų atstovų).

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus. Jei aparatas naudojamas nedažnai (mažiau nei 1 kartą per mėnesį), kaskart naudokite naujus degalus ar į degalų baką įpilkite stabilizuojamojo priedo.

## 8.6 EB atitikties deklaracija

Bendrovė „SDMO Industries“ – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti generatoriai:

Įrangos aprašymas:	Markė:	Komercinis pavadinimas:	Modelis:	Serijos numeris:
Generatorius	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

1. Atitinka 2014 m. vasario 26 d. „Žemosios įtampos“ direktyvos **2014/35/ES** saugos reikalavimus pritaikius darnųjį standartą EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Atitinka šių direktyvų nuostatas:

- „Mašinų“ - **2006 m. gegužės 17 d.** Nr. 2006/42/EB, pritaikius darnųjį standartą EN ISO 8528-13 -13: 2016
- „Elektromagnetinio suderinamumo“ - 2014 m. vasario 26 d. **Nr. 2014/30/EB**, pritaikius darnųjį standartą EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo – 2011 liepos 8 d. **2011/65/ES**, pritaikius darnųjį standartą EN IEC 63000 : 2018
- Dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo - 2000 m. gegužės 8 d. Nr. **2000/14/EB** įgyvendinus V priedo atitikties procedūrą:

Notifikuotoji atitikties įvertinimo įstaiga:	Komercinis pavadinimas:	Modelis:	Normuotas svertinis garso slėgio lygis:	Garantuota garso galia (LwA):	Numatyta galia:
CETIM - BP 67-F60304 - SENLIS - PRANCŪZIJA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija.  
GUIPAVAS, le 07/2021

L. ANDRIEUX  
„SDMO Industries“ prezidentas





**PREKYBOS GARANTIJA**

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

**TRUKMĖ:**

Jūsų aparatui suteikiama 36 mėnesių arba 2000 veikimo valandų garantija, skaičiuojama nuo pirkimo datos iki vieno iš dviejų laikotarpių pabaigos. Jei aparate nėra laiko skaitiklio, skaičiuojamos 4 veikimo valandos per dieną.

**GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS:**

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas. Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. SDMO Industries pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas joks dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias SDMO Industries ekspertai savo dirbtuvėse nustatė kaip turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

**GARANTIJOS APRIBOJIMAS:**

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutrūko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. SDMO Industries neužtikrina aparato savybių, jo veikimo ar patikimumo, kai jis naudojamas specifinėms reikmėms. SDMO Industries jokių būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, (sąrašas nėra išsamus): veiklos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki SDMO INDUSTRIES dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Kita vertus, tuo atveju, kai garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

**Į GARANTIJĄ NEĮTRAUKIAMAI ATVEJAI:**

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; netinkamai įrengta arba įrengta nesilaikant SDMO Industries nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „SDMO Industries“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; force majeure atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojamas su nepakankama apkrova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją neįtrauktos šios detalės: paleidimo sistemoms (akumuliatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvinčioms dalims.

**ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS:**

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. SDMO Industries pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į SDMO Industries klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus koordinatės: SDMO Industries, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel. Prancūzijoje 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina) – Faks. +33298416307.

## TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo ir kuris veikia siekdamas su savo komercine, pramonine, amatų ar profesine veikla nesusijusių tikslų.

Bendrovė „SDMO Industries“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti taisyti aparatą arba pakeisti jį kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytais sąlygomis.
- jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl aparato neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo *SDMO Industries* suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

### Vartotojų kodekso straipsniai

#### L211-4 straipsnis

**Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu.** Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdo pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

#### L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatyta tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklavimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdui, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

#### L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksma galioja dvejus metus po prekės pristatymo.

#### L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turtą, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

### Civilinio kodekso straipsniai

#### 1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

#### 1648 straipsnio 1 dalis

Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

**OBSAH**

Kapitola 1. Preambula  
 Kapitola 2. Bezpečnostné pokyny a pravidlá (ochrana osôb)  
 Kapitola 3. Uchopenie elektrogenerátora  
 Kapitola 4. Používanie elektrogenerátora

Kapitola 5. Údržba elektrogenerátora  
 Kapitola 6. Preprava a skladovanie elektrogenerátora  
 Kapitola 7. Riešenie malých porúch  
 Kapitola 8. Technické špecifikácie  
 Kapitola 9. Prípady záruky

**Kapitola 1. Preambula**

<b>POZOR</b>	<b>Materiálne škody</b> Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny. Uchovajte ich po celý čas životnosti zariadenia a striktno dodržiavajte pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby, ktoré sú v nich uvedené.

Informácie uvedené v tomto návode vychádzajú z technických údajov, ktoré boli k dispozícii vo chvíli jeho tlače (fotografie uvedené v tomto návode nemajú zmluvnú hodnotu). V snahe o sústavné zlepšovanie kvality našich výrobkov môžu byť tieto údaje zmenené bez predchádzajúceho upozornenia. Na požiadanie prostredníctvom našej internetovej stránky poskytneme originálne návody vo francúzštine.

V tomto návode je nebezpečenstvo označené dvomi nasledujúcimi symbolmi:

	<b>RIZIKO OHROZENIA ZDRAVIA ZÚČASTNENÝCH OSÔB</b> <b>NEBEZPEČENSTVO SMRTI (ak je to primerané)</b> Označuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie. Nerešpektovanie príslušného pokynu môže mať vážne následky na zdraví a životoch zúčastnených osôb.
<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	
[Príslušný(é) piktogram(y)]	

<b>POZOR</b>	<b>Materiálne škody</b> <b>[Rizikové vybavenie]</b> Označuje rizikovú situáciu. Nerešpektovanie príslušného pokynu môže viesť k ľahkým zraneniam zúčastnených osôb alebo k materiálnym škodám.

**Kapitola 2. Bezpečnostné pokyny a pravidlá (ochrana osôb)**

Bezpečnostné pokyny a predpisy si dôkladne naštudujte a povinne dodržiavajte, aby nedošlo k ohrozeniu života alebo zdravia osôb. V prípade pochybností ohľadom porozumenia týchto pokynov sa obráťte na nášho najbližšieho zástupcu.

**2.1 Význam piktogramov na elektrogenerátore**

NEBEZPEČENSTVO	NEBEZPEČENSTVO: Riziko úrazu elektrickým prúdom	UZEMNENIE	NEBEZPEČENSTVO: Riziko popálenia	<b>Pred každým spustením skontrolujte hladinu oleja.</b>
NEBEZPEČENSTVO: Vysoká teplota	NEBEZPEČENSTVO: Rotujúce časti alebo časti v pohybe	NEBEZPEČENSTVO: Horľavé látky	NEBEZPEČENSTVO: Horľavé látky	<b>ZÁKAZ:</b> Zákaz otvoreného plameňa, zákaz fajčenia
			NEBEZPEČENSTVO: 1 - Pozri dokumentáciu dodanú spolu s elektrocentrálou. 2 - Emisie toxických výfukových plynov. Nikdy nepoužívajte v uzavretom alebo slabo vetranom priestore. 3 - Pred dopĺňaním paliva vypnite elektrocentrálu.	
1	2	3		

**2.2 Všeobecné pokyny**

Nikdy nenechávajte iné osoby používať zariadenie, ak ste im neposkytli potrebné inštrukcie. Nikdy nenechávajte deti, aby sa dotýkali zariadenia, ani vypnutého, a neprevádzkujte zariadenie v prítomnosti zvierat (strach, nervozita atď.).



V každom prípade dodržujte platné miestne nariadenia o používaní zariadení. Výfukové plyny, palivo a olej alebo chladiaca kvapalina (ak sa používa) sú toxické látky. Urobte všetky potrebné ochranné opatrenia.

### 2.3 Pokyny na ochranu životného prostredia

Motorový olej vypustíte do nádoby určenej na tento účel: motorový olej nikdy nevypúšťajte, ani nevyliavajte na zem. Pokiaľ je to možné, vyhýbajte sa odrážaniu zvuku od stien alebo iných konštrukcií (zvýšenie hlučnosti).



V prípade použitia zariadenia v zalesnených zónach, v kroví alebo na trávnom pozemku a ak výfukový tlmíč nie je vybavený ochranou proti iskrám, zónu dostatočne široko upravte tak, aby iskry nespôsobili požiar. Ak je už zariadenie mimo prevádzky (koniec životnosti výrobku), odovzdajte ho na zberné miesto.

### 2.4 Riziká spojené s výfukovými plynmi


 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO OTRAVY</b> <b>NEBEZPEČENSTVO SMRTI</b>
	Oxid uhoľnatý prítomný vo výfukových plynoch môže zapríčiniť smrť, ak jeho koncentrácia vo vzduchu, ktorý dýchame, dosiahne príliš vysokú úroveň. Zariadenie používajte vždy na dobre vetranom mieste, kde nemôže dôjsť k hromadeniu plynov.

Z bezpečnostných dôvodov a na účel získania správneho chodu zariadenia je správne vetranie nevyhnutné (riziko otravy, prehriatia motora a nehôd alebo poškodenia okolitých zariadení a majetku). Ak je nutná prevádzka vnútri budovy, bezpodmienečne odvedte výfukové plyny von a zabezpečte vetranie tak, aby nedošlo k ohrozeniu osôb alebo zvierat.

### 2.5 Riziko požiaru

 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO POŽIARU</b> <b>NEBEZPEČENSTVO SMRTI</b>
	Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky na miestach, ktoré obsahujú výbušné produkty (riziko tvorby iskier). Počas prevádzky odstráňte z blízkosti zariadenia všetky horľavé alebo výbušné materiály (benzín, olej, handry atď.). Zariadenie nikdy nezakrývajte akýmkoľvek materiálom počas prevádzky alebo hneď po jeho vypnutí: vždy čakajte, kým vychladne motor (aspoň 30 minút).



### 2.6 Riziko explózie a popálenia

<b>POZOR</b>	
	Pred akýmkoľvek zásahom počkajte, kým zariadenie nevychladne (aspoň 30 minút).

Počas prevádzky a hneď po zastavení je chladiaci okruh pod tlakom: uzáver plniaceho otvoru chladiacej kvapaliny (A1) musí zostať zatvorený (riziko explózie). Počas otvárania uzáveru uzáver povoľujte postupne, aby unikol tlak.

V prípade kontaktu počas prevádzky a hneď po vypnutí môže horúci olej, motor a tlmíč výfuku spôsobiť popáleniny.

### 2.7 Riziko úrazu elektrickým prúdom

 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM</b> <b>NEBEZPEČENSTVO SMRTI</b>
	Zariadenia pri používaní vyrábajú elektrický prúd. Dodržiavajte platné predpisy a pokyny na inštaláciu a používanie uvedené v tomto návode. V prípade pochybností v súvislosti s inštaláciou sa obráťte na nášho najbližšieho zástupcu. Zariadenie nepripájajte priamo k iným zdrojom elektrickej energie (napr. verejná elektrická sieť) nainštalujte prepínač sietí. Nikdy sa nedotýkajte obnažených káblov alebo rozpojených prípojok. Nikdy nemanipulujte so zariadením, ak máte vlhké ruky alebo nohy. Zariadenie nikdy nevystavujte striekajúcej vode ani poveternostným vplyvom a nekladte ho na vlhký podklad.

#### 2.7.1 Dočasná alebo polo-dočasná inštalácia (stavby, predstavenia, jarmoky atď.)

A – Pokiaľ zariadenie nie je pri dodaní vybavené integrovaným prúdovým chráničom (štandardná verzia s izolovaným nulovým vodičom zo zemniacej svorky zariadenia):

- Na každú elektrickú zásuvku zariadenia pripojte prúdový chránič kalibrováný na 30 mA (každý chránič umiestnite najmenej 1 meter od zariadenia a chráňte ho pred poveternostnými vplyvmi).
- V prípade príležitostného používania jedného alebo viacerých mobilných, či prenosných spotrebičov nie je uzemnenie zariadenia nutné.

B – Pokiaľ je zariadenie pri dodaní vybavené integrovaným prúdovým chráničom (verzia s nulovým vodičom alternátora pripojeným k zemniacej svorce zariadenia – na použitie v schéme TN alebo TT):

- Uzemnite zariadenie: pripojte meďný vodič 10 mm<sup>2</sup> na zemniacu svorku zariadenia (A2) a na uzemňovaciu tyč z galvanizovanej ocele, ktorá je zarazená 1 meter do zeme.

## 2.7.2 Pevná inštalácia alebo porucha siete

V prípade napájania pevnej elektroinštalácie (napríklad ako náhradný zdroj v prípade výpadku elektrickej siete) musí elektrické pripojenie zariadenia vykonať kvalifikovaný elektrikár v súlade s predpismi platnými v mieste inštalácie. Zariadenia nie sú navrhnuté na priame pripájanie k elektroinštalácii (nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo materiálnych škôd).

A – Pokiaľ zariadenie nie je pri dodaní vybavené integrovaným prúdovým chráničom (štandardná verzia s izolovaným nulovým vodičom zo zemniacej svorky zariadenia):

- Použite prepínač sietí.
- Uzemnenie zariadenia nie je nutné.

B – Pokiaľ je zariadenie pri dodaní vybavené integrovaným prúdovým chráničom (verzia s nulovým vodičom alternátora pripojeným k zemniacej svorky zariadenia – na použitie v schéme TN alebo TT):

- Použite prepínač sietí.
- Uzemnite zariadenie: pripojte medený vodič 10 mm<sup>2</sup> na zemniacu svorku (A2) zariadenia a na uzemňovaciu tyč z galvanizovanej ocele, ktorá je zarazená 1 meter do zeme.

## 2.7.3 Mobilné použitie

Zariadenia sú určené na stacionárnu prevádzku. Nie je možná ich inštalácia na vozidlo alebo iné mobilné zariadenie bez toho, aby sa vykonala štúdia prihliadajúca na rôzne špecifiká inštalácie a používania zariadenia. Akékoľvek používanie v pohybe je zakázané. Pokiaľ uzemnenie nie je možné, pripojte zemniacu svorku zariadenia (A2) ku kostre vozidla.

## 2.7.4 Pripojenie a voľba káblov

Na všetky pripojenia použite ohybné a odolné káble s gumovou izoláciou, ktoré spĺňajú normu IEC 60245-4 alebo rovnocenné káble a dbajte, aby boli stále v bezchybnom stave. Do každej elektrickej zásuvky pripájajte iba jeden elektrický spotrebič triedy ochrany I pomocou kábla s ochranným PE vodičom (žltozelený), tento ochranný vodič sa nevyžaduje pri zariadeniach patriacich do triedy ochrany II. Pri inštalácii alebo v prípade použitia predlžovacích šnúr dodržiavajte prierezy a dĺžky stanovené v tejto tabuľke.

Typ spotrebiča:		Jednofázový						Trojfázový			
Typ zásuvky zariadenia:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Odporúčany prierez kábla:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Dĺžka použitého kábla	0 až 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 až 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 až 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\* Táto dĺžka kábla je maximálna prípustná dĺžka, ktorá nesmie byť prekročená.

Spôsob ukladania = káble na káblových lávkach alebo neperforovanej doske / Prípustný pokles napätia = 5 % / Multivodiče / Typ kábla PVC 70 °C (príklad H07RNF) / Okolité teplota = 30 °C.

## 2.8 Nebezpečenstvo straty sluchu

<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO STRATY SLUCHU</b> Pri používaní zariadenia noste vhodnú ochranu sluchu.

## 2.9 Riziká pri manipulácii, používaní a údržbe

Z bezpečnostných dôvodov musí všetky úkony vykonávať oprávnený personál vybavený vhodným náradím. Údržbu je nutné vykonávať pravidelne a svedomito, s použitím výhradne originálnych dielov. Nosenie osobných ochranných prostriedkov je povinné.



Opatrenia pri manipulácii s ropnými produktmi (palivo, olej, chladiaca kvapalina):

<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO OTRAVY</b> Nevdychujte, nepožívajte a vyhýbajte sa dlhodobému alebo opakovanému kontaktu s pokožkou. Pred každým zásahom na zariadení si zabezpečte osobné ochranné prostriedky (rukavice, obuv, okuliare, vhodný odev). Ak sú ropné produkty niekoľko hodín vystavené vysokej teplote (napríklad kanistre alebo elektrocentrála vo vozidle zaparkovanom na slnku), môžu sa uvoľňovať škodlivé pary a spôsobiť riziko otravy alebo nevoľnosti. <b>RIZIKO POŽIARU ALEBO EXPLÓZIE</b> Kvapaliny dopĺňajte iba pri vypnutom zariadení a vychladnutom motore. Pri plnení kvapalín je zakázané približovať sa s otvoreným ohňom alebo vytvárať iskry, fajčiť alebo telefonovať. Po plnení vždy dôkladne zatvorte uzáver. Očistite všetky zvyšky kvapaliny čistou handrou a pred spustením zariadenia počkajte, kým sa rozptýlia výpary.

Opatrenia pri manipulácii s akumulátormi (ak sú vo výbave):

<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>RIZIKO OTRAVY ALEBO VÝBUCHU</b> Postupujte podľa pokynov výrobcu akumulátora. Používajte iba izolované náradie. Uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa. Počas nabíjania vždy dostatočne vetrajte.

### 3.1 Legenda k ilustráciám

Ilustrácie na obálke označujú jednotlivé časti elektrocentrály. Postupy v návode odkazujú na tieto označenia pomocou písmen a čísla: napr. „A, 1“ odkazuje na značku 1 na obrázku A.

Uzáver plniaceho otvoru chladiacej kvapaliny	A1	Uzáver palivovej nádrže	A11	Vzduchový filter	A22
Svorka uzemnenia	A2	Palivový ventil	A12	Príchytky (X2)	D1
Akumulátor	A3	Strieška elektrocentrály	A13	Kryt vzduchového filtra	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Prístupové dverka k motoru	A14	Filtračná vložka	D3
Pripojenie voliteľných súčastí*	A5	Kľúč	A15	Prístupový panel k doskovému výmenníku	A23
Tlačidlo núdzového zastavenia	A6	APM202	A16	Doskový výmenník	A24-E1
Záchytná nádrž	A7	Elektrické zásuvky	A17	Tlačidlo naplnenia čerpadla prívodu paliva	C2
Mierka hladiny oleja	A8-B1	Počítadlo hodín	A18	Držiak poistiek	A25
Horná hranica mierky	B2	Vypúšťacia skrutka oleja	B4	Osvetlenie panela	A26
Dolná hranica mierky	B3	Vypúšťací kohútik oleja	A19-B5	Ističe	A27
Uzáver plniaceho otvoru oleja	A9	Olejový filter	A20-B6	Zdvíhacia obruč	A28
Ukazovateľ hladiny paliva	A10	Palivový filter	A21-C1		

\*Prepínač zdroja, nabíjačka akumulátora...

Zariadenie môže byť vybavené voliteľným prvkom „GS101-Generator Smart Care“ option (A4): modul Bluetooth GSC101 odosiela do aplikácie nainštalovanej na vašom mobilnom telefóne všetky užitočné informácie týkajúce sa kontroly zariadenia, ako sú napríklad lehoty údržby, podpora pri údržbe, mapa autorizovaných predajcov pri prípadnej požiadavke na náhradné diely.



### 3.2 Prvé uvedenie do prevádzky

Pri preberaní a uvádzaní zariadenia do prevádzky:

1. Skontrolujte stav zariadenia a úplnosť objednávky.
2. Skontrolujte hladiny kvapalín (olej, palivo, chladiaca kvapalina) a v prípade potreby ich doplňte.
3. Pripojte akumulátor tak, že začnete kladnou svorkou.  
*Pri pripájaní dodržte polaritu svoriek akumulátora: zámena môže spôsobiť vážne poškodenie elektrického vybavenia.*
4. Počas prvých 50 hodín prevádzkujte zariadenie na 70 % celkového výkonu (zábeh).

### 3.3 Inštalácia akumulátora

1. Pripojte červený vodič na kladnú svorku (+) akumulátora (A3).
2. Pripojte čierny vodič na zápornú svorku (-) akumulátora.

### 3.4 Pripojte Generator Smart Care

Zariadenie môže byť vybavené voliteľným prvkom „GS101-Generator Smart Care“ (A4):

1. pripevnite modul Bluetooth GSC101 na zariadenie,
2. stiahnite si a nainštalujte bezplatnú aplikáciu Generator Smart Care\* na mobilný telefón alebo tablet,
3. vytvorte si účet,
4. aktivujte Bluetooth na telefóne alebo tablete,
5. spárujte telefón alebo tablet s modulom Bluetooth GSC101 podľa pokynov v aplikácii.

Generator Smart Care zobrazuje v aplikácii všetky užitočné informácie týkajúce sa kontroly zariadenia, ako sú napríklad výstrahy a pripomienky týkajúce sa lehoty údržby, podpora pri údržbe, mapa autorizovaných predajcov pri prípadnej požiadavke na náhradné diely.

\*K dispozícii bezplatne v App Store a Google Play (okrem poplatkov za pripojenie účtovaných operátorom).

## Kapitola 4. Používanie elektrogenerátora

Pred použitím zariadenia:

*Skontrolujte správnu inštaláciu zariadenia a overte, či je pripravené na spustenie:*



Pri kontrole a štartovaní je nutné otvoriť strechu a prístupové dverka zariadenia: pred naštartovaním zariadenia ich zatvorte.

*Uistite sa, že ste porozumeli všetkým postupom použitia a bezpečnostným pokynom:*

V prípade bezprostredného ohrozenia pri používaní stlačte tlačidlo núdzového zastavenia (A6), aby ste zariadenie okamžite vypli (poznámka: toto tlačidlo núdzového zastavenia neumožňuje vypnutie zariadenia podľa štandardného postupu a malo by byť vyhradené pre prípady ohrozenia).



#### 4.1 Výber umiestnenia na používanie

 <b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO OTRAVY – OXID UHOĽNATÝ</b> <b>NEBEZPEČENSTVO SMRTI</b>
	<p>Oxid uhoľnatý je neviditeľný a neodráždivý plyn bez zápachu, ktorý môže spôsobiť smrť do jednej hodiny. Zariadenie používajte vždy na dobre vetranom mieste, kde nemôže dôjsť k hromadeniu plynov.</p> <p>V prípade bolesti hlavy, nevoľnosti alebo zvracania: ihneď vypnite zariadenie, vyvetrajte, evakuujte a požiadajte o pomoc.</p>

1. Zvoľte čistý a vetraný priestor chránený pred zlými poveternostnými podmienkami.
2. Umiestnite zariadenie na rovný a vodorovný povrch, ktorý je dostatočne odolný, aby sa zariadenie do neho nezaborilo. Zariadenia sú určené na stacionárnu prevádzku: Nie je možná ich inštalácia na vozidlo alebo iné mobilné zariadenie bez toho, aby sa vykonala štúdia zohľadňujúca rôzne špecifiká používania zariadenia.
3. Skontrolujte náklon zariadenia v každom smere, aby nebol väčší ako 10°.

#### 4.2 Kontrola dobrého celkového stavu elektrogenerátora (skrutky, hadice)

Pred každým naštartovaním a po každom použití skontrolujte celú elektrocentrálu, aby ste predišli poruchám alebo poškodeniu.

1. Skontrolujte prítomnosť kvapalín alebo zvyškov v záchytnej nádrži (A7): v prípade potreby vyčerpajte kvapaliny do vhodnej nádoby.  
*Kvapaliny v záchytnej nádrži (dažd'ová voda, motorový olej alebo palivo) musia byť recyklované, resp. likvidované v súlade s platnými miestnymi právnymi predpismi.*
2. Skontrolujte sústavu potrubia a hadíc, či sú v dobrom stave a či nedochádza k únikom.  
*Výmenu potrubia alebo hadíc musí vykonať odborník, obráťte sa preto na najbližšieho zástupcu.*
3. Dotiahnite všetky skrutky, ktoré sú voľné.  
*Dotiahnutie skrutiek hlavy valcov musí vykonať odborník, obráťte sa preto na najbližšieho zástupcu.*

#### 4.3 Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny

1. Kvapaliny doplňajte iba pri vypnutom zariadení a vychladnutom motore.  
*Ak sa zariadenie používalo, nechajte ho aspoň 30 minút chladnúť.*
2. Otvorte uzáver plniaceho otvoru chladiacej kvapaliny (A1) tak, že ho postupne odskrutkujete.
3. Vizualne skontrolujte hladinu, musí mierne zakrývať zväzok.
4. Ak je hladina príliš nízka, doplňte ju pomocou lievika chladiacou kvapalinou, ktorá zodpovedá špecifikáciám uvedeným v tomto návode.  
*V hrdle nesmie byť chladiaca kvapalina. Pri nadmernom naplnení si zabezpečte vhodnú nádobu a nadbytok odčerpajte.*
5. Znova dôkladne zatvorte uzáver a utrite všetky zvyšky chladiacej kvapaliny.

#### 4.4 Kontrola hladiny oleja a doplnenie

1. Kvapaliny doplňajte iba pri vypnutom zariadení a vychladnutom motore.  
*Ak sa zariadenie používalo, nechajte ho aspoň 30 minút chladnúť.*
2. Vyberte mierku hladiny oleja (A8-B1) a utrite ju.
3. Vráťte mierku hladiny oleja na miesto a znovu ju vyberte.
4. Vizualne skontrolujte hladinu, musí byť v rozsahu medzi hornou hranicou mierky (B2) a dolnou hranicou mierky (B3).  
*Ak je hladina oleja príliš nízka: Otvorte uzáver plniaceho otvoru oleja (A9), doplňte olej pomocou lievika a zavrite uzáver plniaceho otvoru oleja.*  
*Ak je hladina oleja príliš vysoká: Vypustite časť oleja do vopred pripravenej vhodnej nádoby.*
5. Znovu skontrolujte hladinu a vráťte mierku hladiny oleja na miesto.
6. Prebytočný olej utrite čistou handrou a skontrolujte, či nedochádza k únikom.

#### 4.5 Kontrola hladiny paliva a doplnenie

Skontrolujte vizualne stav paliva pomocou ukazovateľa hladiny paliva (A10). Ak je to potrebné, palivo doplňte:

1. Palivo doplňajte iba pri vypnutom zariadení a vychladnutom motore
2. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (A11).
3. Doplnite nádrž pomocou lievika a dajte pozor, aby ste nerozliali palivo.  
*Nádrž nesmie byť preplnená (plniace hrdlo nesmie obsahovať palivo).*
4. Zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže.
5. Utrite všetky zvyšky paliva čistou handrou.

#### 4.6 Naštartovanie elektrogenerátora

Po ukončení každodenných kontrol a po dôslednom prečítaní pokynov a bezpečnostných predpisov:

1. Otvorte palivový ventil (A12).
2. Zatvorte strechu a prístupové dvierka k elektrocentrále.
3. Otočte kľúčom (A15) do polohy „ON“: všetky svetelné kontrolky APM202 (A16) sa nakrátko rozsvietia.
4. Jedenkrát stlačte tlačidlo „START“: po niekoľkých sekundách sa elektrocentrála naštartuje.  
*APM202 vykoná automaticky 3 pokusy o naštartovanie. Ak sa elektrocentrála ani po 3 pokusoch nenaštartuje, pozrite § Riešenie malých porúch.*

## 4.7 Používanie dodanej elektriny

- Počkajte, kým sa stabilizuje rýchlosť a stúpné teplota zariadenia (cca 3 – 5 min.).
- Pripojte spotrebiče, ktoré chcete používať, do elektrických zásuviek (A17) zariadenia.  
*Pri trojfázových elektrocentrálach používajte prednostne trojfázovú elektrickú zásuvku 3P+N+T (jednofázové elektrické zásuvky sú pomocné zásuvky, ktoré je nutné používať presne a jednotne).*
- Použite počítadlo hodín (A18) na sledovanie času prevádzky zariadenia.

*Iba pre Francúzsko: Naše zariadenia sú vybavené zásuvkami, ktoré sú uzemnené postrannými perkami. Vo výnimočných prípadoch, keď sú vaše spotrebiče vybavené iba uzemňovacím kolíkom, použite adaptér. Adaptér po použití vždy odpojte a starostlivo uložte mimo dosahu vlhkosti. Vždy dbajte na riadne zatvorenie krytov zásuviek zariadenia: riziko poškodenia (strata tesnosti).*



Uzemnenie uzemňovacím kolíkom. Použite adaptér.



Uzemnenie postrannými perkami: OK.

## 4.8 Vypnutie elektrogenerátora

- Odpojte elektrické zásuvky (A17), pričom dbajte na riadne zatvorenie krytov zásuviek elektrocentrály.
- Nechajte elektrocentrálu bežať naprázdno po dobu 1 alebo 2 min.
- Otočte kľúčom (A15) do polohy „OFF“: elektrocentrála sa vypne.
- Otvorte prístupové dvierka k elektrocentrále a zatvorte palivový ventil (A12).
- Zatvorte prístupové dvierka k elektrocentrále.
- Zabezpečte správne vetranie zariadenia a pred zakrytím a odložením počkajte, kým úplne nevychladne aby ste zabránili riziku požiaru.  
*Aj po vypnutí elektrogenerátora motor naďalej sála teplo, i keď nebeží.*

Ak sa elektrocentrála používa so systémom spúšťania/zastavenia na diaľku (diaľkový ovládač alebo tlačidlo), zostáva v pohotovosti, pokiaľ je kľúč v polohe „ON“ a potrebuje malú spotrebu energie akumulátora. Dajte kľúč na „OFF“, keď sa elektrocentrála nepoužíva.

## Kapitola 5. Údržba elektrogenerátora

Z bezpečnostných dôvodov musí byť údržba zariadenia vykonávaná pravidelne a dôkladne osobami s potrebnými skúsenosťami a vhodným náradím v súlade s platnými predpismi. Úkony údržby, ktoré sa majú vykonať, sú opísané v tabuľke údržby. Ich frekvencia je uvedená len informatívne a pre zariadenia v prevádzke s palivom a olejom, ktoré sú v súlade so špecifikáciami uvedenými v tomto návode. Skráťte intervaly údržby podľa podmienok používania zariadenia a podľa potreby. Záruka sa vylučuje osobitne v prípade nesprávnej údržby zariadenia.

### 5.1 Vysvetlenie účelu

Pravidelná a dobre vykonávaná údržba je zárukou bezpečnosti a výkonu. **Olej, filtračné vložky, prípadne zapalovacia sviečka sú spotrebný materiál, ktorého dobrý stav podmieňuje správne fungovanie zariadenia. Vymieňajte ich pravidelne a tak často, ako je potrebné (referencia pohotovostných súprav na údržbu je v prípade potreby uvedená v tabuľke technických vlastností).** Záruka sa osobitne nevzťahuje na prípady, kedy neboli dodržané pokyny na údržbu. V prípade otázok alebo konkrétneho úkonu sa obráťte na nášho najbližšieho zástupcu, ktorý vám poradí s riešením vášho problému (Francúzsko: 0.806.800.107 – cena hovoru).

### 5.2 Tabuľka termínov údržby

Intervaly údržby majú informačný charakter a platia pre zariadenia, v ktorých sa používa palivo a olej, ktoré zodpovedajú špecifikáciám uvedeným v tomto návode. Skráťte intervaly údržby podľa podmienok používania zariadenia a podľa potreby. Dodržujte uvedené lehoty údržby aj v prípade, ak sa nedosiahne stanovený počet hodín prevádzky. **Záruka je vylúčená hlavne v prípade nesprávnej údržby zariadenia.**

Úkon, ktorý treba vykonať:		Po		V hodinách alebo mesiacoch/rokoch, podľa toho, čo bude dosiahnuté skôr		
		5 hodinách	3 mesiacoch/ 50 hodinách	Každý/Každé/Každých 6 mesiacov/100 hodín	Každý/Každé/ Každých 1 rok/200 hodín	Každý/Každé/ Každých 2 roky/ 500 hodín
Zariadenie	Čistenie zariadenia		X	X	Generálnu prehliadku zverte niektorému z našich zástupcov. <b>Francúzsko:</b> <b>0.806.800.107</b> (cena hovoru)	Generálnu prehliadku zverte niektorému z našich zástupcov. <b>Francúzsko:</b> <b>0.806.800.107</b> (cena hovoru)
	Kontrola stavu nabitia akumulátora		X	X		
Olej	Výmena	X	X	X*		
	Výmena filtra		X	X		
Palivo	Výmena filtra		X	X		
Vzduchový filter	Výmena		X	X		
Doskový výmenník	Kontrola povrchu			X		
Referenčné kódy dielov, ktoré sa majú použiť pri údržbe:		3499231004678	3499231004678	3499231004678		

\*V prípade použitia oleja KOHLER sa interval môže predĺžiť na 150 hodín prevádzky.

### 5.3 Vykonávanie údržbárskych úkonov

- Vypnite zariadenie a počkajte aspoň 30 minút, kým vychladne.
- Odpojte svorku „-“ akumulátora.
- Otvorte strechu a prístupové dvierka zariadenia.
- Vykonávajte údržbu v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode a používajte iba originálne diely alebo ich ekvivalenty, aby ste predišli akémukoľvek riziku poškodenia zariadenia.
- Zatvorte strechu a prístupové dvierka zariadenia.

### 5.3.1 Výmena olejového filtra a výmena oleja

Použitý olej a filter sa musia recyklovať, resp. zlikvidovať v súlade s miestnymi právnymi predpismi. Pre účinnejšie vyprázdnenie sa na zriedenie oleja odporúča nechať elektrocentrálu pred vypustením bežať asi desať minút.

Vypustenie oleja:

1. Umiestnite vhodnú nádobu pod vypúšťaciu skrutku oleja (B4), potom odstráňte plniaci uzáver oleja (A9) a vypúšťaciu skrutku oleja.
2. Otvorte vypúšťací kohútik oleja (A19-B5).
3. Po úplnom vypustení zatvorte vypúšťací kohútik oleja a zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja.

Vymeňte olejový filter:

4. Vhodným kľúčom odmontujte použitý olejový filter (A20-B6) a zahodte ho.
5. Vyčistite držiak olejového filtra a natrite tesnenie nového olejového filtra čistým motorovým olejom.
6. Nasadte nový olejový filter a riadne ho ručne utiahnite.

Doplňte olej:

7. Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja.
8. Doplňte olej podľa technických špecifikácií v tomto návode, pričom pravidelne kontrolujte hladinu pomocou mierky hladiny oleja (A8-B1).  
*Príliš nízka alebo vysoká hladina oleja môže poškodiť elektrocentrálu.*
9. Znovu zaskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja.

Ukončíte úkon:

10. Všetky zvyšky oleja utrite čistou handrou a vizuálne skontrolujte, či nedochádza k únikom.

### 5.3.2 Vymenite filtra paliva

1. Zatvorte palivový ventil (A12).
2. Umiestnite vhodnú nádobu pod palivový filter.
3. Odskrutkujte palivový filter (A21-C1) vhodným kľúčom a zahodte ho.
4. Umiestnite nový palivový filter nad nádobu závitmi hore a naplňte ho čistým palivom až po spodok závit.
5. Založte nový palivový filter a riadne ho ručne utiahnite.
6. Otvorte palivový ventil a skontrolujte, či palivo neuniká.
7. Všetky stopy paliva vyčistite čistou handričkou a zatvorte palivový ventil.

Ak je palivový ventil počas tohto úkonu otvorený, palivový okruh sa môže zavzdušniť. V takomto prípade ukončíte úkon, otvorte palivový ventil a použite tlačidlo čerpadla prívodu paliva (C2) na naplnenie palivového okruhu.

### 5.3.3 Vymeňte vzduchový filter

1. Odistite kryt vzduchového filtra (D2) a odoberte ho.
2. Vyberte filtračný prvok a nahradte ho.
3. Vráťte na miesto kryt vzduchového filtra a zaistite ho.

### 5.3.4 Kontrola výmenného povrchu radiátora

1. Pomocou skrutkovača odoberte prístupový panel doskového výmenníka (A23).
2. Skontrolujte stav doskového výmenníka (A24-E1): musí byť čistý a v dobrom stave.
3. V prípade potreby použite na jeho vyčistenie štetec a čistú naftu.
4. Po zásahu vráťte na miesto prístupový panel k doskovému výmenníku a znova ho dôkladne priskrutkujte.

### 5.3.5 Čistenie elektrogenerátora a záchytnej nádrže

Pre správnu prevádzku je potrebné pravidelne čistiť vnútornú aj vonkajšiu časť zariadenia. Ak je zariadenie inštalované v miestnosti, vždy skontrolujte čistotu a bezchybný stav inštalácie. Ak sa zariadenie používa vonku (stavenisko, prach, blato, stromy alebo korozívne prostredie...), musí sa čistiť častejšie.

<b>POZOR</b>	<p><b>Materiálne škody [Elektrocentrály]</b></p> <p>Príliš vysoká hladina v záchytnej nádrži môže neopraviteľne poškodiť elektrocentrálu: skontrolujte prítomnosť kvapalín pred každým štartovaním a čistite tak často, ako je potrebné. Čistenie tlakovou vodou môže vážne poškodiť zariadenie a je zakázané. Veľké škrabance vyžadujú opravu (zavolajte najbližšiemu zástupcovi).</p>
--------------	---

1. Umyte vonkajšiu časť elektrocentrály vodou s pridaným jemným čistiacim prostriedkom (napr. automobilovým šampónom).  
*\* Pre vonkajšie čistenie je takisto možné použitie čistiacej peny a následné vysušenie jemnou absorpčnou handričkou. Odolné škvrny a nečistoty je možné odstrániť vhodným rozpúšťadlom (white spirit alebo podobným) a vysušiť jemnou absorpčnou handričkou.*
2. Opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky stopy čistiaceho prostriedku.
3. Otvorte strechu (A13) a prístupové dvierka k elektrocentrále (A14).
4. Skontrolujte prítomnosť kvapalín alebo nečistôt v záchytnej nádrži (A7): v prípade potreby vyčerpajte kvapaliny do vhodnej nádoby.  
*Kvapaliny v záchytnej nádrži (dažd'ová voda, motorový olej alebo palivo) musia byť recyklované, resp. likvidované v súlade s platnými miestnymi právnymi predpismi.*
5. Zatvorte strechu a prístupové dvierka k elektrocentrále.
6. Naneste odstraňovač hrdze na poškodené miesta a v prípade potreby vymeňte chybné diely a poškodené samolepky.  
*Používajte iba originálne diely a v prípade potreby sa obráťte na nášho zástupcu.*

### 6.1 Podmienky prepravy a manipulácie

So zariadením sa musí manipulovať opatrne a bez nárazov, pričom si treba dopredu pripraviť miesto na jeho skladovanie alebo používanie. Pred každou pevnou inštaláciou na prívese alebo vnútri vozidla sa najskôr obráťte na niektorého z našich autorizovaných zástupcov.

Pred každou prepravou zariadenia vykonajte všetky nevyhnutné opatrenia:

1. Uistite sa, že zvolené trasy sú plynulé a zjazdne. Ak je ale jazda na nerovných cestách nevyhnutná, pred začiatkom cesty vypustíte palivo do kanistra.
2. Skontrolujte správne utiahnutie všetkých skrutiek, zatvorte prívod paliva (pokiaľ je súčasťou výbavy) a odpojte štartovací akumulátor (pokiaľ je súčasťou výbavy).
3. Zariadenie sa musí prepravovať v štandardnej prevádzkovej polohe a nikdy nie prevrátené na bok. Uistite sa, že zariadenie nemôže vypadnúť z vozidla, ktoré ho preváža, pričom dbajte na to, aby ste ho nepritlačili príliš silno (riziko poškodenia zariadenia).








### 6.2 Podmienky skladovania

Tento postup uskladnenia alebo zazimovania je potrebné dodržiavať v prípade, ak sa zariadenie nepoužíva počas obdobia kratšieho ako 1 rok. V prípade dlhšieho skladovania je vhodné obrátiť sa na najbližšieho predajcu alebo spustiť zariadenie každý rok na niekoľko hodín, s následným dodržaním skladovacieho postupu.

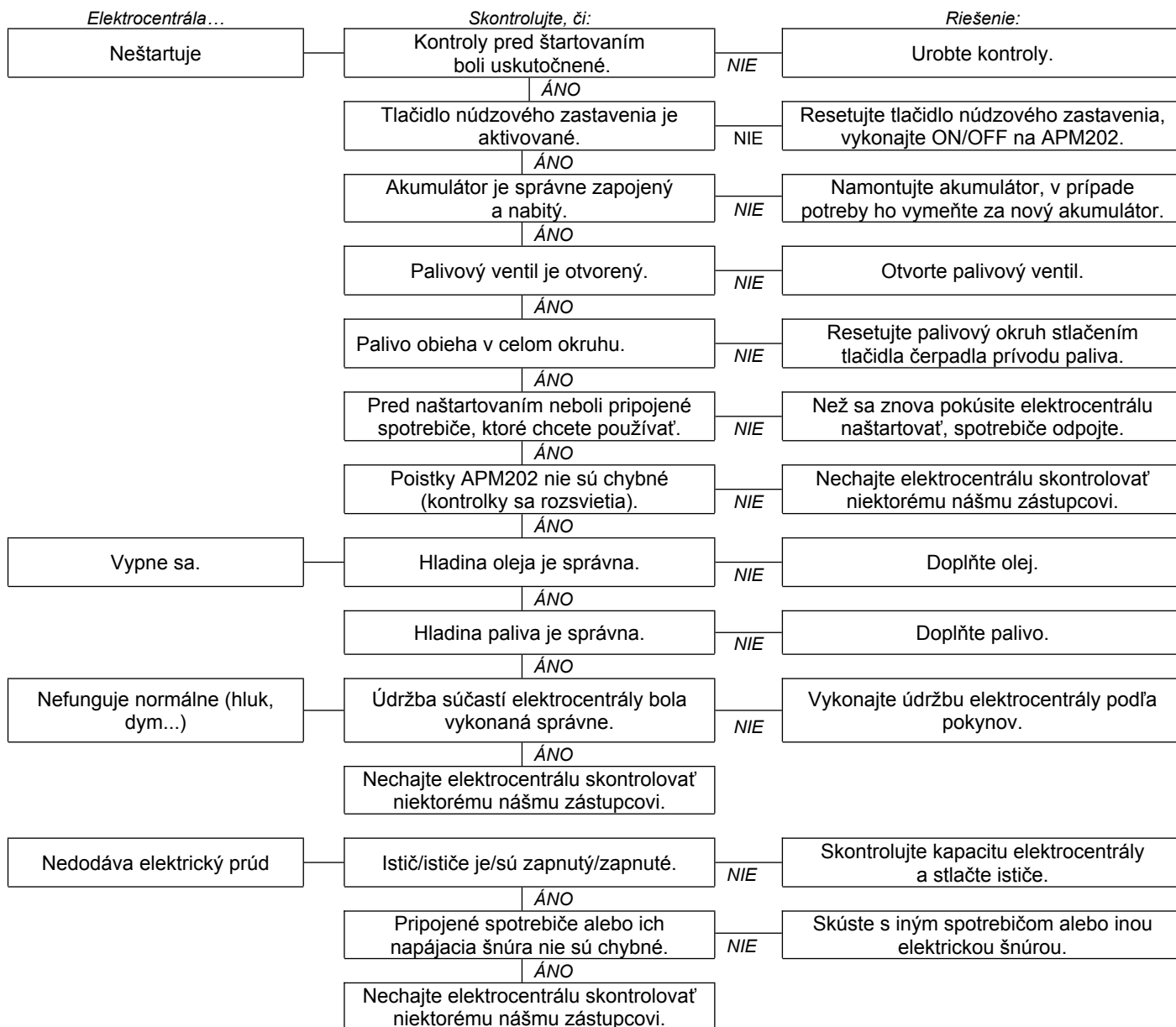
1. Naštartujte zariadenie a nechajte motor bežať, až kým sa sám nezastaví z dôvodu spotrebovania paliva.
2. Otvorte palivový ventil a vymeňte palivový filter (A21-C1).  
*Palivový systém sa vypustí, čo zabezpečí lepšiu ochranu zariadenia.*
3. Zatvorte palivový ventil (A12).
4. Odpojte akumulátor (A3).
5. Vymeňte olej.
6. Vymeňte vzduchový filter (A22).
7. Skontrolujte výmenný povrch radiátora (A24-E1).
8. Očistite zariadenie a zakryte ho ochranným obalom.
9. Uskladnite ho v štandardnej prevádzkovej polohe na čistom, suchom a dobre vetranom mieste.

## Kapitola 7. Riešenie malých porúch

### 7.1 Poruchy a výstrahy APM202

Piktogramy	Farba LED	Typ poruchy	Problém	Možné riešenie
	Červená	Zvýšené otáčky	Vypnutie: príliš vysoká rýchlosť rotácie elektrocentrály	Obráťte sa na nášho zástupcu.
	Blikajúca červená	Znížené otáčky	Vypnutie: príliš nízka rýchlosť rotácie elektrocentrály	Obráťte sa na nášho zástupcu.
	Červená	Nenaštartovanie	3 alebo 6 (podľa typu motora) neúspešných po sebe nasledujúcich pokusov	Skontrolujte, či ste vykonali štartovanie v súlade s odporúčaniami v tomto návode.
	Červená	Nízky tlak oleja alebo nízka hladina oleja	Vypnutie: nízky tlak oleja alebo nízka hladina oleja	Nechajte elektrocentrálu vychladnúť, doplňte a skontrolujte hladinu oleja.
	Červená	Akumulátor alebo nabíjací alternátor	Problém nabíjacieho prúdu nabíjacieho alternátora alebo vybitý akumulátor	Obráťte sa na nášho zástupcu.
	Červená	Teplota motora	Vypnutie: abnormálna teplota motora	Nechajte elektrocentrálu vychladnúť a skontrolujte vzduchový filter a vetranie krytu.
	Blikajúca zelená	Štartér alebo predohrev sviečky	Žiadny problém: sekvencia štartéra alebo predohrevu sviečky	-

## 7.2 Diagnostika malých porúch



## 7.3 Vymeňte ochranné poistky

Poistky je potrebné vymeniť v prípade porúch zapríčinených prepätím.

1. Pred výmenou použitých poistiek za nové vždy hľadajte príčinu poruchy a prepätia (obráťte sa na nášho zástupcu).
2. Otočte kľúč (A15) do polohy „OFF“: zariadenie sa vypne.
3. Odskrutkujte držiak poistky (A24) a vizuálne skontrolujte stav obidvoch poistiek.
4. Vymeňte použité poistky za nové s rovnakými technickými vlastnosťami.  
*Použitie nesprávnej poistky môže mať za následok poškodenie zariadenia.*
5. Zaskrutkujte obidva držiaky poistiek.

## 7.4 Generator Smart Care

Ak je zariadenie vybavené voliteľným prvkom „GS101-Generator Smart Care“ (A4), je potrebné vymeniť batérie v module Bluetooth GSC101, keď sa v aplikácii Generator Smart Care zobrazí upozornenie (približne každé dva roky).

1. Pomocou malého križového skrutkovača otvorte kryt modulu,
2. vyberte použité batérie a odovzdajte ich na zbernom mieste na recykláciu,
3. vložte dve nové batérie AAA, pričom dodržte polaritu (+/-),
4. zatvorte kryt modulu a riadne ho dotiahnite.





**8.1 Podmienky používania**

Uvedené výkony zariadení sa vzťahujú na referenčné podmienky v súlade s ISO 8528-1(2005):  
 Celkový barometrický tlak: 100 kPa – Okolité teplota vzduchu: 25°C (298 K) – Relatívna vlhkosť: 30 %.  
 Výkony zariadení sa znižuje o cca 4 % pri každom zvýšení teploty o 10 °C a/alebo o 1 % pri každom náraste nadmorskej výšky o 100 m. Zariadenia môžu fungovať len stacionárne.

**8.2 Kapacita elektrogenerátora (prebíjanie)**

Pred pripojením a spustením zariadenia si spočítajte príkon používaných spotrebičov (vyjadrený vo wattoch)\*. Pre správnu funkciu musí byť celkový príkon naraz používaných spotrebičov vyjadrený vo wattoch:  
 - viac ako 60 % menovitého príkonu zariadenia (hrozí nedostatočné zaťaženie),  
 - menej ako menovitý príkon zariadenia v nepretržitej prevádzke (hrozí preťaženie).



V prípade častej prevádzky alebo pri dlhotrvajúcom nedostatočnom zaťažení alebo preťažení sa môže zariadenie rýchlo poškodiť. Na takto spôsobené škody sa nevzťahuje záruka.

\*Elektrický príkon sa všeobecne uvádza v technických údajoch alebo na typovom štítku príslušenstva. Niektoré príslušenstvo vyžaduje pri štarte väčší odber. Tento minimálny požadovaný príkon nesmie prekročiť maximálny príkon zariadenia.

**8.3 Identifikácia elektrogenerátora**

Identifikačný štítok zariadenia (príklad nižšie) je nalepený vnútri jedného z dvoch pásov alebo na ráme.

Grpeue éleétrégène de faible puissance - Low power generating set - Grupo éleétrégène de baja potencia

Code (A) <b>3499231003091</b>			
Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>			
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)		
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23M (K)	
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		

(M)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

- (A): Model
- (B): Označenie CE/EAC
- (C): Garantovaná hladina akustického výkonu
- (D): Maximálny výkon
- (E): Menovitý výkon
- (F): Výkonnostný faktor
- (G): Hmotnosť
- (H): Intenzita prúdu
- (I): Frekvencia prúdu
- (J): Elektrické napätie
- (K): Stupeň ochrany
- (L): Referenčná norma
- (M): Sériové číslo
- (N): Označenie UKCA



Sériové čísla sú požadované v prípade odstránenia poruchy alebo pri objednávke náhradných dielov. Pre ich uchovanie si sériové čísla zariadenia a motora poznamenajte nižšie.

Sériové číslo zariadenia:	Značka motora: (napr. Kohler)	Sériové číslo motora: (napr. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

**8.4 Parametre**

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maximálny výkon	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Stanovený výkon	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Hladina akustického tlaku na 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Neistota merania akustického tlaku	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Typ motora	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Súprava na údržbu	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Odporúčané palivo	Nafta	Nafta	Nafta	Nafta
Objem palivovej nádrže	27 L	27 L	27 L	27 L
Odporúčaný olej	5W40	5W40	5W40	5W40
Objem olejovej skrine	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Poistka proti nedostatku oleja*	O	O	O	O
Jednosmerný prúd	X	X	X	X
Striedavý prúd	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Istič(e)**	O	O	O	O
Typ zásuviek	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Akumulátor	o	o	o	o
Rožmery D x Š x V	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Hmotnosť (bez paliva)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: štandard X: nie je možné  
 \*Poistka proti nedostatku oleja: V prípade nedostatku oleja v motorovej skrini alebo v prípade nízkeho tlaku oleja poistka proti nedostatku oleja automaticky vypne motor, aby nedošlo k poškodeniu. V takom prípade skôr ako budete hľadať inú príčinu poruchy, skontrolujte hladinu motorového oleja a v prípade potreby olej doplňte.  
 \*\*Istič: Elektrický okruh zariadenia je chránený jedným alebo viacerými tepelnými magnetickými ističmi, ktoré sú prípadne vybavené ochranou rozdielového prúdu. V prípade preťaženia a/alebo skratu môže byť distribúcia elektrickej energie prerušená. V prípade potreby vymeňte ističe elektrocentrály za ističe s rovnakými nominálnymi hodnotami a vlastnosťami.



## 8.5 Odporúčaná kvalita paliva

Použitie paliva, ktoré nezodpovedá ďalej uvedeným špecifikáciám, môže viesť k nezvratným škodám, na ktoré sa nevzťahuje záruka:

- Čistota a kvalita: uistite sa, že použitá nafta neobsahuje vodu, je čistá a čerstvá (ani stará, ani kontaminovaná).
- Špecifikácie: ASTM D975 – 1D alebo 2D, EN590 alebo ekvivalenty.
- Vonkajšia teplota nižšia ako 0 °C: použite špeciálne palivo (poradte sa s niektorým z našich predajcov).

Dôrazne sa odporúča používať vždy rovnaký druh paliva počas celej životnosti zariadenia. Ak sa zariadenie používa zriedkavo (menej ako raz mesačne), používajte nové palivo pri každom použití alebo pridajte stabilizačné aditívum do palivovej nádrže.

## 8.6 Vyhlásenie o zhode ES

My, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tieto elektrocentrály:

Opis zariadenia:	Značka:	Obchodný názov:	Typ:	Sériové číslo:
Elektrocentrála	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Sú v súlade s bezpečnostnými cieľmi smernice o nízkom napätí – **2014/35/EÚ** z 26. februára 2014 prostredníctvom uplatnenia harmonizovanej normy EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Spĺňajú ustanovenia smerníc:
  - Strojové zariadenia – **2006/42/ES** zo 17. mája 2006 prostredníctvom uplatnenia harmonizovanej normy EN ISO 8528-13: 2016
  - Elektromagnetická kompatibilita – **2014/30/EÚ** z 26. februára 2014 prostredníctvom uplatnenia harmonizovaných noriem EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach - **2011/65/EÚ** z 8. júna 2011 prostredníctvom uplatňovania harmonizovanej normy EN IEC 63000 : 2018
  - Emisie hluku v prostredí pochádzajúce zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve – **2000/14/ES** z 8. mája 2000 prostredníctvom postupu zosúladenia prílohy VI:

Notifikovaný orgán:	Obchodný názov:	Typ:	Nameraná hladina akustického tlaku:	Garantovaná hladina akustického tlaku (L <sub>wa</sub> ):	Stanovený výkon:
CETIM – BP 67- F60304 – SENLIS – FRANCE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Meno a adresa osoby poverenej zostavením a uchovávaním technickej dokumentácie:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Prezident, SDMO Industries



**OBCHODNÁ ZÁRUKA**

Na vaše zariadenie sa vzťahuje obchodná záruka spoločnosti *SDMO Industries*, ktorú si musíte uplatniť u predajcu, u ktorého ste si zariadenie zakúpili, a to v súlade s týmito ustanoveniami:

**ZÁRUČNÁ LEHOTA:**

Na vaše zariadenie sa vzťahuje záručná lehota 36 mesiacov alebo 2000 hodín prevádzky od dátumu zakúpenia zariadenia podľa toho, čo nastane skôr. V prípade, ak zariadenie nemá počítadlo hodín, pri počte hodín prevádzky sa počíta 4 hodín za deň.

**PODMIENKY UPLATNENIA ZÁRUKY:**

Záruka platí odo dňa zakúpenia zariadenia prvým používateľom. Táto záruka sa prenáša spolu so zariadením v prípade, ak ho prvý používateľ predá alebo daruje, a to na zostávajúci čas pôvodnej záruky, ktorý nie je možné predĺžiť.

Záruka môže byť uznaná iba po predložení čitateľnej faktúry s uvedeným dátumom zakúpenia, typom zariadenia, sériovým číslom, menom, adresou a firemnou pečiatkou predajcu. *SDMO Industries* si vyhradzuje právo neuznať záruku v prípade, ak nie je predložený žiadny dokument s uvedeným miestom a dátumom zakúpenia zariadenia. Táto záruka poskytuje nárok na opravu alebo výmenu zariadenia alebo jeho častí, ktoré spoločnosť *SDMO Industries* po odbornom posúdení svojimi servisnými prevádzkami uzná za chybné, *SDMO Industries* si v záujme plnenia svojich záväzkov vyhradzuje právo na úpravu zariadenia. Zariadenie a jeho časti vymenené v rámci záruky sa opäť stávajú majetkom spoločnosti *SDMO Industries*.

**OBMEDZENIE ZÁRUKY:**

Záruka sa vzťahuje na zariadenia inštalované, používané a udržiavané v súlade s dokumentáciou poskytnutou spoločnosťou *SDMO Industries* a na funkčné chyby zariadenia spôsobené funkčnou alebo výrobnou chybou, prípadne chybou materiálu. Záruka *SDMO Industries* sa nevzťahuje na výkonové vlastnosti zariadenia, jeho funkčnosť či spoľahlivosť, ak sa používa na iné účely, než na aké je určené. *SDMO Industries* v žiadnom prípade nezodpovedá za nehmotné škody, ktoré vyplývajú alebo nevyplyvajú z hmotných škôd, ako napríklad (zoznam nie je úplný): prevádzkové straty, akékoľvek náklady alebo výdavky vyplývajúce z nedostupnosti zariadenia atď. Záruka je obmedzená na náklady spojené s opravou alebo výmenou zariadenia alebo niektorej z častí, s výnimkou spotrebného materiálu. Záruka tak pokrýva iba náklady na prácu a náhradné diely, okrem nákladov na dopravu. Náklady na dopravu zariadenia alebo niektorej z jeho častí do dielni spoločnosti *SDMO INDUSTRIES* alebo niektorého z jej autorizovaných stredísk hradí zákazník, náklady na dopravu „späť k zákazníkovi“ hradí spoločnosť *SDMO Industries*. V prípade, ak záruka nie je uznaná, náklady na dopravu hradí iba zákazník.

**VYLÚČENIE ZÁRUKY:**

Záruka sa nevzťahuje na tieto prípady: škody súvisiace s prepravou zariadenia, nesprávna inštalácia alebo inštalácia, ktorá nie je v súlade s odporúčaniami spoločnosti *SDMO Industries* a/alebo technickými a bezpečnostnými normami, použitie výrobkov, súčastí, náhradných dielov, paliva alebo mazív, ktoré nie sú v súlade s odporúčaniami, nesprávne alebo neštandardné používanie zariadenia, zmeny alebo úpravy na zariadení alebo na niektorej z jeho častí, ktoré spoločnosť *SDMO Industries* nepovolila, bežné opotrebovanie zariadenia alebo niektorej z jeho častí, poškodenie vplyvom nedbanlivosti alebo nedostatočného dohľadu, údržby, či čistenia zariadenia, vyššia moc, náhodné udalosti alebo vonkajšie príčiny (prírodné katastrofy, požiar, pád, záplavy, zásah bleskom atď.), používanie zariadenia s nedostatočnou záťažou, nesprávne skladovanie zariadenia. Záruka sa ďalej nevzťahuje na tieto časti: štartovacie systémy (batérie, štartéry, ručné štartéry), filtre, remene, poistky, spínače, žiarovky, prepínače a všetok spotrebný materiál.

**SPÔSOBY UPLATNENIA:**

Záruka sa musí uplatňovať u predajcu, u ktorého ste zariadenie zakúpili. *SDMO Industries* vás vyzýva, aby ste sa s faktúrou obrátili na predajcu, prípadne na zákaznícky servis *SDMO Industries*. Predajca je vám k dispozícii v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa podmienok uplatnenia záruky, kontaktné údaje: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel.: France 0.806.800.107 (cena hovoru) – Fax: +33298416307.

## PRÁVNE ZÁRUKY

Informácia pre spotrebiteľa, ktorý je definovaný ako fyzická osoba, ktorá koná mimo svojej obchodnej, podnikateľskej, remeselnej alebo profesijnej činnosti.

SDMO Industries zodpovedá za chyby nesúladu vášho zariadenia so zmluvou za podmienok stanovených v článku L. 211-4 spotrebiteľského zákonníka a za skryté chyby predanej veci za podmienok stanovených v článku 1641 a nasl. občianskeho zákonníka. V rámci záruky na súlad tovaru so zmluvou:

- Právnu záruku na súlad tovaru so zmluvou si môžete uplatniť do dvoch rokov od dodania vášho zariadenia.
- Môžete si vybrať medzi opravou alebo výmenou zariadenia za podmienok stanovených v článku L. 211-9 spotrebiteľského zákonníka.
- Nemusíte preukazovať existenciu nesúladu zariadenia so zmluvou do šiestich mesiacov od dodania tovaru. Táto lehota sa od 18. marca 2016 predĺžila na 24 mesiacov s výnimkou zakúpenia použitého tovaru.

Právna záruka na súlad tovaru so zmluvou sa uplatňuje nezávisle od obchodnej záruky, ktorú poskytuje SDMO Industries.

Môžete sa tiež rozhodnúť pre uplatnenie záruky proti skrytým chybám vášho zariadenia za podmienok stanovených v článku 1641 občianskeho zákonníka. V prípade skrytej chyby vášho zariadenia musíte predložiť dôkaz a môžete sa rozhodnúť medzi odstúpením od kúpy alebo znížením kúpnej ceny v súlade s článkom 1644 občianskeho zákonníka.

### Články spotrebiteľského zákonníka

#### Článok L211-4

**Predávajúci je povinný dodať tovar v súlade s kúpnu zmluvou a zodpovedá za nesúlad tovaru so zmluvou existujúci pri dodaní.** Takisto zodpovedá za nesúlad tovaru so zmluvou vyplývajúci z balenia alebo pokynov montáže či inštalácie, ak mu ich realizácia bola uložená zmluvou alebo ak boli vykonané na jeho zodpovednosť.

#### Článok L211-5

Tovar, ktorý je v súlade so zmluvou, musí:

1° Byť vhodný na účel zvyčajne spájaný s podobným tovarom, a prípadne:

- zhodovať sa s opisom, ktorý uviedol predajca a mať vlastnosti, ktoré predajca predstavil kupujúcemu v podobe vzorky alebo modelu,
- mať vlastnosti, ktoré kupujúci môže odôvodnene očakávať so zreteľom na verejné vyhlásenia predajcu, výrobcu alebo jeho zástupcu, a to najmä v reklame alebo na označení,

2° Mať vlastnosti definované vzájomnou dohodou medzi stranami alebo musí byť vhodný na konkrétne účely požadované kupujúcim a oznámené predávajúcemu, ktorý s nimi súhlasil.

#### Článok L211-12

Konanie na základe nesúladu so zmluvou sa premlčí po uplynutí dvoch rokov od dodania tovaru.

#### Článok L.211-16

Ak kupujúci počas platnosti záruky, ktorá mu bola poskytnutá pri kúpe, či oprave tovaru, požiada predávajúceho o uvedenie do zodpovedajúceho stavu v rámci záruky, každý prestoj v trvaní najmenej sedem dní sa pripočíta k zostávajúcemu času záruky. Čas prestoja začína plynúť žiadosťou kupujúceho o opravu alebo prinesením predmetného tovaru na opravu, ak bol tovar prinesený po žiadosti o opravu.

### Články občianskeho zákonníka

#### Článok 1641

Predávajúci musí poskytnúť záruku na skryté chyby predávanej veci, ktoré ju robia nespôsobilou na použitie, pre ktoré bola určená alebo ktoré natoľko znemožňujú jej použitie, že by si ju kupujúci nekúpil alebo by za ňu bol ochotný zaplatiť iba nižšiu cenu, ak by o nich vedel.

#### Článok 1648 1. pododsek

Konanie v súvislosti so skrytými chybami musí byť kupujúcim začaté do dvoch rokov od zistenia chyby.



**VSEBINA**

odsek 1. Uvod  
 odsek 2. Varnostna navodila in predpisi (zaščita oseb)  
 odsek 3. Prevzem elektricnega agregata  
 odsek 4. Uporaba elektricnega agregata  
 odsek 5. Vzdrževanje elektricnega agregata

odsek 6. Prevoz in shranjevanje elektricnega agregata  
 odsek 7. Reševanje manjših napak  
 odsek 8. Tehnični podatki  
 odsek 9. Garancijski pogoji

**odsek 1. Uvod**

<b>POZOR</b>	<b>Gmotna škoda</b> Pred uporabo skrbno preberite ta priročnik in priložene varnostne napotke. Hranite jih tekom celotne življenjske dobe naprave in natančno upoštevajte podane varnostne napotke ter navodila za uporabo in vzdrževanje.

Informacije v tem priročniku izhajajo iz tehničnih podatkov, ki so bili na voljo v času njegovega tiskanja (slike, predstavljene v tem priročniku, niso pravno zavezujoče). Zaradi stalne težnje k izboljšanju kakovosti naših proizvodov se ti podatki lahko spremenijo brez predhodnega opozorila. Na naši spletni strani vam na zahtevo nudimo originalna navodila v francoščini.

V tem priročniku so nevarnosti predstavljene z dvema različnima simboloma:

	<b>NEVARNOST</b>	<b>ZDRAVSTVENO TVEGANJE IZPOSTAVLJENIH OSEB</b> <b>SMRTNA NEVARNOST (glede na okoliščine)</b> Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resno poškodbo. Zaradi neupoštevanja navedenega navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
	[Ustrezen/-ni piktogram/-i]	

<b>POZOR</b>	<b>Gmotna škoda</b> <b>[Nevarnost za opremo]</b> Predstavlja tveganje. Zaradi neupoštevanja navedenega navodila lahko pride do lažjih poškodb izpostavljenih oseb ali do materialne škode.

**odsek 2. Varnostna navodila in predpisi (zaščita oseb)**

Navodila in varnostne predpise je treba skrbno prebrati in dosledno upoštevati, da ne bi ogrozili življenja ali zdravja ljudi. Če ste v dvomih glede razumevanja teh navodil, pokličite najbližjega zastopnika.

**2.1 Pomen piktogramov, prisotnih na električnem agregatu**

NEVARNOST	NEVARNOST: nevarnost električnega udara	OZEMLJITEV	NEVARNOST: nevarnost opeklin	<b>Pred vsakim zagonom preverite nivo olja.</b>
NEVARNOST: visoka temperatura	NEVARNOST: vrteči se ali gibljivi deli	NEVARNOST: vnetljivi proizvodi	<b>PREPOVED:</b> prepovedana uporaba odprtega ognja in prepovedano kajenje	
			NEVARNOST: 1 - Glejte dokumentacijo, ki ste jo prejeli skupaj z električnim agregatom. 2 - Emisija strupenih izpušnih plinov. Ne uporabljajte v zaprtem ali slabo prezračenem prostoru. 3 - Pred nalivanjem goriva zaustavite električni agregat.	
1	2	3		



**2.2 Splošna navodila**

Ne dovolite, da bi druge osebe uporabljale napravo, ne da bi jim predhodno dali potrebna navodila. Ne dovolite otroku, da bi se dotikal naprave, niti ko je ta izključena, in izogibajte se zaganjanju naprave v prisotnosti živali (razdraženost, prestrašenost itd.). V vseh primerih upoštevajte veljavne lokalne zakonske predpise v zvezi z uporabo tovrstnih naprav. Izpušni plini, gorivo, olje in hladilna tekočina (če se uporablja) so strupene snovi, zato uporabite vse potrebne zaščitne ukrepe.

## 2.3 Navodila za varovanje okolja



Motorno olje izpustite v temu namenjeno posodo: motornega olja nikoli ne izpuščajte ali zlivajte na tla. Preprečite odbijanje zvokov od sten ali od drugih konstrukcij, kolikor je to le mogoče (povečanje hrupa). Če napravo, pri kateri glušnik nima zaščitnega zaslona proti iskram, uporabljate na območju, poraslem s drevjem ali grmičevjem, ali na travnatih terenih, odstranite drevje, grmičevje ali travo na dovolj velikem območju in budno pazite, da iskre ne zanetijo požara. Odsluženo napravo (na koncu življenjske dobe) odpeljite na ustrezno odlagališče odpadkov.

## 2.4 Nevarnosti v zvezi z izpušnimi plini


 <b>NEVARNOST</b>	<b>NEVARNOST ZASTRUPITVE</b> <b>SMRTNA NEVARNOST</b>
	Ogljikov oksid, ki je prisoten v izpušnih plinih, je smrtonosen, če je njegova koncentracija v zraku, ki ga vdihavamo, previsoka. Napravo vedno uporabljajte na dobro zračenem mestu, kjer se plini ne morejo zadrževati.

Za zagotovitev varne uporabe in pravilnega delovanja naprave mora biti obvezno poskrbljeno za dobro prezračevanje (nevarnost zastrupitve, pregrevanja motorja, okvar ali poškodb na opremi v neposredni bližini). Če je treba izvesti poseg v zgradbi, obvezno zagotovite odvajanje izpušnih plinov na prosto ter poskrbite za ustrezno prezračevanje, da prisotni ljudje in živali ne bodo v nevarnosti.

## 2.5 Nevarnost požara

 <b>NEVARNOST</b>	<b>NEVARNOST POŽARA</b> <b>SMRTNA NEVARNOST</b>
	Nikoli ne zaganjajte naprave na območjih z eksplozivnimi snovmi (nevarnost iskrenja). Med delovanjem naprave odmaknite vse vnetljive ali eksplozivne proizvode (bencin, olje, krpa itd.). Nikoli ne pokrivajte naprave s kakršnimkoli materialom med njenim delovanjem ali takoj po njeni izključitvi: vedno počakajte, da se motor ohladi (najmanj 30 minut).



## 2.6 Nevarnost eksplozije in opeklin.

<b>POZOR</b>	
	Pred kakršnim koli posegom počakajte, da se naprava ohladi (najmanj 30 minut).

Hladilni krogotok je med delovanjem in takoj po zaustavitvi pod tlakom: čep nalivne odprtine za hladilno tekočino (A1) mora ostati zaprt (nevarnost eksplozije). Čep odvijajte postopoma, da se tlak počasi sprošča.

Med delovanjem in takoj po zaustavitvi lahko ob stiku z vročim oljem, motorjem in glušnikom pride do opeklin.

## 2.7 Nevarnost elektricnega udara

 <b>NEVARNOST</b>	<b>NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA</b> <b>SMRTNA NEVARNOST</b>
	Naprave pri svojem delovanju proizvajajo in posredujejo električni tok, zato upoštevajte veljavno zakonodajo in priporočila za namestitve in uporabo, navedena v tem priročniku. V primeru dvomov se obrnite na najbližjega zastopnika. Naprave ne priključujte neposredno na druge vire moči (na primer na omrežje za javno oskrbo z električno energijo); namestite preklopnik vira. Nikoli se ne dotikajte neizoliranih kablov ali odklopljenih priključkov. Ne dotikajte se naprave z vlažnimi rokami ali nogami. Opreme nikoli ne izpostavljajte brizganju tekočin ali vremenskim neprilikam in ne postavljajte je na mokro podlago.

### 2.7.1 Napajanje začasne inštalacije (gradbišče, predstava, sejemska dejavnost itd.)

A - Če naprava ob dobavi nima vgrajene diferencialne zaščite (standardna različica z ničlo, ločeno od ozemljitvenega priključka naprave):

- Uporabite diferencialno zaščito, umerjeno na 30 mA, na začetku napeljave vsake električne vtičnice naprave (vsako zaščito postavite manj kot 1 meter od naprave in jo zaščitite pred vremenskimi neprilikami).
- V primeru občasne uporabe ene ali več mobilnih ali prenosnih naprav naprave ni treba ozemljiti.

B - Če je naprava ob dobavi opremljena z diferencialno zaščito (različica z ničlo alternatorja, priključeno na ozemljitveni priključek naprave – za uporabo napeljave s TN ali TT sistemom ozemljitve):

- Ozemljite napravo: povežite bakreno žico preseka 10 mm<sup>2</sup> na ozemljitveni priključek naprave (A2) in na ozemljitveni količek iz galvaniziranega jekla, ki sega 1 m globoko v tla.

### 2.7.2 Stalna inštalacija ali izpad električnega omrežja

V primeru napajanja stalne inštalacije (na primer v pomoč pri izpadu električnega omrežja) mora električno priključitev naprave izvesti strokovno usposobljen električar v skladu s predpisi, ki veljajo na mestu inštalacije. Naprave se ne priklapljajo neposredno na inštalacijo (nevarnost električnega udara ali materialne škode).

A - Če naprava ob dobavi nima vgrajene diferencialne zaščite (standardna različica z ničlo, ločeno od ozemljitvenega priključka naprave):

- Uporabite preklopnik vira.
- Ozemljitev naprave ni potrebna.

B - Če je naprava ob dobavi opremljena z diferencialno zaščito (različica z ničlo alternatorja, priključeno na ozemljitveni priključek naprave – za uporabo napeljave s TN ali TT sistemom ozemljitve):

- Uporabite preklopnik vira.
- Ozemljite napravo: povežite bakreno žico preseka 10 mm<sup>2</sup> na ozemljitveni priključek (A2) naprave in na ozemljitveni količek iz galvaniziranega jekla, ki sega 1 m globoko v tla.



### 2.7.3 Mobilna uporaba

Naprave so namenjene za stacionarno delovanje. Ne sme se jih namestiti na vozilo ali drugo premično opremo, ne da bi bila prej izvedena študija, pri kateri se upoštevajo različne značilnosti namestitve in uporabe naprave. Vsaka uporaba med premikanjem je prepovedana. Če ozemljitev ni mogoča, priključite ozemljitveni priključek naprave (A2) na maso vozila.

### 2.7.4 Priključitev in izbira kablov

Uporabljajte prožne in odporne kable z gumijasto zaščitno oblogo, ki ustrezajo standardu IEC 60245-4, ali enakovredne kable ter pazite, da bodo vedno v dobrem stanju. Na posamezni električni vtičnici uporabljajte največ en električni aparat zaščitnega razreda I, katero priključite s kablom, ki ima zaščitni vodnik PE (zeleno-rumen); pri električnih aparatih zaščitnega razreda II ta zaščitni vodnik ni potreben. Pri izvedbi napeljave ali v primeru uporabe električnih podaljškov upoštevajte preseke in dolžine, ki so predpisani v tej tabeli.

Tip aparata: Vrsta vtičnice na napravi:		Enofazni tok						Trifazni tok			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Priporočen presek kablov:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Dolžina uporabljenega kabla	0 do 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 do 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 do 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\* Ta dolžina je največja dovoljena dolžina kabla, ki se je ne sme preseči.

Namesčanje: kabli v vodilih ali neperforiranih nosilcih / dovoljen napetostni padec = 5 % / mnogozožni vodniki / tip kablov PVC 70 °C (na primer H07RNF) / temperatura okolice = 30 °C.

### 2.8 Nevarnost izgube sluha

<b>NEVARNOST</b>	<p><b>NEVARNOST IZGUBE SLUHA</b> Med delovanjem naprave obvezno uporabljajte ustrezne protihrupne zaščitne pripomočke.</p>

### 2.9 Nevarnosti med postopki premikanja, uporabe in vzdrževanja

Iz varnostnih razlogov mora vse postopke opraviti ustrezno usposobljeno osebje, ki razpolaga z ustreznim orodjem. Vzdrževanje mora biti opravljeno redno in vestno, pri čemer je treba uporabljati le originalne nadomestne dele. Obvezna je uporaba osebne zaščitne opreme.



Previdnostni ukrepi pri rokovanju z naftnimi proizvodi (gorivo, olje, hladilna tekočina):

<b>NEVARNOST</b>	<p>Tekočine, ki se uporabljajo v napravah, so nevarni proizvodi. Upoštevajte veljavne lokalne predpise glede rokovanja z naftnimi proizvodi.</p> <p><b>NEVARNOST ZASTRUPITVE</b> Ne smete jih vdihavati ali zaužiti, izogibajte se daljšemu ali ponavljajočemu stiku s kožo. Pred vsakim posegom na napravi si nadenite osebno zaščitno opremo (rokavice, čevlje, očala, ustrezna oblačila). Če so naftni proizvodi več ur izpostavljeni visokim temperaturam (na primer posode ali električni agregati v vozilu na soncu), se lahko sproščajo škodljivi hlapi, ki lahko povzročijo zastrupitev ali slabo počutje.</p> <p><b>NEVARNOST POŽARA ALI EKSPLOZIJE</b> Postopek nalivanja tekočin v napravo opravite pri zaustavljenem in hladnem motorju. Med nalivanjem tekočin je prepovedano približevati se s plamenom, povzročati nastanek isker, kaditi ali telefonirati. Po končanem nalivanju čep vedno skrbno namestite nazaj. Preden napravo zaženete, s čisto krpo očistite vse sledi tekočine in počakajte, da se hlapi razblinijo.</p>

Previdnostni ukrepi pri rokovanju z akumulatorji (če so v opremi):

<b>NEVARNOST</b>	<p><b>NEVARNOST ZASTRUPITVE ALI EKSPLOZIJE</b> Upoštevajte navodila proizvajalca akumulatorja. Uporabljajte izključno izolirano orodje. Poskrbite, da je daleč od kakršnih koli plamen ali ognja. Med polnjenjem naj bo prostor vedno ustrezno prezračen.</p>

### 3.1 Legenda ilustracij

Slike na ovitku pomagajo pri identifikaciji različnih elementov električnega agregata. V opisih postopkov v priročniku se ti elementi pojavljajo kot oznake, sestavljene iz črke in številke: Tako se na primer oznaka "A; 1" sklicuje na element 1 na sliki A.

Čep nalivne odprtine za hladilno tekočino	A1	Pokrovček rezervoarja za gorivo	A11	Zračni filter	A22
Ozemljitveni priključek	A2	Ventil za gorivo	A12	Pritrditve (X2)	D1
Akumulator	A3	Vrhnji pokrov električnega agregata	A13	Pokrov zračnega filtra	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Vrata za dostop do motorja	A14	Filtrirni element	D3
Priključek za dodatno opremo*	A5	Ključ	A15	Pokrov za dostop do ploščnega toplotnega izmenjevalnika	A23
Gumb za zaustavitev v sili	A6	APM202	A16	Ploščni toplotni izmenjevalnik	A24-E1
Zadrževalno korito	A7	Električne vtičnice	A17	Odzračevalnik na črpalki za dovod goriva	C2
Merilna palica nivoja olja	A8-B1	Urni števec	A18	Nosilec varovalk	A25
Zgornja meja na merilni palici	B2	Vijak za izpust olja	B4	Osvetlitev priključne plošče	A26
Spodnja meja na merilni palici	B3	Ventil za izpust olja	A19-B5	Varovalna stikala	A27
Čep nalivne odprtine za olje	A9	Oljni filter	A20-B6	Dvižni obroč	A28
Indikator nivoja goriva	A10	Filter za gorivo	A21-C1		

\* Preklopnik vira, polnilnik akumulatorja ...

Naprava je lahko opremljena z opcijo "GS101-Generator Smart Care" option (A4): enota Bluetooth GSC101 posreduje aplikaciji, ki jo je treba namestiti na vaš mobilni telefon, vse informacije, uporabne za sledenje napravi, kot so, na primer, intervali servisnih pregledov, pomoč pri vzdrževanju in zemljevid pooblaščenih zastopnikov za morebitne rezervne dele.



### 3.2 Zacetna priprava za uporabo

Ob prevzemu in začetku uporabe naprave:

1. Preverite, ali je oprema v dobrem stanju in ali ste prejeli vse, kar ste naročili.
2. Preverite nivo tekočin (olje, gorivo, hladilna tekočina) ter jih po potrebi dolijte.
3. Priključite akumulator, tako da najprej priključite pozitivni pol.  
*Pri priključevanju upoštevajte priključne pole akumulatorja: zamenjava lahko povzroči veliko škodo na električni opremi.*
4. Prvih 50 ur naj naprava deluje pri 70 % zmogljivosti (utekanje).

### 3.3 Namestitev akumulatorja

1. Priključite kabel rdeče barve na pozitivni priključek (+) akumulatorja (A3).
2. Priključite kabel črne barve na negativni priključek (-) akumulatorja.

### 3.4 Povežite Generator Smart Care.

Naprava je lahko opremljena z opcijo "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. Pritrdite enoto Bluetooth GSC101 na napravo.
2. Prenesite in namestite brezplačno aplikacijo Generator Smart Care\* na mobilni telefon ali tablični računalnik.
3. Ustvarite račun.
4. Aktivirajte funkcijo Bluetooth telefona ali tabličnega računalnika.
5. Sledite navodilom aplikacije, da združite telefon ali tablični računalnik z enoto Bluetooth GSC101.

Aplikacija Generator Smart Care prikazuje vse informacije, potrebne za sledenje napravi, kot so, na primer, opozorila in opomniki za intervale servisnih pregledov, pomoč pri vzdrževanju in zemljevid pooblaščenih zastopnikov za morebitne rezervne dele.

\* Brezplačno na voljo v spletnih trgovinah App Store in Google Play (razen stroškov povezave, ki jih zaračunava telefonski operater).

## odsek 4. Uporaba elektricnega agregata

Pred vsako uporabo naprave:



*Preverite, ali je naprava pravilno nameščena in pripravljena za zagon:*

Za postopke preverjanja in zagona je treba odpreti vrhnji del in vrata za dostop do naprave: pred zagonom naprave ju je treba zapreti.

*Prepričajte se, da razumete vse postopke uporabe in varnostna navodila:*

V primeru neposredne nevarnosti med uporabo pritisnite gumb za zaustavitev v sili (A6), da takoj zaustavite napravo (opomba: ta gumb ne omogoča običajnega postopka zaustavitve naprave, zato ga uporabljajte le v primeru nevarnosti).

### 4.1 Izbira mesta uporabe

 <b>NEVARNOST</b>	<b>NEVARNOST ZASTRUPITVE Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM</b> <b>SMRTNA NEVARNOST</b> Ogljikov monoksid je plin brez barve in vonja, ki ne draži in lahko povzroči smrt v manj kot eni uri. Napravo vedno uporabljajte na dobro zračenem mestu, kjer se plini ne morejo zadrževati. V primeru glavobola, slabosti ali bruhanja: nemudoma zaustavite napravo in prezračite prostor, ga zapustite in obvestite reševalce.
	

1. Izberite čisto mesto, ki je dobro zračeno in zaščiteno pred vremenskimi nepravilnostmi.
2. Napravo postavite na plosko in vodoravno podlago, ki je dovolj trdna, da se naprava ne pogrezne.  
*Naprave so namenjene za stacionarno delovanje: ne sme se jih namestiti na vozilo ali drugo premično opremo, ne da bi bila prej izvedena študija, pri kateri se upoštevajo različne značilnosti uporabe naprave.*
3. Preverite, da naprava v nobeno smer ni nagnjena za več kot 10°.

## 4.2 Kontrola splošnega stanja električnega agregata (vijačne zveze, gibke cevi)

Pred vsakim zagonom in po vsaki uporabi natančno pregledajte električni agregat v celoti, da preprečite vsakršno okvaro ali povzročitev poškodb.

1. Prepričajte se, da v zadrževalnem koritu ni nobene tekočine ali drobcev (A7): po potrebi prečrpajte tekočine v ustrezno posodo.  
*Tekočine v zadrževalnem koritu (deževnico, motorno olje ali gorivo) je treba oddati v reciklažo oziroma uničenje po veljavnih lokalnih predpisih.*
2. Preverite vse toge in gibke cevi, da se prepričate o njihovem stanju in odsotnosti puščanja.  
*Toge in gibke cevi mora zamenjati strokovnjak, zato se obrnite na najbližjega zastopnika.*
3. Zategnite vse popuščene vijake.  
*Vijake na glavi motorja mora zategniti strokovnjak, zato se obrnite na najbližjega zastopnika.*

## 4.3 Preverite nivo hladilne tekočine.

1. Postopek nalivanja v napravo opravite pri zaustavljenem in hladnem motorju.  
*Če je bila naprava v uporabi, jo pustite vsaj 30 minut, da se ohladi.*
2. Postopoma odvijajte čep nalivne odprtine za hladilno tekočino (A1).
3. Vizualno preverite nivo, ki mora segati rahlo prek satja.
4. Če je nivo prenizek, z uporabo lijaka nalijte hladilno tekočino, ki ustreza navedenim tehničnim specifikacijam iz tega priročnika.  
*Hladilna tekočina ne sme biti v nalivnem grlu hladilnika. V primeru previsokega nivoja uporabite ustrezno posodo in višek izčrpajte.*
5. Skrbno privijte čep in obrišite vse sledi hladilne tekočine.

## 4.4 Preverjanje nivoja olja in dolivanje

1. Postopek nalivanja v napravo opravite pri zaustavljenem in hladnem motorju.  
*Če je bila naprava v uporabi, jo pustite vsaj 30 minut, da se ohladi.*
2. Izvlecite merilno palico za olje (A8-B1) in jo obrišite.
3. Vstavite merilno palico in jo znova izvlecite.
4. Vizualno preverite nivo: ta mora biti med zgornjo mejo (B2) in spodnjo mejo (B3) na merilni palici.  
*Če je nivo olja prenizek: odstranite čep nalivne odprtine za olje (A9), dolijte olje z uporabo lijaka ter znova namestite čep nalivne odprtine.  
Če je nivo olja previsok: izpustite odvečno olje v ustrezno posodo.*
5. Znova preverite nivo in nato vstavite merilno palico v njeno ležišče.
6. Vse odvečno olje obrišite s čisto krpo in se prepričajte, da ni prisotno puščanje.

## 4.5 Preverjanje nivoja goriva in dolivanje

Preverite nivo goriva na indikatorju nivoja goriva (A10). Po potrebi dolijte gorivo:

1. Gorivo nalivanje v rezervoar pri ustavljenem in hladnem motorju.
2. Odvijte pokrovček rezervoarja za gorivo (A11).
3. Ob uporabi lijaka napolnite rezervoar za gorivo, pri čemer pazite, da se gorivo ne polije.  
*Ne napolnite rezervoarja čisto do vrha (gorivo se ne sme nahajati v nalivnem grlu).*
4. Znova privijte pokrovček rezervoarja za gorivo.
5. Vse sledi goriva očistite s čisto krpo.

## 4.6 Zagon električnega agregata

Po opravljenih vsakdanjih kontrolah in po tem, ko skrbno preberete vsa varnostna navodila in predpise:

1. Odprite ventil za gorivo (A12).
2. Obvezno zaprite vrhni del in vrata za dostop do električnega agregata.
3. Obrnite ključ (A15) v položaj "ON": vse kontrolne lučke enote APM202 (A16) zasvetijo za kratek čas.
4. Enkrat pritisnite na gumb „START“: električni agregat se po nekaj sekundah zažene.  
*Enota APM202 samodejno izvede 3 poskusov zagona. Če zagon električnega agregata po 3 poskusih ni mogoč, glejte odstavek Rešitev manjših napak.*

## 4.7 Uporaba ustvarjenega električnega toka

1. Pustite, da se hitrost naprave stabilizira in da se naprava segreje (približno od 3 do 5 minut).
2. Priklopite aparate, ki jih boste uporabili, na električne vtičnice (A17) na napravi.  
*Pri trifaznih električnih agregatih prednostno uporabite trifazno električno vtičnico 3P+N+T (enofazne električne vtičnice so pomožne vtičnice, katerih uporaba mora biti začasna in enotna).*
3. Uporabite urni števec (A18) za spremljanje časa delovanja naprave.

*Samo za Francijo: Naše naprave so opremljene z vtičnicami, pri katerih je ozemljitev zagotovljena prek stranskih kontaktnih jezičkov. V izjemnih primerih, ko so vaši aparati ozemljeni samo prek priključka, uporabite adapter. Po uporabi vedno odklopite adapter in ga pospravite na suho mesto, zaščiteno pred vlago. Vedno zaprite pokrov vtičnic naprave: sicer obstaja nevarnost, da se poškoduje (ne tesnijo več).*



Ozemljitev prek priključka. Uporabite adapter.



Ozemljitev prek stranskih kontaktnih jezičkov: V redu.

## 4.8 Zaustavitev električnega agregata

1. Odklopite električne priključke (A17) in zaprite pokrov vtičnic električnega agregata.
2. Pustite električni agregat delovati v prazno 1 ali 2 minuti.
3. Obrnite ključ (A15) v položaj "OFF": električni agregat se zaustavi.
4. Odprite vrata za dostop do električnega agregata, da zaprete ventil za gorivo (A12).
5. Zaprite vrata za dostop do električnega agregata.
6. Poskrbite za ustrezno prezračevanje naprave in počakajte, da se povsem ohladi preden jo pokrijete in shranite, da se izognete nevarnosti požara.  
*Po zaustavitvi motor še vedno oddaja toploto.*

Če se električni agregat uporablja s sistemom za zagon in zaustavitev na daljavo (daljinski upravljalnik ali potisni gumb), ostane v stanju pripravljenosti, dokler je ključ v položaju vklopa "ON", pri tem pa je poraba električne energije akumulatorja nizka. Ko električni agregat ni v uporabi, ključ prestavite v položaj izklopa "OFF".

Iz varnostnih razlogov mora električni agregat redno in vestno vzdrževati ustrezno usposobljeno osebje, ki razpolaga z ustreznim orodjem in upošteva veljavne predpise. Postopki vzdrževanja, ki jih je treba izvajati, so opisani v tabeli vzdrževanja. Njihova pogostnost je navedena le informativno, in sicer za električne agregate, ki delujejo z gorivom in oljem, ki ustrezata specifikacijam iz tega priročnika. Skrajšajte intervale vzdrževanja glede na potrebe in pogoje uporabe. V primeru neustreznega vzdrževanja električnega agregata garancija preneha veljati.

### 5.1 Opozorilo za izvajanje

Redno in pravilno opravljeno vzdrževanje zagotavlja varnost in zmogljivost. **Olje, filtrirni elementi in vžigalna svečka, če jo naprava ima, so obrabni deli, katerih ustrezno stanje zagotavlja pravilno delovanje naprave. Menjajte jih redno in tako pogosto, kot je potrebno (kataloška številka že pripravljenih kompletov za vzdrževalne posege je po potrebi navedena v tabeli s tehničnimi lastnostmi).** Garancija preneha veljati zlasti v primeru, ko je ugotovljeno, da navodila za vzdrževanje niso bila upoštevana. Za vsako vprašanje ali poseben poseg pokličite najbližjega zastopnika, ki vam bo znal svetovati in odpraviti težave.

### 5.2 Tabela z intervali vzdrževanja

Pogostnost vzdrževanja je navedena le informativno, in sicer za naprave, ki delujejo z gorivom in oljem, ki ustrezata specifikacijam iz tega priročnika. Skrajšajte intervale vzdrževanja glede na potrebe in pogoje uporabe naprave. Vzdrževanje opravite glede na navedene zakonsko predpisane roke, tudi če določeno število ur delovanja ni doseženo. **V primeru neustreznega vzdrževanja naprave garancija preneha veljati.**

Postopek, ki ga je treba izvesti:		Po		Po preteku števila ur oz. mesecev/let, glede na prvi doseženi pogoj				
		5 urah	3 mesecih/ 50 urah	Na 6 mesecev/ 100 ur	Na 1 leto/ 200 ur	Na 2 leti/ 500 ur		
Naprava	Čiščenje naprave		X	X	Generalni servisni pregled pri našem zastopniku. <b>Francija:</b> <b>0.806.800.107</b> (cena klica)	Generalni servisni pregled pri našem zastopniku. <b>Francija:</b> <b>0.806.800.107</b> (cena klica)		
	Preverjanje napolnjenosti akumulatorja		X	X				
Olje	Zamenjava	X	X	X*				
	Zamenjava filtra		X	X				
Gorivo	Zamenjava filtra		X	X				
Zračni filter	Zamenjava		X	X				
Ploščni toplotni izmenjevalnik	Preverjanje površine			X				
Kataloške številke delov, ki se uporabljajo pri postopkih vzdrževanja:			3499231004678	3499231004678				

\* Če uporabljate olje KOHLER, se čas uporabe lahko podaljša na 150 ur delovanja.

### 5.3 Izvedba vzdrževalnih posegov

1. Zaustavite napravo in jo pustite, da se hladi vsaj 30 minut.
2. Odklopite negativni priključek "–" akumulatorja.
3. Odprite vrhni del in vrata za dostop do naprave.
4. Opravite postopek vzdrževanja v skladu z navodili v tem priročniku in uporabljajte izključno originalne ali enakovredne nadomestne dele, da se naprava ne bi poškodovala.
5. Zaprite vrhni del in vrata za dostop do naprave.

#### 5.3.1 Zamenjava oljnega filtra in olja

Izrabljeno olje in filter je treba oddati v reciklažo ali uničenje po veljavnih lokalnih predpisih. Za zagotovitev popolnejše izpraznitve je električni agregat pred začetkom njegovega praznjenja priporočljivo pustiti delovati deset minut, da olje postane bolj tekoče.

Izpusite olje:

1. Postavite ustrezno posodo pod vijak za izpust olja (B4), nato odstranite čep nalivne odprtine za olje (A9) in vijak za izpust olja.
2. Odprite ventil za izpust olja (A19-B5).
3. Ko izpusite vse olje, privijte vijak za izpust olja in znova privijte čep nalivne odprtine za olje.

Zamenjajte oljni filter:

4. Z ustreznim ključem odstranite izrabljen oljni filter (A20-B6) in ga zavržite.
5. Očistite nosilec oljnega filtra in namažite tesnilo novega oljnega filtra s čistim motornim oljem.
6. Namestite nov oljni filter, tako da ga trdno zategnete z roko.

Dolijte olje do ustreznega nivoja:

7. Odvijte čep nalivne odprtine za olje.
8. Nalijte olje, ki ustreza tehničnim specifikacijam iz tega priročnika, pri čemer redno preverjajte nivo z merilno palico za olje (A8-B1).  
Če je nivo olja prenizek ali previsok, se lahko električni agregat poškoduje.
9. Znova privijte čep nalivne odprtine za olje.

Zaključite postopek:

10. Vse sledi olja obrišite s čisto krpo ter vizualno preverite, da ni prisotno puščanje.

### 5.3.2 Zamenjava filtra goriva

1. Zaprite ventil za gorivo (A12).
2. Postavite ustrezno posodo pod filter za gorivo.
3. Z ustreznim ključem odvijte filter za gorivo (A21-C1) in ga zavržite.
4. Postavite novi filter za gorivo nad posodo z navzgor obrnjenim navojem in filter napolnite s čistim gorivom do spodnjega dela navoja.
5. Namestite nov filter za gorivo in ga zategnite z roko.
6. Odprite ventil za gorivo in preverite, da nikjer ne pušča.
7. Morebitne sledi goriva obrišite s čisto krpo in znova zaprite ventil za gorivo.

Če ventil za gorivo med tem postopkom ostane odprt, lahko v krogotok goriva zaide zrak. V tem primeru zaključite postopek, odprite ventil za gorivo in s pritiskom gumba črpalke za vklop črpalke za dovod goriva (C2), da znova zaženete krogotok goriva.

### 5.3.3 Zamenjava zračnega filtra


1. Odprite pokrov zračnega filtra (D2) in ga odstranite.
2. Odstranite filtrirni element in ga zamenjajte.
3. Znova namestite pokrov zračnega filtra in ga zapnite.

### 5.3.4 Preverite površino za toplotno izmenjavo hladilnika.

1. Z izvijačem odstranite pokrov za dostop do ploščnega toplotnega izmenjevalnika (A23).
2. Preverite stanje ploščnega toplotnega izmenjevalnika (A24-E1): biti mora čist in v dobrem stanju.
3. Po potrebi ga očistite s čopičem in čistim dizelskim gorivom.
4. Po izvedbi postopka znova namestite pokrov za dostop do ploščnega toplotnega izmenjevalnika in ga skrbno privijte.

### 5.3.5 Čiščenje električnega agregata in njegovega zadrževalnega korita

Da bi naprava pravilno delovala, je treba redno čistiti njeno zunanost in notranost. Če je naprava nameščena v zaprtem prostoru, redno preverjajte čistočo in stanje inštalacije. Če se naprava uporablja na prostem (gradbišča, prašna, blatna ali poraščena območja, korozivno ozračje ...), jo je treba čistiti pogosteje.

<b>POZOR</b>	<b>Gmotna škoda [Agregata]</b>
	Previsok nivo v zadrževalnem koritu lahko povzroči nepopravljivo škodo na električnem agregatu: pred vsakim zagonom preverite odsotnost tekočin, čiščenje pa izvajajte tako pogosto, kot je to potrebno. Uporaba visokotlačne čistilne naprave lahko močno poškoduje napravo in je prepovedana. Vsako globljo oziroma večjo odrgnino je treba popraviti (obrnite se na najbližjega zastopnika).

1. Zunanost električnega agregata operite z raztopino vode in blagega čistilnega sredstva (npr. z avtošamponom). *Možna sta tudi uporaba čistilne gobice in brisanje z mehko in vpojno krpo. Trdovratne madeže ali umazanijo lahko odstranite s primernim topilom (beli špirit ali podobno) ter obrišete z mehko in vpojno krpo.*
2. Pri izpiranju uporabljajte čisto vodo, da odstranite vse sledi čistilnega sredstva.
3. Odprite vrhni del (A13) in vrata za dostop do električnega agregata (A14).
4. Prepričajte se, da v zadrževalnem koritu ni nobene tekočine ali drobcov (A7): po potrebi prečrpajte tekočine v ustrezno posodo. *Tekočine v zadrževalnem koritu (deževnico, motorno olje ali gorivo) je treba oddati v reciklažo oziroma uničenje po veljavnih lokalnih predpisih.*
5. Zaprite vrhni del in vrata za dostop do električnega agregata.
6. Na poškodovane predele nanesite sredstvo za zaščito pred korozijo ter po potrebi zamenjajte poškodovane dele in nalepke. *Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in se po potrebi obrnite na pooblaščenega zastopnika.*

## odsek 6. Prevoz in shranjevanje električnega agregata

### 6.1 Prevoz in rokovanje

Z napravo je treba ravnati previdno in brez sunkovitih gibov, poleg tega pa je treba že vnaprej poskrbeti za pripravo mesta za njeno skladiščenje ali uporabo. Pred fiksno namestitvijo na prikolico ali v notranost vozila se posvetujte z enim od naših pooblaščenih zastopnikov.

Pred vsakim prevozom naprave upoštevajte vse potrebne previdnostne ukrepe:

1. Prepričajte se, da vožnja poteka po enakomernem in utrjenem cestišču. V primeru, da je treba obvezno peljati po neenakomernem cestišču, pred začetkom vožnje prelijte gorivo iz rezervoarja v plastenko.
2. Preverite, ali so vijaki dobro zategnjeni, zaprite ventil za gorivo (če je v opremi) in odklopite akumulator za zagon (če je v opremi).
3. Napravo obvezno prevažajte v položaju njene običajne uporabe in je nikoli ne položite na bok. Prepričajte se, da oprema ne more pasti s transportnega vozila in ni premočno privezana (nevarnost poškodbe opreme).










## 6.2 Skladiščenje

Ta postopek skladiščenja ali prezimovanja je treba upoštevati, če naprava ne bo v uporabi največ 1 leto. V primeru daljšega skladiščenja vam priporočamo, da se obrnete na najbližjega zastopnika oziroma da vsako leto za nekaj ur zaženete napravo in nato upoštevate postopek za skladiščenje.

1. Zaženite napravo in jo pustite delovati, dokler se ne zaustavi zaradi pomanjkanja goriva.
2. Odprite ventil za gorivo in zamenjajte filter za gorivo (A21-C1).  
*Krogotok goriva se izprazni, kar omogoča boljše ohranjanje naprave.*
3. Zaprite ventil za gorivo (A12).
4. Odklopite akumulator (A3)
5. Zamenjajte olje.
6. Zamenjajte zračni filter (A22).
7. Preverite površino za toplotno izmenjavo hladilnika (A24-E1).
8. Očistite napravo in jo pokrijte z zaščitno prevleko.
9. Shranite jo v njenem običajnem položaju za uporabo v čistem, suhem in dobro zračenem prostoru.

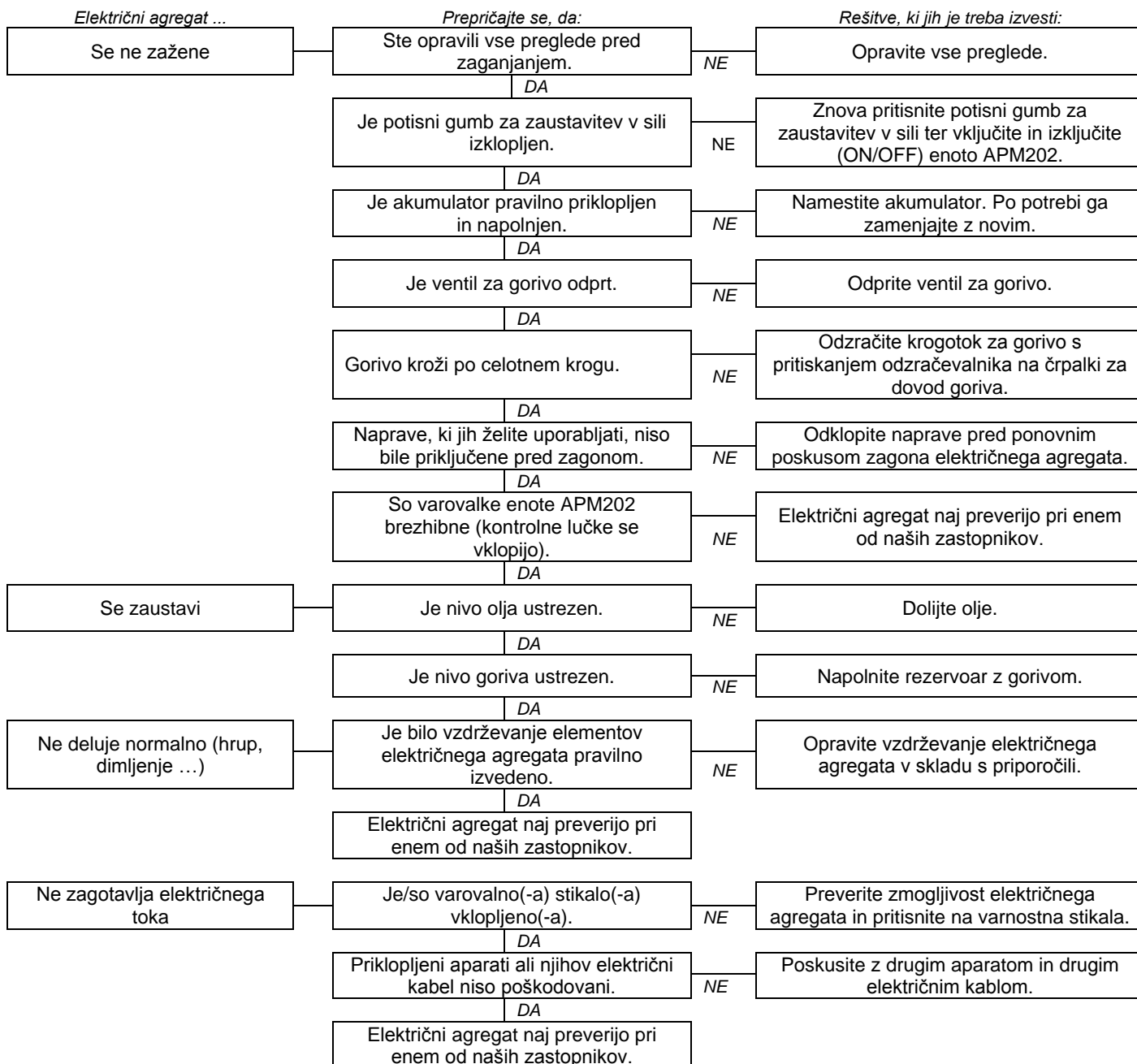
## odsek 7. Reševanje manjših napak

### 7.1 Napake in opozorila enote APM202

Piktogrami	Barva LED lučke	Vrsta napake	Problem	Možna rešitev
	Rdeča	Prekomerna hitrost	Zaustavitev: previsoka hitrost vrtenja električnega agregata	Obrnite se na našega zastopnika.
	Rdeča utripa	Prenizka hitrost	Zaustavitev: prenizka hitrost vrtenja električnega agregata	Obrnite se na našega zastopnika.
	Rdeča	Zagon ni možen	3 ali 6 (odvisno od tipa motorja) zaporednih neuspešnih poskusov zagona	Preverite, ali način zaganjanja ustreza navodilom iz tega priročnika.
	Rdeča	Prenizek tlak ali nivo olja	Zaustavitev: nepravilen tlak olja ali prenizek nivo olja	Počakajte, da se električni agregat ohladi, in nato dolijte olje ter preverite nivo olja.
	Rdeča	Akumulator ali alternator za polnjenje	Problem jakosti polnjenja alternatorja ali premalo napolnjen akumulator	Obrnite se na našega zastopnika.
	Rdeča	Temperatura motorja	Zaustavitev: nenormalna temperatura motorja	Počakajte, da se električni agregat ohladi, in nato preverite zračni filter ter zračnike na pokrovu.
	Zelena utripa	Naprava za hladni zagon ali predgretje svečke	Ni problema: faza hladnega zagona ali predgretja svečke	-



## 7.2 Odkrivanje manjših napak



## 7.3 Zamenjava varovalk

Varovalke je treba zamenjati v primeru okvar, ki jih povzroči prevelik tok.

1. Poiščite vzrok okvare in prevelikega toka (obrnite se na našega zastopnika).
2. Obrnite ključ (A15) v položaj "OFF": naprava se zaustavi.
3. Odvijte nosilca varovalk (A24) in vizualno preverite stanje obeh varovalk.
4. Izrabljeno(i) varovalko(-ki) zamenjajte z novo varovalko z enakimi tehničnimi značilnostmi.  
*Ob uporabi neustrezne varovalke lahko pride do uničenja naprave.*
5. Znova privijte oba nosilca varovalk.

## 7.4 Generator Smart Care

Če je naprava opremljena z opcijo "GS101-Generator Smart Care" (A4), je treba zamenjati baterije v enoti Bluetooth GSC101, ko se prikaže opozorilo v aplikaciji Generator Smart Care (približno na dve leti).

1. Z manjšim križnim izvijačem odprite pokrovček enote.
2. Odstranite izpraznjene baterije in jih oddajte v zbirni center odpadnih baterij za reciklažo.
3. Vstavite dve novi bateriji AAA, pri čemer pazite, da ju pravilno obrnete (+/-).
4. Zaprite pokrovček enote in ga skrbno privijte.



### 8.1 Pogoji uporabe

Omenjene zmogljivosti naprav so dosežene v pogojih, ki so določeni po standardu ISO 8528-1(2005):  
 Skupni atmosferski tlak: 100 kPa - Temperatura zraka v okolici: 25 °C (298 K) - Relativna vlažnost: 30 %.  
 Zmogljivost naprav se zmanjša za približno 4 % pri vsakem zvišanju temperature za 10 °C in/ali za približno 1 % pri vsakem zvišanju nadmorske višine za 100 m. Naprave lahko delujejo samo stacionarno.

### 8.2 Zmogljivost električnega agregata (preobremenitev)

Preden priklopite napravo in vključite njeno delovanje, izračunajte električno moč, ki jo zahtevajo aparati, ki jih želite uporabljati (izražena v Wattih)\*. Za pravilno delovanje mora biti skupna moč sočasno uporabljenih aparatov v Wattih:

- večja od 60 % nazivne moči naprave (nevarnost premajhne obremenitve);
- manjša od nazivne moči naprave pri neprekinjenem delovanju (nevarnost preobremenitve).

Naprava se lahko zaradi pogostega ali dolgotrajnega delovanja s premajhno ali preveliko obremenitvijo hitro uniči. Povzročena škoda ni zajeta v garancijo.

\*Ta električna moč je ponavadi navedena v tehničnih podatkih ali na ploščici proizvajalca teh aparatov. Nekateri aparati zahtevajo večjo moč ob zagonu. Ta minimalna zahtevana moč ne sme presegati največje zmogljivosti naprave.

### 8.3 Identifikacija električnega agregata

Identifikacijska ploščica naprave (primer spodaj) je prilepljena na notranji strani ene od oblog ali na ogrodju.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

<b>KOHLER</b>	Code (A) <b>3499231003091</b>	(G): Masa
<b>SDMO</b>	Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>	(H): Jakost toka
(B)	P max (kW): (D) / I (A):	(I): Frekvenca toka
(N)	P rated (COP) (kW) (E) / I (A): (H) / U (V): (J)	(J): Električna napetost
	Cos Phi: (F) / Hz: (I) / IP23 M (K)	(K): Razred zaščite
	Masse (Weight): (G) / ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	(L): Referenčna norma
portable.kohler-sdmo.com	(M)	(M): Serijska številka
		(N): Oznaka UKCA

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

Serijske številke je treba navesti v primeru popravila ali pri naročilu rezervnih delov. Da jih ne bi izgubili, spodaj vnesite serijski številki naprave in motorja.

Serijska številka naprave:	Znamka motorja: (Npr. Kohler)	Serijska številka motorja: (Npr. Kohler (SERIJSKA ŠT. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

### 8.4 Tehnicne karakteristike

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Največja moč	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Nazivna moč	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Nivo zvočnega pritiska na 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Odstopanje pri meritvah hrupa	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tip motorja	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Komplet za vzdrževanje	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Priporočeno gorivo	Dizelsko gorivo	Dizelsko gorivo	Dizelsko gorivo	Dizelsko gorivo
Prostornina rezervoarja za gorivo	27 L	27 L	27 L	27 L
Priporočeno olje	5W40	5W40	5W40	5W40
Prostornina oljnega korita	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Zaščita pred prenizkim nivojem olja*	O	O	O	O
Enosmerni tok	X	X	X	X
Izmenični tok	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Varovalno/-a stikalo/-a**	O	O	O	O
Vrsta vtičnic	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Akumulator	o	o	o	o
Dimenzije d x š x v	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Teža (brez goriva)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: serijsko X: nemogoče  
 \* Zaščita pred prenizkim nivojem olja: v primeru premajhne količine olja v oljnem koritu motorja ali v primeru prenizkega tlaka olja zaščita pred prenizkim nivojem olja samodejno zaustavi motor, da prepreči nastanek poškodb. V tem primeru preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte, preden pričnete iskati drug vzrok za napako.  
 \*\* Varovalno stikalo: Električni tokokrog agregata je zaščiten z enim ali več termomagnetnimi stikali, v nekaterih primerih pa z diferencialnimi stikali. Pri morebitnih preobremenitvah in/ali kratkih stikih se lahko prekine oskrba z električno energijo. Po potrebi zamenjajte varovalna stikala električnega agregata z varovalnimi stikali enakih nazivnih vrednosti in karakteristik.

## 8.5 Priporočena kakovost goriva

Če uporabite gorivo, ki ne ustreza spodaj opisanim specifikacijam, lahko nastane nepopravljiva škoda, ki je garancija ne krije:

- Čistoča in kakovost: prepričajte se, da uporabljeno dizelsko gorivo ne vsebuje vode ter da je čisto in sveže (ne vsebuje nečistoč in mu ni potekel rok uporabe).
- Specifikacije: ASTM D975 - 1D ali 2D, EN590 ali enakovredne.
- Zunanja temperatura je nižja od 0 °C: uporabite posebno gorivo (za nasvet se obrnite na našega zastopnika).

Poleg tega je zelo priporočljivo, da uporabljate isto vrsto goriva skozi celotno življenjsko dobo naprave. Če napravo redko uporabljate (manj kot enkrat mesečno), vedno uporabite sveže gorivo ali dodajte stabilizator v rezervoar za gorivo.

## 8.6 ES-izjava o skladnosti

Podjetje SDMO Industries, z naslovom 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, z vso odgovornostjo izjavlja, da so v nadaljevanju navedeni električni agregati:

Opis naprave:	Znamka:	Trgovsko ime:	Tip:	Serijska številka:
Električni agregat	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

1. Skladni z varnostnimi zahtevami, določenimi v Direktivi o nizkonapetostni opremi **2014/35/EU** z dne 26. februarja 2014, z uvedbo usklajenega standarda EN 60204-1: 2006 (Dopolnilo 1 2006, Popravek 2010)

2. Izdelani v skladu z naslednjimi direktivami:

- Direktivo o strojih **2006/42/ES** z dne 17. maja 2006, z uvedbo usklajenega standarda EN ISO 8528-13: 2016
- Direktivo o elektromagnetni združljivosti **2014/30/EU** z dne 26. februarja 2014, z uvedbo usklajenih standardov EN 60034-1: 2010 (Popravek 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (Popravek 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (Dopolnilo 1 2011, Dopolnilo 1/Popravek 12)/EN 55011: 2009 (Dopolnilo 1 2010)
- Direktivo o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi - **2011/65/EU** z dne 8. junija 2011, z uvedbo usklajenega standarda EN IEC 63000 : 2018
- Direktivo o emisiji hrupa pri napravah za uporabo na prostem **2000/14/ES** z dne 8. maja 2000, s postopkom za uskladitev Priloge VI:

Uradni organ:	Trgovsko ime:	Tip:	Izmerjena raven hrupa:	Zagotovljena raven hrupa (LwA):	Nazivna moč:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCIJA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščenca za sestavo in hrambo tehnične dokumentacije:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Predsednik, SDMO Industries



## odsek 9. Garancijski pogoji

### KOMERCIALNA GARANCIJA

Napravo krije komercialna garancija podjetja *SDMO Industries*, ki jo je dobavitelj naprave dolžen zagotoviti in ki velja v skladu z določbami, opisanimi v nadaljevanju:

#### TRAJANJE:

Garancija za vašo napravo velja za dobo 36 mesecev ali 2000 ur delovanja od dneva nakupa, pri čemer se upošteva prvi izpolnjeni pogoj. Če naprava nima urnega števca, se upošteva štiri (4) delovnih ur na dan.

#### POGOJI ZA UVELJAVLJANJE GARANCIJE:

Garancija začne veljati z dnem, ko prvi uporabnik kupi napravo. Če prvi uporabnik napravo proda ali odstopi drugemu uporabniku, se ta garancija prenese na novega uporabnika, in sicer za njeno preostalo trajanje, ki ga ni mogoče podaljšati. Garancijo je mogoče uveljavljati le ob predložitvi čitljivega računa, izdanega ob nakupu, s katerega so razvidni datum nakupa, tip naprave, serijska številka ter nazivi, naslov in poslovni žig distributerja. Podjetje *SDMO Industries* si pridržuje pravico, da v primeru, ko kupec ne predloži dokumenta, s katerim je mogoče dokazati kraj in datum nakupa naprave, garancijski zahtevek zavrne. Ta garancija zagotavlja pravico do popravila ali zamenjave naprave oziroma njenih sestavnih delov, ki jih *SDMO Industries* po strokovnem pregledu v svojih servisnih delavnicah oceni za pomanjkljive; podjetje *SDMO Industries* si pridržuje pravico, da spremeni dele naprave, da izpolni svoje obveznosti. Zamenjana naprava oziroma sestavni del(i), ki jo/jih krije garancija, postane(jo) znova last podjetja *SDMO Industries*.

### **OMEJITEV GARANCIJE:**

Garancija velja za naprave, ki se namestijo, uporabljajo in vzdržujejo v skladu z dokumentacijo, ki jo izroči podjetje *SDMO Industries*, ter v primeru nepravilnosti pri delovanju naprave, ki so posledica napake v zasnovi, izdelavi ali materialu. Podjetje *SDMO Industries* ne zagotavlja ohranjanja zmogljivosti naprave niti njenega delovanja ali zanesljivosti, če se uporablja v posebne namene. Podjetje *SDMO Industries* nikakor ni odgovorno za nematerialno škodo, ki je ali ni posledica materialne škode, kot so (seznam ni izčrpen): izguba iz poslovanja, kakršni koli stroški zaradi nerazpoložljivosti naprave itd. Garancija pokriva le stroške, povezane s popravilom ali zamenjavo naprave oziroma njenih sestavnih delov, ter izključuje potrošni material. Garancija tako pokriva stroške dela in nadomestnih delov brez potnih stroškov. Stroške prevoza ali njenega sestavnega dela v servisno delavnico *SDMO INDUSTRIES* ali k pooblaščenemu zastopniku krije kupec; stroške "povratnega" prevoza krije *SDMO Industries*. V primeru, da garancija ne velja, kupec krije prevozne stroške v celoti.

### **PRIMERI IZKLJUČITVE GARANCIJE:**

Garancija ne velja v naslednjih primerih: škoda, povezana s prevozom naprave; nepravilna namestitvev ali namestitvev, ki ni v skladu s priporočili *SDMO Industries* in/ali tehničnimi in varnostnimi standardi; uporaba proizvodov, sestavnih delov, nadomestnih delov, goriva ali maziv, ki ne ustrezajo priporočilom; nepravilna ali nenormalna uporaba naprave; sprememba ali predelava naprave ali njenega sestavnega dela brez odobritve *SDMO Industries*; normalna obraba naprave ali njenega sestavnega dela; poškodba, ki je posledica malomarnosti ter pomanjkljivega nadzora, vzdrževanja ali čiščenja naprave; primer višje sile, nepredvideni primeri in zunanji vzroki (naravna nesreča, požar, udarec, poplava, strela itd.); uporaba naprave z nezadostno obremenitvijo; neustrezni pogoji skladiščenja naprave. Prav tako garancija ne velja za naslednje sestavne dele: sisteme za zagon (akumulatorje, zaganjalnike, zaganjalnike na poteg), filtre, jermene, varovalke, stikala, žarnice, preklopna stikala ter ves potrošni material in obrabne dele.

### **POGOJI UVELJAVLJANJA:**

Garancijo uveljavljate pri distributerju, pri katerem ste kupili napravo. Podjetje *SDMO Industries* vam svetuje, da se z računom, ki ste ga prejeli ob nakupu, obrnete na distributerja ali, po potrebi, na službo za stike s kupci podjetja *SDMO Industries*. Z veseljem vam bodo odgovorili na vaša vprašanja v zvezi s pogoji za uveljavljanje garancije. Podatki: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel.: Francija 0.806.800.107 (cena klica) – Faks: +33298416307.

## **ZAKONSKO DOLOČENE GARANCIJE**

*Obvestilo za potrošnika, ki nastopa kot fizična oseba, katere nameni uporabe ne spadajo v njeno poslovno, industrijsko, obrtno ali poklicno dejavnost.*

V skladu z določbami iz člena L. 211-4 in sledečih členov Zakona o varstvu potrošnikov mora proizvajalec *SDMO Industries* odpraviti vsako neskladnost na vaši napravi, v skladu z določbami iz člena 1641 in sledečih členov civilnega zakonika pa je dolžan odpraviti skrite napake na prodanem izdelku. Garancija za skladnost:

- Zakonsko določeno garancijo za skladnost lahko uveljavljate v roku 2 let od datuma prevzema svoje naprave.
- Izbirate lahko med popravilom ali zamenjavo naprave pod pogoji, določenimi v členu L. 211-9 Zakona o varstvu potrošnikov.
- Prvih 6 mesecev po prevzemu izdelka vam obstaja neskladnosti na napravi ni treba dokazovati. Ta rok se z 18. marcem 2016 podaljšuje na 24 mesecev, razen v primeru rabljenih izdelkov.

Zakonsko določena garancija za skladnost se uveljavlja ločeno od komercialne garancije, ki jo zagotavlja proizvajalec *SDMO Industries*.

Lahko se odločite tudi za uveljavljanje garancije za skrite napake na svoji napravi v skladu s pogoji, določenimi v členu 1641 civilnega zakonika. V primeru skritih napak na vaši napravi, pri katerih se zahteva dokazilo, lahko v skladu s členom 1644 civilnega zakonika izbirate med preklicem prodaje ali zmanjšanjem prodajne cene.

### **Členi Zakona o varstvu potrošnikov**

#### **Člen L211-4**

**Prodajalec je dolžan izročiti izdelek v skladu s pogodbo in prevzema odgovornost za vse neskladnosti, ki so prisotne ob izdaji.** Odgovornost prevzema tudi za neskladnosti zaradi embalaže in navodil za montažo oziroma namestitvev, če je bil po pogodbi zanj zadolžen ali če je bil odgovoren za njeno izvedbo.

#### **Člen L211-5**

Da bi izdelek izpolnjeval pogodbene pogoje, mora:

1. Biti primeren za vrsto uporabe, ki se običajno pričakuje od podobnega izdelka, in po potrebi:
  - ustrezati prodajalčevemu opisu izdelka ter imeti lastnosti, ki jih je prodajalec kupcu predstavil z vzorcem ali modelom;
  - imeti lastnosti, ki jih kupec lahko upravičeno pričakuje od izdelka glede na javne objave prodajalca, proizvajalca ali njegovega zastopnika, predvsem v reklamnih oglasih ali označbah;
2. Ali imeti značilnosti, ki jih opredeljuje medsebojni kupoprodajni dogovor, oziroma biti primeren za vsak poseben namen uporabe glede na kupčeve zahteve, s katerimi je bil prodajalec seznanjen in jih je tudi sprejel.

#### **Člen L211-12**

Ukrep zaradi neskladnosti poteče po dveh letih od datuma prevzema izdelka.

#### **Člen L.211-16**

Kadar kupec med trajanjem komercialne garancije, ki mu je bila podeljena ob nakupu ali popravilu prenosljivega izdelka, od prodajalca zahteva popravilo iz naslova garancijskega kritija, se celotno obdobje nerazpolaganja z izdelkom, ki znaša najmanj sedem dni, doda k preostalem obdobju garancijskega kritija. To obdobje začne teči od dneva kupčeve zahteve za popravilo ali od dneva predaje izdelka v popravilo, če je bila ta predaja izvedena po zahtevi za popravilo.

### **Členi civilnega zakonika**

#### **Člen 1641**

Prodajalec mora nuditi garancijo za skrite napake na prodanem izdelku, zaradi katerih ta ni primeren za predvideno vrsto uporabe oziroma če zmanjšajo to možnost uporabe do takšne mere, da kupec izdelka ne bi želel kupiti ali pa bi zanj plačal nižjo ceno, če bi za te napake vedel.

#### **Člen 1648, 1. odstavek**

Kupec mora v primeru hudih pomanjkljivosti postopek sprožiti v roku dveh let od trenutka, ko je napako odkril.

## TARTALOM

Fejezet.1	Eloszó
Fejezet.2	Biztonsági előírások (személyek védelme)
Fejezet.3	Az áramfejlesztő egység átvétele
Fejezet.4	Az aggregátor használata

Fejezet.5	Az áramfejlesztő egység karbantartása
Fejezet.6	Az áramfejlesztő egység szállítása és tárolása
Fejezet.7	Hibaelhárítási útmutató
Fejezet.8	Műszaki specifikációk
Fejezet.9	Garanciális feltételek

## Fejezet.1 Eloszó

<b>FIGYELEM</b>	<b>Anyagi károk</b>
	Használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat. Az útmutatókat a készülék teljes élettartama alatt őrizze meg, és szigorúan tartsa be az azokban szereplő biztonsági, használati és karbantartási utasításokat.

A kézikönyvben található információk a kiadás idején ismert műszaki adatokon alapulnak (a kézikönyvben szereplő fényképek nem jelentenek szerződéses kötelezettséget). Termékeink minőségének állandó javítása érdekében az adatok külön értesítés nélkül változhatnak. Az eredeti francia nyelvű útmutatók internetes oldalunkon elérhetők.

A kézikönyvben a veszélyeket a következő két szimbólum jelöli:

	<b>VESZÉLY</b>
[Megfelelő piktogram(ok)]	<b>EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT A KITETT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA</b> <b>ÉLETVESZÉLY (adott esetben)</b> Fokozott veszélyt jelöl, amely súlyos vagy életveszélyes sérülést okozhat. A megadott előírások figyelmen kívül hagyása esetén fokozott baleset- és életveszély áll fenn.

<b>FIGYELEM</b>	<b>Anyagi károk</b>
	<b>[Kockázattal rendelkező berendezés]</b> Kockázati helyzetet jelöl. A megadott előírás figyelmen kívül hagyása könnyű személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

## Fejezet.2 Biztonsági előírások (személyek védelme)

A baleset- és életveszély elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el és feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat és szabályokat. Ha kétségei merülnek fel az előírások értelmezésével kapcsolatban, forduljon a legközelebbi márkaképviselőhöz.

### 2.1 Az áramfejlesztő egységen található piktogramok jelentése

VESZÉLY	VESZÉLY : áramütés veszélye	FÖLDELÉS	VESZÉLY : égésveszély	<b>Minden indítás előtt ellenőrizze az olajsintet.</b>
VESZÉLY : magas hőmérséklet	VESZÉLY : forgó vagy mozgó alkatrészek	VESZÉLY : gyúlékony anyagok	<b>TILOS MŰVELET : dohányzás és nyílt láng használata tilos</b>	
			<b>VESZÉLY :</b> 1 - Lásd az áramfejlesztő egységhez mellékelt dokumentációt. 2 - Mérgező kipufogógázok kibocsátása. Ne használja zárt vagy nem megfelelően szellőző helyen. 3 - Üzemanyag betöltése előtt állítsa le az áramfejlesztő egységet.	
1	2	3		

### 2.2 Általános előírások

Ha más is használja a készüléket, előzőleg mindenképpen ismertesse meg vele a használati feltételeket. Ne hagyja, hogy gyermekek nyúljanak a készülékhez, még akkor sem, ha az nincs bekapcsolva; továbbá kerülje a készülék működtetését állatok jelenlétében (az állat ideges lesz, megijed stb.).

Minden esetben tartsa be a készülékek használatára vonatkozó helyi előírásokat. A kipufogógáz, az üzemanyag és az olaj vagy a hűtőfolyadék (ha használatban van) mérgező anyag. Tegyén meg minden szükséges óvintézkedést.





## 2.3 Környezetvédelmi előírások

Engedje le a motorolajat egy megfelelő edénybe. Soha ne engedje vagy öntse a motorolajat a talajra. A lehetőségekhez mérten kerülje a zajok falakról vagy más tárgyakra történő visszaverődését (a zaj felerősödése miatt).



Ha a készülék kipufogódobján nincs szikrafogó, és a berendezést fás, bozótos vagy gazos területen kell használni, tisztítsa meg egy nagyobb területet, és vigyázzon, hogy a szikrák ne okozzanak tüzet. A használatból kivont készüléket (azaz az élettartama végéhez érkezett terméket) adja le megfelelő hulladékgyűjtő helyen.

## 2.4 A kipufogógázokhoz kapcsolódó veszélyek


 <b>VESZÉLY</b>	<b>MÉRGEZÉS VESZÉLYE</b> <b>ÉLETVESZÉLY</b>
	A kipufogógázban található szén-monoxid halált okozhat, ha a belélegzett levegőben túlságosan magas a koncentrációja. A készüléket mindig jól szellőző helyen használja, hogy elkerülje a gázok felhalmozódását.

Biztonsági okokból és a készülék optimális működése érdekében feltétlenül szükséges a megfelelő szellőzés (fennálló veszélyek: mérgezés, a motor túlmelegedése, balesetek és a berendezés környezetében lévő tárgyak károsodása). Beltéren végzett műveletek esetén feltétlenül gondoskodjon a kipufogógázok kivezetéséről, és biztosítsa a megfelelő szellőzést úgy, hogy a berendezés személyektől és állatoktól távol helyezkedjen el.

## 2.5 Tűzveszély

 <b>VESZÉLY</b>	<b>TŰZVESZÉLY</b> <b>ÉLETVESZÉLY</b>
	Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes anyagok közelében (a szikraképződés veszélye miatt). A készülék működése alatt tartsa távol a gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokat (benzin, olaj, ruhaanyag stb.). Soha ne takarja le a készüléket működés közben, illetve közvetlenül a leállítást követően; mindig várja meg, amíg a motor lehűl (ez legalább 30 percet igényel).



## 2.6 Robbanás és égési sérülések kockázata

<b>FIGYELEM</b>	
	Minden beavatkozás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl (legalább 30 perc).

Működés közben és közvetlenül a leállítás után a hűtőkör nyomás alatt áll : a hűtőfolyadék betöltő kupakjának (A1) zárva kell maradnia (robbanásveszély). A kupak nyitásakor fokozatosan lazítsa meg azt, hogy kiengedje a nyomást.

A működés alatt és közvetlenül a leállítás után a forró olaj, a motor és a kipufogódob égési sérüléseket okozhat.

## 2.7 Áramütés veszélye

 <b>VESZÉLY</b>	<b>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE</b> <b>ÉLETVESZÉLY</b>
	A készülékek a használatuk során elektromos áramot állítanak elő, ezért tartsa be az érvényben lévő törvényi előírásokat, valamint a telepítés és a használat kézikönyvben szereplő utasításait. A telepítéssel kapcsolatos kétségek esetén forduljon a legközelebbi márkakereskedéshez. Ne csatlakoztassa a készüléket közvetlenül más áramforráshoz (például az elektromos hálózathoz), hanem szereljen be egy átkapcsolót. Soha ne érjen a csupasz kábelekhez és a kihúzott csatlakozókhoz. Soha ne használja a készüléket akkor, ha a keze vagy a lába nedves. A berendezés soha ne érintkezzen folyadékkal, ne tegye ki zord időjárási körülményeknek, és ne helyezze nedves talajra.

### 2.7.1 Ideiglenes vagy félig ideiglenes rendszer (munkaterület, előadás, vásár stb.)

A – Amennyiben a készülék átadásakor nincs felszerelve integrált differenciál-védőberendezéssel (ez a standard változat, melynél a nulla el van szigetelve a készülék földelésétől):

- Használjon 30 mA-es kalibrált differenciál-védőberendezést a készülék minden elektromos aljzatának kiindulópontján (minden berendezést a készüléktől legalább 1 m távolságba helyezzen, az időjárás viszonyosságaitól védett helyre).
- Ha egy vagy több mobil vagy hordozható berendezést alkalmanként használ, a készüléket nem szükséges földelni.

B – Amennyiben a készülék átadásakor integrált differenciál-védőberendezéssel rendelkezik (ennél a változatnál a nulla a készülék földelőcsatlakozójára van csatlakoztatva – TN vagy TT rendszerű hálózathoz):

- Földelje a készüléket: rögzítse egy 10 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű rézkábel egyik végét a készülék földelőcsatlakozójához (A2), a másik végét pedig egy galvanizált acélkaróhoz, amelyet 1 méter mélyen a földbe kell fúrni.



### 2.7.2 Állandó rendszer vagy hálózati hiba

Fix rendszer táplálása esetén (tartalék rendszer, például a meghibásodott elektromos hálózat pótlása) a készülék elektromos bekötését villanyszerelő szakembernek kell elvégeznie a telepítés helyén érvényben lévő előírások betartásával. A készülékek nem csatlakoztathatók közvetlenül a berendezéshez (áramütés és anyagi kár veszélye).

A – Amennyiben a készülék átadáskor nincs felszerelve integrált differenciál-védőberendezéssel (ez a standard változat, melynél a nulla el van szigetelve a készülék földelésétől):

- Használjon átkapcsolót.
- A készüléket nem szükséges földelni.

B – Amennyiben a készülék átadáskor integrált differenciál-védőberendezéssel rendelkezik (ennél a változatnál a nulla a készülék földelőcsatlakozójára van csatlakoztatva – TN vagy TT rendszerű hálózathoz):

- Használjon átkapcsolót.
- Földelje a készüléket: rögzítse egy 10 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű rézkábel egyik végét a készülék földelőcsatlakozójához (A2), a másik végét pedig egy galvanizált acélkaróhoz, amelyet 1 méter mélyen a földbe kell fúrni.

### 2.7.3 Mozgatható rendszer

A készülékek helyhez kötött használatra készültek. Járműre vagy egyéb mozgó eszközre csak abban az esetben telepíthetők, ha előzőleg megvizsgálták a készülék telepítési és használati sajátosságait. Mozgás közben történő használata minden esetben tilos. Ha a földelés nem lehetséges, csatlakoztassa a készülék (A2) földelő csatlakozóját a gépkocsi testelésére.

### 2.7.4 Vezetékek csatlakoztatása és kiválasztása

Minden csatlakoztatáshoz az IEC 60245-4 szabványnak megfelelő, hajlékony, ellenálló, gumiburkolatú kábeleket vagy ezekkel egyenértékű kábeleket használjon, és ügyeljen a kábelek megfelelő állapotára. Egy elektromos csatlakozóaljzaton csak egyetlen, I. érintésvédelmi osztályú elektromos berendezést használjon. A csatlakozást PE (zöld és sárga színű) védővezetővel ellátott kábellel kell elvégezni. A védővezető a II. érintésvédelmi osztályú berendezések esetén nem szükséges. Az üzembe helyezéskor és elektromos hosszabbító kábelek használatakor tartsa be a táblázatban előírt keresztmetszeteket és hosszúságokat.

A berendezés típusa:		Egyfázisú						Háromfázisú			
A készülék csatlakozójának típusa:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
A kábel ajánlott keresztmetszete:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
A használt kábel hossza	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Ez a kábelhossz a maximális megengedett hosszúság, ezért nem léphető túl.

Szerelési mód = vezetékek kábelcsatornában vagy nem perforált kábeltálcán / Megengedett feszültségesés = 5% / Többes vezeték / Kábeltípus PVC 70 °C (pl. H07RNF) / Környezeti hőmérséklet = 30 °C.

### 2.8 Halláskárosodás veszélye

<b>VESZÉLY</b>	<b>HALLÁSKÁROSODÁS VESZÉLYE</b> A készülék működésekor kötelező a megfelelő hallásvédő eszköz használata.

### 2.9 A kezelés, használat és karbantartás során fennálló kockázatok

Biztonsági okokból minden műveletet hozzáértő személynek és megfelelő szerszámok használatával kell elvégezni. A karbantartást rendszeresen és alaposan kell végezni, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Az egyéni védőeszközök használata kötelező.



A kőolajszármazékot tartalmazó termékekkel (üzemanyag, olaj, hűtőfolyadék) végzett műveletekkel kapcsolatos óvintézkedések :

<b>VESZÉLY</b>	<b>MÉRGEZÉS VESZÉLYE</b> Ezeket ne lélegezze be, ne nyelje le, és kerülje a bőrrel történő hosszú vagy ismételt érintkezéseket. Minden egyes beavatkozás előtt vegye fel a szükséges egyéni védőeszközöket (kesztyű, cipő, szemüveg, megfelelő ruházat). Ha a kőolajtermékek több órán át magas hőmérsékletnek vannak kitéve (például napon álló járműben elhelyezett kannák vagy áramfejlesztő egység), káros gőzök szabadulhatnak fel, és fennáll a mérgezés vagy rosszullét kockázata. <b>TŰZ VAGY ROBBANÁS VESZÉLYE</b> A folyadékok betöltését álló készüléknél és hideg motornál végezze. A folyadékok feltöltési műveletei közben ügyelni kell arra, hogy ne képződjön szikra, továbbá tilos a nyílt láng használata, a dohányzás és a telefonálás. A feltöltés után mindig gondosan zárja le a kupakot. Töröljön le minden folyadékmaradványt egy tiszta törülőruhával, és a készülék indítása előtt várja meg, amíg a gőzök távoznak.

Az akkumulátorokkal (ha fel vannak szerelve) végzett műveletek során legyen óvatos :

<b>VESZÉLY</b>	<b>MÉRGEZÉS VAGY ROBBANÁS VESZÉLYE</b> Kövesse az akkumulátor gyártójának utasításait. Csak szigetelt szerszámokat használjon. Nyílt lángtól és tűztől távol tartandó. A töltés során mindig biztosítsa a megfelelő szellőzést.

### 3.1 Az ábrák magyarázata

Az áramfejlesztő egység alkotóelemeinek azonosítása a borító ábráinak segítségével lehetséges. Az útmutatóban a folyamatok leírásakor ezekre a jelölésekre utalunk betűk és számok segítségével : például az „A ; 1” jelölés az A ábra 1. jelölésére utal.

Hűtőfolyadék-betöltőnyílás zárókupakja	A1	Üzemanyagtartály zárósapkája	A11	Levegőszűrő	A22
Földelés csatlakozója	A2	Üzemanyagcsap	A12	Rögzítések (X2)	D1
Akkumulátor	A3	Az áramfejlesztő egység fedele	A13	Levegőszűrő fedele	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	A motor szerelőnyílásának fedele	A14	Szűrőbetét	D3
Opcionális tartozékok csatlakoztatása*	A5	Kulcs	A15	Lemez hűtőcserelelő elérését biztosító panel	A23
Vészleállító gomb	A6	APM202	A16	Lemez hűtőcserelelő	A24-E1
Tárolótartály	A7	Elektromos csatlakozóaljzatok	A17	Üzemanyag-tápszivattyú feltöltés gombja	C2
Olajsztmérő	A8-B1	Üzemóra-számláló	A18	Biztosítéktartók	A25
Sztmérő felső jelölése	B2	Olajleeresztő csavar	B4	Műszerfal-világítás	A26
Sztmérő alsó jelölése	B3	Olajleeresztő nyílás csapja	A19-B5	Megszakítók	A27
Olajbetöltő nyílás zárósapkája	A9	Olajszűrő	A20-B6	Emelőgyűrű	A28
Üzemanyagszt-jelző	A10	Üzemanyagsztűrő	A21-C1		

\* Átkapcsoló, akkumulátortöltő stb.

A berendezés felszerelhető „GS101-Generator Smart Care” opcióval (A4) : a GSC101 Bluetooth egység továbbítja a mobiltelefonjára telepítendő alkalmazás felé a berendezés követéséhez szükséges összes információt, például a karbantartások esedékességét, a karbantartási súgót, a hivatalos vizonteladók térképét bármilyen pótalkatrész igénylése esetére.



### 3.2 Elso üzembe helyezés

A készülék átvételekor és beüzemelésekor :

1. Ellenőrizze, hogy a berendezés nem sérült-e, és a rendelésnek megfelelő-e.
2. Ellenőrizze a folyadékszinteket (olaj, üzemanyag, hűtőfolyadék) és szükség esetén pótolja.
3. Csatlakoztassa az akkumulátort, a pozitív pólussal kezdve.  
*Csatlakozáskor ügyeljen az akkumulátor sarkainak polarítására : A nem megfelelő sorrend komoly károkat okozhat az elektromos berendezésben.*
4. Az első 50 üzemóra során a készüléket a teljes teljesítmény 70%-án működtesse (bejáratás).

### 3.3 Az akkumulátor beszerelése

1. A piros vezeték az akkumulátor pozitív (+) sarkára csatlakoztassa (A3).
2. A fekete vezeték az akkumulátor negatív (-) sarkára csatlakoztassa.

### 3.4 Csatlakoztassa a Generator Smart Care-t

A berendezés felszerelhető „GS101-Generator Smart Care” opcióval (A4) :

1. Rögzítse a GSC101 Bluetooth egységet a berendezésre,
2. Töltse le és telepítse az ingyenes Generator Smart Care\* alkalmazást egy mobiltelefonra vagy táblagépre,
3. Hozzon létre egy fiókot,
4. Kapcsolja be a Bluetooth-t a telefonon vagy a táblagépen,
5. Kövesse az alkalmazás utasításait a telefon vagy táblagép GSC101 Bluetooth egységhez történő párosításához.

a Generator Smart Care megjeleníti az alkalmazásban a berendezés követéséhez szükséges összes információt, például a karbantartások esedékességére vonatkozó riasztásokat és emlékeztetőket, a karbantartási súgót, a hivatalos vizonteladók térképét bármilyen pótalkatrész igénylése esetére.

\*Az App Store-ban és a Google Play-ben ingyenesen elérhető (a telefonszolgáltató által alkalmazott csatlakozási díjak kivételével).

## Fejezet.4 Az aggregátor használata

A készülék minden használata előtt:


*Ellenőrizze, hogy a készülék beszerelése megfelelően történt-e, és a berendezés készen áll-e az indításra:*

Az ellenőrzési és indítási műveletek elvégzéséhez nyissa fel a készülék fedelét és szerelőnyílását. A készülék használata előtt csukja vissza azokat.

*Győződjön meg arról, hogy tisztában van a használatához szükséges összes művelettel és a biztonsági szabályokkal.*

Ha a használat közben közvetlen veszélyhelyzet áll fenn, nyomja meg a vészleállító gombot (A6), amellyel azonnal leállítható a készülék (ne feledje: a vészleállító gomb megnyomásakor a készülék nem a szokásos leállási folyamatot követi, így ez a művelet kizárólag veszély esetén alkalmazható).

#### 4.1 A használat helyének kiválasztása

	<p><b>MÉRGEZÉSVESZÉLY – SZÉN-MONOXID ÉLETVESZÉLY</b></p> <p>A szén-monoxid színtelen, szagtalan, íztelen gáz, amely egy órán belül halált okozhat. A készüléket mindig jól szellőző helyen használja, hogy elkerülje a gázok felhalmozódását. Fejfájás, hányinger vagy hányás esetén: azonnal állítsa le a készüléket, szellőztesse ki a helyiséget, küldje ki az embereket, és hívjon segítséget.</p>
---	--

1. Tiszta, jól szellőző és védett helyet válasszon.
2. A készüléket olyan vízszintes, sík felületre helyezze, amely eléggé szilárd ahhoz, hogy a berendezés ne süllyedjen be.  
*A tárolótartályban lévő folyadékot (esővíz, motorolaj, üzemanyag) újra kell hasznosítani vagy a hulladékba kell helyezni a helyi hatályos jogszabályoknak megfelelően.*
3. Ügyeljen arra, hogy a készülék dőlésszöge egyik irányban se haladja meg a 10°-ot.

#### 4.2 Ellenőrizze az áramfejlesztő egység általános állapotát (csavarok, csővezetékek)

A hibák vagy sérülések elkerülése érdekében minden indítás előtt és minden használat után vizsgálja át az aggregátort.

1. Ellenőrizze, hogy nincs-e folyadék vagy szennyeződés a tárolótartályban (A7). Szükség esetén szivattyúzza a folyadékot egy megfelelő edénybe.  
*A tárolótartályban lévő folyadékot (esővíz, motorolaj, üzemanyag) újra kell hasznosítani vagy a hulladékba kell helyezni a helyi hatályos jogszabályoknak megfelelően.*
2. Ellenőrizze, hogy az összes vezeték és flexibilis cső megfelelő állapotban van-e, és nincs-e szivárgás.  
*A vezetékek és flexibilis csövek cseréjét szakembernek kell végezni. Forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.*
3. A meglazult csavarokat húzza meg.  
*A hengerfejecsavarok meghúzását szakembernek kell elvégeznie. Forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.*

#### 4.3 Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét

1. Az üzemanyag betöltését álló készüléknél és hideg motornál végezze.  
*Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni a készüléket.*
2. Nyissa ki a hűtőfolyadék betöltő sapkát (A1) fokozatosan kicsavarva.
3. Ellenőrizze szemrevételezéssel a szintet, annak kissé el kell takarnia a kábelköteget.
4. Ha a szint túl alacsony, egy tölcser segítségével töltsen fel a jelen kézikönyvben megadott előírásoknak megfelelő hűtőfolyadékkal.  
*A csatornában nem lehet hűtőfolyadék. Túlzott feltöltés esetén gondoskodjon megfelelő gyűjtőedényről és pumpálja ki a felesleget.*
5. Gondosan zárja le a kupakot, és törölje le a hűtőfolyadék nyomain.

#### 4.4 Az olajsint ellenőrzése és beállítása

1. Az üzemanyag betöltését álló készüléknél és hideg motornál végezze.  
*Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni a készüléket.*
2. Vegye ki és törölje le az olajsintmérő pálcát (A8-B1).
3. Tegye vissza, majd ismét vegye ki az olajsintmérő pálcát.
4. Olvassa le a szintet, ennek a szintmérő felső (B2) és alsó jelölése (B3) közé kell esnie.  
*Túl alacsony olajsint esetén : nyissa ki az olajbetöltő nyílás zárósapkáját (A9), öntsön be olajat egy tölcser segítségével, majd helyezze vissza az olajbetöltő nyílás zárósapkáját.  
Túl magas olajsint esetén : készítsen elő megfelelő gyűjtőedényt, és eresszen le egy adag olajat.*
5. Ellenőrizze ismét az olajsintet, majd tegye vissza az olajsintmérő pálcát.
6. Törölje le a kifolyt olajat egy tiszta ruhával, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

#### 4.5 Az üzemanyag szintjének ellenőrzése és utántöltése

Ellenőrizze az üzemanyag szintjét az üzemanyagszint-jelző (A10) segítségével. Szükség esetén töltsön be üzemanyagot:

1. Az üzemanyag betöltését álló készüléknél és hideg motornál végezze.
2. Csavarja le az üzemanyagtartály zárósapkáját (A11).
3. Töltsen fel az üzemanyagtartályt egy tölcser segítségével, ügyelve arra, hogy ne folyjon mellé.  
*Ne töltsen meg teljesen az üzemanyagtartályt (a betöltőcsőben ne legyen üzemanyag).*
4. Csavarja vissza az üzemanyagtartály zárósapkáját.
5. Az üzemanyag-maradványokat tiszta ronggyal törölje le.

#### 4.6 Az áramfejlesztő egység indítása

Miután elvégezte a napi ellenőrzéseket, ill. figyelmesen elolvasta a biztonsági előírásokat és szabályokat:

1. Nyissa ki az üzemanyagcsapot (A12).
2. Mindenképpen csukja vissza az áramfejlesztő egység fedelét és szerelőnyílását.
3. Fordítsa el a kulcsot (A15) az „ON” állásba: az APM202 (A16) összes jelzőfénye felvillan.
4. Nyomja meg egyszer a „START” gombot: néhány másodperc múlva az áramfejlesztő egység elindul.  
*Az APM202 automatikusan 3 indítási kísérletet végez. Ha az aggregátor a 3 kísérlet után sem indul, lásd a Hibaelhárítási útmutatót.*

#### 4.7 A hálózati áram használata

1. Adjon időt a készüléknek, hogy elérje a megfelelő fordulatszámot és hőmérsékletet (kb. 3-5 perc).
2. Csatlakoztassa a használni kívánt berendezéseket a készülék csatlakozóaljzataihoz (A17).  
*Háromfázisú generátorok esetén elsődlegesen használja a 3P+N+T háromfázisú elektromos aljzatot (az egyfázisú elektromos aljzatok kiegészítő aljzatok, amelyeknek alkalmi és egyedi használatra szolgálnak).*
3. A készülék működési ideje az üzemóra-számlálóról (A18) olvasható le.

Franciaország esetén : Készülékeink olyan dugaljakkal rendelkeznek, melyek földelését oldalsó nyelvek biztosítják. Kivételes esetekben, ha a berendezési kizárólag villás földeléssel vannak felszerelve, használjon adaptert. Használat után mindig áramtalanítsa az adaptert, és tárolja gondosan, nedvességtől védett helyen. Ügyeljen arra, hogy a készülék csatlakozóaljzatainak fedele mindig vissza legyen zárva : Ellenkező esetben fennáll a berendezés károsodásának veszélye (a vízhatlanság nem biztosított).



Villás földelés.  
Használja az adaptert.



Oldalsó nyelvekkel biztosított földelés : OK.

#### 4.8 Az áramfejlesztő egység leállítása

1. Kapcsolja le a csatlakozóaljzatokat (A17). Ügyeljen arra, hogy az áramfejlesztő egység csatlakozóaljzatainak fedele zárva legyen.
2. Hagyja az áramfejlesztő egységet terheletlenül járni 1-2 percen keresztül.
3. Fordítsa el a kulcsot (A15) az „OFF” állásba: az áramfejlesztő egység leáll.
4. Nyissa ki az áramfejlesztő egység szerelőnyílását, és zárja el az üzemenyagcsapot (A12).
5. Csukja be az áramfejlesztő egység szerelőnyílását.
6. Biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését, és a tűzveszély elkerülése érdekében várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl mielőtt letakarná és elhelyezné a tárolási helyen.  
*A motor a leállítása után is hőt bocsát ki*

Ha az áramfejlesztő egységet távoli indító-leállító rendszerrel (távvezérlő vagy nyomógomb) használják, akkor készenléti állapotban marad mindaddig, amíg a kulcs „ON” helyzetben van és ez alacsony akkumulátorfogyasztást idéz elő. Állítsa a kulcsot „OFF” állásba, ha az áramfejlesztő egység nincs használatban.

### Fejezet.5 Az áramfejlesztő egység karbantartása

Biztonsági okokból fontos, hogy a készülék karbantartását megfelelő hozzáértéssel és a szükséges szerszámokkal rendelkező személyek rendszeresen és gondosan végezzék, a hatályos előírásokkal összhangban. Az elvégzendő karbantartási műveletek a karbantartási táblázatban szerepelnek. A feltüntetett gyakoriság tájékoztató jellegű, és csak az útmutatóban előírt üzemenyaggal és olajjal használt készülékekre vonatkozik. Az igények és a készülék használati feltételeinek függvényében a karbantartási intervallumok lerövidíthetők. A készülék nem megfelelő karbantartása esetén a garancia érvényét veszti.

#### 5.1 Hasznossági felhívás

A biztonság és a teljesítmény kulcsa a megfelelően végrehajtott, rendszeres karbantartás. **Az olaj, a szűrőbetétek és – adott esetben – a gyújtógyertya fogyóeszközök, amelyek megfelelő állapota előfeltétel a készülék megfelelő működéséhez. Ezért cserélje őket rendszeresen, illetve szükség szerint (a használatra kész karbantartási készletek kódja a műszaki jellemzők táblázatában található).** A karbantartási előírások figyelmen kívül hagyása esetén a garancia érvényét veszti. Kérdés vagy különleges felhasználás esetén forduljon a legközelebbi márkaképviselőhöz, ahol munkatársainktól megfelelő tanácsokat és hibaelhárítási útmutatót kaphat (Franciaország: 0 806 800 107 (alapdíjas telefonszám)).

#### 5.2 A karbantartás esedékességének táblázata

A feltüntetett karbantartási gyakoriságok tájékoztató jellegűek, és csak az útmutatóban előírt üzemenyaggal és olajjal használt készülékekre vonatkoznak. Az igények és a készülék használati feltételeinek függvényében a karbantartási intervallumok lerövidíthetők. A karbantartási műveleteket az esedékesség jelzett időpontjában hajtsa végre, még akkor is, ha az üzemórák száma kevesebb. **A készülék nem megfelelő karbantartása esetén a garancia érvényét veszti.**

Elvégzendő művelet :		Használat		Óra vagy hónap/év (amelyik hamarabb bekövetkezik)		
		5 üzemóránként	3 hónap / 50 óra	Esedékesség : 6 hónap / 100 óra	Esedékesség : 1 év / 200 óra	Esedékesség : 2 év / 500 óra
Készülék	Tisztítsa meg a készüléket		X	X	Munkatársunk által elvégzendő általános felülvizsgálat. <b>Franciaország : 0 806 800 107</b> (alapdíjas telefonszám)	Munkatársunk által elvégzendő általános felülvizsgálat. <b>Franciaország : 0 806 800 107</b> (alapdíjas telefonszám)
	Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése		X	X		
Olaj	Csere	X	X	X*		
	A szűrő cseréje		X	X		
Üzemenyag	A szűrő cseréje		X	X		
Levegőszűrő	Csere		X	X		
Lemezes hőcserélő	Ellenőrizze a felületet			X		
A karbantartási műveletek elvégzéséhez szükséges alkatrészek kódja :		3499231004678	3499231004678			

\*KOHLER olaj használatakor az esedékesség 150 üzemóra-ra nő.

### 5.3 A karbantartási muveletek végrehajtása

1. Állítsa le a készüléket, és várjon 30 percet, amíg a készülék lehűl.
2. Kösse le az akkumulátor „-” pólusát.
3. Nyissa fel a készülék fedelét és szerelőnyílását.
4. Végezze el a karbantartást az ebben az útmutatóban megadottak szerint. A készülék károsodásának elkerülése érdekében kizárólag eredeti vagy azzal egyenértékű alkatrészeket használjon.
5. Zárja vissza a készülék fedelét és szerelőnyílását.

#### 5.3.1 Cserélje ki az olajszurot és az olajat

A használt olajat és szűrőt újra kell hasznosítani vagy a hulladékba kell helyezni a helyi hatályos jogszabályoknak megfelelően. A hatékonyabb leeresztés érdekében, a leürítés előtt ajánlott az áramfejlesztő egységet kb. tíz percig járatni, így az olaj cseppfolyóssá válik.

*Az olaj leengedése:*

1. Helyezzen megfelelő gyűjtőedényt az olajleeresztő csavar (B4) alá, majd vegye le az olajbetöltő nyílás zárósapkáját (A9) és az olajleeresztő csavart.
2. Nyissa ki az olajleeresztő csapot (A19-B5).
3. A teljes leeresztés után zárja el az olajleeresztő csapot, és csavarja vissza az olajleeresztő csavart.

*Az olajszűrő cseréje:*

4. Megfelelő kulcs segítségével szerelje le a használt olajszűrőt (A20-B6), és dobja ki.
5. Tisztítsa meg az olajszűrő tartóelemét, és kenje át az olajszűrő tömítését tiszta motorolajjal.
6. Helyezze be az új olajszűrőt, és húzza meg erősen kézzel.

*Töltse fel az olajat:*

7. Csavarja le az olajbetöltő nyílás zárósapkáját.
8. Töltse be az útmutatóban megadott műszaki jellemzőknek megfelelő olajat, közben folyamatosan ellenőrizze az olajszintet a mérőpálca (A8-B1) segítségével.  
*A túl alacsony vagy túl magas olajszint az áramfejlesztő egység károsodását okozhatja.*
9. Csavarja vissza az olajbetöltő nyílás zárósapkáját.

*A művelet végén:*

10. Töröljön le minden olajfoltot egy tiszta ruhával és szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

#### 5.3.2 Cserélje ki az üzemanyagszurot

1. Zárja el az üzemanyagcsapot (A12).
2. Helyezzen egy megfelelő edényt az üzemanyagszűrő alá.
3. Szerelje le az üzemanyagszűrőt (A21-C1) egy erre szolgáló kulccsal, majd dobja ki.
4. Helyezze az új üzemanyagszűrőt az edényre a menetes résszel felfelé, és töltsen fel tiszta üzemanyaggal a menetes rész aljáig.
5. Helyezze be az új üzemanyagszűrőt, és húzza meg erősen kézzel.
6. Nyissa ki az üzemanyagcsapot és ellenőrizze, nincs-e szivárgás.
7. Törölje le a kifolyt üzemanyagot egy tiszta ruhával, majd zárja el az üzemanyagcsapot.

Amikor az üzemanyagcsap nyitva marad ezen művelet során, az üzemanyag-rendszer kiürülhet. Ebben az esetben fejezze be a műveletet, nyissa ki az üzemanyagcsapot, és használja az üzemanyag tápszivattyú gombját (C2) az üzemanyag-rendszer feltöltéséhez.

#### 5.3.3 Cserélje ki a levegőszűrőt


1. Reteszelve ki a légszűrő (D2) fedelét, majd vegye le.
2. Vegye ki a szűrőbetétet, és tegye be az újat.
3. Tegye vissza a légszűrő fedelét, majd reteszelve.

#### 5.3.4 Ellenőrizze a hűtőradiátor hőcserélő felületét

1. Csavarhúzó segítségével szerelje le a lemezes hőcserélő elérését biztosító panelt (A23).
2. Ellenőrizze a lemezes hőcserélő állapotát (A24-E1) : tisztának és megfelelő állapotúnak kell lennie.
3. Ha szükséges, használjon ecsetet és tiszta gázolajat a tisztításához.
4. A művelet végén helyezze vissza a lemezes hőcserélő elérését biztosító panelt, és gondosan csavarozza vissza.

### 5.3.5 Tisztítsa meg az áramfejlesztő egységet és annak tárolótartályát

A megfelelő működéshez a készülék belsejét és külsejét rendszeresen meg kell tisztítani. Ha a készüléket beltérben használja, mindig ellenőrizze megfelelő állapotát és tisztaságát. Ha a készüléket kültéren használja (építési terület; poros, sáros vagy fás területek, korrozív környezet stb.), gyakrabban meg kell tisztítani.

<b>FIGYELEM</b>	<b>Anyagi károk [Aggregátor]</b>
	Ha a tárolótartály túlságosan tele van, az áramfejlesztő egység visszafordíthatatlan károsodásokat szenvedhet. Ezért minden indítás előtt ellenőrizze, hogy nem található-e benne folyadék, és a szükséges gyakorisággal tisztítsa meg. A magasnyomású mosók súlyosan károsíthatják a készüléket, ezért használatuk tilos. A nagyobb karcolásokat javítsa (forduljon a legközelebbi márkaszervizhez)..

1. Az aggregátor külsejét enyhe tisztítószerez (pl. autósamponos) vízzel mossa le.  
*Használhat tisztítóhabot is, majd puha és nedvszívó ruhával törölje át a felületet. A makacs foltokat és szennyeződések megfelelő oldószerrel (normál lakkbenzin vagy hasonló) törölje le, majd puha és nedvszívó ruhával törölje át a felületet.*
2. A maradék tisztítószert tiszta vízzel távolítsa el.
3. Nyissa fel az áramfejlesztő egység fedelét (A13) és szerelőnyílását (A14).
4. Ellenőrizze, hogy nincs-e folyadék vagy szennyeződés a tárolótartályban (A7). Szükség esetén szivattyúzza a folyadékot egy megfelelő edénybe.  
*A tárolótartályban lévő folyadékot (esővíz, motorolaj, üzemanyag) újra kell hasznosítani vagy a hulladékba kell helyezni a helyi hatályos jogszabályoknak megfelelően.*
5. Csukja vissza az áramfejlesztő egység fedelét és szerelőnyílását.
6. A sérült részeken használjon rozsdagátló szert, az esetleges hibás alkatrészeket és sérült matricákat cserélje ki.  
*Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. Szükség esetén forduljon munkatársunkhoz.*

## Fejezet.6 Az áramfejlesztő egység szállítása és tárolása

### 6.1 A szállítás és a mozgás feltételei

A készüléket óvatosan mozgassa, kerülje az erőteljes és hirtelen mozdulatokat. Időben készítse elő a használat vagy a tárolás helyét. A pótkocsira vagy jármű belsejébe történő rögzített telepítés előtt keresse fel hivatalos képviselőinket.

A berendezés szállítása előtt tegye meg az összes szükséges óvintézkedést:

1. Ügyeljen arra, hogy a választott útvonal egyenes és járható legyen. Ha mégis egyenesen úton kell haladni, az út megkezdése előtt engedje le az üzemanyagot egy kannába.
2. Ellenőrizze a csavarok megfelelő meghúzását, zárja le az üzemanyagcsapot (felszereltségtől függően), és kösse le az indító akkumulátort (felszereltségtől függően).
3. A készüléket feltétlenül normál használati helyzetben szállítsa, soha ne fektesse az oldalára. Gondoskodjon arról, hogy a készülék ne eshessen le a járműről, de ne alkalmazzon túl nagy erőt (a készülék károsodhat).








### 6.2 Tárolási feltételek

Ezt a tárolásra és téli üzemszünetre vonatkozó eljárást abban az esetben kell alkalmazni, ha a készülék maximum 1 évig nincs használatban. Az ennél hosszabb tárolási időszakok esetén ajánlott felvenni a kapcsolatot a legközelebbi márkaképviselővel, vagy évente beindítani néhány órára a készüléket, majd elvégezni a tárolási lépéseket.

1. Indítsa el a készüléket és járassa, amíg az üzemanyag hiánya miatt le nem áll.
2. Nyitott üzemanyagcsapnál cserélje ki az üzemanyagszűrőt (A21-C1).  
*Az üzemanyagrendszer kiürül, ami meghosszabbítja a készülék élettartamát.*
3. Zárja el az üzemanyagcsapot (A12).
4. Csatlakoztassa le az akkumulátort (A3).
5. Cserélje le az olajat.
6. Cserélje ki a légszűrőt (A22).
7. Ellenőrizze a hűtőradiátor (A24-E1) hőcserélő felületét.
8. Tisztítsa meg a készüléket, és takarja le védőhuzattal.
9. Normál használati helyzetben tegye egy tiszta, száraz és jól szellőző helyre.

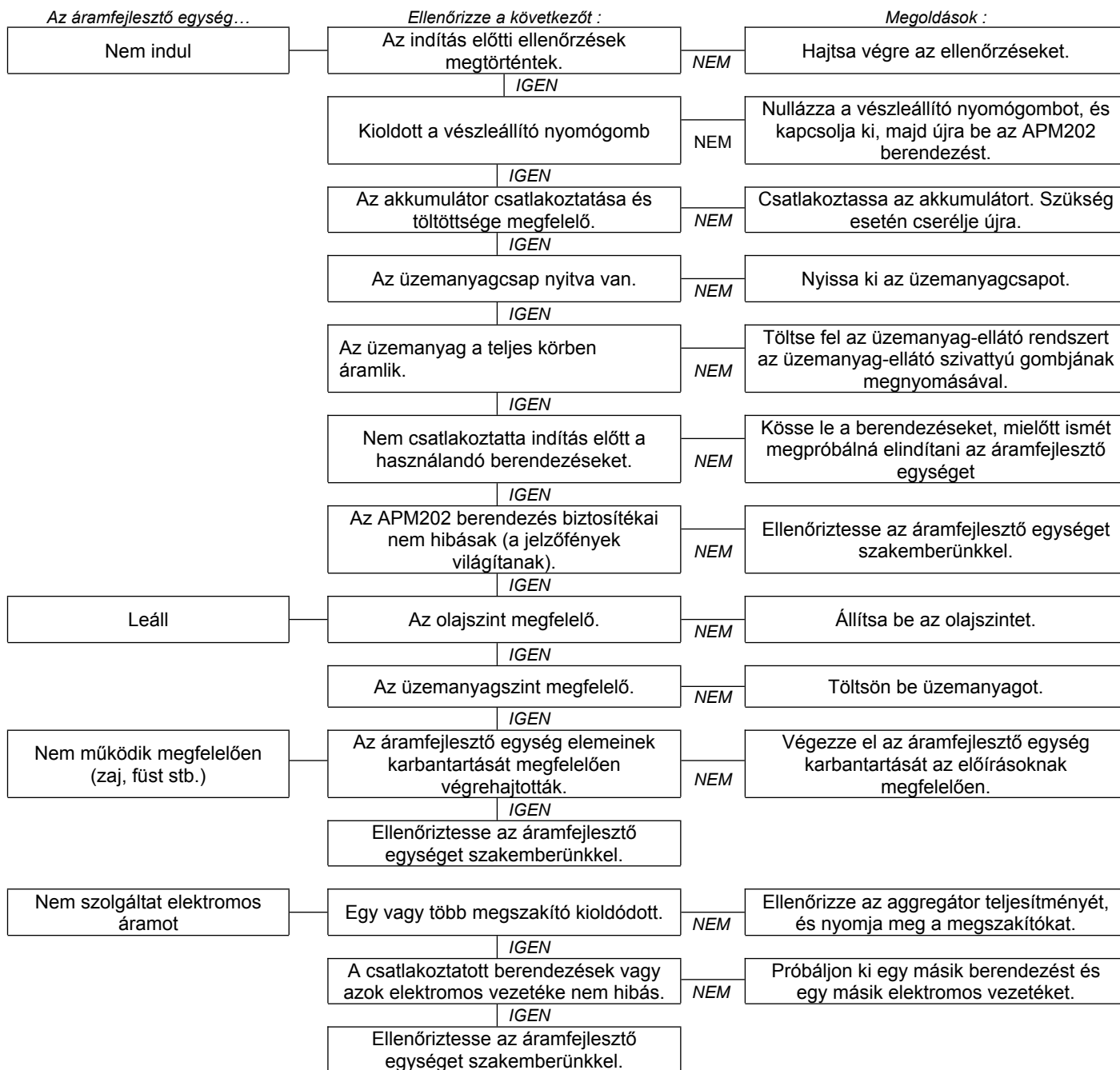
## Fejezet.7 Hibaelhárítási útmutató

### 7.1 Hibák és figyelmeztetések az APM202 berendezésen

Piktogram	A LED színe	Hiba típusa	Probléma	Lehetséges megoldás
	Piros	Túl magas fordulatszám	Leállítás: az áramfejlesztő egység fordulatszáma túl magas	Kérjen segítséget a forgalmazótól.
	Villogó piros	Túl alacsony fordulatszám	Leállítás: az áramfejlesztő egység fordulatszáma túl alacsony	Kérjen segítséget a forgalmazótól.
	Piros	Sikertelen indítás	(a motor típusától függően) egymást követően 3-6 sikertelen indítási kísérlet	Ügyeljen arra, hogy az indítás az útmutató előírásainak megfelelően történjen.
	Piros	Alacsony olajnyomás vagy olajsint	Leállítás: nem megfelelő olajnyomás vagy alacsony olajsint	Hagyja lehűlni az áramfejlesztő egységet, állítsa be és ellenőrizze az olajsintet.
	Piros	Akkumulátor vagy töltőgenerátor	Hiba a töltőgenerátor töltési sebességével, vagy lemerült az akkumulátor	Kérjen segítséget a forgalmazótól.
	Piros	Motorhőmérséklet	Leállítás: rendellenes motorhőmérséklet	Hagyja lehűlni az áramfejlesztő egységet, majd ellenőrizze a levegőszűrőt és a burkolat szellőzőnyílásait.
	Zölden villog	Indító vagy gyújtógyertya izzítása	Nem hiba: az indító vagy a gyújtógyertya izzítása	–



## 7.2 Kisebb hibák diagnosztikája



## 7.3 Cserélje ki a védőbiztosítékokat

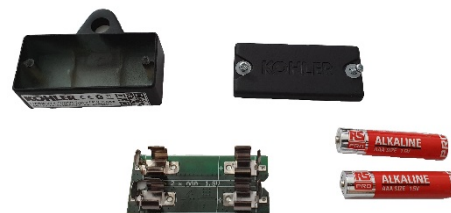
Túláram okozta meghibásodás esetén ki kell cserélni a biztosítékokat.

1. Keresse meg a hiba és a túláram okát (forduljon munkatársunkhoz).
2. Fordítsa el a kulcsot (A15) az „OFF” állásba: a készülék leáll.
3. Csavarja le a biztosítéktartókat (A24), és szemrevételezéssel ellenőrizze a két biztosíték állapotát.
4. A használt biztosítéko(ka)t cserélje új, azonos műszaki jellemzőkkel bíró biztosítékra.  
*Nem megfelelő biztosíték használatakor károsodhat a készülék.*
5. Csavarja vissza a két biztosítéktartót.

## 7.4 Generator Smart Care

Abban az esetben, ha a berendezés fel van szerelve „GS101-Generator Smart Care” opcióval (A4), a GSC101 Bluetooth egységben ki kell cserélni az elemeket, amikor a riasztás megjelenik a Generator Smart Care alkalmazásban (kb. kétévente).

1. Egy kis méretű csillagcsavarhúzóval nyissa ki a ház fedelét,
2. Távolítsa el a használt elemeket, és adja le azokat megfelelő hulladékgyűjtő helyen az újrahasznosításuk érdekében,
3. Helyezzen be két új AAA elemet a megfelelő polaritás betartásával (+/-),
4. Zárja le az egység fedelét és óvatosan csavarozza vissza.



**8.1 Használati feltételek**

A készülékek teljesítményadatai az ISO 8528-1 (2005) szabványban meghatározott feltételekre vonatkoznak:

Légköri nyomás: 100 kPa - Környezeti hőmérséklet: 25 °C (298 K) - Relatív páratartalom: 30%.

A készülékek teljesítménye 10 °C hőmérséklet-emelkedés esetén körülbelül 4%-kal, 100 m szintemelkedés esetén körülbelül 1%-kal csökken. A készülékek csak álló helyzetben működtethetők.

**8.2 Az aggregátor teljesítménye (túlterhelés)**

A készülék csatlakoztatása és működtetése előtt határozza meg a használni kívánt berendezésekhez szükséges elektromos teljesítményt (wattban)\*. A megfelelő működés érdekében az egyszerre működtetett berendezések wattban kifejezett teljesítménye legyen:

- magasabb a készülék névleges teljesítményének 60%-ánál (fennáll az alúterhelés veszélye);
- alacsonyabb a készülék folyamatos működésekor jellemző névleges teljesítménynél (fennáll a túlterhelés veszélye).

Gyakori használat, illetve elhúzódó alul- vagy túlterhelés esetén a készülék hatékonysága gyorsan romolhat. Az ebből eredő károkat a garancia nem fedezi.

*\*Ezt az elektromos teljesítményt általában a berendezések műszaki jellemzőinél vagy azonosítótábláján tüntetik fel. Bizonyos berendezések indításkor nagyobb teljesítményt igényelnek. Ez a szükséges minimális teljesítmény nem haladhatja meg a készülék maximális teljesítményét.*

**8.3 Az áramfejlesztő egység azonosítása**

A készülék azonosítótáblája (lásd az ábrát) az egyik pánt belső felére vagy a vázszerkezetre van rögzítve.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

**KOHLER SDMO**  
**Inverter PRO 3000 E C5**  
 Code (A): **3499231003091**  
 Desc1 (A): **Inverter PRO 3000 E C5**  
 P max(kW): (D) I (A): U (V): (J)  
 P rated (COP) (kW) (E) I (A): (H)  
 Cos Phi: (F) Hz: (I) IP23M (K)  
 Masse (Weight): (G) ISO 8528 - Classe B et G1 (L)  
 (M)  
 SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

- (A) : Modell
- (B) : CE/EAC jelzés
- (C) : Garantált hangteljesítményszint
- (D) : Maximális teljesítmény
- (E) : Névleges teljesítmény
- (F) : Teljesítményfényező
- (G) : Tömeg
- (H) : Áramerősség
- (I) : Frekvencia
- (J) : Elektromos feszültség
- (K) : Védelmi szint
- (L) : Hivatkozási szabvány
- (M) : Sorozatszám
- (N) : UKCA jelzés



Hibaelhárítás vagy cserealkatrészek igénylése esetén meg kell adni a sorozatszámokat. Az adatok megőrzése érdekében jegyezze fel a készülék és a motor sorozatszámát.

A készülék gyártási száma :	A motor márkája : (Pl. Kohler)	A motor sorozatszáma : (Pl. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

**8.4 Muszaki adatok**

Modell	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maximális teljesítmény	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Névleges teljesítmény	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Zajterhelés 1 m távolságban	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Zajmérés bizonytalansága	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortípus	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Karbantartó készlet	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Ajánlott üzemanyag	Gázolaj	Gázolaj	Gázolaj	Gázolaj
Üzemanyagtartály térfogata	27 l	27 L	27 L	27 L
Ajánlott olaj	5W40	5W40	5W40	5W40
Olajteknő térfogata	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Olajsint-ellenőrzés*	O	O	O	O
Egyenáram	X	X	X	X
Váltakozó áram	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Megszakító(k)**	O	O	O	O
Csatlakozótípus	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Akkumulátor	o	o	o	o
Méret h x sz x m	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Tömeg (üzemanyag nélkül)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o : tartozék X : nem lehetséges  
 \*Olajsint-ellenőrző funkció : Ha nincs olaj az olajteknőben, vagy ha az olajnyomás alacsony, az olajsint-ellenőrző biztonsági rendszer automatikusan leállítja a motort, hogy megelőzze annak károsodását. Ebben az esetben – mielőtt más hibaforrást keresne – ellenőrizze az olajsintet, és szükség esetén állítsa be.  
 \*\*Megszakító : Az egység elektromos rendszerét egy vagy több hőmágneses, adott esetben differenciális megszakító védi. Túlterhelés és/vagy rövidzárlat esetén az elektromos energiaellátás megszakadhat.  
 Szükség esetén cserélje ki az áramfejlesztő egység megszakítóit azonos névleges értékekkel és karakterisztikával rendelkező megszakítókra.

## 8.5 Ajánlott üzemanyag minősége

A következő előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata visszafordíthatatlan károkat okoz, melyeket a garancia nem fedez:

- Tisztaság és minőség: Ügyeljen arra, hogy a használt gázolaj ne tartalmazzon vizet, valamint tiszta és új (ne lejárt vagy szennyezett) legyen.
- Specifikációk: ASTM D975 – 1D vagy 2D, EN590 vagy azzal egyenértékű.
- Ha a külső hőmérséklet 0 °C alatti: használjon speciális üzemanyagot (tájékoztatásért forduljon munkatársunkhoz).

Erősen ajánlott a készülék teljes élettartama alatt ugyanazt a típusú üzemanyagot használni. Ha a készüléket ritkábban (kevesebb, mint havi 1 alkalommal) használja, minden alkalommal új üzemanyagot használjon, vagy töltsön stabilizáló adalékot az üzemanyagtartályba.

## 8.6 EK megfeleloségi nyilatkozat

Az SDMO Industries (270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Franciaország) felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi áramfejlesztő egységek:

A berendezés neve:	Gyártó:	Megnevezés:	Típus:	Sorozatszám:
Áramfejlesztő egység	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Megfelelnek a kismegfeszítésű berendezésekről szóló **2014/35/EU** (2014. február 26.) irányelvben meghatározott biztonsági céloknak az EN 60204-1:2006 (AMD 1 2006, COR 2010) harmonizált szabvány alkalmazásával
- Teljesítik az alábbi irányelvek előírásait:
  - Gépekről szóló **2006/42/EK** (2006. május 17.) irányelv az EN ISO 8528-13:2016 harmonizált szabvány alkalmazásával
  - Az elektromágneses összeférhetőségről szóló **2014/30/EU** (2014. február 26.) irányelv a következő harmonizált szabványok alkalmazásával: EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló **2011/65/EU** (2011. június 8.) irányelv a következő szabvány alkalmazásával: EN IEC 63000 : 2018
  - A szabadban használt berendezések környezeti zajkibocsátásáról szóló **2000/14/EK** (2000. május 8.) irányelv a VI. mellékletben szereplő megfeleloségi eljárás alkalmazásával:

Szervezet:	Megnevezés:	Típus:	Mért zajszint:	Garantált zajszint (LwA):	Előírt teljesítmény:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCIAORSZÁG	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

A műszaki dokumentáció összeállítására és őrzésére jogosult személy neve és címe:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Franciaország.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Elnök, SDMO Industries



## JÓTÁLLÁS

A készülékre az *SDMO Industries* jótállást vállal – melyet a készüléket értékesítő forgalmazó érvényesít – az alábbiak szerint:

### **IDŐTARTAM:**

A készülékre vonatkozó garancia időtartama a vásárlástól számított 36 hónap vagy 2000 üzemóra (amelyik érték hamarabb bekövetkezik). Ha a készüléken nem található óraszámoló, napi négy (4) üzemórával kell számolni.

### **A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSÉNEK FELTÉTELEI:**

A garancia kezdete az a dátum, amikor az első felhasználó megvásárolja a készüléket. Ha az első felhasználó ingyen továbbadja vagy értékesíti a készüléket, annak garanciája is az új tulajdonoshoz kerül. A garancia eredeti időtartama marad érvényben, ennek meghosszabbítása nem lehetséges.

Garanciális igény érvényesítéséhez be kell mutatni a vásárlást igazoló számlát, amelyen szerepel a vásárlás dátuma, a készülék típusa, a sorozatszám, valamint a forgalmazó neve, címe és bélyegzője. Az *SDMO Industries* fenntartja a jogot a garanciális javítás megtagadására, amennyiben nem áll rendelkezésre a készülék megvásárlásának helyét és dátumát igazoló dokumentum. A garancia az *SDMO Industries* műhelyében végzett szakértői vizsgálat során hibásnak ítélt készülék vagy annak alkatrészeinek javítására, cseréjére vonatkozik. Az *SDMO Industries* fenntartja magának a jogot a készüléket alkotó berendezések módosítására annak érdekében, hogy megfeleljen a kötelezettségeinek. A garanciálisan cserélt készülék vagy annak alkatrésze(i) az *SDMO Industries* tulajdonába kerül(nek).

### **KORLÁTOZOTT GARANCIA:**

A garancia az *SDMO Industries* által összeállított dokumentáció szerint telepített, használt és karbantartott áramfejlesztő egységekre vonatkozik azok működési rendellenessége esetén, amennyiben ennek oka tervezési, gyártási vagy alapanyaggal kapcsolatos hiba. Az *SDMO Industries* nem vállal garanciát a speciális célokra használt készülék megfelelő teljesítményéért, illetve működéséért és megbízhatóságáért. Az *SDMO Industries* semmilyen esetben sem tehető felelőssé a nem vagyoni károkért – függetlenül attól, hogy azok anyagi kárból következtek-e –, mint például: üzemeltetési veszteség, a készülék leállításából adódó költségek és kiadások stb. A garancia kizárólag a készülék vagy annak alkatrészének javítására vagy cseréjére vonatkozik, a fogyóeszközök kivételével. Ennek megfelelően a garancia fedezi a munkadíjat és az alkatrészek költségét, azonban a szállítási költségeket nem. A készülék vagy annak alkatrészének az *SDMO INDUSTRIES* vagy hivatalos képviselőjének műhelyébe történő szállításával járó költségek az ügyfelet terhelik; míg a visszaküldés költségét az *SDMO Industries* állja. Érvénytelen garancia esetén a teljes szállítási költséget az ügyfél állja.

### **A GARANCIA KIZÁRÁSA:**

A garancia érvénytelen az alábbi esetekben: a készülék szállításából adódó károk; hibás, illetve az *SDMO Industries* ajánlásainak és/vagy a műszaki, biztonsági előírásoknak nem megfelelő telepítés; az ajánlásoknak nem megfelelő termékek, összetevők, alkatrészek, üzemanyag vagy kenőanyag használata; a készülék helytelen vagy rendellenes használata; a készülék vagy alkatrészének módosítása vagy átalakítása az *SDMO Industries* engedélye nélkül; a készülék vagy alkatrészének szokásos mértékű elhasználódása; hanyagságból, illetve a készülék ellenőrzésének, karbantartásának vagy tisztításának hiányából adódó kár; vis maior esete, előre nem látható körülmény vagy külső tényezők (természeti katasztrófa, tűzeset, ütközés, árvíz, villámcsapás stb.) okozta károk; a nem megfelelő töltöttségű készülék használata; a készülék nem megfelelő körülmények között történő tárolása. Az alábbi alkatrészekre a garancia nem vonatkozik: indítórendszerek (akkumulátorok, indítómotorok), védőburkolatok, szűrők, csövek és tömlők, tömlítések, szíjak, relék, biztosítékok, megszakítók, lámpák, kapcsolók, valamint minden fogyóeszköz és kopó alkatrész.

### **A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSÉNEK MÓDJAI:**

A garanciát a készüléket értékesítő forgalmazó érvényesíti. Kérjük, hogy a vásárlást igazoló számlával forduljon a forgalmazóhoz, illetve adott esetben az *SDMO Industries* vevőszolgálatához, ahol érdeklődhet a garancia érvényesítésének feltételeiről.

Elérhetőségek: *SDMO Industries*, 270 rue de Kervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 –  
Tel.: (Franciaország) 0 806 800 107 (alapdíjas telefonszám) – Fax: +33 298 416 307.

## TÖRVÉNYBEN ELŐÍRT JÓTÁLLÁS

*Tájékoztató a fogyasztónak, mely alatt értünk minden olyan természetes személyt, aki olyan célból jár el, amely kívül esik saját szakmája, üzleti tevékenysége vagy foglalkozása körén.*

Az *SDMO Industries* felelősséget vállal a készülék megfelelőségi hibáiért a fogyasztóvédelmi törvénykönyv L. 211-4. és azt követő cikkeinek értelmében, valamint az értékesített termék rejtett hibáiért a polgári törvénykönyv 1641. és azt követő cikkeinek értelmében. A megfelelőségi garancia értelmében:

- A törvényben előírt megfelelőségi garancia érvényesítésére a készülék átvételétől számítva 2 év áll rendelkezésre.
- A fogyasztóvédelmi törvénykönyv L. 211-9. cikkében foglaltak szerint a fogyasztó választhat a készülék javítása és cseréje között.
- A fogyasztó a fogyasztási cikk átvételétől számított 6 hónapon belül nem köteles igazolni a készülék megfelelőségi hibáját. 2016. március 18-tól ez az időszak 24 hónapra módosul (a használt cikkek kivételével).

A törvényben előírt megfelelőségi garancia az *SDMO Industries* által vállalt kereskedelmi garanciától függetlenül érvényes. A garancia a készülék rejtett hibáira is érvényes a polgári törvénykönyv 1641. cikkében foglaltak szerint. A készülék rejtett hibája esetén, amelyet igazolni kell, a polgári törvénykönyv 1644. cikkében foglaltak értelmében a fogyasztó választhat a vásárlás visszavonása és a csökkentett eladási ár között.

### A fogyasztóvédelmi törvénykönyv cikkei

#### L211-4. cikk

**Az eladó köteles a fogyasztónak az adásvételi szerződésnek megfelelő fogyasztási cikket átadni, és vállalni a felelősséget a fogyasztási cikk átvételkor meglévő megfelelőségi hibákért.** Az eladó felelős továbbá a csomagolásból, valamint az össze- és beszerelési utasításokból adódó megfelelőségi hibákért, amennyiben e felelősségét az adásvételi szerződés kimondja, vagy e tevékenységeket az ő felelőssége alatt végezték.

#### L211-5. cikk

Az adásvételi szerződésnek történő megfelelés érdekében a fogyasztási cikkek:

1. meg kell felelnie azon céloknak, melyekre a hasonló fogyasztási cikkeket szokásosan használják, és adott esetben:
  - meg kell felelnie az eladó által adott leírásnak, és rendelkeznie kell az eladó által a fogyasztónak bemutatott próba vagy minta tulajdonságaival;
  - rendelkeznie kell azokkal a jellemzőkkel, amelyeket a vásárló ésszerűen elvárhat az eladó, a gyártó vagy annak képviselője által nyilvánosan tett – különösen a reklámozás során vagy a címkén megjelenő – kijelentésekre tekintettel;
2. rendelkeznie kell a felek által egymással egyetértésben meghatározott jellemzőkkel, vagy alkalmasnak kell lennie a vásárló által meghatározott sajátos célra, melyet a fogyasztó az eladó tudomására hozott, és az eladó elfogadott.

#### L211-12. cikk

A megfelelőségi hibából következő eljárás joga a használati cikk átvételétől számított két év elteltével elévül.

#### L.211-16. cikk

Amennyiben a vásárló az ingóság megvásárlásakor vagy javításakor induló garanciális időszak alatt garanciális helyreállítást kér az eladótól, a garanciális időszak meghosszabbodik azzal az időtartammal, amíg az áru a javítás miatt nem használható, amennyiben ez utóbbi időtartam meghaladja a hét napot. Ez az időszak akkor kezdődik, amikor a vásárló kéri az eladó beavatkozását, illetve amikor átadja javításra a szóban forgó fogyasztási cikket, amennyiben az átadás a beavatkozás kérésénél hamarabb történik.

### A polgári törvénykönyv cikkei

#### 1641. cikk

Az eladó köteles garanciát vállalni az értékesített termék azon rejtett hibáira, melyek miatt a termék alkalmatlan arra a használatra, amelyre szánják, vagy melyek olyan mértékben korlátozzák a termék kívánt célra történő használatát, hogy e tény ismeretében a vásárló nem vagy csak alacsonyabb áron vásárolta volna meg a terméket.

#### 1648. cikk 1. bekezdés

A visszavételre okot adó hibából adódó eljárást a vásárlónak a hiba felfedezésétől számított két éven belül el kell indítania.





**CUPRINS**

Capitolul 1. Introducere  
 Capitolul 2. Instrucțiuni și reguli de siguranță (protecția persoanelor fizice)  
 Capitolul 3. Grip generator  
 Capitolul 4. Utilizarea generatorului

Capitolul 5. Generator de întreținere  
 Capitolul 6. Transport și depozitare a generatorului  
 Capitolul 7. Rezoluția de probleme minore  
 Capitolul 8. Specificații tehnice  
 Capitolul 9. Condiții de garanție

**Capitolul 1. Introducere**

<b>ATENȚIE</b>	<p><b>Daune materiale</b></p> <p>Înainte de orice utilizare, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile de siguranță furnizate împreună cu acesta. Păstrați-le pe toată durata de viață a aparatului și respectați cu strictețe indicațiile de siguranță, de utilizare și de întreținere care sunt indicate în acestea.</p>

Informațiile conținute în acest manual au ca bază datele tehnice disponibile în momentul imprimării (fotografiile reprezentate în acest manual nu au nicio valoare contractuală). Din dorința de a îmbunătăți permanent calitatea produselor noastre, aceste date pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. Furnizăm, prin simplă solicitare pe site-ul nostru internet, instrucțiunile noastre originale în franceză.

În acest manual, pericolele sunt reprezentate prin următoarele două simboluri:

	<p><b>PERICOL</b></p> <p>[Pictogramă (pictograme) corespunzătoare]</p>	<p><b>RISC PENTRU SĂNĂTATEA PERSOANELOR EXPUSE</b></p> <p><b>PERICOL DE MOARTE (dacă este cazul)</b></p> <p>Indică un pericol iminent care poate provoca un deces sau o rănire gravă. Nerespectarea instrucțiunii indicate poate antrena consecințe grave pentru sănătatea și viața persoanelor expuse.</p>

<b>ATENȚIE</b>	<p><b>Daune materiale</b></p> <p><b>[Echipament care prezintă riscuri]</b></p> <p>Indică o situație riscantă. Nerespectarea instrucțiunii indicate poate provoca răni ușoare persoanelor expuse sau daune materiale.</p>

**Capitolul 2. Instrucțiuni și reguli de siguranță (protecția persoanelor fizice)**

Instrucțiunile și regulile de siguranță trebuie citite cu atenție și respectate obligatoriu pentru a nu pune în pericol viața sau sănătatea persoanelor. Dacă aveți nelămuriri în ceea ce privește aceste instrucțiuni, apălați la cel mai apropiat agent.

**2.1 Semnificația pictogramelor prezente pe grupul electrogen**

PERICOL	PERICOL: risc de electrocutare	ÎMPĂMÂNTARE	PERICOL: risc de arsuri	ER P31-02A <b>Înainte de fiecare pornire, verificați nivelul de ulei.</b>
PERICOL: temperatură ridicată	PERICOL: piese rotative sau în mișcare	PERICOL: produse inflamabile	INTERDICȚIE: flacăra deschisă interzisă, fumatul interzis	
			<p>PERICOL:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Consultați documentația livrată cu grupul electrogen.</li> <li>2 - Emisie de gaze de echipament toxice. Nu folosiți într-un spațiu închis sau prost ventilat.</li> <li>3 - Opiți grupul electrogen înainte de efectuarea alimentării cu carburant.</li> </ol>	
1	2	3		

**2.2 Instrucțiuni generale**

Nu lăsați alte persoane să utilizeze aparatul fără să le fi furnizat anterior instrucțiunile necesare. Nu lăsați copiii să atingă aparatul chiar și atunci când este oprit și evitați pornirea aparatului în prezența animalelor (frică, agitație etc.).



În toate cazurile, respectați reglementările locale în vigoare cu privire la utilizarea aparatelor. Gazele de echipament, carburantul și uleiul sau lichidul de răcire (dacă este utilizat) sunt produse toxice, luați toate măsurile de protecție necesare.

### 2.3 Instrucțiuni pentru protecția mediului

Evacuați uleiul de motor într-un recipient prevăzut în acest scop: nu evacuați și nu aruncați niciodată uleiul de motor pe sol. Pe cât posibil, evitați reverberația sunetelor pe pereți sau pe alte construcții (amplificarea volumului).



În cazul utilizării aparatului în zone împădurite, cu mărăcini sau pe terenuri cu ierburi și dacă toba de eșapament nu este echipată cu o apărătoare de scânteii, îndepărtați mărăcinii pe o zonă destul de largă și fiți foarte atenți ca scânteile să nu provoace un incendiu. Atunci când aparatul este scos din uz (la sfârșitul duratei de viață a produsului), duceți-l la un punct de colectare a deșeurilor.

### 2.4 Riscuri legate de gazele de eșapament


 <b>PERICOL</b>	<b>RISC DE INTOXICARE</b> <b>PERICOL DE MOARTE</b>
	Oxidul de carbon prezent în gazele de eșapament prezintă pericol de moarte dacă procentul concentrației din aerul respirat este prea mare. Folosiți întotdeauna aparatul într-un loc bine aerisit, unde gazele nu se vor putea acumula.

Din motive de siguranță și pentru buna funcționare a aparatului, este indispensabilă o bună aerisire (risc de intoxicare, de supraîncălzire a motorului și de accidente sau de daune la materialele și bunurile înconjurătoare). Dacă este necesară efectuarea unei operații în interiorul unei clădiri, evacuați obligatoriu gazele de eșapament la exterior și prevedeați o aerisire adecvată astfel încât persoanele sau animalele prezente să nu fie afectate.

### 2.5 Riscuri de incendiu



 <b>PERICOL</b>	<b>RISC DE INCENDIU</b> <b>PERICOL DE MOARTE</b>
	Nu porniți niciodată aparatul în medii care conțin produse explozive (riscuri de scânteii). Îndepărtați orice produs inflamabil sau exploziv (benzină, ulei, lavetă etc.) în momentul funcționării aparatului. Nu acoperiți niciodată aparatul cu un material oarecare în timpul funcționării lui sau imediat după oprirea lui: așteptați întotdeauna ca motorul să se răcească (minimum 30 de min).

### 2.6 Risc de explozie și de arsuri

<b>ATENȚIE</b>	
	Înainte de orice intervenție, așteptați răcirea aparatului (minimum 30 de minute).

În timpul funcționării și imediat după oprire, circuitul de răcire este sub presiune: bușonul de umplere cu lichid de răcire (A1) trebuie să rămână închis (risc de explozie). La deschiderea bușonului, desfletați-l treptat pentru a permite eliberarea presiunii. În timpul funcționării și imediat după oprire, uleiul cald, motorul și toba de eșapament pot provoca arsuri în caz de contact.

### 2.7 Riscuri de electrocutare

 <b>PERICOL</b>	<b>RISC DE ELECTROCUTARE</b> <b>PERICOL DE MOARTE</b>
	Aparatele transmit curent electric în timpul utilizării lor, respectați legislațiile în vigoare și recomandările de instalare și de utilizare enunțate în acest manual. Dacă aveți dubii la instalare, apălați la cel mai apropiat agent. Nu conectați aparatul direct la alte surse de putere (de exemplu, rețea publică de distribuție); instalați un inversor de surse. Nu atingeți niciodată cabluri neizolate sau conexiuni debransate. Nu manipulați niciodată un aparat cu mâinile sau picioarele umede. Nu expuneți niciodată utilajul la stropiri cu lichid sau la intemperii, și nu-l așezați pe un sol umed.

#### 2.7.1 Instalație temporară sau semi-temporară (șantier, spectacol, târguri etc.)

A - Dacă, la livrare, aparatul nu este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune standard cu neutru, izolat la borna de împământare a aparatului):

- Utilizați un dispozitiv diferențial calibrat de 30 mA la ieșirea din fiecare priză electrică a aparatului (plasați fiecare dispozitiv la mai puțin de 1 m de aparat, protejându-l de intemperii).
- În cazul utilizării ocazionale a unuia sau a mai multor echipamente mobile sau portative, împământarea aparatului nu este necesară.

B - Dacă, la livrare, aparatul este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune cu neutru, alternator conectat la borna de împământare a aparatului – pentru o utilizare în schemă TN sau TT):

- Racordarea aparatului la masă: fixați un cablu din cupru de 10 mm<sup>2</sup> la borna de împământare a aparatului (A2) și un pilon de împământare din oțel galvanizat introdus 1 metru în sol.

### 2.7.2 Instalație fixă sau defecțiune a rețelei

În cazul alimentării unei instalații fixe (de rezervă, pentru a remedia o defecțiune a rețelei electrice de exemplu), racordarea electrică a aparatului trebuie realizată de un electrician calificat, respectând reglementarea aplicabilă în locurile instalării. Aparatele nu sunt prevăzute pentru a fi racordate direct la o instalație (risc de electrocutare sau de daune materiale).

A - Dacă, la livrare, aparatul nu este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune standard cu neutru, izolat la borna de împământare a aparatului):

- Utilizați un inversor de sursă.
- Nu este necesară împământarea aparatului.

B - Dacă, la livrare, aparatul este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială integrat (versiune cu neutru, alternator conectat la borna de împământare a aparatului – pentru o utilizare în schemă TN sau TT):

- Utilizați un inversor de sursă.
- Racordarea aparatului la masă: fixați un cablu din cupru de 10 mm<sup>2</sup> la borna de împământare (A2) a aparatului și un pilon de împământare din oțel galvanizat introdus 1 metru în sol.

### 2.7.3 Aplicație mobilă

Aparatele sunt prevăzute să funcționeze în mod staționar. Acestea nu pot fi instalate pe un vehicul sau alt echipament mobil fără să fi fost efectuat un studiu care să ia în calcul diferențele specificității de instalare și de utilizare a aparatului. Orice utilizare în mișcare este interzisă. Dacă împământarea nu este posibilă, racordați borna de împământare a aparatului (A2) la masa vehiculului.

### 2.7.4 Racordarea și alegerea cablurilor



Pentru toate racordările, folosiți cablu cu izolație din cauciuc, flexibil și rezistent, conform normei IEC 60245-4 sau cabluri echivalente și aveți grijă să fie mereu în stare perfectă. Nu utilizați decât un singur aparat electric din clasa I prin priza electrică și racordați-l cu ajutorul unui cablu echipat cu un conductor de protecție PE (verde și galben); acest conductor de protecție nu este necesar pentru utilajele din clasa II. Respectați secțiunile și lungimile recomandate în acest tabel în momentul instalării sau în cazul folosirii prelungitoarelor electrice.

Tipul echipamentului:		Monofazat						Trifazat			
Tip de priză a aparatului:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Secțiune recomandată a cablului:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Lungimea cablului utilizat	0 - 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 - 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 - 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Această lungime a cablului este lungimea maximă admisă, ea nu trebuie depășită.

Mod de montare = cabluri pat de cabluri sau tabletă neperforată / Cădere de tensiune admisibilă = 5% / Multiconductori / Tip de cablu PVC 70 °C (de exemplu, H07RNF) / Temperatură ambiantă = 30 °C.

### 2.8 Riscuri de pierdere a auzului



 <b>PERICOL</b>	<b>RISC DE PIERDERE A AUZULUI</b> În momentul funcționării aparatului, purtați obligatoriu protecții auditive adecvate.
	

### 2.9 Riscuri în timpul operațiilor de manipulare, de utilizare și de întreținere



Din motive de siguranță, toate operațiile trebuie efectuate de personal care deține competențele necesare și este echipat cu un dispozitiv adecvat. Întreținerea trebuie realizată în mod regulat și conștiincios, prin folosirea numai a pieselor originale. Este obligatorie purtarea echipamentelor individuale de protecție.



Precauții la manipularea produselor petroliere (carburant, ulei, lichid de răcire):

 <b>PERICOL</b>	<p>Fluidele utilizate de aparate sunt produse periculoase. Respectați reglementările locale în vigoare referitoare la manipularea produselor petroliere.</p> <p><b>RISC DE INTOXICARE</b> Nu inhalați și nu înghițiți, evitați orice contact prelungit sau repetat cu pielea. Purtați echipamente individuale de protecție înainte de fiecare intervenție asupra aparatului (mănuși, încălțăminte, ochelari, îmbrăcăminte adecvată). Atunci când produsele petroliere sunt expuse timp de mai multe ore la o temperatură ridicată (de exemplu, bidoanele sau grupul electrogen dintr-un autovehicul parcat pe sol), se pot elimina vapori nocivi, care pot provoca risc de intoxicare sau stări de amețală.</p> <p><b>RISC DE INCENDIU SAU DE EXPLOZIE</b> Efectuați umplerea cu fluide a aparatului oprit cu motorul rece. Este interzisă apropierea cu o flacără sau provocarea scânteilor, fumatul sau telefonatul în timpul operațiilor de umplere cu fluide. După umplere, reînchideți bine întotdeauna bușonul. Curățați orice urmă de fluid cu o lavetă curată și așteptați disiparea vaporilor înainte de a porni aparatul.</p>
	

Precauții la manipularea bateriilor (dacă există în dotare):

 <b>PERICOL</b>	<p><b>RISC DE INTOXICAȚIE SAU DE EXPLOZIE</b> Urmați recomandările producătorului bateriei. Utilizați numai scule izolate. Țineți-o departe de flăcări sau de un foc. Aerisiți întotdeauna corespunzător în timpul încărcării.</p>
	

### 3.1 Legenda de ilustrații

Ilustrațiile de pe copertă permit reperarea diferitelor elemente ale grupului electrogen. Procedurile din manual trimit la aceste reperi cu ajutorul literelor și numerelor: „A; 1” va trimite de exemplu la reperul 1 din figura A.

Bușon de umplere cu lichid de răcire	A1	Bușonul rezervorului de carburant	A11	Filtru de aer	A22
Bornă de împământare	A2	Robinet de carburant	A12	Cleme (X2)	D1
Baterie	A3	Acoperișul grupului electrogen	A13	Capacul filtrului de aer	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Ușă de acces la motor	A14	Element filtrant	D3
Racordare opțiuni*	A5	Cheie	A15	Panou de acces la schimbătorul în plăci	A23
Buton de oprire de urgență	A6	APM202	A16	Schimbător în plăci	A24-E1
Cuvă de retenție	A7	Prize electrice	A17	Buton de amorsare a pompei de alimentare cu carburant	C2
Jojă de nivel de ulei	A8-B1	Contor orar	A18	Suport de siguranțe	A25
Limită superioară a jojei	B2	Șurub de golire ulei	B4	Iluminare tablou	A26
Limită inferioară a jojei	B3	Robinet de golire ulei	A19-B5	Disjunctoare	A27
Bușon de umplere cu ulei	A9	Filtru de ulei	A20-B6	Inel de ridicare	A28
Indicator de nivel de carburant	A10	Filtru de carburant	A21-C1		

\* Inversor de sursă, încărcător de baterie,...

Aparatul poate fi dotat cu opțiunea „GS101-Generator Smart Care” option (A4): unitatea Bluetooth GSC101 transmite unei aplicații comanda de instalare pe telefonul dumneavoastră mobil a tuturor informațiilor utile aferente aparatului cum ar fi, de exemplu, datele scadente ale operațiilor de întreținere, asistență pentru operațiile de mentenanță, harta distribuitorilor autorizați pentru a obține orice de piesă de schimb de care aveți nevoie.



### 3.2 Punerea în funcțiune

La primirea și la punerea în funcțiune a aparatului:

1. Verificați dacă echipamentul este în stare bună și comanda este integrală.
2. Verificați nivelurile de fluide (ulei, carburant, lichid de răcire) și faceți plinul dacă este necesar.
3. Conectați bateria începând cu borna pozitivă.  
*Respectați polaritățile bornelor bateriei la conectare: o inversare poate antrena deteriorări grave ale echipamentului electric.*
4. În primele 50 de ore, puneți aparatul în funcțiune la capacitatea de 70% din puterea totală (rodaj).

### 3.3 Instalați bateria

1. Racordați firul roșu la borna pozitivă (+) a bateriei (A3).
2. Racordați firul negru la borna negativă (-) a bateriei.

### 3.4 Conectați Generator Smart Care

Aparatul poate fi dotat cu opțiunea „GS101-Generator Smart Care” (A4):

1. Fixați unitatea Bluetooth GSC101 la aparat.
2. Descărcați și instalați aplicația gratuită Generator Smart Care\* pe un telefon mobil sau pe o tabletă.
3. Creați un cont.
4. Activați funcția Bluetooth a telefonului sau a tabletei.
5. Respectați instrucțiunile aplicației pentru a asocia telefonul sau tableta la unitatea Bluetooth GSC101.

Aplicația Generator Smart Care afișează toate informațiile utile aferente aparatului, de exemplu, alerte și mementouri pentru datele scadente ale operațiilor de întreținere, asistență pentru operațiile de mentenanță, harta distribuitorilor autorizați pentru a obține orice de piesă de schimb de care aveți nevoie.

\*Disponibilă gratuit în App Store și Google Play (cu excepția costurilor de conectare aplicate de operatorul de telefonie).

## Capitolul 4. Utilizarea generatorului

Înainte de orice utilizare a aparatului:



*Controlați instalarea corespunzătoare a aparatului și verificați dacă este gata de pornire:*

Pentru a efectua operațiile de verificare și de pornire, trebuie să deschideți acoperișul și ușa de acces ale aparatului: închideți-le înainte de a porni aparatul.

*Asigurați-vă că ați înțeles ansamblul de proceduri privind utilizarea și regulile privind siguranța:*

În cazul apariției unei situații periculoase în timpul utilizării, apăsați pe butonul de oprire de urgență (A6) pentru a opri imediat aparatul (atenționare: acest buton de oprire de urgență nu îi permite aparatului să se oprească în conformitate cu procedura normală și trebuie utilizat numai în caz de pericol).

#### 4.1 Alege unde să utilizeze

 <b>PERICOL</b>	<b>PERICOL DE INTOXICARE – MONOXID DE CARBON</b> <b>PERICOL DE MOARTE</b> Monoxidul de carbon este invizibil, inodor și nu este iritant, putând fi mortal în mai puțin de o oră. Folosiți întotdeauna aparatul într-un loc bine aerisit, unde gazele nu se vor putea acumula. În caz de dureri de cap, grețuri sau vomă: opriți imediat aparatul, aerisiți, evacuați și apelați serviciul de prim ajutor.
	

1. Alegeți un loc curat, aerisit și ferit de intemperii.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană și orizontală, suficient de rezistentă pentru ca acesta să nu se afunde.  
*Aparatele sunt prevăzute să funcționeze în mod staționar: Acestea nu pot fi instalate pe un vehicul sau alt echipament mobil fără să fi fost efectuat un studiu care să ia în calcul diferențele specificității de utilizare a aparatului.*
3. Asigurați-vă că înclinarea aparatului, în fiecare sens, nu depășește 10°.

#### 4.2 starea generală a Verificați bun (hardware-ul flexibil,)

Înainte de fiecare pornire și după fiecare utilizare, inspectați ansamblul grupului electrogen pentru a preveni orice pană sau deteriorare.

1. Verificați absența fluidelor sau a reziduurilor în cuva de retenție (A7): dacă este necesar, pompați fluidele într-un recipient adecvat.  
*Fluidele prezente în cuva de retenție (apă de ploaie, ulei de motor sau carburant) trebuie reciclate sau eliminate în conformitate cu reglementările locale în vigoare.*
2. Controlați ansamblul conductelor și furtunurilor flexibile pentru a vă asigura de buna lor stare și de absența scurgerii.  
*Înlocuirea conductelor sau a furtunurilor flexibile trebuie efectuată de un specialist, consultați agentul cel mai apropiat.*
3. Strângeți la loc toate șuruburile care au joc.  
*Strângerea buloanelor de chiulasă trebuie efectuată de un specialist, consultați agentul cel mai apropiat.*

#### 4.3 Verificați nivelul de lichid de răcire

1. Efectuați umplerea aparatului oprit cu motorul rece.  
*Dacă aparatul a fost utilizat, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 30 de minute*
2. Deschideți bușonul de umplere cu lichid de răcire (A1) desfiletându-l treptat.
3. Inspectați vizual nivelul, acesta trebuie să acopere ușor fasciculul.
4. Dacă nivelul este prea scăzut, efectuați umplerea cu ajutorul unei pâlnii și cu lichid de răcire în conformitate cu specificațiile din acest manual.  
*Nu trebuie să existe lichid de răcire în gâtul de umplere. În cazul umplerii excesive, utilizați un recipient adecvat și pompați surplusul.*
5. Reînchideți bine bușonul și ștergeți orice urmă de lichid de răcire.

#### 4.4 Verificați nivelul uleiului și completați

1. Efectuați umplerea aparatului oprit cu motorul rece.  
*Dacă aparatul a fost utilizat, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 30 de minute*
2. Scoateți joja de nivel de ulei (A8-B1) și ștergeți-o.
3. Puneți la loc joja de nivel de ulei, apoi scoateți-o din nou.
4. Inspectați vizual nivelul, acesta trebuie să fie cuprins între limita superioară a jojei (B2) și limita inferioară a acesteia (B3).  
*Dacă nivelul de ulei este prea scăzut: deschideți bușonul de umplere cu ulei (A9), completați cu ajutorul unei pâlnii, apoi reînchideți bușonul de umplere cu ulei.*  
*Dacă nivelul de ulei este prea ridicat: cu ajutorul unui recipient adecvat, efectuați o golire parțială.*
5. Verificați din nou nivelul, apoi puneți la loc joja de nivel de ulei.
6. Ștergeți excesul de ulei folosind o lavetă curată și verificați absența scurgerii.

#### 4.5 Verificați nivelul de combustibil și de sus în sus

Verificați vizual nivelul de carburant cu ajutorul indicatorului de nivel de carburant (A10). Dacă este necesar, faceți plinul:

1. Efectuați umplerea aparatului oprit cu motorul rece.
2. Desfiletați bușonul rezervorului de carburant (A11).
3. Cu ajutorul unei pâlnii, umpleți rezervorul de carburant având grijă să nu vărsați.  
*Nu umpleți prea mult rezervorul (nu trebuie să existe carburant în gulerul de umplere).*
4. Reînfiletați bușonul rezervorului de carburant.
5. Ștergeți orice urmă de carburant folosind o lavetă curată.

#### 4.6 Porniți generatorul

După terminarea verificărilor cotidiene și după citirea cu atenție a instrucțiunilor și regulilor de siguranță:

1. Deschideți robinetul de carburant (A12).
2. Închideți obligatoriu acoperișul și ușa de acces la grupul electrogen.
3. Rotiți cheia (A15) în poziția „ON”: toți indicatorii luminoși ai APM202 (A16) se aprind scurt.
4. Apăsăți o dată pe butonul „START”: după câteva secunde, grupul electrogen pornește.  
*APM202 efectuează automat 3 încercări de pornire. Dacă grupul electrogen nu pornește după cele 3 încercări, consultați § Rezolvarea penelor minore.*

#### 4.7 Utilizați energia electrică furnizată

1. Permiteți stabilizarea vitezei și creșterea temperaturii aparatului (aproximativ 3 - 5 min.).
2. Branșați echipamentele de utilizat la prizele electrice (A17) ale aparatului.  
*În cazul grupurilor electrogene trifazate, utilizați în principiu priza electrică trifazată 3P+N+T (prizele electrice monofazate sunt prize auxiliare care trebuie utilizate punctual și unitar).*
3. Utilizați contorul orar (A18) pentru a urmări timpul de funcționare a aparatului.

Numai pentru Franța: Aparatele noastre sunt echipate cu prize al căror contact de nul se face prin lamele laterale. În cazurile excepționale, în care echipamentele dumneavoastră sunt dotate numai cu împământare prin pin, utilizați un adaptor. După utilizare, debranșați întotdeauna adaptorul și depozitați-l cu atenție într-un loc ferit de umiditate. Aveți grijă întotdeauna să închideți la loc capacul prizelor aparatului: risc de deteriorare (pierderea etanșeității).



Împământare prin pin. Utilizați adaptorul.



Împământare prin lamele laterale: OK.

#### 4.8 Opri generatorul

1. Debranșați prizele electrice (A17) având grijă să închideți capacul prizelor grupului electrogen.
2. Lăsați grupul electrogen să se rotească în gol timp de 1 sau 2 min.
3. Rotiți cheia (A15) în poziția „OFF”: grupul electrogen se oprește.
4. Deschideți ușa de acces la grupul electrogen pentru a închide robinetul de carburant (A12).
5. Închideți ușa de acces la grupul electrogen.
6. Asigurați ventilarea corespunzătoare a aparatului și, pentru a evita orice risc de incendiu, așteptați până acesta se răcește complet înainte de a-l acoperi și de a-l depozita.  
*Chiar și după oprire, motorul continuă să degaje căldură.*

Dacă grupul electrogen este utilizat cu un sistem de pornire/oprire de la distanță (telecomandă sau buton împingător), acesta rămâne în stare de veghe atât timp cât cheia rămâne în poziția „ON” (PORNIT) și înregistrează un consum redus al bateriei. Aduceți cheia în poziția „OFF” (OPRIT) atunci când grupul electrogen nu este utilizat.

### Capitolul 5. Generator de întreținere

Ca măsură de siguranță, întreținerea aparatului trebuie efectuată în mod regulat și conștiincios de către persoane care au experiența necesară și dotate cu scule adecvate, în vederea respectării reglementărilor în vigoare. Operațiile de întreținere care trebuie realizate sunt descrise în tabelul de întreținere. Frecvența lor este dată cu titlu informativ și pentru aparate care funcționează cu carburant și ulei conforme specificațiilor oferite în acest manual. Scurtați termenii scadente de întreținere în funcție de condițiile de utilizare a aparatului și de necesități. Garanția este exclusă în special dacă întreținerea aparatului nu este efectuată corect.

#### 5.1 Utilitate Reminder

O întreținere regulată și bine efectuată este un garant de securitate și de performanță. **Uleiul, elementele filtrante și, dacă este cazul, bujia de aprindere sunt consumabile a căror stare corespunzătoare condiționează buna funcționare a aparatului. Înlocuiți-le în mod regulat și oricât de des este necesar (referința kiturilor de întreținere gata de utilizare este indicată în tabelul de caracteristici tehnice, dacă este cazul).** Garanția este exclusă în special în cazul nerespectării recomandărilor de întreținere. Pentru orice întrebare sau operație specială, apelați la agentul cel mai apropiat, acesta vă va putea sfătui și vă va ajuta la depanare.

#### 5.2 Întreținere scadențar

Frecvența operațiilor de întreținere este dată cu titlu informativ și pentru aparate care funcționează cu carburant și ulei în conformitate cu specificațiile oferite în acest manual. Scurtați termenii scadente de întreținere în funcție de condițiile de utilizare a aparatului și de necesități. Efectuați operațiile de întreținere la datele indicate chiar dacă numărul de ore de funcționare nu a fost atins. **Garanția este exclusă în special dacă întreținerea aparatului nu este efectuată corect.**

Operație de efectuat:		După		În ore sau în lună/an, în funcție de prima dată indicată		
		5 ore	3 luni/ 50 de ore	La fiecare 6 luni/ 100 de ore	La fiecare 1 an/ 200 de ore	La fiecare 2 ani/ 500 de ore
Aparat	Curățați aparatul		X	X	Revizie generală efectuată de către unul dintre agenții noștri. <b>Franța:</b> <b>0.806.800.107</b> (apel taxabil)	Revizie generală efectuată de către unul dintre agenții noștri. <b>Franța:</b> <b>0.806.800.107</b> (apel taxabil)
	Verificați nivelul de încărcare a bateriei		X	X		
Ulei	Schimbați	X	X	X*		
	Înlocuiți filtrul		X	X		
Carburant	Înlocuiți filtrul		X	X		
Filtru de aer	Înlocuiți		X	X		
Schimbător în plăci	Controlați suprafața			X		
Referințele pieselor care trebuie utilizate în timpul operațiilor de întreținere:		3499231004678	3499231004678			

\*În cazul utilizării uleiului KOHLER, schimbul poate fi prelungit până la 150 de ore de funcționare.

#### 5.3 Finalizarea lucrărilor de întreținere

1. Opriți aparatul și așteptați cel puțin 30 de minute pentru ca acesta să se răcească.
2. Debranșați borna „-” a bateriei.
3. Deschideți acoperișul și ușa de acces ale aparatului.
4. Efectuați operațiile de întreținere conform indicațiilor date în acest manual și, pentru a evita orice risc de deteriorare a aparatului, utilizați exclusiv piese originale sau echivalentele lor.
5. Închideți acoperișul și ușa de acces ale aparatului.



### 5.3.1 Înlocuirea filtrului de ulei și schimbarea uleiului

Uleiul și filtrul uzate trebuie reciclate sau eliminate conform reglementării locale în vigoare. Pentru a realiza o golire mai eficientă, este recomandat să se pună în funcțiune grupul electrogen pentru circa zece minute înainte de golire pentru a fluidifica uleiul.

*Golirea uleiului:*

1. Așezați un recipient corespunzător sub șurubul de golire a uleiului (B4), apoi scoateți bușonul de umplere cu ulei (A9) și șurubul de golire a uleiului.
2. Deschideți robinetul de golire a uleiului (A19-B5).
3. După golirea completă, închideți robinetul de golire a uleiului și înfiletați la loc șurubul de golire a uleiului.

*Înlocuirea filtrului de ulei:*

4. Folosind o cheie corespunzătoare, demontați filtrul de ulei uzat (A20-B6) și aruncați-l.
5. Curățați suportul filtrului de ulei și lubrifiați garnitura filtrului de ulei nou cu ulei de motor curat.
6. Montați filtrul de ulei nou strângându-l manual cu fermitate.

*Realizarea plinului cu ulei:*

7. Desfiletați bușonul de umplere cu ulei.
8. Verificând în mod regulat nivelul cu ajutorul joi de nivel de ulei (A8-B1), faceți plinul cu ulei în conformitate cu specificațiile tehnice din acest manual.

*Un nivel de ulei prea scăzut sau prea ridicat poate deteriora grupul electrogen.*

9. Înfiletați la loc bușonul de umplere cu ulei.

*Încheierea operației:*

10. Ștergeți orice urmă de ulei cu ajutorul unei lavete curate și verificați vizual absența scurgerii.

### 5.3.2 Înlocuiți filtrul de carburant

1. Închideți robinetul de carburant (A12).
2. Puneți un recipient adecvat sub filtrul de carburant.
3. Desfiletați filtrul de carburant (A21-C1) cu ajutorul unei chei corespunzătoare și aruncați-l.
4. Puneți filtrul de carburant nou deasupra recipientului, cu filetul în sus și umpleți-l cu carburant curat până la partea inferioară a filetului.
5. Așezați filtrul de carburant nou și strângeți-l manual cu fermitate.
6. Deschideți robinetul de carburant și verificați absența scurgerii.
7. Ștergeți orice urmă de carburant folosind o lavetă curată și reînchideți robinetul de carburant.

Dacă robinetul de carburant rămâne deschis în timpul acestei operații, circuitul de carburant se poate dezamorsa. În acest caz, încheiați operația, deschideți robinetul de carburant și utilizați butonul pompei de alimentare cu carburant (C2) pentru a reamorsa circuitul de carburant.

### 5.3.3 Înlocuirea filtrului de aer

1. Deblocați capacul filtrului de aer (D2) și scoateți-l.
2. Demontați elementul filtrant și înlocuiți-l.
3. Puneți la loc capacul filtrului de aer și blocați-l.

### 5.3.4 Controlați suprafața de transfer a radiatorului

1. Cu ajutorul unei șurubelnițe, demontați panoul de acces la schimbătorul în plăci (A23).
2. Verificați starea schimbătorului în plăci (A24-E1): acesta trebuie să fie curat și în stare corespunzătoare.
3. Dacă este necesar, utilizați o pensulă și motorină curată pentru a-l curăța.
4. La finalul operației, remontați panoul de acces la schimbătorul în plăci și reînfiletați bine șuruburile.

### 5.3.5 Curățarea grupului electrogen și cuva acestuia de retenție

Pentru funcționare corespunzătoare, interiorul și exteriorul aparatului trebuie să fie curățate în mod regulat. În cazul în care aparatul este instalat într-o încăpere, asigurați-vă întotdeauna că instalația este curată și într-o stare bună. În cazul în care aparatul este utilizat în exterior (șantier, zone cu praf, noroi sau vegetație, atmosferă corozivă...), acesta trebuie să fie curățat mai des.

<b>ATENȚIE</b>	<p><b>Daune materiale</b> <b>[Grupului electrogen]</b></p> <p>Un nivel prea ridicat în cuva de retenție poate deteriora iremediabil grupul electrogen: verificați absența fluidelor înainte de fiecare pornire și curățați ori de câte ori este necesar. Utilizarea unui curățător cu înaltă presiune poate deteriora grav aparatul și este interzisă. Orice zgârietură majoră trebuie reparată (contactați cel mai apropiat agent).</p>
----------------	--

1. Spălați exteriorul grupului electrogen folosind apă în care s-a introdus un detergent neagresiv (de exemplu, de tipul șamponului pentru automobile).  
*Este posibilă utilizarea unei spume de curățare urmată de o ștergere cu o lavetă moale și absorbantă. Petele sau murdăriile rezistente pot fi eliminate cu un solvent adaptat (spirt alb sau echivalentul acestuia) și șterse cu o lavetă moale și absorbantă.*
2. Clătiți cu apă curată pentru a elimina orice urmă a produsului de curățat.
3. Deschideți acoperișul (A13) și ușa de acces la grupul electrogen (A14).
4. Verificați absența fluidelor sau a reziduurilor în cuva de retenție (A7): dacă este necesar, pompați fluidele într-un recipient adecvat.  
*Fluidele prezente în cuva de retenție (apă de ploaie, ulei de motor sau carburant) trebuie reciclate sau eliminate în conformitate cu reglementările locale în vigoare.*
5. Închideți acoperișul și ușa de acces la grupul electrogen.
6. Aplicați un produs antirugină pe părțile deteriorate și schimbați piesele defecte și etichetele autocolante deteriorate dacă este cazul.  
*Folosiți exclusiv piese originale și apelați la un agent dacă este necesar.*

### 6.1 Condiții de transport și manipulare

Manipularea unui aparat se efectuează cu grijă și fără bruscări, având grijă să fi pregătit din timp amplasamentul său de stocare sau de utilizare. Înainte de orice instalare fixă pe remorcă sau în interiorul unui autovehicul, consultați în prealabil unul dintre agenții noștri autorizați.

Înainte de transportarea aparatului, luați-vă toate măsurile de precauție necesare:

1. Asigurați-vă că traseele utilizate nu prezintă denivelări și că sunt adecvate pentru condus. Dacă, totuși, trebuie să conduceți pe drumuri cu teren accidentat, evacuați carburantul într-un bidon înainte de a începe călătoria.
2. Verificați strângerea corespunzătoare a șuruburilor, închideți robinetul de carburant (dacă există în dotare) și deconectați bateria de pornire (dacă există în dotare).
3. Transportați obligatoriu aparatul în poziția sa de utilizare normală, nu îl culcați niciodată pe o parte. Asigurați-vă că materialul nu poate cădea din autovehiculul care îl transportă, fără a exersa însă o forță prea mare (risc de deteriorare a materialului).








### 6.2 Condițiile de depozitare

Această procedură de stocare sau de păstrare pe timpul iernii trebuie respectată dacă aparatul nu este utilizat pe o perioadă limitată la 1 an. Pentru durate mai mari de stocare, se recomandă să apelați la cel mai apropiat agent sau să porniți aparatul timp de câteva ore în fiecare an, respectând procedura de stocare în continuare.

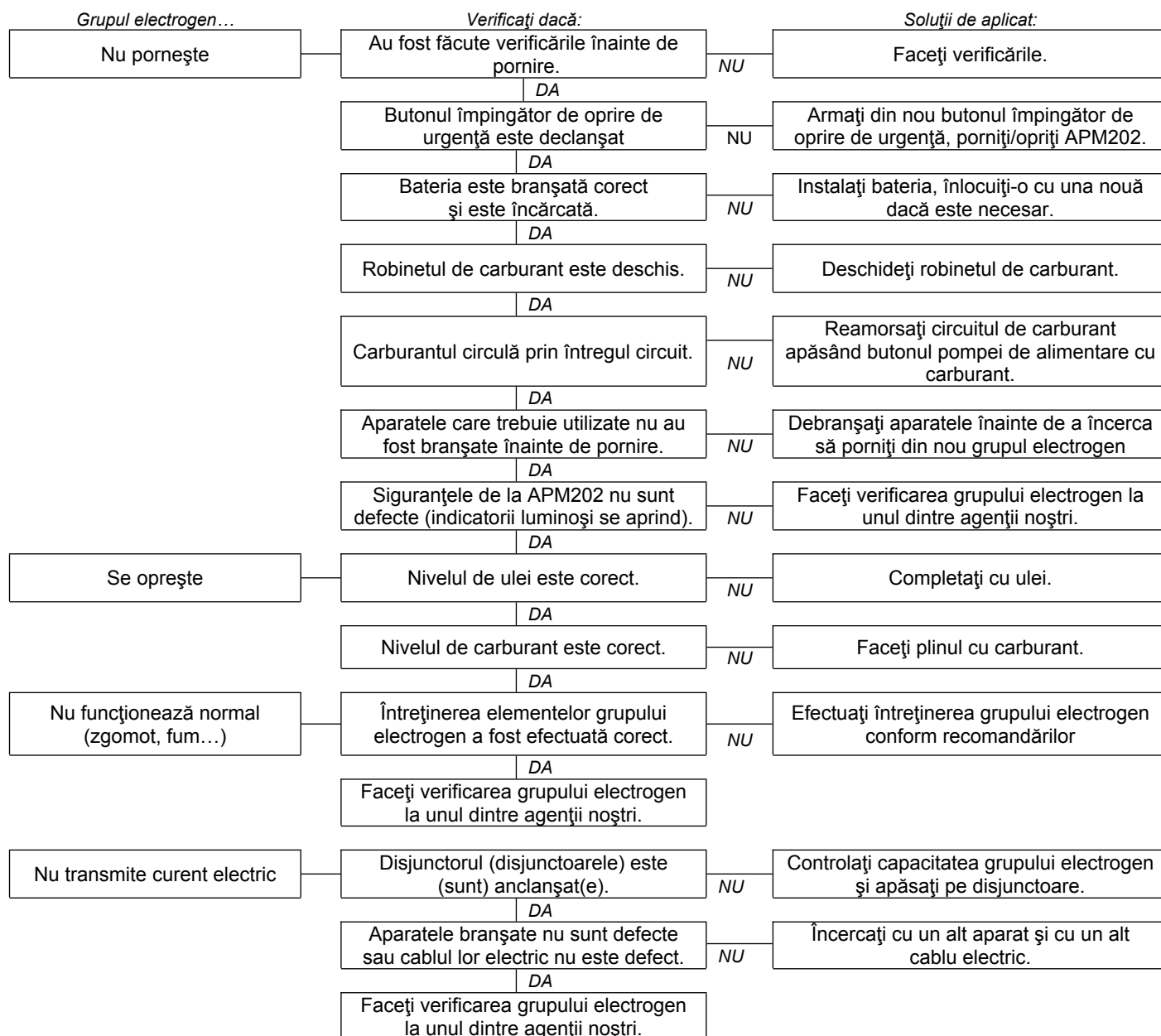
1. Porniți aparatul și lăsați-l să se rotească până când se oprește din cauza lipsei de carburant.
2. Cu robinetul de carburant deschis, înlocuiți filtrul de carburant (A21-C1).  
*Circuitul de carburant se golește, ceea ce asigură o mai bună păstrare a aparatului.*
3. Închideți robinetul de carburant (A12).
4. Deconectați bateria (A3)
5. Schimbați uleiul.
6. Înlocuiți filtrul de aer (A22).
7. Controlați suprafața de transfer a radiatorului (A24-E1).
8. Curățați aparatul și acoperiți-l cu o husă de protecție.
9. Depozitați-l în poziția sa normală de utilizare într-un loc curat, uscat și bine aerisit.

## Capitolul 7. Rezoluția de probleme minore

### 7.1 Defecțiuni și alarme ale APM202

Pictograme	Culoarea LED-ului	Tip de defect	Problemă	Soluție posibilă
	Roșu	Viteză excesivă	Oprire: viteză de rotație excesivă a grupului electrogen	Consultați unul din agenții noștri.
	Roșu clipitor	Viteză insuficientă	Oprire: viteză de rotație insuficientă a grupului electrogen	Consultați unul din agenții noștri.
	Roșu	Absență pornire	3 sau 6 încercări (în funcție de tipul de motor) succesive de pornire eșuate	Verificați dacă pornirea se efectuează conform recomandărilor din acest manual.
	Roșu	Presiune de ulei sau nivel de ulei scăzut	Oprire: presiune de ulei incorectă sau nivel de ulei scăzut	Lăsați să se răcească grupul electrogen, completați și verificați nivelul de ulei.
	Roșu	Baterie sau alternator de încărcare	Problemă la capacitatea de încărcare a alternatorului de încărcare sau baterie slabă	Consultați unul din agenții noștri.
	Roșu	Temperatură motor	Oprire: temperatura motorului anormală	Lăsați să se răcească grupul electrogen și verificați filtrul de aer și aerisirea de pe capotă.
	Verde clipitor	Demaror sau preîncălzire bujie	Nicio problemă: secvență demaror sau preîncălzire a bujiei	-

## 7.2 Diagnosticul de defecte minore



## 7.3 Înlocuiți siguranțele de protecție

Siguranțele trebuie schimbate în caz de pene provocate de supracurenți.

1. Identificați cauza penei și a supracurenților (apelați la unul dintre agenții noștri).
2. Rotiți cheia (A15) în poziția „OFF”: grupul electrogen se oprește.
3. Desfiletați suporturile de siguranțe (A24) și verificați vizual starea celor două siguranțe.
4. Înlocuiți siguranța (siguranțele) uzată (uzate) cu o siguranță nouă (siguranțe noi) cu caracteristici tehnice identice.  
*Utilizarea unei siguranțe neadevrate poate produce o deteriorare a aparatului.*
5. Reînfiletați cele două suporturi de siguranțe.

## 7.4 Generator Smart Care

În cazul în care aparatul este dotat cu opțiunea „GS101-Generator Smart Care” (A4), trebuie să schimbați bateriile prezente în unitatea Bluetooth GSC101 când este afișată o alertă specifică în aplicația Generator Smart Care (aproximativ o dată la doi ani).

1. Cu ajutorul unei șurubelnițe mici cu cap în cruce, deschideți capacul unității.
2. Scoateți bateriile uzate și eliminați-le la un punct de colectare a deșeurilor în vederea reciclării.
3. Instalați două baterii noi de tip AAA respectând sensul de montare (+/-).
4. Închideți la loc capacul unității și reînfiletați cu atenție șuruburile.



**8.1 Termeni si conditii de utilizare**

Performanțele menționate ale aparatelor sunt obținute în condițiile de referință conform ISO 8528-1(2005): Presiune barometrică totală: 100 kPa - Temperatura ambiantă a aerului: 25 °C (298 K) - Umiditate relativă: 30%. Performanțele aparatelor sunt reduse cu aproximativ 4% pentru fiecare plajă de creștere a temperaturii de 10 °C și/sau cu aproximativ 1% pentru fiecare creștere în înălțime de 100 m. Aparatele nu pot funcționa decât în staționare.

**8.2 Capacitatea de a generatorului (scurgere)**

Înainte de a conecta și de a pune în funcțiune aparatul, calculați puterea electrică solicitată de echipamentele care trebuie utilizate (exprimată în wați)\*. Pentru o bună funcționare, totalul puterilor în wați ale echipamentelor utilizate simultan trebuie să fie:

- de peste 60% din puterea nominală a aparatului (risc de subîncărcare);
- mai mic decât puterea nominală a aparatului în timpul unei funcționări continue (risc de supraîncărcare).



În cazul funcționării frecvente sau pentru perioade lungi de timp în condiții de subîncărcare sau supraîncărcare, aparatul se poate deteriora rapid. Daunele produse nu sunt acoperite de garanție.

\*Această putere electrică este în general indicată în caracteristicile tehnice sau pe plăcuța de fabricație a echipamentelor. Anumite echipamente necesită o putere mai mare la pornire. Această putere minimă solicitată nu trebuie să depășească puterea maximă a aparatului.

**8.3 Generator de identificare**

Plăcuța de identificare a aparatului (exemplul de mai jos) este lipită în interiorul unuia din cele două bandouri sau pe șasiu.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

Code (A) <b>3499231003091</b>			
Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>			
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)	
P rated (COP) (E)	I (A): (H)		
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23M (K)	
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

(A): Model

(B): Marcaj CE/EAC

(C): Nivel de putere acustică garantat

(D): Putere maximă

(E): Putere nominală

(F): Factor de putere

(G): Masă

(H): Intensitatea curentului

(I): Frecvența curentului

(J): Tensiune electrică

(K): Indice de protecție

(L): Normă de referință

(M): Număr de serie

(N): Marcaj UKCA

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



Numeralele de serie vor fi solicitate în caz de depanare sau de solicitare a pieselor de schimb. Pentru a le păstra, notați mai jos numerele de serie ale aparatului și ale motorului.

Număr de serie al aparatului:	Marca motorului: (De ex. Kohler)	Număr de serie al motorului: (De ex. Kohler (NR. SERIE 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

**8.4 Specificații**

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Putere maximă	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Putere atribuită	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Nivel de presiune acustică la 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Incertitudine de măsurare acustică	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tipul motorului	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Kit de întreținere	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Carburant recomandat	Motorină	Motorină	Motorină	Motorină
Capacitatea rezervorului de carburant	27 l	27 l	27 l	27 l
Ulei recomandat	5W40	5W40	5W40	5W40
Capacitatea carterului de ulei	1,6 l	1,6 l	1,6 l	1,6 l
Sistem de siguranță ulei*	O	O	O	O
Curent continuu	X	X	X	X
Curent alternativ	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Disjunct (disjunctoare)**	O	O	O	O
Tip de prize	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Baterie	O	O	O	O
Dimensiuni L x l x Î	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Greutate (fără carburant)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

O: serie X: imposibil

\*Sistem de siguranță ulei: Dacă lipsește uleiul din carterul motor sau în cazul slabei presiuni a uleiului, sistemul de siguranță al uleiului oprește automat motorul pentru a preveni orice deteriorare. În acest caz, verificați nivelul de ulei de motor și completați dacă este necesar înainte de a începe căutarea unei alte cauze a penei.

\*\*Disjunct: Circuitul electric al grupului este protejat de unul sau mai multe întrerupătoare magnetotermice din dotare, în funcție de caz, cu protecție diferențială. În cazul unor eventuale suprasarcini și/sau scurtcircuite, distribuția energiei electrice poate fi întreruptă. La nevoie, înlocuiți disjunctoarele grupului electrogen cu disjunctoare care au valori nominale și caracteristici identice.

## 8.5 Calitatea carburantului recomandat

Utilizarea unui carburant neconform cu specificațiile următoare poate duce la producerea unor daune ireversibile, care nu sunt acoperite de garanție:

- Curățenie și calitate: asigurați-vă că motorina utilizată nu conține apă, că este curată și că a fost introdusă de curând (că nu este perimată sau contaminată).
- Specificații: ASTM D975 - 1D sau 2D, EN590 sau echivalente.
- Temperatură exterioară mai mică de 0 °C: utilizați un carburant specific (solicitați sfatul unuia dintre agenții noștri).

De asemenea, se recomandă cu insistență să utilizați întotdeauna același tip de carburant pe toată durata de viață a aparatului. Dacă aparatul este utilizat puțin frecvent (mai puțin de 1 dată pe lună), utilizați carburant nou cu fiecare utilizare sau adăugați un aditiv stabilizator în rezervorul de carburant.

## 8.6 Declarație de conformitate CE

Noi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Franța, declarăm pe proprie răspundere că următoarele grupuri electrogene:

Descrierea echipamentului:	Marcă:	Denumire comercială:	Tip:	Numere de serie:
Grup electrogen	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Sunt în conformitate cu obiectivele de siguranță prevăzute în Directiva privind tensiunea joasă - **2014/35/UE** din 26 februarie 2014 prin aplicarea standardului armonizat EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Sunt în conformitate cu directivele:
  - Mașinile - **2006/42/CE** din 17 mai 2006 prin aplicarea normei armonizate EN ISO 8528 -13: 2016
  - Compatibilitatea electromagnetică - **2014/30/UE** din 26 februarie 2014 prin aplicarea standardului armonizat EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice - **2011/65/UE** din 8 iunie 2011 prin aplicarea standardului armonizat EN IEC 63000 : 2018
  - Privind emisiile sonore în mediu a materialelor destinate uzului extern - **2000/14/CE** din 8 mai 2000 prin procedura de punere în conformitate din anexa VI:

Organism notificat:	Denumire comercială:	Tip:	Nivel de putere acustică măsurat:	Nivel de putere acustică garantat (LwA):	Putere atribuită:
CETIM - BP 67 - F60304 - SENLIS - FRANȚA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească și să dețină dosarul tehnic:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Franța.  
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX  
Președinte, SDMO Industries



**GARANȚIE COMERCIALĂ**

Aparatul dumneavoastră este acoperit de o garanție comercială pe care *SDMO Industries* v-o acordă și care trebuie să fie aplicată de distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul, în conformitate cu următoarele prevederi:

**DURATĂ:**

Durata garanției aparatului dumneavoastră este de 36 luni sau de 2000 ore de funcționare, începând cu data achiziționării, oricare survine prima. Dacă aparatul nu este dotat cu un contor orar, numărul de ore de funcționare care trebuie luate în calcul este de 4 ore pe zi.

**CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI:**

Garanția începe să fie calculată de la data achiziționării aparatului de primul utilizator. Această garanție este transferată odată cu aparatul când primul utilizator îl cedează, cu titlu gratuit sau cu titlu oneros, iar aceasta pentru durata de garanție inițială care rămâne în vigoare și care nu poate fi prelungită.

Garanția nu se poate aplica decât pe baza unei facturi de cumpărare lizibilă, pe care este menționată data de cumpărare, tipul aparatului, numărul de serie, numele, adresa și ștampila comercială a distribuitorului. *SDMO Industries* își rezervă dreptul de a refuza aplicarea garanției în cazul în care niciun document nu poate justifica locul și data achiziționării aparatului. Această garanție vă acordă dreptul la repararea sau schimbarea aparatului sau a componentelor sale, considerate defecte de către *SDMO Industries* după expertiză în atelierul său; *SDMO Industries* își rezervă dreptul de a modifica dispozitivele aparatului pentru a-și satisface obligațiile. Aparatul sau componentele înlocuite aflate sub garanție redevin proprietatea *SDMO Industries*.

**LIMITAREA GARANȚIEI:**

Garanția se aplică pentru aparatele instalate, utilizate și întreținute conform documentației puse la dispoziție de *SDMO Industries* și în caz de vicii de funcționare a aparatului, din cauza unui defect de proiectare, fabricare sau de material. *SDMO Industries* nu garantează performanțele de funcționare ale aparatului, nici funcționarea sau fiabilitatea sa în cazul utilizării în scopuri speciale. *SDMO Industries* nu va putea în niciun caz să fie considerată răspunzătoare de daune nemateriale, care rezultă sau nu în urma daunelor materiale, precum cele enumerate, lista nefiind limitativă: pierderi de exploatare, cheltuieli de orice fel care rezultă din indisponibilitatea aparatului etc. Garanția se limitează la costurile legate de repararea sau înlocuirea aparatului sau a uneia dintre componentele sale, excluzând consumabilele. Garanția acoperă, de asemenea, cheltuielile legate de manoperă și piese, exceptând cheltuielile de deplasare. Cheltuielile de transport pentru aparat sau una dintre componentele sale până la atelierul *SDMO INDUSTRIES* sau la unul dintre agenții săi autorizați vor fi suportate de Client; cheltuielile de transport de „returnare” vor fi suportate de *SDMO Industries*. Totuși, în cazul în care garanția nu se aplică, cheltuielile de transport vor fi suportate în totalitate de către Client.

**CAZ DE ANULARE A GARANȚIEI:**

Garanția se anulează în următoarele cazuri: daune legate de transportul aparatului; instalare incorectă sau neconformă cu instrucțiunile *SDMO Industries* și/sau normele tehnice și de siguranță; utilizarea de produse, componente, piese de schimb, combustibil sau lubrifianți care nu sunt conforme cu specificațiile; utilizare incorectă sau anormală a aparatului; modificarea sau transformarea aparatului sau a uneia dintre componentele sale fără autorizație din partea *SDMO Industries*; uzură anormală a aparatului sau a uneia din componentele sale; deteriorare cauzată de neglijență, supraveghere, întreținere sau curățare necorespunzătoare a aparatului; caz de forță majoră, cazuri fortuite sau cauze exterioare (catastrofă naturală, incendiu, șoc, inundație, trăsnet etc.); utilizarea aparatului cu o sarcină insuficientă; condiții necorespunzătoare de stocare a aparatului. Garanția se anulează, de asemenea, pentru următoarele piese: sistemele de pornire (baterii, demaroare, sisteme de propulsie), filtrele, curelele, siguranțele, întrerupătoarele, lămpile, comutatoarele, toate elementele consumabile și piesele de uzură.

**MODALITĂȚI DE APLICARE:**

Garanția trebuie aplicată de distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul. *SDMO Industries* vă roagă să luați factura de cumpărare și să contactați distribuitorul sau, dacă este cazul, Serviciul Clienti al *SDMO Industries*. Acesta este la dispoziția dumneavoastră pentru a vă răspunde la întrebări privind modalitățile de aplicare a garanției; datele sale de contact sunt următoarele: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Franța 0.806.800.107 (apel taxabil) – Fax: +33298416307.



## **GARANȚII LEGALE**

*Informații despre consumator, care este definit ca orice persoană fizică care nu derulează activități comerciale, industriale, artizanale sau liberale.*

*SDMO Industries este responsabilă pentru defectele de conformitate ale aparatului dumneavoastră în condițiile articolului L. 211-4 și următoarele din Codul Consumatorului și de defectele ascunse ale lucrului vândut în condițiile prevăzute în articolele 1641 și următoarele din Codul civil. Cu titlu de garanție de conformitate:*

- dispuneți de un termen de 2 ani de la livrarea aparatului dumneavoastră pentru a beneficia de garanția legală de conformitate.
- puteți să alegeți între reparația sau înlocuirea aparatului dumneavoastră sub rezerva condițiilor prevăzute de articolul L. 211-9 din Codul Consumatorului.
- sunteți scutit de a face dovada existenței defectului de conformitate a aparatului pe timpul celor 6 luni de la livrarea bunului. Acest termen este extins la 24 de luni de la 18 martie 2016, cu excepția bunurilor de ocazie.

*Garanția legală de conformitate se aplică independent de garanția comercială pe care o oferă SDMO Industries.*

*Puteți, de asemenea, să decideți aplicarea garanției contra defectelor ascunse ale aparatului dumneavoastră în condițiile prevăzute de articolul 1641 din Codul civil. În caz de defect ascuns al aparatului dumneavoastră la care trebuie să aduceți proba, puteți să alegeți între anularea vânzării sau o reducere a prețului de vânzare conform articolului 1644 din Codul civil.*

### **Articole din Codul Consumatorului**

#### **Articolul L211-4**

**Vânzătorul trebuie să livreze un bun în conformitate cu contractul și răspunde de defectele de conformitate care există în momentul livrării.** El răspunde, de asemenea, de defectele de conformitate care rezultă din ambalare, instrucțiunile de montare sau de instalare atunci când acestea au fost puse în sarcina sa prin contract sau au fost realizate sub răspunderea sa.

#### **Articolul L211-5**

Pentru a fi în conformitate cu contractul, bunul trebuie:

1° Să funcționeze potrivit așteptărilor pentru un astfel de bun și dacă este cazul:

- să corespundă cu descrierea dată de vânzător și să posede calitățile pe care i le-a prezentat cumpărătorului sub forma unui eșantion sau model;
- să prezinte calitățile pe care un cumpărător poate în mod legitim să le aștepte conform declarațiilor publice făcute de vânzător, de producător sau de reprezentantul său, în special prin publicitate sau etichetare;

2° Sau să prezinte caracteristicile definite de comun acord de către părți sau să fie adecvat oricărei utilizări speciale căutate de către cumpărător, adusă la cunoștința vânzătorului și pe care acesta din urmă a acceptat-o.

#### **Articolul L211-12**

Acțiunea care rezultă din defectul de conformitate se prescrie după doi ani de la livrarea bunului.

#### **Articolul L.211-16**

Atunci când cumpărătorul solicită vânzătorului, pe parcursul garanției comerciale stabilită în momentul achiziției sau al reparației unui bun mobil, o reconștituire acoperită de garanție, orice perioadă de imobilizare de cel puțin șapte zile se adaugă la durata perioadei de garanție rămasă. Această perioadă pornește de la solicitarea de intervenție a cumpărătorului sau de la punerea la dispoziție pentru reparație a bunului în cauză, dacă această punere la dispoziție este ulterioară solicitării de intervenție.

### **Articole din Codul civil**

#### **Articolul 1641**

Vânzătorul este responsabil de garanție atunci când este vorba de defecte ascunse ale bunului vândut care îl face neadecvat utilizării pentru care este destinat, sau care îi diminuează destul de mult această utilizare pe care cumpărătorul nu ar fi acceptat-o sau pentru care nu ar fi plătit decât un preț mic, dacă le-ar fi cunoscut.

#### **Articolul 1648 alineatul 1**

Acțiunea care rezultă din vicii redhibitorii trebuie să fie intentată de cumpărător într-un termen de doi ani de la descoperirea viciului.



## ЪДЪРЖАНИЕ

Глава 1.	Преамбюл
Глава 2.	Инструкции и правила за безопасност (защита на лицата)
Глава 3.	Пускане в действие на електроагрегата
Глава 4.	Използване на електроагрегата

Глава 5.	Поддръжка на електроагрегата
Глава 6.	Превоз и складиране на електроагрегата
Глава 7.	Отстраняване на дребни неизправности
Глава 8.	Технически спецификации
Глава 9.	Клаузи, касаещи гаранцията

## Глава 1. Преамбюл

<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>Материални щети</b>
	Преди всякаква употреба, прочетете внимателно това ръководство и правилата за безопасност, които също ви се доставят. Съхранявайте през целия срок на експлоатация на електроагрегата и спазвайте винаги строго указанията за безопасност, експлоатация и поддръжка, фигуриращи в тях.

Информацията, съдържаща се в това ръководство, съответства на техническите данни, с които разполагаме към момента на неговото отпечатване (снимките, представени в ръководството нямат никаква договорна стойност). В желанието си да подобряваме непрекъснато качеството на нашите изделия, можем да внасяме промени в тези данни без предварително предупреждение. Ние предоставяме, при обикновена заявка чрез нашия уебсайт, нашите оригинални известия на френски език.

В това ръководство, опасностите са представени чрез следните два символа:

	<b>ОПАСНОСТ</b>	<b>РИСК ЗА ЗДРАВЕТО НА ИЗЛОЖЕНИТЕ ЛИЦА</b> <b>ОПАСНО ЗА ЖИВОТА (ако е уместно)</b>
[Подходяща(и) пиктограма(и)]		Посочва непосредствена опасност, която може да причини смърт или тежко нараняване. Неспазването на съответното предписание може да доведе до сериозни последици за здравето и живота на изложените на опасността лица.

<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>Материални щети</b> <b>[Рисково оборудване]</b>
	Показва ситуация на риск. Неспазването на това може да доведе до незначителни наранявания на изложени лица или до материални щети.

## Глава 2. Инструкции и правила за безопасност (защита на лицата)

Указанията и правилата за безопасност трябва да бъдат прочетени внимателно и да се спазват задължително, за да не бъдат застрашени животът и здравето на хората. В случай на съмнение правилно ли са били разбрани тези указания, отнесете се до най-близкия ни представител.

### 2.1 Значение на пиктограмите, налични върху електроагрегата

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ: опасност от токов удар	ЗЕМЯ	ОПАСНОСТ: риск от изгаряне	ER P31-02A Преди всяко пускане в действие, проверявайте равнището на маслото.
				ЗАБРАНЯВА СЕ: открит пламък е забранен, да не се пуши
ОПАСНОСТ: висока температура	ОПАСНОСТ: въртящи се или движещи се части	ОПАСНОСТ: възпламеняеми продукти	ОПАСНОСТ: 1 - Направете справка в документацията, която се доставя заедно с електроагрегата. 2 - Емисия на отровни отработили газове. Да не се експлоатира в затворено и зле проветрявано пространство. 3 - Спирайте двигателя преди да извършите зареждане с гориво.	
1	2	3		

### 2.2 Общи указания

Не допускайте никога други лица да използват електроагрегата без да сте ги инструктирани предварително за работа с нея. Не допускайте никога дете да докосва електроагрегата, дори когато не работи и избягвайте да пускате електроагрегата в действие в присъствие на животни (те могат да се изплашат, да се нервират и т.н.).

Във всички случаи спазвайте действащите местни разпоредби, отнасящи се до експлоатацията на апаратите. Отработилите газове, горивото и маслото, или охлаждаща течност са отровни продукти, трябва да се вземат всички необходими предпазни мерки.



### 2.3 Указания за защита на околната среда

Източете маслото от двигателя в подходящ за целта съд: не източвайте никога и не изливайте маслото от двигателя на замята.

Доколкото е възможно, не допускайте шумът от двигателя да се отразява от стените или от други сгради (това го усилва).



В случай на използване на електроагрегата на обраснали с храсталаци или тревисти места, ако ауспухът на двигателя не е оборудван с искрогасител, разчистете от растителност достатъчно широка зона и внимавайте много искри да не предизвикат пожар. При излизане от строя на електроагрегата (при изтичане на срока на експлоатация на изделието), отнесете го в пункт за рециклиране на отпадъци.

### 2.4 Опасности, свързани с отработилите газове


 <b>ОПАСНОСТ</b>	<b>ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ</b> <b>ОПАСНО ЗА ЖИВОТА</b>
	Въглеродният окис, наличен в отработилите газове, може да причини смърт ако концентрацията му се окаже прекалено голяма в атмосферата, в която се намирате. Използвайте винаги електроагрегата на място с добра вентилация, където газовете не могат да се натрупват.

Като мярка за безопасност и за правилното действие на мотопомпата, доброто проветряване е наистина необходимо (за избягване на опасността от отравяне, от прегряване на двигателя и от злополуки с нанасяне на щети на оборудването и на разположените в съседство предмети). Ако е необходимо да се извърши действие във вътрешността на сградата, осигурете задължително извеждане на отработилите газове навън и подходяща вентилация, така че намиращите се в сградата лица и животни да бъдат в безопасност.

### 2.5 Опасности от пожар

 <b>ОПАСНОСТ</b>	<b>ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР</b> <b>ОПАСНО ЗА ЖИВОТА</b>
	Никога не пускайте в действие електроагрегата в места, където се намират избухливи вещества (съществува опасност от искри). Отстранете всички запалими и избухливи продукти (бензин, масло, парцали и т.н.) докато работи електроагрегатът. Никога не покривайте електроагрегата с каквото и да е материал докато той работи или веднага след спирането му: винаги изчакайте двигателят да изстине (най-малко 30 min).



### 2.6 Рискове от взрив и изгаряния

<b>ВНИМАНИЕ</b>	
	Преди всяка работа по електроагрегата, изчакайте той да изстине (най-малко 30 минути).

По време на работа и непосредствено след спиране охладителната верига е под налягане: капачката за пълнене на охлаждаща течност (A1) трябва да остане затворена (опасност от взрив). Когато отваряте капачката, постепенно я разхлабвайте, за да може налягането да се освободи.

По време на работа и веднага след спиране на двигателя, горещото масло, двигателят и ауспухът могат да предизвикат изгаряния в случай на контакт.

### 2.7 Опасности от електрически удар

 <b>ОПАСНОСТ</b>	<b>ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР</b> <b>ОПАСНО ЗА ЖИВОТА</b>
	Електроагрегатите произвеждат електрически ток по време на тяхната употреба, поради което трябва да се спазват действащите законодателни разпоредби и указанията за инсталиране и експлоатация, изложени в настоящото ръководство. В случай на съмнение относно начина на инсталиране, отнесете се до най-близкия представител на производителя. Не свързвайте директно електроагрегата с други източници на електроенергия (например, с обществената електромрежа; . инсталирайте инверсор на електроизточниците Не докосвайте никога оголени кабели или разкачени връзки. Не пипайте никога електроагрегата с влажни ръце или крака. Не допускайте никога заливане на оборудването със струи течност и не го излагайте на дъжд и сняг, както и не го разполагайте на мокър под.

#### 2.7.1 Временна или полувременна инсталация (строеж, представление, панаирно забавление и т.н.)

A - Ако електроагрегатът не е оборудван при доставката му с интегрирано устройство за диференциална защита (стандартна версия с неутрален полюс на електроагрегата, изолиран от клемата за заземяване на електроагрегата):

- Използвайте диференциално устройство, калибрирано на 30 mA, на изхода на всеки електрически контакт на електроагрегата (разположете всяко устройство на поне 1 метър разстояние от електроагрегата, защитавайки го от атмосферни влияния).
- В случай на инцидентна употреба на един или няколко возими или носими апарата, заземяването на електроагрегата не е необходимо.

B - Ако електроагрегатът е оборудван при доставката му с вградено устройство за диференциална защита (версия с неутрален полюс на алтернатора, свързан към клемата за заземяване на електроагрегата – за използване по схема TN или TT):

- Заземете електроагрегата: закрепете меден проводник със сечение 10 mm<sup>2</sup> към клемата за заземяване на електроагрегата (A2) и към електрод за заземяване от галванизирани стомана, който се забива на 1 метър дълбочина в почвата.

### 2.7.2 Неподвижна инсталация или неизправност на мрежата

В случай на захранване на стационарна инсталация (при авария, например, при повреда в електропреносната мрежа), електрическото свързване на електроагрегата трябва да се извърши от квалифициран електротехник при спазване на действащото законодателство, приложимо на мястото на инсталацията. Електроагрегатите не са предвидени за директно свързване с инсталация (съществува опасност от електрически удар или от материални щети).

A - Ако електроагрегатът не е оборудван при доставката му с вградено устройство за диференциална защита (стандартна версия с неутрален полюс, изолиран от клемата за заземяване на електроагрегата)::

- Използвайте инверсор на източника.
- Заземяване на електроагрегата не е необходимо..

B - Ако електроагрегатът е оборудван при доставката му с вградено устройство за диференциална защита (версия с неутрален полюс на алтернатора, свързан към клемата за заземяване на електроагрегата – за използване по схема TN или TT):

- Използвайте инверсор на източника.
- Заземете електроагрегата: закрепете меден проводник със сечение 10 mm<sup>2</sup> към клемата за заземяване (A2) на електроагрегата и към електрод за заземяване от галванизирани стомана, който се забива на 1 метър дълбочина в почвата.

### 2.7.3 Подвижно приложение

Електроагрегатите са пригодени да работят като стационарни устройства. Те не могат да бъдат инсталирани на автомобил или друго подвижно устройство без да се извърши проучване за отчитане на различните специфики при инсталиране и експлоатация на електроагрегата. Всякаква употреба по време на движение е нежелателна. Ако е невъзможно да се извърши заземяване, свържете клемата за заземяване на електроагрегата (A2) към масата на превозното средство.

### 2.7.4 Свързване и избор на кабелите

За осъществяване на всички връзки използвайте гъвкав и здрав кабел с гумена изолация, съвместим със стандарта IEC 60245-4 или равностойни на него кабели и следете за поддръжката им в добро състояние. Свързвайте само по един електроуред от клас I към отделен електрически контакт и свързвайте последния с помощта на кабел, притежаващ защитен проводник PE (зелен и жълт); този защитен проводник не е необходим при уредите от клас II. Спазвайте препоръчаните сечения и дължини, фигуриращи в тази таблица, при извършване на инсталацията или в случай на употреба на електрически удължители.

Вид на оборудването:		Еднофазно						Трифазно			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Вид на контакта на уреда:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Препоръчано сечение на кабела:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Дължина на използвания кабел	от 0 до 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	от 51 до 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	от 101 до 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Тази дължина на кабела е максималната допустима дължина, тя не трябва никога да бъде надвишавана.

Начин на полагане на кабелите = на кабелни скари или на неперфорирани рафт / Допустим пад на напрежението = 5 % / Многожилни / Тип на кабела PVC 70°C (например, H07RNF) / Температура на околната среда =30°C.

### 2.8 Опасност от загуба на слуха

<b>ОПАСНОСТ</b>	<b>ОПАСНОСТ ОТ ЗАГУБА НА СЛУХА</b> Докато работи електроагрегатът, носете задължително приспособления за защита на слуха.

## 2.9 Рискове при операциите по обработка, експлоатация и поддръжка

За осигуряване на безопасност, всички операции трябва да се извършват от персонал, притежаващ необходимата компетентност и подходящи инструменти. Поддръжката трябва да се извършва редовно и добросъвестно, като се използват само оригинални части. Носенето на лични предпазни средства е задължително.



Предпазни мерки, които трябва да се вземат при боравене с петролни продукти (горива, масла, охлаждаща течност):

 <b>ОПАСНОСТ</b>	<p>Течностите, използвани от уредите, са опасни продукти. Спазвайте действащите местни разпоредби относно боравенето с петролни продукти.</p> <p><b>ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ</b></p> <p>Не вдишвайте и не поглъщайте, избягвайте продължителен или повтарящ се контакт с кожата. Оборудвайте се с лична защита преди всяка намеса в устройството (ръкавици, обувки, очила, подходящо облекло). Когато петролните продукти са изложени в продължение на няколко часа на висока температура (варели или генератор в автомобил, паркиран на слънце, например), могат да се отделят вредни пари и да причинят риск от интоксикация или дискомфорт.</p> <p><b>ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ</b></p> <p>Пълненето на течности трябва да се извършва при спряла машина с изстинял двигател. По време на дейностите по пълнене с течност е забранено да приближавате пламък, да предизвиквате искри, да пушите или да телефонирате. След пълнене винаги внимателно затваряйте капачката. Почистете всички следи от течност с чиста кърпа и изчакайте парите да се разсеят, преди да стартирате уреда.</p>

Предпазни мерки, които трябва да се вземат при боравене с акумулаторните батерии (ако са включени в оборудването):

 <b>ОПАСНОСТ</b>	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ</b></p> <p>Следвайте препоръките на производителя на акумулаторната батерия. Използвайте само изолирани инструменти. Дръжте на разстояние пламъци или огън. Осигурявайте винаги подходящо проветряване при зареждане на батерията.</p>

## Глава 3. Пускане в действие на електроагрегата

### 3.1 Легенда на илюстрациите

Илюстрациите на корицата позволяват разпознаване на различните части на електроагрегата. Процедурите в ръководството се позовават на тези части с помощта на букви и номер: "А"; 1" отнася например към репер 1 на фигура А.

Капачка за пълнене с охлаждаща течност	A1	Капачка на резервоара за гориво	A11	Въздушен филтър	A22
Клема за заземяване	A2	Кран за гориво	A12	Закопчалки (X2)	D1
Батерия	A3	Покрив на електроагрегата	A13	Капак на въздушния филтър	D2
GSC101-генератор Smart Care	A4	Врата за достъп до двигателя	A14	Филтриращ елемент	D3
Свързване на опции*	A5	Ключ	A15	Панел за достъп до пластинчат топлообменник	A23
Бутон за спешно спиране	A6	APM202	A16	Пластинчат топлообменник	A24-E1
Съд за задържане	A7	Електрически контакти	A17	Бутон за първоначална помпа за подаване на гориво	C2
Мерителна пръчка за равнище на маслото	A8-B1	Брояч на часовете	A18	Носач на предпазители	A25
Горна отметка на мерителната пръчка	B2	Винт за източване на маслото	B4	Осветление на таблото	A26
Долна отметка на мерителната пръчка	B3	Кран за източване на маслото	A19-B5	Прекъсвачи	A27
Капачка на гърловината за наливане на масло	A9	Маслен филтър	A20-B6	Халка за повдигане	A28
Индикатор на равнището на горивото	A10	Горивен филтър	A21-C1		

\* Инверсор на източника, зарядно устройство на батерията, ...

Устройството може да бъде оборудвано с опцията « GS101-Generator Smart Care » option (A4): кутията Bluetooth GSC101 предава на приложение, което може да бъде инсталирано на Вашия мобилен телефон, цялата полезна информация, за да следвате устройството, като например крайния срок за поддръжка, помощ за поддръжка, картата на оторизираните дистрибутори за всяка заявка резервна част.



### 3.2 Първоначално пускане в експлоатация

При приемане и пускане в действие на електроагрегата:

1. Проверете състоянието на оборудването и на цялата поръчка.
2. Проверете нивата на течностите (масло, гориво, охлаждаща течност) и долейте, ако е необходимо.
3. При необходимост свържете акумулаторната батерия, като започнете от положителната клема.  
Спазвайте поляритета на клемите на акумулаторната батерия при свързването: размяната на полюсите може да доведе до тежка повреда на електрическото оборудване.
4. През първите 50 часа работете с уреда при 70% от общата мощност (опасност от пробиване).



### 3.3 Инсталиране на батерията

1. Свържете червения кабел към положителната клема (+) на батерията (A3).
2. Свържете черния кабел към отрицателната клема (-) на батерията.

### 3.4 Свържете Generator Smart Care

Устройството може да бъде оборудвано с опцията « GS101-Generator Smart Care » (A4):

1. Закрепете кутията Bluetooth GSC101 на устройството,
2. Изтеглете и инсталирайте безплатното приложение Generator Smart Care\* на мобилен телефон или таблет,
3. Създайте профил,
4. Активирайте Bluetooth на телефона или на таблета,
5. Следвайте инструкциите на приложението, за да сдвоите телефона или таблета към кутията Bluetooth GSC101.

Generator Smart Care показва в приложението цялата информация, необходима за проследяване на устройството, като например сигнали и напомнания относно времето за поддръжка, помощ за поддръжка, картата на оторизирани дистрибутори за всяка заявка резервна част.

\*Предлага се в App Store и Google Play безплатно (с изключение на таксите за връзка, начислени от телефонния оператор).

## Глава 4. Използване на електроагрегата

Преди всяка употреба на уреда:



*Проверявайте правилно ли е инсталиран уредът и готов ли е за пускане в действие:*

За извършване на операциите по проверка и стартиране е необходимо да се отворят покривът и вратата за достъп до уреда: затворете ги преди да стартирате уреда.

*Уверете се, че правилно сте разбрали всички процедури по употребата му:*

В случай на непосредствена опасност, възникнала при работата, натиснете бутона за спешно спиране (A6), за да спрете незабавно уреда (припомняне: този бутон за аварийно спиране не позволява на уреда да спре съгласно нормалната процедура и трябва да се използва само в случай на опасност).

### 4.1 Избор на мястото за използване

 <b>ОПАСНОСТ</b>	<b>ОПАСНОСТ ОТ ОТРАВЯНЕ – ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС</b> <b>ОПАСНО ЗА ЖИВОТА</b> Въглеродният окис е невидим, без мирис и не дразни; той може да предизвика смърт за по-малко от един час. Използвайте винаги електроагрегата на място с добра вентилация, където газовете не могат да се натрупват. В случай на главоболие, гадене или повръщане: спрете незабавно уреда, проветрете помещението, напуснете го и повикайте бърза помощ.
	

1. Изберете чисто и проветриво място, защитено от атмосферни влияния.
2. Разположете електроагрегата на равна и хоризонтална повърхност, достатъчно устойчива, за да не потъне той в нея. *Електроагрегатите са предназначени да действат като стационарни устройства: те не могат да бъдат инсталирани на превозно средство или друго подвижно съоръжение без да се извърши предварително проучване и да се вземат предвид различните специфични особености на експлоатацията на електроагрегата.*
3. Внимавайте наклонът на електроагрегата да не превишава в никоя посока 10°.

### 4.2 Контрол на общата изправност на електроагрегата (винтове, маркучи)

Преди всяко пускане в действие и след всяка употреба, оглеждайте целия електроагрегат за предотвратяване на всякаква неизправност или повреда.

1. Проверявайте за отсъствие на флуиди или отпадъци в съда за задържане (A7): ако е необходимо, извършете изпомпване на флуидите в подходящ съд. *Флуидите, налични в съда за задържане (дъждовна вода, моторно масло или гориво) трябва да бъдат рециклирани или отстранени в съответствие с действащото местно законодателство.*
2. Проверявайте всички тръбопроводи и маркучи, за да се уверите, че са изправни и че няма течове. *Смяната на тръбопроводи и маркучи трябва да се извършва от специалист, отнасяйте се до най-близкия наш представител.*
3. Затегнете всички разхлабили се винтове. *Затягането на болтовете на цилиндровата трябва да се извърши от специалист, отнасяйте се до най-близкия наш представител.*

### 4.3 Проверете нивото на охлаждащата течност

1. Зареждането с гориво трябва да се извършва при спряла машина с изстинал двигател. *Ако електроагрегатът е работил, оставете го да изстине поне 30 минути*
2. Отворете капачката за пълнене на охлаждаща течност (A1) като я развивате постепенно.
3. Визуално проверете нивото, трябва леко да покрива сбруята.
4. Ако нивото е твърде ниско, долейте с помощта на фуния и с охлаждаща течност, която отговаря на спецификациите, дадени в това ръководство. *В гърлото не трябва да има охлаждаща течност. В случай на препълване, набавете подходящ контейнер и изпомпайте излишъка.*
5. Внимателно затворете капачката и извършете следите от охлаждащата течност.

#### 4.4 Проверка и възстановяване на равнището на маслото

1. Зареждането с гориво трябва да се извършва при спряла машина с изстинал двигател.  
*Ако електроагрегатът е работил, оставете го да изстине поне 30 минути*
2. Извадете мерителната пръчка за равнище на маслото (A8-B1) и я избършете.
3. Върнете на място мерителната пръчка за равнище на маслото и пак я извадете.
4. Визуално проверете нивото, то трябва да е между горната и долната граница на мерителната пръчка (B2) (B3).  
*Ако равнището на маслото е много високо: развийте капачката за пълнене с масло (A9), долейте масло с помощта на фуния, след което завийте капачката за пълнене с масло.*  
*Ако равнището на маслото е много ниско: използвайте подходящ съд и източете част от маслото.*
5. Проверете пак равнището на маслото, а след това върнете на място мерителната пръчка за равнище на маслото.
6. Избършете излишното масло с чист парцал и проверете дали няма теч на масло.

#### 4.5 Проверка и възстановяване на равнището на горивото

Проверявайте на око равнището на горивото с помощта на индикатора за равнище на горивото (A10). Ако е необходимо, долейте гориво:

1. Зареждането с гориво трябва да се извършва при спрял изстинал двигател.
2. Развийте капачката на резервоара за гориво (A11).
3. Напълнете резервоара за гориво с помощта на фуния, като внимавате да не разлеее гориво.  
*Не препълвайте резервоара (горивото не трябва да достига до гърловината).*
4. Завийте отново капачката на гърловината на резервоара за гориво.
5. Отстранявайте всички следи от гориво с чист парцал.

#### 4.6 Пускане в действие на електроагрегата

След като сте приключили с ежедневните проверки и сте прочели внимателно указанията и правилата за безопасност:

1. Отворете крана за гориво (A12).
2. Затворете задължително покрива и вратата за достъп до електроагрегата.
3. Завъртете ключа (A15) на положение "ON": всички светлинни индикатори на l'APM202 (A16) светват за кратко време.
4. Натиснете еднократно бутон "START": след няколко секунди, електроагрегатът се включва в действие.  
*APM202 се опитва трикратно да запали автоматично двигателя. Ако електроагрегатът не запали след 3 опита, отнесете се до § Разрешаване на дребните неизправности.*

#### 4.7 Използване на произвежданото електричество

1. Оставете уреда да стабилизира скоростта си и да повиши температурата (около 3 до 5 минути).
2. Свържете уредите, които ще използвате, към електрическите контакти (A17) на уреда.  
*В случай на трифазни генераторни агрегати, използвайте 3P+N+T трифазен електрически контакт като приоритет (еднофазните електрически контакти са спомагателни контакти, чието използване трябва да бъде случайно и индивидуално).*
3. Използвайте брояча на часовете (A18) за отчитане на времето на действие на уреда.

*Единствено за Франция: Нашите уреди са оборудвани с щепсели, чийто контакт за заземяване е направен от странични разделители. За изключителни случаи, когато вашето оборудване ще бъде заземено само на щифт, използвайте адаптер. След употреба винаги изключвайте адаптера и го съхранявайте внимателно далеч от влага. Имайте грижа да затваряте капачките на контактите на електроагрегата : съществува опасност от повреда (загуба на херметичност).*



Заземяване чрез щифт.  
Използвайте адаптера.



Заземяване чрез странични разделители: ОК.

#### 4.8 Спиране на електроагрегата

1. Разкачете електрическите връзки (A17) и не забравяйте за затворите капачетата на контактите на електроагрегата.
2. Оставете двигателя да поработи на празен ход от 1 до 2 min.
3. Завъртете ключа (A15) на положение "OFF": електроагрегатът спира.
4. Отворете вратата за достъп до електроагрегата, за да затворите крана за гориво (A12).
5. Затворете вратата за достъп до електроагрегата.
6. Гарантирайте подходяща вентилация на двигателя и за да избегнете всякакъв риск от пожар, изчакайте да се охлади напълно преди да го покриете и да го складирате.  
*Дори след спиране, двигателят продължава да излъчва топлина.*

Ако генераторният комплект се използва със система за дистанционно стартиране-спиране (дистанционно управление или бутон), той остава в режим на готовност, докато ключът остане в позицията « ON » и води до нисък разход на батерия. Поставете ключа на позиция « OFF » когато генераторът не се използва.

## Глава 5. Поддръжка на електроагрегата

От съображения за сигурност, поддръжката на електроагрегата трябва да се извършва редовно и съвместно, от лица, които притежават необходимия опит и нужните инструменти, при спазване на действащото законодателство. Операциите по поддръжка са описани в таблицата за поддръжка. Честотата им е посочена ориентировъчно и важи за електроагрегати, които работят с гориво и масло, съответстващи на спецификациите, приведени в това ръководство. Скъсявайте интервалите за поддръжка в зависимост от условията за експлоатация на електроагрегата и нуждите. Гаранцията се изключва специално когато поддръжката на електроагрегата не се извършва правилно.

#### 5.1 Припомняне на ползата

Редовната и добре извършвана поддръжка е условие за безопасност и добри характеристики. **Маслото, филтриращите елементи и евентуално запалната свещ са консумативи, от доброто състояние на които зависи правилното действие на електроагрегата. Сменяйте ги редовно и толкова често, колкото е необходимо (референцията на готовите за употреба комплекти за поддръжка е посочена в таблицата за техническите характеристики, ако е необходимо).** Гаранцията отпада при неспазване на предписанията за поддръжка. За всякакви въпроси и конкретни операции, отнасяйте се да най-близкия наш представител, той ще може да ви даде нужния съвет и да разреши проблема ви.

## 5.2 Таблица на сроковете за поддръжка

Честотата на поддръжките е приведена примерно и то за уредите, които работят с гориво и масло, съответстващи на спецификациите в това ръководство. Скъсявайте интервалите за поддръжка в зависимост от условията за експлоатация на електроагрегата и нуждите. Извършвайте поддръжките на посочените в календара дати дори ако съответният брой работни часове не е достигнат. **Гаранцията се изключва специално когато поддръжката на електроагрегата не се извършва правилно.**

Операция, която трябва да се извърши:		След		В часове или месеци/години, според срока, който бъде достигнат пръв		
		5 часа	3 месеца / 50 часа	На всеки 6 месеца / 100 часа	На всеки 1 година / 200 часа	На всеки 2 години / 500 часа
Уред	Почистете уреда		X	X	Общ преглед, който трябва да се извърши от наш представител. <b>За Франция: 0.806.800.107</b> (цена на разговора)	Общ преглед, който трябва да се извърши от наш представител. <b>За Франция: 0.806.800.107</b> (цена на разговора)
	Проверете заряда на акумулаторната батерия		X	X		
Масло	Смяна с ново	X	X	X*		
	Смяна на филтъра		X	X		
Гориво	Смяна на филтъра		X	X		
Въздушен филтър	Смяна		X	X		
Пластинчат топлообменник	Проверете повърхността			X		
Референции на частите, които се сменят по време на поддръжките:			3499231004678	3499231004678		

\*В случай на използване на маслото KOHLER, срокът може да бъде удължен до 150 часа работа.

## 5.3 Извършване на операциите по поддръжка

1. Спрете електроагрегата и изчакайте поне 30 минути да изстине.
2. Разкачете клемата " - " на батерията.
3. Отворете покрива и вратата за достъп до уреда.
4. Извършете поддръжката в съответствие с указанията, налични в това ръководство и за да предотвратите всякаква опасност от повреда на електроагрегата, използвайте единствено оригинални резервни части.
5. Затворете покрива и вратата за достъп до уреда.

### 5.3.1 Сменете масления филтър и маслото

Отработилите масло и филтър трябва да се рециклират или елиминират в съответствие с действащото местно законодателство. За извършване на по-успешна смяна на маслото се препоръчва да се включи електроагрегатът за около десетина минути преди смяната, за да стане маслото по-рядко.

Смяна на маслото:

1. Поставете подходящ съд под винта за източване на маслото (B4), после свалете винта за пълнене с масло (A9) и винта за източване на маслото.
2. Отворете крана за източване на маслото (A19-B5).
3. След пълното източване, затворете крана за източване на маслото и завийте обратно винта за източване на маслото.

Смяна на масления филтър:

4. С помощта на подходящ ключ, свалете отработилия маслен филтър (A20-B6) и го изхвърлете.
5. Почистете опората на масления филтър и намажете гарнитурата на новия маслен филтър със свежо моторно масло.
6. Поставете на място новия маслен филтър и го затегнете здраво с ръка.

Напълнете масло:

7. Развийте капачката за пълнене с масло.
8. Следейки редовно до къде е стигнало равнището с мерителната пръчка за равнище на маслото (A8-B1), налейте свежо масло, съвместимо с техническите спецификации в това ръководство.  
*Твърде ниско или твърде високо равнище на маслото може да нанесе сериозни вреди на електроагрегата.*
9. Завийте обратно капачката за пълнене с масло.

Завършете операцията:

10. Извършете следите от масло с чист парцал и проверете на око дали няма теч.

### 5.3.2 Сменете филтъра за гориво

1. Затворете крана за гориво (A12).
2. Разположете подходящ съд под филтъра за гориво.
3. Развийте филтъра за гориво (A21-C1) с помощта на подходящ ключ и го изхвърлете.
4. Поставете нов филтър за гориво над съда, с винтовия нарез нагоре и го напълнете с чисто гориво до долната част на винтовия нарез.
5. Поставете на място новия филтър за гориво и го затегнете здраво с ръка.
6. Отворете крана за гориво и проверете дали няма теч.
7. Отстранете всички следи от гориво с помощта на чист парцал. и затворете крана за гориво.

Когато горивният клапан остане отворен по време на тази операция, веригата за гориво може да се деактивира. В този случай завършете операцията, отворете клапана за гориво и използвайте бутона за подаване на гориво (C2) за да заредите горивната верига.

### 5.3.3 Смяна на въздушния филтър


1. Отключете капака на въздушния филтър (D2) и го свалете.
2. Свалете филтриращия елемент и го сменете.
3. Върнете на място капака на въздушния филтър и го заключете.

### 5.3.4 Проверете обменната повърхност на радиатора

1. С помощта на отвертка свалете панела за достъп до пластинчатия топлообменник (A23).
2. Проверете състоянието на пластинчатия топлообменник (A24-E1) : трябва да бъде чист и в добро състояние.
3. Ако е необходимо, използвайте четка и чисто дизелово гориво, за да го почистите.
4. В края на операцията поставете обратно панела за достъп към пластинчатия топлообменник и внимателно го завийте отново.

### 5.3.5 Почистване на електроагрегата и съда му за задържане

За добро действие, вътрешната и външната част на уреда трябва да се почистват редовно. В случай че уредът е инсталиран в помещение, следете редовно за чистотата и доброто състояние на инсталацията. В случай че уредът се използва навън (на строежи, на прашни, кални или обрасли с растителност терени, в атмосфера, стимулираща корозията и т.н.), той трябва да се почиства по-често..

<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>Материални щети [Електроагрегата]</b>
	Твърде високо равнище в съда за задържане може да доведе до невъзвратима повреда на електроагрегата: проверявайте за отсъствие на флуиди преди всяко пускане в действие и извършвайте почистване колкото може по-често. Използването на уред за почистване, произвеждащ струя под високо налягане, може да повреди сериозно апарата и е забранено. Всяка дълбока драскотина трябва да бъде поправяна (отнасяйте се до най-близкия представител).

1. Измивайте външната част на електроагрегата с гъба, напоена с вода и неагресивен препарат за почистване (например, автомобилен шампоан).  
*Използването на почистваща пяна, последвано от избърсване с мек и попиващ парцал също е възможно. Упоритите петна или замърсявания трябва да се отстраняват с подходящ разтворител (white spirit или подобен на него) и да се избърсват с мек и попиващ парцал.*
2. Изплаквайте с чиста вода за отстраняване на всякакви следи от почистващ препарат.
3. Отворете покрива (A13) и вратата за достъп до електроагрегата (A14).
4. Проверявайте за отсъствие на флуиди или отпадъци в съда за задържане (A7): ако е необходимо, извършете изпомпване на флуидите в подходящ съд.  
*Флуидите, налични в съда за задържане (дъждовна вода, моторно масло или гориво) трябва да бъдат рециклирани или отстранени в съответствие с действащото местно законодателство.*
5. Затворете покрива и вратата за достъп до електроагрегата.
6. Нанасяйте препарат срещу ръжда на повредените части и сменяйте дефектиралите части и стикерите, ако е необходимо.  
*Използвайте само оригинални части и се отнасяйте при необходимост до наш представител.*

## Глава 6. Превоз и складиране на електроагрегата

### 6.1 Условия за превоз и товарене

Боравенето с електроагрегата трябва да се извършва без резки движения и тласъци; предварително трябва да е било избрано мястото за складирането му или за неговата експлоатация. Преди всяка фиксирана инсталация на ремарке или вътре в превозно средство, предварително се консултирайте с някой от нашите оторизирани агенти.

Преди да транспортирате устройството, вземете всички необходими предпазни мерки:

1. Уверете се, че поетите маршрути са гладки и движими. Ако обаче трябва да се използват неравни пътища, източете горивото в туба преди началото на пътуването.
2. Проверете стегнатостта на винтовете, затворете горивния кран (ако има такъв) и изключете стартерния акумулатор (ако има такава).
3. Задължително е да транспортирате уреда до нормалното му положение за употреба, а никога да не го поставяте отстрани. Уверете се, че уредът не може да падне от превозното средство, което го превозва, без обаче за го закрепвате прекалено здраво (съществува опасност от повреда на оборудването).

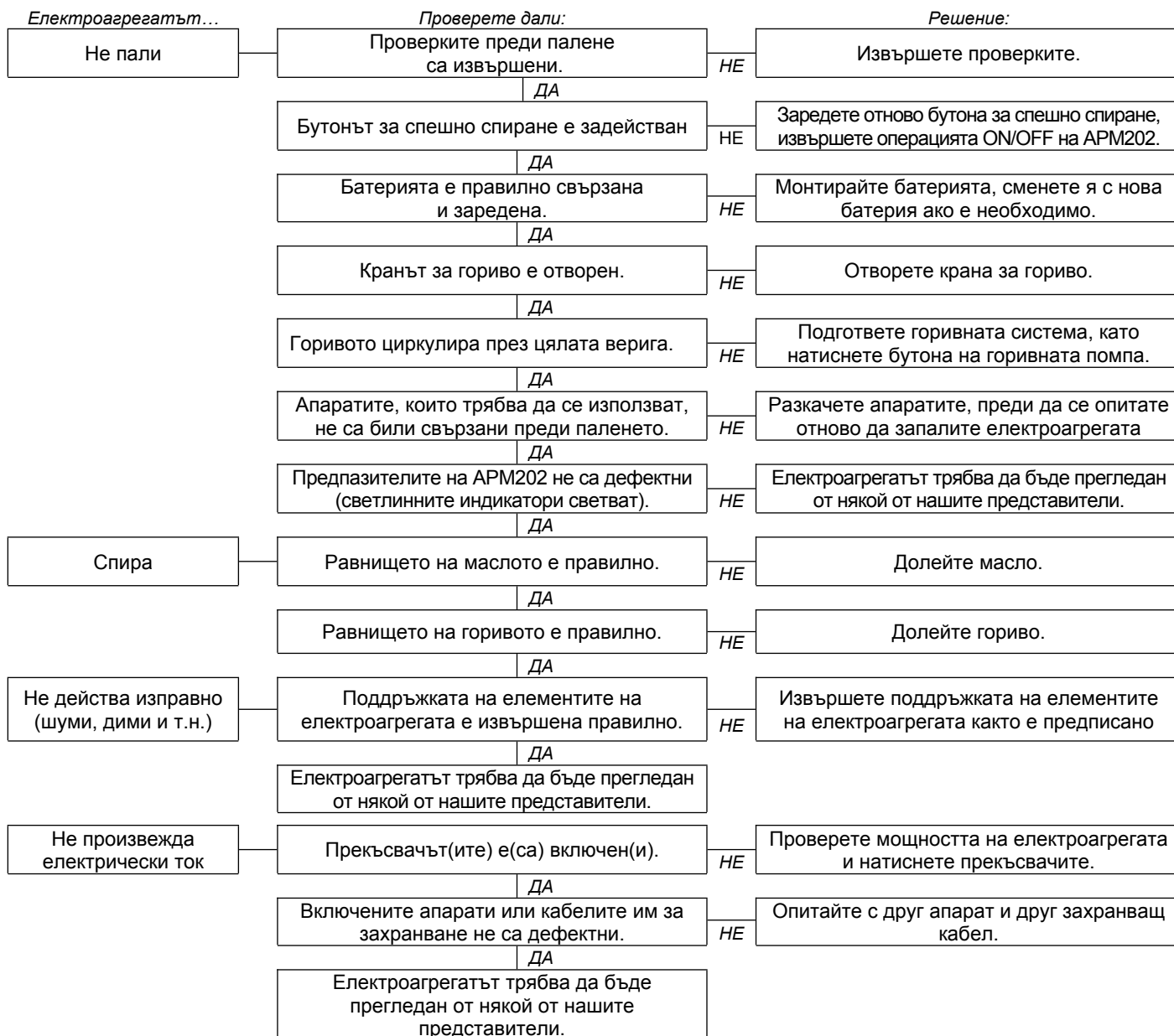
### 6.2 Условия за складиране

Тази процедура за складиране или заимяване трябва да се спазва ако уредът не се използва за срок, ограничен до 1 година. В случай на съхраняване за по-дълъг период се препоръчва да се допитате до най-близкия наш представител или да палите уреда по за няколко часа всяка година като спазвате процедурата за съхраняване след спирането му.

1. Включете уреда и го оставете да работи докато спре поради изчерпване на горивото.
2. При отворен кран за гориво, сменете филтъра за гориво (A21-C1).  
*Веригата за гориво се източва, което осигурява по-добро съхранение на електроагрегата.*
3. Затворете крана за гориво (A12).
4. Разкачете батерията (A3)
5. Сменете маслото.
6. Сменете въздушния филтър (A22).
7. Проверете обменната повърхност на радиатора (A24-E1).
8. Почистете електроагрегата и го покрийте със защитно покривало.
9. Складирайте го в нормално положение в чисто, сухо и добре проветриво помещение.

**7.1 Дефекти и алармени сигнали на APM202**

Пиктограми	Цвят на светодиода	Тип на дефекта	Проблем	Възможно решение
	Червен	Прекалено голяма скорост	Спиране: прекалено висока скорост на електроагрегата	Отнесете се до някой от нашите представители.
	Червена мигаща светлина	Прекалено ниска скорост	Спиране: недостатъчно голяма скорост на електроагрегата	Отнесете се до някой от нашите представители.
	Червен	Няма палене	3 или 6 последователни неуспешни опита за палене (в зависимост от вида на двигателя)	Проверете дали паленето се извършва както е обяснено в това ръководство.
	Червен	Ниско налягане или равнище на маслото	Спиране: неправилно налягане или ниско равнище на маслото	Оставете електроагрегата да изстине, долейте масло и проверете равнището на маслото
	Червен	Батерия или зареждащ алтернатор	Проблем с тока за зареждане на зареждащия алтернатор или слаб заряд на батерията	Отнесете се до някой от нашите представители.
	Червен	Температура на двигателя	Спиране: ненормална температура на двигателя	Оставете електроагрегата да изстине и проверете въздушния филтър и отворите за проветряване на капака.
	Зелена мигаща светлина	Стартер или предварително загряване на свещта	Няма проблем: етап на действие на стартера или предварително загряване на свещта	-

**7.2 Диагностика на дребните неизправности**




### 7.3 Смяна на защитните предпазители

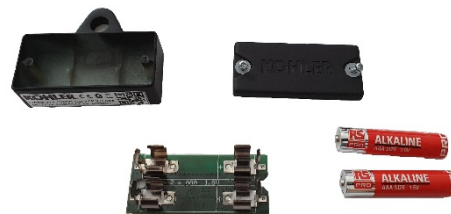
Предпазителите трябва да се сменят при неизправност, предизвикана от прекалено голяма сила на тока.

1. Потърсете причината за неизправността и прекалено голямата сила на тока (отнесете се до някой от нашите представители).
2. Завъртете ключа (A15) на положение "OFF": електроагрегатът спира.
3. Развийте носачите на предпазители (A24) и проверете на око състоянието на двата предпазителя.
4. Заменете износения(те) предпазителя(и) с нов предпазител, чиито технически характеристики са идентични. *Използването на неподходящ предпазител може да доведе до повреда на електроагрегата.*
5. Завийте обратно двата носача на предпазители.

### 7.4 Generator Smart Care

В случай, че устройството е оборудвано с « GS101-Generator Smart Care » (A4), необходимо е да смените батериите в кутията GSC101 Bluetooth Box, когато сигналът се покаже в приложението Generator Smart Care (приблизително на всеки две години).

1. С малка кръстата отвертка отворете капака на кутията,
2. Извадете използваните батерии и ги депонирайте на място за събиране на отпадъци за рециклиране,
3. Поставете две нови батерии AAA според посоката на поставяне (+/-),
4. Затворете капака на кутията и го завийте внимателно.



## Глава 8. Технически спецификации

### 8.1 Условия за използване

Упоменатите характеристики на електроагрегатите са получени при следните референтни условия, по ISO 8528-1(2005):

Общо барометрично налягане: 100 kPa - Температура на околния въздух: 25°C (298 K) - Относителна влажност: 30 %.

Характеристиките на електроагрегатите намаляват с около 4 % при всяко повишаване на температурата с 10°C и/или с около 1 % при всяко повишаване на надморската височина със 100 m. Електроагрегатите могат да работят само като стационарни устройства.

### 8.2 Мощност на електроагрегата (претоварване)

Преди да свържете и пуснете в действие електроагрегата, изчислете електрическата мощност, изисквана от употребяваните апарати (изразена във ватове)\*. За правилно действие, общата мощност във ватове на едновременно използваните уреди трябва да бъде:

- по висока от 60 % от номиналната общност на електроагрегата (иначе съществува опасност от недостатъчно натоварване);
- по-ниска от номиналната мощност на електроагрегата при продължително действие (иначе съществува опасност от претоварване).

В случай на честа употреба или при продължителни периоди на действие при недостатъчно натоварване или при претоварване, електроагрегатът бързо се поврежда. Предизвиканите щети не се покриват от гаранцията.

\*Тази електрическа мощност фигурира обикновено в техническите характеристики или на плочката с технически данни на производителя на апарата. Някои апарати изискват по-голяма мощност при стартиране. Тази минимална мощност не трябва да надвишава максималната мощност на електроагрегата.

### 8.3 Идентификация на електроагрегата

Идентификационната плочка на електроагрегата (виж примера по-долу) е залепена във вътрешността на една от двете ленти или на шасито.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrico de baja potencia

**KOHLER**  
**SDMO**

(B) CE (N) UK CA

Code (A) **3499231003091**  
Desc1 (A) **Inverter PRO 3000 E C5**

P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)	
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23M (K)
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	

(M)

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(C) Lw 96dB

- (A): Модел  
(B): Маркировка CE/EAC  
(C): Равнище на гарантираната акустическа мощност  
(D): Максимална мощност  
(E): Номинална мощност  
(F): Фактор на мощността  
(G): Маса  
(H): Сила на тока  
(I): Честота на тока  
(J): Електрическо напрежение  
(K): Индекс на защита  
(L): Референтен стандарт  
(M): Сериен номер  
(N): Маркировка UKCA

Сериите номера се изискват в случай на ремонт или на заявка за резервни части. За запазването им, запишете по-долу сериите номера на електроагрегата и двигателя.

Сериен номер на електроагрегата:	Марка на двигателя: (напр. Kohler)	Сериен номер на двигателя: (напр. Kohler (СЕРИЕН №. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....



## 8.4 Характеристики

Модел	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Максимална мощност	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Номинална мощност	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Равнище на акустическото налягане на 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Неопределеност на акустическото измерване	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Вид на двигателя	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Комплект за поддръжка	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Препоръчано гориво	Дизелово гориво	Дизелово гориво	Дизелово гориво	Дизелово гориво
Обем на резервоара за гориво	27 L	27 L	27 L	27 L
Препоръчано масло	5W40	5W40	5W40	5W40
Обем на масления картер	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Безопасност на маслото*	O	O	O	O
Прав ток	X	X	X	X
Променлив ток	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Прекъсвач(и)**	O	O	O	O
Вид на контактите	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Батерия	o	o	o	o
Размери дължина x ширина x височина	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Тегло (без гориво)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o: серия

X: невъзможно

\*Безопасност на маслото: В случай че липсва масло в картера на двигателя или в случай на слабо налягане на маслото, устройството за безопасност на маслото спира автоматично двигателя, за да предотврати всякаква повреда. В такъв случай, проверете равнището на маслото в двигателя и долейте масло ако е необходимо, преди да потърсите друга причина за спирането му.

\*\*Прекъсвач: Електрическата верига на групата е защитена от един или повече магнитотермични ключове, включени в оборудването, в зависимост от случая, с диференциална защита. В случай на евентуално претоварване и/или късо съединение, подаването на електроенергия може да бъде прекъснато.

При необходимост, заменяйте прекъсвачите на електроагрегата с прекъсвачи, притежаващи същите номинални стойности и същите характеристики.

## 8.5 Качество на препоръчаното гориво

Употребата на гориво, което не съответства на следващите спецификации, излага оборудването на опасност от непоправими щети, които не се покриват от гаранцията:

- Чистота и качество: уверете се, че използваното дизелово гориво не съдържа вода, че е чисто и прясно (не е с преминал срок, нито е замърсено).
- Спецификации: ASTM D975 - 1D или 2D, EN590 или еквивалентни.
- Температура на околната среда, по-ниска от 0°C: използвайте специално гориво (посъветвайте се с наш представител).

Освен това, твърде препоръчително е да се използва винаги един вид гориво през целия експлоатационен цикъл на машината. Ако уредът се използва рядко (по-рядко от 1 път месечно), използвайте ново гориво при всяка употреба или добавете стабилизираща добавка в резервоара за гориво.

## 8.6 Декларация за съвместимост ЕО

Ние, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Франция, декларираме на наша отговорност, че следните електроагрегати:

Описание на оборудването:	Марка:	Търговско наименование:	Вид:	Сериен номер:
Електроагрегат	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Съответстват на целите за сигурност, които предвижда директивата Ниско напрежение - **2014/35/ЕС** от 26 февруари 2014 година, в приложение на хармонизирания стандарт EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Отговарят на разпоредбите на следните директиви:
  - :Машини - **2006/42/ЕО** от 17 май 2006 година, чрез прилагане на хармонизирания стандарт EN ISO 8528-13 : 2016
  - Електромагнитна съвместимост - **2014/30/ЕС** от 26 февруари 2014 година, чрез прилагане на хармонизирания стандарт EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване - **2011/65/ЕС** от 8 юни 2011 г. чрез прилагане на хармонизирания стандарт EN IEC 63000 : 2018
  - Относно звуковите емисии в околната среда на оборудването, предназначено да се използва навън - **2000/14/ЕО** от 8 май 2000 година съгласно процедурата за привеждане в съответствие на Приложение VI::

Орган, на който е оповестено:	Търговско наименование:	Вид:	Равнище на измерената акустична мощност:	Равнище на гарантираната акустична мощност (LwA):	Номинална мощност:
СЕТИМ - ВР 67- F60304 – SENLIS - ФРАНЦИЯ	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави и да съхранява техническата документация:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Франция.

ГИПАВАС, дата 07/2021

L. ANDRIEUX  
Президент на SDMO Industries



**ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ**

Вашият уред е покрит от търговска гаранция, която *SDMO Industries* ви предоставя и която трябва да бъде приложена от дистрибутора, от когото сте придобили уреда в съответствие със следните разпоредби :

**СРОК:**

Срокът на гаранцията за вашия уред е 36 месеца/2000 или часа работа, считано от датата на покупката, което се случи по-рано. Ако уредът не разполага с брояч на часовете, броят на часовете работа, който трябва да се вземе предвид, е четири (4) часа на ден.

**УСЛОВИЯ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:**

Гаранцията започва да тече от датата на покупка на уреда от първия му ползвател. Тази гаранция се прехвърля заедно с уреда, когато той бъде прехвърлен от първия му ползвател, безплатно или срещу заплащане, при което е в сила останалият за тече срок на гаранцията, който не може да бъде удължен.

Гаранцията се прилага само срещу представяне на четлива фактура за покупката, в която са упоменати датата на покупката, видът на електроагрегата, серийният му номер, името и адресът на дистрибутора и е положен търговският печат на последния. *SDMO Industries* си запазва правото да откаже да признае гаранцията в случай че с никакъв документ не може да се докаже мястото и датата на придобиване на електроагрегата. Гаранцията дава право на ремонт или на замяна на електроагрегата или на негови съставни части, признати за негодни от *SDMO Industries* след експертен преглед в цеховете на фирмата; *SDMO Industries* си запазва правото да внесе промени в устройствата на електроагрегата, за да изпълни своите задължения. Електроагрегатът или компонентите му, заменени в рамките на гаранцията, остават собственост на *SDMO Industries*.

**ОГРАНИЧАВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:**

Гаранцията се прилага спрямо уредите инсталирани, експлоатирани и поддържани в съответствие с документацията, предоставена от *SDMO Industries* и в случай на неизправност на уреда, дължаща се на неправилно проектиране, производство или на дефектни материали. *SDMO Industries* не гарантира, че характеристиките, действието и надеждността на уреда ще бъдат запазени, ако той се използва за специални цели. *SDMO Industries* не ще носи в никой случай отговорност за нематериални щети, породени от материални щети като, по-специално, упоменатите по-долу, без списъкът да бъде изчерпателен: загуби от експлоатацията, разни разходи или разноски, породени от невъзможност да се използва уредът и т.н. Гаранцията се ограничава до цената на ремонта или замяната на уреда или на някой от неговите компоненти, без да включва консумативите. Гаранцията покрива разходите за труд и резервни части, без да включва разходите за командировки. Транспортните разходи за уреда или за някой от неговите компоненти до цеховете на *SDMO INDUSTRIES* или до някой от лицензираните му представители остават за сметка на клиента; транспортните разходи за "връщане" остават за сметка на *SDMO Industries*. При все това, в случай че гаранцията не се прилага, транспортните разходи се поемат изцяло от клиента.

**СЛУЧАИ НА ИЗКЛЮЧВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯТА:**

Гаранцията се изключва в следните случаи: щети; предизвикани по време на превоза на уреда; при инсталация, която е неправилна или несъвместима с препоръките на *SDMO Industries* и/или с техническите стандарти и правилата за безопасност; при употреба на продукти, компоненти, резервни части, гориво или смазочни материали, които не са съвместими с препоръчаните; при неправилна или необичайна употреба на уреда; при неразрешени от *SDMO Industries* промяна или трансформация на уреда или на някой от неговите компоненти; при обичайно износване на уреда или на някой от неговите компоненти; при повреда, причинена от небрежност, липса на надзор, на поддръжка или почистване на уреда; при форсмажорни обстоятелства, непредвидени случаи или външни причини (природно бедствие, пожар, сблъсък, наводнение, поражение от мълния и т.н.); при употреба на уреда с недостатъчно натоварване; при лоши условия на съхранение на уреда. Следните компоненти за също изключени от гаранцията: системите за палене (акумулаторни батерии, стартери, устройства за палене), филтрите, ремъците, предпазителите, прекъсвачите, лампите, превключвателите, както и консумативите и частите, подлежащи на подмяна.

**НАЧИНИ НА ПРИЛАГАНЕ:**

Гаранцията трябва да се приложи от дистрибутора, от когото сте придобили уреда. *SDMO Industries* ви приканва да вземете със себе си фактурата за покупката и да се свържете с дистрибутора или, евентуално, със службата за обслужване на клиентите на *SDMO Industries*. Фирмата е на ваше разположение, за да отговори на вашите въпроси относно начина на прилагане на гаранцията; координатите ѝ са следните: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Тел : Франция 0.806.800.107 (цена на разговора) – Факс: +33298416307.

## ЗАКОННИ ГАРАНЦИИ

Информация за потребителя, който се определя като всяко физическо лице, действащо с цели, които не влизат в обсега на неговата търговска, промишлена, занаятчийска или либерална дейност.

SDMO Industries носи отговорност за несъответствията на вашия уред в рамките на условията, определени от член L. 211-4 и следващите го членове от Кодекса за потреблението, както и за скритите дефекти на продаденото изделие при условията, предвидени от член 1641 и следващите го членове на Гражданския кодекс. Във връзка с гаранцията за съвместимост:

- разполагате със срок от 2 години, считано от предоставяне на вашия уред, за да изразите претенции, позовавайки се на гаранцията за съвместимост.
- можете да избирате между ремонт или смяна на уреда при спазване на условията, предвидени в член L. 211-9 на Кодекса за потреблението.
- не е необходимо да представяте доказателства за съществуване на несъвместимост на уреда в течение на първите 6 месеца, следващи получаването на изделието. Този срок е удължен на 24 месеца, считано от 18 март 2016 година, освен за изделията, придобити от втора ръка.

Законната гаранция за съвместимост се прилага независимо от търговската гаранция, която SDMO Industries ви предоставя.

Вие можете също да решите да приложите гаранцията срещу скрити дефекти на вашия уред при условията, предвидени от член 1641 на Гражданския кодекс. При наличие на скрит дефект на вашия уред, за който можете да представите доказателство, можете да избирате между анулиране на продажбата или намаляване на продажната цена, в съответствие с член 1644 на Гражданския кодекс.

### Членове от Кодекса за потреблението

#### Член L211-4

Продавачът е длъжен да достави изделие, отговарящо на договора и е отговорен за съвместимостта му по време на доставката. Той е отговорен и за несъвместимост, явяваща се резултат от опаковката, от инструкциите за монтаж или инсталиране, когато то е възложено на него по договор и е извършено на негова отговорност.

#### Член L211-5

За да бъде съвместимо с договора, изделието трябва:

1° Да бъде годно за очакваната от него употреба на изделие от този вид и евентуално:

- да отговаря на описанието му, направено от продавача и да отговаря на качествата, които последният е показал на купувача под форма на мостра или модел;
- да притежава качествата, които купувачът има право да очаква от него с оглед заявленията на продавача, на производителя или неговия представител и по-специално, тези, описани в рекламата и на етикетите;

2° Или да притежава характеристиките, дефинирани по взаимно споразумение от договарящите се страни или да бъде годно за всяка специална употреба, търсена от купувача, съобщена на продавача и с която последният се е съгласил.

#### Член L211-12

Действието, което следва да се извърши в резултат от несъвместимостта се обезсилва по давност след изтичане на две години, считано от предоставянето на изделието.

#### Член L.211-16

Когато купувачът поиска от продавача по време на срока на търговската гаранция, която му е била предоставена при придобиването или ремонта на движимата собственост, да възстанови състоянието на изделието в съответствие с гаранцията, всеки период на неизползване на това изделие с продължителност, поне равна на седем дни, се прибавя към останалия да тече срок на гаранцията. Този кратък период тече от момента на подаденото от клиента искане за намеса или за приемане за ремонт на въпросното изделие, ако това приемане следва искането за намеса.

### Членове на Гражданския кодекс

#### Член 1641

Продавачът е длъжен да спазва гаранцията за скрити дефекти на продаденото изделие, които правят последното негодно за употребата, за която то е предназначено, или които ограничават употребата му до такава степен, че сякаш купувачът не го е придобил, или би го придобил само на по-ниска цена, ако е знаел за тези дефекти.

#### Член 1648 1<sup>er</sup> алинея

Действията, които се полагат в резултат от скрити дефекти, трябва да се предприемат от купувача в рамките на две години считано от откриването на дефекта.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

Κεφάλαιο 1. Εισαγωγή  
 Κεφάλαιο 2. Οδηγίες και κανόνες ασφαλείας (προστασία ατόμων)  
 Κεφάλαιο 3. Εξοικείωση με την ηλεκτρογεννήτρια  
 Κεφάλαιο 4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας

Κεφάλαιο 5. Συντήρηση της ηλεκτρογεννήτριας  
 Κεφάλαιο 6. Μεταφορά και αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας  
 Κεφάλαιο 7. Αποκατάσταση μικροβλαβών  
 Κεφάλαιο 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά  
 Κεφάλαιο 9. Ρήτρες εγγύησης

**Κεφάλαιο 1. Εισαγωγή**

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	<b>Υλικές ζημιές</b>
	Πριν από οποιαδήποτε χρήση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και τις οδηγίες ασφαλείας που επίσης παρέχονται. Φυλάξτε τα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής και τηρείτε πάντοτε επιμελώς τις υποδείξεις ασφαλείας, χρήσης και συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό.

Οι πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου βασίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά που ήταν διαθέσιμα κατά την εκτύπωσή του (οι φωτογραφίες του παρόντος εγχειριδίου δεν είναι δεσμευτικές). Στο πλαίσιο της μέριμνας για συνεχή βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων μας, αυτά τα δεδομένα ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Κατόπιν απλής αίτησης μέσω της τοποθεσίας μας Internet, παρέχουμε τις πρωτότυπες οδηγίες στα γαλλικά.

Στο παρόν εγχειρίδιο, οι κίνδυνοι αναφέρονται με τα εξής δύο σύμβολα:

	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>
[Κατάλληλο ή κατάλληλα εικονογράμματα]	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΩΝ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΩΝ ΑΤΟΜΩΝ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ</b> (κατά περίπτωση) Επισημαίνει επικείμενο κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η μη τήρηση της αναφερόμενης οδηγίας ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	<b>Υλικές ζημιές</b>
	<b>[Εξοπλισμός που διατρέχει κίνδυνο]</b> Επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση. Η μη τήρηση της αναφερόμενης οδηγίας ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ τραυματισμό των εκτεθειμένων ατόμων ή υλικές ζημιές.

**Κεφάλαιο 2. Οδηγίες και κανόνες ασφαλείας (προστασία ατόμων)**

Οι οδηγίες και κανόνες ασφαλείας πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά και να τηρούνται οπωσδήποτε για να μην τίθεται σε κίνδυνο η ανθρώπινη ζωή και υγεία. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι ότι κατανοείτε αυτές τις οδηγίες, απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.

**2.1 Σημασία των εικονογραμμάτων που υπάρχουν πάνω στην ηλεκτρογεννήτρια**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΚΙΝΔΥΝΟΣ: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας	ΓΕΙΩΣΗ	ΚΙΝΔΥΝΟΣ: κίνδυνος εγκαυμάτων	ER P31-02A Πριν από οποιαδήποτε εκκίνηση, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ: υψηλή θερμοκρασία	ΚΙΝΔΥΝΟΣ: περιστρεφόμενα ή κινούμενα μέρη	ΚΙΝΔΥΝΟΣ: εύφλεκτα προϊόντα	ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ: απαγορεύονται οι γυμνές φλόγες, το κάπνισμα	
			ΚΙΝΔΥΝΟΣ: 1 - Συμβουλευθείτε τα έγγραφα που παραδίδονται μαζί με την ηλεκτρογεννήτρια. 2 - Εκπομπή τοξικών καυσαερίων. Απαγορεύεται η χρήση σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό. 3 - Σταματήστε την ηλεκτρογεννήτρια πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμο.	
1	2	3		

## 2.2 Γενικές οδηγίες

Μην αφήνετε ποτέ άλλα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, χωρίς να έχετε παράσχει προηγουμένως όλες τις απαραίτητες οδηγίες. Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά να αγγίξουν τη συσκευή, ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένη, και αποφύγετε να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία παρουσία ζώων (φόβος, εκνευρισμός κτλ.).

Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη χρήση των συσκευών. Τα καυσαέρια, το καύσιμο και το λάδι ή το υγρό ψύξης (αν χρησιμοποιείται) είναι τοξικά προϊόντα, λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα προστασίας.



## 2.3 Οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος

Αδειάστε το λάδι κινητήρα σε δοχείο που έχει προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό: μην αδειάσετε ή μη χύσετε ποτέ το λάδι κινητήρα στο έδαφος.

Στο βαθμό που αυτό είναι δυνατό, αποφεύγετε την αντανάκλαση θορύβων πάνω στους τοίχους ή άλλες κατασκευές (ενίσχυση του ήχου).



Σε περίπτωση χρήσης της συσκευής σε δασώδεις ή θαμνώδεις περιοχές ή σε χορταριασμένα εδάφη και, εάν ο σιγαστήρας (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων δεν είναι εξοπλισμένος με φλογοπαγίδα, αποσιλώστε έναν αρκετά μεγάλο χώρο και προσέχετε πολύ ώστε να μην προκληθεί πυρκαγιά από τους σπινθήρες. Όταν αχρηστευτεί η συσκευή (τέλος διάρκειας ζωής του προϊόντος), πηγαίνετέ την σε σημείο συλλογής αποβλήτων.

## 2.4 Κίνδυνοι σχετικά με τα καυσαέρια


 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ</b>
	Το μονοξείδιο του άνθρακα που υπάρχει στα καυσαέρια μπορεί να προκαλέσει θάνατο, εάν το ποσοστό συγκέντρωσης είναι υπερβολικά υψηλό στον αέρα που αναπνέουμε. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συσκευή σε χώρο που εξαερίζεται καλά και στον οποίο δεν είναι δυνατή η συσσώρευση των καυσαερίων.

Για λόγους ασφαλείας και τη σωστή λειτουργία της συσκευής, είναι απαραίτητο να υπάρχει καλός εξαερισμός (κίνδυνος δηλητηρίασης, υπερθέρμανσης του κινητήρα και ατυχημάτων ή υλικών ζημιών στο μηχάνημα και τα γύρω αντικείμενα). Εάν χρειαστεί να τεθεί σε λειτουργία στο εσωτερικό ενός κτιρίου, φροντίστε να πραγματοποιείται σωστή εκκένωση των καυσαερίων εκτός του κτιρίου και προβλέψτε κατάλληλο εξαερισμό, έτσι ώστε τα άτομα ή τα ζώα που βρίσκονται στο χώρο να μην επηρεαστούν.

## 2.5 Κίνδυνοι πυρκαγιάς

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ</b>
	Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή σε χώρους που περιέχουν εκρηκτικά προϊόντα (κίνδυνος από σπινθήρες). Απομακρύνετε οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό προϊόν (βενζίνη, λάδι, πανιά κτλ.) κατά τη λειτουργία της συσκευής. Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή με οποιοδήποτε υλικό, κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας της: περιμένετε πάντοτε να κρυώσει ο κινητήρας (τουλάχιστον 30 λεπτά).



## 2.6 Κίνδυνοι έκρηξης και εγκαυμάτων

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
	Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή (τουλάχιστον 30 λεπτά).

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας, το κύκλωμα ψύξης είναι υπό πίεση: η τάπα πλήρωσης του υγρού ψύξης (A1) πρέπει να παραμένει κλειστή (κίνδυνος έκρηξης). Ξεαφίγγετε την τάπα σταδιακά καθώς την ανοίγετε, για να εκτονωθεί η πίεση.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας, το ζεστό λάδι, ο κινητήρας και ο σιγαστήρας (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής.

## 2.7 Κίνδυνοι ηλεκτροπληξίας

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ</b>
	Όταν λειτουργούν, οι συσκευές παρέχουν ηλεκτρικό ρεύμα, εξασφαλίστε τη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία και με τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης που παρατίθενται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν έχετε αμφιβολίες για την εγκατάσταση, απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Μην συνδέετε τη συσκευή σε άλλες πηγές παροχής ρεύματος (για παράδειγμα, δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος). Εγκαταστήστε έναν αναστροφέα πηγών. Μην αγγίζετε ποτέ γυμνά καλώδια ή αποσυνδεδεμένες συνδέσεις. Μην χειρίζεστε ποτέ μια συσκευή με υγρά χέρια ή πόδια. Μην αφήνετε ποτέ τον εξοπλισμό εκτεθειμένο σε εκτοξεύσεις υγρών ή κακοκαιρία και μην τον τοποθετείτε πάνω σε βρεγμένο δάπεδο.



### 2.7.1 Προσωρινή ή ημι-μόνιμη εγκατάσταση (εργοτάξιο, ψυχαγωγικό θέαμα, δραστηριότητες σε ανοικτό χώρο κτλ.)

- A - Αν η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη κατά την παράδοση με ενσωματωμένη διάταξη διαφορικής προστασίας (βασική έκδοση με ουδέτερο μονωμένο από τον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής):
- Χρησιμοποιήστε διαφορική διάταξη βαθμονομημένη στα 30 mA από κάθε ηλεκτρική πρίζα της συσκευής (τοποθετήστε κάθε διάταξη τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από τη συσκευή, σε σημείο προστατευμένο από την κακοκαιρία).
  - Στην περίπτωση περιστασιακής χρήσης ενός ή περισσότερων κινητών ή φορητών εξοπλισμών, δεν απαιτείται γείωση της συσκευής.
- B - Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη κατά την παράδοση με ενσωματωμένη διάταξη διαφορικής προστασίας (έκδοση με μονωμένο εναλλάκτη συνδεδεμένο στον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής – για χρήση σε διάταξη TN ή TT):
- Συνδέστε τη συσκευή στη γείωση: στερεώστε ένα χάλκινο σύρμα 10 mm<sup>2</sup> στον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής (A2) και μια ράβδο γείωσης από γαλβανισμένο χάλυβα, βυθισμένη στο έδαφος κατά 1 μέτρο.

### 2.7.2 Σταθερή εγκατάσταση ή βλάβη του δικτύου

Στην περίπτωση τροφοδοσίας σταθερής εγκατάστασης (για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, π.χ. διακοπής ρεύματος δικτύου), η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατ' εφαρμογή των κανόνων που ισχύουν στους χώρους της εγκατάστασης. Οι συσκευές δεν προορίζονται για σύνδεση απευθείας σε μια εγκατάσταση (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή υλικών ζημιών).

- A - Αν η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη κατά την παράδοση με ενσωματωμένη διάταξη διαφορικής προστασίας (βασική έκδοση με ουδέτερο μονωμένο από τον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής):
- Χρησιμοποιήστε έναν αναστροφέα πηγών.
  - Η γείωση της συσκευής δεν είναι απαραίτητη.
- B - Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη κατά την παράδοση με ενσωματωμένη διάταξη διαφορικής προστασίας (έκδοση με μονωμένο εναλλάκτη συνδεδεμένο στον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής – για χρήση σε διάταξη TN ή TT):
- Χρησιμοποιήστε έναν αναστροφέα πηγών.
  - Συνδέστε τη συσκευή στη γείωση: στερεώστε ένα χάλκινο σύρμα 10 mm<sup>2</sup> στον ακροδέκτη γείωσης (A2) της συσκευής και μια ράβδο γείωσης από γαλβανισμένο χάλυβα, βυθισμένη στο έδαφος κατά 1 μέτρο.

### 2.7.3 Κινητή εφαρμογή

Οι συσκευές προορίζονται να λειτουργούν ακίνητες. Δεν μπορούν να τοποθετηθούν πάνω σε όχημα ή άλλο κινητό εξοπλισμό αν δεν προηγηθεί μελέτη που να λαμβάνει υπόψη τις διάφορες ιδιαιτερότητες εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής. Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση εν κινήσει. Αν δεν είναι δυνατή η γείωση της συσκευής, συνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της συσκευής (A2) στη γείωση του οχήματος.

### 2.7.4 Σύνδεση και επιλογή των καλωδίων



Χρησιμοποιείτε για όλες τις συνδέσεις εύκαμπτο και ανθεκτικό καλώδιο με λαστιχένιο εξωτερικό περίβλημα, το οποίο συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60245-4 ή ισοδύναμα καλώδια και φροντίστε να διατηρούνται σε άριστη κατάσταση. Χρησιμοποιείτε ένα μόνο ηλεκτρική συσκευή κλάσης I για κάθε ηλεκτρική πρίζα, και συνδέστε την με καλώδιο με αγωγό προστασίας PE (πράσινο/κίτρινο). Ο εν λόγω αγωγός προστασίας δεν είναι απαραίτητος για τους εξοπλισμούς κλάσης II. Τηρείτε τις συνιστώμενες διατομές και μήκη αυτού του πηνάκα κατά την εγκατάσταση ή σε περίπτωση χρήσης ηλεκτρικών καλωδίων προέκτασης.

Τύπος του εξοπλισμού:		Μονοφασικός						Τριφασικός			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Τύπος πρίζας της συσκευής:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Συνιστώμενη διατομή του καλωδίου:	0 έως 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 έως 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 έως 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Αυτό το μήκος καλωδίου είναι το μέγιστο αποδεκτό μήκος, και δεν θα πρέπει να το υπερβαίνετε ποτέ.

Τρόπος τοποθέτησης = καλώδια στη διαδρομή καλωδίων ή μη διάτρητη πλακέτα / Αποδεκτή πτώση τάσης = 5% / Πολύκλιωνα / Τύπος καλωδίου PVC 70°C (παράδειγμα H07RNF) / Θερμοκρασία περιβάλλοντος = 30°C.

## 2.8 Κίνδυνοι απώλειας ακοής


 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΑΚΟΗΣ</b> Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε κατάλληλα μέσα προστασίας της ακοής κατά τη λειτουργία της συσκευής.
	

## 2.9 Κίνδυνοι κατά τις εργασίες μετακίνησης, χρήσης και συντήρησης


Για λόγους ασφάλειας, όλες οι εργασίες πρέπει να πραγματοποιούνται από προσωπικό που διαθέτει τις απαραίτητες ικανότητες, καθώς και τα απαραίτητα εργαλεία. Πρέπει να εκτελείτε τακτικά και ευσυνείδητα τη συντήρηση χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας είναι υποχρεωτική.



Προφυλάξεις κατά το χειρισμό πετρελαϊκών προϊόντων (καύσιμο, λάδι, υγρό ψύξης):

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	Τα υγρά που χρησιμοποιούν οι συσκευές είναι επικίνδυνα προϊόντα. Τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με το χειρισμό πετρελαϊκών προϊόντων. <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ</b> Απαγορεύεται η εισπνοή ή η κατάποση, και αποφεύγετε την παρατεταμένη ή την επανειλημμένη επαφή με το δέρμα. Εξοπλιζέστε με μέσα ατομικής προστασίας πριν από κάθε επέμβαση στη συσκευή (γάντια, παπούτσια, γυαλιά, κατάλληλη ενδυμασία). Αν τα πετρελαϊκά προϊόντα εκτεθούν πολλές ώρες σε υψηλή θερμοκρασία (για παράδειγμα, μπιτόνια ή ηλεκτρογεννήτρια σε όχημα που είναι σταθμευμένο στον ήλιο), ενδέχεται να απελευθερωθούν επιβλαβείς ατμοί και να δημιουργηθεί κίνδυνος δηλητηρίασης ή αδιαθεσίας. <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΚΡΗΞΗΣ</b> Πραγματοποιείτε την πλήρωση υγρών στη συσκευή όταν είναι απενεργοποιημένη, με κρύο κινητήρα. Απαγορεύεται να πλησιάζετε φλόγες ή να προκαλείτε σπινθήρες, να καπνίζετε ή να τηλεφωνείτε κατά τις εργασίες πλήρωσης υγρών. Μετά την πλήρωση, ξανακλείνετε πάντα προσεκτικά την τάπα. Καθαρίζετε κάθε ίχνος υγρού με καθαρό πανί και περιμένετε να διαλυθούν οι αναθυμιάσεις πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
---	--

Προφυλάξεις κατά το χειρισμό των μπαταριών (αν υπάρχουν):

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ Ή ΕΚΡΗΞΗΣ</b> Ακολουθείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μονωμένα εργαλεία. Παραμένετε σε απόσταση από φλόγες ή φωτιά. Αερίζετε πάντοτε σωστά κατά τη φόρτιση.
---	--

## Κεφάλαιο 3. Εξοικείωση με την ηλεκτρογεννήτρια

### 3.1 Τίτλοι των εικόνων

Οι εικόνες του εξώφυλλου επιτρέπουν τον εντοπισμό των διαφόρων εξαρτημάτων της ηλεκτρογεννήτριας. Οι διαδικασίες του εγχειριδίου παραπέμπουν σε αυτά τα σημεία με γράμματα και αριθμούς: ο συνδυασμός « A, 1 » παραπέμπει στον αριθμό 1 της εικόνας A.

Τάπα πλήρωσης υγρού ψύξης	A1	Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου	A11	Φίλτρο αέρα	A22
Ακροδέκτης γείωσης	A2	Ρουμπινέτο καυσίμου	A12	Συγκρατητήρες (X2)	D1
Μπαταρία	A3	Οροφή της ηλεκτρογεννήτριας	A13	Κάλυμμα φίλτρου αέρα	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Θύρα πρόσβασης στο μοτέρ	A14	Στοιχείο φίλτρου	D3
Σύνδεση προαιρετικών εξαρτημάτων*	A5	Κλειδί	A15	Κάλυμμα πρόσβασης στον πλακοειδή εναλλάκτη	A23
Κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης	A6	APM202	A16	Πλακοειδής εναλλάκτης	A24-E1
Λεκάνη συλλογής	A7	Ηλεκτρικές πρίζες	A17	Κουμπί αρχικής πλήρωσης αντλίας τροφοδοσίας καυσίμου	C2
Δείκτης στάθμης λαδιού	A8-B1	Ωρομετρητής	A18	Ασφαλειολαβές	A25
Επάνω όριο του δείκτη	B2	Βίδα αποστράγγισης λαδιού	B4	Φωτισμός πίνακα	A26
Κάτω όριο του δείκτη	B3	Ρουμπινέτο αποστράγγισης λαδιού	A19-B5	Διακόπτες ασφαλείας	A27
Τάπα πλήρωσης λαδιού	A9	Φίλτρο λαδιού	A20-B6	Άγκιστρο ανύψωσης	A28
Δείκτης στάθμης καυσίμου	A10	Φίλτρο καυσίμου	A21-C1		

\* Αναστροφές πηγών, φορτιστής μπαταριών...

Η συσκευή μπορεί να διαθέτει τον προαιρετικό εξοπλισμό «GS101-Generator Smart Care» option (A4): η μονάδα Bluetooth GSC101 μεταδίδει σε μια εφαρμογή που πρέπει να εγκαταστήσετε στο κινητό σας τηλέφωνο όλες τις πληροφορίες που είναι χρήσιμες για την παρακολούθηση της συσκευής όπως, για παράδειγμα, την καταληκτική ημερομηνία των εργασιών συντήρησης, βοήθεια στη συντήρηση, τον πίνακα με τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα πώλησης για οποιαδήποτε παραγγελία ανταλλακτικού.



### 3.2 Πρώτη ενεργοποίηση

Με την παραλαβή και την έναρξη λειτουργίας της συσκευής:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός και το σύνολο της παραγγελίας σας είναι σε καλή κατάσταση.
2. Ελέγξτε τις στάθμες υγρών (λαδιού, καυσίμου, υγρού ψύξης) και συμπληρώστε, αν είναι απαραίτητο.
3. Συνδέστε την μπαταρία ξεκινώντας από το θετικό πόλο.

*Τηρήστε τις πολικότητες των πόλων καθώς την συνδέετε: τυχόν αναστροφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό.*

4. Τις πρώτες 50 ώρες, θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή στο 70% της συνολικής ισχύος (ροντάρισμα).

### 3.3 Εγκαταστήστε την μπαταρία

1. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στο θετικό πόλο (+) της μπαταρίας (A3).
2. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό πόλο (-) της μπαταρίας.

### 3.4 Συνδέστε το Generator Smart Care

Η συσκευή μπορεί να διαθέτει τον προαιρετικό εξοπλισμό «GS101-Generator Smart Care» (A4):

1. Στερεώστε στη συσκευή τη μονάδα Bluetooth GSC101.
2. Κατεβάστε και εγκαταστήστε τη δωρεάν εφαρμογή Generator Smart Care\* σε κινητό τηλέφωνο ή tablet.
3. Δημιουργήστε έναν λογαριασμό.
4. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth του τηλεφώνου ή του tablet.
5. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής για να πραγματοποιήσετε σύζευξη του τηλεφώνου ή του tablet με τη μονάδα Bluetooth GSC101.

Το Generator Smart Care εμφανίζει στην εφαρμογή όλες τις πληροφορίες που είναι χρήσιμες για την παρακολούθηση της συσκευής όπως, για παράδειγμα, τις προειδοποιήσεις και υπενθυμίσεις για την καταληκτική ημερομηνία των εργασιών συντήρησης, βοήθεια στη συντήρηση, τον πίνακα με τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα πώλησης για οποιαδήποτε παραγγελία ανταλλακτικού.

\*Διατίθεται δωρεάν στο App Store και στο Google Play (εξαιρούνται τα έξοδα σύνδεσης που εφαρμόζονται από την εταιρεία τηλεφωνίας).

## Κεφάλαιο 4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας

Πριν από οποιαδήποτε χρήση της συσκευής:



*Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί σωστά και ότι είναι σε ετοιμότητα:*

Για να εκτελέσετε τις εργασίες ελέγχου και εκκίνησης, πρέπει να ανοίξετε την οροφή και τη θύρα πρόσβασης της συσκευής: κλείστε τις ξανά πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

*Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει όλες τις διαδικασίες χρήσης και τους κανόνες ασφαλείας:*

Στην περίπτωση άμεσου κινδύνου κατά τη χρήση, πατήστε το κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης (A6) για να σταματήσετε αμέσως τη συσκευή (υπενθύμιση: το συγκεκριμένο κουμπί διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης δεν διακόπτει τη λειτουργία της συσκευής όταν αυτή λειτουργεί κανονικά, και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στις περιπτώσεις κινδύνου).

### 4.1 Επιλέξτε τη θέση χρήσης

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ – ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ</b>
	Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι αόρατο, άοσμο και μη ερεθιστικό, και μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε λιγότερο από μία ώρα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συσκευή σε χώρο που εξαερίζεται καλά και στον οποίο δεν είναι δυνατή η συσσώρευση των καυσαερίων. Στην περίπτωση πονοκεφάλων, ναυτίας ή εμετού: σταματήστε αμέσως τη συσκευή, αερίστε, εκκενώστε το χώρο και καλέστε τις πρώτες βοήθειες.

1. Επιλέξτε ένα καθαρό χώρο, με καλό εξαερισμό και προφυλαγμένο από την κακοκαιρία.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια επαρκούς αντοχής, έτσι ώστε να μη βουλιάζει.  
*Οι συσκευές προορίζονται να λειτουργούν ακίνητες: δεν μπορούν να τοποθετηθούν πάνω σε όχημα ή άλλο κινητό εξοπλισμό αν δεν προηγηθεί μελέτη που να λαμβάνει υπόψη τις διάφορες ιδιαιτερότητες χρήσης της συσκευής.*
3. Βεβαιωθείτε ότι η κλίση της συσκευής προς οποιαδήποτε κατεύθυνση δεν υπερβαίνει τις 10°.

### 4.2 Ελέγξτε αν η γενική κατάσταση της ηλεκτρογεννήτριας είναι καλή (βίδες, εύκαμπτοι σωλήνες)

Πριν από κάθε εκκίνηση και ύστερα από κάθε χρήση, επιθεωρείτε την ηλεκτρογεννήτρια για να αποφύγετε ενδεχόμενη βλάβη ή ζημία.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υγρά ή υπολείμματα στη λεκάνη συλλογής (A7): αν είναι απαραίτητο, συλλέξτε με άντληση τα υγρά σε κατάλληλο δοχείο.  
*Τα υγρά που υπάρχουν στη λεκάνη συλλογής (νερό της βροχής, λάδι κινητήρα ή καύσιμο) πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.*
2. Ελέγξτε όλους τους άκαμπτους και εύκαμπτους σωλήνες για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχει διαρροή.  
*Η αντικατάσταση των άκαμπτων και εύκαμπτων σωλήνων πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικό, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.*
3. Ξανασφίξτε όλες τις βίδες που έχουν ενδεχομένως λασκάρει.  
*Τα μπουλόνια της κυλινδροκεφαλής πρέπει να επανασφίγγονται από ειδικό, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.*

### 4.3 Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης

1. Πραγματοποιείτε την πλήρωση με τη συσκευή απενεργοποιημένη και κρύο κινητήρα.  
*Αν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί, αφήστε την να κρυώσει για 30 λεπτά τουλάχιστον*
2. Ανοίξτε την τάπα πλήρωσης του υγρού ψύξης (A1) ξεβιδώνοντάς την σταδιακά.
3. Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη, πρέπει να καλύπτει ελαφρώς τη δεσμίδα.
4. Αν η στάθμη είναι υπερβολικά χαμηλή, συμπληρώστε με ένα χωνί υγρό ψύξης που συμφωνεί με τις προδιαγραφές αυτού του εγχειριδίου.  
*Δεν πρέπει να υπάρχει υγρό ψύξης μέσα στο στόμιο. Σε περίπτωση υπερπλήρωσης, εφοδιαστείτε με κατάλληλο δοχείο και συλλέξτε με άντληση το πλεόνασμα.*
5. Ξανακλείστε προσεκτικά την τάπα και σκουπίστε κάθε ίχνος υγρού ψύξης.

#### 4.4 Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε λάδι

1. Πραγματοποιείτε την πλήρωση με τη συσκευή απενεργοποιημένη και κρύο κινητήρα.  
*Αν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί, αφήστε την να κρυώσει για 30 λεπτά τουλάχιστον*
2. Βγάλτε το δείκτη στάθμης λαδιού ((A8-B1) και σκουπίστε τον.
3. Βάλτε ξανά το δείκτη στάθμης λαδιού στη θέση του και μετά βγάλτε τον ξανά.
4. Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη, πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στο επάνω όριο του δείκτη (B2) και το κάτω όριο του δείκτη (B3).  
*Αν η στάθμη λαδιού είναι υπερβολικά χαμηλή: ανοίξτε την τάπα πλήρωσης λαδιού (A9), συμπληρώστε λάδι με ένα χωνί και μετά κλείστε ξανά την τάπα πλήρωσης λαδιού.  
Αν η στάθμη λαδιού είναι υπερβολικά υψηλή: εφοδιαστείτε με κατάλληλο δοχείο και πραγματοποιήστε μερική αποστράγγιση.*
5. Ελέγξτε ξανά τη στάθμη και βάλτε ξανά το δείκτη στάθμης λαδιού στη θέση του.
6. Σκουπίστε την περίσσεια λαδιού με καθαρό πανί και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.

#### 4.5 Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου και συμπληρώστε καύσιμο

Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη καυσίμου στο δείκτη στάθμης καυσίμου (A10). Εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε:

1. Πραγματοποιείτε την πλήρωση με τη συσκευή απενεργοποιημένη και κρύο κινητήρα.
2. Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου (A11).
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με ένα χωνί φροντίζοντας να μην χυθεί καύσιμο.  
*Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης).*
4. Βιδώστε ξανά την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
5. Καθαρίζετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου με ένα καθαρό πανί.

#### 4.6 Ξεκινήστε την ηλεκτρογεννήτρια

Μόλις ολοκληρωθούν οι καθημερινοί έλεγχοι και αφότου διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες και τους κανόνες ασφαλείας:

1. Ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου (A12).
2. Κλείστε οπωσδήποτε την οροφή και τη θύρα πρόσβασης στην ηλεκτρογεννήτρια.
3. Γυρίστε το κλειδί ( A15) στη θέση « ON »: όλα τα ενδεικτικά του APM202 (A16) ανάβουν στιγμιαία.
4. Πιέστε μία φορά το κουμπί « **START** » : ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα, η ηλεκτρογεννήτρια ξεκινά.  
*Το APM202 πραγματοποιεί αυτόματα 3 απόπειρες εκκίνησης. Αν η ηλεκτρογεννήτρια δεν ξεκινήσει μετά 3 απόπειρες, βλ. § Διόρθωση μικροβλαβών.*

#### 4.7 Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη ηλεκτρική ενέργεια

1. Επιτρέψτε να σταθεροποιηθούν οι στροφές της συσκευής και να αυξηθεί η θερμοκρασία της (περίπου 3 έως 5 λεπτά).
2. Συνδέστε τους εξοπλισμούς που θέλετε να χρησιμοποιήσετε στις ηλεκτρικές πρίζες (A17) της συσκευής.  
*Στην περίπτωση τριφασικών ηλεκτρογεννητριών, χρησιμοποιείτε κατά προτεραιότητα την τριφασική ηλεκτρογεννήτρια 3P+N+T (οι μονοφασικές ηλεκτρικές πρίζες είναι βοηθητικές πρίζες, η χρήση των οποίων πρέπει να είναι σύντομη και ενιαία).*
3. Χρησιμοποιήστε τον ωρομετρητή (A18) για να παρακολουθείτε το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

*Αποκλειστικά για τη Γαλλία: Οι συσκευές μας είναι εξοπλισμένες με πρίζες των οποίων η επαφή γείωσης υλοποιείται με πλευρικά γλωσσίδια. Για τις εξαιρετικές περιπτώσεις όπου οι εξοπλισμοί σας απαιτούν οπωσδήποτε γείωση με ακροδέκτη, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε πάντοτε τον προσαρμογέα και τακτοποιήστε τον προσεκτικά μακριά από υγρασία. Φροντίστε πάντοτε να κλείνετε ξανά το κάλυμμα των πριζών της συσκευής: κίνδυνος φθοράς (απώλεια στεγανότητας).*



Γείωση με ακροδέκτη. Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα.



Γείωση με πλευρικά γλωσσίδια: ΟΚ.

#### 4.8 Σβήστε την ηλεκτρογεννήτρια

1. Αποσυνδέστε τις ηλεκτρικές πρίζες (A17) φροντίζοντας να κλείσετε το κάλυμμα των πριζών της ηλεκτρογεννήτριας.
2. Αφήστε την ηλεκτρογεννήτρια να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 1 ή 2 λεπτά.
3. Γυρίστε το κλειδί (A15) στη θέση « OFF » : η ηλεκτρογεννήτρια σταματά.
4. Ανοίξτε τη θύρα πρόσβασης στην ηλεκτρογεννήτρια για να κλείσετε το ρουμπινέτο καυσίμου (A12).
5. Κλείστε τη θύρα πρόσβασης στην ηλεκτρογεννήτρια.
6. Εξασφαλίστε τον κατάλληλο εξαερισμό της συσκευής και, για την αποφυγή κάθε κινδύνου πυρκαγιάς, περιμένετε να κρυώσει τελείως πριν την καλύψετε και την αποθηκεύσετε.  
*Ακόμη και αφότου σβήσει, το μοτέρ συνεχίζει να αναδίδει θερμότητα.*

Αν η ηλεκτρογεννήτρια χρησιμοποιηθεί με σύστημα απομακρυσμένης εκκίνησης-διακοπής λειτουργίας (τηλεχειριστήριο ή μπουτόν), παραμένει σε κατάσταση αναμονής όσο το κλειδί παραμένει στη θέση «ON» και συνεπάγεται χαμηλή κατανάλωση στην μπαταρία. Βάλτε το κλειδί στη θέση «OFF» όταν η ηλεκτρογεννήτρια δεν χρησιμοποιείται.

### Κεφάλαιο 5. Συντήρηση της ηλεκτρογεννήτριας

Για λόγους ασφαλείας, η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται τακτικά και με επίγνωση από άτομα με την απαιτούμενη εμπειρία και τα κατάλληλα εργαλεία, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Οι εργασίες συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιηθούν περιγράφονται στον πίνακα συντήρησης. Η συχνότητά τους δίνεται ενδεικτικά και για συσκευές που λειτουργούν με καύσιμο και λάδι που συμφωνούν με τις προδιαγραφές αυτού του εγχειριδίου. Συντομεύστε τα διαστήματα συντήρησης ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης της συσκευής και τις εκάστοτε ανάγκες. Η εγγύηση δεν ισχύει αν δεν έχει πραγματοποιηθεί σωστή συντήρηση της συσκευής.

#### 5.1 Υπενθύμηση της σκοπιμότητας

Η τακτική και σωστή συντήρηση αποτελεί εγγύηση ασφάλειας και απόδοσης. **Το λάδι, τα στοιχεία φίλτρου και, ανάλογα με την περίπτωση, το μπουζί ανάφλεξης είναι αναλώσιμα εξαρτήματα, και η καλή τους κατάσταση εξασφαλίζει την καλή λειτουργία της συσκευής. Φροντίστε να τα αντικαθιστάτε τακτικά και όσο συχνά χρειάζεται (ο κωδικός των κιτ συντήρησης που είναι έτοιμα για χρήση αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών, ανάλογα με την περίπτωση).** Η εγγύηση παύει να ισχύει αν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις συντήρησης. Για οποιαδήποτε ερώτηση ή εξειδικευμένη εργασία, απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο για να σας συμβουλευθεί και να σας βοηθήσει (Γαλλία: 0.806.800.107 – κόστος κλήσης).

## 5.2 Πίνακας προθεσμιών συντήρησης

Η συχνότητα των εργασιών συντήρησης δίνεται ενδεικτικά και για συσκευές που λειτουργούν με καύσιμο και λάδι που συμφωνούν με τις προδιαγραφές αυτού του εγχειριδίου. Συντομεύστε τα διαστήματα συντήρησης ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης της συσκευής και τις εκάστοτε ανάγκες. Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης με βάση τα χρονοδιαγράμματα που επιστημαίνονται, ακόμα και αν δεν έχει συμπληρωθεί ο αριθμός ωρών λειτουργίας. **Η εγγύηση δεν ισχύει αν δεν έχει πραγματοποιηθεί σωστή συντήρηση της συσκευής.**

Εργασία που πρέπει να πραγματοποιηθεί:		Μετά		Σε ώρες ή μήνες/χρόνια, με τη λήξη της 1ης προθεσμίας		
		5 ώρες	3 μήνες / 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες / 100 ώρες	Κάθε 1 χρόνο / 200 ώρες	Κάθε 2 χρόνια / 500 ώρες
Συσκευή	Καθαρίστε τη συσκευή		X	X	Ο γενικός έλεγχος πρέπει να ανατίθεται σε κάποιον από τους αντιπροσώπους μας. <b>Γαλλία: 0.806.800.107</b> (κόστος κλήσης)	Ο γενικός έλεγχος πρέπει να ανατίθεται σε κάποιον από τους αντιπροσώπους μας. <b>Γαλλία: 0.806.800.107</b> (κόστος κλήσης)
	Ελέγξτε το φορτίο της μπαταρίας		X	X		
Λάδι	Αλλάξτε	X	X	X*		
	Αντικαταστήστε το φίλτρο		X	X		
Καύσιμο	Αντικαταστήστε το φίλτρο		X	X		
Φίλτρο αέρα	Αντικαταστήστε		X	X		
Πλακοειδής εναλλάκτης	Ελέγξτε την επιφάνεια			X		
Κωδικοί των εξαρτημάτων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τις εργασίες συντήρησης:			3499231004678	3499231004678		

\*Σε περίπτωση χρήσης του λαδιού KOHLER, το διάστημα μπορεί να παραταθεί στις 150 ώρες λειτουργίας.

## 5.3 Διεξαγωγή εργασιών συντήρησης

1. Σταματήστε τη συσκευή και περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά για να κρυώσει.
2. Αποσυνδέστε τον πόλο «-» της μπαταρίας.
3. Ανοίξτε την οροφή και τη θύρα πρόσβασης της συσκευής.
4. Πραγματοποιήστε τη συντήρηση σύμφωνα με τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου και, για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος καταστροφής της συσκευής, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά ή ισοδύναμα εξαρτήματα.
5. Κλείστε την οροφή και τη θύρα πρόσβασης της συσκευής.

### 5.3.1 Αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού και αλλάξτε το λάδι

Το λάδι και το φίλτρο που χρησιμοποιήθηκαν πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Για αποτελεσματικότερη αποστράγγιση, συνιστάται η περιστροφή της ηλεκτρογεννήτριας για δέκα λεπτά περίπου πριν από την αποστράγγιση για ρευστοποίηση του λαδιού.

Αδειάστε το λάδι:

1. Τοποθετήστε κατάλληλο δοχείο κάτω από τη βίδα αποστράγγισης λαδιού (B4), αφαιρέστε μετά την τάπα πλήρωσης λαδιού (A9) και τη βίδα αποστράγγισης λαδιού.
2. Ανοίξτε το ρουμπινέτο αποστράγγισης λαδιού (A19-B5).
3. Αφότου αδειάσει όλο το λάδι, κλείστε το ρουμπινέτο αποστράγγισης λαδιού και βιδώστε ξανά τη βίδα αποστράγγισης λαδιού.

Αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού:

4. Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο λαδιού (A20-B6) με κατάλληλο κλειδί και απορρίψτε το.
5. Καθαρίστε τη βάση του φίλτρου λαδιού και επαλείψτε την τσιμούχα του καινούργιου φίλτρου λαδιού με καθαρό λάδι κινητήρα.
6. Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο λαδιού σφίγγοντάς το καλά με το χέρι.

Συμπληρώστε λάδι:

7. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.
8. Ελέγχοντας τακτικά τη στάθμη με τη βοήθεια του δείκτη στάθμης λαδιού (A8-B1), συμπληρώστε λάδι που συμφωνεί με τις τεχνικές προδιαγραφές του παρόντος εγχειριδίου.  
Αν η στάθμη λαδιού είναι υπερβολικά χαμηλή ή υψηλή, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην ηλεκτρογεννήτρια.
9. Βιδώστε ξανά την τάπα πλήρωσης λαδιού.

Ολοκληρώστε την εργασία:

10. Σκουπίστε κάθε ίχνος λαδιού με καθαρό πανί και ελέγξτε οπτικά ότι δεν υπάρχει διαρροή.

### 5.3.2 Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου

1. Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (A12).
2. Τοποθετήστε κατάλληλο δοχείο κάτω από το φίλτρο καυσίμου.
3. Ξεβιδώστε το φίλτρο καυσίμου (A21-C1) με κατάλληλο κλειδί και απορρίψτε το.
4. Βάλτε το καινούργιο φίλτρο καυσίμου πάνω από το δοχείο, με το σπείρωμα προς τα πάνω, και γεμίστε το με καθαρό καύσιμο μέχρι το κάτω μέρος του σπειρώματος.
5. Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο καυσίμου και σφίξτε το καλά με το χέρι.
6. Ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
7. Σκουπίστε κάθε ίχνος καυσίμου με καθαρό πανί και κλείστε ξανά το ρουμπινέτο καυσίμου.

Αν το ρουμπινέτο καυσίμου παραμείνει ανοικτό κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, το κύκλωμα καυσίμου μπορεί να αδειάσει. Σε αυτήν την περίπτωση, ολοκληρώστε την εργασία, ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου και χρησιμοποιήστε το κουμπί της αντλίας τροφοδοσίας καυσίμου (C2) για να επαναπληρώσετε το κύκλωμα καυσίμου.



### 5.3.3 Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα


1. Απασφαλίστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (D2) και αφαιρέστε το.
2. Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου και αντικαταστήστε το.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και ασφαλίστε το.

### 5.3.4 Ελέγξτε την επιφάνεια ανταλλαγής του ψυγείου

1. Αφαιρέστε με ένα κατασβίδι το κάλυμμα πρόσβασης στον πλακοειδή εναλλάκτη (A23).
2. Ελέγξτε την κατάσταση του πλακοειδούς εναλλάκτη (A24-E1): πρέπει να είναι καθαρός και σε καλή κατάσταση.
3. Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο και καθαρό πετρέλαιο για να τον καθαρίσετε, αν είναι απαραίτητο.
4. Μετά το πέρας της εργασίας, επανατοποθετήστε το κάλυμμα πρόσβασης στον πλακοειδή εναλλάκτη και ξαναβιδώστε το προσεκτικά.

### 5.3.5 Καθαρίστε την ηλεκτρογεννήτρια και τη λεκάνη συλλογής της

Για να λειτουργεί σωστά, η εσωτερική και η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Στην περίπτωση που η συσκευή είναι εγκατεστημένη σε εσωτερικό χώρο, ελέγχετε πάντοτε την καθαριότητα και την καλή κατάσταση της εγκατάστασης. Στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο (εργοτάξια, περιοχές με σκόνη, λάσπη ή δέντρα, διαβρωτική ατμόσφαιρα ...), πρέπει να καθαρίζεται πιο συχνά.

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	<b>Υλικές ζημιές [Εκτρογεννήτριας]</b>
	Αν η στάθμη στη λεκάνη συλλογής είναι υπερβολικά υψηλή, η ηλεκτρογεννήτρια μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά: βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υγρά πριν από κάθε εκκίνηση και πραγματοποιείτε καθαρισμό όσο συχνά χρειάζεται. Η χρήση μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή, και απαγορεύεται. Κάθε βαθύ γδάρισμα πρέπει να επισκευάζεται (απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο).

1. Πλύνετε την εξωτερική επιφάνεια της ηλεκτρογεννήτριας με νερό στο οποίο έχετε προσθέσει μη δραστικό απορρυπαντικό (τύπου σαμπουάν αυτοκινήτου για παράδειγμα).  
*Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αφρό καθαρισμού και κατόπιν να σκουπίσετε την επιφάνεια με απαλό και απορροφητικό πανί. Οι επίμονοι λεκέδες ή βρομιές μπορούν να απομακρυνθούν με κατάλληλο διαλύτη (white spirit ή ισοδύναμο προϊόν) και να σκουπιστούν με απαλό και απορροφητικό πανί.*
2. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό για να απομακρύνετε κάθε ίχνος προϊόντος καθαρισμού.
3. Ανοίξτε την οροφή (A13) και τη θύρα πρόσβασης στην ηλεκτρογεννήτρια (A14).
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υγρά ή υπολείμματα στη λεκάνη συλλογής (A7) : αν είναι απαραίτητο, συλλέξτε με άντληση τα υγρά σε κατάλληλο δοχείο.  
*Τα υγρά που υπάρχουν στη λεκάνη συλλογής (νερό της βροχής, λάδι κινητήρα ή καύσιμο) πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.*
5. Κλείστε την οροφή και τη θύρα πρόσβασης στην ηλεκτρογεννήτρια.
6. Εφαρμόστε αντισκωριακό προϊόν στα τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα χαλασμένα εξαρτήματα και τα κατεστραμμένα αυτοκόλλητα, εάν χρειάζεται.  
*Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και απευθυνθείτε σε κάποιον αντιπρόσωπο, αν είναι απαραίτητο.*

## Κεφάλαιο 6. Μεταφορά και αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας

### 6.1 Συνθήκες μεταφοράς και μετακίνησης

Η μετακίνηση μιας συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς απότομες κινήσεις και χωρίς χτυπήματα, αφού έχει προηγουμένως προετοιμαστεί η θέση αποθήκευσης ή χρήσης. Πριν την σταθερή εγκατάσταση σε ρυμούλκα ή στο εσωτερικό ενός οχήματος, συμβουλευτείτε προηγουμένως κάποιον από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους μας.

Πριν από τη μεταφορά της συσκευής, λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις:

1. Βεβαιωθείτε ότι οι δρόμοι που θα διανύσετε είναι ομαλοί και κατάλληλοι για διέλευση. Αν όμως πρέπει να διανύσετε ανώμαλους δρόμους, αδειάστε το καύσιμο σε ένα μπτιόνι πριν ξεκινήσετε.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες, κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (εάν υπάρχει) και αποσυνδέστε την μπαταρία εκκίνησης (εάν υπάρχει).
3. Μεταφέρετε οπωσδήποτε τη συσκευή στην κανονική θέση χρήσης της, δεν πρέπει ποτέ να είναι ξαπλωμένη στο πλάι. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός δεν μπορεί να πέσει από το όχημα που τον μεταφέρει, χωρίς ωστόσο να τον πιέσετε υπερβολικά (κίνδυνος καταστροφής του εξοπλισμού).








### 6.2 Συνθήκες αποθήκευσης

Η ανωτέρω διαδικασία αποθήκευσης ή ξεχειμωνιάσματος πρέπει να τηρηθεί, αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα 1 έτους. Για μεγαλύτερη διάρκεια αποθήκευσης, συνιστάται να απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή να έχετε τη συσκευή σε λειτουργία κάποιες ώρες κάθε χρόνο, τηρώντας εν συνεχεία τη σχετική διαδικασία αποθήκευσης.

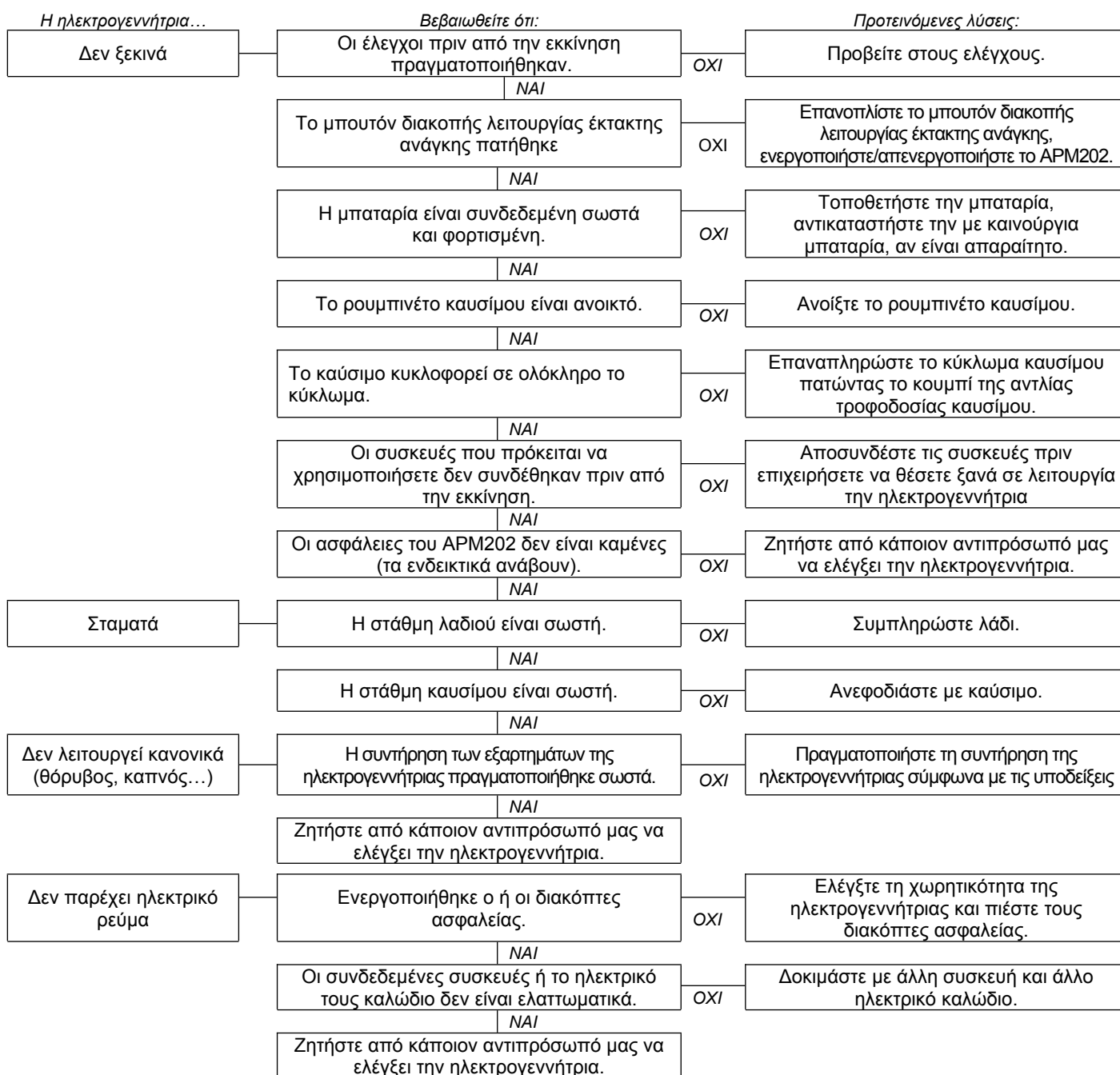
1. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή και αφήστε την να λειτουργήσει έως ότου σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
2. Με το ρουμπινέτο καυσίμου ανοικτό, αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου (A21-C1).  
*Το κύκλωμα καυσίμου αδειάζει, γεγονός που εξασφαλίζει καλύτερη διατήρηση της συσκευής.*
3. Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (A12).
4. Αποσυνδέστε την μπαταρία (A3).
5. Αλλάξτε το λάδι.
6. Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα (A22).
7. Ελέγξτε την επιφάνεια ανταλλαγής του ψυγείου (A24-E1).
8. Καθαρίστε τη συσκευή και καλύψτε την με προστατευτικό κάλυμμα.
9. Αποθηκεύστε την στην κανονική θέση χρήσης σε καθαρό, στεγνό χώρο με καλό εξαερισμό.



## 7.1 Βλάβες και συναγερμίες του APM202

Εικονογράμματα	Χρώμα του LED	Τύπος βλάβης	Πρόβλημα	Πιθανή λύση
	Κόκκινο	Υπερβολικά υψηλή ταχύτητα	Διακοπή λειτουργίας: υπερβολικά υψηλή ταχύτητα περιστροφής της ηλεκτρογεννήτριας	Συμβουλευτείτε κάποιον από τους αντιπροσώπους μας.
	Κόκκινο που αναβοσβήνει	Χαμηλή ταχύτητα	Διακοπή λειτουργίας: ανεπαρκής ταχύτητα περιστροφής της ηλεκτρογεννήτριας	Συμβουλευτείτε κάποιον από τους αντιπροσώπους μας.
	Κόκκινο	Δεν ξεκινά	3 ή 6 διαδοχικές αποτυχημένες προσπάθειες εκκίνησης (ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα)	Βεβαιωθείτε ότι η εκκίνηση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις υποδείξεις του παρόντος εγχειριδίου.
	Κόκκινο	Χαμηλή πίεση ή στάθμη λαδιού	Διακοπή λειτουργίας: εσφαλμένη πίεση λαδιού ή χαμηλή στάθμη λαδιού	Αφήστε την ηλεκτρογεννήτρια να κρυώσει, συμπληρώστε λάδι και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.
	Κόκκινο	Μπαταρία ή εναλλάκτης	Πρόβλημα παροχής φορτίου του εναλλάκτη ή πεσμένη μπαταρία	Συμβουλευτείτε κάποιον από τους αντιπροσώπους μας.
	Κόκκινο	Θερμοκρασία κινητήρα	Διακοπή λειτουργίας: μη φυσιολογική θερμοκρασία του κινητήρα	Αφήστε την ηλεκτρογεννήτρια να κρυώσει και ελέγξτε το φίλτρο αέρα και τους αεραγωγούς του καλύμματος.
	Πράσινο που αναβοσβήνει	Τσοκ ή προθέρμανση μπουζί	Κανένα πρόβλημα: διαδικασία τσοκ ή προθέρμανσης του μπουζί	-

## 7.2 Διαγνωστικός έλεγχος μικροβλαβών



### 7.3 Αντικαταστήστε τις ασφάλειες προστασίας

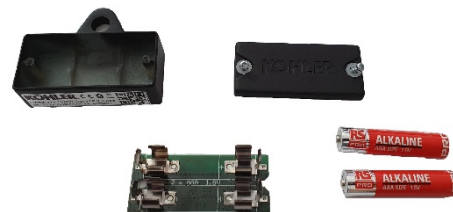
Οι ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται στην περίπτωση βλαβών που προκαλούνται από υπερεντάσεις.

1. Αναζητήστε την αιτία της βλάβης και της υπερέντασης (απευθυνθείτε σε κάποιον αντιπρόσωπό μας).
2. Γυρίστε το κλειδί (A15) στη θέση «OFF»: η συσκευή σταματά.
3. Ξεβιδώστε τις ασφαλειολαβές (A24) και ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των δύο ασφαλειών.
4. Αντικαταστήστε την ή τις καμένες ασφάλειες με καινούργιες με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.  
*Η χρήση ακατάλληλης ασφάλειας μπορεί να προκαλέσει καταστροφή της συσκευής.*
5. Βιδώστε ξανά τις δύο ασφαλειολαβές.

### 7.4 Generator Smart Care

Αν η συσκευή διαθέτει τον εξοπλισμό «GS101-Generator Smart Care» (A4), πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες της μονάδας Bluetooth GSC101 όταν εμφανιστεί σχετική ειδοποίηση στην εφαρμογή Generator Smart Care (περίπου κάθε δύο χρόνια).

1. Ανοίξτε με ένα μικρό σταυροκατσάβιδο το καπάκι της μονάδας.
2. Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες και παραδώστε τες σε κέντρο συλλογής απορριμμάτων για να ανακυκλωθούν.
3. Τοποθετήστε δύο καινούργιες μπαταρίες τύπου AAA με τη σωστή πολικότητα (+/-).
4. Κλείστε ξανά το καπάκι της μονάδας και βιδώστε το προσεκτικά.



## Κεφάλαιο 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 8.1 Συνθήκες χρήσης

Οι αναφερόμενες επιδόσεις για τις συσκευές επιτυγχάνονται υπό τις συνθήκες αναφοράς βάσει του προτύπου ISO 8528-1(2005):  
Ολική βαρομετρική πίεση: 100 kPa - Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 25°C (298 K) - Σχετική υγρασία: 30 %.

Οι επιδόσεις των συσκευών μειώνονται κατά 4 % περίπου όταν η θερμοκρασία αυξάνει κατά 10°C και/ή κατά 1 % περίπου όταν το υψόμετρο αυξάνει κατά 100 m. Οι συσκευές λειτουργούν μόνο όταν είναι ακίνητες.

### 8.2 Χωρητικότητα της ηλεκτρογεννήτριας (υπερφόρτωση)

Πριν από τη σύνδεση και την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, υπολογίστε την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ των εξοπλισμών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν (εκφρασμένη σε Watt)\*. Για να λειτουργούν σωστά, η συνολική ισχύς σε Watt των εξοπλισμών που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα πρέπει να είναι:

- μεγαλύτερη από το 60 % της ονομαστικής ισχύος της συσκευής (κίνδυνος υπο-φόρτωσης),
- μικρότερη από την ονομαστική ισχύ της συσκευής κατά τη διάρκεια συνεχούς λειτουργίας (κίνδυνος υπερφόρτωσης).

Στην περίπτωση συχνής λειτουργίας ή για μεγάλες χρονικές περιόδους υπο-φόρτωσης ή υπερφόρτωσης, η συσκευή μπορεί να φθαρεί γρήγορα. Οι ζημιές που προκαλούνται δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

\*Η ανωτέρω ηλεκτρική ισχύς αναφέρεται συνήθως στα τεχνικά χαρακτηριστικά ή αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή των εξοπλισμών. Ορισμένοι εξοπλισμοί απαιτούν υψηλότερη ισχύ κατά την εκκίνηση. Η εν λόγω ελάχιστη απαιτούμενη ισχύς δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη ισχύ της συσκευής.

### 8.3 Ταυτοποίηση της ηλεκτρογεννήτριας

Η πινακίδα αναγνώρισης της συσκευής (παράδειγμα πιο κάτω) είναι κολλημένη στην εσωτερική πλευρά μιας από τις δύο πινακίδες ή πάνω στο πλαίσιο.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

  	Code (A) <b>3499231003091</b>
	Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>
	P max (kW): (D)      I (A):
	P rated (COP) (kW) (E)      I (A): (H)
	Cos Phi: (F)      Hz: (I)      IP23 M (K)
Masse (Weight): (G)      ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)	
SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE	

- (A): Μοντέλο  
(B): Σήμανση CE/EAC  
(C): Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  
(D): Μέγιστη ισχύς  
(E): Ονομαστική ισχύς  
(F): Συντελεστής ισχύος  
(G): Σώμα  
(H): Ένταση του ρεύματος  
(I): Συχνότητα του ρεύματος  
(J): Ηλεκτρική τάση  
(K): Βαθμός προστασίας  
(L): Πρότυπο αναφοράς  
(M): Αριθμός σειράς  
(N): Маркировка UKCA

Οι αριθμοί σειράς ζητούνται στην περίπτωση επισκευής ή παραγγελίας ανταλλακτικών. Για να τους φυλάξετε, γράψτε παρακάτω τους αριθμούς σειράς της συσκευής και του κινητήρα.

Αριθμός σειράς της συσκευής:	Μάρκα του κινητήρα: (Π.χ. Kohler)	Αριθμός σειράς κινητήρα: (Π.χ. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

## 8.4 Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Μέγιστη ισχύς	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Ονομαστική ισχύς	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Στάθμη ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 m	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Αβεβαιότητα ακουστικής μέτρησης	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Τύπος του κινητήρα	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Κιτ συντήρησης	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Συνιστώμενο καύσιμο	Πετρέλαιο	Πετρέλαιο	Πετρέλαιο	Πετρέλαιο
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου	27 L	27 L	27 L	27 L
Συνιστώμενο λάδι	5W40	5W40	5W40	5W40
Χωρητικότητα του κάρτερ λαδιού	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Ασφάλεια λαδιού*	Ο	Ο	Ο	Ο
Συνεχές ρεύμα	X	X	X	X
Εναλλασσόμενο ρεύμα	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Διακόπτης(-ες) ασφαλείας**	Ο	Ο	Ο	Ο
Τύπος πριζών	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Μπαταρία	ο	ο	ο	ο
Διαστάσεις Μήκος x Πλάτος x Ύψος	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Βάρος (χωρίς καύσιμο)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

ο: στάνταρ

X: αδύνατο

\*Ασφάλεια λαδιού: Σε περίπτωση έλλειψης λαδιού στο κάρτερ του κινητήρα ή χαμηλής πίεσης λαδιού, η ασφάλεια λαδιού διακόπτει αυτόματα τον κινητήρα ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα και συμπληρώστε, αν είναι απαραίτητο, πριν προβείτε στην αναζήτηση άλλης αιτίας της βλάβης.

\*\*Διακόπτης ασφαλείας: Το ηλεκτρικό κύκλωμα της ηλεκτρογεννήτριας προστατεύεται με έναν ή πολλούς μαγνητοθερμικούς διακόπτες, ανάλογα με την περίπτωση, διαφορεικής προστασίας. Σε περίπτωση υπερφορτίσεων και/ή βραχυκυκλωμάτων, η διανομή ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να διακοπεί. Αν παραστεί ανάγκη, αντικαταστήστε τους διακόπτες ασφαλείας της ηλεκτρογεννήτριας με διακόπτες ασφαλείας που έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά και ονομαστικές τιμές.

## 8.5 Ποιότητα του προτεινόμενου καυσίμου

Η χρήση καυσίμου που δεν συμμορφώνεται με τις παρακάτω προδιαγραφές ενδέχεται να προκαλέσει ανεπιθύμητες βλάβες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Καθαρότητα και ποιότητα: βεβαιωθείτε ότι το πετρέλαιο που χρησιμοποιείται δεν περιέχει νερό, ότι είναι καθαρό και φρέσκο (δεν έχει λήξει ούτε είναι ακάθαρμο).
- Προδιαγραφές: ASTM D975 - 1D ή 2D, EN590 ή ισοδύναμες.
- Εξωτερική θερμοκρασία κάτω από 0°C: χρησιμοποιήστε ειδικό καύσιμο (συμβουλευτείτε κάποιον αντιπρόσωπό μας).

Επιπλέον, συνιστάται ιδιαίτερα να χρησιμοποιείται πάντοτε ο ίδιος τύπος καυσίμου καθ' όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Αν η συσκευή χρησιμοποιείται σπάνια (λιγότερο από 1 φορά το μήνα), χρησιμοποιείτε φρέσκο καύσιμο κάθε φορά που την χρησιμοποιείτε ή προσθέστε πρόσθετο σταθεροποίησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου.

## 8.6 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς, η εταιρεία SDMO Industries - 270 rue de Kerernvern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Γαλλία, δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι οι παρακάτω ηλεκτρογεννήτριες:

Περιγραφή του εξοπλισμού:	Μάρκα:	Εμπορική ονομασία:	Τύπος:	Αριθμοί σειράς:
Ηλεκτρογεννήτρια	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- συμμορφώνονται με τους σκοπούς ασφάλειας που προβλέπονται από την οδηγία χαμηλής τάσης - **2014/35/ΕΕ** της 26ης Φεβρουαρίου 2014 μέσω της εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- ανταποκρίνονται στις διατάξεις των οδηγιών:
  - Μηχανήματα - **2006/42/ΕΚ** της 17ης Μαΐου 2006 μέσω της εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου EN ISO 8528-13: 2016
  - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - **2014/30/ΕΕ** της 26ης Φεβρουαρίου 2014 μέσω της εφαρμογής των εναρμονισμένων προτύπων EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
  - Σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό - **2011/65/ΕΕ** της 8ης Ιουνίου 2011 μέσω της εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου EN IEC 63000 : 2018
  - Σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους - **2000/14/ΕΚ** της 8ης Μαΐου 2000 μέσω της διαδικασίας συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές του Παραρτήματος VI:

Κοινοποιημένος φορέας:	Εμπορική ονομασία:	Τύπος:	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (LwA):	Ονομαστική ισχύς:
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο με την κατάρτιση και την τήρηση του τεχνικού φακέλου:  
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerernvern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Γαλλία.

GUIPAVAS, την 07/2021

L. ANDRIEUX  
Πρόεδρος, SDMO Industries



**ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η συσκευή σας καλύπτεται από εμπορική εγγύηση που σας παρέχει η *SDMO Industries* και η οποία πρέπει να παρέχεται από το διανομέα από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας, και σύμφωνα με τους παρακάτω όρους:

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ:**

Η εγγύηση της συσκευής έχει διάρκεια 36 μήνες ή 2000 ώρες λειτουργίας από την ημερομηνία αγοράς, ανάλογα με το ποιο από τα δύο θα συμβεί πρώτο. Αν η συσκευή δεν διαθέτει ωρομετρητή, ο αριθμός ωρών λειτουργιών που λαμβάνεται υπόψη είναι 4 ώρες τη μέρα.

**ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

Η εγγύηση ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής από τον πρώτο χρήστη. Η εγγύηση αυτή μεταβιβάζεται μαζί με τη συσκευή όταν ο πρώτος χρήστης την παραχωρήσει, δωρεάν ή έναντι πληρωμής, και για τη διάρκεια της αρχικής εγγύησης που απομένει, επομένως δεν είναι δυνατόν να παραταθεί.

Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση ευανάγνωστου τιμολογίου αγοράς, στο οποίο αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς, ο τύπος της συσκευής, ο αριθμός σειράς, η επωνυμία, η διεύθυνση και η επαγγελματική σφραγίδα του διανομέα. Η *SDMO Industries* διατηρεί το δικαίωμα να μην δεχθεί την ισχύ της εγγύησης στην περίπτωση που δεν υπάρχουν έγγραφα που να πιστοποιούν τον τόπο και την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Η παρούσα εγγύηση παρέχει το δικαίωμα επισκευής ή αντικατάστασης της συσκευής ή εξαρτημάτων της που έχουν κριθεί ελαττωματικά από την *SDMO Industries* κατόπιν πραγματογνωμοσύνης στα κέντρα επισκευής της. Η *SDMO Industries* διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει μετατροπές στις διατάξεις της συσκευής προκειμένου να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της. Η συσκευή ή το ή τα εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν στο πλαίσιο της εγγύησης επανέρχονται στην ιδιοκτησία της *SDMO Industries*.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

Η εγγύηση ισχύει για συσκευές που εγκαθίστανται, χρησιμοποιούνται και συντηρούνται σύμφωνα με τα έγγραφα που παραδίδονται από την *SDMO Industries* και, στην περίπτωση ελαττώματος της συσκευής που οφείλεται σε σχεδιαστική ατέλεια, κατασκευαστική ατέλεια ή ατέλεια υλικού. Η *SDMO Industries* δεν παρέχει εγγυήσεις για τη διατήρηση των επιδόσεων της συσκευής, ούτε για τη λειτουργία ή την αξιοπιστία της, αν χρησιμοποιηθεί για ειδικούς σκοπούς. Η *SDMO Industries* δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να θεωρηθεί υπεύθυνη για άυλες ζημιές, επακόλουθες ή μη, για υλικές ζημιές, όπως και κυρίως, ενδεικτικά: απώλεια κερδών, οποιαδήποτε έξοδα ή δαπάνες που προκύπτουν από τη μη διαθεσιμότητα της συσκευής κτλ. Η εγγύηση περιορίζεται στο κόστος που συνδέεται με την επισκευή ή την αντικατάσταση της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματός της, εξαιρουμένων των αναλώσιμων εξαρτημάτων. Η εγγύηση καλύπτει επομένως το κόστος εργασίας και των εξαρτημάτων, χωρίς το κόστος μετακίνησης. Το κόστος μεταφοράς της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματός της μέχρι το κέντρο επισκευής της *SDMO INDUSTRIES* ή κάποιου αντιπροσώπου της επιβαρύνουν τον πελάτη. Το κόστος μεταφοράς για την «επιστροφή» επιβαρύνουν την *SDMO Industries*. Ωστόσο, στην περίπτωση που δεν ισχύει η εγγύηση, το κόστος μεταφοράς αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου ο πελάτης.

**ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

Η εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις: ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά της συσκευής, εσφαλμένη εγκατάσταση ή εγκατάσταση που δεν συμμορφώνεται με τις υποδείξεις της *SDMO Industries* και/ή τα τεχνικά πρότυπα και/ή τα πρότυπα ασφάλειας, χρήση προϊόντων, εξαρτημάτων, ανταλλακτικών, καυσίμου ή λιπαντικών που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις, εσφαλμένη ή αντικανονική χρήση της συσκευής, τροποποίηση ή μετατροπή της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματός της, μη εγκεκριμένης από την *SDMO Industries*, φυσιολογική φθορά της συσκευής ή κάποιου εξαρτήματός της, φθορά που οφείλεται σε αμέλεια, ελλιπή επιτήρηση, συντήρηση ή καθαρισμό της συσκευής, περιπτώσεις ανωτέρας βίας, τυχαία συμβάντα ή εξωτερικές αιτίες (φυσική καταστροφή, πυρκαγιά, κρούση, πλημμύρα, κεραυνός κτλ.), χρήση της συσκευής με ανεπαρκές φορτίο, εσφαλμένες συνθήκες αποθήκευσης της συσκευής. Τα παρακάτω εξαρτήματα εξαιρούνται επίσης από την εγγύηση: τα συστήματα εκκίνησης (μπταρίες, μίζες, εκκινήτρες), τα φίλτρα, οι ιμάντες, οι ασφάλειες, οι διακόπτες, οι λυχνίες, οι μεταγωγικοί διακόπτες και όλα τα αναλώσιμα και φθειρόμενα εξαρτήματα.

**ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ:**

Η εγγύηση πρέπει να παρέχεται από το διανομέα από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας. Η *SDMO Industries* σας παρακαλεί να επικοινωνήσετε, έχοντας το τιμολόγιο αγοράς, με το διανομέα ή, αν είναι απαραίτητο, με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της *SDMO Industries*. Είναι στη διάθεσή σας για κάθε απορία σχετικά με τους κανόνες εφαρμογής της εγγύησης. Τα στοιχεία επικοινωνίας είναι τα εξής: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Τηλ.: Γαλλία 0.806.800.107 (κόστος κλήσης) – Φαξ: +33298416307.

## **NOMIMES ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ**

Πληροφορίες για τον καταναλωτή, που ορίζεται ως το φυσικό πρόσωπο που ενεργεί με σκοπούς που δεν εμπίπτουν στο πλαίσιο της εμπορικής, βιομηχανικής, βιοτεχνικής ή ελεύθερης επαγγελματικής δραστηριότητας.

Η *SDMO Industries* φέρει ευθύνη για τα προβλήματα συμμόρφωσης της συσκευής σας υπό τους όρους του άρθρου L. 211-4 και επόμενα του Καταναλωτικού Κώδικα και για κρυφά ελαττώματα του εμπορεύματος που πωλείται υπό τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 1641 και επόμενα του Αστικού Κώδικα. Σχετικά με την εγγύηση συμμόρφωσης:

- έχετε προθεσμία 2 χρόνια από την παράδοση της συσκευής σας για να επικαλεστείτε τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης.
- μπορείτε να επιλέξετε επιδιόρθωση ή αντικατάσταση της συσκευής σας με την επιφύλαξη των όρων που προβλέπονται στο άρθρο L. 211-9 του Καταναλωτικού Κώδικα.
- απαλλάσσετε από την υποχρέωση να αποδείξετε την ύπαρξη του προβλήματος συμμόρφωσης της συσκευής σας κατά τους 6 μήνες από την παράδοση του αγαθού. Η προθεσμία αυτή ανέρχεται στους 24 μήνες από τη 18η Μαρτίου του 2016, εκτός αν πρόκειται για μεταχειρισμένα αγαθά.

Η νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης ισχύει ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση που χορηγεί η *SDMO Industries*.

Μπορείτε επίσης να αποφασίσετε την υλοποίηση της εγγύησης έναντι κρυφών ελαττωμάτων της συσκευής σας υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 1641 του Αστικού Κώδικα. Στην περίπτωση κρυφού ελαττώματος της συσκευής που πρέπει να αποδείξετε, μπορείτε να επιλέξετε ακύρωση της πώλησης ή μείωση της τιμής πώλησης, σύμφωνα με το άρθρο 1644 του Αστικού Κώδικα.

### **Άρθρα του Καταναλωτικού Κώδικα**

#### **Άρθρο L211-4**

Ο πωλητής οφείλει να παραδίδει το εμπόρευμα σύμφωνα με τη σύμβαση και αναλαμβάνει την ευθύνη για τα προβλήματα συμμόρφωσης που υφίστανται κατά την παράδοση. Αναλαμβάνει, επίσης, την ευθύνη για τα προβλήματα συμμόρφωσης που οφείλονται στη συσκευασία, τις οδηγίες τοποθέτησης ή εγκατάστασης, εφόσον ανέλαβε τη συγκεκριμένη ευθύνη βάσει της σύμβασης ή εκτελέστηκε με δική του ευθύνη.

#### **Άρθρο L211-5**

Για λόγους συμμόρφωσης με τη σύμβαση, το αγαθό πρέπει:

1° Να είναι κατάλληλο για τη συνήθη προβλεπόμενη χρήση ενός παρόμοιου εμπορεύματος, και ανάλογα με την περίπτωση:

- να αντιστοιχεί στην περιγραφή που παρέχεται από τον πωλητή και να διαθέτει τις ιδιότητες που παρουσιάζονται στον αγοραστή υπό τη μορφή δείγματος ή μοντέλου,
- να διαθέτει τις ιδιότητες που εύλογα μπορεί να αναμένει ο αγοραστής, σύμφωνα με τις δημόσιες δηλώσεις του πωλητή, του κατασκευαστή ή του εκπροσώπου του, ιδίως στις διαφημίσεις ή στην ετικέτα του.

2° Ή να διαθέτει τα χαρακτηριστικά που ορίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ των μερών ή να είναι κατάλληλο για κάθε ειδική χρήση που επιθυμεί ο αγοραστής, για την οποία έχει ενημερωθεί ο πωλητής και την έχει αποδεχθεί.

#### **Άρθρο L211-12**

Η δυνατότητα υποβολής αξίωσης για οποιοδήποτε πρόβλημα συμμόρφωσης εκτνέει μετά την πάροδο δύο ετών από την παράδοση του αγαθού.

#### **Άρθρο L.211-16**

Όταν ο αγοραστής ζητά από τον πωλητή, κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης που του χορηγήθηκε κατά την αγορά ή την επισκευή ενός κινητού αγαθού, μια επιδιόρθωση που καλύπτεται από την εγγύηση, προστίθεται στη διάρκεια ισχύος της εγγύησης που υπολείπεται μια περίοδος παύσης λειτουργίας τουλάχιστον επτά ημερών. Η εν λόγω περίοδος αρχίζει από την υποβολή αιτήματος παρέμβασης του αγοραστή ή της διάθεσης του σχετικού αγαθού για επισκευή, αν η εν λόγω διάθεση είναι μεταγενέστερη της υποβολής αιτήματος παρέμβασης.

### **Άρθρα του Αστικού Κώδικα**

#### **Άρθρο 1641**

Ο πωλητής φέρει ευθύνη για τα κρυφά ελαττώματα του εμπορεύματος που πωλείται και τα οποία το καθιστούν ακατάλληλο για τη χρήση για την οποία προορίζεται, ή τα οποία υποβαθμίζουν τη χρήση του σε τέτοιο βαθμό που ο αγοραστής δεν θα το είχε αγοράσει ή θα είχε προτείνει χαμηλότερη τιμή αν ήταν εν γνώση του.

#### **Άρθρο 1648 1° εδάφιο**

Η ενέργεια που θα προκύψει από τα κρυφά ελαττώματα πρέπει να ασκηθεί από τον αγοραστή εντός δύο ετών από την ανακάλυψη του ελαττώματος.




## РЕЗИМЕ

Поглавље 1.	Predgovor
Поглавље 2.	Bezbednosni saveti i pravila (zaštita ljudi)
Поглавље 3.	Rukovanje generatorom
Поглавље 4.	Upotreba generatora
Поглавље 5.	Održavanje generatora


Поглавље 6.	Transport i skladištenje generatora
Поглавље 7.	Rešavanje manih kvarova
Поглавље 8.	Tehničke specifikacije
Поглавље 9.	Uslovi garancije


## Поглавље 1. Predgovor

<b>PAŽNJA</b>	<b>Materijalna šteta</b> Pre svake upotrebe, pažljivo pročitajte ovaj priručnik i bezbednosne savete koji su takođe dostavljeni. Čuvajte ih tokom čitavog radnog veka uređaja i strogo poštujte sve preporuke za bezbednost, upotrebu i održavanje koje su date u njima.
	

Informacije sadržane u ovom priručniku proističu iz tehničkih podataka koji su na raspolaganju u trenutku štampanja (fotografije predstavljene u ovom priručniku nemaju nikakvu ugovornu vrednost). U okviru naših napora usmerenih ka stalnom unapređenju kvaliteta naših proizvoda, ovi podaci su podložni promeni bez prethodnog obaveštenja. Na zahtev upućen preko naše internet stranice, dostavljamo naše originalne priručnike na francuskom.

U ovom priručniku, opasnosti su predstavljene pomoću sledeća dva simbola:

	<b>OPASNOST</b> <b>RIZIK ZA ZDRAVLJE IZLOŽENIH LICA</b> <b>SMRTNA OPASNOST (po potrebi)</b> Označava neposrednu opasnost koja može da prouzrokuje smrt ili teške povrede. Nepoštovanje ovog saveta može da dovede do ozbiljnih posledica po zdravlje i život izloženih lica.
[Odgovarajući piktogram(i)]	

<b>PAŽNJA</b>	<b>Materijalna šteta</b> <b>[Rizična oprema]</b> Označava rizičnu situaciju. Nepoštovanje ovog saveta može da dovede do lakših povreda izloženih lica ili materijalne štete.
	

## Поглавље 2. Bezbednosni saveti i pravila (zaštita ljudi)

Bezbednosne savete i pravila pažljivo pročitajte i obavezno ih poštujte kako ne biste ugrozili živote ili zdravlje ljudi. U slučaju nedoumica vezanih za razumevanje ovih saveta, pozovite najbližeg agenta.

## 2.1 Značenje piktograma koji se nalaze na generatoru

				 ER P31-02A
OPASNOST	OPASNOST: rizik od elektrošoka	UZEMLJENJE	OPASNOST: rizik od opekotina	Pre svakog pokretanja uređaja, proverite nivo ulja.
				<b>ZABRANJENO:</b> zabranjeno korišćenje otvorenog plamena, zabranjeno pušenje
OPASNOST: visoka temperatura	OPASNOST: delovi koji se okreću ili su u pokretu	OPASNOST: zapaljivi proizvodi	OPASNOST: 1 - Pogledajte dokumentaciju dostavljenu uz generator. 2 - Emitovanje toksičnih izduvnih gasova. Nemojte koristiti u zatvorenom ili loše provetrenom prostoru. 3 - Isključite generator pre punjenja goriva.	
				
1	2	3		

## 2.2 Opšti saveti

Nikada ne puštajte druge osobe da koriste uređaj ako im pre toga niste dali neophodna uputstva. Nikada ne dozvoljavajte deci da dodiruju uređaj, čak ni kada je zaustavljen i izbegavajte da ga pokrećete u prisustvu životinja (strah, nervoza itd.).

U svim situacijama poštujte važeće lokalne propise u vezi sa upotrebom uređaja. Izduvni gasovi, gorivo, ulje i rashladna tečnost (ako se koristi) predstavljaju toksične proizvode; preduzmite sve neophodne mere zaštite.



### 2.3 Saveti za zaštitu životne sredine

Ispustite ulje i motora u posudu koja je za to predviđena : nikada ne ispuštajte i ne bacajte motorno ulje na tlo.

U meri u kojoj je to moguće, izbegavajte odjek zvukova na zidovima ili drugim konstrukcijama (pojačavanje zvuka).



U slučaju korišćenja uređaja u šumovitim zonama, zonama sa vegetacijom ili na travnatoj podlozi i u slučaju da prigušivač izduvnih gasova nije opremljen zaštitom od varničenja, očistite dovoljno veliku zonu od vegetacije i veoma vodite računa o tome da varnice ne izazovu požar. Kada uređaj bude van upotrebe (na kraju svog životnog veka), odnesite ga na mesto za prikupljanje otpada.

### 2.4 Rizici vezani za izduvne gasove


 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD INTOKSIKACIJE</b> <b>SMRTNA OPASNOST</b>
	Oksid ugljenika koji je prisutan u izduvnim gasovima može da izazove smrt ukoliko je njegova koncentracija prevelika u vazduhu koji dišemo. Uvek koristite uređaj u dobro provetrenoj prostoriji gde ne postoji mogućnost od akumulacije gasova.

Iz razloga bezbednosti i radi dobrog funkcionisanja uređaja, obavezna je dobra ventilacija (rizik od intoksikacije, od pregrevanja motora i nesreća ili oštećenja materijala i susednih predmeta). Ukoliko je neophodno raditi u zatvorenom prostoru, obavezno evakuirajte napolje izduvne gasove i predvidite odgovarajuću ventilaciju kako ne bi došlo do rizika po prisutne ljude ili životinje.

### 2.5 Rizik od požara



 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD POŽARA</b> <b>SMRTNA OPASNOST</b>
	Nikada ne pokrećite uređaj u okruženju u kojem se nalaze eksplozivni proizvodi (rizik od varničenja). Sklonite sve zapaljive ili eksplozivne proizvode (benzin, ulje, krpe itd) tokom rada uređaja. Nikada ne prekrivajte uređaj bilo kakvim materijalom tokom njegovog rada ili odmah nakon zaustavljanja: uvek sačekajte da se motor ohladi (minimum 30 minuta).

### 2.6 Rizik od eksplozije i opekotina

<b>PAŽNJA</b>	
	Pre bilo kakve intervencije, sačekajte da se uređaj ohladi (najmanje 30 minuta).

Tokom rada i neposredno nakon zaustavljanja, kružni sistem za rashlađivanje je pod pritiskom: čep otvora za punjenje rashladne tečnosti (A1) mora da ostane zatvoren (rizik od eksplozije). Tokom otvaranja čepa, postepeno ga otpuštajte kako biste otpustili pritisak. Tokom rada i neposredno nakon zaustavljanja, vruće ulje, motor i prigušivač izduvnih gasova mogu da prouzrokuju opekotine u slučaju kontakta.

### 2.7 Rizik od strujnog udara

 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD STRUJNOG UDARA</b> <b>SMRTNA OPASNOST</b>
	Kroz aparate protiče električna struja tokom njihove upotrebe, poštujujte važeće propise i preporuke za ugradnju i upotrebu koje su navedene u ovom priručniku. U slučaju nedoumica vezanih za ugradnju, obratite se najbližem agentu. Nemojte povezivati uređaj direktno na druge izvore energije (javna distributivna mreža, na primer); instalirajte pretvarač napona. Nikada ne dodirujte ogoljene kablove ili spojeve koji nisu povezani. Nikada ne rukujte uređajem ako su vam ruke ili noge vlažne. Nikada ne izlažite opremu tečnostima ili vremenskim nepogodama, niti je stavljajte na mokro tlo.

#### 2.7.1 Privremena ili poluprivremena instalacija (gradilište, spektakl, sajamska aktivnost itd.)

A - Ako uređaj nije opremljen, prilikom isporuke, zaštitnim uređajem diferencijalne struje (standardna verzija sa nulom izolovanom od priključka za uzemljenje uređaja :

- Koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje kalibrisan na 30 mA na početku svake električne utičnice uređaja (postavite svaki zaštitni uređaj na najmanje 1 metar od uređaja i zaštitite ga od vremenskih nepogoda).
- U slučaju povremenog korišćenja jednog ili više komada mobilne ili prenosive opreme, uzemljenje uređaja nije neophodno.

B - Ako je uređaj opremljen, prilikom isporuke, zaštitnim uređajem diferencijalne struje (verzija sa neutralnim alternatorom povezanim sa priključkom za uzemljenje uređaja - za upotrebu u šematskom prikazu TN ili TT):

- Povežite uređaj sa uzemljenjem: pričvrstite bakarnu žicu od 10 mm<sup>2</sup> na priključak za uzemljenje (A2) uređaja i na šipku za uzemljenje od galvanizovanog čelika koja je uvučena 1 metar u tlo.

#### 2.7.2 Fiksna instalacija ili kvar na mreži

U slučaju napajanja neke fiksne instalacije (kao pomoć, kako bi se otklonile posledice kvara električne mreže, na primer), električno povezivanje uređaja mora da obavi kvalifikovani električar uz poštovanje primenljivih propisa na mestu instalacije. Uređaji nisu predviđeni za direktno povezivanje na neku instalaciju (rizik od strujnog udara ili materijalne štete).

A - Ako uređaj nije opremljen, prilikom isporuke, zaštitnim uređajem diferencijalne struje (standardna verzija sa nulom izolovanom od priključka za uzemljenje uređaja :

- Koristite pretvarač napona.
- Uzemljenje uređaja nije neophodno.

B - Ako je uređaj opremljen, prilikom isporuke, zaštitnim uređajem diferencijalne struje (verzija sa neutralnim alternatorom povezanim sa priključkom za uzemljenje uređaja - za upotrebu u šematskom prikazu TN ili TT):

- Koristite pretvarač napona.
- Povežite uređaj sa uzemljenjem: pričvrstite bakarnu žicu od 10 mm<sup>2</sup> na priključak za uzemljenje (A2) uređaja i na šipku za uzemljenje od galvanizovanog čelika koja je uvučena 1 metar u tlo.

### 2.7.3 Mobilna primena

Uređaji su predviđeni za stacionarnu upotrebu. Ne mogu biti instalirani na vozilo ili na bilo koju drugu mobilnu opremu bez prethodnog obavljanja studije koja bi uzela u obzir različite specifičnosti instalacije i korišćenja. Svaka upotreba u pokretu je zabranjena. Ako uzemljenje uređaja nije moguće, povežite priključak za uzemljenje uređaja (A2) sa masom vozila.

### 2.7.4 Povezivanje i izbor kablova



Za sve priključke koristite kablove sa gumenim omotačem, elastične i otporne, usaglašene sa standardom IEC 60245-4 ili ekvivalentne kablove i vodite računa o tome da oni budu u savršenom stanju. Koristite samo jednu električnu opremu klase I po utičnici i povežite je koristeći kabl opremljen zaštitnim provodnikom PE (žuto-zeleni); ovaj zaštitni provodnik nije neophodan za materijale klase II. Poštujte sekcije i dužine preporučene u ovoj tabeli kada obavljate ugradnju ili u slučaju upotrebe produžnih kablova.

Vrsta opreme:		Jednofazna						Trofazna			
Vrsta utičnice uređaja:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Preporučena sekcija kabla:		mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG	mm <sup>2</sup>	AWG
Dužina korišćenog kabla	0 do 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 do 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 do 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\*Ovo je maksimalno dozvoljena dužina kabla, ne sme se prekoračiti.

Način postavljanja = kablovi na kanale za kablove ili neperforiranu ploču / Dozvoljeni pad napona = 5% / višežilni provodnici / Vrsta kabla PVC 70°C (primer H07RNF) / Ambijentalna temperatura = 30°C.

### 2.8 Rizik od gubitka sluha



 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD GUBITKA SLUHA</b> Tokom rada uređaja, obavezno nosite prilagođenu zaštitu za sluh.
	

### 2.9 Rizici tokom radnji rukovanja, korišćenja i održavanja



Iz razloga bezbednosti, sve radnje mora obavljati osoblje koje poseduje neophodnu stručnost i koje je opremljeno odgovarajućim alatom. Održavanje se mora obavljati redovno i na savestan način uz korišćenje isključivo originalnih delova. Obavezno je nošenje lične zaštitne opreme.



Mere opreza koje treba preduzeti prilikom rukovanja naftnim derivatima (gorivo, ulje, rashladna tečnost):

 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD INTOKSIKACIJE</b> Nemojte udisati ili gutati, izbegavajte svaki duži ili ponovljeni kontakt sa kožom. Opremite se ličnom zaštitnom opremom pre svake intervencije na uređaju (rukavice, cipele, naočare, odgovarajuća odeća). Kada se naftni derivati izlažu visokim temperaturama tokom više sati (na primer kanisteri ili generatori u vozilu koje je parkirano na suncu), štetna isparenja mogu da se oslobode i prouzrokuju rizik od intoksikacije ili slabost. <b>RIZIK OD POŽARA ILI EKSPLOZIJE</b> Punjenje tečnosti obavljajte dok je uređaj isključen i motor ohlađen. Tokom punjenja rezervoara tečnošću, zabranjeno je približavati plamen ili izazivati varnice, pušiti ili telefonirati. Nakon svakog punjenja čvrsto zatvorite čep. Očistite sve tragove tečnosti čistom krpom i sačekajte da se isparenja rasprše pre nego što pokrenete uređaj.
	

Mere opreza koje treba preduzeti prilikom rukovanja akumulatorima (ako postoje):

 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD INTOKSIKACIJE ILI EKSPLOZIJE</b> Pratite preporuke proizvođača akumulatora. Koristite samo izolovane alatke. Držite razdaljinu od plamena ili vatre. Uvek na odgovarajući način provetravajte tokom rada.
	

### 3.1 Legenda ilustracija

Ilustracije na omotu omogućavaju da identifikujete različite elemente generatora. Procedure iz priručnika prave referencu na te oznake pomoću slova i broja: « A; 1 » vas, na primer, upućuje na oznaku 1 na slici A.

Čep otvora za punjenje rashladne tečnosti	A1	Čep rezervoara za gorivo	A11	Filter za vazduh	A22
Priključak za uzemljenje	A2	Ventil za gorivo	A12	Zatvarači (X2)	D1
Akumulator	A3	Poklopac generatora	A13	Poklopac filtera za vazduh	D2
GSC101-Generator Smart Care	A4	Vrata za pristup motoru	A14	Element filtriranja	D3
Povezivanje opcionih delova*	A5	Ključ	A15	Tabla za pristup izmenjivaču toplote sa pločama	A23
Dugme za zaustavljanje u hitnom slučaju	A6	APM202	A16	Izmenjivač toplote sa pločama	A24-E1
Prihvatna posuda	A7	Električne utičnice	A17	Dugme za podešavanje pumpe za napajanje gorivom	C2
Merač nivoa ulja	A8-B1	Brojač radnih sati	A18	Nosač osigurača	A25
Gornji limit merača	B2	Vijak za ispust ulja	B4	Osvetljenje komandne table	A26
Donji limit merača	B3	Ventil za ispust ulja	A19-B5	Sklopke	A27
Čep otvora za punjenje ulja	A9	Filter za ulje	A20-B6	Prsten za podizanje	A28
Indikator nivoa goriva	A10	Filter za gorivo	A21-C1		

\* Pretvarač napona, punjač akumulatora itd.

Uređaj može biti opremljen opcijom „GS101-Generator Smart Care“ option (A4): Bluetooth kutija GSC101 prenosi sve korisne informacije za praćenje uređaja na aplikaciju za instaliranje na vašem telefonu, kao što su, na primer, rok za servis, pomoć pri održavanju, karta ovlašćenih preprodavaca za bilo koji zahtev za delove.



### 3.2 Prvo puštanje u rad

Po prijemu i puštanju u rad uređaja:

1. Proverite da li su oprema i celokupan komandni sklop u dobrom stanju.
2. Proverite nivoe tečnosti (ulja, goriva, rashladne tečnosti) i dopunite ih ako je potrebno.
3. Povežite akumulator počevši od pozitivnog priključka.  
*Poštujte polarnosti priključaka na akumulatoru prilikom povezivanja: inverzija može da dovede do ozbiljnih oštećenja električne opreme.*
4. Tokom prvih 50 sati, uređaj bi trebalo da radi na 70% ukupne snage (probni period).

### 3.3 Instalirajte akumulator

1. Povežite crvenu žicu sa pozitivnim priključkom (+) akumulatora (A3).
2. Povežite crnu žicu sa negativnim priključkom (-) akumulatora.

### 3.4 Povežite Generator Smart Care

Uređaj može biti opremljen opcijom „GS101-Generator Smart Care“ (A4):

1. Pričvrstite Bluetooth kutiju GSC101 na uređaj,
2. Preuzmite i instalirajte besplatnu aplikaciju Generator Smart Care\* na mobilni telefon ili tablet,
3. Kreirajte nalog,
4. Aktivirajte Bluetooth na telefonu ili tabletu,
5. Pratite uputstva u aplikaciji kako biste uparili telefon ili tablet sa Bluetooth kutijom GSC101.

Generator Smart Care u aplikaciji prikazuje sve korisne informacije za praćenje uređaja na aplikaciju za instaliranje na vašem telefonu, kao što su, na primer, upozorenja i podsetnici za rok za servis, pomoć pri održavanju, karta ovlašćenih preprodavaca za bilo koji zahtev za delove.

\*Dostupno u prodavnicama App Store i Google Play besplatno (osim naknada za vezu koje naplaćuje telefonski operater).

## Поглавље 4. Upotreba generatora

Pre svake upotrebe uređaja :



*Proverite da li je uređaj dobro postavljen i uverite se da je spreman za pokretanje :*

Za obavljanje radnji proveravanja i pokretanja, neophodno je otvoriti poklopac i pristupna vrata uređaja : ponovo ih zatvorite pre pokretanja uređaja.

*Budite sigurni da ste razumeli sve procedure vezane za upotrebu i bezbednosna pravila:*

U slučaju neposredne opasnosti tokom upotrebe, pritisnite taster za zaustavljanje u hitnom slučaju (A6) kako biste odmah zaustavili uređaj (podsećanje : ovaj taster za zaustavljanje u hitnom slučaju ne dozvoljava uređaju da se zaustavi po uobičajenoj proceduri i morate ga koristiti samo u slučajevima kada postoji opasnost).

#### 4.1 Izaberite mesto korišćenja

 <b>OPASNOST</b>	<b>RIZIK OD INTOKSIKACIJE - UGLJEN MONOKSID</b> <b>SMRTNA OPASNOST</b>
	<p>Ugljen monoksid je gas koji je nevidljiv, bez mirisa i neiritantan i koji može da bude smrtonosan za manje od jednog sata. Uvek koristite uređaj u dobro provetrenoj prostoriji gde ne postoji mogućnost od akumulacije gasova.</p> <p>U slučaju glavobolje, mučnine ili povraćanja: odmah zaustavite uređaj, provetrite, evakužite se i obavestite hitnu pomoć.</p>

1. Izaberite lokaciju koja je čista, provetrena i zaštićena od vremenskih nepogoda.
2. Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu koja je dovoljno otporna da spreči propadanje uređaja.  
*Uređaji su predviđeni za stacionarnu upotrebu: ne mogu biti instalirani na vozilo ili na bilo koju drugu mobilnu opremu bez prethodnog obavljanja studije koja bi uzela u obzir različite specifičnosti uređaja.*
3. Uverite se da nagib uređaja, u svakom pravcu, ne prelazi 10°.

#### 4.2 Proverite dobro opšte stanje generatora (vijci, creva)

Pre svakog pokretanja i nakon svake upotrebe, pregledajte čitav generator kako biste sprečili bilo kakav kvar ili oštećenje.

1. Proverite da u prihvatnoj posudi nema prisustva tečnosti ili otpada (A7): ako je potrebno, ispumpajte tečnosti u odgovarajuću posudu.  
*Tečnosti prisutne u prihvatnoj posudi (kišnica, motorno ulje ili gorivo) moraju se reciklirati ili eliminisati u skladu sa važećim lokalnim propisima.*
2. Prekontrolišite sve cevi i creva kako biste se uverili da su u dobrom stanju i da nema curenja.  
*Zamenu cevi ili creva mora da obavi specijalizovan radnik, obratite se najbližem agentu.*
3. Ponovo pritegnite sve vijke koji eventualno imaju hod.  
*Ponovono pritezanje glavnog vijka mora da obavi specijalizovan radnik, obratite se najbližem agentu.*

#### 4.3 Proverite nivo rashladne tečnosti

1. Punjenje obavljajte dok je uređaj isključen i motor ohlađen.  
*Ako je uređaj bio u upotrebi, ostavite ga da se ohladi najmanje 30 minuta*
2. Otvorite čep otvora za punjenje rashladne tečnosti (A1) tako što ćete ga postepeno odvijati.
3. Vizuelno proverite nivo (trebalo bi da blago prekriva kablove).
4. Ako je nivo prenizak, pomoću levka dopunite rashladnu tečnost koja je u skladu sa specifikacijama navedenim u ovom priručniku.  
*Rashladna tečnost ne sme da dospe u ulivno grlo. U slučaju prekomernog punjenja, uzmite odgovarajuću posudu i ispumpajte višak.*
5. Čvrsto zategnite čep i obrišite sve tragove rashladne tečnosti.

#### 4.4 Proverite nivo ulja i dopunite ga

1. Punjenje obavljajte dok je uređaj isključen i motor ohlađen.  
*Ako je uređaj bio u upotrebi, ostavite ga da se ohladi najmanje 30 minuta*
2. Izvucite merač nivoa ulja (A8-B1) i obrišite ga.
3. Vratite merač nivoa ulja na mesto i zatim ga ponovo izvadite.
4. Vizuelno proverite nivo, koji mora biti između gornjeg limita merača (B2) i donjeg limita merača (B3).  
*Ako je nivo ulja previše nizak: otvorite čep otvora za punjenje ulja (A9), napunite ulje pomoću levka, a zatim zatvorite čep otvora za punjenje ulja.*  
*Ako je nivo ulja previše visok: pripremite odgovarajuću posudu i započnite delimično ispuštanje ulja.*
5. Ponovo proverite nivo a zatim vratite merač nivoa ulja na mesto.
6. Obrišite višak ulja čistom krpom i uverite se da nema curenja.

#### 4.5 Proverite nivo goriva i dopunite ga

Vizuelno proverite nivo goriva pomoću indikatora nivoa goriva (A10). Ako je potrebno, dopunite ga:

1. Punjenje obavljajte dok je uređaj isključen, hladnog motora.
2. Odvijte čep rezervoara za gorivo (A11).
3. Pomoću levka, napunite rezervoar za gorivo pazeći da ga ne prospete.  
*Nemojte previše da napunite rezervoar (ne sme biti goriva u ulivnom grlu).*
4. Ponovo pritegnite čep rezervoara za gorivo.
5. Očistite sve tragove goriva čistom krpom.

#### 4.6 Pokrenite generator

Nakon što ste završili svakodnevne provere i pročitali savete i bezbednosna pravila:

1. Otvorite ventil za gorivo (A12).
2. Obavezno zatvorite poklopac i vrata za pristup generatoru.
3. Okrenite ključ (A15) u položaj « **ON** » (UKLJUČEN) : sve svetleće lampice na APM202 (A16) se nakratko pale.
4. Pritisnite jednom na dugme « **START** » : nakon nekoliko sekundi, generator se pokreće.  
*APM202 automatski obavlja 3 pokušaja pokretanja. Ako se generator ne pokrene nakon 3 pokušaja, pogledajte odeljak Rešavanje manjih kvarova.*

#### 4.7 Koristite isporučenu električnu energiju

1. Omogućite uređaju da stabilizuje brzinu i poveća temperaturu (otprilike 3 do 5 minuta).
2. Povežite opremu koju ćete koristiti u električne utičnice (A17) na uređaju.  
*Kod trofaznih generatora, dajte prioritet upotrebi trofaznih električnih utičnica 3P+N+T (monofazne utičnice su pomoćne utičnice čija upotreba treba da bude precizna i individualna).*
3. Koristite brojač radnih sati (A18) za praćenje vremena rada uređaja.

Važi samo za Francusku: Naši uređaji su opremljeni utičnicama čije se uzemljenje ostvaruje preko bočnih jezičica. U izuzetnim slučajevima kada vaša oprema ima samo jedno uzemljenje putem šiljka, koristite adapter. Nakon upotrebe, uvek isključite adapter i pažljivo ga odložite na mesto zaštićeno od vlage. Uvek vodite računa o tome da zatvorite poklopac utičnica uređaja: rizik od oštećenja (gubitak zaprtenosti).



#### 4.8 Zaustavite generator

1. Isključite električne utičnice (A17) vodeći računa o tome da zatvorite poklopac utičnica generatora.
2. Pustite generator da radi u prazno tokom 1 ili 2 minuta.
3. Okrenite ključ (A15) u položaj « OFF » (ISKLUČEN) : generator se zaustavlja.
4. Otvorite vrata za pristup generatoru kako biste zatvorili ventil za gorivo (A12).
5. Zatvorite vrata za pristup generatoru.
6. Obezbedite odgovarajuću ventilaciju uređaja i, da biste izbegli bilo kakav rizik od požara, sačekajte da se on u potpunosti ohladi pre nego što ga prekrijete i odložite.  
*Čak i nakon zaustavljanja, motor nastavlja da emituje toplotu*

Ako se generator koristi sa sistemom za daljinsko pokretanje/zaustavljanje (daljinski upravljač ili taster), on ostaje u stanju mirovanja dok god je ključ u položaju „ON“ i troši akumulator u maloj meri. Stavite ključ u položaj „OFF“ ako generator nije upotrebi.

### Поглавље 5. Održavanje generatora

Iz razloga bezbednosti, održavanje uređaja treba da obavljaju, na redovan i savestan način, osobe koje imaju neophodno iskustvo i koje su opremljene prilagođenim alatom, uz poštovanje važećih propisa. Radnje održavanja koje treba obavljati navedene su u tabeli za održavanje. Njihova frekvencija je data u indikativnom smislu i za uređaje koji rade sa gorivom i uljem koji su usklađeni sa specifikacijama datim u ovom priručniku. Skratite periode između održavanja u zavisnosti od uslova korišćenja uređaja i potreba. Napominjemo da je garancija nevažeća ako održavanje uređaja nije obavljeno na ispravan način.

#### 5.1 Opozivanje jedinice

Redovno i dobro obavljeno održavanje je залог bezbednosti i performanse. **Ulje, elementi za filtriranje i, prema potrebi, svećica za paljenje su potrošni materijali čije dobro stanje uslovljava i dobro funkcionisanje uređaja. Menjajte ih redovno i onoliko često koliko je to potrebno (referenca kompleta za održavanje koji su spremni za upotrebu naznačena je u tabli sa tehničkim karakteristikama, prema potrebi).** Napominjemo da je garancija nevažeća u slučaju nepoštovanja preporuka za održavanje. Za sva pitanja ili za konkretne radnje, pozovite najbližeg agenta, koji će znati da vas posavetuje i da vam popravi kvar (Francuska : 0.806.800.107 – po ceni običnog poziva).

#### 5.2 Tabela sa terminima za održavanje

Frekvencija održavanja je data u indikativnom smislu i za uređaje koji rade sa gorivom i uljem koji su usklađeni sa specifikacijama datim u ovom priručniku. Skratite periode između održavanja u zavisnosti od uslova korišćenja uređaja i potreba. Obavljajte održavanje u kalendarski predviđenom terminu čak i ako broj radnih sati nije dostignut. **Napominjemo da je garancija nevažeća ako održavanje uređaja nije obavljeno na ispravan način..**

Radnja održavanja:		Nakon		U satima ili mesecima/godinama, u zavisnosti od 1. dostignutog termina		
		5 sati	3 meseca / 50 sati	Na svakih 6 meseci / 100 sati	Svake 1 godine / 200 sati	Svake 2 godine / 500 sati
Uređaj	Čišćenje uređaja		X	X	Opšta revizija koju treba da obavi jedan od naših agenata. <b>Francuska: 0.806.800.107</b> (po ceni običnog poziva)	Opšta revizija koju treba da obavi jedan od naših agenata. <b>Francuska: 0.806.800.107</b> (po ceni običnog poziva)
	Provera napunjenosti akumulatora		X	X		
Ulje	Zamena	X	X	X*		
	Zamena filtera		X	X		
Gorivo	Zamena filtera		X	X		
Filter za vazduh	Zamena		X	X		
Izmenjivač toplote sa pločama	Proverite površinu			X		
Reference delova koji se koriste tokom održavanja:			3499231004678	3499231004678		

\*U slučaju upotrebe ulja marke KOHLER, termin zamene može da se produži do 150 radnih sati.

#### 5.3 Obavljanje radnji održavanja

1. Zaustavite uređaj i sačekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.
2. Isključite « - » priključak na akumulatoru.
3. Otvorite poklopac i vrata za pristup uređaju.
4. Obavite održavanje u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika i, kako biste izbegli bilo kakav rizik od oštećenja uređaja, koristite isključivo originalne delove ili njihove ekvivalente.
5. Zatvorite poklopac i vrata za pristup uređaju.



### 5.3.1 Zamena filtera za ulje i obnavljanje ulja

Istrošeno ulje i filteri moraju se reciklirati ili eliminisati u skladu sa važećim lokalnim propisima. Za obavljanje efikasnijeg ispuštanja ulja, savetuje se pokretanje generatora u trajanju od desetak minuta pre ispuštanja ulja, kako bi ulje bilo što fluidnije.

*Ispuštanje ulja:*

1. Postavite odgovarajuću posudu ispod vijka za ispušt ulja (B4), a zatim uklonite čep otvora za punjenje ulja (A9) i vijak za ispušt ulja.
2. Otvorite ventil za ispušt ulja (A19-B5).
3. Nakon potpunog pražnjenja, zatvorite ventil za ispušt ulja i ponovo pritegnite vijak za ispušt ulja.

*Zamena filtera za ulje:*

4. Pomoću odgovarajućeg ključa, uklonite istrošeni filter za ulje (A20-B6) i bacite ga.
5. Očistite podlogu filtera za ulje i podmažite spoj novog filtera za ulje čistim motornim uljem.
6. Postavite nov filter za ulje i čvrsto ga pritegnite rukom.

*Dopuna ulja:*

7. Odvijte čep otvora za punjenje ulja.
8. Uz redovnu proveru nivoa pomoću merača nivoa ulja (A8-B1), dopunite rezervoar uljem koje odgovara tehničkim specifikacijama iz ovog priručnika.  
*Previše nizak ili previše visok nivo ulja mogu da oštete generator.*
9. Pritegnite čep otvora za punjenje ulja.

*Kraj operacije:*

10. Obrišite sve tragove ulja čistom krpom i vizuelno se uverite da nema tragova curenja.

### 5.3.2 Zamenite filter za gorivo

1. Zatvorite ventil za gorivo (A12).
2. Postavite odgovarajuću posudu ispod filtera za gorivo.
3. Odvijte filter za gorivo (A21-C1) pomoću odgovarajućeg ključa i bacite ga.
4. Postavite nov filter za gorivo iznad posude, tako da mrežica bude gore i napunite ga čistim gorivom sve do ispod mrežice.
5. Postavite nov filter za gorivo i čvrsto ga pritegnite rukom.
6. Otvorite ventil za gorivo i uverite se da nema curenja.
7. Obrišite sve tragove goriva čistom krpom i ponovo zatvorite ventil za gorivo.

Kada ventil za gorivo ostane otvoren tokom ove radnje, kružni sistem za gorivo može da se deaktivira. U tom slučaju, završite radnju, otvorite ventil za gorivo i pritisnite dugme pumpe za napajanje gorivom (C2) da biste ponovo pokrenuli kružni sistem za gorivo.

### 5.3.3 Zamenite filter za vazduh


1. Odvijte poklopac filtera za vazduh (D2) i uklonite ga.
2. Skinite element za filtriranje i zamenite ga.
3. Vratite na mesto poklopac filtera za vazduh i zaključajte ga.

### 5.3.4 Proverite izmenljivu površinu hladnjaka

1. Sklonite tablu za pristup izmenjivaču toplote sa pločama pomoću odvijača (A23).
2. Proverite stanje izmenjivača toplote sa pločama (A24-E1): on treba da bude čist i u dobrom stanju.
3. Ako je potrebno, očistite ga pomoću četkice i čistog dizel-goriva.
4. Po završetku radnje, vratite tablu za pristup izmenjivaču toplote sa pločama na mesto i čvrsto zategnite.

### 5.3.5 Očistite generator i njegovu prihvatnu posudu

Radi dobrog funkcionisanja, unutrašnjost i spoljašnjost uređaja moraju redovno da se čiste. U slučajevima kada je uređaj instaliran u nekom lokalu, uvek proveravajte čistoću i dobro stanje instalacije. U slučajevima kada se uređaj koristi na otvorenom prostoru (gradilišta, zone sa dosta prašine, blatnjave ili šumovite zone, korozivna atmosfera...), on mora da se čisti češće.

<b>PAŽNJA</b>	<b>Materijalna šteta [Generatora]</b>
	Previsok nivo u prihvatnoj posudi može nepovratno da ošteti generator: kontrolišite odsustvo tečnosti pre svakog pokretanja i obavljajte čišćenje onoliko često koliko je to potrebno. Korišćenje čistača pod visokim pritiskom može ozbiljno da ošteti uređaj i zabranjeno je. Svaka veća ogrebotina mora da se popravi (obratite se najbližem agentu).

1. Operite spoljašnjost generatora vodom u koju je dodat blag deterdžent (vrste šampona za automobil, na primer).  
*Takođe je moguće korišćenje pene za čišćenje, nakon koje sledi brisanje mekom i apsorbujućom krpom. Uporne fleke ili prljavština mogu da se eliminišu prilagođenim rastvorom (white spirit ili ekvivalent) i osuše mekom i apsorbujućom krpom.*
2. Isperite čistom vodom kako biste eliminisali sve tragove sredstva za čišćenje.
3. Otvorite poklopac (A13) i vrata za pristup generatoru (A14).
4. Proverite da u prihvatnoj posudi nema prisustva tečnosti ili otpada (A7): ako je potrebno, ispumajte tečnosti u odgovarajuću posudu.  
*Tečnosti prisutne u prihvatnoj posudi (kišnica, motorno ulje ili gorivo) moraju se reciklirati ili eliminisati u skladu sa važećim lokalnim propisima.*
5. Zatvorite poklopac i vrata za pristup generatoru.
6. Na oštećene delove stavite proizvod za zaštitu od rđe, promenite defektne delove i oštećene nalepnice, prema potrebi.  
*samo originalne delove i obratite se agentu ako je potrebno.*

### 6.1 Uslovi transporta i rukovanja

Rukovanje uređajem obavljajte bez grubih pokreta i udaraca, vodeći računa o tome da ranije pripremite njegovo mesto skladištenja ili upotrebe. Pre svakog fiksiranog postavljanja na prikolice ili u unutrašnjost vozila, konsultujte se sa jednim od naših ovlašćenih agenata.

Pre transporta uređaja, preduzmite sve neophodne mere opreza:

1. Vodite računa da izabrane rute budu glatke i vozne. Međutim, ako je neophodno izabrati neravan put, prespite gorivo u kanister pre početka puta.
2. Proverite da je su vijci dobro zategnuti, zatvorite ventil za gorivo (ako ga ima) i isključite akumulator za pokretanje (ako ga ima).
3. Uređaj mora da se transportuje u svom normalnom položaju za upotrebu; nikada ga ne postavljajte na bočnu stranu. Uverite se da oprema ne može da padne sa vozila koje je prevozi, ali izbegavajte i da je previše stegnete (zbog rizika od oštećenja opreme).








### 6.2 Uslovi skladištenja

Ova procedura skladištenja ili skladištenja tokom zime se mora poštovati ako se uređaj ne koristi tokom perioda čije je trajanje ograničeno na 1 godinu. Za duže periode skladištenja, savetuje se da se obratite najbližem agentu ili da pokrenete uređaj na nekoliko sati svake godine, uz poštovanje procedure skladištenja nakon toga.

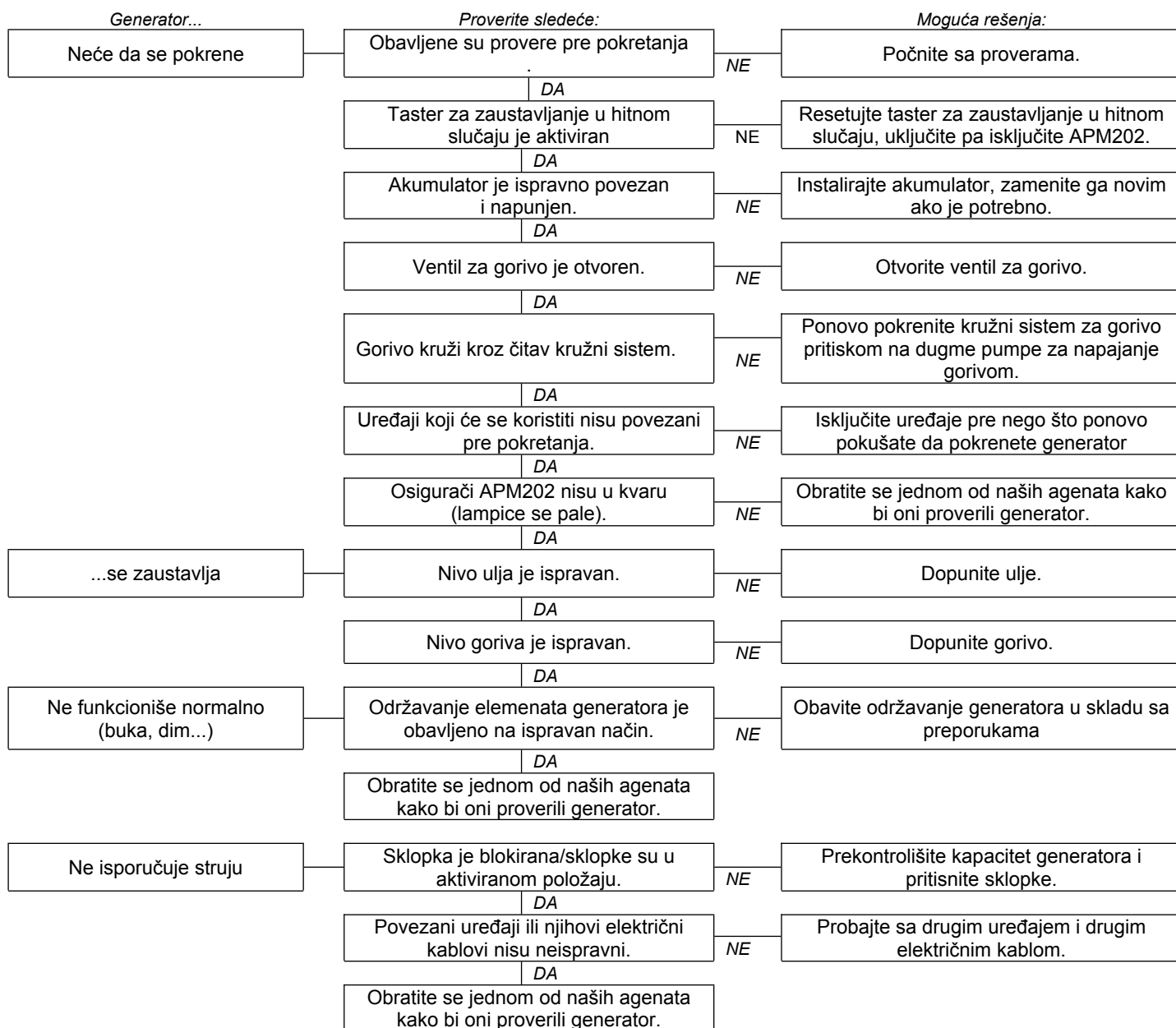
1. Pokrenite uređaj i pustite ga da radi sve dok se ne ugasi usled nestanka goriva.
2. Dok je ventil za gorivo otvoren, zamenite filter za gorivo (A21-C1).  
*Kružni sistem za gorivo se prazni, što obezbeđuje bolje čuvanje uređaja.*
3. Zatvorite ventil za gorivo (A12).
4. Iskopčajte akumulator (A3)
5. Sipajte novo ulje.
6. Zamenite filter za vazduh (A22).
7. Proverite izmenljivu površinu hladnjaka (A24-E1).
8. Očistite uređaj i pokrijte ga zaštitnim prekrivačem.
9. Postavite ga u uobičajeni položaj za upotrebu na čisto, suvo i dobro provetreno mesto.

## Поглавље 7. Rešavanje manih kvarova

### 7.1 Kvarovi i alarmi uređaja APM202

Piktogrami	Boja LED lampice	Vrsta kvara	Problem	Moguće rešenje
	Crvena	Prevelika brzina	Zaustavljanje : prevelika brzina rotacije generatora	Obratite se nekom od naših agenata.
	Crvena trepćuća	Premala brzina	Zaustavljanje : premala brzina rotacije generatora	Obratite se nekom od naših agenata.
	Crvena	Neuspešno pokretanje	3 ili 6 (u zavisnosti od tipa motora) uzastopnih pokušaja pokretanja motora je bilo neuspešno	Proverite da li je pokretanje obavljeno u skladu sa preporukama iz ovog priručnika.
	Crvena	Nizak pritisak ulja ili nizak nivo ulja	Zaustavljanje : nepravilan pritisak ulja ili nizak nivo ulja	Ostavite generator da se ohladi, dopunite i proverite nivo ulja.
	Crvena	Akumulator ili alternator za punjenje	Problem u brzini punjenja alternatora za punjenje ili slab akumulator	Obratite se nekom od naših agenata.
	Crvena	Temperatura motora	Zaustavljanje : neuobičajena temperatura motora	Ostavite generator da se ohladi i proverite filter za vazduh i provetranje haube.
	Zelena trepćuća	Starter ili predzagrevanje svećice	Nema problema : sekvenca rada startera ili predzagrevanja svećice	-

## 7.2 Dijagnostika manjih kvarova



## 7.3 Zamenite zaštitne osigurače

Osigurači se moraju zameniti u slučaju kvarova prouzrokovanih prenaponom.

- Potražite uzrok kvara i prenapona (pozovite jednog od naših agenata).
- Okrenite kluč (A15) u položaj « **OFF** » (ISKLUČENO) : uređaj se zaustavlja.
- Odvijte nosače osigurača (A24) i vizuelno proverite stanje dva osigurača.
- Zamenite istrošen(e) osigurač(e) novim osiguračem identičnih tehničkih karakteristika.  
*Korišćenje neodgovarajućeg osigurača može da dovede do oštećenja uređaja.*
- Ponovo pritegnite dva nosača osigurača.

## 7.4 Generator Smart Care

U slučaju da je uređaj opremljen opcijom „GS101-Generator Smart Care“ (A4), neophodno je zameniti baterije u Bluetooth kutiji GSC101 kada se u aplikaciji Generator Smart Care prikaže upozorenje (otprilike svake dve godine).

- Pomoću malog krstastog odvijača, otvorite poklopac kutije,
- Uklonite iskorišćene baterije i odložite ih na mesto za prikupljanje otpada za reciklažu,
- Instalirajte dve nove AAA baterije poštujući položaj za postavljanje (+/-),
- Zatvorite poklopac kutije i pažljivo ga zavijte.



### 8.1 Uslovi upotrebe

Navedene performanse uređaja dobijene su u referentnim uslovima, sledeći standard ISO 8528-1(2005) :

Ukupan atmosferski pritisak : 100 kPa - Temperatura vazduha u radnoj sredini: 25°C (298 K) - Relativna vlažnost : 30%.

Performanse uređaja su smanjene za oko 4 % za svaki raspon uvećanja temperature od 10°C i/ili za oko 1 % za svako povećanje visine za 100m. Uređaji mogu da funkcionišu samo kao stacionarni.

### 8.2 Kapacitet generatora

Pre nego što povežete i pokrenete uređaj, izračunajte pogonsku električnu snagu opreme koja će se koristiti (izraženu u vatima)\*. Za dobro funkcionisanje, ukupna snaga u vatima istovremeno korišćene opreme mora da bude:

- veća od 60% nazivne snage uređaja (rizik od premalog opterećenja) ;
- manja od nazivne snage uređaja za vreme kontinuiranog rada (rizik od preopterećenja).




U slučaju čestog ili dugotrajnog rada u premalom ili prevelikom opterećenju, uređaj može veoma brzo da se ošteti. Tako nastala šteta nije pokrivena garancijom.

\*Ova snaga je uglavnom navedena u tehničkim karakteristikama ili na pločici proizvođača opreme. Pojedina oprema zahteva veću snagu prilikom pokretanja. Ova minimalna zahtevana snaga ne sme da prekorači maksimalnu snagu uređaja.

### 8.3 Identifikacija generatora

Identifikaciona pločica uređaja (primer u nastavku) zalepljena je sa unutrašnje strane jednog od dva panoa ili na šasiju.


Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia

portable.kohler-sdmo.com

Code (A) <b>3499231003091</b>		Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>	
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)		
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23 M (K)	
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE  
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



(A) : Model

(B) : CE/EAC oznaka

(C) : Garantovani nivo zvučne snage

(D) : Maksimalna snaga

(E) : Nominalna snaga

(F) : Faktor snage

(G) : Težina

(H) : Amperaža

(I) : Frekvencija napona

(J) : Električni napon

(K) : Indeks zaštite

(L) : Referentni standard

(M) : Serijski broj

(N) : UKCA oznaka

Serijski brojevi će vam biti traženi u slučaju popravke kvarova ili naručivanja rezervnih delova. Da biste ih sačuvali, zapišite ispod serijske brojeve uređaja i motora.

Serijski broj uređaja:	Marka motora : (Npr. Kohler)	Serijski broj motora : (Npr. Kohler (SERIJSKI BR. 4001200908))
...../..... - .....	.....	.....

### 8.4 Karakteristike

Model	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5
Maksimalna snaga	8300 W	8300 W	9500 W	9500 W
Nazivna snaga	7200 W	7200 W	8000 W	8000 W
Nivo zvučnog pritiska na 1 m razdaljine	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Merna nesigurnost zvučnog merenja	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tip motora	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5
Komplet za održavanje	3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678
Preporučeno gorivo	Dizel	Dizel	Dizel	Dizel
Kapacitet rezervoara za gorivo	27 L	27 L	27 L	27 L
Preporučeno ulje	5W40	5W40	5W40	5W40
Kapacitet kartera za ulje	1,6 L	1,6 L	1,6 L	1,6 L
Bezbednost ulja*	O	O	O	O
Jednosmerna struja	X	X	X	X
Naizmenična struja	230V-31,3A	230V-31,3A	400V-11,5A	400V-11,5A
Sklopka/sklopke**	O	O	O	O
Vrste utičnica	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A
Akumulator	o	o	o	o
Dimenzije dužina x širina x visina	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm	121 x 79 x 106 cm
Težina (bez goriva)	310 kg	310 kg	315 kg	315 kg

o : serija X: nemoguće

\*Bezbednost ulja : U slučaju nedostatka ulja u karтеру motora ili u slučaju malog pritiska ulja, bezbednost ulja automatski zaustavlja motor radi izbegavanja bilo kakvog oštećenja. U tom slučaju, proverite nivo motornog ulja i dopunite ga ako je potrebno pre nego što nastavite sa potragom za nekim drugim uzrokom kvara.

\*\*Sklopka: Električno kolo generatora zaštićeno je pomoću jednog ili više magnetotermičkih prekidača opremljenih, u zavisnosti od slučaja, zaštitnim uređajem diferencijalne struje. U slučaju eventualnih preopterećenja i/ili kratkih spojeva, može doći do prekida distribucije električne energije. Ako je potrebno, zamenite sklopke generatora sklopkama koje imaju iste nominalne vrednosti i identične karakteristike.

## 8.5 Kvalitet preporučenog goriva

Korišćenje goriva koje nije u skladu sa sledećim specifikacijama izlaže vas nepovratnim oštećenjima koja nisu pokrivena garancijom:

- Čistoća i kvalitet: uverite se da korišćeno dizel gorivo ne sadrži vodu, da je čisto i skorašnjeg datuma (nije zastarelo ni kontaminirano).
- Specifikacije : ASTM D975 - 1D ili 2D, EN590 ili ekvivalentne.
- Ako je spoljašnja temperatura niža od 0°C : koristite specifično gorivo (zatražite savet od naših agenata).

Osim toga, izričito se preporučuje korišćenje uvek istog tipa goriva tokom čitavog životnog veka uređaja. Ako se uređaj koristi retko (manje od 1 mesečno), koristite novo gorivo prilikom svake upotrebe ili dodajte aditiv za stabilizaciju u rezervoar za gorivo.

## 8.6 Deklaracija o usaglašenosti EU

Mi, kompanija SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francuska, izjavljujemo pod našom sopstvenom odgovornošću da su sledeći generatori :

Opis opreme :	Marka :	Komercijalni naziv :	Tip :	Serijski brojevi :
Generator	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 ➤ 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

- Usaglašeni sa bezbednosnim ciljevima navedenim u Direktivi za električnu opremu koja se koristi do određene granice napona - **2014/35/UE** od 26. februara 2014. kroz primenu harmonizovanog standarda EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Ispunjavaju odredbe sledećih Direktiva :
  - O mašinama - **2006/42/CE** od 17. maja 2006. kroz primenu harmonizovanog standarda EN ISO 8528-13 : 2016.
  - O elektromagnetnoj kompatibilnosti - **2014/30/UE** od 26. februara 2014. kroz primenu harmonizovanih standarda EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
  - Direktiva koja se odnosi na ograničenu upotrebu određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi - **2011/65/UE** od 08. juna 2011. kroz primenu harmonizovanog standarda EN IEC 63000 : 2018
  - Direktiva koja se odnosi na emisiju buke u životnu sredinu od strane materijala namenjenih za upotrebu na otvorenom prostoru - **2000/14/CE** od 8. maja 2000. kroz proceduru usaglašavanja navedenu u Aneksu VI :

Notifikovano telo:	Komercijalni naziv :	Tip :	Izmereni nivo zvučne snage :	Garantovani nivo zvučne snage (LwA) :	Nazivna snaga :
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCUSKA	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	93,7 dB(A)	94 dB(A)	7200 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W
	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	93,7 dB(A)	94 dB(A)	8000 W

Ime i adresa osobe ovlašćene za sastavljanje i čuvanje tehničke dokumentacije :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francuska.

GUIPAVAS, dana 07/2021

L. ANDRIEUX  
Predsednik, SDMO Industries



**KOMERCIJALNA GARANCIJA**

Vaš uređaj je pokriven komercijalnom garancijom koju daje kompanija *SDMO Industries* i koju mora da primenjuje distributer kod kojeg ste nabavili vaš uređaj i to u skladu sa sledećim odredbama:

**TRAJANJE :**

Trajanje garancije vašeg uređaja iznosi 36 meseci ili 2000 radnih sati, što se računa od datuma kupovine do ispunjenja prvog od dva navedena vremenska roka. Ukoliko uređaj ne poseduje brojač radnih sati, broj radnih sati koji se uzima u obzir je 4 sati dnevno.

**USLOVI ZA PRIMENU GARANCIJE:**

Garancija počinje da se računa od datuma kupovine uređaja od strane prvog korisnika. Ova garancija se prenosi zajedno sa uređajem kada ga prvi korisnik ustupi, besplatno ili u zamenu za novac i to do preostalog perioda trajanja inicijalne garancije, koji ne može biti produžen.

Garancija je primenjiva samo uz priloženi, čitljiv račun za kupovinu, na kojem su navedeni datum kupovine, tip uređaja, serijski broj, ime, adresa i komercijalni pečat distributera. Kompanija *SDMO Industries* zadržava pravo da odbije primenu garancije u slučaju kada nijedan dokument ne može da potvrdi mesto i datum kupovine uređaja. Ova garancija daje pravo na popravku ili zamenu uređaja ili njegovih komponenti, koje kompanija *SDMO Industries* proceni kao defektne, nakon stručne procene u svojoj radionici; tom prilikom, kompanija *SDMO Industries* zadržava pravo da izmeni mehanizam uređaja kako bi ispunila svoju obavezu. Uređaj ili zamenjene komponente u garantnom periodu ponovo postaju vlasništvo kompanije *SDMO Industries*.

**OGRANIČENJE GARANCIJE:**

Garancija se primenjuje na uređaje koji su instalirani, korišćeni i održavani u skladu sa dokumentacijom koju dostavlja kompanija *SDMO Industries* i, u slučaju greške u radu uređaja, na greške koje su posledica kvara u dizajnu, izradi ili materijalu. Kompanija *SDMO Industries* ne garantuje održavanje performansi uređaja, niti njegovog rada ili pouzdanosti ako se on koristi za neku specifičnu namenu. Kompanija *SDMO Industries* neće ni u kom slučaju moći da bude smatrana odgovornom za nematerijalnu štetu, posledičnu u odnosu na materijalnu štetu ili ne, poput na primer (lista nije iscrpna): gubitka eksploatacije, izdataka ili bilo kakvih troškova koji su posledica nedostupnosti uređaja itd. Garancija je ograničena na troškove vezane za popravku ili zamenu uređaja ili jednog od njegovih sastavnih delova, sa izuzetkom potrošnog materijala. Garancija stoga pokriva troškove rada i delova, bez troškova prevoza. Troškovi prevoza uređaja ili jednog od njegovih sastavnih delova do radionica kompanije *SDMO INDUSTRIES* ili jednog od njenih ovlašćenih agenata padaju na teret klijenta; troškove prevoza pri „povratku“ pokriva kompanija *SDMO Industries*. Ipak, u slučajevima kada se garancija ne primenjuje, troškove prevoza će u potpunosti pokriti klijent.

**SLUČAJEVI KADA GARANCIJA NE VAŽI:**

Garancija ne važi u sledećim slučajevima: oštećenja vezana za transport uređaja; pogrešna instalacija ili instalacija koja nije u skladu sa preporukama kompanije *SDMO Industries* i/ili tehničkim i bezbednosnim standardima; upotreba proizvoda, sastavnih delova, rezervnih delova, goriva ili maziva koji nisu u skladu sa preporukama; pogrešna ili neuobičajena upotreba uređaja; izmena ili transformacija uređaja ili jednog od njegovih sastavnih delova koju nije odobrila kompanija *SDMO Industries*; normalna istrošenost uređaja ili jednog od njegovih sastavnih delova; oštećenje koje je posledica nemara, nedostatka u nadzoru, održavanju ili čišćenju uređaja; slučajevi „više sile“, nepredviđene ili spoljašnje okolnosti (prirodna katastrofa, požar, udarac, poplava, udar грома itd); upotreba uređaja sa nedovoljnim opterećenjem; loši uslovi skladištenja uređaja. Sledeće komponente su takođe izuzete iz garancije: sistemi pokretanja (akumulatori, starteri, uređaji za pokretanje), filteri, remena, osigurači, prekidači, lampe, sklopke i svi potrošni elementi i potrošni delovi.

**MODALITETI PRIMENE:**

Garanciju mora da primenjuje distributer kod kojeg ste nabavili vaš uređaj. Kompanija *SDMO Industries* vas poziva da sa računom za kupovinu kontaktirate distributera ili, ukoliko to nije moguće, Korisnički servis kompanije *SDMO Industries*. On vam stoji na raspolaganju za odgovore na vaša pitanja koja se tiču modaliteta primene garancije; njegovi kontakt-podaci su sledeći : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tél : Francuska 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.



## PРАВNA GARANCIJA

Informacije za potrošača koji se definiše kao svako fizičko lice koje deluje u svrhu koja ne ulazi u okvire njegove komercijalne, privredne, zanatlijske ili slobodne aktivnosti.

Kompanija *SDMO Industries* je obavezana u slučaju nedostataka u usaglašenosti vašeg uređaja pod uslovima člana L. 211-4 i narednih članova Zakona o zaštiti potrošača i sakrivenih nedostataka prodatog predmeta pod uslovima koje predviđaju član 1641 i naredni članovi Građanskog zakonika. U skladu sa garancijom usklađenosti:

- raspoložete vremenskim periodom od 2 godine koji počinje od isporuke vašeg uređaja da iskoristite pravo na aktiviranje pravne garancije o usklađenosti.
- možete da izaberete između opcije popravke ili zamene vašeg uređaja pod uslovima koji su predviđeni članom L. 211-9 Zakona o zaštiti potrošača.
- oslobođeni ste obaveze dostavljanja dokaza postojanja nedostatka usklađenosti vašeg uređaja tokom prvih 6 meseci nakon isporuke robe. Taj period je produžen na 24 meseca, počevši od 18. marta 2016, osim kada je reč o polovnoj robi.

Pravna garancija o usklađenosti se primenjuje nevezano od komercijalne garancije koju daje kompanija *SDMO Industries*.

Takođe, možete i da odlučite da aktivirate garanciju od sakrivenih nedostataka vašeg uređaja pod uslovima koje predviđa član 1641. Građanskog zakonika. U slučaju sakrivenog nedostatka vašeg uređaja, za šta ste u obavezi da priložite dokaz, možete da izaberete između poništavanja prodaje ili smanjenja prodajne cene, u skladu sa članom 1644. Građanskog zakonika.

### Članovi Zakona o zaštiti potrošača

#### Član L211-4

**Prodavac je u obavezi da isporuči robu koja je u skladu sa ugovorom i odgovara za nedostatke u usklađenosti koji postoje u trenutku isporuke.** On je takođe odgovoran za nedostatke u usklađenosti koji su posledica ambalaže, uputstava za ugradnju ili instalacije, kada je ona njegova obaveza prema ugovoru ili kada je obavljena uz njegovu odgovornost.

#### Član L211-5

Da bi bila usklađen sa ugovorom, roba mora:

1° Da odgovara upotrebi koja se obično može očekivati od slične robe i, prema potrebi:

- mora da odgovara opisu koji daje prodavac i da poseduje kvalitete koje je on predstavio kupcu putem uzorka ili modela;
- mora da ima kvalitete koje kupac legitimno može da očekuje imajući u vidu javne tvrdnje koje ističe prodavac, proizvođač ili njegov predstavnik, posebno u reklamama ili na oznakama;

2° Da ima karakteristike koje su definisane sporazumom između strana ili da odgovara bilo kakvoj posebnoj upotrebi koju je zahtevao kupac, o čemu je prodavac obavešten i koju je on prihvatio.

#### Član L211-12

Radnja koja je posledica nedostatka usaglašenosti zastareva dve godine od dana isporuke robe.

#### Član L.211-16

Kada kupac zatraži od prodavca, u toku perioda važenja komercijalne garancije koja mu je data prilikom kupovine ili popravke pokretnog dobra, vraćanje u prethodno stanje pokriveno garancijom, period imobilizacije dobra od najmanje 7 dana se dodaje preostalom periodu trajanja garancije. Ovaj period se računa od zahteva za intervencijom od strane kupca ili od stavljanja na raspolaganje za popravku predmetne robe, ako je to stavljanje na raspolaganje usledilo nakon zahteva za intervencijom.

### Članovi Građanskog zakonika

#### Član 1641

Prodavac je u garantnoj obavezi ako postoje sakriveni nedostaci prodate stvari koji je čine neprikladnom za upotrebu za koju je namenjena ili koji u tolikoj meri umanjuju tu upotrebu da je kupac u tom slučaju ne bi kupio ili bi je kupio po nižoj ceni, da je bio upoznat sa njima.

#### Član 1648 1. stav

Radnja koja je posledica diskvalifikujućih grešaka mora biti pokrenuta od strane kupca u roku od dve godine od trenutka otkrivanja greške.




5. لصفلا ي نابرهكلا دلوملا تخايبص  
6. لصفلا ي نابرهكلا دلوملا نيزختو ل قد  
7. لصفلا تخيبسبلا لكاشملا ل ح  
8. لصفلا تخينقتلا ص ناصخا  
9. لصفلا تخلافكلا دونيد

جدول المحتويات


1. لصفلا تمقدم  
2. لصفلا (ص اخشلأا أيمامد) تملاسلا دعاوقو تاميلعت  
3. لصفلا ي نابرهكلا دلوملا لامعتسا  
4. لصفلا ي نابرهكلا دلوملا مادختسا

## الفصل 1. تمقدم

<b>تنبيه</b> 	أضرار مادية قبل أي استخدام، قم بقراءة الدليل و تعليمات الأمان الموردّة بعناية. احتفظ بها طوال فترة استخدام الجهاز و التزم بدقة بإرشادات السلامة المذكورة فيه.
---	--

المعلومات الموجودة في هذا الدليل صادرة من البيانات الفنية المتاحة عند الطباعة (الصور الواردة في هذا الدليل ليس لها أي قيمة تعاقدية). بغرض التحسين المستمر لجودة منتجاتنا، هذه البيانات قابلة للتعديل بدون إخطار مسبق. نوفر، بناء على الطلب عن طريق الموقع الإلكتروني الخاص بنا، الأدلة الأصلية باللغة الفرنسية.

في هذا الدليل، يرمز للمخاطر بالرمزين التاليين:

<b>خطر</b> 	خطر على صحة الأشخاص المعرضين <b>خطر الموت (إذا كان ذلك مناسبًا)</b> يشير إلى خطر فوري قد يؤدي إلى الوفاة أو خدوش خطيرة. عدم الالتزام بالتعليمات المبينة قد يؤدي إلى عواقب وخيمة على الصحة و حياة الأفراد.
[الرسم التوضيحي المناسب (الرسوم التوضيحية المناسبة)]	

<b>تنبيه</b> 	أضرار مادية [معدات ذات مخاطر] يشير إلى حالة تعرض لخطر. عدم احترام التعليمات المبينة يمكن أن يؤدي إلى خدوش خفيفة للأشخاص أو أضرار بالأجهزة .
---	---

## الفصل 2. (ص اخشلأا أيمامد) تملاسلا دعاوقو تاميلعت

يرجى قراءة تعليمات وقواعد السلامة بانتباه مع احترامها إلزاميا لكي لا تعرض حياتك لخطر أو صحة الأشخاص الآخرين. في حالة الشك حول فهم هذه التعليمات، اتصل بأقرب وكيل.

### 2.1 ي نابرهكلا دلوملا وءء ءو ءوملا أيمحيضوتلا زومرلا يناعم

 قبل التشغيل، تحقق من مستوى الزيت.	 خطر: خطر الاحتراق	 أرضي	 خطر: خطر صدمة كهربائية	 خطر
 حظر: ممنوع للهب المكشوف، و ممنوع التدخين	 خطر: مواد قابلة للاشتعال	 خطر: قطع دوارة أو قيد الحركة	 خطر: درجة حرارة عالية	
خطر: 1 - راجع المستندات الموردّة مع المولد الكهربائي. 2 - انبعاث غازات العادم السامة. لا يستخدم في مكان مغلق أو غير مهوى جيداً. 3 - فم بإيقاف المولد الكهربائي قبل التزود بالوقود.	 3 2 1			

### 2.2 تمءءء تاميلعت


لا تترك أشخاصاً آخرين يستخدمون الأجهزة من دون إعطائهم التعليمات الضرورية. لا تدع طفلاً يلمس الجهاز حتى أثناء توقفه، و تجنب تشغيل الجهاز في وجود الحيوانات (خوف، تهيج للأعصاب، إلخ).

وفي كل الأحوال، التزم بالتشريعات المحلية السارية المتعلقة باستخدام الأجهزة. غازات العادم المنبعثة و الوقود و الزيت أو سائل التبريد (في حالة استخدامه) تعد منتجات سامة، لذا يجب اتخاذ جميع التدابير الوقائية اللازمة.

### 2.3 تميببلا أيمامد تاميلعت


قم بتفريغ زيت المحرك في وعاء مناسب لهذا الغرض: لا تقم بتفريغ أو بإلقاء زيت المحرك على الأرض. بقدر المتاح، تجنب صدى الصوت على الجدران أو أي إنشآت أخرى (تضخيم شدة الصوت).

في حالة استخدام الجهاز في مناطق مشجرة، أو مدغلة أو على أراضي بها حشائش وإذا لم يكن خافض صوت العادم مزوداً بواقي من الشرر، فقم بخلع الأشجار من المنطقة و انتبه جيداً لأن الشرر قد يتسبب في نشوب حريق. عندما يكون الجهاز خارج الخدمة (نهاية العمر الافتراضي للمنتج)، فضعه في نقطة تجميع المخلفات.


<b>خطر التسمم</b> <b>خطر الموت</b>	<b>خطر</b> 
إن أول أكسيد الكربون الموجود في غاز العادم يمكن أن يسبب الموت إذا كانت نسبة تركيزه عالية جداً في الغلاف الجوي الذي نتنفسه. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.	

وفقاً لاحتياطات الأمان ومن أجل التشغيل الجيد للجهاز، فإن التهوية الجيدة لا غنى عنها (خطر التسمم، فرط تسخين المحرك وحوادث أو أضرار بالأجهزة وبالممتلكات المحيطة). إذا تطلب الأمر إجراء عملية في الجزء الداخلي لمبنى، فقم إلزامياً بتصريف العادم بالخارج وقم بعمل تهوية ملائمة بشكل لا يؤثر على أي شخص أو حيوان موجود في المكان.

## 2.5 قيرحلا رطاخلما


<b>خطر الحريق</b> <b>خطر الموت</b>	<b>خطر</b> 
لا تشغل الجهاز في أوساط تحتوي على منتجات ذات طبيعة انفجارية (خطر الشرر). أبعد أي منتج قابل للاشتعال أو الانفجار (بنزين، زيت، قماش، الخ.) أثناء اشتغال الجهاز. لا تَقم أبداً بتغطية الجهاز بأي مادة أياً كانت أثناء تشغيله أو حتى بعد إيقافه مباشرةً: انتظر دائماً حتى يبرد المحرك (أدنى حد 30 دقيقة).	

## 2.6 قورحلاو راجفتلا رطاخلما

<b>تنبيه</b>	
انتظر حتى يبرد المحرك قبل أي تدخل (أدنى حد 30 دقيقة).	

في أثناء التشغيل وبعد التوقف مباشرة، تخضع دائرة التبريد للضغط: يجب أن يظل غطاء خزان سائل التبريد (A1) مغلقاً (خطر الانفجار). في أثناء فتح الغطاء، قم بفكه تدريجياً للسماح للضغط بالخروج. خلال العملية وبعد فترة وجيزة من الإيقاف، يكون الزيت ساخناً، ويمكن لكاتم صوت العادم وللمحرك التسبب بحروق عند الملامسة.

## 2.7 عابر هكلاب قيرحلا رطاخلما

<b>خطر الصعق بالكهرباء</b> <b>خطر الموت</b>	<b>خطر</b> 
توفر الأجهزة تيار كهربائي أثناء الاستخدام، يتوافق مع التشريعات السارية ومع توصيات التثبيت والاستخدام الواردة في هذا الدليل. في حالة الشك خلال التثبيت، قم باستدعاء الوكيل الأقرب لك. لا توصل المولد الكهربائي بمصادر طاقة أخرى (مثل شبكة توزيع عامة). قم بتركيب وحدة تحويل للمصادر. لا تلمس أبداً كوابل عارية أو توصيلات مفصولة. لا تلمس المولد الكهربائي بينما البدان أو القدمان رطبتان. لا تعرض الجهاز لقذف سائل أو لعوامل الجو السيئة، ولا تضعه على أرض مبللة.	

## 2.7.1 (خ.غ.ل) ضررعلا طاشن، ضررع، عانب عقوم) تَقْؤم، يش وأ تَقْؤم بيكرت

- إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع منابو محاييد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي) - استخدم جهاز تفاضلي بمعيار 30ملي أمبير عند كل مقيس كهربائي بالجهاز (ضع كل جهاز على بعد 1متر على الأقل من الجهاز لحمايته من سوء الأحوال الجوية) - في حالة الاستخدام العرضي لجهاز واحد أو عدة أجهزة محمولة أو متنقلة، فليس من الضروري توصيل الجهاز بالأرضي.
- ب- إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع منابو محاييد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT) - توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10مم 2 بطرف الأرضي للجهاز (A2) وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1متر في الأرضية.

## 2.7.2 تَكْبشلا ل طء وأ تباث بيكرت

- في حالة تغذية التركيبات الثابت بالتيار الكهربائي (في حالة الطوارئ، للتغلب على فشل الشبكة على سبيل المثال)، يجب أن يتم الربط الكهربائي للجهاز من قِبل كهربائي مؤهل ووفقاً للأنظمة المعمول بها في أماكن التركيب. إن الأجهزة غير مصممة ليتم توصيلها مباشرةً بتركيب ثابت (خطورة الصعق بالكهرباء أو وقوع أضرار مادية).
- أ- إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع منابو محاييد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي):
- استخدم محول عاكس.
  - توصيل الجهاز بالأرضي غير ضروري.
- ب- إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع منابو محاييد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT):
- استخدم محول عاكس.
  - توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10مم 2 بطرف الأرضي (A2) للجهاز وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1متر في الأرضية.

## 2.7.3 لئرحتم قيرحلا

لقد تم تخصيص هذه الأجهزة لتشغيل بطريقة ثابتة. لا يمكن تركيب هذه الأجهزة على متن سيارة أو أية معدات محمولة أخرى بدون القيام بدراسة تأخذ بعين الاعتبار الخصائص المختلفة لتركيب الجهاز واستخدامه. أي استخدام للجهاز أثناء الحركة محظور. إذا كان تثبيت الجهاز فوق الأرض مباشرة غير ممكناً، فقم بتوصيل الطرف الأرضي للجهاز (A2) بالطرف الأرضي للسيارة.

## 2.7.4 تلاباكلا رايخواو ليصونتا

بالنسبة لكافة الوصلات، استخدام كابل ذو حماية مطاطية وذو مرونة ومقاومة، ومتوافق مع المعيار IEC 60245-4، أو كابلات تعادل واحرص على صيانتها والحفاظ عليها في حالة جيدة. استخدم جهاز كهربائي واحد فقط من الفئة I في مقبس الكهرباء وقم بتوصيله باستخدام كابل مجهز بموصل حماية (PE أخضر-و-أصفر)؛ موصل الحماية هذا ليس ضروريًا بالنسبة لأجهزة الفئة II. التزم بالأقسام والأطوال الموصى بها في الجدول أثناء التنفيذ أو التركيب أو في حالة استخدام وصلات إطالة كهربائية.

نوع الجهاز:	أحادي الطور						ثلاثي الطور				
	10 أمبير		16 أمبير		32 أمبير		10 أمبير		16 أمبير		
	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	
نوع مقبس الجهاز:											
القسم الموصى به للكابل:											
طول الكابل المستخدم	0 إلى 50م	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 إلى 100م	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 إلى 150م*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

\* هذا هو أقصى طول مسموح للكابل ولا يجب تجاوزه.

نمط الوضع: كابلات على طريق كابلات أو لوحة غير مثقوبة / انخفاض الجهد المقبول / 5% صوصلات متعددة / نوع كابل بولي فينيل كلورايد / 70 درجة مئوية (مثال / H07RN-F) درجة حرارة محيطية 30 درجة مئوية.

## 2.8 عمسلا ن ادق رطخ

رطخ	
عمسلا ن ادق رطخ	
تمسلا ن دأ تايقاوا ايمازل دتيرا ، زاهجلا ل اغتشتا عانتا	

## 2.9 تاناصلاو ليغشتلا ، ل ماعنلا تايلمع تقو رطاخم

من باب الأمان يجب القيام بكل العمليات بواسطة عمال مؤهلين يمتلكون الكفاءة الضرورية والأدوات الملائمة. يجب القيام بالصيانة بانتظام وبغاية شديدة باستخدام قطع غير أصلية فقط. يُعد ارتداء معدات الحماية الشخصية إلزاميًا.	
---	--

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع المنتجات النفطية (الوقود والزيت وسائل التبريد):

خطر التسمم	
السوائل المستخدمة في الأجهزة هي منتجات خطيرة. ينبغي مراعاة اللوائح المحلية بشأن التعامل مع المنتجات البترولية. لا ينبغي استنشاق المنتج أو بلعه، ويجب تجنب ملامسته للجلد لفترات طويلة أو متكررة. جهّز نفسك بالحماية الشخصية قبل كل تدخل على الجهاز (قفازات، أحذية، نظارات، ملابس مناسبة). عندما تتعرض للمنتجات البترولية خلال عدة ساعات لدرجة حرارة عالية (جالونات أو مولد تيار كهربائي في مركبة متوقفة في الشمس، على سبيل المثال)، قد يتم إطلاق الأبخرة الضارة التي تتسبب في حدوث خطر التسمم أو الانزعاج.	
يجب القيام بملء السوائل والجهاز متوقف والمحرك بارد. في أثناء عمليات تعبئة الجهاز بالسوائل، يمنع اقتراب شعلة أو إحداث شرر أو دخان أو الاتصال هاتفيًا. بعد الملء، ألقِ الغطاء دائمًا بحذر. نظّف آثار السوائل بقطعة قماش نظيفة وانتظر حتى يتناثر البخار قبل تشغيل الجهاز.	

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات (إذا كان الجهاز مزود بها):

خطر التسمم أو الانفجار	
التزم بتوصيات الجهة المصنعة للبطارية. استخدم حصرياً أدوات معزولة. أبق بعيداً عن اللهب والنار. قم بالتهوية بشكل مناسب أثناء الشحن.	

## الفصل 3. يانبرهكلا دلوملا لامعتسا

## 3.1 روصلا رءع ق بلعت

صور الغلاف تسمح بوضع علامات للعناصر المختلفة بالمولد الكهربائي. إجراءات هذا الدليل تستند إلى هذه العلامات باستخدام حروف وأرقام: "A"، "1" سترجع على سبيل المثال لعلامة 1 بالشكل A.

A22	مرشّح (فلتر) الهواء	A11	سدادة خزان الوقود	A1	غطاء خزان سائل التبريد
D1	أربطة (X2)	A12	صنوبر الوقود	A2	طرف التوصيل بالأرضي
D2	غطاء مرشّح (فلتر) الهواء	A13	سقف المولد الكهربائي	A3	البطارية
D3	العنصر المرشّح	A14	باب الوصول إلى المحرك	A4	GSC101-Generator Smart Care
A23	لوحة الوصول إلى المبادل الحراري	A15	المفتاح	A5	توصيل الخيارات*
A24-E1	المبادل الحراري	A16	APM202	A6	زر التوقف الطارئ
C2	زر تحضير مضخة التزويد بالوقود	A17	مقاييس كهربائية	A7	وعاء الاحتفاظ
A25	حامل المصاهر	A18	عداد ساعات	A8-B1	مقياس مستوى الزيت
A26	إضاءة لوحة التحكم	B4	براغي تفرغ الزيت	B2	الحد الأعلى للمقياس
A27	قواطع التيار	A19-B5	صنوبر تفرغ الزيت	B3	الحد الأدنى للمقياس
A28	حلقة الرفع	A20-B6	مرشّح الزيت	A9	سدادة ملء الزيت
		A21-C1	مرشّح الوقود	A10	مؤشّر مستوى الوقود

\* عاكس المصدر، شاحن البطارية،...



يمكن للجهاز أن يكون مجهزًا بالخيار "GS101-Generator Smart Care" (A4): تنقل علبة Bluetooth إلى تطبيق يتم تثبيته على هاتفك المحمول لجميع المعلومات المفيدة لمتابعة الجهاز مثل، على سبيل المثال، الموعد النهائي للصيانات، والتعليمات الخاصة بتنظيف الجهاز وصيانتها، وخريطة البائعين ال معتمدين لأي طلب خاص بقطع الغيار.

### 3.2 ليغشت لوأ

عند استلام الجهاز وتشغيله:

1. تحقق من الحالة الجيدة للجهاز ومن كل أضرار التحكم.
2. تحقق من مستويات السوائل (الزيت والوقود وسائل التبريد)، واملأهم عند الضرورة.
3. وصل البطارية مع البدء بالفقط الموجب.
4. التزم ببطارية أطراف البطارية عند توصيلها: يمكن أن يؤدي العكس لتلفيات على التجهيز الكهربائي.
4. خلال الخمسين ساعة الأولى، قم بتشغيل الجهاز بنسبة 70٪ من إجمالي الطاقة (التشغيل في وضع الخمول).

### 3.3 تيراطبلا بيكرت

1. وصل السلك الأحمر بالطرف الموجب (+) للبطارية (A3).
2. وصل السلك الأسود بالطرف السالب (-) للبطارية.

### 3.4 Generator Smart Care زاهج ليصوتب مة

يمكن للجهاز أن يكون مجهزًا بالخيار "GS101-Generator Smart Care" (A4):

1. قم بتثبيت عبة Bluetooth GSC101 في الجهاز،
2. قم بتنزيل تطبيق Generator Smart Care المجاني وتثبيته على هاتف محمول أو جهاز لوحي،
3. قم بإنشاء حساب،
4. قم بتشغيل Bluetooth على الهاتف أو الجهاز اللوحي،
5. اتبع الإرشادات الموجودة في التطبيق لإقران الهاتف أو الجهاز اللوحي بعبلة Bluetooth GSC101.

يعرض تطبيق Generator Smart Care جميع المعلومات المفيدة لمتابعة الجهاز مثل، على سبيل المثال، الموعد النهائي للصيانات، والتعليمات الخاصة بتنظيف الجهاز وصيانتته، وخريطة البائعين المعتمدين لأي طلب خاص بقطع الغيار.  
\* متاح في App Store و Google Play مجانًا (باستثناء رسوم الاتصال التي يفرضها مشغل الهاتف).

## الفصل 4. في نابرهكلا دلوملا مادختسا

قبل أي استعمال للجهاز:


تحقق من حسن تثبيت الجهاز وأنه جاهز للتشغيل:

إجراء عمليات التحقق وعمليات بدء التشغيل، فمن الضروري فتح سقف وباب الوصول للجهاز: وغلقهم قبل تشغيل الجهاز.

تأكد من أنك فهمت مجمل إجراءات الاستعمال وقواعد الأمان:

في حالة وجود خطر مباشر أثناء الاستخدام، فيرجى الضغط على زر التوقف للطوارئ (A6) لإيقاف الجهاز (مباشرةً تذكير: لا يسمح زر التوقف للطوارئ هذا للجهاز بالتوقف كالعادة فهو مخصص لحالات الخطر).

### 4.1 مادختسلا عضو رتخا

<b>خطر التسمم - أول أكسيد الكربون</b> <b>خطر الموت</b> أول أكسيد الكربون غير مرئي، وبلا رائحة وغير مهيج ويمكن أن يسبب الوفاة في أقل من ساعة. استخدم دائمًا الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز. في حالة الشعور بالصداع أو الغثيان أو القيء: أوقف فوراً الجهاز وقم بالتهوية والتفريغ وأبلغ الأمن.	
---	---

1. اختر مكان ملائم جيد التهوية ومحمي من الأحوال الجوية السيئة.
2. ضع الجهاز على سطح مستوٍ وأقوى ومقاوم بشكل كافٍ كي لا ينغمس في الأرض.
3. هذه الأجزاء مخصصة للعمل بطريقة ثابتة: ولا يمكن تثبيتها على سيارة أو أجزئة متحركة أخرى إلا بعد دراسة تأخذ في الحسبان خصائص الاستخدام المختلفة للجهاز.
3. تأكد من أن ميل الجهاز في كل اتجاه لا يتعدى 10 درجات.

### 4.2 (كلاسأوي غارب) في نابرهكلا دلوملا دديجلا ماعلا ملاحا بقار

قبل أي بدء تشغيل وبعد أي استخدام، لاحظ مكونات المولد الكهربائي لاكتشاف أي عطل أو تدهور.

1. تحقق من عدم وجود سوائل أو شوائب في وعاء الاحتفاظ (A7): إذا دعت الحاجة، قم بضغط السوائل في وعاء ملائم.
2. يجب إعادة تدوير السوائل الموجودة في وعاء الاحتفاظ (مياه الأمطار، زيت المحرك أو الوقود) أو التخلص منها وفقاً للقوانين السارية محلياً.
2. راقب مجموعة المواسير والأسلاك المرنة للتأكد من الحالة ومن عدم وجود أي تسريب.
3. استبدال المواسير أو الأسلاك يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.
3. أعد ربط كل البراغي المحتمل بها ارتخاء.
3. يرجى إعادة ربط مسامير رأس الأسطوانة يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.

### 4.3 ديربتلا لناسي وتسم صحفا

1. يجب القيام بالملء والجهاز متوقف والمحرك بارد.
2. في حالة استخدام الجهاز، اتركه يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل.
2. افتح غطاء خزان سائل التبريد (A1) عن طريق فك تدرجياً.
3. تحقق بصرياً من المستوى، يجب أن يغطي الحزمة قليلاً.
4. إذا كان المستوى منخفضاً جداً، فقم بالتعبئة باستخدام قمع وسائل تبريد يفي بالوصفات الواردة في هذا الدليل.
5. لا ينبغي وجود سائل تبريد في عنق الملء. في حالة الملء الزائد، أحضر وعاءاً مناسباً لسحب الكمية الزائدة من السائل.
5. أغلق الغطاء مرة أخرى بحذر، وامسح أي آثار لسائل التبريد.



## 4.4 هطبضاو تيزلا ىوتسم ن م ق قحت

1. يجب القيام بالملاء والجهاز متوقف والمحرك بارد.  
في حالة استخدام الجهاز، اتركه يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل.
2. قم بسحب مقياس مستوى الزيت (A8-B1) وتجفيفه.
3. أعد مقياس مستوى الزيت إلى موضعه ثم أعد سحبه.
4. تحقق بصرياً من المستوى، فيجب أن يتراوح المستوى بين الحد الأقصى للمقياس (B2) والحد الأدنى للمقياس (B3).  
إذا كان مستوى الزيت منخفضاً جداً: افتح غطاء ماء الزيت (A9)، ثم أكمل المستوى باستخدام القمع، وأغلق غطاء ماء الزيت.  
إذا كان مستوى الزيت مرتفعاً جداً: باستخدام وعاء مناسب، قم بتفريغ جزئي للزيت.
5. تحقق من المستوى مجدداً قبل إعادة مقياس الزيت إلى مكانه.
6. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.

## 4.5 هطبضاو دوقولا ىوتسم ن م ق قحت

- افحص بصرياً مستوى الوقود بواسطة مؤثر مستوى الوقود (A10) عند الضرورة، أملاه:
1. يجب القيام بالملاء والجهاز متوقف والمحرك بارد.
  2. قم بفتح سدادة خزان الوقود (A11).
  3. إملأ خزان الوقود بواسطة قمع مع الانتباه الى عدم سكب الوقود.  
لا تملأ الخزان بشكل مفرط (لا ينبغي وجود وقود في عنق الملاء)
  4. اربط سدادة خزان الوقود.
  5. نظف أي أثر للوقود بواسطة قطعة قماش نظيفة.

## 4.6 ىنابر هكلا دلوملا قردابم ق

- بعد إتمام الفحوصات اليومية وبعد قراءة التعليمات بعناية وقواعد الأمان:
1. افتح صنبور الوقود (A12).
  2. يجب إلزامياً اغلاق سقف وباب الوصول الى المولد الكهربائي.
  3. قم بإدارة المفتاح (A15) على الوضعية "ON": تضئ كل المنبهات الضوئية للـ APM202 (A16) لمدة وجيزة.
  4. اضغط لمرة على الزر "START": بعد بضع ثوان، يبدأ تشغيل المولد الكهربائي.  
يقوم APM202 تلقائياً بثلاث محاولات لبدء التشغيل. إذا لم يدر المولد الكهربائي بعد 3 محاولات، راجع § حل الأعطال الصغرى.

## 4.7 كدروملا عابرهكلا مدختسا

1. اترك الجهاز حتى تستقر سرعته وكي يصل للإحماء (حوالي 3 إلى 5 دقائق).
2. صل الأجهزة التي سيتم استخدامها على المقاييس الكهربائية (A17) بالجهاز.  
في حالة المولدات الكهربائية ثلاثية الطور، استخدم المخرج الكهربائي ثلاثي الطور  $T + N + 3P$  كاولوية (المنافذ الكهربائية أحادية الطور هي منافذ مساعدة يجب أن يكون استخدامها عرضياً وفردياً).
3. استخدم عداد الساعات (A18) لمتابعة زمن تشغيل الجهاز.



التوصيل بالأرضي عن طريق الألسنة الجانبية: موافق.



التوصيل بالأرضي عن طريق دبوس. استعمل المهلي.

بالنسبة لفرنسا فقط: لقد تم تجهيز أجهزةنا بالمقاييس التي تُستعمل لساننها الجانبية للتأريض. وبالنسبة إلى الحالات الاستثنائية التي ربما ستكون فيها أجهزةكم مجهزة بدبوس للتأريض، يمكنك استخدام مهلي. بعد الاستخدام، قم دائماً بفصل المهلي، واحفظه بعناية بمعنى عن الرطوبة. احرص دائماً على إعادة غلق غطاء ماخذ الجهاز: خطر الإتلاف (فقدان إحكام التفادية للماء).

## 4.8 ىنابر هكلا دلوملا قساقيا

1. افصل ماخذ التيار الكهربائي (A17) مع الاهتمام بغلق غطاء ماخذ التيار الكهربائي للمولد الكهربائي.
2. اترك المحرك يدور على الفراغ لمدة 1 أو 2 دقيقة.
3. قم بإدارة المفتاح (A15) على الوضع "OFF": المولد الكهربائي يتوقف.
4. افتح باب الوصول للمولد الكهربائي لغلق صنبور الوقود (A12).
5. أغلق باب الوصول الى المولد الكهربائي.
6. تأكد من التهوئة الملائمة للجهاز، ولتجنب أي خطر نشوب حريق، انتظر حتى يبرد تماماً قبل تغطيته وتخزينه.  
حتى بعد التوقف، يستمر المحرك في إطلاق حرارة.

إذا تم استخدام المولد الكهربائي مع نظام بدء وإيقاف عن بُعد (وحدة تحكم عن بُعد أو زر انضغاطي)، فإنه يظل في وضع الاستعداد طالما ظل المفتاح في وضع التشغيل "ON" ويتسبب في انخفاض استهلاك البطارية. أدر المفتاح إلى وضع الإيقاف "OFF" عندما لا يكون المولد الكهربائي قيد الاستخدام.

## الفصل 5. ىنابر هكلا دلوملا قساقيا

مع مراعاة الإجراءات السارية، ولأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء صيانة المولد الكهربائي بشكل دوري ومن قبل أشخاص ملمون بالمهارات والخبرات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. عمليات الصيانة الواجب القيام بها مذكورة في جدول الصيانة. تواتر مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة لمجموعات المولدات الكهربائية التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام المولد والاحتياجات. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة المولد بشكل صحيح.

## 5.1 ددنافلاب ريكذت

إجراء الصيانة المنتظمة بشكل جيد يضمن السلامة والأداء. الزيت والعناصر المرشحة وعند الإقتضاء شمعة الإشعال، هي من المستهلكات، وحسن حالتها يؤثر على حسن اشتغال الجهاز. استبدالها بانتظام وكلما دعت الحاجة (مراجع عذات الصيانة الجاهزة للاستعمال مذكورة في جدول الخصائص الفنية.) يتم إلغاء الكفالة خصوصاً في حالة عدم احترام توصيات الصيانة. لأي أسئلة أو عملية خاصة، يمكنك الإتصال بأقرب وكيل لك حيث يمكنه تقديم النصيحة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

## 5.2 تيرودلا تبايصلنا لودج

يتم إعطاء عدد مرات الصيانة على سبيل المعرفة، ومن أجل الأجهزة التي تعمل باستخدام الوقود والزيت التي تتوافق مع المواصفات الواردة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام الجهاز والاحتياجات. فم إجراء الصيانات في أوقات التقويم المشار إليها حتى لو لم يتم التوصل إلى عدد ساعات العمل. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة الجهاز بشكل صحيح.

بالساعات وبالشهر / السنة، وفقاً لأول مدة زمنية تم الوصول إليها		بعد:		العملية التي يتعين القيام بها:	
كل سنة / 500 ساعة	كل سنة / 200 ساعة	كل 6 أشهر / 100 ساعة	كل 3 أشهر / 50 ساعة	5 ساعات	
مراجعة عامة يُعهد بها لأحد وكلائنا. فرنسا: 806-800-107 (يسعر المكالمة)	مراجعة عامة يُعهد بها لأحد وكلائنا. فرنسا: 806-800-107 (يسعر المكالمة)	X	X		نظف الجهاز
		X	X		تحقق من شحنة البطارية
		*X	X	X	تجديد
		X	X		استبدال المرشّح
		X	X		استبدال المرشّح
		X	X		استبدال
		X			افحص السطح الخارجي
		3499231004678	3499231004678	مراجع القطع التي يتم استخدامها عند إجراء الصيانات:	

\*في حالة استخدام جهاز كوهلر KOHLER، تكون المدة الزمنية ممتدة حتى 150 ساعة تشغيل.

## 5.3 تبايصلنا تبايصلنا ذيفنت

1. أوقف تشغيل الجهاز وانتظر 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
2. أفصل الطرف "-" في البطارية.
3. افتح سقف وباب الوصول للجهاز.
4. قم بتنفيذ الصيانة وفقاً للإرشادات المقدمة في هذا الدليل، وتجنب أي خطر لتدهور الجهاز، استخدم حصريا القطع الأصلية أو ما يماثلها.
5. اغلق سقف وباب الوصول للجهاز.

### 5.3.1 تيزلا ريغو تيزلا رتلف لديتسا

يجب أن يعاد تدوير الزيت والفلتر المستخدم أو التخلص منهم تبعاً للقوانين المحلية السارية. للقيام بتفريغ أكثر فعالية للزيت، من الموصى به إدارة المولد الكهربائي لعشر دقائق قبل تفريغه وذلك لتجميع الزيت.

تفريغ الزيت:

1. ضع وعاءً ملائماً تحت برغي تفريغ الزيت (B4) ثم قم بإزالة سدادة ملاء الزيت (A9) وبرغي تفريغ الزيت.
2. افتح صنبور تفريغ الزيت (A19-B5).
3. بعد التفريغ الكامل، أغلق صنبور تفريغ الزيت وأعد شدّ برغي تفريغ الزيت.

استبدال فلتر الزيت:

4. بمفتاح ملائم، فك فلتر الزيت المستعمل (A20-B6) وارمه.
5. نظف دعامة مرشّح الزيت وادهن الوصلة العازلة لمرشّح الزيت الجديد بواسطة زيت محرك نظيف.
6. ضع فلتر الزيت الجديد وشده بقوة باليد.

املأ الزيت:

7. فك سدادة ملاء الزيت.
8. بالتحقق دورياً من المستوى بواسطة مقياس مستوى الزيت، (A8-B1)، قم بالملء بزيت موافق للمعايير التقنية الموجودة في هذا الدليل. إذا كان مستوى الزيت منخفض جداً أو مرتفع جداً فسوف يؤدي ذلك إلى إتلاف المولد الكهربائي.
9. أعد لولبة سدادة ملاء الزيت.

انته من العملية:

10. امسح أي أثر للزيت باستخدام قطعة قماش نظيفة وتأكد من عدم وجود تسريب.

### 5.3.2 دوقوللا رتلف لديتسا

1. أغلق صنبور الوقود (A12).
  2. ضع حاوية ملائمة تحت مرشّح الوقود.
  3. فك فلتر الوقود (A21-C1) بمفتاح ملائم وارمه.
  4. ضع فلتر الوقود الجديد فوق الوعاء، الأسنان إلى فوق، واملأه بوقود نظيف إلى أسفل الأسنان.
  5. ضع فلتر الوقود الجديد وشده بقوة باليد.
  6. افتح صنبور الوقود وتأكد من عدم وجود تسريب.
  7. امسح أي أثر للوقود بقماش نظيفة وأعد غلق صنبور الوقود.
- عندما يظل صمام الوقود مفتوحاً في أثناء هذه العملية، قد يتم إلغاء تنشيط نظام الوقود. في هذه الحالة، أكمل العملية وافتح صمام الوقود واستخدم زر مضخة تغذية الوقود (C2) لتهيئة نظام الوقود.


### 5.3.3 عاوهلا رتلف لديتسا

1. بحسوا (D2) عاوهلا رتلف عاطغ جاتر لحد مة.
2. بلديتساو جتسر ملا رصنطلا كف.
3. بجتر او مناكم يلا عاوهلا رتلف عاطغ دعاً.

### 5.3.4 عاوهلا ديريتة تكيش لدايمل جراخلا جطسلا ن م ق قحت

1. باستخدام مفك البراغي، قم بإزالة لوحة الوصول إلى المبادل الحراري (A23).
2. افحص حالة المبادل الحراري (A24-E1): يجب أن يكون نظيفاً وفي حالة جيدة.
3. وإذا لزم الأمر، استخدم فرشاة ووقود ديزل نظيف لتنظيفه.
4. في نهاية العملية، استبدل لوحة الوصول إلى المبادل الحراري وأعد ربطها بحذر.

لضمان حسن اشتغاله، يجب تنظيف الجهاز بانتظام من الداخل والخارج. في حالة تركيب الجهاز في مكان مغلق، تحقق دائما من النظافة والحالة الجيدة للمنشأة. في حالة استخدام الجهاز في مكان مفتوح (مواقع العمل والمناطق المترية والموحلة أو المشجرة وفي أجواء تساعد على التآكل ...)، يجب تنظيفه بمعدل أكبر.

تنبية	أضرار مادية [وہ دلوملا]
	إن وجود مستوى عال جدا في وعاء الاحتفاظ بالسوائل يمكن أن يلحق ضررا دائما بالمولد: تحقق من عدم وجود السوائل قبل التشغيل وقم بالتنظيف كلما كان ذلك ضروريا. يمكن أن يتسبب استخدام منظف بضغط مرتفع في إتلاف الجهاز بشكل بالغ وهو ممنوع. يجب إصلاح أي خدوش كبرى (اتصل بأقرب وكيل).

1. أغسل خارج المولد بواسطة اسفنجة مبللة بالماء مع مادة تنظيف لطيفة (من نوع شامبون السيارات مثلا).
2. يمكن أيضا استعمال اسفنجة منظفة بليها المسح بقماشة ناعمة وماصّة. يمكن ازالة البقع والأوساخ الصعبة بواسطة منيب ملائم (وايت سبيريت أو ما شابه) ومسحها بقماشة ناعمة وماصّة.
3. أشطف بالماء الصافي لازالة أية آثار لمنتج التنظيف.
4. افتح السقف (A13) وباب الوصول الى المولد (A14).
5. تحقق من عدم وجود سوائل أو شوائب في وعاء الاحتفاظ (A7): إذا دعت الحاجة، قم بصبخ السوائل في وعاء ملائم.
6. يجب إعادة تدوير السوائل الموجودة في وعاء الاحتفاظ (مياه الأمطار، زيت المحرك أو الوقود) أو التخلص منها وفقا للقوانين السارية محليا.
7. قم بإغلاق سقف وباب الوصول الى المولد الكهربائي.
8. ضع منتجا مضادا للصدأ على الأجزاء المتضررة واستبدل القطع التالفة والملصقات المتضررة إذا دعت الحاجة.
9. لا تستخدم لإقطع الغيار الأصلية واتصل بالوكيل إذا دعت الحاجة.

## الفصل 6. يئابرهكلا دلوملا نيزختو لقتد

### 6.1 أتلواتملاو لقتلا طورش

يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بدون عنف وبدون ارتجاج، مع الحرص على تجهيز مكان التخزين أو الاستخدام مسبقًا. قبل القيام بإجراء أي تركيب ثابت على مقطورة أو داخل مركبة، استشر أحد وكلائنا المعتمدين أولاً.

قبل نقل الجهاز، اتخذ جميع الاحتياطات اللازمة:

1. تأكد من أن الطرق التي تم اتباعها سلسلة وقابلة للقيادة عليها. ومع ذلك، إذا كان من الضروري استخدام الطرق الوعرة، فقم بتصريف الوقود في الجالون قبل بدء الرحلة.
2. تحقق من الربط الجيد لبراغي التثبيت، وأغلق صنبور الوقود (إذا كان الجهاز مجهزًا بذلك)، وافصل بطارية التشغيل (إذا كان الجهاز مجهزًا بذلك).
3. لا بد من نقل الجهاز إلى وضع الاستخدام العادي، وعدم وضعه على جانبه. تأكد أن الجهاز لا يمكن أن يسقط من السيارة التي تنقله مع عدم ربطه بقوة زائدة عن اللازم مع ذلك (خطر تدهور الجهاز).

### 6.2 نيزختلا طورش

يجب اتباع هذا الإجراء الخاص بالتخزين أو الحفظ خلال فصل الشتاء إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة محددة بعام واحد. بالنسبة لمدة تخزين أطول من ذلك، يُوصى باستدعاء أقرب وكيل لك أو إدارة الجهاز بعض ساعات كل سنة مع الالتزام بإجراءات التخزين.

1. ابدأ بتشغيل الجهاز واتركه يدور حتى يتوقف نتيجة لنفاد الوقود.
2. وصنوبر الوقود مفتوح، استبدل فلتر الوقود (A21-C1).
3. تفرغ دائرة الوقود مما يضمن محافظة أفضل على الجهاز.
4. أغلق صنبور الوقود (A12).
5. افصل البطارية (A3).
6. قم بتجديد الزيت.
7. استبدل مرشح الهواء (A22).
8. تحقق من السطح الخارجي لمبادل شبكة تبريد الهواء (A24-E1).
9. نظف الجهاز وقم بتغطيته بغطاء حماية.
10. خزّنه في وضعية استعماله العادية في مكان نظيف وجاف ومهوّى تهوية جيدة.

## الفصل 7. ءةيسبلا لكاشملا لد

### 7.1 APM202 تاراندابو لاطعأ

الحل الممكن	المشكلة	نوع العيب	لون المصباح LED	مصورات توضيحية
استشر أحد وكلائنا.	توقف بسرعة دوران زائدة للمولد الكهربائي	السرعة الفائقة	أحمر	
استشر أحد وكلائنا.	توقف بسرعة دوران غير كافية للمولد الكهربائي	انخفاض السرعة	أحمر وامض	
تأكد أن بدء التشغيل تم تنفيذه بصورة صحيحة بالتوافق مع توصيات هذا الدليل.	3 أو 6محاولات بدء تشغيل (اعتمادا على نوع المحرك) غير ناجحة على التوالي	عدم بدء التشغيل	أحمر	
دع المولد الكهربائي يبرد، وقم بالاستكمال وتحقق من مستوى الزيت.	توقف ضغط الزيت غير معروف أو مستوى الزيت منخفض	ضغط الزيت أو مستوى الزيت منخفض	أحمر	
استشر أحد وكلائنا.	مشكلة في تيار شحن مولد التيار المتردد للشحن أو بطارية ضعيفة	بطارية أو مولد تيار متردد للشحن	أحمر	
دع المولد الكهربائي يبرد وافحص مرشح الهواء ومنافذ تهوية الغطاء.	توقف درجة حرارة المحرك غير طبيعية	درجة حرارة المحرك	أحمر	
-	لا يوجد مشكلة: مرحلة المقلع أو التسخين المسبق للشعلة	المقلع أو التسخين المسبق للشعلة	أخضر ومّاض	

المولد الكهربائي...	تحقق من أن:	الحلول:
لا يدور	تم عمل فحوصات ما قبل بدء التشغيل.	الشروع في الفحوصات.
	نعم	
	تم تحريك الزر الضاغط لتوقف الطوارئ	أعد تفعيل الزر الضاغط لتوقف الطوارئ، استخدم ON/OFF في APM202.
	نعم	
	البطارية موصلة بشكل صحيح ومشحونة.	ركب البطارية، استبدلها ببطارية جديدة إذا لزم الأمر.
	نعم	
	صمام الوقود مفتوح.	افتح صمام الوقود.
	نعم	
	يدور الوقود في جميع أنحاء الدائرة.	قم بتجهيز نظام الوقود بالضغط على الزر الموجود في مضخة إمداد الوقود.
	نعم	
	الأجهزة التي ستستخدم لم يتم توصيلها قبل بدء التشغيل.	افصل الأجهزة قبل إعادة محاولة إدارة المولد الكهربائي
	نعم	
	المصاهر APM202 ليس بها عطب (تضاء الإشارات).	افحص المولد الكهربائي لدى أحد وكلائنا.
	نعم	
يتوقف	مستوى الزيت صحيح.	قم بضبط مستوى الزيت.
	نعم	
	مستوى الوقود صحيح.	قم بملء الوقود.
	نعم	
لا يعمل بشكل طبيعي (صوت، دخان...)	تمت صيانة عناصر المولد الكهربائي بشكل صحيح.	قم بصيانة المولد الكهربائي بما يتوافق مع التوصيات
	نعم	
	افحص المولد الكهربائي لدى أحد وكلائنا.	
	نعم	
لا يوصل تيارًا كهربائيًا	قاطع (قواطع) التيار معشق (معشقة).	افحص قدرة المولد الكهربائي واضغط على قاطع التيار.
	نعم	
	الأجهزة الموصلة أو السلك الكهربائي ليس تالفًا.	حاول مع جهاز آخر وسلك كهربائي آخر.
	نعم	
	افحص المولد الكهربائي لدى أحد وكلائنا.	

## 7.3 تيقولما رهاصم لادبتساب مة

يجب تغيير المصهرات في حالة الأعطال المتسببة عن زيادة شدة التيار .

1. ابحث عن سبب العطل وعن سبب الجهد المفرط (اتصل بأحد وكلائنا)
2. قُم بإدارة المفتاح (A15) على الوضع: «OFF» المولد الكهربائي يتوقف.
3. فك حاملات المصاهر (A24) وتحقق بصريا من حالة المصهرين.
4. استبدل المصهر التالف (المصاهر التالفة) بمصهر جديد له الخصائص التقنية نفسها.
5. أعد لولبة حاملات المصاهر.

## 7.4 Generator Smart Care

إذا كان الجهاز مجهزًا بخيار "GS101-Generator Smart Care" (A4) ، فمن الضروري تغيير البطاريات في علبة Bluetooth GSC101 عندما يتم عرض التنبيه في التطبيق Generator Smart Care (تقريبًا كل عامين).

1. باستخدام مفك البراغي الصغير صليبي الشكل، افتح غطاء العلبة،
2. قم بإزالة البطاريات المستعملة وإداعها في نقطة تجميع النفايات لإعادة التدوير،
3. قم بتركيب بطاريتين جديدتين AAA وفقًا لاتجاه التثبيت (+/-)،
4. أغلق غطاء العلبة وشد ربطه بعناية.



## 8.1 م ادختسلا طورش

يتم الحصول على تفاصيل حول معدلات أداء الأجهزة في الظروف المرجعية وفقاً لـ ISO 8528-1 (2005) :  
الضغط الجوي الإجمالي: 100 كيلو باسكال - درجة الحرارة المحيطة في الهواء : 25 درجة مئوية (298 K) - الرطوبة المرئبة: 30٪.  
تعد معدلات أداء الأجهزة مخفضة تقريباً بنسبة 4 ٪ بالنسبة لكل نطاق زيادة في درجة الحرارة 10 درجات مئوية و/أو تقريباً 1 ٪ بالنسبة لكل ارتفاع بمقدار 100 م. لا يمكن للأجهزة أن تعمل إلا في وضع ثابت.

## 8.2 دنانز نحتش) ي نابرهكلا دلوملا قردة

قبل الاتصال وتشغيل الجهاز، احسب القدرة الكهربائية المطلوبة بواسطة الأجهزة التي ستستخدم (يعبر عنها بالوات\*) لتشغيل سليم، يجب أن يكون مجموع القدرات بالوات للأجهزة المستخدمة في نفس الوقت:

- أعلى من 60% من القدرة الاسمية للجهاز (خطر التحميل المنخفض)؛
- أقل من القدرة الاسمية للجهاز عند التشغيل المستمر (خطر التحميل الزائد).

في حالة التشغيل المتكرر أو لفترات طويلة مع تحميل منخفض أو مع تحميل زائد، يمكن أن يتلف الجهاز سريعاً. لا تكون التلغيات الناجمة عن ذلك مغطاة بواسطة الضمان.  
\* هذه القدرة الكهربائية مبنية بوجه عام في المواصفات الفنية أو على لوحة الصنع للأجهزة. تتطلب بعض الأجهزة قدرة أعلى عند بدء التشغيل. لا ينبغي أن تتجاوز هذه القدرة الدنيا المطلوبة القدرة القصوى للجهاز.

## 8.3 ي نابرهكلا دلوملا زيمت

تم لصق لوحة التعريف بالجهاز (على سبيل المثال أدناه) في داخل أحد السيور الظهرية أو على الهيكل.

(G): الكتلة	(A): الطراز	Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia
(H): شدة التيار	(B): وضع علامة CE/EAC	<b>KOHLER</b>
(I): تردد التيار	(C): مستوى القدرة الصوتية	<b>SDMO</b>
(J): شدة التيار الكهربائي	(D): القدرة القصوى	Code (A) <b>3499231003091</b>
(K): رمز الحماية	(E): القدرة الاسمية	Desc1 (A) <b>Inverter PRO 3000 E C5</b>
(L): المعيار المرجعي	(F): عامل القدرة	P max(kW): (D) I (A): U (V): (J)
(M): رقم مسلسل	(F): عامل القدرة	P rated (COP) (kW) (E) I (A): (H)
(N): وضع علامة UKCA	(F): عامل القدرة	Cos Phi: (F) Hz: (I) IP23M (K)
		Masse (Weight): (G) ISO 8528 - Classe B et G (L)
		(M)
		SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
		portable.kohler-sdmo.com Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE
		(C) 96dB

سيتم طلب الأرقام المسلسلة في حالة إصلاح الأعطال أو طلب قطع غيار. لحفظها، راجع أدناه الرقم المسلسل للجهاز وللمحرك.

الرقم المسلسل للمحرك: (مثال: SERIAL NO) Kohler (4001200908)	العلامة التجارية للمحرك: (مثال: Kohler)	الرقم المسلسل للجهاز:
.....	.....	...../..... - .....

## 8.4 تافصاوملا

DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	الطراز
9500 وات	9500 وات	8300 وات	8300 وات	القدرة الكهربائية القصوى
8000 وات	8000 وات	7200 وات	7200 وات	القدرة المقتردة
81 ديسيل (أمبير)	81 ديسيل (أمبير)	81 ديسيل (أمبير)	81 ديسيل (أمبير)	مستوى الضغط الصوتي عند 1 متر
0,7 ديسيل (أمبير)	0,7 ديسيل (أمبير)	0,7 ديسيل (أمبير)	0,7 ديسيل (أمبير)	عدم التأكد من قياس شدة الصوت
KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	KDW702-H_C5	نوع المحرك
3499231004678	3499231004678	3499231004678	3499231004678	مجموعة الصيانة
غازول	غازول	غازول	غازول	الوقود الموصى به
27 لتر	27 لتر	27 لتر	27 لتر	سعة خزان الوقود
5W40	5W40	5W40	5W40	الزيت الموصى به
1,6 لتر	1,6 لتر	1,6 لتر	1,6 لتر	سعة حوض الزيت
O	O	O	O	نظام تأمين الزيت*
X	X	X	X	التيار المستمر
400V-11,5A	400V-11,5A	230V-31,3A	230V-31,3A	التيار المتناوب
O	O	O	O	قواطع التيار الكهربائي**
1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	1x2P+T-230V-10/16A + 3x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-400V-16A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	2x2P+T-230V-10/16A + 1x2P+T-230V-16A + 1x2P+T-230V-32A	نوع المقابس
O	O	O	O	البطارية
121 x 79 x 106 سم	121 x 79 x 106 سم	121 x 79 x 106 سم	121 x 79 x 106 سم	الأبعاد ط X ع X ف
315 كجم	315 كجم	310 كجم	310 كجم	الوزن (بدون الوقود)

O: مسلسل X: غير ممكن

\*نظام سلامة الزيت في حالة نقص الزيت في حوض المحرك أو في حالة انخفاض ضغط الزيت، يقوم نظام تأمين الزيت بإيقاف المحرك تلقائياً للوقاية من أي ضرر. في هذه الحالة تحقق من مستوى زيت المحرك وقم باستكماله عند الضرورة قبل البحث عن سبب آخر للعطل.  
\*\*قواطع التيار الكهربائي: الدائرة الكهربائية للمؤد محمية بواحد أو أكثر من قواطع التيار المغنطيسية الحرارية المجهزة، وفقاً للحالات بحماية تفاضلية. في حالة الأحمال الزائدة و/أو حدوث قصر في الدائرة بشكل محتمل، يُمكن أن ينقطع توزيع الطاقة الكهربائية.  
عند الحاجة، استبدل القواطع الكهربائية للمؤد بقواطع كهربائية لها قيم اسمية وخصائص مماثلة.

## 8.5 هب و صوملا دو قوللا تيعون

إن استخدام وقود غير موافق للمواصفات المعطاة في هذا الدليل يعرّض لأضرار دائمة لا تغطيها الكفالة.

- النظافة والجودة: تأكد من أن الغازول المستخدم لا يحتوي على الماء، وأنه نظيف وجديد (غير قديم وغير ملوث).
- المواصفات: 1D - ASTM D975 أو 2D؛ EN590 أو ما يعادلها.
- الحرارة الخارجية أدنى من 0° مئوية: استخدم وقودا محددًا (أطلب مشورة أحد وكلائنا).

كما يوصى بدرجة كبيرة دائمًا باستخدام نفس نوع الوقود، وذلك لإطالة عمر الجهاز. إذا كان الجهاز مستخدمًا بمعدل قليل (أقل من مرة واحدة كل شهر)، استخدم وقود جديد مع كل استخدام أو قم بإضافة مادة مضافة مثبتة في خزان الوقود.

## 8.6 تيبورولا تة عومجملما يف تقياطملا نلاعإ

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، CS 40047 / 29490 GUIPAVAS، Brest 29801 - فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

الأرقام التسلسلية:	النوع:	الاسم التجاري:	العلامة التجارية:	مواصفات الجهاز:
25-2021-00000000-000 52-2026-99999999-999 <	3499231004623	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	KOHLEK-SDMO	المولد الكهربائي
	3499231004630	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5		
	3499231004654	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5		
	3499231004661	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5		

1. متوافقة مع أهداف السلامة المنصوص عليها بتوجيه الجهد المنخفض - 2014/35/UE الصادر في 26 فبراير 2014 تطبيقًا للمعيار المنسق 2006: EN 60204-1 (AMD 1) (COR 2010، 2006)

2. وأنا نراعي متطلبات التوجيهات:

- الآلات - 2006/42/CE بتاريخ 17 مايو 2006 بتطبيق المعيار المنسق 2016: EN ISO 8528-13
- التوافق الكهرومغناطيسي - 2014/30/UE بتاريخ 26 فبراير 2014 بتطبيق المعايير المنسقة 2010: EN 60034-1 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 / (AMD1 2011)، (AMD1/COR 12)، EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- فيما يتعلق بتقييد استخدام مواد خطيرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية - 2011/65/EU بتاريخ 08 يونيو 2011 من خلال تطبيق المعيار المنسق EN 2018 IEC 63000: والمتعلق بالانبعاثات الصوتية في البيئة من المعدات المخصصة للاستخدام بالخارج - 2000/14/CE بتاريخ 8 مايو 2000 بواسطة إجراء التقيد بالملحق V:

القوة المقترنة:	مستوى قوة الصوت المضمون (LWA):	مستوى قوة الصوت المقاس:	النوع:	الاسم التجاري:	الهيئة المبلّغة:
7200 وات	94 ديسيبل (صوتي)	93,7 ديسيبل (صوتي)	3499231004623	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	BP - CETIM - F60304 -67 - SENLIS فرنسا
7200 وات	94 ديسيبل (صوتي)	93,7 ديسيبل (صوتي)	3499231004630	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	
8000 وات	94 ديسيبل (صوتي)	93,7 ديسيبل (صوتي)	3499231004654	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	
8000 وات	94 ديسيبل (صوتي)	93,7 ديسيبل (صوتي)	3499231004661	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:

L. ANDRIEUX، 270 شارع Kerervern، CS 40047 / 29490 GUIPAVAS، Brest 29801 - فرنسا.  
07/2021، GUIPAVAS

L. ANDRIEUX  
رئيس شركة SDMO Industries



## إعلان المطابقة | DECLARATION DE CONFORMITE Cm /

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	3499231004623	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999
		DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5	3499231004630	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE C5	3499231004654	
		DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5	3499231004661	

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، برست 29801 CEDEX 9 – فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

الأرقام التسلسلية:	النوع:	الاسم التجاري:	العلامة التجارية:	مواصفات الجهاز:
25-2021-00000000-000 52-2026-99999999-999 <	3499231004623	DIESEL 10 LC A SILENCE C5	KOHLER-SDMO	المولد الكهربائي
	3499231004630	DIESEL 10 LC A SILENCE AVR C5		
	3499231004654	DIESEL 15 LC TA SILENCE C5		
	3499231004661	DIESEL 15 LC TA SILENCE AVR C5		

Satisfont aux dispositions des Arrêtés suivants :

- يفي بأحكام المراسيم التالية:  
Arrêté du ministre de l'industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n°2574-14 du 29 ramadan 1436 (16 juillet 2015) relatif à la compatibilité électromagnétique des équipements par l'application des normes : EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010).
- قرار من وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 14-2574 من 29 رمضان 1436 (16 يوليو 2015) بشأن التوافق الكهرومغناطيسي للمعدات من خلال تطبيق المعايير:

EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 60034-1 : 2010 (COR 2010)

- Arrêté du ministre de l'industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n° 2573-14 du 29 ramadan 1436 juillet 2015) relatif au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension par l'application de la norme : EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

- قرار من وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 14-2573 من 29 رمضان 1436 يوليو 2015) المتعلقة بالمعدات الكهربائية المعدة لاستخدامها ضمن حدود جهد معين بواسطة التطبيق من المعيار

EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, le  
07/2021  
L. ANDRIEUX  
Président, SDMO Industries  
رئيس شركة SDMO Industries



## الضمان التجاري

يتم تغطية الأجهزة الخاصة بك عن طريق الضمان التجاري الذي تمنحه لكم شركة *SDMO Industries* ويجب تطبيقه بواسطة الموزع الذي حصلت على الجهاز منه، وذلك وفقاً للحكام التالية:

### المدة:

مدة ضمان جهازك 36 شهر أو 2000 ساعات تشغيل، اعتباراً من تاريخ الشراء، أيهما أقرب. إذا كان الجهاز غير مزود بعدد للوقت، فإن عدد ساعات التشغيل الذي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان هو 4 ساعات يومياً.

### شروط تطبيق الضمان

تبدأ الكفالة بدءاً من تاريخ شراء المولد من قبل أول مستخدم. تنتقل الكفالة مع المولد عند بيع المستخدم الأول له، مجاناً أو لقاء بدل، وتظل سارية طوال المدة الأصلية التي تبقى فيها، والتي لا يمكن تمديدتها.

لا يمكن أن تسري الكفالة إلا عند تقديم فاتورة الشراء الواضحة التي يظهر عليها تاريخ الشراء، ونوع الجهاز، والرقم التسلسلي، واسم وعنوان وختم التاجر. *SDMO Industries* تحتفظ بحق رفض تطبيق الكفالة في حال عدم وجود أية وثيقة تثبت مكان وتاريخ شراء الجهاز. تمنح هذه الكفالة الحق في تصليح المولد أو استبدال أحد مكوناته التي تعتبرها *SDMO Industries* متعطلة بعد إجراء معانة في محترفاتها؛ هذا الضمان يعطي الحق في الحصول على إصلاح الجهاز أو تبديله أو تغيير مكوناته، في حالة ما تم اعتبارها معيبة من قبل *SDMO Industries* بعد إجراء الفحص في الورش الخاصة بها؛ تحتفظ شركة *SDMO Industries* بحق تعديل الإجراءات الخاصة بالجهاز للوفاء بالتزاماتها. يصبح الجهاز أو العناصر التي يتم استبدالها بموجب الكفالة ملكاً لشركة *SDMO Industries*.

### حدود الضمان:

يسري الضمان على الأجهزة التي تم تركيبها واستخدامها وصيانتها وفقاً للوثائق التي سلمتكم إياها *SDMO Industries* وفي حالة وجود خلل في اشتغال الجهاز سببه عيب في التصميم أو الصنع أو المواد. لا تضمن *SDMO Industries* الحفاظ على أداء الجهاز، أو تشغيله أو موثوقيته إذا تم استخدامه لأغراض خاصة. لا يمكن لشركة *SDMO Industries* بأي حال من الأحوال أن تتحمل المسؤولية عن الأضرار غير المادية المترتبة عن الأضرار المادية أو لا، وعلى وجه الخصوص الأمور التالية مع كون القائمة على سبيل المثال لا الحصر: خسائر التشغيل، أو أي نفقات أو تكاليف ناتجة عن عدم توفر الجهاز، إلخ. يقتصر الضمان على تكلفة إصلاح أو استبدال الجهاز أو أي من مكوناته، باستثناء المواد الاستهلاكية. يغطي الضمان بالتالي تكاليف اليد العاملة والأجزاء، ما عدا تكاليف المواصلات. إن تكاليف نقل المولد أو أحد مكوناته إلى ورش التصليح *SDMO INDUSTRIES* أو إلى أحد الوكلاء المعتمدين هي على نفقة العميل؛ أما تكاليف "إعادة" الجهاز، فهي على نفقة *SDMO Industries*. ولكن في حالة ما إذا كان الضمان لا ينطبق، تقع تكاليف المواصلات كاملة على عاتق العميل.

### حالات إقصاء الضمان:

لا يسري الضمان في الحالات التالية: في حالة الأضرار التي تلحق بالجهاز بسبب نقله؛ تركيب سيء أو تركيب غير متطابق مع توصيات شركة *SDMO Industries* و/أو مع المعايير الفنية ومعايير السلامة؛ استخدام منتجات، مكونات، قطع غيار، وقود أو مواد تشحيم غير متوافقة مع التوصيات؛ الاستخدام السيئ أو الاستخدام غير الطبيعي للجهاز؛ في حالة وجود تعديل أو تحويل في الجهاز أو في أحد مكوناته لا تسمح به شركة *SDMO Industries* البلى الطبيعي للجهاز أو لأحد مكوناته؛ التدهور الناتج عن الإهمال، عن عدم الإشراف على الجهاز أو عدم صيانته أو تنظيفه؛ حالات القوة القاهرة أو الأسباب الخارجية (كارثة طبيعية، حريق، صدمة، فيضان، صاعقة، إلخ)؛ استخدام الجهاز في عدم وجود شحن كافٍ؛ ظروف التخزين السيئة للجهاز. وتستثنى الكفالة أيضاً المكونات التالية: أنظمة بدء التشغيل (البطاريات، البادئات، الفانفات)، المرشحات، السيور، المصاهر، المفاتيح الكهربائية، المصابيح، عاكسات التيار، وجميع المواد والقطع الاستهلاكية.

### طرق التطبيق:

يجب أن يُطبق الضمان لدى الموزع الذي حصلت منه على الجهاز الخاص بك. في حال وجود مشكلة في جهازك، تدعوك *SDMO Industries* إلى أخذ فاتورة الشراء إلى الموزع أو إذا اقتضى الأمر الاتصال بخدمة العملاء لشركة *SDMO Industries*. وهي في خدمتك للإجابة على أسئلتك في ما يخص طرق تطبيق الضمان؛ معلومات الاتصال بها هي التالية: *SDMO Industries*, 270 شارع Kererven - 29801 - CS 40047 / 29490 GUIPAVAS - فرنسا - هاتف: 0.806.800.107 (يسعر المكالمة) - فاكس: +33298416307.

### الضمان القانوني

معلومات للمستهلك المعرف على أنه كل إنسان طبيعي يتصرف لأغراض لا تدخل في إطار نشاطه التجاري أو الصناعي أو الحرفي أو الحر.

**SDMO Industries** مسؤولة عن عيوب مطابقة الجهاز الخاص بك طبقاً لشروط المادة 4-211 L. وحسب قانون الاستهلاك والعيوب الخفية بالأشياء المباعة طبقاً للشروط المحددة في المواد 1641 وطبقاً للقانون المدني. بموجب ضمان المطابقة:

- لديك فترة سماح لمدة عامين اعتباراً من تاريخ تسليم الجهاز الخاص بك يسري خلالها الضمان القانوني للمطابقة.
- يمكنك الاختيار بين إصلاح أو استبدال جهازك مع التقيد بالشروط المحددة في المادة 9-211 L. من قانون الاستهلاك.
- لك الحق في الإبلاغ عن دليل وجود عيب بمطابقة جهازك خلال الشهور الستة التالية لتسليم المنتج. تمتد هذه الفترة إلى 24 شهر بدءاً من 18 مارس 2016، عدا بالنسبة للمنتجات المستعملة.

يتم تطبيق الضمان القانوني للمطابقة بشكل مستقل عن الضمان التجاري الذي تمنحه **SDMO Industries**.

يمكنك أيضاً أن تضع موضع التنفيذ الضمان ضد العيوب الخفية بالجهاز الخاص بك في الحالات المحددة في المادة 1641 من القانون المدني. في حالة وجود عيب خفي بالجهاز الخاص بك يجب أن تقدم الدليل على وجوده، يمكنك الاختيار بين إلغاء البيع أو تخفيض ثمن البيع وفقاً للمادة 1644 من القانون المدني.

### مواد قانون الاستهلاك

#### المادة 4-211L

يلتزم البائع بتسليم منتج مطابق للعقد ويكون مسؤولاً عن عيوب المطابقة الموجودة عند التسليم. ويكون مسؤولاً أيضاً عن عيوب المطابقة الناتجة عن التعبئة، أو تعليمات التركيب أو التركيب عندما يكون ذلك من واجباته طبقاً للعقد أو يتم تنفيذه تحت مسؤوليته.

#### المادة 5-211L

ليكون مطابقاً للعقد، يجب أن يكون المنتج:

- 1° ملائماً للاستخدام المنتظر عادةً من منتج مماثل، وإذا اقتضى الأمر:
  - مناظراً للوصف المعطى بواسطة البائع ويمتلك الخصائص التي قدمها للمشتري في صورة عينة أو طراز؛
  - يقدم الخصائص التي يمكن أن يتوقعها المشتري بصورة مشروعة بالنظر للتصريحات العامة بواسطة البائع، أو بواسطة المنتج أو بواسطة ممثله، خاصة في الدعاية أو الملصقات التعريفية؛
- 2° أو يقدم الخصائص المعروفة باتفاق مشترك بين الأطراف أو يكون ملائماً لأي استعمال خاص ينشده المشتري، والبائع على دراية به وقبله.

#### المادة 12-211L

التصرف الناتج عن العيب بالمطابقة تحده سنتان اعتباراً من تسليم المنتج.

#### المادة 16-211L

عندما يطلب المشتري من البائع، خلال فترة الضمان التجاري الذي تم منحه له أثناء اقتناء أو إصلاح منتج منقول، إعادة تأهيل مغطاة بواسطة الضمان، تتم إضافة فترة تجميد سبعة أيام على الأقل إلى فترة الضمان المتبقية. تبدأ هذه الفترة اعتباراً من طلب التدخل من المشتري أو وضع المنتج ذي الصلة تحت التصرف لإصلاحه، إذا كان وضعه تحت التصرف لاحقاً على طلب التدخل.

### مواد القانون المدني

#### المادة 1641

يلتزم البائع بالضمان بسبب العيوب الخفية بالشيء المباع التي تجعله غير ملائم للاستعمال المخصص له، أو التي تقلل إلى حد بعيد هذا الاستعمال والذي لم يكن المشتري ليقنتيه أو لم يكن ليدفع فيه إلا ثمناً أقل، إذا كان قد علم بها.

#### المادة 1648 الفقرة الأولى

يجب الشروع في التصرف الناتج عن العيوب الكامنة بواسطة المالك خلال فترة سنتين اعتباراً من اكتشاف العيب.

